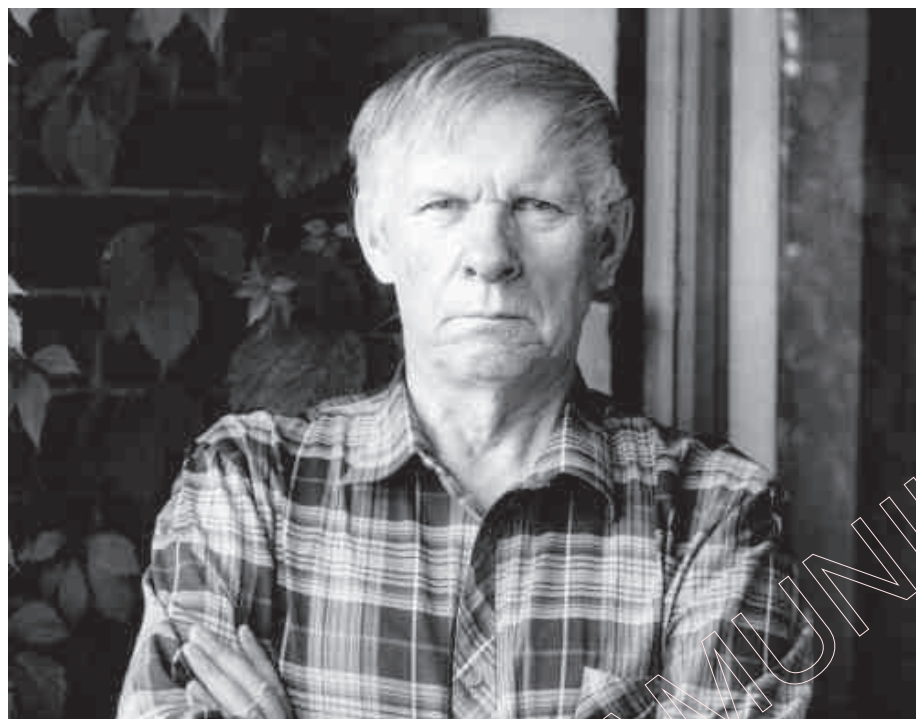


Быкаў на Свабодзе

KAMUNIKAT.org



Быкаў на Свабодзе



Радыё Свабодная Эўропа/Радыё Свабода

Надвячоркам кожнага дня
я ўключаю прымач
і шукаю «Свабоду».
Тое сталася звычайем
і патрэбай душы.

Васіль Быкаў

БЫКАЎ НА СВАБОДЗЕ. (Бібліятэка Свабоды.
XXI стагодзьдзе). — Радыё Свабодная Эўропа/
Радыё Свабода, 2004. — 536 с.: іл.

Рэдактар і ўкладальнік *Сяргей Навумчык*
Мастак *Генадзь Мацур*
Стыльрэдактар і карэктар *Аляксандра Макавіч*

У кнізе скарыстаныя фатаздымкі Юрыя Дзядзінкіна, Уладзімера Кармілкіна, Глеба Лабадзенкі, Андрэя Лянкевіча, Сяргея Навумчыка, Марыі Сэдэрбэрг, Сяргея Шапрана, Уладзіслава Яндзюка, а таксама фотаматэрыялы з архіваў сям’і Васіля Быкава.

© Радыё Свабодная Эўропа/Радыё Свабода, 2004

ISBN 0-929849-04-3

...Быкаў сьмяецца ў трубку і кажа: «Ну, калі я вам яшчэ не надакучыў, калі ласка — прышлю».

Праз пару дзён пошта прыносіць цяжкую капэрту з новай прыпавесцю, у лісьце абавязковая прыпіска:

«Перадайце прывітаньне вашым мілым дзяўчатам і хлопцам, якія так хораша чытаюць...»

У 1965-м супрацоўнікі радыё выдалі ў Мюнхэне аповесьць «Мёртвым не баліць». І вось мы зноў выдаём кнігу Быкава. Шмат гадоў нашыя слухачы першыя знаёміліся зь яго новымі творамі, а таксама меркаваньнямі, ацэнкамі й прагнозамі. Пераважна гэта былі невясёлыя прагнозы, але Быкаў не пагаджаўся, што гэта пэсымізм. Сьвечка надзеі ніколі ня гасла ў ягоных выступак. І ў рэдакцыйных сьценах ён запомніўся заўсёды з прыязнай цёплай усмешкай, — мы спадзяёмся, ён пачуваў сябе на Свабодзе добра і лёгка, сярод сяброў.

Апошнія месяцы мы мелі шчасьце сустрэцца часьцей — у прагулках па Празе, на імпрэзах, у вулічных кавярнях, дома. І ў шпіталі. За тоўстымі сьценамі Свабода лавілася дрэнна, мы прынеслі яму магнітафон, і ён атрымліваў навіны зь Беларусі ў запісе.

Быкаў слухаў Свабоду даўно, але пасля таго, як жыцьцё ў Менску стала нясьцёрпным і пачаўся апошні вандроўны пэрыяд ягонай творчасьці, ён не расставіўся з караткахвалевым прымачом.

Мы рабілі праграму, ведаючы, што яе будзе слухаць Быкаў.

Мы так і будзем рабіць надалей, Васіль Уладзімеравіч.

*Аляксандар Лукашук,
Беларуская служба Радыё Свабода*

Беларусь

сьнежань 1991 — красавік 1998

Для сучаснікаў Васіля Быкава ягонае імя звязанае ня толькі зь літаратурай, але і з падзеямі, якія перажыла Беларусь. Вось некаторыя этапы грамадзкай дзейнасці Быкава: 1988 — сябра аргкамітэту, а затым Сойму Беларускага Народнага Фронту, 1989 — народны дэпутат СССР, 1990 — прэзыдэнт Згуртаваньня беларусаў сьвету «Бацькаўшчына», 1994 — давераная асоба кандыдата ў прэзыдэнты Зянона Пазьняка, 1995 — прэзыдэнт Беларускага ПЭН-Цэнтру, адзін з заснавальнікаў Хэльсынскага камітэту, 1996 — старшыня аргкамітэту сьвяткаваньня ўгодкаў Беларускай Народнай Рэспублікі.

У пачатку 1990-х гадоў супрацоўнікі мюнхэнскай рэдакцыі Радыё Свабода ўпершыню атрымліваюць магчымасьць наведваць Беларусь — з Васілём Быкавым знаёмяцца тагачасны дырэктар Беларускай службы Вячка Станкевіч і журналістка Ларыса Верас. Свабода рэгулярна перадае інтэрвію Быкава, ягоныя ацэнкі палітычных і грамадзкіх падзеяў, літаратурнага працэсу. У 1996 годзе з плянаў дзяржаўнага выдавецтва выключаюць кнігу з новымі творамі пісьменьніка, і на хвалях Свабоды пачынае гучаць проза Быкава.

**«УСЯ НАШАЯ ГІСТОРЫЯ ЗАКЛІНІЛАСЯ НА ГЭТЫМ
РЭАКЦЫЙНЫМ БАЛЬШАВІЦКІМ ВЯРХОЎНЫМ
САВЕЦЕ»**

Сьнежань 1991

**Юрка Ляшчынскі, Мікола Ваўранюк,
Менск-Беласток**

Народны пісьменьнік, прэзыдэнт Згуртаваньня беларусаў сьвету «Бацькаўшчына» Васіль Быкаў — не сумненны маральны аўтарытэт у Беларусі. Прапа-
нуем вашай увазе размову са спадаром В.Быкавым,
тэма — палітычная сытуацыя ў Беларусі пры канцы
1991 году.

— Палітычная сытуацыя ў Беларусі вельмі напружаная ўжо даволі доўгі час. І гэтая напружанасьць не мінае, таму што не вырашаецца самае галоўнае, самае кардынальнае пытаньне, якое цяпер стаіць перад беларусамі, — гэта пытаньне дзяржаўнасьці. Хаця ў нас прынятая Дэкларацыя аб незалежнасьці, аб суверэнітэце Рэспублікі Беларусь і зробленыя сьвяжыя-такія законныя за-
хады, фактычнай самастойнасьці яшчэ няма — і невя-
дома, калі яна будзе. Грамадзтва даўно ўжо насыпела да таго, але нашыя палітычныя ўлады, нашы заканадаўчыя органы не сыпяшаюцца вырашаць гэтай праблемы. Не сыпяшаюцца яны з той элемэтарнай прычыны, што яны ня здольныя, бо ў нас Вярхоўны Савет, як вядома, на 80% складаецца з камуністаў, і гэтыя камуністы, вядома, не зацікаўленыя ў тым, каб Рэспубліка Беларусь набыла сапраўдную самастойнасьць, аддзялілася ад імпэрыі.

— Што трэба зрабіць, каб гэтую дэклараваную неза-
лежнасьць зрабіць сапраўднай? Можна, тое выйсьце, што
ва Ўкраіне, — рэфэрэндум?

— У тым жа і справа, што ў нас шляхам рэфэрэндуму

можна вырашыць, канечне. Але зноў жа вырашаць павінен Вярхоўны Савет. Цяпер уся палітыка Беларусі заклінілася на гэтым Вярхоўным Савеце. У гэтым уся справа. Па сутнасьці, цяпер першачарговая задача — гэта прыняць закон аб рэфэрэндуме, прыняць закон аб выбарах, распусьціць Вярхоўны Савет і правесьці но-
выя выбары на шматпартыйнай аснове. Толькі ў такім выпадку будзе нейкі зрух да фактычнай суверэннасьці Беларусі.

— Як практычна можна распусьціць гэты Вярхоўны Са-
вет?

— Вось я і кажу, што гэта павінен зрабіць сам Вярхоўны Савет. Пастанову аб роспуску Вярхоўнага Савету можа прыняць сам Вярхоўны Савет. А сам Вярхоўны Савет гэтага ня хоча рабіць, пакуль ня будзе прынятая новая Канстытуцыя. Калі нават і новая Канстытуцыя будзе прынятая, зноў жа гэты роспуск у яго руках. Вось я таму гавару, што ўся наша гісторыя заклінілася на гэтым рэакцыйным бальшавіцкім Вярхоўным Савеце.

— А сёньняшняя Беларусь — як краіна, як рэспубліка —
ці падрыхтаваная да незалежнасьці? Бо ж і валюту
трэба мець сваю, і армію, шмат пытаньняў.

— Можна гэта ўсё, трэба рыхтаваць. Трэба рыхтавацца, калі будзе такая пэўная мэта. Аднак жа цяпер у гэтым кірунку нічога ня робіцца. Таму што Вярхоўны Савет зусім ня ставіць сабе такой мэты.

— А ці Беларусь будзе весьці сваю замежную палітыку
самастойна?

— Безумоўна. Калі яна будзе самастойная, то і замеж-
ная палітыка будзе самастойная.

— Як будуць выглядаць кантакты, стасункі з суседзьмі,
зь Літвой, з Украінай?

— Калі ў Беларусі будзе дэмакратычны лад і будуць так-

сама дэмакратычныя лады ў нашых суседзяў, то нашы адносіны будуць таксама дэмакратычныя, справядлівыя і вельмі мірныя, я б сказаў, нават братнія. Калі ж усталяецца іншы лад, неспрыяльны лад у Беларусі альбо ў іншых рэспубліках, нашых суседзяў, то, канечне, будуць усялякія праблемы і супярэчнасці, можа быць варажнеча. Усё будзе залежаць ад волі ня толькі нашага грамадства, але найбольшым чынам — нашага кіраўніцтва.

— Ці разглядаюцца цяпер такія справы як зьмена межай?

— Цяпер не разглядаюцца. І не павінны цяпер разглядацца, таму што мы ня вырашылі кардынальных пытанняў. Праблемы межаў будуць вырашацца ў апошняю чаргу, тады, калі ўжо паміж намі нічога ня будзе стаяць, таксама, як і над намі нічога ня будзе вісець. А пакуль што над намі вісіць небяспека вялікая, імперская небяспека. І яшчэ не хапала нам улезці ў гэтыя канфлікты нашага памежжа. Гэта вельмі небяспечная праблема.

— Якую вы цяпер палітычную сілу разглядаеце як найбольш прыдатную на стварэнне сапраўднай дзяржаўнасці? Бо год таму быў толькі БНФ. Цяпер з'явіліся партыі.

— Безумоўна, цяпер шмат партыяў, дэмакратычных партыяў. Праўда, яны ўсё ж ня дужа моцныя, хаця яны імкнуцца, так бы мовіць, весці работу ў нашым грамадстве. Усё-такі я лічу, што самая магутная палітычная сіла цяпер — гэта, безумоўна, Беларускі Народны Фронт. Там ёсць ня толькі моцная падтрымка, але ўжо і практыкаванае, разузнае, вопытнае кіраўніцтва.

— Палітычная сіла вялікая — гэта былыя камуністы.

— Безумоўна.

— І ўсё ж пагражаюць дэмакратыі?

— Вядома, яны змагаюцца так ці інакш, таму што хаця кампартыя ўвогуле і адлучаная ад дзяржаўных справаў, але яе сябры, сябры гэтай партыі, займаюць усе інстанцыі — ад мясцовых саветаў, гаспадарчых органаў і да Вярхоўнага Савету. Усюды іх большасць. І таму, натуральна, яны праводзяць — у адпаведнасці са сваімі ідэямі, якія яны спавядаюць, — палітыку ў Беларусі.

«ПРАДЧУВАНЬНІ МАЕ САМЫЯ ЗМРОЧНЫЯ, І Я ТОЛЬКІ ХАЧУ, КАБ ЯНЫ НЯ СПРАЎДЗІЛІСЯ»

Жнівень 1993

Аляксандар Лукашук, Мюнхэн

Інтэрв'ю з Васілём Быкавым.

— Нядаўна мінула другая гадавіна жнівеньскага камуністычнага путчу. Адразу пасля яго правалу рэзка актывізаваліся палітычныя працэсы ў рэспубліках, у тым ліку ў Беларусі. Было некалькі грунтоўных намаганьняў дзеля пабудовы дзяржаўнага сувэрэнітэту. Ці не ўпершыню пасля Аляксандра Чарвякова быў абраны старшыня Вярхоўнага Савету, які гаворыць па-беларуску, была прытыненая дзейнасць кампартыі. Чаму, на вашу думку, працэс пераменаў пасля жнівеньскага штурышка стаў заціхаць, пайшоў некуды назад і ўбок? Што і хто вінаваты?

— Уся справа ў тым, што гэтая актывізацыя адбывалася ня ў выніку пэўных унутраных працэсаў, а выключна пад уздзеяннем знешніх абставінаў, у дадзеным выпадку — няўдачы маскоўскага путчу. Камуністычная намэнклатура тады спалохалася, а яна, як правільна некалі зазначыў Зянон Пазыняк, толькі ў стане спалоху і можа прыняць добрае рашэнне. Але гэты спалох паволі мінуў — «дэмакраты» аказаліся зусім лагодныя,

нікога ў Беларусі не арыштавалі, «палявання на ведзьмаў» не дапусцілі, і камуністычны Вярхоўны Савет ды ўрад хутка зразумелі, што «прадзешавілі», што дарма паддаліся дружнаму напору жменькі апазыцыянэраў Народнага Фронту. З таго часу Вярхоўны Савет і ўрад пачалі працаваць на рэстаўрацыю. І калі гэтай рэстаўрацыі дагэтуль не адбылося цалкам, дык за гэта трэба дзякаваць зноў той жа жменьцы апазыцыі БНФ, якая сваёй (я б сказаў, гераічнай) дзейнасцю сарвала многія спробы такога кшталту і ў Вярхоўным Савеце, і ва ўрадзе. Ну, і яшчэ трэба мець на ўвазе некаторую палітычную няпэўнасьць у Маскве, ад якой памкненьні нашага кіраўніцтва залежаць болей, чым ад чаго-небудзь іншага.

— *Што з таго, што ўпусьцілі дэмакратычныя сілы, своечасова ня здолелі зрабіць, вам уяўляецца найвялікшай стратай? Чаму?*

— Аб тым надта добра сказаў прэзыдэнт Ельцын. Забараніўшы кампартыю, трэба было прызначыць новыя выбары ў Вярхоўны Савет і мясцовыя органы ўлады. Канечне, ва ўмовах Беларусі гэта няшмат дало б, але ўсё ж ад улады былі б адхілены самыя зацятыя камуністы, цывёрдакаменная, сталінскага тыпу намэнклатура, якая дзясяткі год звыкла ўладарыла ў Беларусі.

— *Адно вельмі канкрэтнае пытаньне аб нядаўнім мінулым. На пачатку перабудовы вы, як і многія іншыя дзеячы культуры, як той жа Сахараў, падтрымлівалі Міхаіла Гарбачова. Ды і Гарбачоў, здаецца, прыхільна ставіўся да вас. Калі мясцовыя партыйныя прышыбеевы пачалі шалёнае цікаваньне вас, Алеся Адамовіча, Гарбачоў запрасіў вас у паездку ў Амэрыку, пасля чаго мясцовая Вандэя мусіла прыкусіць свой брыдкі язык. Аднак была, мне здаецца, і нейкая недагаворанасьць, адчужанасьць у вашым стаўленьні да Гарбачова. Ці так гэта? Як вы ацэньваеце першага і апошняга прэзыдэнта СССР сёньня, калі зьявіўся ўжо пэўны гістарычны*

фон і магчымасьць для парайненьня зь цяперашнімі лідэрамі?

— Вядома, на пачатку перабудовы шмат якія дэмакратычна настроеныя грамадзяне вельмі падтрымлівалі Гарбачова, ягоныя сапраўды эпахальныя ініцыятывы ў галіне раззбраеньня і міжнароднай палітыкі. І праўда, ён дамогся амаль немагчымага: адхіліў ядзерную катастрофу, на парозе якой стаяў сьвет, дамогся палітычнай разрадкі паміж Усходам і Захадам, аб'яднаў Нямецчыну. Але ўнутры былога Саюзу... Тут ён застаўся традыцыйным генсэкам партыі камуністаў — адна толькі ягоная прыхільнасьць да сацыялістычнага выбару гаворыць пра ўсё астатняе. Тут наша згода зь ім і канчалася.

Зрэшты, аб ролі Гарбачова ў нашай гісторыі вельмі добра напісаў Алесь Адамовіч у сваёй паліталёгічнай працы, якая была надрукаваная ў нашых часопісах. Трэба разумець, што Гарбачоў як палітычная асоба дваякі — таксама, як дваякі быў Хрушчоў ды іншыя малыя і вялікія рэфарматары камунізму. Галоўная іх вартасьць, мабыць, у іх рэфарматарскай наўнасьці, калі мець на ўвазе, што камунізм ніякай рэфармацыі не паддаецца. Таксама, як і вытворная ад яго эканоміка. Яго можна толькі або прыняць як безумоўную дадзенасьць, альбо адкінуць дарэшты. Адаптаваць яго да якой-небудзь іншай сацыяльнай сыстэмы нельга, аб тым сьведчыць увесь даволі працяглы вопыт у абыходжаньні з гэтай палітычнай зьявай. І калі некаторыя людзі дзеяць ягоных прыхільнікаў на камуністаў і бальшавікоў, на памяркоўных марксістаў-палітэканомаў і радыкальных трацкістаў-рэвалюцыянэраў, дык тым самым упадаюць у схаластыку: вялікай розьніцы паміж гэтымі разнастайнасьцямі няма. На практыцы клясычнае ўвасабленьне камунізму — гэта гвалт, кроў, татальны чэкізм, хіба часам прыкрытыя страката расфарбаваным камуфляжам, як у сучасных вайскоўцаў.

— *Апроч парайнаньня ў часе, мы парайноўваем сябе і ў прасторы. Нашыя пайночныя суседзі, тры балтыйскія дзяржавы, ужо фактычна вярнуліся ў Эўропу; многія на Захадзе не сумняюцца ў эўрапейскай будучыні Ёўкраіны. Вы ня раз гаварылі аб унікальным шанцы, які атрымала воляй гісторыі Беларусь для свайго адраджэньня. Ці ня ўпушчаны ўжо і гэты нацыянальны шанец Беларусі, як быў ён вырваны і з рук адраджэнцаў у 1918 годзе? Якія варункі і нацыянальныя рысы, на вашу думку, могуць стаць вызначальнымі ў лёсе Беларусі і беларусаў у агляднай будучыні?*

— Як могуць бачыць менчукі, над будынкам Вярхоўнага Савету Беларусі лунае бел-чырвона-белы сыцяг, а пад ім нязрушна камянее выява старога сярпаста-малаткастага гербу БССР. У тым мне бачыцца красамоўны сымбаль няпэўнасьці нашага часу, яго палітычнай амбівалентнасьці. Здаецца, што Беларусь нерухома завісла ў часе і прасторы паміж дзвюма несумяшчальнымі стыхіямі — усясьветнай дэмакратычнай і імперскай талітарнай.

Пра палітычныя памкненьні кіраўніцтва я ўжо ўсё сказаў; што ж датычыць народу, дык ён цяпер у разгубленасьці. З аднаго боку, ён разумее, што вяртаньне ў камуністычную казарму — дужа непрыемная справа. Але ў казарме, як вядома, кормяць. А што рабіць на рынку бяз грошай, без тавару, сярод зграі прыезджых і сваіх жулікаў, п'яначуг і хуліганаў? Можна і галаву страціць — тым больш, што нашыя кіраўнікі амаль нічога ня робяць, каб павылавіць тых жулікаў, забясьпечыць хоць які парадак на тым рынку-базары.

А тут яшчэ камуністычная прапаганда кожны дзень трубіць, што ўсё тое — вынік Віскулёў, развалу Саюзу, што будзе яшчэ горш. І сапраўды гэтае «горш» спраўджваецца з кожным месяцам. Ужо няма бэнзыну, цэны жахаюць сваім няспынным ростам, бандыты сталі сьмялейшыя за міліцыянэраў. Расея пагражае зусім адключыць газ і ня даць сыравіны, за якія, зрэшты, нам няма чым плаціць, бо фінансавая сыстэма развалена дарэшты. І людзі пачынаюць думаць: на якога д'ябла тая сувэрэннасьць, калі зь ёй няма як жыць? Лепш назад — хоць у казарму, хоць у турму. У стойла. Канечне, там было кепска, але, калі рахмана сябе паводзіць, не злаваць начальства (асабліва маскоўскае), дык, можа, яшчэ не дадуць памерці ад голаду і сыцюжы. Гэта Пазьняк даказвае, што ўсё тое — вынік камуністычнага бяспраўя. А людзі схільныя бачыць прычыну сваёй непрытульнасьці ў дэмакратах. І сапраўды, мы назіраем цяпер надзвычайную блытаніну прычынаў і наступстваў, якою з пэўнай выгадай для сябе карыстаюцца тыя ж камуністы — ва ўладзе і каля яе.

— *Беларусь і Расея. Як вы ацэньваеце цяперашнія стасункі паміж дзвюма дзяржавамі — эканамічнымі, вайсковымі, палітычнымі? Якой вам бачыцца рэальная перспектыва дачыненняў? Ці згодныя вы зь меркаваньнем, што пайнавартасны сувэрэнітэт — справа багатых краінаў, і Беларусь, як і многія былыя савецкія рэспублікі, эканамічна асуджаная на ролю «меншай сястры»?*

— Роля Расеі ў нашай гісторыі добра вядомая. Тут усё амаль на паверхні. Каб тое зразумець, вялікіх намаганьняў ня трэба. Кажуць, што іншых дачыненняў, чым тыя, што стагодзьдзі былі між Беларуссю і Расеяй, і не магло быць, ужо хоць бы з рознасьці патэнцыялаў вялікай і малой нацыі. Увогуле гэта правільна: вялікі ня роўня малому, бедны багатаму не таварыш.

Ня толькі камуністычная ідэалёгія, але і імперская сацыялістычная эканоміка была пабудаваная такім хітрым чынам, што частка яе магла функцыянаваць толькі ў сыстэме цэлага. Вядома, што за гады сталінскіх ды іншых пяцігодак беларуская прамысловасьць была пераўтвораная ў так званую «адвэртачную» вытворчасьць, у зборачны цэх імперскага ВПК. Напрыклад, калі ў Менску рабілі балты, дык гайкі ў іх наразалі на

Ўрале (такі быў прынцып сацыялістычнай каапэрацыі), а пасля гэты болт з навінчанай гайкай везьлі ва Ўкраіну, дзе яны выкарыстоўваліся на зборцы ракетаў, або касмічных апаратаў, або танкаў, або авіяносаў, або славуных «калашнікавых», якімі цяпер узброена паўсьвету — і кожнае трэцяе забойства на Зямлі робіцца менавіта гэтай зброяй.

Але вось гнаць поўнапачатковыя праграмы ракетна-ядзернага ўзбраеньня стала немагчыма, і наша родная прамысловасьць аблілася сылязьмі; спыняюцца заводы, звальняюцца высокапрафэсійныя спэцыялісты, няма грошай, няма камплектных, перакрылі газ і бэнзын. Гвалт, крах эканомікі! Таму хутчэй назад, у Саюз, у сыстэму калектывнай бясьпекі, да «старэйшага брата» зь яго імперскай псыхалёгіяй.

Але ці патрэбныя гэтыя меншыя браты старэйшаму брату? Во яшчэ ў чым пытаньне. Мабыць, будуць патрэбныя, калі ўзновіцца ранейшая, імперская ідэалёгія, калі па старых праграмах запрацуе магільшчык Расеі — яе ВПК, калі зьявіцца патрэба ў яго зборачных цэхах у Беларусі, калі беларускія хлопцы пойдучь абараняць імперскія інтарэсы Расеі ў Сярэдняй Азіі ды іншых рэгіёнах сьвету. І зусім не патрэбныя, калі Беларусь пакончыць з імперскімі амбіцыямі і стане нарэшце на сапраўды дэмакратычны шлях разьвіцьця.

Значыць, на маю думку, наш сувэрэнітэт па-ранейшаму ў значнай меры знаходзіцца ў руках «старэйшага брата». Але ў хаце «старэйшага брата» пануе вялікае бязладзьдзе і няпэўнасьць. І гэтая няпэўнасьць перакідаецца на настроі тых, хто вырашае народны лёс у органах улады Беларусі. І яны нэрвуюцца, а часам і дапускаюць паслабкі, як у выпадку зь беларускай сымболікай. Іначай ужо даўно б усё было іначай. Як, скажам, у краінах Балтыі, як у Эўропе, як і ва ўсім сьвеце, дзе не ступала нага сацыялізму і пануе прыватная ўласнасьць.

— Што значыць для нас, для лёсу Беларусі сучасны гістарычны кантэкст, у якім выяўляецца трагічнасьць нашай эпохі: этнічныя войны, экалягічныя крызысы, спайзваньне ў галечу цэлых краінаў, няздольнасьць міжнароднай супольнасьці даць рады гэтым выклікам часу? Ці згодныя вы зь меркаваньнем, што сьвет забыўся ўжо ўрокі і жахі дзвюх усясьветных войнаў і гэта можа дарага каштаваць усім?

— Як вядома, гісторыя — пераважна крыважэрная драпежная ведзьма, рэдка які народ карыстаецца яе дабрынёй. А так — войны, голад, мор... Асабліва жахлівая доля выпадае тым народам, якія з розных прычынаў спаўняюцца на свой рэй, упускаюць свой шанец. Беларусь, несумненна, спаўнілася. Можа, і не па сваёй віне, а можа, і сама ў тым вінаватая. Ня толькі страціла дзяржаўнасьць, але нават і згубіла ўласную гістарычную назву. Што ўжо казаць пра іншае. З таго ўсё і пачалося. Цяпер, вядома, ня меней жахліва: цяпер шанец яе ў гэтым сэнсе стаў яшчэ меншы. Сьвет зрабіўся больш жорсткі, вольных месцаў у ім няма — ні ў прасторы, ні ў палітыцы, ні ў эканоміцы. Усе нішы занятыя. Добра, калі б былі занятыя памяркоўнымі стварэньнямі, а то пераважна — ня тымі. Што рабіць спазьнелым беларусам? Я не хачу прарочыць, але прадчуваньні мае змрочныя, і я толькі хачу, каб яны ня спраўдзіліся.

— Ці дзейсная цяпер спадчына адраджэнцаў «расстралянага накаленьня»? Які ўплыў іх працаў на сябе вы маглі б згадаць сёньня? Ці магчыма вярнуцца да ідэяў тых адраджэнцаў у практычным аспэкце, альбо двойчы ў адну і тую ж раку ўжо не ўвайсьці, жыцьцё вымагае шукаць іншых ідэяў і спосабаў будовы Беларусі?

— Як гэта было прынята ў гады бальшавіцкай дыктатуры, пра дзейнасьць беларускіх адраджэнцаў амаль нічога нідзе не пісалася. А ў тым, што часам прарывалася ў друку, была толькі ацэнка — гэтка сумесь кляцбы ды

лаянкі. І толькі за мяжой высілкамі беларускай дыяспары што-нішто збіралася, захоўвалася, і ў часе маіх некаторых замежных паездак зьяўлялася магчымасць пазнаёміцца з пэўнымі творамі «расстралянага пакалення».

Памятаю, сьпяраша гэта быў зборнічак паэзіі Алеся Гаруна, некаторыя творы Ластоўскага, вершы Купалы пачатку 1920-х гадоў. Пра трагічныя і гераічныя вобразы дзеячоў БНР на эміграцыі я пачуў ад Ларысы Геніюш, яе мужа Івана Пятровіча. Першае, і, можа, самае вялікае ўражаньне ад таго — здзіўленьне трагічнасьці лёсу гэтых людзей, безагляднасьці іх гераізму ў барацьбе за растаптаную ідэю беларушчыны. Іншыя з раней вядомых паўсталі ў новым абліччы — як, напрыклад, Янка Купала, паэзію якога літаратуразнаўцы нам заўжды трактавалі як апалёгію камуны, шчасьлівае савецкай долі (славуці ляўкоўскі цыкль). А напраўду ягонная палітычная паэзія пачатку 1920-х гадоў — гэта трагічныя гімны беларускасьці, набат трывогі, болю і безвыходнасьці. Не, як бы там ні гаварылі і камуністы, і дэмакраты-згоднікі, перад беларускай інтэлігенцыяй, яе творчым цэхам стаіць усё тая ж ранейшая мэта, вышэй за якую няма і, мабыць, ня будзе, пакуль ідэя адраджэнцаў ня будзе ажыццёўленая. За гэтай ідэяй — лёс і гісторыя самага заняйданага народу ў Эўропе, да якога мы маем гонар ці няшчасьце належаць.

— *Некалькі гадоў таму вы досыць пэсымістычна выказваліся пра «Закон аб мовах». Як вы ацэньваеце цяпер працэс беларусізацыі альбо «дэрусіфікацыі» і яго пэрспэктывы?*

— Праблема беларускай мовы ці ня зь ліку вечных беларускіх праблемаў, і, вядома, яна баліць у сэрцах беларусаў болей за іншыя. Асабліва ў сэрцах пісьменьнікаў. І калі высілкамі беларускіх інтэлігентаў (найперш пісьменьнікаў і мастакоў) яна была некалі рубам пастаўленая перад маскоўскім кіраўніцтвам (тым жа Гар-

бачовым), менскае кіраўніцтва пачало імітаваць (мэнавіта імітаваць) нейкія меры, каб улагодзіць найбольш няўрымсьлівых нацыяналістаў. Пачалі распрацоўваць «Закон аб мовах». Прызнаюся, спачатку і я тую імітацыю ўважаў за сур'ёзную справу, браў у ёй удзел аж да моманту прыняцьця на Вярхоўным Савеце пастановы «Аб увядзеньні ў дзеяньне «Закону аб мовах». Мэнавіта з тае пастановы стала відавочна, што ніякага зруху ў праблеме мовы гэты хітры закон ня зробіць, што ўсё тое па меншай меры несур'ёзна, для адводу вачэй, ніхто гэтага закону выконваць ня будзе, ды і створаны ён не для выкананьня. На жаль, таго не зразумелі (ці не захацелі зразумець) некаторыя камуністычныя рупліўцы беларускасьці, якія на поўным сур'ёзе ўключыліся ў тую гульню і гуляюць у яе дагэтуль. Вынікаў ад яе ні на грош.

Праўда, упершыню ў гісторыі беларускага Вярхоўнага Савету па-беларуску загаварыў яго старшыня (хоць ён і дагэтуль гаварыў па-беларуску), але з уплывовых кіраўнікоў дзяржавы ніхто болей. Камуністы распачалі шалёную вайну з нацыянальнай мовай, за «равноправие русскоязычия», і, баюся, што недалёкі той час, калі камуністычная большасьць Вярхоўнага Савету на парадак дня чарговай сэсіі паставіць пытаньне аб «дэбеларусізацыі». Аб скасаваньні нават беларускай дзяржаўнай сымболікі яна ўжо ставіць.

— *Віленская газета «Наша Ніва» нядаўна прапанавала разглядаць беларускую гісторыю апошніх стагодзьдзяў праз прызму паняцьця «акупацыя» і яго вытворных («калябарант», «калёнія», «марыянэтка») — з аднаго боку і змаганьня з акупантамі — з другога. Цяпер у Беларусі няма зьнешняга акупанта. Чаму ж тады натуральнае права на нацыянальнае адраджэньне, на свабоду даводзіцца адстойваць цяжкімі высілкамі нямногіх?*

— Падлегласьць, несамастойнасьць сталі другой натурай пэўнай часткі беларускага грамадства, якая цяпер,

у новых сацыяльна-палітычных умовах, выявіла сваю поўную няздольнасць ня толькі да развіцця, але і да існавання без апекі «старэйшага брата». Я ўжо не кажу пра камуністаў ды іхную намэнклатуру — варта зірнуць на некаторых з тых, хто ўважае сябе за дэмакратаў. Адмаўляючы палітыку БНФ, якую яны лічаць памылковай і празьмерна радыкальнай, бо яна можа раззлаваць таго ж «старэйшага брата», яны паклалі ў аснову свае палітыкі прынцып «нацыянальнай згоды», які на справе ёсць згодаю з камуністамі — былымі і новымі. Напрыклад, «Славянскі сабор», «Поліссе», пісьменьніцкае згуртаваньне баталістаў і марыністаў. Ці во яшчэ так званы «Народны рух Беларусі», які ладзіць цяпер свой кангрэс і ў сваім кіраўніцтве складаецца спрэс з перафарбаваных камуністаў. Мне думаецца, што не зважаючы на дэмакратычныя назовы, сутнасць гэтых згуртаванняў — замаскаваная ці адкрытая калябарацыя з тымі праімперскімі сіламі, якія даўно таемна, а цяпер ужо і адкрыта павялі курс на ліквідацыю беларускай дзяржаўнасці і распачалі падрыхтоўку да рэстаўрацыі БССР у складзе СССР.

Калі менавіта гэта мець на ўвазе, тады робяцца зразумелымі шмат якія дзяржаўныя захады ў Беларусі — ад непрыняцця новага дзяржаўнага гімну да нафтавай крызы — усё гэта добра распрацаваныя меры ў кірунку вялікай імперыі, на гэты раз у складзе БССР і РСФСР. На маю думку, аднак, сьмешная будзе гэтая імперыя, і наўрад ці яе створаць праімперскія сілы Расеі нават і з дапамогай беларускіх калябарантаў. Але, вядома, крыві народаў яны здольныя папсаваць нямала, у тым ліку і беларускаму народу.

— У Беларусі, як і ў суседзяў, зорка партгасактыву яшчэ ня згасла. У чым, па-вашаму, спецыфіка намэнклатуры ў Беларусі, ці можна спадзявацца, напрыклад, на карысць ад яе гаспадарчай, адміністрацыйнай дасведчанасці? Ці чакаеце вы радыкальных пераменаў у рас-

станоўцы палітычных сілаў пасля новых выбараў у парлямэнт?

— Зорка партгасактыву — гэта рэшта ад міту пра КПСС, ад яе збанкрутаванай, марксісцкай сакральнасці. Ня ў стане прэтэндаваць на ранейшую татальную бязгрэшнасць, камуністы спрабуюць цяпер зьберагчы міт аб высокай прафэсійнасці яе спэцоў, або хочуць нанова стварыць імідж прафэсіяналаў у рынкавай эканоміцы. Якія яны рынкавыя прафэсіяналы, мы нешта ня бачым, але мы добра бачылі, як яны гаспадарылі ў сацыялістычнай сфэры, як ведалі адно — трубіць пра сацыялістычнае спаборніцтва, якое шырылася і шырылася. Тое мы назіралі дзясяткі гадоў, і цяпер толькі дурань ці злыдзень можа паверыць, што іхныя эканамічныя здольнасці нечага вартыя. Нічога яны ня ўмелі і не разумелі ў сацыялізьме, ня ўмеюць і ня хочуць разумець — у капіталізьме. Апроч хіба забяспечання чыста шкурных інтарэсаў — кар’еры, выгодаў, прывілеяў, якія дасягаюцца, як вядома, ня так здольнасцямі рабіць, як здольнасцю дагадзіць. Тут яны сапраўды майстры — дагаджаць. І гэта ва ўсіх галінах народнага жыцця — ідэалёгіі, гаспадарцы, культуры, войску, судах, у карных і ва ўсіх іншых органах.

Новыя выбары, якія ўсё ж некалі будуць — цяпер галаўны боль нацыянальнай дэмакратыі. Мусіць, ад іх будзе залежаць усё ў найбліжэйшай будучыні Беларусі. Сапраўды, каго выбіраць? І як выбіраць? Пры цяперашняй палітычнай апатыі грамадства вельмі нават магчыма, што да салодкага пірага ўлады пралезуць ня самыя лепшыя, а як і раней — самыя нахабныя, бессаромныя, хцівыя, усё тых ж камуністы, хіба што адаптаваныя да новых умоваў, але з ранейшымі мэтамі. Ну, але што рабіць — чаго вартыя, тое і маем.

— На пачатку пазбайлення ад таталітарызму многія асаблівыя надзеі ўскладаліся на вяртаньне да Бога, на адраджэньне рэлігіі — як у пляне практычнай маралі,

так і ў вырашэнні глянбальных пытанняў жыцця і сьмерці. Як вы цяпер ацанілі б тую спадзяванні і рэальную ролю царквы ў грамадстве?

— Канечне, гэта выдатна — вяртанне народу яго традыцыйнай рэлігіі, зварот да хоць якой-небудзь духоўнасці ў нашым спрэс бездухоўным, матэрыяльным сьвеце. Баюся толькі, што ва ўмовах посттаталітарнага грамадства гэтае вяртанне ня дасць таго плёну, на які можна было б разлічваць. Мусіць, як і ў іншых сферах жыцця, у рэлігіі патрэбная непарыўная сувязь часоў; выпаданьне з гісторыі пэўнага (і вялікага) прамежку, вядома ж, не на карысьць нават і такой магутнай тысячагадовай традыцыі, якой зьяўляецца хрысьціянства. Новыя пакаленьні ня маюць магчымасці пераняць ад бацькоў і дзядоў веру і дагмат царквы, ім трэба даць да іх самахоць, з уласнай патрэбы, а час для таго ня самы спрыяльны. Зноў жа, нельга не ўлічыць старой праблемы дзвюхканфэсійнасці ў Беларусі, праваслаўнага расейскамоўя. Ды і агульнавядомая сэрвільнасць пэўнай (і вялікай) часткі царкоўнага кліру ў форме супрацоўніцтва ня толькі з партыйнымі органамі... Усё тое ня робіць проста і лёгкай праблемы вяртаньня хрысьціянства да народу, або вяртаньня народу да Хрыста. Надта шмат перашкодаў за гады ўтварылася перад імі.

— У новай праграме БНФ заяўлена тэза аб парытэце правоў нацыі і правоў чалавека. Ці рэальнае мірнае суіснаваньне гэтых двух прынцыпаў, ці няма тут небясьпекі для дэмакратыі, падпарадкаваньня індывідуальнага калектыву, ад імя і дзеля імя якога вяршыліся самыя чорныя старонкі савецкай гісторыі? Ці маюць рацыю тыя, хто папярэджае аб разбуральным вірусе нацыяналізму ў Беларусі, які пагражае міру і грамадзкаму спакою?

— Маё глыбокае перакананьне палягае ў тым, што без

забесьпячэньня правоў нацыі немагчыма забясьпечыць правы асобнага чалавека. Гэта ў дэмакратычных грамадствах, дзе магчымасці грамадства забясьпечаныя поўнасьцю, дзе добра арганізаваныя і нармальна функцыянуюць усе дзяржаўныя арганізмы, застаецца толькі забясьпечыць нармальныя правы індывіда. А калі пагарджаюцца правы асноўнай нацыі, калі яна пазбаўленая магчымасцяў аўтаномнага разьвіцьця? У такіх умовах, здаецца мне, прыкрытэты павінны быць крыху іншыя за тыя, што прынятыя ў сучасным дэмакратычным сьвеце.

Гаворка пра «разбуральны беларускі нацыяналізм» зусім беспадстаўная. Наш нацыяналізм цалкам заснаваны на стваральнай нацыянальнай тэндэнцыі, і хаця скіраваны сваёй увагай на інтарэсы беларускай нацыі, але тое ня ў шкоду іншым нацыям, наадварот — на карысьць іхнаму разьвіцьцю таксама. Беларусы маюць вялізны вопыт суладнага існаваньня зь іншымі нацыямі і маюць намер ім карыстацца надалей — на карысьць усім. Праблема найперш палягае ў стаўленьні да нас. Нашае ж стаўленьне да расейцаў, палякаў, літоўцаў, габрэяў, татарцаў ды іншых самае спрыяльнае — як гэта і было на працягу многіх стагодзьдзяў нашага сумеснага існаваньня. За што беларусы і прыдбалі славу самага талерантнага народу ў Эўропе. Часам нават залішне талерантнага, як на маю думку. Асабліва да безумоўнага зла і насільля.

— Беларуская інтэлігенцыя — якая яна, чым патлумачыць яе невыразную ролю ў палітычным жыцці рэспублікі? Пасьля ўтварэньня БНФ у канцы 1988 году мінула амаль пяць гадоў, але кола лідэраў і актыўных прыхільнікаў гэтага руху застаецца амаль нязьменным. За выключэньнем адной-дзвюх асобаў, не далі сьвежых імёнаў і новыя партыі. Не чуваць у палітыцы і маладых галасоў, якія так гучна і хораша пачыналі ў «Талацэ», «Тутэйшых», іншых маладзёвых суполках. Чаму?

— Калі коратка адказваць на гэтае пытаньне, дык прычына — задоўжаная камуністычная мэнтальнасьць нацыянальнай інтэлігенцыі. Гэта некалі нашая інтэлігенцыя была народнай. Ды ўжо даўно яна страціла адзнакі народнасьці й ператварылася ў элітарную частку той жа камуністычнай партыйнасьці.

Творчая інтэлігенцыя сталася такой з прычыны апантанай яе ідэалізацыі — у школе, камсамоле, ВНУ, у партыі, яе змушанай творчай сэрвільнасьці ў дачыненні да ўлады. Тэхнічная і навуковая інтэлігенцыя — гэта нявольнікі ВПК (дагэтуль добра, аднак, аплачваныя), спэцы ракетнае і іншае зброі, космасу, атрутных рэчываў ды вайскавай тэхнікі. Сельская інтэлігенцыя — рупная паслугачка райкамаў у іх дачыненні да сялянскіх масаў. Менавіта зь яе ўдзелам ажыццяўлялася ўся безьліч партыйных ініцыятываў на вёсцы — ад колішняй калектывізацыі і падпіскі на пазыку да паліт-адукцыі, выкананьня розных гаспадарчых плянаў. Выхоўваючы ў якасьці таталітарных нявольнікаў сялянства, яна і сама адпаведна выходзілася. Так сказаць, у поўным адзінстве з народам. Сталася так, што рэдка якога настаўніка ў школе можна было знайсьці беспартыйнага, па-беларуску гаварылі адно настаўніцы беларускай мовы, зарплата якіх была ўрэзаная ў параўнаньні з настаўнікамі расейскай мовы.

Наконт самадзейных рухаў... Сапраўды, многія з тых, хто некалі пачынаў справу дэмакратыі і беларусізацыі, адышлі ад яе, безнадзейна махнуўшы рукой: маўляў, усё бескарысна! І гэта ня самыя горшыя — можа, самыя нецяярлівыя. Іншыя пабеглі зноў да камуністаў. Нядаўна славуці кінарэжысэр, народны артыст БССР радасна аб'явіў у друку, што ніколі і не выходзіў з партыі камуністаў і захаваў свой білет. Зноў жа трэба мець на ўвазе, што пэўная колькасьць тагачасных рупліўцаў была ўкаранёная ў дэмакратычныя рухі кампэтэнтнымі органамі, і цяпер адпала ад тых рухаў, калі пахіснуліся органы. Мабыць, цяпер у іх іншыя задачы. Якія? Я ду-

маю, гэта неўзабаве высьветліцца, хоць радасьці з таго нам будзе няшмат.

— *Як вы ацэньваеце сучасны літаратурны працэс у Беларусі — і з гледзішча здабыткаў і стратаў, і з гледзішча тэндэнцыяў? Што адбываецца, чаму сьціхла яшчэ нядаўна гаманкая пісьменьніцкая грамада? Ці ўспрыняла беларускае мастацтва ўвогуле (тэатар, кіно, жывапіс, графіка, скульптура) палітычныя, псыхалогічныя перамены апошніх гадоў?*

— Літаратурны працэс у Беларусі прыціх, замёр, нібыта чагосьці чакае. Зрэшты, тое зразумела. Працягваць у ранейшым сэнсе было б дурнотай. Пачынаць у новым — але хто ведае, якім? Мабыць, працэс спакваля назапашвае мысленчую энэргію, а пасля нешта будзе. Толькі што? Тут цяжка нешта прарочыць, жыцьцё болей складанае, хітрае і разумнае, чым самыя дасканалыя прароцтвы. Ужо ёсьць, хай сабе першыя, адзнакі таго. Вось, напрыклад, нядаўна надрукаванае ў «ЛіМе» апавяданьне Алеся Наварыча «Кажух». Выдатны твор, на мой погляд, зародак новага кірунку ў нацыянальнай літаратуры. Дай Бог шчасьлівага літаратурнага лёсу ягонаму аўтару.

— *Вас даўно ведае самы шырокі чытач, вы былі народным дэпутатам СССР, вашае слова было чуваць і сябрам, і ворагам. Ці задаволены вы тым, як пражытыя гэтыя апошнія гады?*

— Толькі злыдзень ці дурань можа быць задаволены гэтымі пражытымі гадамі. Гадамі зь безьліччу трывог, надзеяў і расчараваньняў. Хіба тое грэе, што найлепшыя гады Беларусі ўсё ж наперадзе. Толькі як доўга ісьці да іх — во ў чым праблема. Многім ужо не дайсьці.

— *Чого вы больш за ўсё баяцеся цяпер і на што спадзеяеся? Як бы вы адказалі цяпер на пытаньне: што рабіць?*

— Самае кепскае — палітычны анабіёз нацыі. Самае неабходнае — прачнуцца і падняцца з калень.

ВАСІЛЮ БЫКАВУ СПОЎНІЛАСЯ 70 ГАДОЎ

22 чэрвеня 1994

Сяргей Навумчык, Менск

19 чэрвеня Беларусь святкавала 70-я ўгодкі з дня нараджэння Васіля Быкава.

Удзельнікаў урачыстасцяў, што адбыліся ў менскім сквэры Янкі Купалы і ў сядзібе БНФ, непрыемна ўразіла, што сярод сотняў віншавальных тэлеграмаў не было прывітаньняў ад старшыні парлямэнту і кіраўніка ўраду. Гэта можа даволі аб'ектыўна характарызаваць цяперашняе кіраўніцтва Беларусі, пра якое праз сотню гадоў будуць згадваць хіба ў кантэксьце біяграфіі геніяльнага пісьменьніка.

ВЭТЭРАНАЎ ВАЙНЫ-АКТЫВІСТАЎ БНФ НЕ ПУСЬЦІЛІ ДА ПОМНІКА ПЕРАМОГІ

8 ліпеня 1994

Сяргей Навумчык, Менск

Падзеі, якія адбыліся каля помніка Перамогі ў Менску падчас святкаваньня 50-й гадавіны вызваленьня Беларусі, нагадалі многім удзельнікам адзначэньне Дзядоў у 1988 годзе.

Лідэры БНФ атрымалі афіцыйны дазвол на шэсьце калёны Народнага Фронту па праспэктэ Скарыны і ўскла-

даньне кветак. Калёна рушыла з плошчы Незалежнасьці — адразу за калёнай камуністаў. Акрамя дзяржаўнага бел-чырвона-белага сыцяга, народафронтаўцы неслі сыцягі дзяржаваў-удзельніц антыгітлераўскай кааліцыі. Шэсьце было дазволенае, але шлях народафронтаўцам двойчы перапыняў міліцэйскі кардон. На скрыжаваньні праспэкту Скарыны і вуліцы Янкі Купалы міліцыя не пажадала прапусьціць калёну і спрабавала ўжыць сілу. На чале калёны былі дэпутаты Вярхоўнага Савету — асобы, паводле закону, недатыкальныя. У першых шэрагах ішлі таксама Васіль Быкаў, Рыгор Барадулін, дзясяткі вэтэранаў з ордэнамі і мэдалямі. Калі калёна падыхла да плошчы Перамогі, насупраць яе паўсталі хлопцы ў чорных кашулях са сыцягамі СССР. Міліцыя выставіла кардон, аднак праігнаравала просьбу дэпутатаў забясьпечыць праход да помніка. З ініцыятывы Зянона Пазьняка калёна разгарнулася і пайшла да помніка Янкі Купалы. Удзельнікі імправізаванага мітынгу назвалі ініцыятараў правакацыі «камунафашыстамі».

«НЕ БАЇЦЕСЯ СУДУ ГІСТОРЫІ — ПАБОЙЦЕСЯ ПРЫСУДУ НАШЧАДКАЎ»

25 сакавіка 1995

У гадавіну абвяшчэньня Беларускай Народнай Рэспублікі й за некалькі тыдняў да рэфэрэндуму аб дзяржаўнасьці беларускай мовы і зьмене дзяржаўнай сымболікі да грамадзянаў Беларусі звяртаецца Васіль Быкаў.

— Тыя, што сваёй нацыянальнай воляй больш за семдзсят гадоў таму абвесьцілі стварэньне Беларускай На-

роднай Рэспублікі, былі людзі розныя, узгадаваныя ў розных кутках Беларусі, у розным сацыяльным і палітычным асяроддзі. Але яны былі задзіночаныя святай мэтай — здабыць волю свайму занябанаму, гаротнаму народу. І яны ведалі спосаб дамагчыся таго: не які-небудзь адмысловы ці звыродлівы, а адзіна правільны, цалкам дэмакратычны спосаб, апрабаваны шмат якімі народамі свету, — прыдбаць уласную дзяржаву. Незалежна ад іншых, хай сабе і болей багатых, болей дужых, можа, і болей разумных, але — сваю. Як у людзей. І за жыць, як людзі, як жылі тады і сталі жыць цяпер людзі ў Эўропе. Дамагчыся таго ім не далі. Ня даў час, не далі абставіны, можа, і самі яны не былі гатовыя да здзяйснення тае сваёй заўчаснай сувэрэннасці, прынамсі, ня ўсе гатовыя сацыяльна і психалагічна. Але галоўнае — не дала здзяйснення таго сіла, грубая, чыгунная сіла Ўсходу і Захаду, што зрушыла, растаўкла і збэсыла, зжавала і выплюнула, бо ёй не смакавала. Бо ёй, той сіле, не было справы да святаго памкнення, чалавечага і Боскага права беларусаў на людзкае жыццё. Ім бліжэй быў уласны клопат пра ўласныя імперскія інтарэсы. Час быў такі, такая была гісторыя, і геапалітычныя абставіны таго вымагалі. Зрэшты, як заўжды і ўсюды. Але ж час змяняўся. Пачатак стагоддзя перарос у сярэдзіну, і нарэшце блізіцца ягоны канец. А мы — ізноў ля разьбітага карыта. Ізноў — адны толькі мары. Толькі марныя спробы і няпэўная кволая спадзяванка, якую топчуць і глушаць на ўсіх узроўнях і ўсімі магчымымі сродкамі.

І нацыя ўсё глыбей падае ў прорву галечы і злыбеды, ня маючы права хоць бы гучна заплакаць. Ня кажучы ўжо пра крык, каб дапамаглі. Не дапаможа ніхто, як не памагаў ніколі. Гісторыя любіць парадоксы і часам гуляе зь людзьмі ў свае злыя гульні. Абяцанка — цацанка, надзея — матка дурных. Тое вядома даўно. Колькі разоў лёс смяяўся з даверлівасці беларусаў, з нашай вясковай дурноты! Здавалася б, пара бы чаму-небудзь

і навучыцца. Не, ня вучымся. Як дурні ў начным полі, бяжым на кожны мільготкі агеньчык, каб тут жа забрысці ў балота. Выбраўшыся, брыдзем у другі бок, на зычны прызыўны крык — абы быў мацнейшы. Ізноў — ня тое, ізноў — ашуканства. Бяда, катастрофа!.. Колькі таму доўжыцца ў нашай гісторыі?

Але такой бяды, якая цяпер грукае ў нашы дзверы, мабыць, яшчэ не было ніколі: каб так паверылі і так ашукаліся. Каб так блізка была мара, рэдкая і адзіна рэальная магчымасць зрабіцца людзьмі. Без крывавай рэвалюцыі, паўстанняў, бяз жаху разбурэння. І гэтак хутка настала расчараванне! Бо — не хапае. Чаго не хапае? Сілы, розуму, паслядоўнасці? Не хапае волі. На гэты раз аднае згуртаванай нацыянальнай волі да самастойнага жыцця. І ўрокі гісторыі нас ня вучаць. Але тады яны жорстка караюць, гісторыя — настаўніца дужа суровая, вялікі грэх — яе ня слухаць. Прysłухайся ж да яе, Беларусь! Падумай, у які бок кіраваць. Ці ў той, у які кіравала дагэтуль, і адкуль ня можаш выкараскацца, ці, можа, у іншы. Вырашай, Беларусь, бо пасля — будзе позна. Да твайго вырашэння, выбару засталіся лічаныя тыдні, а пасля як бы ізноў, і каторы раз, не давялося спазьнела кусаць уласныя локці. Падумай! Калі не пра сябе — пра сваіх нашчадкаў падумай, пра малых і слаўных хлапчукоў і дзяўчынак. Што мы ім нарыхтавалі да іхнае будучыні? Што яны скажуць пра нас, цяперашніх? Зьнімуць шапкі перад крыжамі нашых магілаў, ці пройдуць абы-як, а то яшчэ і плюнуць у наш бок, калі мы будзем такія недарэкі, злачынцы перад гісторыяй?

Не баіцеся суду гісторыі — пабойцеся прысуду нашчадкаў. Падумайце. Малю вас, беларусы, ды і не беларусы — таксама.

«НАВАТ ЯЎНАЯ ПАРАЗА НЕ ПАВІННА АДКІНУЦЬ НАС АД НАШАЙ СПРАВЫ, БО ТАЯ СПРАВА — СВЯТАЯ»

10 красавіка 1995

У Менску адбыўся чацвёрты зьезд БНФ. Адкрыў зьезд сябра БНФ Васіль Быкаў. Ён цяпер вельмі рэдка выступае — да таго ж, відаць, ніводны з афіцыйных СМІ не падасьць ягонай прамовы, таму прапануем вам ягоны выступ цалкам.

— Шаноўныя спадары і спадарыні! У грамадскім жыцці краіны людзі са здзіўленьнем і жахам вымушаны назіраць дзівоснае перааджэньне звыклай для грамадства кампартыйнай уладарнасьці ў новую палітычную фармацыю з выразным фашыстоўска-дыктатарскім адценьнем. Часам здаецца парадаксальным тое, быццам бы ненатуральнае, збліжэньне дзьвюх супрацьлеглых зьяваў і сыстэмаў, адна зь якіх пяцьдзесят гадоў таму перамагла другую. Але ці так гэта парадаксальна? Ці так ужо несумяшчальныя тыя зьявы і сыстэмы? Нават на сымбалічным, знакавым узроўні чырвонае і карычневае ў каляровым спектры ляжаць побач, яны адрозьніваюцца хіба што адценьнем. Аднолькава чырвоныя сыягі розьняцца толькі дэталямі: са свастыкай у адных ды сярпом з молатам у другіх. Галоўнае, што робіць блізнятамі два некалі варожыя рэжымы — гэта звыклая стаўка на грубую паліцэйска-вайсковую сілу ды нястрымная папулісцкая дэмагогія ў адносінах да народу. Ушчэнт дыскрэдытаваўшы сябе за болей як семдзесят гадоў, партыя камуністаў хапаецца цяпер за апошнюю магчымасьць самазахаваньня, яна бессаромна мімікруе, перацякае з дапамогай спецслужбаў у іншыя партыі й рухі, дружна зьліваецца з фашызмам. Галоўная яе мэта ў нас ці ў Расеі адна — рэстаўрацыя нядаўна яшчэ магутнай ядзерна-ракетнай

імперыі, безь якой існаваньне камунафашызму пазбаўленае сэнсу.

Зрэшты, камунафашызм ня грэбуе задачамі й болей сыціплага маштабу, маленькімі перамогамі на ўскраінах былой імперыі, «блізкага замежжа», пракамуністычныя рэжымы якіх па-ранейшаму зьяўляюцца марыянэткамі ў чужых руках. Некаторыя краіны гэтага «замежжа» выкарыстоўваюцца ў якасьці адмысловых палігонаў для адпрацоўкі болей значных плянаў, у выніку чаго ўзьнікаюць крываваыя авантуры кшталту чачэнскай. У іншых ідзе вялы працэс — накітальт «далучэньня Расеі да Беларусі», як адмыслова выказаўся ў Менску небезьведомы ўсім «сын рускай і юрыста».

Наша выканаўчая ўлада, усе гэтыя выканкамы, прэзыдэнцкія вэртыкалі, а таксама пракуратура, суды, сродкі масавай інфармацыі — усе дружна працуюць толькі на наваўленую дыктатуру, якая хутка набірае моц і пагражае пераўтварыцца ў вайсковую дыктатуру лацінска-амэрыканскага тыпу. Рэфэрэндум з мэтай вынішчэньня нацыянальнай мовы і дзяржаўнай сымбалікі — толькі першы крок у чародзе іншых, можа, болей страшных, антыдзяржаўных і антыдэмакратычных мераў новага кіраўніцтва. Наша заканадаўчая ўлада недасканалая традыцыйна — намэнклятурная, камуністычная па сваёй мэнтальнасьці. Але і яна стала перашкодай на шляху ўсталяваньня камуністычна-фашыстоўскага рэжыму, як і хуткія выбары, што ў вачах міжнароднай грамадзкасьці яшчэ да свайго пачатку пераўтвараюцца ў бяздарны рытуальны фарс. Дыктатарскай уладзе ня трэба ніякіх выбараў, ёй трэба пэўнасьць, гарант, каб сапраўды — усур'ёз і надоўга. Як колішні знакамiты Трэці райх, заплываваны на тысячу гадоў, але пагарэлы за дзесяцігодзьдзе. Але нават фашыстоўскія ўрокі не ідуць на карысьць імперскім рэаніматарам. Камунафашызм не прызнае ніякіх гістарычных урокаў, ён хоча быць творцам гісторыі.

Так, камунізм стаў зьменлівы і шматалічны, зь дзівос-

най здольнасьцю да пераўтварэньня. Ён жвава падладкоўваеца пад сацыял-дэмакратыю, яднаеца з архаікай панславізму, перацякае ў камунафашызм, уцягваючы ў сваё атрутнае асяродзьдзе люмпэнізаваныя ды маргінальныя элемэнтны, утвараючы асабліва небясьпечную выбуховую сумесь. Тая сумесь здольная на самыя нечаканыя выверты — спрэс, аднак, антыдэмакратычнага, антынацыянальнага, антычалавечага кшталту. Здаецца, гэта апошні шанец усясьветнага камунізму. Але драматызм сытуацыі ў тым, што і для нашай спазьнялай дэмакратыі канец XX стагодзьдзя таксама ёсьць ці не апошнім шанцам. Вось гэтыя шанцы і сышліся разам, каб цяперашнім пакаленьням вырашыць — хто каго.

Што ж у гэтых умовах можа нацыянальная дэмакратыя, яе палітычны авангард — Беларускі Народны Фронт? Недэмакратычныя, тым болей амаральныя мэтады для нас прынцыпова недапушчальныя. Неадэкватныя адпадаюць самі сабой. Што ж застаецца? Папулізм — як адзіна магчымы з адносна прымальных сродкаў, таксама заезджаны, запэцканы, а ў нашых умовах, па сутнасьці, адыёзны, як і іншыя сродкі з багатага арсэналу нашых праціўнікаў. Наўрад ці гожа БНФ карыстацца імі. Усё ж існуе нешта вышэйшае за палітычную ці іншую мэтазгоднасьць, вышэй за яўны і прагматычны палітычны разьлік. Ці гожа забываць, нават у цяжкія часіны, на пэўныя імператывы зь ліку хрысьціянскай этыкі, эвангельскай маралі, чалавечага сумленьня, нарэшце?

У гэтым сэнсе маральны рыгарызм Беларускага Народнага Фронту і ягонага лідэра — той каштоўны капітал, якім валодае цяпер мала якая партыя, і ня толькі ў Беларусі. Гэта маральная сіла зь несумненным палітычным эфэктам — хіба, можа, скіраваная ня так у сучаснасьць, як у будучыню. Асабліва калі мець на ўвазе, што наш рух — не на пяць гадоў, што мы лучым у далёкую гістарычную пэрспэктыву, нават калі яна будзе нале-

жаць ня нам. Але ўсё роўна яна будзе належаць Беларусі. Мы ня цешым сябе хуткай і лёгкай перамогай — лёгкай перамогі, відаць, ня будзе. Але нават яўная параз не павінна адкінуць нас ад нашай справы, бо тая справа — сьвятая. Яна дзеля народу, дзеля нашай занябанай нацыі, дзеля чалавецтва і чалавечнасьці. Дзеля дэмакратыі і гісторыі, нарэшце. Будзем жа і надалей сумленнымі перад нашай шматпакутнай гісторыяй. Жыве Беларусь!

«КРАІНАЙ ЗАКІРУЕ ПРЭЗЫДЭНЦКАЯ ХУНТА»

16 красавіка 1995

Прэзыдэнт Аляксандар Лукашэнка выступіў з ініцыятывай рэфэрэндуму — ён прапануе скасаваць белчырвона-белы сьцяг і герб «Пагоня» ў якасьці дзяржаўных сымбаль, ліквідаваць статус беларускай мовы як адзінай дзяржаўнай, а таксама хоча падтрымкі курсу на эканамічную інтэграцыю з Расеяй і права прэзыдэнта распускаць Вярхоўны Савет.

9 красавіка дэпутаты апазыцыі БНФ правялі мітынг ля будынку Вярхоўнага Савету па вуліцы Карла Маркса, які прайшоў у атачэньні падразьдзяленьняў міліцыі. У ноч з 11 на 12 красавіка дзевятнаццаць дэпутатаў апазыцыі БНФ, якія на знак пратэсту супраць рэфэрэндуму абвесьцілі галадоўку — Мікалай Аксаміт, Сяргей Антончык, Лявон Баршчэўскі, Юрась Беленькі, Ігар Гермянчук, Валянцін Голубеў, Уладзімер Заблоцкі, Барыс Гюнтэр, Лявон Дзейка, Лявонці Зданевіч, Мікалай Крыжаноўскі, Мікола Маркевіч, Віталь Малашка, Сяргей Навумчык, Зянон Пазьняк, Сяргей Папкоў, Пётра Садоўскі, Алег Трусаў і Аляксандар Шут — былі зьбітыя ў Авальнай залі парлямэнту байцамі невядомага спэц-

падраздыяленьня ў чорных масках. Празь некалькі гадзінаў большасць дэпутатаў Вярхоўнага Савету прагаласавала за прапанову прэзыдэнта Лукашэнкі аб правядзеньні рэфэрэндуму.

В.Быкаў: Вельмі хацелася бы памыліцца, згледзець усё як эпізод у няпростых калізіях палітычнага змаганьня ў Беларусі, але, здаецца, памыліцца тут немагчыма. Тое, што адбылося ў апошнія дні, ёсьць нечым іншым, кшталту прэлюдыі фашыстоўскага перавароту, калі група асобаў учыняе крывавую лязню ў сыценах парлямэнту і захоплівае ўсю паўнату ўлады ў краіне. Адбылося тое, што нядаўна адбывалася хіба што ў шэрагу лацінскаамэрыканскіх краінаў, у чорнай Афрыцы, некаторых краінах Азіі. Але што цікава: нідзе той дыктатарска-фашыстоўскі рэжым не затрымаўся надоўга. У крайнім выпадку, яго хутка зьмяняў такі ж, хоць і пад іншым кіраўніцтвам, які ставіўся да сваіх папярэднікаў гэтак сама бязьлітасна, як тыя ставіліся да сваіх. У нас жа вельмі непрыемна і нават страшна, што ўсё тое інспіравана зьверху, пад кіраўніцтвам быццам бы дэмакратычна абранага прэзыдэнта, у руках якога і без таго засяроджаная вялізарная сіла. Раней ён тую сілу праз сваю славетную вэртыкаль пагрозьліва рэалізоўваў на плошчах ды вуліцах, якія захапілі ўзброеныя фармаваньні зь іхнай тэхнікай, як гэта было 9 красавіка, і з арыштам кожнага, хто ў дзень угодкаў БНР адважваўся ўзяць у рукі беларускі нацыянальны сьцяг. Цяпер іх судзяць у розных судах сталіцы.

Але самае на ўвесь сьвет ганебнае ён учыніў у парлямэнце, калі прымяніў сілу да жменькі непакорнай апазыцыі. Нават кішэнны, паслухмяны і пракамуністычны Вярхоўны Савет стаў для яго перашкодай. Але перашкодай на шляху — куды? Ведама ж, устанавленьня асабістай дыктатуры, каб «усур'ёз і надоўга». Сёньня ён перамог рукамі «гарылаў» у чорных масках. Ужо пэўна, што ў Беларусі ня будзе парлямэнту, ня будзе

дэмакратычных выбараў, зьнікнуць рэшткі вольнае прэсы. Краінай закіруе прэзыдэнцкая хунта, а як кіруе хунта — мы добра ведаем зь нядаўняга вопыту. Беларусь падае яшчэ глыбей у прорву палітычна-эканамічнага крызысу, на выйсьце зь якога страчваюцца апошнія спадзяваньні. Што ж, можна хіба павіншаваць беларусаў зь мінулымі выбарамі. Горай — ня зробіш. Для сябе, для грамадства, для нашчадкаў — таксама.

«ЭНТУЗІЯЗМУ НЯМА Ў НАЦЫІ, І ЯГО НЯ МОЖА БЫЦЬ І Ў ПІСЬМЕНЬНІКА»

7 траўня 1995

Сяргей Плыткевіч, Менск

Беларусь сьвяткуе 50-я ўгодкі перамогі ў Вялікай Айчыннай вайне. Але чамусьці ў многіх людзей няма сапраўднага сьвяточнага настрою, апошнія тыдні ў грамадстве зьявілася нават нейкая трывога. Пра сёньняшні дзень Беларусі і пра яе мінулае мы гутарым з народным пісьменьнікам В.Быкавым.

— *Набліжаецца дзень перамогі ў Вялікай Айчыннай вайне. Гэты сьвяточны дзень мог бы аб'яднаць наш народ, але ён можа стаць і прычынай чарговага канфлікту. Вы ўзначальваеце грамадскую камісію сьвяткаваньня перамогі, і вы паставілі ня ўдзельнічаць у афіцыйным сьвяткаваньні. Чаму?*

— Улады нават такое найважнейшае мерапрыемства як 50-годзьдзе нашай перамогі над нямецкім фашызмам, як заўсёды, стараюцца выкарыстаць у сваіх палітычных мэтах. Таму ня можа быць ніякай гаворкі пра нейкія «ўсёнародныя» мерапрыемствы, усёнародную ўрачыс-

тасьць, а ўсё сплянавана такім чынам, каб павялічыць магчымасці ўлады, тых, хто гэтую ўладу мае. Гэтаму служаць і распрацаваныя сцэнары гарадзкіх мерапрыемстваў, у тым ліку і «парады Победы», якія, канечне, будуць праводзіць. Хаця, здаецца, што праводзіць? Якія могуць быць парады для такой арміі, якой зьяўляецца цяпер беларуская, — хаця яна ніколі, канечне, не была беларускай арміяй. Таму дэмакратычныя вэтэраны і наш камітэт альтэрнатыўны прынялі рашэнне адмовіцца ад гэтай помпы, ад гэтага ажыятажу палітычнага. І ціха і сыціпла адзначыць гэты дзень тым, што мы сходзім на некаторыя могілкі, пакладзём кветкі... Але ўсё гэта будзе адбывацца без усялякай заарганізаванасці, проста вельмі па-чалавечы, можна нават сказаць, вельмі інтымна, як і патрабуе момант.

— *Беларусь называлі «рэспублікай-партызанкай», дзесяцігодзьдзямі гаварылі, што наша зямля «гарэла пад нагамі ворагаў», што кіравалі партызанамі-падпольшчыкамі выключна камуністы. І цяпер камуністы спрабуюць прысвоіць перамогу. Але ж мы ведаем, што было і іншае падполье, і што шмат у чым камуністычнае кіраўніцтва — гэта міт.*

— Так, відаць, падпольлі былі розныя, гэта безумоўна. Ну, але рэч у тым, што камуністы, як выразнікі талітарызму, яны не маглі прызнаць нікога побач з сабой, апроч сваіх людзей. І таму мы ведаем, як бэрыеўскія органы выдавалі сваім калегам з гестапа падпольшчыкаў Менску, якія тут арганізаваліся самастойна, не пад эгідай маскоўскіх чэкісцкіх органаў, а проста з патрыятычных меркаванняў, каб змагацца з нямецкімі захопнікамі. Але вось іменна гэтая непадлеглая барацьба была, відаць, непрымальная для чэкістаў, для Берыі са Сталіным, і яны змагаліся з гэтым падпольем — неафіцыйным, альтэрнатыўным, ці, як яго можна назваць, патрыятычным, беларускім падпольем — з такой жа лютасцю, як і з нямецкімі фашыстамі.

Гэта, канечне, яшчэ адна трагічная старонка вайны, якая не раскрытая дагэтуль ні ў літаратуры, ні ў гістарыяграфіі.

Пасля вайны, калі рэспублікай кіравалі партызаны, менавіта і гаварылі, што «рэспубліка-партызанка».

— *Ці гэта міт, ці гэта праўда — кіраваньне менавіта партызанамі?*

— Ну, гэта, відаць, ня міт. У 1944 годзе, улетку, пасля вызвалення Беларусі, народ, мужчыны (прынамсі прызыўнога ўзросту) пайшлі ў войска, у савецкую армію, працягвалі барацьбу на франтах, у тым ліку і многія партызаны. Многія зь іх загінулі пасля ва Ўсходняй Прусіі, пад Варшавай, а таксама ў Бэрліне. Але — кіраўніцтва партызанскае, чэкісцкае кіраўніцтва было пакінутае тут. Яны тут будавалі савецкую ўладу. Гэта даволі цікава: толькі некаторыя з партызанскіх камандзіраў пайшлі далей ваяваць у войска. Астатнія былі пакінутыя тут, незалежна ад таго, пражывалі яны на гэтай тэрыторыі да вайны, ці тут апынуліся да пачатку вайны выпадкова. Яны будавалі тут савецкую ўладу. Натуральна, што партызанскія камандзіры занялі ўсе кіраўнічыя пасады па лініі савецкай улады, па лініі партыйнай улады, па лініі органаў НКВД і ва ўсіх іншых «органах». Таму можна сказаць, што кіраўніцтва было менавіта партызанскае. І кіравалі яны рэспублікай ранейшымі партызанска-чэкісцкімі мэтадамі.

— *Так атрымалася, што вы зайсёды аказваліся ў апозыцыі да ўлады. Няўжо за ўсё вашае жыццё ў кіраўніцтве рэспублікі не было прыстойнага чалавека?*

— Відаць, прыстойныя людзі былі. Як зайсёды — менш прыстойныя і больш прыстойныя. Але я ніколі не ўваходзіў у органы ўлады, я быў проста грамадзянінам, і таму я ня меў зь імі справы ў такой меры, каб мне можна было меркаваць, якія гэта людзі, наколькі яны прыстойныя, наколькі яны кваліфікаваныя. Мог бы сказаць,

што сярод партыйных работнікаў таго часу трапляліся людзі больш-менш прыстойныя. Але гэтая іх прыстойнасьць была выключэньнем. Яны, можа быць, нават самі саромеліся тае прыстойнасьці, і, канечне, вялікай кар'еры яны не зрабілі і зрабіць не маглі. А тыя, што рабілі кар'еру, якія выходзілі да самых вярхоў у сваім кіраўніцтве, тыя, канечне, нічога ня мелі агульнага з прыстойнасьцю.

— *Летась дэмакраты Беларусі прайгралі прэзыдэнцкія выбары, цяпер таксама праходзяць парлямэнцкія выбары, гучаць даволі змрочныя прагнозы. Што думаеце на гэты конт вы?*

— Галоўная рыса, вызначальная — гэта шанец, які гісторыя дала Беларусі. Гэта, вядома, унікальная зьява. Ніколі такога не было — мабыць, ня толькі ў беларускай гісторыі, але і ў гісторыі ўсясьветнай, каб гісторыя давала такую рэдкую магчымасьць нейкай нацыі для яе сувэрэнітэту. Менавіта з тае прычыны, што гэты шанец вельмі рэдкі, ён, здаецца, ня будзе выкарыстаны беларускай нацыяй. Нацыя не была гатовая пакарыстацца ў поўнай меры. Гэты шанец сыходзіць з нашых рук, так сама, як і шмат што ў эканамічнай галіне сышло. Беларусь проста ня здолела выкарыстаць гэта дватры гады таму, а цяпер час упушчаны, ужо позна, і таго, чым можна было пакарыстацца, — таго ўжо ня вернеш.

— *І апошняе пытаньне — над чым цяпер працуеце?*

— Ну, што-нішто пішу. Безь вялікага энтузіязму. Таму што энтузіязму няма ў нацыі, і яго ня можа быць і ў пісьменьніка.

— *Вы сустракаеце свята пэсымістычна?*

— Радасьці няма, канечне. Таму што ня так павінны былі бы сьвяткаваць беларусы гэтае 50-годзьдзе. Мы бачым, што, як і ўсё іншае, перамога таксама выслізнула з нашых рук. Ёй карыстаюцца іншыя, але ня мы.

«ТРЭБА ШУКАЦЬ ШЧЫЛІНЫ Ў БЭТОННАЙ СЬЦЯНЕ ТАТАЛІТАРЫЗМУ»

6 ліпеня 1995

Сяргей Навумчык, Менск

Увечары 5 ліпеня ў памяшканьні Акадэміі Навук Беларусі адбылася нарада грамадзкіх і палітычных дзеячоў краіны.

У ёй бралі ўдзел акадэмікі Сяргей Астапчык, Радзім Гарэцкі і Іван Нікітчанка, народныя пісьменьнікі Беларусі Васіль Быкаў і Ніл Гілевіч, эканаміст Анатоль Станкевіч, рэктар Акадэміі мастацтваў Васіль Шпаранговіч, старшыня Саюзу прадпрымальнікаў Уладзімер Карагін, а таксама дэпутаты Вярхоўнага Савету Дзьмітры Булахаў, Генадзь Карпенка, Зянон Пазьняк і Станіслаў Шушкевіч. Паводле Радзіма Гарэцкага, які вёў нараду, яе ўдзельнікі «выказалі перакананьне, што ўсе здаровыя сілы Беларусі павінны згуртаваць сваю працу і накіраваць яе на прадухіленьне разбуральных працэсаў, на стварэньне шырокай грамадзкай кааліцыі за ўмацаваньне дзяржаўнасьці і незалежнасьці Беларусі».

На думку Васіля Быкава, «у барацьбе з таталітарызмам дэмакратыя ня мае адэкватных сродкаў і найчасцей церпіць паразу. Аднак неабходна шукаць нейкай шчыліны ў бэтоннай сьцяне таталітарызму і канцэнтраваць намаганьні». Як лічыць Васіль Быкаў, дэмакраты павінны апэляваць да тых двух мільёнаў грамадзянаў Беларусі, якія прагаласавалі супраць пракамуністычнай сымболікі. «Трэба зьвяртацца да сумленьня гэтых людзей. Тады, можа, пачуюць і іншыя», — адзначыў Васіль Быкаў.

**«КГБІСЦКАЯ КАРТАТЭКА, ПРАДБАЧЛІВА
АДПРАЎЛЕНАЯ НА ЛУБЯНКУ, ВЫЗНАЧЫЛА
ПАЛІТЫЧНЫ ВЫБАР БЕЛАРУСКАГА КІРАЎНІЦТВА:
НЯ ЗАХАД, А ЁСХОД»**

27 ліпеня 1995

У гэты дзень падчас шэсця ад плошчы Незалежнасці да сквэру Янкі Купалы, арганізаванага БНФ у гонар гадавіны прыняцця Дэкларацыі аб дзяржаўным сувэрэнітэце, міліцыянты затрымалі адзінаццаць чалавек і парвалі некалькі бел-чырвона-белых сцягоў.

В. Быкаў: Невясёлыя думкі прыходзяць у галаву ў гэты сьветлы дзень нашай Незалежнасці. Сталася так, што ў палітычным лексыконе нашага ўсходняга суседа словы «сувэрэннасць», «незалежнасць», «самастойнасць» набылі негатыўнае, амаль зьнішчальнае адценне. А між тым, яшчэ нядаўна яны мелі іншы, паважаны, нават сакральны сэнс. І не зьнікалі са старонак бальшавіцкай прэсы. Праўда, тады яны стасаваліся да народаў далёкіх краінаў, якія вялі самастойную, самаадданую барацьбу супраць каляніяльных заваёўнікаў. Іншая рэч цяпер, калі той самай свабоды і незалежнасці захацелі народы ўласнай савецкай імперыі.

Шмат якія зь цяперашніх расейскіх дэмакратаў, ня кажучы ўжо пра камуністаў-ленінцаў, пасьпешліва перакваліфікаваліся ў архаічных патрыётаў-дзяржаўнікаў і як за галоўны аргумент тае мэтамарфозы ўхапіліся за адзін з двух пастулятаў вядомай дэкларацыі аб «непарушнасці тэрыторыяў». Другі ж пастулят — ня меней, а можа і болей важны, аб праве нацыяў на самавызначэнне — пакінулі без увагі, нібыта яго там і не было ніколі.

Мабыць, зь біблейскіх часоў вядома, што галоўная ісціна людзкога існавання простая і зразумелая — як

хлеб і вада, жыццё і сьмерць. Гэта кніжнікі і фарысэі прывыклі ўскладняць і заблытваць іх дзеля ўласнай карысці. Старанна заблытваецца цяпер і элементарны сэнс сувэрэннасці й незалежнасці. Нядаўняе памкненне нацыяў і народаў да вызвалення ад шматгадовай імперскай залежнасці адбылося не з прычыны якога-небудзь недагляду ці чыёй злой волі, як гэта нам тлумачаць імперскія апалегеты, а на падставе сумнага, шматвяковага вопыту падняволеннага існавання ў складзе вядомай імперыі.

У Белавежы быў удала скарыстаны рэдкі момант, які ня часта здараецца ў гісторыі імперыі, і гэтая імперыя рухнула. Без крыві і вялікіх выпрабаванняў, бяз жахаў унутранай грамадзянскай вайны — і бы ў казцы са шчаслівым канцом. Здаецца, ужо гэтая акалічнасць павінна выклікаць задавальненне ўсіх, у тым ліку і ў расейцаў, якія нарэшце вызваліліся ад прыкрай патрэбы, як яны кажуць, карміць і разьвіваць няўдзячныя маларазвітыя нацыі. Задавальненне, аднак, не атрымалася. Шматабяццальная падзея прынесла ці ня цалкам негатыўны вынік, і бадай усе яе ўдзельнікі плачуць цяпер горкімі слязьмі. Але чаму — так? Ці ня ў выніку ўсё той жа раптоўнасці, нечаканасці, пасьпешлівасці, якія прыйшлі ў галовы кіраўнікоў трох братніх рэспублік, але пакінулі абыякавымі іхныя народы?

Штосьці ў Белавежы было ня ўлічана, штосьці зроблена ня так, як належала.

Семдзсят гадоў нявольніцкага існавання ў рэжыме сацыялістычнай казармы ўшчэнт дэфармавалі масавую сьвядомасць, выпрацавалі адмысловую людскую мэнтальнасць сацыяльных утрыманцаў, якія бязвольна чакаюць усяго неабходнага для жыцця і для шчасця — калі не ад Бога, дык ад начальства, ЦК, Саўміну, дырэктара.

Зноў жа, ці можна ня ўлічваць спантаннага, а то й добра арганізаванага сабатажу камуністычнага авангарду, ці, як цяпер кажуць, намэнклятуры, які, хутка ак-

рыяўшы пасля путчаўскага спалоху, уцяміў, што «палічаны на ведзьмаў» ня будзе, а «прыхватызатарская» эканоміка нават ня горшая за партнамэнклятурную прывілеяванасць. Спалох ад путчу ў Беларусі стаўся можа нават мацнейшым чым дзе яшчэ, бо ў нас зь нядаўняга часу непрадказальным страшыдлам замайчылі Курапаты. Але ён і мінуў хутчэй, калі аказалася, што БНФ марна палюхае люстрацыяй, на якую ў яго ня хопіць высылкаў, бо ўся КГБісцкая картатэка прадбачліва адпраўленая на Лубянку. Гэтая акалічнасць і вызначыла палітычны выбар беларускага кіраўніцтва: ня Захад, а Ёсход.

Самая вялікая пагроза сувэрэнізацыі мінула, нават не прагрымеўшы над Беларуссю. Малаважна, што эканоміка неўзабаве апынулася ў руінах, спархнелі «зайчыкі», палітыка рэформаў сканала, ледзьве пачаўшыся. Затое спосабам «шокавага рэфэрэндуму» ды хітраванскага выбарчага закону з палітычнай арэны была адхіленая апазыцыя, а перад тым з'явіўся «ўсенародна абраны прэзідэнт» зь яго загадкавай фантомнай ідэяй «славянскага саюзу», як «Славянскага базару» ці «Славянскага сабору». Малаважна, што пра тую шалёную ідэю няма пэўнага ўяўленьня ў асноўнай масе славянства, якое дагэтуль ніяк ня выхаркае з крывёй папярэдняй камуністычнай ідэі. Затое хапае энтузіязму ў яе ініцыятара.

Ну, а сувэрэннасць і незалежнасць? Яе збольшага ўспамінаюць у масах як недарэчны казус, што здарыўся зь віны трох «белавескіх зуброў», і патрабуюць трыбуналу над імі. Пасля нядаўніх недарэчных выбараў пра дэмакратыю ўжо не гавораць. Здаецца, у Беларусі іх ўжо перасталі і заўважаць. З дапамогай АМОНу ліквідаваная ня толькі парлямэнцкая апазыцыя, але і сам недалужны парлямэнт, замест якога ў краіне дзейнічае нечуваны дагэтуль наватвор — «прэзідэнцкая вэртыкаль». Эканоміка паралізаваная. Курс на доўгачаканую інтэграцыю з Расеяй завісае ў паветры. Яно і вядома:

каму патрэбная сястра-жабрачка? Нават калі яна гатовая да паслугаў і просіць на пастой і пракорм чужоё войска. Але дзе гарантыя таго, што тое войска сапраўды будзе накармленае?

Зноў жа, вучоныя прафэсары не перастаюць пераконваць, што «поўнага сувэрэнітэту не бывае», што «незалежнасць — справа жажлівага ЦРУ, агенты спрыяння якога кішаць у краіне». Праўда, выкарчаваць тых агентаў, мабыць, нялёгкае справа, затое ва ўсіх на вачах фінансавая дзейнасць Фонду Сораса. Але, як трапна заўважыла нядаўна Радыё Свабода, навошта нам амэрыканскія мільёны, калі іх немагчыма скрасыць? Значыцца — вон зь Беларусі, пан Сорас! Яму тут жа апэратыўна быў створаны рэжым найбольшага неспрыяння. Заткнуты рот дэмакратычнай прэсе, развалёная навука, аганізуе нацыянальная культура. Менскія ўлады забараняюць народнае шэсьце да Дня Незалежнасці. Затое танцуе і сьпявае ў Віцебску касмапалітычны «Славянскі базар», і сьвінцоваю сілай наліваецца аўтарытарная дыктатура. З чым і віншую, Беларусь, у сумны Дзень тваёй Незалежнасці.

Гэтае слова Васіля Быкава спачатку мелася надрукаваць маскоўская газета «Аргументы и факты», але ў апошні момант матэрыял знялі з нумару.

УЛАДЫ ЧАКАЛІ ПРАВАКАЦЫЯЎ

2 лістапада 1995

Алесь Хмяльніцкі, Менск

Сёньня — Дзяды. У 11 гадзінаў у Менску ля будынку КГБ (былы НКВД) была ўсталяваная традыцыйная капліца памяці, і прайшоў мітынг-рэквіем. У жалобным мітынг-рэквіёме ўдзельнічалі сотні менчукоў.

Людзі прыйшлі да каплічкі пад бел-чырвона-белымі сыцягамі і з кветкамі ў руках. Кветкі ўсклалі да капліцы з надпісам: «Адсюль, ад будынку НКВД, пачынаўся пакутны шлях у Курапаты. Вечная памяць ахвярам бальшавіцкага тэрору». У мітыngu ўзялі ўдзел Рыгор Барадулін, Васіль Быкаў, Зянон Пазьняк, Сяргей Навумчык. Большасць удзельнікаў мітыngu-рэквіюму потым накіравалася ў Курапаты ўшанаваць памяць тысяч ахвяраў сталінізму, што ляжаць там. Пакідаючы гэтую жалобную акцыю, я ўбачыў, як з двара побач з будынкам КГБ выехалі тры міліцэйскія «газікі» і тры «цяжкавозы» з закратаванымі вокнамі, дзе сядзелі амонаўцы. Улады нават на Дзяды чакалі правакацыяў.

**«У ГРАМАДЗТВЕ, ДЗЕ КОЖНЫ ТРЭЦІ — КАМУНІСТ,
А КОЖНЫ ДРУГІ — СЭКСОТ, ЦЯЖКА
РАЗЬЛІЧАЦЬ НА ПЕРАМОГУ ДЭМАКРАТЫІ
ДЭМАКРАТЫЧНЫМІ СРОДКАМІ»**

30 сьнежня 1995

Аляксандар Лукашук, Прага

Інтэрвію з Васілём Быкавым.

— Калі лічыць ад жніўня 1991-га, Рэспубліка Беларусь сустракае пяты Новы год. Прычым уражаньне, што шлях увесь час — пад гару, што пік нашага вызваленьня — той самы жнівень 1991-га. Кароткая хроніка: 1992 год — стварэньне свайго войска, банкаўскай сыстэмы, але ў гэты ж час — аднаўленьне кампартыі і забарона рэфэрэндуму. 1993-ці: рэстаўрацыя ва ўсіх сфэрах, праяданьне эканамічнага патэнцыялу, пошукі ўратаваньня ў рублёвай зоне з Расеяй. 1994 год: прыняцьцё Канстытуцыі, намінальная параза старой намэнклятуры на прэзыдэнцкіх выбарах, а фактычна — перамога яе

маладзейшага пакаленьня. 1995-ы: вядома, расправа з гербам «Пагоня», сыцягам і мовай праз рэфэрэндум. Дзе, на якім этапе зрабілі дэмакраты памылку?

— Думаю, што гаварыць пра якія-небудзь памылкі дэмакратыі, можа быць, няма сэнсу. Калі разабрацца і прынцыпова падыходзіць — дык гэтых памылак, такіх значных памылак, было ня так і шмат — можа быць, і навогул не было. Іншая справа, што і вельмі правамоцная і абгрунтаваная палітыка не прынесла посьпеху. Дык яна ў гэтых умовах і не магла прынесці таго посьпеху, на які дэмакраты разьлічвалі. Значыць, можна гаварыць пра празьмерныя спадзяваньні беларускай дэмакратыі. Вось гэта сапраўды было. Грамадства яшчэ не гатовае, каб прынесці посьпех беларускай нацыянальнай дэмакратыі.

Даўно вядома, што дэмакратыя можа разьвівацца толькі ад няпоўнай дэмакратыі да больш дасканалай, поўнай. А ва ўмовах таталітарызму дэмакратыя ня можа існаваць нават у зачатках. Што датычыць выбараў, то дэмакратычныя выбары ў нашых умовах проста немагчымыя. Дэмакратычныя выбары ва ўмовах таталітарызму і аўтакратычнай дыктатуры немагчымыя. Бо яны непазьбежна будуць сфальсыфікаваныя, як гэта ў нас і адбываецца ўжо не адзін год.

Таталітарныя сілы вельмі ўмела карыстаюцца дэмакратычнымі інстытуцыямі, і якраз вась гэтае іх умелае карыстаньне ўспрымаецца заходнімі наглядальнікамі і палітолягамі за чыстую манэту, за чыстую гульню. На справе гэта — самая шулерская гульня. Так было ў нас, было так пры камуністах, так працягваецца і цяпер таксама. І больш за тое, я б сказаў, што гэты наш мэтад распаўсюджваецца і на некаторыя расейскія рэспублікі — напрыклад, у Чачэніі. Выбары, якія адбыліся ў Беларусі і ў Чачэніі, яны маюць шмат агульнага. Гэта адзін і той жа дзяржаўны фальсыфікат.

— *Мяркуеце, Беларускі Народны Фронт не прайграй, а*

яго перамаглі? Ці згодныя вы, што сыход БНФ з адкрытай палітычнай арэны, з парлямэнцкай трыбуны — канец нацыянальнай ідэі на шмат гадоў наперад?

— Я думаю, што гэта не канец, але для нацыянальных ідэалістаў вынік атрымаўся, можа, нечаканы. Але іншага выніку і не магло быць. Таму што нельга перамагчы дыктатуру, таталітарызм у працэсе нейкіх там выбараў, у працэсе чыста дэмакратычных акцыяў. Я даўно сьцьвярджаю, што ў барацьбе з таталітарызмам дэмакратыя ня мае адэкватных сродкаў. Тут патрэбныя іншыя сродкі, якімі дэмакратыя не валодае без таго, каб ня страціць свайго дэмакратычнага іміджу.

Мы знаходзімся ў пэўным тупіку. І гэты тупік стварае найперш дыктатарская ўлада. Пакуль яна будзе абпірацца і ажыццяўляць сябе з дапамогай сілы, проста фізычнай сілы, якую ўвасабляе АМОН, КГБ і іншыя чыста паліцэйскія сродкі, то спадзявацца на якую-небудзь перамогу, на якія-небудзь здабыткі дэмакратычных проста немагчыма. У народу памяць кароткая — і праз адсутнасць свабоды, дэмакратыі, свабоды друку. Гэта ўсё забываецца, а памятаецца іменна пра кошт таннай каўбасы. Некаторыя кажуць, у грамадстве, дзе кожны трэці камуніст, а кожны другі — сэксот, цяжка разьлічваць на перамогу дэмакратыі дэмакратычнымі сродкамі.

— Вы ўжылі такі тэрмін — «нацыянальныя ідэалісты». Я згадаў, што прыкладна гадоў восем таму з’явіўся верш Пімена Панчанкі «Разьвітаньне з роднай мовай». Як вы ацэньваеце тыя працэсы, што праходзілі апошнія гады вакол беларускай мовы?

— Беларуская мова, можа, пацярпела найбольш у гэтай калатнечы, эканамічнай і сацыяльнай. Таму што мова — аснова ня толькі нацыянальнай культуры, але і існаваньня нацыі, існаваньня этнасу. І таму супраціў пэўных рэакцыйных сілаў нацыянальнай мове быў аказаны

самы вялікі. Якое гэта было жахлівае супраціўленьне з боку найперш камуністычных уладаў! А пасля вось і сучасныя ўлады. Найперш яны, вядома, імпэрскага паходжаньня. А як вядома, ва ўмовах, калі ставіцца мэта стварэньня новай імпэрыі або інтэграцыі ў ранейшую імпэрыю, нацыянальная мова абсалютна не патрэбная, яна шкодзіць, бо яна працуе на нацыянальную самабытнасьць. Таму разьвіццёю нацыянальнай мовы гэтак люта супраціўляліся. Цяпер мы бачым, што ў галіне мовы і дэмакратыя дапусьціла найбольшыя памылкі — нацыянальная дэмакратыя, я маю на ўвазе.

Першая памылка ў тым, што для барацьбы за ўстанавленьне нацыянальнай мовы, за яе дзяржаўны прыярытэт былі выбраныя няправільныя, выключна бюракратычныя сродкі. Усе гэтыя законы прынятыя былі афіцыйна Вярхоўным Саветам, і яны расьцягвалі, расьцягвалі на дзесяцігодзьдзе ўстанаўленьне дзяржаўнасьці беларускай мовы. Тады ўжо было відаць, што ва ўмовах нестабільнасьці грамадства нельга разьлічваць на дзесяць гадоў. Па-другое, я лічу, што няправільна ўсё ж было зроблена, калі ў самой нацыі пачалася нейкая незразумелая валтузьня на конт дзвюх граматык — наркамаўкі і тарашкевіцы. У гэтых умовах хоць бы захаваць якую-небудзь цэльнасьць беларускай мовы! Аднак жа яна яшчэ была расколота на дзьве плыні, і, канечне, гэта ніяк не спрыяла яе ўцвярджэньню, яе ўгрунтаваньню ў грамадстве.

— Васіль Уладзімеравіч, год таму на пытаньне Беларускай службы Радыё Свабода «Што вас радуе ў жыцьці?» вы адказалі каротка: прырода. А што вы скажаце сёлет?

— Ну, прырода пакуль што яшчэ здольная радаваць. Можа быць, нават ня так задавальняць, як пабуджаць да задавальненьня. Я спадзяюся, што яшчэ нейкі «хвосцік» прыроды нам Бог пакідае для нашага задавальненьня. Я маю на ўвазе, вядома, старых людзей. І ў

гэтым, можа быць, кропелька спадзяванкі, нейкая крыніца Боскага задавальнення.

— *Моладзі няма месца ў вашым поглядзе на будучыню?*

— Я проста ня бачу... Пра нашу моладзь, канечне, размова асобная. Але я баюся, што больш за ўсіх за наша цяперашняе расплаціцца моладзь — у будучыні.

«МЫ ДОЎГА НЕ МАГЛІ ПРАВЕСЬЦІ ЗНАКУ РОЎНІЦЫ ПАМІЖ НЯМЕЦКІМ ФАШЫЗМАМ І АЙЧЫННЫМ КАМУНІЗМАМ»

26 студзеня 1996

Алесь Васілеўскі, Нью-Ёрк

Рэстаўрацыя савецкага рэжыму — відавочная. Апошнія выбары ў парлямэнт рэспублікі, у Дзяржаўную Думу Расеі лішні раз сьведчаць пра гэта. «Камунафашызм» — гэтак характарызуе палітычны стан у Беларусі Васіль Быкаў, артыкул якога зьявіўся ў расейскамоўных пэрыёдыках ЗША. Дзьве расейскамоўныя газеты, папулярныя сярод эмігрантаў ЗША, «Курьер» і «Новое русское слово», 23 студзеня на першых старонках надрукавалі артыкул Васіля Быкава «Камунафашызм — новая выбуховая сумесь».

«Падчас вайны ды па ёй, — піша Васіль Быкаў, — мы былі перакананыя, што няма нічога больш небяспечнага ў сьвеце за нямецкі фашызм, які быў разгромлены. Каб ён больш не адрадіўся ні ў Эўропе, ні ў Злучаных Штатах, вялася вялікая праца, выдаткоўваліся немалыя сродкі. Шматнацыянальная літаратура СССР прысьвячала свае творы гераізму народу, які перамог у другой усясьветнай вайне. Але ў той жа час і пісьменьнікі, і народ-пераможца не жадалі паглядзець на саміх

сябе, за сыпінамі якіх нараджалася новая небяспека. Магчыма, сьлепата розуму, абмежаванасьць мастацкага ўяўленьня і не далі літаратарам разгледзець падступнай існасьці ладу пераможцаў — ладу, які ўгрунтаваны на крыві, на хлусьні, на запалохваньні і страху. Мы доўга не маглі правесьці знаку роўніцы паміж двума, на першы погляд, супрацьлеглымі пачаткамі — нямецкім фашызмам і айчынным камунізмам. Толькі зусім нядаўна гэта стала відавочна. Сёньня гэтая дыалектычная тоеснасьць відаць паўсюль, ад Масквы да самых ускраінаў імпэрыі, якая рухнула. Рухнула, здавалася б, без крыві і асаблівых узрушэньняў, але здолела захаваць усе адзнакі для сваёй рэстаўрацыі.

І сёньня мы са здзіўленьнем і жахам назіраем ня тое што адраджэньне, але трыюмфальнае шэсьце імпэрскае дзяржаўнасьці зь ейным выразным мурлом фашызму. Галоўнае, што робіць блізьнятамі два некалі варожыя рэжымы — гэта стаўка на грубую фізычную сілу і беспардонная папулісцкая дэмагогія. Партыя камуністаў, якая дыскрэдытавала сябе, хапаецца за апошнюю саломінку, бессаромна мімікруе пры дапамозе спэцслужбаў, перацякае ў розныя «роднасныя» партыі і рухі — сацыялістычныя, дзяржаўныя, патрыятычныя. Ды, зразумела, зьліваецца з фашызмам, засноўваючы новую выбуховую сумесь — камунафашызм. Відаць, толькі ў гэтым камуністы бачаць магчымасьць затрымацца на палітычным полі, супрацьдзеяць натуральнаму росту дэмакратыі, а галоўнае — дамагчыся рэстаўрацыі імпэрыі, якая рухнула і безь якой існаваньне камунафашызму бессэнсоўнае.

Горш за ўсё, што дэмакратыя пазбаўленая адэкватных магчымасьцяў супрацьдзеяць камунафашызму. Традыцыйна дэмакратычныя, парлямэнцкія мэтады не дасягаюць мэты, церпяць паразу ад грубых, беспардонных сродкаў, якія ўжываюцца супраць дэмакратыі. На разумную антыфашысцкую кампанію ў друку камунафашысты, што загадваюць друкам, здымаюць няўгодных

рэдактараў, манапалізуюць паліграфічную базу, як гэта шырока практыкуецца сёння ў Беларусі. Ва ўмовах пракамуністычнай заканадаўчай, кішэннай судовай і гэткай жа выканаўчай уладаў, грамадства практычна пазбаўленае эфектыўных мэтадаў супрацьстаяння фашызму. Развальваецца эканоміка, імкліва расьце інфляцыя, бяднее народ, затое, як на дражджах, растуць высокааплатавыя абаронныя фармаваньні, унутраныя войскі, асабовая абарона высокіх чыноўнікаў. Народ перастае разумець, што адбываецца. Самае парадасальнае, што наіўная большыня жыхарства ўспрымае існы рэжым як дэмакратычны, які прыйшоў на зьмену камуністычнаму. І пераканаць у адваротным гэтае жыхарства пры адсутнасьці свабоднае прэсы практычна немагчыма».

Што ж да нацыянальнай літаратуры, якая, на думку Васіля Быкава, здушана палітычна, зьбяднелая эканамічна, зьняважана маральна, дык яна зьнікае, як зьнікае культура навогул. «Фашызм і культура — несумяшчальныя», — гэтак заканчвае свой артыкул Васіль Быкаў.

«УСЁ ЯГОНАЕ ЗМАГАРНАЕ ЖЫЦЦЁ, ЯГОНАЯ ПУБЛІЦЫСТЫКА ДЫ ЛІТАРАТУРА ПЕРАКАНАЎЧА АБВЯРГАЮЦЬ МОДНУЮ ТЭЗУ ІНДЫВІДУАЛІЗМУ»

27 студзеня 1996

Слова Васіля Быкава да другой гадавіны сьмерці Алеся Адамовіча.

Алесь Адамовіч быў вялікі аматар вандровак, малых і вялікіх, па сваёй краіне і ў далёкім замежжы. Ня ведаю, ці засталіся ў сьвеце краіны, дзе б не пабывала ягона лёгкая нага. Але ўсё тое — не для турыстычнай аса-
лоды. Яго вяла прага спазнаньня, спасьціжэньня нова-

га, нязьведанага, у сэнсе геаграфічным, палітычным і асабліва духоўным. Менавіта такой прагнасьцю, апроч іншага, можна вытлумачыць ягоную ініцыятыву ў стварэньні дакумэнтальных кніг пра народную бяду ў спарызаненай Беларусі, пра вынішчэньне голадам другой расейскай сталіцы ў гады мінулай вайны.

Можна сказаць, што на падставе мінуўшчыны народу ён вучыўся спазнаваць яго будучыню.

Вядома, што сучаснае грамадства мае надзіва кароткую памяць. Яно добра памятае, колькі дзесяць гадоў таму каштавала каўбаса, але ж гатовае забыцца, на якім краі згубы апынулася тады чалавецтва праз ракетна-ядзернае супрацьстаяньне Ўсходу з Захадам, якая пагроза навісла над жыцьцём на Зямлі.

Адамовіч быў адным зь нешматлікіх прарокаў, якія ня толькі ўбачылі, але і ўзьнялі свой голас пратэсту супраць ваяўнічай камуністычнай згубы. І яго ўчулі — ня толькі ў Беларусі, але і ў Маскве, і ў Эўропе. І як ні здзіўна, яго паслухаліся. І калі Гарбачоў паехаў у Рэйк'явік на сустрэчу з Рэйганам, дык у тым гістарычным факце была і доля палітычнага ўнёску нашага Адамовіча.

У асобе Алеся Адамовіча шчасьліва спалучаліся дзьве выдатныя якасьці — мысьліцеля і змагара. Няўрымсьлівае змаганьне з замшэлай камуністычнасьцю ён веў на шырокім абсягу — ад элітных акадэмічных форуму да масавых мітынгаў і дэманстрацыяў, асабліва ў пачатковыя пэрыяд перабудовы. Ягоны эмацыйны голас гучаў над шматтысячнымі натоўпамі Менску, Масквы, некаторых краінаў замежжа. Ён быў патрыётам беларушчыны і дэмакратам сьвету. Усё ягонае змагарнае жыцьцё, ягона публіцыстыка ды і ўласная літаратура пераканаўча абвяргаюць модную тэзу індывідуалізму, асабліва распаўсюджаную сярод творчай інтэлігенцыі як апраўданьне яе няўдзелу ў дзяржаўнай палітыцы. Цяпер нам кажучь: «Сядзіце і ня лезьце туды, дзе вы не прафэсіяналы, пакіньце палітыку тым, каму яна на-

лежала 70 гадоў». Адамовіч ня быў прафэсіяналам-палітыкам, але ён бачыў і востра перажываў тое, што зрабілі з палітыкай і сьветам «прафэсіяналы»-авантурысты. Ён ня мог прыняць прынцыпу няўдзелу ў ёй і беззапаветна кідаўся ў бойку, не зважаючы на вынік. І здаралася, перамагаў нават тады, калі шанцаў на перамогу не было ніякіх.

Адамовіч валодаў рэдкім дарам прадбачаньня і глядзеў далёка наперад. У будучыні ён бачыў шчаслівы лёс чалавецтва толькі ў тым выпадку, калі яно знойдзе ў сабе здольнасьць канчаткова адмовіцца ад згубнай камуністычнасьці, набыць хрысьціянскую маральнасьць, замірыць грамадзтва і нацыі. Ён шмат гаварыў і пісаў пра тое, асабліва ў апошнія гады свайго жыцця, калі зьявілася пэўная надзея на жаданыя зьмены грамадзкага ладу.

Але нашы спадзяванкі трывалі нядоўга. Узялі верх тыя, хто тады карысьліва дамагаўся недапушчэньня «паляваньня на ведзьмаў», хто выступаў за авантурны плюралізм і талерантнасьць да чырвона-карычневых, якія, маўляў, у новых, рынкавых умовах, павінны «перарадзіцца». Але наўрад ці. Як воўк ня можа перарадзіцца ў авечку, так і камуніст — у хрысьціяніна, нават калі ён пачне хадзіць у царкву і тройчы жагнацца перад тэлекамэрай.

Тады Адамовічу няшмат верылі. Але што ж — мабыць, такі лёс кожнага з сапраўдных прарокаў. Ём пачынаюць верыць, як іх ужо няма на зямлі. Адамовіч папярэджаў аб рэстаўрацыі ранейшых парадкаў і згубных ідэяў. І казаў, што ў выпадку вяртаньня таталітарызму і яго ўлады, ён, узабагачаны вопытам і злосьцю, стане ў сто разоў страшнейшы, чым быў дагэтуль. Здаецца, ягонае прароцтва пачынае здзяйсняцца. Ён быў надзіва мяккі і спагадлівы да людзей, шмат каму дапамагаў, клапаціўся, абараняў. Мог і ўмеў многае дараваць у жыцьці — памылкі, слабасьці, нават бяздарнасьць. Але толькі ня здраду. Зрады ідэям свабоды і дэмакратыі

ён не дараваў нікому. Менавіта з тае прычыны пры канцы жыцьця ён адхіснуўся ад некаторых сяброў. І думаецца, цяпер адхіснуўся б яшчэ шмат ад каго, калі б дажыў да нашага ганебнага, поўнага здрады і дробязнага разьліку часу.

Яго востры розум і чуйнае сэрца ў сваёй боскай еднасьці няспынна генэравалі дабро для людзей, і, натуральна, тое генэраваньне не магло доўжыцца бясконца. Асабліва ў наш цяжкі, пераломны, няўстойлівы час. Настаў час хваробаў, і нарэшце пара апошняй вандроўкі вялікага пілігрыма — на гэты раз ад Масквы да вядомай пасьля ягонай сьмерці Глушы, дзе яго і пахавалі два гады таму сыцюдзёным зімовым днём.

Дзе б ні вандраваў, дзе б ні лятаў і ні езьдзіў — назаўжды супакоіўся ў беларускім хвойніку, на роднай зямлі, побач з роднымі і землякамі. Менавіта тут знайшоў ён сваю апошнюю праўду ў жыцьці, да якой гэтак трудна і ўпарта імкнуўся.

«ТЫЯ, ХТО СПАЗЬНЯЮЦЦА, АПЫНАЮЦЦА Ў КАТАСТРАФІЧНЫМ СТАНОВІШЧЫ»

Люты 1996, Прага

Адказы Васіля Быкава на пытаньні нацыянальных службаў Радыё Свабода.

— Як цяпер, празь дзесяць гадоў пасьля пачатку перабудовы, вы ацэньваеце гэты пэрыяд?

— Я думаю, яго можна назваць найперш пэрыядам няспраўджаных рамантычных ілюзіяў. Цяпер, за рэдкім выключэньнем, паўсюдна назіраецца спад эўфарыі, якая шмат што значыла і на хвалі якой вялася барацьба з камунізмам, за ажыцьцяўленьне нацыянальных ідэяў, ідэяў сувэрэнізацыі. Некаторыя нацыі дасягнулі на гэ-

тым шляху даволі значных поспехаў — я маю на ўвазе Прыбалтыку, некаторыя краіны Сярэдняй Азіі, Закаўказзя. Хаця ўсё было неадназначна, і ў кожнай зь іх усё адбывалася па-рознаму.

Што датычна Беларусі, дык яна таксама была ахопленая гэтымі працэсамі, але вынік тут быў найменшы. Гэтаму ёсць шмат розных прычынаў, у якіх дасканала мысляры і палітыкі здолеюць разабрацца, можа быць, у XXI стагодзьдзі. Мы бачым, што галоўныя спадзяванні і мэты, якія рухалі некалі нашым грамадствам, не дасягнутыя. Камунізм пасля нядоўгага перапынку ізноў набірае моц. Не ажыццявіліся ідэалы дэмакратызацыі грамадства, у якім адбываюцца далейшыя развал і распад. Гэта спрыяе таму, што грамадства траціць веру. Будучае, такім чынам, вельмі нявызначанае, дэмакратычная перспектыва застаецца вельмі праблематычнай.

— *Хацелася б звярнуцца да тэмы XX зьезду, саракагодзьдзе якога адзначаецца сёлета. Чым тады для вас быў гэты зьезд, што ён значыў у жыцці вашага пакаленьня? Можа быць, карані страты постперабудованых ілюзіяў варты шукаць у больш далёкай мінуўшчыне?*

— З вышыні сённяшняга дня мы бачым, якія наўныя былі нашыя намеры і ілюзіі таго часу. Што датычна XX зьезду, дык гэта, можа быць, першы пэрыяд зрухаў у дачыненні да нашага сталінскага мінулага. У нейкай ступені ў масавай сьвядомасьці быў разбураны маналіт сталінізму. І ўпершыню, найперш у пэўных сляях творчай інтэлігенцыі зьявіўся нейкі прагрэс. Наступныя замаразкі шмат што адкідаюць назад, але, тым ня менш, зерне спадзяваньняў, якія пасеяў XX зьезд, далі свае парасткі раней, чым надыйшло брэжнеўскае пахаладаньне. І таму, калі цяпер гавораць пра «шасьцідзясятнікаў» як пра пакаленьне абсалютна нядзеяздольнае, я думаю, што гэта няслушна: усе пакаленьні нешта далі, зрабілі

нейкі ўнёсак у пераадоленьне таталітарызму. Іншая рэч, што не атрымалася так, як трэба было.

Я лічу, што найбольшыя перамены адбыліся менавіта ў гарбачоўскія гады, калі было ліквідаванае супрацьстаяньне з Захадам, дасягнутыя вельмі важныя дамоўленьні з Амэрыкай. Гэтыя зьявы, можа быць, і не далі імгненнага выніку. Але іх уплыў адчуваецца і цяпер. Самым важным, канечне, была ліквідацыя супрацьстаяньня, канфрантацыі з Захадам, разьбраеньне. Дасягненьні былі памножаныя, асабліва пасля пачатку, першымі ельцынскімі дэкрэтамі — асабліва ў тым, што тычылася ліквідацыі камунізму. Хаця, канечне, гэта было згублена ў наступнай палітыцы, і цяпер мы ўжо кажам пра даволі актыўны і паўсюдна распачаты працэс аднаўленьня таго, што было з такімі намаганьнямі падсечанае ў нядаўнім мінулым.

— *Як вы глядзіце на перспектывы аднаўленьня Савецкага Саюзу, пра што шмат гаворыцца апошнім часам?*

— Калі б мы дасягнулі нейкага ўзроўню дэмакратызацыі, такі варыянт быў бы немагчымы. Аднаўленьне імперыі дэмакратычным шляхам, канечне, немагчымае. Гэта недарэчнасьць. Але ж мы бачым, што дэмакратыя не перамагла. Цяпер адбываюцца нейкія рухі, у Расеі — асабліва. Я перакананы, што Ўкраіна ня пойдзе на стварэньне новай імперыі альбо на рэанімацыю ранейшай, ня пойдзе, канечне, і Прыбалтыка. Што датычна Беларусі, дык зусім магчыма, што нашыя, так сказаць, фюрэры, ізноў шляхам казуістычных рэфэрэндумаў і палітычнага махлярства прывядуць да нечага падобнага на імперыю, і мы ізноў апынемся перад фактам. Але нават калі яна фармальна будзе створаная, дык праіснуе вельмі нядоўга. Хаця спробы, верагодна, будуць, і ім будзе спадарожнічаць пэўны поспех.

— *Аднаўленьне ранейшых сувязяў неабавязкова азначае вяртаньне да таталітарызму. Чаму іх нельга аднавіць*

на падставе дэмакратычных крытэраў? Цяпер у краінах Сярэдняй Азіі ўтварыліся своеасаблівыя манархічныя рэжымы. Як вы ацэньваеце пэрспектывы на родай гэтых краінаў?

— Канечне, рэспублікі былога Саюзу апынуліся ў розных умовах, як і варта было чакаць. Усе разам яны жылі ў таталітарнай краіне, а потым раптам знайшлі свой натуральны стан. Для некаторых ён аказаўся яшчэ горшы, чым быў у складзе адзінай імперыі, дзе ўсе існавалі ў аднолькавым палітычным і гаспадарчым клімаце. Я лічу, што і ў Беларусі атрымалася горш, чым было, ва ўсіх адносінах — у эканамічным, палітычным, і нават маральным сэнсе. Але ўсё ж я разглядаю гэта як натуральны і заканамерны працэс пераходу ад адной формы ўласнасці да другой. Усё ж мы маем спадзяванне, што на падставе дэмакратычнага працэсу ўсё ўсталоецца — паводле прыкладу, перш за ўсё, Эўропы. Ня трэба вынаходзіць ровара, як гэта робяць некаторыя нашыя палітыкі ў пошуках нейкага асаблівага шляху. Ня трэба абцяжарваць гэтымі пошукамі і выпрабаваннямі цяперашнія пакаленьні. Што датычна Беларусі, для яе вельмі важны прыклад Прыбалтыкі, нават Украіны, якія перажылі падобныя цяжкасці, але знайшлі зь іх выйсьце. Беларусь жа робіць выгляд, што ў яе ёсць уласнае выйсьце, якое палягае ў руху назад, дзе быццам было лепей. Але пры гэтым забываюцца на тое, што таму і зруйнаванае мінулае, што існаваньне ў ім было не аптымальнае, а набліжалася да катастрофы. Значыць, трэба наперадзе шукаць выйсьця з катастрофы, а не вяртацца назад, каб паўтарыць яе зноўку. Тыя, хто спазняюцца, апынаюцца ў катастрофічным становішчы, як гэта і назіраецца ў Беларусі.

— Маскоўская «Независимая газета» 9 лютага прывяла звесткі наконт стаўленьня беларусаў да ліквідацыі Савецкага Саюзу. Калі ў сьнежні 1991 году такое рашэньне лічылі слушным 69% насельніцтва, дык у сьнежні

1995-га роўна такая ж колькасць апытаных лічыла гэтакое рашэньне няправільным. Чым гэта патлумачыць? Настальгія на савецкіх прасторах альбо вяртаньне да ранейшых установак ідэалёгічнага кітэлту?

— Рэч у элементарным прагматызьме. Проста людзі параноўваюць. Масавая сьвядомасьць зусім не павінна валодаць, ды і ніколі не валодала нейкімі аналітычнымі здольнасьцямі. Звычайна ў людзей кароткая памяць: на адлегласьці «пяцігодкі», як гэта ў нас прынята. «Раней было лепей». А хто спрачаецца? Іншае пытаньне — што з гэтага вынікае? Што датычна сацыялягічных зьвестак, дык даўно ім ня веру. Я лічу, што ў Беларусі няма сацыялёгіі. Зьвесткі сацыёлягаў высмактаныя з пальца, яны нічога не адлюстроўваюць. Гэта навука, якая ў нас збанкрутавала яшчэ ў зародку. Скажыце, што-небудзь зь яе прагнозаў ажыццявілася ў апошні час? Людзі ў Беларусі, за выключэньнем намэнклятуры, ня маюць ніякага піэтэту перад камуністычным мінулым. Яны ведаюць, што гэтае мінулае ім нічога не дало. Разумнейшыя ўсьведамляюць, што менавіта камунізм прывёў да прорвы. Рэч у тым, што цынікі ў палітыцы, карыстаючыся цяперашнім момантам, дыскрэдытуюць дэмакратыю і дэмакратычныя ідэі. Я заўсёды казаў, што мы можам сутыкнуцца зь вельмі кепскай зьявай, калі ідэі будуць дэзавуяваныя ў масавай сьвядомасьці, і гэтая сьвядомасьць будзе адкінутая да камуністычнай. Не таму, што людзі адданыя камуністычным ідэалам, а таму, што іншага нічога не засталася ў гэтым соцыюме. І камуністы, канечне, гэтым карыстаюцца.

— Калі б сёньня ў Беларусі адбыўся рэфэрэндум, на якім людзі былі бы пастайленыя перад адзіным выбарам: за аднаўленьне Савецкага Саюзу альбо супраць — у які бок, на ваш погляд, схілілася б грамадзкая думка?

— Вынік рэфэрэндуму быў бы дакладна такі, якога пажадалі бы ягоныя арганізатары. Таму што ў нас няма

дэмакратыі ў шырокім сэнсе слова. У нас няма заканадаўчай улады, няма судовай улады, амаль няма свабоднай прэсы. Каб зразумець мэханізм рэфэрэндумаў і выбараў, якія ўжо былі ў Беларусі, трэба звярнуцца да апошніх выбараў у Чачэніі. Там, як вядома, новага лідэра абралі 92% галасоў, у той час як апазыцыя набрала 1,5% галасоў выбарцаў, якія ўдзельнічалі ў выбарах. У нас, ва ўмовах дыктатуры, таксама неістотна, ці пойдуць людзі галасаваць, яны могуць гэтага і не рабіць.

— *Якая цяперашняя апазыцыя ў Беларусі? Ці звязаная яна з творчай інтэлігенцыяй?*

— У Беларусі ёсць некалькі дэмакратычных партыяў — ва ўсялякім выпадку, намінальна дэмакратычных. Я асабіста сумняюся ў дэмакратычнасці некаторых зь іх. Магу і памыліцца, але пакуль яны нешта не сьпяшаюцца выявіць сваёй дэмакратычнасці на справе. Што ж датычна Беларускага Народнага Фронту, гатовы гарантаваць, што гэта сапраўды дэмакратычная арганізацыя. Яна стваралася, так сказаць, наўпрост, у тым ліку і з ініцыятывы творчай інтэлігенцыі. Гэтая арганізацыя ня створаная спэцслужбамі, іх агенты ня ўсунутыя ў нашыя шэрагі, як гэта адбывалася са шмат якімі іншымі. Яна паслядоўна вядзе змаганьне супраць камуністычнага таталітарызму. На жаль, сілы няроўныя: ёй супрацьстаіць, як выявілася, монстар больш моцны, чым гэта ўяўлялася нават нам. Але, нягледзячы на тое, што ў выніку выбараў Фронт адхілены ад удзелу ў парламэнцкім жыцці, праца сярод людзей усё ж вядзецца. Мы лічым, што самае галоўнае — захаваць у іхнай сьвядомасці ідэі дэмакратыі. Канечне, хацелася б, каб БНФ стаў арганізацыяй масавай, як гэта і задумвалася з самага пачатку, якая б аб'яднала самыя розныя дэмакратычныя слаі. Тым ня менш, я думаю, частка творчай інтэлігенцыі, якая была ангажаваная ў гэты рух з самага пачатку, захавалася, і яе час яшчэ прыйдзе.

— *Вашае стаўленьне да пытання аб мове?*

— Гэта, канечне, балючая праблема — для беларусаў асабліва. У канцы XX стагодзьдзя мы апынуліся перад пагрозай яе зьнікненьня. Расейская мова цудоўная, нічога ня скажаш. Гэта мова, на якой створаная вялікая культура. Але яна ўсё ж не ўнівэрсальная. У Беларусі ж яна абсалютна выцесніла з ужываньня беларускую. Абвесьціўшы, хаця б і намінальна, дзяржаўны сувэрэнітэт, Беларусь, натуральна, ня здолела абысьціся хай і цудоўнай, але ўсё ж чужой мовай. А ўласная апынулася ў катастрофічным становішчы. Інтэлігенцыя, канечне, першая гэта адчула, і пачалася, я б сказаў, апантаная барацьба за захаваньне нацыянальнай мовы. Мы зразумелі, што калі страцім гэты момант, дык наша мова зьнікне празь некалькі гадоў ва ўмовах рэанімацыі таталітарызму і пагрозы рэінтэграцыі ў адзіную імперыю. Але і ворагі нацыянальнай ідэі зразумелі сытуацыю і зрабілі контардзеянні. Адным з рашучых дзеяньняў стаў рэфэрэндум, на якім пад выглядам роўнасьці моваў была атрыманая фармальна згода народу на палітыку фактычнага зьнішчэньня беларускай мовы. І цяпер гэтая палітыка выканаўчай уладай праводзіцца вельмі актыўна. Я ня бачу якіх-небудзь надзеяў на лепшае ў найбліжэйшы час.

— *Звычайна драматычны час нараджае вялікую літаратуру. Вы ўвайшлі ў літаратуру з пасляваеннай прозай. Цяпер сытуацыя хаця і не ваенная, але дастаткова драматычная. Над чым вы цяпер працуеце?*

— Што датычна цяперашняга драматычнага часу, дык я сумняюся, што ён народзіць навогул якую-небудзь літаратуру. Як бы яна ў ім ні задыхнулася назаўсёды. Калі гэта здарыцца, літаратура, вядома, адродзіцца і зьявіцца новыя творы. Але гэта будзе няхутка, напэўна, напачатку наступнага стагодзьдзя.

На завяршэньне хачу сказаць, што я шчаслівы быць на Радзьё Свабода, якое ў маім жыцці адыграла вялікую ролю. Яшчэ даўно, калі яго глушылі, я заўсёды яго

слухаў. Але рэч ня толькі ўва мне. Яго ўплыў на грамадзкую свядомасць і элітарную, і масавую, у Саветкім Саюзе быў калясальны. Нават былі размовы ня так даўно пра вылучэнне Радыё Свабода на Нобэлеўскую прэмію. Спадзяюся, да гэтага яшчэ вернуцца. Было вельмі сумна даведацца, што Кангрэс ЗША крыху змяніў сваё стаўленне да Радыё Свабода і ва ўмовах «пацяплення» палічыў магчымым аслабіць яго функцыю. Я думаю, што цяпер, калі ў шмат якіх рэспубліках былога СССР сродкі масавай інфармацыі губляюць нават мінімальныя магчымасці інфармаваць грамадства, роля Радыё Свабода толькі ўзрастае. Вас слухаюць.

«ДЛЯ ТАКІХ НАЦЫЯЎ, ЯК НАША, ТОЛЬКІ І МАГЧЫМА ВУЧЫЦЦА НА ЎЛАСНЫМ ВОПЫЦЕ»

19 чэрвеня 1996

Аляксандар Лукашук, Прага

Песьняй «Шумныя бярозы» на словы Янкі Купалы ў выкананні Данчыка і Лявона Барткевіча мы віншувем Васіля Уладзімеравіча Быкава з 73-мі ўгодкамі. Чаму менавіта песьняй на верш Купалы? Пра гэта — у інтэрвію зь пісьменьнікам.

З раніцы Васіль Уладзімеравіч збіраўся на дачу, але ў Менску ішоў дождж, і выезд адкладаўся. Пасля вішаванняў гутарка перакінулася на выбары ў Расеі. Самая галоўная праблема ўсё ж яшчэ ня вырашаная, вырашыцца ў другім туры, лічыць Быкаў. Вялікія шанцы застаюцца ў камуністаў — электарат Лебедзя і Жырыноўскага, на думку Быкава, пераключыцца, у большасці, на Зюганова. Сымпатыі самога пісьменьніка ў гэтых варунках, натуральна, на баку Ельцына.

— Ну, натуральна. Не таму, што гэта сымпатыі, але сапраўды — «із двух зол». Таму што калі прыйдзе да ўлады Ельцын — так яго адносіны з Лукашэнкам вельмі праблематычныя, так бы мовіць. А калі прыйдзе Зюганав, дык ніякай праблематыкі няма, гэта аднадумцы і людзі адной камуністычнай фармацыі. Можна вызначыць, што чакае і Расею, і Беларусь.

— Цікава, што ў гэтыя ж дні ўчора ў Латвіі былі таксама выбары прэзідэнта, і быў пераабраны мінулы прэзідэнт, які вядомы сваімі дэмакратычнымі рынкавымі поглядамі, і ніякага вялікага ўплыву на погляды ў прыбалтыйскіх краінах сытуацыя ў Расеі ня мела. А мы наранейшаму звязваем лёс сваёй краіны з Расеяй. Як вы думаеце, колькі будзе працягвацца такая сытуацыя, колькі будзе існаваць такая залежнасць?

— Будзе існаваць такая залежнасць да таго часу, пакуль Беларусь ня стане суверэннай дзяржавай. А пакуль яна ад гэтай суверэннасці ўсяляк адварочваецца. Ну, мы ж ведаем усе гэтыя захады нашага беларускага кіраўніцтва, асабліва прэзідэнта. А прыбалты — яны адварнуліся ўжо даўно, і правільна зрабілі. Бо яны будуюць уласныя дзяржавы адпаведна з нацыянальнымі ўласнымі інтарэсамі. А Беларусь яшчэ нават не ўсведамляе важнасці суверэннасці. І яшчэ пакуль мы топчамся на праблемах нацыянальнай ідэі, яшчэ ідуць дыскусіі, прычым у такім пачатковым выглядзе. Тыя ісьціны, якія ўжо спасціглі народы сьвету, у Эўропе ўжо даўным-даўно з гэтай праблемай скончана — у нас яшчэ яна дыскутуецца.

— Васіль Уладзімеравіч, а падзеі гэтай вясны вы не ацэньваеце як пералом у гэтай дыскусіі? Як перамену вэктуру грамадзкага настрою?

— Пералом грамадзкага настрою адбываецца, але вельмі марудна. Для гэтага патрэбныя, безумоўна, не тэрэтычныя нейкія выкладкі. Для пералому важны будзе ка-

ляпс эканамічны. Вось як ён адбудзецца, тады людзі на ўласным жываце спасцігнуць найважнейшыя ісціны нашага веку.

— Ну што ж, цяжка вучыцца на вопыце чужым, выглядае, што можна навучыцца толькі на сваім.

— Для такіх нацыяў, як наша, толькі і магчыма вучыцца на ўласным вопыце. Ну, як вядома, гэта, канечне, ня самы лепшы варыянт.

— Што ж, нават у дзень нараджэння не выпадае не гаварыць з Васілём Быкавым пра палітыку. Але не выпадае не гаварыць і пра літаратуру. Апошнюю аповесць Васіля Быкава чытачы могуць прачытаць у 4-м нумары часопісу «Польмя». А што чытае цяпер сам Васіль Быкаў? Што прыцягвае ягоную ўвагу?

— Цяпер чытаю некаторыя публікацыі, якія адносяцца да самага пачатку творчасці Янкі Купалы. У гарадзенскім часопісе «Сьвіцязь» надрукаваныя сведчаньні малавядомыя, пра тое, як Купала пайшоў пасля сьмерці яго бацькі з дому, з хутару, з фальварку пайшоў у белы сьвет, шукаць свайго шчасьця. Ну і асабліва яго адносіны з Эпімах-Шыпілам. Гэта вельмі важна, і я ня ведаў ува ўсёй складанасьці і важнасьці гэтага чалавека, ягонай ролі ў жыцьці, і асабліва ў станаўленьні пісьменьніцкім, паэтычным станаўленьні Купалы. Вось я гэта цяпер чытаю.

— А чаму вам цікава сёньня чытаць пра Купалу? Апошні час роля прызнаных клясыкаў беларускай літаратуры значна зьменшылася. Увогуле зьявы, якія яшчэ нядаўна былі важныя, — вяртаньне праўды пра мінулае, адышлі на пэрыфэрыю грамадзкай думкі. Вы лічыце, што там ёсьць нейкі патэнцыял, які можна сёньня выкарыстаць? Гэта важна зноў?

— Справа ня ў тым, ці важна. Але мне там бачыцца ўсё ж больш праўды пра лёс нацыі, калі мець на ўвазе літа-

ратуру як крыніцу нейкага жыццьяпісу нацыянальнага, чым у некаторых іншых творах, асабліва ў іншых літаратурных кірунках. Як вядома, цяпер моладзь ад сацыяльнасьці (літаратурная моладзь, я маю на ўвазе) уцякае больш да індывідуалізму, да самавыяўленьня. Але ўсё ж мне думаецца, што для нас па-ранейшаму важныя нейкія лёсавызначальныя моманты, і сярод іх, канечне, сацыяльныя рэвалюцыі расейскія, наша апошняе адраджэньне, яго матывы. То бок, сацыяльныя моманты, а зусім ня нейкія вытанчана-псыхалягічныя, індывідуалістычныя, якія, канечне, таксама цікавыя для літаратуры і маюць пэўнае значэньне, тым больш што літаратура мае поўнае права на гэта. Але ўсё-такі, усё-такі... Ну, мне асабіста бліжэй дэвіз Някрасава пра тое, што «паэтам можаш ты ня быць, а грамадзянінам быць абавязаны», чым некаторая вытанчаная лірыка там Фета ці Цютчава.

— А хто ўвогуле ваш любімы паэт?

— Любімы паэт зь беларускіх — Янка Купала, я скажу.

— А што ў Купалы?

— Асабліва купалаўская творчасць дасавецкага пэрыяду. Таму што там вельмі шмат, безумоўна, і паэтычных вартасьцяў, гэта само сабой. Апроч таго, нейкая душэўная блізкасьць у ім мне адчуваецца. Блізкасьць характару, ці што. Гэта нейкая шчырасць, гэта нейкая шчымлівасьць, гэта нейкае вельмі гуманістычнае стаўленьне яго да жыцьця і да чалавека.

Васілю Быкаву — 73 гады. Сам пісьменьнік адзначаць свайго дня нараджэння не зьбіраецца і гасьцей, як сказаў, не запрашаў. А вось мы адзначым, бо гэта і нашае свята, і радасьць для ўсіх, хто любіць Быкава і яго кнігі. Як казаў Купала, «шукаючы волю — шаблячкай махну». Дзякуй вам, Васіль Уладзімеравіч, за вашу вострую шаблячку.

**«МЫ Ж БАЧЫМ, І ЎВЕСЬ СЬВЕТ БАЧЫЦЬ, ЯКІ
РЭЖЫМ УСТАЛЁЎВАЕЦЦА Ў БЕЛАРУСІ»**

31 ліпеня 1996

Віталь Тарас, Менск

Міжнародныя інфармацыйныя агенцтвы паведамілі, што лідэры БНФ Зянон Пазьняк і Сяргей Навумчык папрасілі палітычнага прытулку ў ЗША. Можна толькі ўявіць, колькі бруду ды інсынуацыяў абрынецца цяпер на лідэраў БНФ з вуснаў афіцыйных прэзыдэнцкіх ідэолягаў і афіцыйнай прэсы.

Зусім ня выключана, што і ў лягеры саюзнакаў Фронту ўчынак Пазьняка і Навумчыка будзе ўспрыняты неадназначна. Мяркуючы зь некаторых ранейшых публікацыяў, знойдуцца ахвотнікі абвінавачваць іх у здрадзе альбо баязьлівасьці. Вось што думае на гэты конт старшыня Беларускага ПЭН-Цэнтру, народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Я таксама чуў, як некаторыя далёка ня добра-зычліўцы Народнага Фронту цяпер раптам пачалі клапаціцца праблемамі аўтарытэту Беларускага Народнага Фронту, асабліва ў сувязі з эміграцыяй яго лідэраў. Але рэч тут, канечне, ня ў гэтым. Мы ж бачым, і ўвесь сьвет бачыць, які рэжым усталёўваецца ў Беларусі. І як ва ўмовах гэтага рэжыму весці колькі-небудзь дэмакратычную працу і змагацца за ідэалы Беларускага Народнага Фронту? Навогул, за нацыянальныя ідэалы, за беларушчыну?

Я лічу, што Пазьняк і Навумчык свае магчымасьці ў гэтым сэнсе амаль што вычарпалі — для іх ужо не засталося легальнай магчымасьці барацьбы, і сапраўды паўстала пагроза менавіта фізычнага зьнішчэньня. Калі Ілюхін у Маскве агучыў пэўныя пляны, дык можна меркаваць з пэўнасьцю, што гэта ня пляны ЦРУ, гэта пля-

ны беларускага кіраўніцтва. І пасля гэтага існаваць у Беларусі можна было лідэрам Беларускага Народнага Фронту толькі пэўны час. Ім яшчэ пашчасыціла, што ўдалося вырвацца зь Беларусі. Дапамог, я лічу, выпадак — празрыстая мяжа з Расеяй, празь якую яны выйшлі жывыя на Захад. І ў дадзеным выпадку патрабаваць ад іх вярнуцца — гэта ўсё роўна што патрабаваць здзейсьніць учынак камікадзэ. Такого маральнага права ня мае ніхто. І ў дадзеным выпадку рашэньне могуць прыняць толькі яны — толькі Пазьняк і толькі Навумчык. І калі яны прынялі такое рашэньне, значыць, гэта было адзіна магчымае рашэньне. Апроч таго, я хацеў бы дадаць, ведаючы і Пазьняка, і Навумчыка, — там іх не чакае прыватнае жыцьцё, яны і там будуць рабіць усё, самаахвярна рабіць на карысьць Беларусі і беларушчыны.

**«СОЗДАЕТСЯ ТАКОЙ РЕЖИМ, КОГДА РЕЧЬ ИДЕТ
НЕ ТОЛЬКО О СВОБОДЕ ЧЕЛОВЕКА, А О
ЛИЧНОМ СУЩЕСТВОВАНИИ»**

23 жніўня 1996

Пётар Вайль, Прага

Інтэрвію Васіля Быкава Расейскай службе Радыё Свабода.

— *Мы попросили прокомментировать предоставление политического убежища Зянону Пазьняку и Сергею Навумчику известного белорусского писателя Василя Быкова. С каким чувством вы восприняли известие из Вашингтона?*

— Прежде всего с чувством огромной благодарности правительству Соединенных Штатов за то, что оно, верное традициям демократии, дает убежище, дает возмож-

ность для физического существования тем демократам, которые не могут найти для себя гарантий такого существования в другом мире.

— *Есть распространенная точка зрения: бороться надо внутри режима, а не извне. Каково ваше мнение?*

— Они оказались в состоянии потенциальной жертвы, поэтому неужели же можно требовать, чтобы они пожертвовали собственными жизнями во имя каких-то политических раскладок? У нас создается такой режим, когда речь идет не только о свободе человека, а о личном существовании. Именно Пазыняк и Наумчик потеряли такую гарантию, оказались в ситуации преследуемых.

— *Политическое убежище лидерам белорусской оппозиции — косвенный, но несомненный знак того, что в глазах мирового сообщества в Беларуси — несвободный, авторитарный режим...*

— По-моему, это уже видно всему миру.

«МЫ НЕ ЧУЛИ ПАКАЯННЯ ЗЬ ІНШАГА БОКУ ЗА НЕЯ МЕНШЫЯ ЗЛАЧЫНСТВЫ»

16 кастрычніка 1996

Мінула пяцьдзясят гадоў ад Нюрнбэрскага працэсу. Што Нюрнбэрг для нас цяпер — адзінкавая акцыя, якая карала за канкрэтныя злачынствы ў канкрэтнай вайне? Сымбаль непазьбежнасьці пакараньня за ўсялякае зло, учыненае супраць народу, свайго ці чужога? Слова Васілю Быкаву — пісьменьніку, які ацэньвае рэжым у сучаснай Беларусі як «камунафашызм».

— Паўстагодзьдзя таму ў нямецкім горадзе Нюрнбэргу

скончыўся міжнародны трыбунал над галоўнымі нямецкімі злачынцамі. Дванаццаць чалавек былі прысуджаныя да сьмяротнага пакараньня, сем — да працягла турэмнага зьняволеньня. Гэтак была пастаўленая кропка ў доўгім ланцугу злачынстваў, што залілі паўсьвету крывёю, учынілі разбурэньне Эўропы. Амаль год сьвет сачыў за кашмарнымі пэрыпэтыямі «працэсу стагодзьдзя», быў сьведкам таго, як выкручваліся пад цяжарам неабвержных доказаў нядаўня валадары чалавечых жыцьцяў, лёсаў цэлых народаў Эўропы. Надта кантрастны быў той іх пераход са статусу ненажэрных, амаль сакральных валадароў у ганебны статус крымінальнікаў з акрываўленымі рукамі, якія ўчынілі генацыд, руйнаваньне матэрыяльнай і духоўнай культуры. Той пераход быў няпросты і нязвыклы таксама і для мільёнаў іхных германскіх прыхільнікаў, што нядаўна яшчэ прастадушна раўлі на плошчах пры адным толькі зьяўленьні ўласных нацысцкіх багоў, якімі тады былі для іх Гітлер, Гёбэльс, Гэрынг ды іншыя малыя і вялікія фюрэры Трэцяга райху. Вядома, у справе ўлады ды іхнага абагаўленьня вырашальную ролю адыграла сіла — найперш сіла ўзброеных фармаваньняў, такіх як СС, СД, тайная паліцыя вэрмахту. Але не толькі гэтая сіла. Нацысцкае кіраўніцтва Нямецчыны на поўную моц выкарыстоўвала таксама духоўна-мазгавы патэнцыял нацыі. Дзясяткі, калі не сотні тысяч інтэлектуалаў, германскіх «яйкагаловых», выпрацоўвалі зброю — звыродлівую мараль і філязофію «звышчалавекаў», якая ўрэшце і запанавала ў духоўным жыцьці мо самай духоўнай нацыі Эўропы. Мільёны меней духоўных, простых абывателяў служылі пачварнай справе сваіх фюрэраў, справе крыві і зьнішчэньня, і ўсё — у імя дабрабыту і росквіту райху. У грамадстве нацысцкай Нямецчыны быў выдатна ажыцьцёўлены клясычны падзел — на тых, хто загадвае, і тых, хто выконвае. Тыя, што прымалі пастановы, тэрэтычна іх абнародавалі, аддавалі загады, нікога не забівалі, нават нікога не крыўдзілі —

бо ніяк не кантактавалі са сваімі ахвярамі. А тыя, што забівалі, ахоўвалі, палілі і пускалі рэкі крыві, рабілі гэта не са сваёй волі, а на загад вышэйшых. Такі звыродлівы падзел павінен быў забяспечыць абсалютную непадсуднасць тых і другіх. Усё паводле старажытнага рымскага права, якое традыцыйна паважалася ў Эўропе.

Але на той раз гэтак ня сталася. Надта вялізнае было злачынства, надта шмат каштаваў фашызм усяму чалавечтву, каб дараваць яму тыя яго злачынствы. У старажытным нямецкім Нюрнбэргу, гэтай калысцы нацызму, антыфашыстоўская супольнасць сьвету прадэманстравала згоду і волю новага кшталту. Прысуд міжнароднага трыбуналу пачуццём справядлівасці лёг на душу ўсяго чалавечтва. Асабліва калі ў судовым вердыкце прагучала катэгарычнае асуджэнне ўсёй нацыяналістычнай ідэалёгіі, партыі, службы бяспекі, СД, СС, гестапа. Агрэсія супраць народаў і нацыяў была прызнаная самым цяжкім злачынствам супраць чалавечтва.

Безумоўна, тады гэта сталася вялізнаю перамогай над сілаю зла, і шмат каму, асабліва на Захадзе, здавалася, што найбольшае, калі не апошняе зло, ужо выкаранае. Так меркаваў і наш спакутаваны за доўгую вайну народ, які столькі страціў, і набыў хіба што адно — маральную перамогу. Тады мы былі далёкія ад думкі, што ня менш страшнае зло засталася ня толькі не кранутае ні вайной, ні пэўным прысудам, але яшчэ і ўзмоцненае нашай крывёй і менавіта нашай перамогай над фашызмам. Нашая грамадзкая сьвядомасць была далёкая ад разуменьня ўласнай віны, асабліва ў дачыненні да народаў Усходняй Эўропы, якім на паўсотні гадоў мы прынеслі новае заняволенне, і якія трапілі, так бы мовіць, з нацыскага агню ў бальшавіцкае полымя. Дорага каштавала Эўропе тое паўстагодзьдзе, наступствы яго не зьліквідаваныя і да сёння.

Урокі Нюрнбэргу актуальныя і цяпер. Як ні парадасальна, фашызм для нямецкага народу — ужо гісторыя.

Немцы ўсё зразумелі правільна, і даўно, і прылюдна пакаляліся ў злачынствах ранейшых пакаленьняў. Але мы ня чулі пакаяньня зь іншага боку за ня меншыя злачынствы, учыненыя супраць эўрапейскіх народаў, у тым ліку і беларускага. У першыя гады пасля вайны можна было пачуць меркаваньне аб тым, каб Нюрнбэрскаму трыбуналу надаць статус пастаянна дзейнага. Патрэба ў тым была відавочная, і, мабыць, відавочнаю застанецца доўга. Злачынствы супраць народаў і чалавечтва доўжацца — з таго і іншага боку, а бараніць бязьвінныя ахвяры чалавечтва ня надта сьпяшаецца. І пры канцы XX стагодзьдзя сям-там прадаўжае ліцца кроў, і няма судзьдзяў, каб асудзіць злачынцаў, хоць бы змусіць іх пакаяцца. Чалавечтву дужа патрэбны пастаянна дзейны суд справядлівасці, правобразам якога зьяўляецца даўні міжнародны трыбунал у нямецкім горадзе Нюрнбэргу.

ЗБОРНІК АПАВЯДАЊНЯЎ ВАСІЛЯ БЫКАВА «СЬЦЯНА» ЗЬНЯТЫ З ПЛАНУ ВЫДАВЕЦТВА «МАСТАЦКАЯ ЛІТАРАТУРА»

12 студзеня 1997

Віталь Тарас, Менск

У публічных выступах прадстаўнікі беларускага кіраўніцтва ўсё часцей сталі гаварыць, што клапацяцца пра пашырэнне культурнай спадчыны беларускай нацыі. Але што гэта будзе за спадчына, калі зь яе скарбніцы выкрэсьліваюць творчасць Васіля Быкава? Цяпер Васіль Быкаў вызначаны ўладамі як «невыгодны», а ягоны апошні зборнік апавяданняў «Сьцяна» зьняты з пляну выдавецтва «Мастацкая літаратура».

Пры каницы верасня 1996 году на адрас дырэктара выдавецтва «Мастацкая літаратура» Георгія Марчука паступіў ліст зь Дзяржкамдруку пад назвай «Аб уключэнні ў дзяржаўны заказ выданняў». У дакуменце гаворыцца:

«Пасля дэталёвага вывучэння плянаў усіх дзяржаўных выдавецтваў на 1996 год і аналізу магчымасцяў бюджэтнага фінансавання выпуску літаратуры, паведамляем: 1. Зборнік твораў Ларысы Геніюш здымаецца зь пераліку фінансаваных з-за таго, што гэтая ж пазыцыя на гэты ж год запланавана ў «Юнацтве» вялікім накладам, а таксама з-за неаб'ектыўнай прадмовы да зборніка Міхася Тычыны (ухваленне супрацоўніцтва з фашыстамі ў час Вялікай Айчыннай вайны). 2. Навукова-папулярную кнігу Уладзімера Арлова і Генадзя Сагановіча «Дзесяць вякоў беларускай гісторыі» не ўключаем у пералік фінансаваных зь дзяржбюджэту выданняў з-за таго, на-першае, што яна амаль цалкам друкавалася ў часопісе «Беларуская мінуўшчына» і ўжо вядомая чытачам, а таксама з-за таго, што ў ёй маецца шмат факталагічных недакладнасцяў, рэдакцыйных хібаў. Напісана тэндэнцыйна, у русафобскім кірунку, што парушае замацаванае законам права чытачоў на аб'ектыўную інфармацыю. 3. Кнігу Васіля Быкава «Сыцяна» ня можам уключыць у плян выдання літаратуры для дзяржаўных патрэбаў на 1996 год, на-першае, з-за недахопу фінансавых сродкаў. Зь вялікай цяжкасцю фінансуецца нават абавязковая для навучання літаратура сэрыі «Школьная бібліятэка». Дарэчы, выдавецтва «Мастацкая літаратура» зрывае плян і графік выпуску «ШБ». Па-другое, сабраны на гэтую кнігу вельмі малы тыраж — 1620 экзэмпляраў, што амаль палова ад запланаванага. Па-трэцяе, у выдавецтве «Ўраджай» у гэтым годзе выходзіць двухтомнік Васіля Быкава вялікім накладам».

Пры каницы ліста зробленая цікавая прыпіска аб тым, што ўсё, пра што вядзецца вышэй, не забараняе выдаць

названыя кнігі за сродкі выдавецтва, безь дзяржаўных датацыяў. Зьмест гэтага службовага ліста стаў вядомым нядаўна. Здавалася б, празь некалькі месяцаў і ня варта было бы звяртацца да яго. Але застаецца галоўнае пытаньне: які лёс напаткаў кнігі вядомых у Беларусі й за яе межамі аўтараў? Народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў паведаміў, што зборнік ягоных апавяданняў «Сыцяна» быў летась выкінуты з плянаў «Мастацкай літаратуры». Ці прыводзіла выдавецтва матывы такога рашэння?

В.Быкаў: Ды абсалютна ніякай матывацыі. Як бачыце, матывы яны даюць начальству, а з аўтарам — чаго ім, урэшце, клапаціцца пра нейкія матывы? Проста я ня меў ніякіх дакументальных падставаў, каб думаць, што яны выдадуць маю кніжку. Гады два таму (паколькі зборнік апавяданняў не выходзіў апошніх гадоў дваццаць) у выдавецтве «Мастацкая літаратура» мне прапанавалі зборнік выдаць. Я склаў гэты зборнік. Пасля, я ведаю, што ён быў набраны яшчэ ў 1995 годзе. Я вычытаў карэктур. Вось і ўсё. І пасля... Я, праўда, не турбаваўся, не пытаўся, не хадзіў, ня скардзіўся, і таму яны мяне таксама не турбавалі. Гэта такія мэтады работы. Таму што я разумею — рашэнне выдаваць ці не выдаваць залежыць не ад выдавецтва, не ад яго дырэктара, а ад тых, хто стаіць над ім, хто ім кіруе, як гэта было ў таталітарныя часы. Таму — што ж тут можна...

Пра выхад двухтомніка ў выдавецтве «Ўраджай» пісьменьнік сказаў:

В.Быкаў: Першы том выйшаў, наконт другога я пакуль ня маю звестак ніякіх на гэты конт.

Цікава, што кніга праймае ў сэрыі «Школьная бібліятэка» выйшла ў свет у 1995 годзе, але друкуе гэтую сэрыю выдавецтва «Юнацтва», а не «Мастацкая літаратура», на якую Дзяржкамдрук чамусьці ўсклаў адказнасць за зрыў графіку выпуску «Школьнай біблія-

тэкі». Што да кнігі «Дзесяць вякоў беларускай гісторыі», дык, паводле аднаго зь яе аўтараў Генадзя Сагановіча, Інстытут гісторыі Акадэміі Навук Беларусі падрыхтаваў аўтарытэтнае заключэньне, у якім цалкам абвяргаецца абвінавачаньне ў «тэндэнцыйнасьці» і «неаб'ектывнасьці» гэтага выданьня. Аднак, хаця кніга была ўжо набраная і нават падрыхтаваны яе макет, у сьвет яна ня выйшла. У дадзеным выпадку аўтары хаця б пасьпелі атрымаць частку ганарару, а Васіль Быкаў не атрымаў ні ганарару, ні прабачэньняў.

**«ДАГЭТУЛЬ МЫ НЕ ПЕРАСТАЕМ БЛЫТАЦЬ
КОЛЕРАЎ — ДУМАЦЬ, ШТО КАРЫЧНЕВАЕ НАДТА
АДРОЗЬНІВАЕЦЦА АД ЧЫРВОНАГА»**

9 сакавіка 1997

Аляксандар Лукашук, Прага

Сёньня мы пачынаем знаёміць вас з кнігай Васіля Быкава. У гэтага зборніка дзьве адметнасьці. Гэта першая кніга апавяданьняў празаіка. Гэта першая нявыдадзеная кніга Быкава. Нявыдадзеная, нягледзячы на тое, што выдавецкі тэхналягічны працэс быў завершаны. Складаньне і аўтарскае рэдагаваньне, праца рэдактара, набор, першая, другая карэктура ў гранках, выраб друкарскіх стужак, мастацкае афармленьне, як і праца дапаможных выдавецкіх службаў — усе этапы былі пройдзеныя яшчэ ў 1995 годзе. Рукапіс завіс. Пра прычыны — крыху пазьней, а пакуль аўтарская прадмова да нявыдадзенай кнігі.

В.Быкаў: З часоў Шэкспіра чалавецтву вядома, якая гэта выдатная справа — непарыўная павязь часоў, і як кепска, калі тая павязь ірвецца. Што тычыцца белару-

саў, дык мы гэта спазналі на нашым шматвяковым гістарычным вопыце. Дзясяткі гадоў мы жылі, адрэзаныя ад нашага гістарычнага мінулага, ад нашага вопыту, ад нашай гісторыі. У тым ліку і нядаўняй — гісторыі мінулай крывавай вайны. З часам памяць пра яе актыўна замянялася на прапагандавыя схемы, яе кроў — на пасьміхушкі пра яе, яе вялікая праўда — на карысьлівую праўдзівасьць таталітарнай партыі. Тыя, хто перанёс на сваім гарбу яе крывавы цяжар, ня надта схільныя памятаць сябе пакутнікамі, лацьвей убачыць героямі на гарачых канях пад чырвонымі сьцягамі. Тым болей, што сэрвільная пасьляваенная гістарыяграфія, палкі цынічных навукоўцаў не перастаюць пераконваць: у тым ваша праўда. У вернасьці ідэалам, у нескаронасьці, вашым бесьсьмяротным гераізьме. Гераізьме — так, але ж...

Але ж поруч з гераізмам было на вайне і інакшае. Вартае суседнічала з подлым, добрае — з кепскім. Як і ў кожным жыцьці. Як і ў нашым сёньня, якое гэтак абрыдла большасьці. Большасьці, што апынулася ў дурнях, і ня можа зразумець — з чыёй віны. Зь віны ўсё тых жа, хто рэвалюцыю робіць чужымі рукамі, хто вынішчае іншых, непадобных, хто прывык жыць у абставінах лютай барацьбы, найперш — са сваімі, бо сваіх лёгка перамагчы. Хто ў бой пасылае іншых, а сам застаецца камандаваць. І з тае нагоды пры ўсялякіх крывуляках лёсу мае барыш. У форме ўлады, прывілеяў, ці як цяпер — даляравага рахунку ў банку.

Мы, беларусы, у гэтым сэнсе асабліва цёмныя людзі. Дагэтуль мы не перастаем блытаць колераў, думаць, што карычневае надта адрозьніваецца ад чырвонага. Быццам ня ведаем, што ў спектры шмат іншых колераў, і ёсьць пэўная магчымасьць выбару. Найперш — выбару свайго колеру, не чужога, бо чужы ніколі ня стане нашым, ён ужо — нечы, кімсьці прысвоены, камусьці належыць. А інстынкт прыватнай уласнасьці, як вядома, магутны інстынкт, дадзены чалавеку ад Бога, нікому з жывых істотаў Бог ня даў гэтага інстынctu, апроч ча-

лавека. Людзі сьвету зразумелі гэта даўно, а мы толькі пачынаем разумець цяпер. Колькі ж мы нарабілі памылак на гістарычным шляху да таго разуменьня! Дык можа хоць пры канцы XX стагодзьдзя перастанем быць дурнямі? Убачым пра сябе праўду, нават і непрывабную. Праўда ў гісторыі — функцыя адназначная, зь яе робяць урокі. З хлусьні ніякіх урокаў ня зробіш, апроч новай хлусьні.

У гэтай кніжцы, як спадзяецца аўтар, дробненькія асяляўкі нашай вялікай праўды, якія, можа, каму-небудзь спатрэбяцца. Для добра, зразумела. Калі тое здарыцца, дык аўтар будзе ўдзячны выдаўцам, аднадумцам, слухачам Радзе Свабода таксама.

Васіль Быкаў ня стаў мяняць нічога ў сваёй аўтарскай прадмове, хіба дадаў толькі зварот да вас, паважаных слухачы Радзе Свабода. На радзе мы, на жаль, ня зможам прэзэнтаваць усяго зборніка. Мы будзем чытаць фрагмэнты апавяданьняў, якія дзеляцца на тры цыклі, тры вайны. Слуцкая вайна, ЧК (гэта 1918–20-я гады), затым сталінская вайна (1930-я, Курапаты) і гітлераўская вайна (1941–45 гады). Слова рэдактару нявыдадзенай кнігі, былому супрацоўніку выдавецтва «Мастацкая літаратура» паэту Рыгору Барадуліну.

Р.Барадулін: Калісьці, ствараючы савецкі ВААП (Усеаюзнае агенцтва аховы аўтарскіх правоў) спэцыялісты ў цывільным тлумачылі, якія творы могуць быць, кажучы па-сучаснаму, канвэртоўнымі: вострасюжэтных, глыбока псыхалогічных, ляканічна-ёмістых. Карацей, як творы Васіля Быкава. І калі ўдалося ў адносна зацішны час, фактычна міжуладзьдзе, выдаць збор твораў Васіля Быкава, уключыўшы аповесці, забароненыя і зьнявечаныя савецкай цэнзурай, прыйшла мне ў галаву шчаслівая думка папрасіць пісьменьніка з усясьветным прызнаньнем сабраць пад адзін дах свае навэлы і прыпавесці.

Васіль Быкаў пагадзіўся, і недзе ў 1994 годзе ад нараджэньня Хрыстовага прынёс рукапіс будучай кнігі з кароткім, але шматзначным зьместам і падтэкстам імем «Сьцяна». Меркавалася, што кніга выйдзе да 50-годзьдзя заканчэньня вайны 1941–45 гадоў. Але не ўлічыў ні я як рэдактар гэтай неабходнай кнігі, ні аўтар, што палітычнае надвор'е ў Беларусі зьмянілася. Яго можна было назваць так сама, як адну з балючых аповесцяў Васіля Быкава — «Сьцюжа». Няўгоднага ізноў, як і пры саветах, крамольнага пісьменьніка пачалі баяцца, глыбока ненавідзячы. «Сьцяна» была набраная, была зробленая і падпісаная карэктура, і на гэтым — кропка.

Старое кіраўніцтва выдавецтва «Мастацкая літаратура» толькі паціскала плячыма, быццам ня ведаючы, што з адпаведных інстанцыяў ёсьць загад: «Ходу не даваць!» Як і пры камуністах, афіцыйных папераў не было, усё — вусна, па званках, па позірках на паседжаньнях. Былы міністар Анатоль Бутэвіч абяцаў «разабрацца», абяцаў «даць ход». Але атрымалася, як у беларускай паказцы: «Абяцаў пан футра, ягонныя словы цёплыя». Прышоў новы міністар кіраваць друкам, я да яго як рэдактар ня мог грукацца, ды і ведаў, што ўсё марна. Гэта быў нехта Бельскі, нават сам нешта пісаў у прозе. Новы дырэктар «Мастацкай літаратуры» Марчук абяцаў, але ўжо без бутэвіцкага аптымізму, ды адчувалася, што меў цвёрдае ўказаньне — як у Салтыкова-Шчадрына, «ташчце і не пушчце». З калідораў міністэрства ішлі чуткі-адгаворкі, што «няма тыражу», што «ня будзе датацыяў». З прыходам на пасаду міністра друку і інфармацыі палкоўніка з блізкага атачэньня прэзыдэнта пра выхад кнігі пісьменьніка і марыць не заставалася.

Навэлы і прыпавесці з кнігі «Сьцяна» аднаўляючы праўду сучаснай гісторыі, паказваючы барацьбу беларускага народу за сваю незалежнасьць. Праўда фронту, праўда партызаншчыны, Слуцкае паўстаньне, Курапаты... «Датацыяў» на такую кнігу нэасавецкія пастухі ад

ідэалёгіі, вядома, не дадуць, азіраючыся ў даўніну — на царскі двор, а ў нас цяпер — на калгасны двор. Стопрацэнтавая датацыя будзе дазволена клясыкам, асабліва тым, хто тлумачыў лукашэнкаўскую прасавецкую сімболіку. Іх, хто «талкаваў» сімболіку, завуць проста — «талкуі». Як і ў савецкі час, Васіль Быкаў небяспечны для рэжыму, таму і выдаць яго нельга. З кнігай Васіля Быкава «Сыцяна» атрымалася амаль як у вершы Максіма Багдановіча, памятаеце:

Я хлеба ў багатых прасіў і маліў, —
Яны ж мне каменьні давалі;
І тыя каменьні між імі і мной
Сыцяною вялізнаю ўсталі.

Яна ўсё вышай і вышай расьце,
І шмат каго дужа лякае.
Што ж будзе, як дрогне, як рухне яна?
Каго пад сабой пахавае?

На хвалах Свабоды творы з кнігі «Сыцяна» гучалі чатыры месяцы — з сакавіка да чэрвеня 1997 году.

РЫГОР БАРАДУЛІН: «АКУДЖАВА ПРАСЬПЯВАЎ ПЕСЬНЮ, ПРЫСЬВЕЧАНУЮ ВАСІЛЮ БЫКАВУ»

13 чэрвеня 1997

Учора ў Парыжы на 74-м годзе жыцця памёр Булат Акуджава — бард, пісьменьнік, якога любілі і многія нашыя слухачы. Акуджава быў асабліва папулярны ў 1960–70-я гады, калі магнітны самвыдат разносіў яго голас разам з галасамі Галіча і Высоцкага па ўсёй савецкай імперыі. Са словам памяці пра Акуджаву — народны паэт Беларусі Рыгор Барадулін.

Р.Барадулін: Для нас, так названых «шасьцідзясятні-

каў», што прыйшлі ў літаратуру пасля хрушчоўскай «адлігі», Булат Акуджава быў кумірам. Бо быў шчыры, смелы, ні на каго не падобны. Песні ягоныя паўтаралі мы цвярозыя і не зусім, і вясёлыя, і смутныя. Я дзякую лёсу, што зьвеў мяне з Булатам — і падарожжамі па былой імперыі, і сустрэчамі ў Маскве і ў Менску.

Асабліва апошняя сустрэча ў Менску не забываецца. Бо тут шмат сораму за тых, хто жыве ў сталіцы Беларусі. Булат пасля цяжкае хваробы прыехаў, каб выступіць у філярмоніі, мы з Васілём Быкавым прыйшлі паслухаць сябра свайго. На ганку «славянасабораўцы» пад крывавамі савецкімі сыягамі абражалі ледзь ня кожнага, улюлюкалі ў сьпіну ўсім, хто ішоў «на Булата». У часе выступу (дарэчы, заля была паўноткая) на сцэну выскачыў «славянасаборавец» — тады яшчэ ўказам прэзыдэнта не народны артыст Рэспублікі Беларусь, а актор Гасьцюхін, які прыехаў у Беларусь «на лоўлю шчасся і чыноў», — і паламаў пласыцінку Булата Акуджавы з вулічнай лаянкай і пагрозамі. Заля сагнала са сцэны ашаленца. Паэзія і любоў да паэта перамаглі.

Булат аб'явіў, што ён рады бачыць у залі франтавіка, вялікага пісьменьніка зямлі беларускае, і прасьпяваў песню, прысьвечаную Васілю Быкаву. Пасля канцэрту зайшліся мы з Васілём Быкавым у пакой за сцэнай да Булата. Булат пазнаёміў са сваёй жонкай, ураджэнкай Менску. Гэта яна яму, як пісаў мне Булат, чытала мае пераклады Булатавых вершаў. Булат Акуджава заўжды цікавіўся жыццём у Беларусі, жыццём духоўным, творчым. Часьцяком бываў у нас, асабліва ў маладыя гады. Ён быў першым, хто выступаў у абарону дэмакратыі ў Беларусі, у абарону Васіля Быкава. Пайшоў ад нас верны сябра, таленавіты майстра прыгожага пісьменства, пясняр свабоды.

**ВАСІЛЬ БЫКАЎ УКЛЮЧАНЫ Ё СЫПІС
ПРЭТЭНДЭНТАЎ НА БУКЕРАЎСКУЮ ПРЭМІЮ
ЗА 1997 ГОД**

16 чэрвеня 1997

Віталь Тарас, Менск

Букераўская прэмія ў галіне літаратуры — адна з найбольш прэстыжных у свеце і прысуджаецца што-году Брытанскім камітэтам Букара.

На прэмію «Букер-97» вылучаная аповесць Васіля Быкава «Пакахай мяне, салдацік», якая была надрукаваная ў 6-м нумары часопісу «Нёман» за 1996 год у перакладзе на расейскую мову. Поўны сыпіс прэтэндэнтаў на расейскага Букара апублікаваў на мінулым тыдні маскоўскі часопіс «Итоги». Як паведамляе часопіс, гэты сыпіс быў атрыманы рэдакцыяй з крыніцы, звязанай з Брытанскім камітэтам Букара. Сярод прэтэндэнтаў (а іх больш за сорак) амаль усе — расейскія пісьменьнікі. Беларусь прадстаўленая толькі адным імем, але гэта імя, якое не патрабуе ніякіх дадатковых рэкамендацый. Праўда, у Беларусі ніводнае выданьне пакуль аб вылучэньні Васіля Быкава на прэстыжную прэмію не паведаміла і ніяк гэтай навіны не пракамэнтавала. Стаўленьне ўладаў да асобы пісьменьніка і ягонай творчасці апошні час своеасаблівае. Як у свой час паведамляла Радзе Свабода, зборнік апавяданьняў Васіля Быкава «Сыцяна» летась быў выкінуты з плянаў выдавецтва «Мастацкая літаратура». Пры гэтым у якасці апраўданьня рабілася спасылка на тое, быццам творы пісьменьніка досыць часта выдаваліся ды перавыдаваліся, і цікавасць да іх масавага чытача нібыта паменшала. Некаторыя пісьменьнікі дазвалялі сабе на старонках афіцыйнага друку сумнявацца ў тым, што Быкаў застаецца ў добрай творчай форме. Маўляў, усё ў яго — у мінулым, таму і займаецца цяпер палітыкай.

На гэтым фоне спектакль «Пакахай мяне, салдацік» паводле аповесці Васіля Быкава ў віцебскім Тэатры імя Якуба Коласа, які паставіў рэжысэр Валер Масьлюк, стаў фактам ня толькі тэатральнага, але і грамадзкага жыцця. Што да вылучэньня Васіля Быкава на Букераўскую прэмію, дык гэты факт, зразумела, здольны выклікаць у літаратурных і калялітаратурных колах Беларусі самыя розныя пачуцьці і меркаваньні. Вось думка паэта Рыгора Барадзіліна:

Р.Барадзілін: Савецкая прапагандысцкая машына працавала зладжана на тое, каб Васіль Быкаў не атрымаў Нобэлеўскай прэміі. Яму вешалі і зорку Героя сацыялістычнай працы, і Ленінскую прэмію далі, каб ураўнаць да табуны «герояў» кшталту Сафронава, Шамякіна, Маркава. І цяпер на радзіме Васіль Быкаў мае толькі камяні прэзыдэнцкае прэсы, вэтэранаў тылавой-сьмершайцаў. Вылучэньне Васіля Быкава на расейскую Букераўскую прэмію за незвычайную сваёй ранішнясцю пачуцьця аповесць «Пакахай мяне, салдацік» — факт і прыемны, і сумны. Зноў-такі, цьвердзіць біблейская ісціна, што няма прарока ў айчыне сваёй. Свае — ня бачаць, суседзі-сябры — цэняць, усё ж праўда перамагае. Хочацца бачыць Васіля Быкава ў ліку тых, хто атрымае Букераўскую прэмію. Гэта як бы прыступка да Нобэлеўскае.

**ГОРКАЯ МУЗА БЫКАВА ЗБЛІЖАЛА САМЫХ
РОЗНЫХ ЛЮДЗЕЙ**

19 чэрвеня 1997

Аляксандар Лукашук, Прага

Сёньня дзень нараджэньня Васіля Быкава. Ягоны голас добра знаёмы слухачам Свабоды. Апошнія тры месяцы ў перадачы «Чытальня заля» мы перагорт-

валі старонкі нявыдадзенай кнігі апавяданняў Быкава «Сьцяна». На нашых хвалях прагучала і новае неапублікаванае апавяданьне «Музыка» — апавяданьне «нечаканага» Быкава, у якім уласьцівая пісьменьніку прытчавасьць згусьцілася да адной мэтафары — жалобнай касьмічнай музыкі.

«У дзень нараджэньня Быкава чамусьці хочацца павіншаваць самога сябе», — сказаў аднойчы мой сябра. Думка зразумелая, але ня ведаю, ці спадабалася б такая трактоўка самому Васілю Ўладзімеравічу. Хаця Быкаў быў і застаецца нечаканым. Напрыклад, дзякуючы яму я ўведаў, як называецца выпуклая паверхня вадкасьці ў капіляры. Пра гэта — крыху пазьней, а пакуль — пра надвор'е.

Памятаю, неяк я спытаўся ў Быкава, ад чаго ён атрымлівае найбольшае задавальненьне ў наш тлумны час — ад літаратуры, музыкі, сустрэчаў? «Ад прыроды, — адказаў тады Быкаў, — толькі гэта яшчэ застаецца нам. Зіма, лета, вясна, восень...» З прыродай у Беларусі няпроста, калі згадаць Чарнобыль. І ў Менску сёньня зраніцы дождж, як і ўчора, і пазаўчора. Аднак у Менску Быкава няма. Васіль Быкаў сустракае свой дзень нараджэньня ў Нямецчыне, дзе знаходзіцца на запрашэньне сваіх даўніх сяброў з фонду акцыі «Выкупленьне». Мяркуючы з публікацыяў у беларускім афіцыйным друку апошняга часу, і сёньня, як трыццаць, дваццаць і дзесяць гадоў таму, Васіля Быкава лепш разумеюць і шануюць былыя ворагі, чым былыя аднапалчане.

Але ня варта гаварыць пра нявартых. Тым больш — у дзень нараджэньня. Горкая муза Быкава збліжала самых розных людзей, ад Папы Рымскага да акадэміка Андрэя Сахарова, і Венечкі Ерафеева, аўтара знакамітай алькагольнай паэмы «Москва-Петушки», які на пытаньне пра любімага пісьменьніка адказаў: «Вядома, Быкаў». Я пераказаў неяк Быкаву сваё здзіўленьне ад таго інтэрвію, Быкаў усміхнуўся і згадаў інтэрвію Ерафее-

ва ў штотыднёвіку «Литературная Россия», дзе на падобнае ж пытаньне Венечка сказаў: «Я б наліў па поўнай шклянцы гарэлкі двум пісьменьнікам: Быкаву і Алесю Адамовічу. Быкаву нават з мэніскам». «Ведаеце, што такое мэніск?» — спытаўся Быкаў. «Нешта ў калене футбалістаў?» — выказаў я здагадку. «Не. Гэта калі наліваеце поўную шклянку — і яшчэ крышку, так што вадкасьць стаіць горкай, вышэй за край», — з задавальненьнем патлумачыў Быкаў. Я потым паглядзеў у слоўніку «мэніск». Сапраўды, «выпуклая паверхня вадкасьці ў капіляры».

Добрага вам здароўя, Васіль Уладзімеравіч, плёну за пісьмовым сталом і, дай Бог, крыху больш падставаў для радасьці, калі тое магчыма. Сёньня ад імя ўсіх, хто вас любіць, мы тут, у Празе, нальём за вашае здароўе. З мэніскам, зразумела.

«САМАЯ РАДЫКАЛЬНАЯ І САМАЯ ВЫНІКОВАЯ СПРОБА З УСІХ СПРОБАЎ»

27 ліпеня 1997

Сяргей Навумчык, Прага

Адразу пасля прыняцьця ў ліпені 1990 году Дэкларацыі аб дзяржаўным сувэрэнітэце Беларусі газета «Літаратура і мастацтва» надрукавала інтэрвію з Васілём Быкавым, у якім ён даў ацэнку Дэкларацыі: «Каб дакумэнты такога роду адпавядалі свайму наміналу, патрэбны адпаведны палітычны ўзровень народнай сьвядомасьці, выразная дэмакратычная воля яго кіраўніцтва. А якая тут воля, калі ў гэтай залі Вярхоўнага Савету, які прымаў Дэкларацыю, выразна панаваў хаўтурны настрой, бо ўсё гэта рабілася супраць волі большасьці».

— *Васіль Уладзімеравіч, як вы цяпер ацэньваеце падзеі 27 ліпеня 1990 году і ролю тагачаснай апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 склікання?*

В.Быкаў: Кожная гістарычная зьява выразна разумеецца з часам. У маштабах гісторыі вельмі цяжка зблізку зразумець тое ці іншае, асабліва такую лёсавызначальную зьяву як сувэрэннасьць той ці іншай краіны. Або яе шлях да гэтай сувэрэннасьці. Што датычыць сувэрэннасьці Беларусі, дык можна ўжо сказаць пэўна, што тое, што адбылося, хаця і не прынесла плёну, але яго нельга пераацаніць у гістарычным маштабе. Гэта вельмі значная зьява, і хаця яна, можна сказаць, закончылася нічым, яна дала ўрок, яна каторы раз заклала падмурак. Урэшце, я думаю, што гэтыя падмуркі калі-небудзь спраўдзяцца і спатрэбяцца. Калі гэта будзе — цяжка сказаць.

Што ж датычыцца апазыцыі ў Вярхоўным Савеце, то я думаю, што ў тых умовах, у той час менавіта апазыцыя Беларускага Народнага Фронту зрабіла гераічны ўчынак з таго, што дамаглася менавіта гэтай сувэрэннасьці. Гэта яе заслуга. І чым далей, незалежна ад таго, чым гэта скончыцца, незалежна ад лёсу Беларусі навогул, у гістарычным вымярэнні гэта будзе вельмі значна, гэта будзе ацэнена прась вякі. І тут ня так важна, ці гэта скончылася вялікай удачай, хаця шанец быў, вельмі рэдкі. Відаць, грамадства найперш з пэўных прычынаў не магло пакарыстацца гэтым шанцам. Але, усё ж зробленая спроба — можа быць, самая радыкальная і самая выніковая спроба з усіх спробаў. А няўдача — яна часам бывае болей значная і болей красамоўная за якую-небудзь удачу, асабліва за ўдачу напалову. Я думаю, што час — ацэніць.

«НАШ ШЛЯХ ПРЫВЯДЗЕ НАС У ЭЎРОПУ»

17 лістапада 1997

Алена Ціхановіч, Прага

Карэспандэнтка чэскай газеты «Lidové noviny» Яна Чарвянкова адмыслова прыяжджала ў Менск, зацікавіўшыся праграмай нядаўняга кангрэсу Беларускага ПЭН-Цэнтру. Пасьля гэтага яна ўжо выступіла ў друку з артыкулам «Беларусы ў расейскім баршчы». 11 лістапада «Lidové noviny» далі цэлую паласу на яе інтэрвію з Васілём Быкавым.

Некалькі словаў пра само выданьне. «Lidové noviny» — адна з самых салідных і старых чэскіх газетаў, якая выдаецца з 1893 году, праўда, зь некалькімі вымушанымі перапынкамі. Штодзённы выхад газеты аднавіўся пасля мірнай рэвалюцыі 1991-га. Васіль Быкаў — імя, вядомае чэскаму чытачу. Ад сярэдзіны 1970-х тут выйшлі ў перакладах ягоныя «Абэліск», «Дажыць да сьвітання», «Пайсьці і не вярнуцца», «Знак бяды», «Круглянскі мост». Ці зьмянілася стаўленьне чытача і аўтара да тэмы вайны, калі маладое пакаленьне краіны ўжо зьведала сваю вайну, у Афганістане? — пытаецца Яна Чарвянкова.

На думку Васіля Быкава, зацікаўленьне вайной згасе, бо літаратура перасыцілася гэтай тэмай. Аднак новы час прынёс новы клубок праблемаў, сярод якіх вайна — найбольш складаная. Але гэта, са словаў пісьменьніка, ужо тэма новай генэрацыі. Што да пытання пра згасаньне прозы як жанру, то, на думку Быкава, сапраўды, яе ранейшая папулярнасьць можа завяршыцца адміраньнем. Але відавочна, бэлетрыстыку замяняць іншыя жанры — дакумэнтальная літаратура, дзёньнікі, эсэ, публіцыстыка. Зьмены ў выдавецкай палітыцы, мяркуючы Быкаў, закранаюць ня толькі накладныя кнігі. Але наклад ягоных твораў зьменшыўся ў дзесяць разоў і складае

ўжо 6–7 тысяч. Аднак праблема ня толькі ў змяншэнні дзяржаўных датацыяў. Рэч у тым, што дзяржава па-ранейшаму зьяўляецца выдаўцом-манапалістам і вырашае, каго друкаваць, а каго — не. Становішча незалежных выдавецтваў нетрывалае. Пры тым, на думку пісьменьніка, у Беларусі існуе вялікі кніжны прагал, які слаба запаўняецца, гэта — гістарычная літаратура. І таму, напрыклад, Беларускі ПЭН-Цэнтар вызначыў сваю прэмію імя Францішка Багушэвіча за найлепшы твор на гістарычную тэму.

Разважаючы аб крызысе культурнай і моўнай сытуацыі ў Беларусі, Васіль Быкаў адной з прычынаў бачыць тое, што кіроўныя кадры краіны самі ёсць прадуктам масавай культуры. Пісьменьнік яшчэ раз згадвае пра тое, што прэзыдэнт з часу свайго абрання так і не сустраўся з дзеячамі культуры, хаця нядаўна перад тэлевізійнай камэрай гутарыў з аўтарам «габэлену стагодзьдзя». Магчыма, падставай такой цікавасьці было зьяўленьне сярод іканастасу знаных людзей Беларусі і прэзыдэнцкага партрэта.

«Дык як жа сталася, што дэмакраты ў вас прайгралі?» — пытаецца чэская журналістка ў Быкава. «Я жадаў іхнага выйгрышу, — адказвае Быкаў. — І дапамагаў. Але наша няўдача не азначае, што мы павінны пасыпаць галаву попелам, адрачыся ад сваіх мэтаў або шукаць нейкай лягчэйшай дарогі. Дэмакратычны шлях — адзінае выйсьце для Беларусі. Іншыя народы ішлі да яго яшчэ больш цяжка. Кожны народ мусіць заплаціць за свае здабыткі, а беларусы, мабыць, заплацілі яшчэ недастаткова».

«ІХНЫЯ ІМЁНЫ ЗАПІШУЦЬ У КНІГІ»

27 студзеня 1998

Юрась Карманаў, Менск

Сяброў Маладога Фронту Аляксея Шыдлоўскага, Вадзіма Лабковіча і Вадзіма Кабанчука неўзабаве чакае суд. Шыдлоўскі і Лабковіч могуць атрымаць да пяці гадоў пазбаўленьня волі за зьяўленьне на будынках у Стоўпцах апазыцыйных лёзунгаў (графіці); ім інкрымінуецца таксама зьдзек з афіцыйнай сымбалікі і зьдзек з помніка. Кабанчука судзяць за ўдзел у акцыях апазыцыі ў сакавіку 1997 году і супраціў міліцыі.

Вадзім Лабковіч пачаў скардзіцца на сэрца, таму адвакат Іван Дудараў напісаў хадаініцтва пра зьмяненьне для свайго падабароннага меры стрыманьня. Хадаініцтва не задаволенае. Сьледчы Васіль Папін у першыя тыдні не дапускаў да Вадзіма маці й праводзіў допыты без апекуна ці адваката, што зьяўляецца парушэньнем заканадаўства. Цяпер Папіна «за пасьпяховую працу» павысілі: са Стаўпцоўскай раённай пракуратуры яго перавялі ў Менскую абласную. «Гісторыя стане тым арбітрам, які расставіць усё на свае месцы», — сьцьвярджае народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў.

В.Быкаў: Здаецца, ужо добра стала вядомая ганебная гісторыя трох маладых беларусаў, якіх без суду па трычатыры месяцы трымаюць за кратамі. І ў чым іх віна? У тым, што ня маючы іншай, канстытуцыйнай магчымасьці, яны скарысталі, можа, не зусім прыстойныя формы пратэсту супраць драпежнага рэжыму. Але ўжо відаць, што справа — не ва ўчынках хлопцаў, справа ў антыдэмакратычным рэжыме, які на прыкладзе Шыдлоўскага, Лабковіча і Кабанчука хоча запалохаць бела-

рускую моладзь, а таксама вучнёўства, студэнцтва, падавіць у іх волю да супраціву. Таму тры хлопцы абраныя ў якасці ахвяраў. Але гэта яны ды іхныя лёсы толькі цяпер — ахвяры, у вачах рэжыму — ахвяры. А прыйдзе час, і яны набудуць іншыя якасці, стануць героямі нацыі, іхныя імёны запішуць у кнігі гісторыі Беларусі, яны ўвойдуць у пералік яе змагароў за волю і незалежнасць. Урэшце, тыранія згіне і ў Беларусі, як яна згінула паўсюль у Эўропе, і ня толькі ў Эўропе. Праўда, таго трэба дамагацца. У тым ліку, можа, і турэмным лёсам такіх людзей як Аляксей Шыдлоўскі, Вадзім Лабковіч і Вадзім Кабанчук. Дай Бог ім цвёрдасці духу і нязломнасці іх маладых характараў.

Швэцыя Фінляндыя

красавік — травень 1998
чэрвень 1998 — снежань 1999

На пачатку 1998 году Быкаў прымае запрашэнне Фінскага ПЭН-Цэнтру. Некалькі тыдняў Васіль Уладзімеравіч разам з жонкай Ірынай Міхайлаўнай жывуць у Вісьбю на высьпе Готлянд (Швэцыя), затым пераяжджаюць у Фінляндыю.

У Хэльсынкі абмежаванае кола сумаўленьня — зь беларусаў перакладчык Якуб Лапатка ды яшчэ некалькі чалавек. «Сёння першы за зіму вельмі лагодны сонечны дзень, хадзілі з І.М. у зімовы лес. Гэта блізка да хаты. Хораша ўжо тым, што неяк нагадала ўласнае дзяцінства і зімовую (штодзень) дарогу (сьцежку) празь лес у школу. Ну, а ў 18.00, як заўжды, транзыстар да вуха — і навіны з Прагі пра Беларусь. Тэлевізіі ў мяне, дзякаваць богу, няма», — піша Быкаў дырэктару Беларускай службы Радыё Свабода Аляксандру Лукашуку ў лютым 1999 году.

У Фінляндыі Быкаў стварае аповесьць «Ваўчыная яма», апавяданьні, зьвяртаецца да новага для яго жанру — прыпавесьцяў. Свае новыя творы ён дасылае на Свабоду, і яны гучаць у эфіры.

**«КОЖНЫ НОВЫ ТВОР — РЭАКЦЫЯ НА
НЕЗАДАВОЛЕНАСЬЦЬ ПАПЯРЭДНІМ ТВОРАМ»**

19 чэрвеня 1998

Аляксандар Лукашук, Прага

У Васіля Быкава сёння дзень нараджэння. Вядомы беларускі пісьменьнік сустракае яго ня дома, а на поўначы Эўропы, у Фінляндыі, дзе ён знаходзіцца на запрашэнне Фінскага ПЭН-Цэнтру. Мы патэлефанавалі ў Хэльсінкі і пасля віншаванняў папрасілі Васіля Быкава, сталага аўтара і даўняга слухача Свабоды, адказаць на некалькі пытанняў.

— *Васіль Уладзімеравіч, заканчваецца XX стагодзьдзе. Як вы бачыце ягоныя вынікі і пэрспектывы з вышэйні свайго ўзросту?*

— Я думаю, што ёсць нейкія вынікі, нейкія зрухі. Але калі гаварыць пра тое, чым вызначаецца самы канец, дык я сказаў бы, што для беларусаў, для мяне, вялікім расчараваннем вызначаецца гэты канец. Тыя абяцанкі, якія мы атрымалі пасля распаду расейскай імперыі, ня здзейснiліся. Калі гаварыць пра эканоміку, дык вядома, куды яна ідзе, і чым усё гэта можа скончыцца. Нейкая надзея жыве, і хочацца спадзявацца, але я ўжо казаў, што гэта — ня ў межах жыцця майго пакалення. Гэта наступныя пакаленьні дамогуча, чагосьці лепшага дачакаюцца, але ўжо ў наступным стагодзьдзі.

— *Што вам сёння найбліжэй з напісанага вамі?*

— Мне з усяго напісанага наўрад ці што падабаецца. Таму што ідзе час, і ў гэтым ёсць пэўны стымул. Кожны новы твор — гэта рэакцыя на незадаволенасць папярэднім творам, у мяне гэтак. Значыць, у папярэднім творы я нечага не сказаў, не даказаў, расказаў ня так, тады насцявае новы твор, дзе я спрабую здзейснiць

тое, чаго мне хочацца, і зноў жа, не дасягаю мэты... Ну, у гэтым ёсць нейкі дыялектычны рух. Гэта добра, але ў той жа час тут драма творцы, мне так думаецца.

— *Як мяркуеце, што значаць для чалавека памылкі і паразы ў ягоным жыцці?*

— Заўсёды вялікае значэнне маюць і памылкі, і паразы, але толькі ў тым выпадку, калі ён іх усвядамляе як памылкі і як паразы. Часта людзі ня здольныя іменна так асэнсоўваць і так успрымаць гэта, і тады ім здаецца, што паразы — гэта дасягненне, і памылкі — ніякія не памылкі. Але ўсё ж такі я думаю, што ў агульначалавечым жыцці паразы больш значаць за дасягненні. Таму што яны хоць мяркуюць нейкі рух, закладаюць нейкія спадзяванні, а сцэльныя дасягненні — гэта ўжо кропка.

— *А калі гаварыць больш канкрэтна, альбо пра Беларусь, альбо пра вас асабіста... Які можа быць прыклад?*

— Асабіста? Хто ведае, цяжка сказаць... У жыцці так бывае, і вельмі часта, што тое, што сёння зьяўляецца паразай, празь нейкі час пераўтвараецца ў адваротнае. І наадварот. Таму ў літаратуры, напрыклад, я не люблю займацца сучаснасцю, адрозна ад многіх нашых літаратараў (да гэтага іх у савецкі час звычайна ўлады заклікалі) — пісаць на сучасныя тэмы, даследаваць сучаснасць. Усё ж у мінулым больш бачыцца. І лепш разумеецца мінулае. І, зноў жа, таму зь яго, зь мінулага робяць нейкія высновы.

— *Васіль Уладзімеравіч, што вас радуе больш за ўсё?*

— Найбольш мяне радуе маладое пакаленне, якое выходзіць усё больш настойліва, хаця з памылкамі, са шматлікімі няўдачамі, з расчараваннямі — яно выходзіць на арэну палітычнага жыцця. Канечне, на арэну палітычную — гэта добра, але тады будзе пэўны зрух, пэўная надзея, калі на ўсе арэны выйдзе моладзь, зой-

ме ўсе пазыцыі — эканамічныя, палітычныя, культурныя. Вось у гэтым будзе надзея і пэўная радасць.

— *Вы цяпер знаходзіцеся за тысячу кілямэтраў ад дому. Ці вы ўзялі з сабой беларускія кнігі? Як вы падтрымліваеце сувязь зь Беларусьсю?*

— Сувязь зь Беларусьсю — гэта, па-першае, сувязь зь сябрамі. Па-другое, гэта друк беларускі дэмакратычны, нават недасяжны тут, але ёсць радыё. І ў тым ліку (а можа, нават і ў першую чаргу) — Радыё Свабода.

КАРЛАС ШЭРМАН: «ЯГОНЫЯ ДУМКІ — З НАМІ»

19 чэрвеня 1998

Зь віншавальным словам — старшыня Беларускага ПЭН-Цэнтру пісьменьнік Карлас Шэрман.

К.Шэрман: Сёння я б хацеў павіншаваць чытачоў выдатных кніг Васіля Ўладзімеравіча Быкава з днём ягомага нараджэння. Ён піша, працуе над новай кнігай, і ўсе ягоныя думкі — з намі. Ён адчувае становінча ў нас. Ён хварэе за нас, ён хоча, каб у нас было як мага лепш. Але часова ён павінен знаходзіцца там. Кнігі Васіля Ўладзімеравіча будуць заўжды разам з намі, і неўзабаве, хутка мы атрымаем новую кнігу. І ўсё зробім, каб гэтая кніга дайшла да чытача. Нават такім выдатным чынам, як гэта зрабіў фонд «Наша Ніва», які літаральна на народныя грошы і надрукаваў «Сьцяну». Сьцяны адмоўчвання Быкава ня будзе ніколі, бо ён — з намі, у нашых душах.

НОБЭЛЬ — ЧАРНОБЫЛЬ НААДВАРОТ

5 ліпеня 1998

Сяргей Дубавец, Вільня

Беларуская інтэлігенцыя збалелася па Нобэлеўскай прэміі. Пра гэта гавораць, мараць, вераць у шчаслівае ўзнагароджаньне, як у панацею ад нацыянальнага выраджэння. Усе гэтыя, на першы погляд, бясэнсавыя летуценні ўжо самі ёсць жыццём культуры, якая намацвае сваю новую постсавецкую герархію.

На Нобэлеўскую прэмію вылучаюць, аб ёй хадайнічаюць, за яе спаборнічаюць. І ўсё гэта адбываецца пераважна таемна або й зусім таемна. Бо такія правілы дыктуюе сам інстытут Нобэлеўскай прэміі, якая прызначаецца ў выніку складанай сыстэмы кулюарнага лабіявання. Сакрэтнасць прыводзіць да таго, што ў розных асяродках беларускае эліты маюць на Нобэля свае «віды», пра якія па-за межамі асяродку ня ведае ніхто. Такім чынам, у Беларусі можа адначасова высьпелывацца некалькі кандыдатаў у розных намінацыях, а самое прызначэнне акажацца, як заўсёды, нечаканым. Момент мафіёзнасці ў гэтыя закулісныя гульні прыносіць аб'ём прэміі — больш за мільён даляраў. Можна ўявіць сабе, што для некага гэта ніштаваты бізнэс.

У нацыяналістычных асяродках Нобэля звязваюць найперш зь літаратурай і найчасцей называюць імя Васіля Быкава. Але й тут, высвятляецца, ня ўсё адначасна і «адзінагалосна». Скажам, я быў перакананы, што ўся наша эліта спадзяецца на прысуджэнне прэміі Быкаву і як можа лабіюе гэтую ідэю яшчэ з часоў Брэжнева (калі Быкаву, казалі, далі Ленінскую прэмію нібыта дзеля таго, каб ён не атрымаў Нобэля), а можа і раней. І вось гады тры таму ў зімовай Варшаве я размаўляю з адным беларускім апазыцыйным прафэсарам і кажу

яму, што няблага было б, каб наша апазыцыя выкарыстала свае міжнародныя сувязі дзеля лабіявання Васіля Быкава на прэмію. Прафэсар задумаўся і адказаў, што Быкаў, вядома, добры пісьменьнік, але ён стары, а ў нас ёсць маладзейшыя, якія пра вайну пішуць лепей за яго. Адказ прафэсара я расцаніў як недасьведчанасьць. Маўляў, ня ведае чалавек літаратуры, бо якія такія маладзейшыя ў нас пішуць лепш за Быкава і тым больш пра вайну? Тую гутарку з прафэсарам я ўвесь час згадваў для сябе амаль як анекдот. Пакуль не зразумеў, што памыляўся тады не прафэсар, а я сам. І ў той час, калі мы гаворым пра кандыдатуру Васіля Быкава, у яго, аказваецца, ёсць у Беларусі зусім рэальны канкурэнт. Зусім нядаўна я зразумеў, што прафэсар меў на ўвазе Сьвятлану Алексіевіч. Яна ж і маладзейшая, і таксама піша пра вайну. Яе творы шырока перакладаюцца ў сьвеце. Увагі з боку прэсы ёй не бракуе, ды й пра яе кандыдатуру на Нобэля ўжо даводзілася чуць ня раз. А калі ўлічыць, што прэмія, як правіла, бывае нечаканай... Выходзіць, бээнэфаўскі прафэсар ужо тры гады таму ведаў, каго яму трэба лабіваць на швэдзкую прэмію. Асабіста я нічога ня маю супраць Сьвятланы Алексіевіч. І калі б зоркі леглі для яе шчасьліва, варта было б шчыра парадавацца за пісьменьніцу, якая піша па-расейску. Але не за Беларусь. Бо, парадаксальным чынам, такая прэмія магла б стаць апошнім цвіком у труну беларускае мовы, якая пасля такога прызнаньня расейскамоўнае літаратуры ў Беларусі наўрад ці б ужо ачомалася да паўнаватаснага грамадзкага існаваньня. Магчыма, яна б атрымала статус ірляндзкае мовы, на якой яшчэ гавораць сяляне ў краіне, дзе сямёра ангельскамоўных пісьменьнікаў носяць званьне ляўрэатаў Нобэля. Справядліва было б, каб расейскамоўныя пісьменьнікі прадстаўляліся ў сьвеце як расейскія. На жаль, пакуль гэта ня так. І ў тым не віна пісьменьнікаў, а бяда тых краінаў, што падарваньня 200-гадовай расейскай акупацыі.

Купалава апазыцыя «Белабог — Чарнабог» трансфармавалася ў алітэрацыю Аляксандра Лукашукі «Нобэль — Чарнобыль». Самое слова «нобэль» з гэтага моманту стала беларускім. Ці стане яно для нашае культуры лёсавызначальным?

Аляксандар Лукашук: Нобэлеўская прэмія для Беларусі — як Чарнобыль наадварот. Ейнае выпраменьваньне прасякнула б жыццё нацыі на пакаленьні наперад і асьвятліла б на пакаленьні назад. У гэтым сьвятле адкрылася б — і так стала існай — уся Беларусь, мінулая і будучая, для сьвету і для сябе самой. Спраўдзілася б Купалава мэтафара пра пачэсны пасада між народамі. З Нобэлеўскага п'едэсталу загаварыла б уся нашая задуманая, закатаваная, расстраляная ў XX стагодзьдзі літаратура і мова. Яна б уваскросла як Хрыстос пасля зьняцьця з крыжа. Тое, што я сказаў, — аргумэнты слабасьці. Вонкавае прызнаньне — пацьверджаньне істотнасьці існаваньня, яго вартаснасьці — патрэбнае тым, хто сумняецца ў сабе. Беларусы сумняюцца. Для мяне асабіста гэта быў бы самы шчасьлівы дзень у жыцці. Толькі слабыя ведаюць, што такое перамога.

Уладзімер Арлоў: Я лічу, што найбольшую верагоднасьць атрымаць Нобэлеўскую прэмію ў сучаснай Беларусі мае пісьменьнік, і мы ведаем імя гэтага пісьменьніка. Калі прысуджэньне яму Нобэлеўскай прэміі адбудзецца, напрыклад, сёлета, то мой прагноз такі. Па-першае, нарэшце сярод багатых беларусаў зьявіцца пісьменьнік, які дасягнуў багацьця не праз гандаль, напрыклад, гэралкай ці сумленьнем, а — літаратурнай працай. Па-другое, чалавек, які займае пасаду прэзыдэнта краіны, не павіншуе нобэлеўскага ляўрэата. Па-трэцяе, дзяржаўныя выдавецтвы Беларусі не закідаюць нобэлеўскага ляўрэата прапановамі пра новыя выданьні ягоных кніг. Па-чацьвертае, Міністэрства адукацыі не парэкамэндуе выкладчыкам роднай мовы й літаратуры абавязкова правесці адмысловы ўрок, прысьвечаны нова-

му нобэлеўскаму ляўрэату. Па-пятае, калі чытачы захочуць сустрэцца зь ляўрэатам, высветліцца, што дзе-ля гэтага патрэбны пісьмовы дазвол вэртыкалі або, напрыклад, БПСМ. Можна прагназаваць таксама пэўныя захады з боку падатковай інспэкцыі. Але ўрэшце гэтая рэакцыя будзе мець несумнеўны станоўчы эфэкт. Карацей, я мару, што ў XXI стагодзьдзе Беларусь уступіць са сваім першым нобэлеўскім ляўрэатам, бо на наступнае стагодзьдзе ў нас плянуюцца новыя.

Зянон Пазьняк: Нобэлеўская, як і ўсялякая прэмія, што адзначае талент і інтэлект, спрыяе фармаваньню разумнай эліты грамадства. А ў грамадстве ўзровень разумнай эліты — гэта найважнейшае. Страта такой эліты ці яе перараджэньне, ці абніжэньне ўзроўню вядзе да грамадзкіх хваробаў, такіх як таталітарызм, самаразбурэньне, страта арыенціраў, што можа скончыцца нацыянальнай катастрофай. Наяўнасьць прэміі для эліты і для элітарных дасягненьняў трэба толькі вітаць. З другога боку, сытуацыя з прызначэньнем такіх прэміяў ня можа быць цалкам аб'ектыўная. Тут умешваюцца палітычныя, геаграфічныя і іншыя традыцыйныя чыньнікі. Акрамя таго, грамадства таксама павінна быць актыўнае. Інтэлектуальны ўзровень беларускай эліты — гуманітарнай, навуковай, тэхнічнай — вельмі высокі. Але грамадства ня ўмее яго скарыстаць, ня ўмее выявіць, прадставіць і нават шанаваць. Не знаходзіцца актыўных людзей, каб арганізаваць падрыхтоўку і прадставіць Васіля Быкава на Нобэлеўскую прэмію. Само па сабе такое ня робіцца, а пісьменьнік і ягоная творчасць вартыя прэміі Нобэля. Грамадства ня здолела нават абараніць вялікага пісьменьніка ад лукашэнкаўскага акупацыйнага рэжыму. І гэта ў значнай ступені ўзяла на сябе міжнародная супольнасьць. Так што розум у грамадстве павінен быць актыўны. Калі гэтага ня будзе, то не адбудзецца і яго поўнай рэалізацыі. Будуць страты. Можа быць, як і ў прыкладзе зь Беларуссю, высокі інтэлектуальны ўзро-

вень, але гэта прападае марна альбо выкарыстоўваецца іншымі, не на карысьць нацыі.

Андранік Антанян: Існуе стэрэатып, згодна зь якім Нобэлеўская прэмія ў літаратуры — гэта найвышэйшая ступень міжнароднага прызнаньня пісьменьніка. Доўгі час у гэта верыў і я, ажно да таго дня, пакуль на распродажы ў бібліятэцы за сьмешную суму не набыў кніжкі Эляны Балютавічуге «Пісьменьнікі-ляўрэаты Нобэлеўскай прэміі». І здзівіў мяне ў гэтай кніжцы ня столькі сам не па-эўрапейску мудрагелісты цырыманіял шанаваньня чарговых ляўрэатаў — ад Каралеўскага прыёму да дзяўчынак з запаленымі свечкамі ў галаўным уборы, якія 13 сьнежня пояць абраньнікаў Швэдзкай акадэміі каваю. Ня столькі фармулёўкі матываў прысуджэньня таму ці іншаму пісьменьніку, хоць значная частка зь іх поўная звычайных алягізмаў. Скажам, Габрыэлю Гарсія Маркесу прысудзілі прэмію «За раманы і навілы, у якіх фантазія і рэчаіснасьць зьліваюцца ў адзін багаты паэтычны сьвет, які адлюстроўвае жыцьцё аднаго кантынэнту і яго канфлікты». Можна падумаць, што канфлікты знаходзяцца па-за межамі чалавечага жыцьця. Але гэта мяне не здзівіла. Зьдзівіла тое, што пра існаваньне добрай траціны нобэлеўскіх ляўрэатаў я даведаўся з гэтай кніжкі. Мне неяк здавалася, што больш-менш арыентуюся ў гісторыі літаратуры XX стагодзьдзя. Але ў каго са знаёмых філёлягаў ні пытаўся, што ім гавораць прозьвішчы: Гелеруп, Понтапідан, Ундсэт... Усе паціскалі плячыма і ў адзін голас казалі: «Скандынавы нейкія». Вось табе і ўсясьветная вядомасьць. Так што леташні нобэлеўскі сюжэт зь нікому не вядомым італьянскім блазнам і прапановаю Сяргея Шупы закрываць нобэлеўскую манапольку, відаць, ужо меў месца ў гісторыі літаратурнага працэсу. Некалькі гадоў сярод беларускіх літаратараў і журналістаў ходзяць чуткі, што калі ня сёлета, дык у наступным годзе Васіль Быкаў атрымае Нобэлеўскую прэмію. Для

мяне гэта толькі новая інкарнацыя старога слогану беларускага адраджэння «Загляне сонца і ў наша ваконца». Аднак, як сьведчыць гісторыя, мудрае эўрапейскае сонца нешта ня надта любіць сьвяціць для нашага краю. Клімат у нас ня сонечны, ці што?

Уяўляю, што дзяды з Швэдзкае акадэміі ўсё ж прагала-суюць за сына беларускай вёскі Васіля Быкава і прызнаюць яго за аднаго з найвыбітнейшых літаратараў сучаснасці. Што гэта зьменіць? Натуральна, колькі тыдняў усе эўрапейскія газеты будуць друкаваць партрэты Васіля Быкава. Пісаць пра яго як пра вялікага пісьменьніка і нязломнага барацьбіта, перакладаць на скорую руку ўрыўкі з ягоных твораў. Колькі дзясяткаў тысяч чалавек даведаюцца, што існуе беларуская мова і літаратура. Натуральна, што не абыдзеца без кур'ёзаў. Бо журналістам пісаць даводзіцца пра тое, у чым яны ні на грам не разбіраюцца. Ясна, што за гэтым хлыне хваля перакладаў. Перакладаць аповесці Васіля Быкава будуць пераважна з расейскай мовы, і друкавацца яны будуць пераважна ў спэцыялізаваных выданнях. А праз дваццаць гадоў які-небудзь дацкі філёлаг знойдзе ў сьпісе нобэлеўскіх ляўрэатаў прозьвішча Быкава і з хітраватаю ўсьмешкай будзе пытацца ў сваіх знаёмых філёлагаў: «Хто такі Васіль Быкаў?» А яму ў адзін голас будуць адказваць: «Ня ведаю. Расеец нейкі...»

Што да Беларусі, то, баюся, калі сёлета Васіль Быкаў урачыста вып'е кавы з Карлам XVI Густавам, гэта нічога ня зьменіць. «Советская Белоруссия» будзе пісаць пра перафарбоўшчыка й кан'юктуршчыка Быкава, які на старасьці гадоў вырашыў напляваць на ідэалы «советской Родины», пра даўгія рукі амэрыканскай разведкі і пра тое, што імперыялісты з НАТО суюць свой доўгі нос у справы «суверенной республики», і патасна пытацца, а чаму не далі такога ж мэдаля й такога ж чэка з шасьцю нулямі Івану Шамякіну, які нічым ня горшы. Народ збольшага будзе паблажліва казаць пра тое, што прэмію Быкаву далі за тое, што ён бээнэфавец, і вы-

ключна для таго, каб насаліць прэзыдэнту. Новых чытачоў беларускім кніжкам гэта не дадасьць. Як не ўплываюць на іх наклады розныя дзяржаўныя прэміі, што немаведама па якім прынцыпе штогод раздаюцца шчодро рукою. Бо беларусы прызвычаліся да пахмурнага надвор'я.

Зьміцер Бартосік: Апошнія дні ці, дакладней, ночы чэрвеня жыхарам менскага цэнтру ўжо другі год не прыносяць жаданага адпачынку пасля працоўнага дня. На галоўным праспэктзе ідзе рэпэтыцыя вайсковага парадку да галоўнага сьвята нашай сёньняшняй дзяржавы. Наглуха зачыненыя вокны не выратаўваюць ад выхлапнога смуроду вялізнае браняванае калёны. Гукі рухавікоў прасочваюцца скрозь капітальныя сьцены пасляваенных дамоў, а стальныя гусянцы пры сутыкненьні з асфальтам прымушаюць зьвінець кожную шыбіну.

Я вызірнуў на вуліцу не зь цікаўнасьці, а ад немагчымасьці заснуць. Але ўбачаная карціна не падалася мне сумнай. Хутчэй, заваражыла сваёю гарманічнасьцю. Па начным праспэктзе, які ізноў зрабіўся Сталінскім, цёмнымі прывідамі праносіліся танкі, БТРы ды іншыя пачвары. Замыкалі калёну тры джыпы з прымацаванымі сьцягамі знаёмых колераў, што бравурна выпростваліся ветрам. Як тут усё адпавядала адно адному: архітэктура пераможнага трыюмфу, нафарбаваная дзеля парадку тэхніка, колеры сьцягоў. Нават жоўтая літара «М» моднай амэрыканскай сталоўкі нейкім чынам упісвалася ў гэты «начны патруль». Цалкам лішнімі глядзеліся адно выпадковыя глядачы. Сваім разьняволеным, неўніфармаваным выглядам яны ўносілі дысгармонію ў агульную карцінку. Я зрабіў намаганьне ўявіць на гэтых машынах нашыя сьцягі. Але не ўявілася. Нашыя сьцягі не для начных спэтакляў...

Дзень усё верне на свае месцы. Дзённае сьвятло змые ўвесь начны містыцызм. Баявая тэхніка ўжо ня здасца такою непераможнаю, хутчэй недарэчнаю. Баі ў гэты

дзень будуць ісьці большай часткаю ў чэргах на піва. А галоўны камандзір зьдзейсьніць нязвыклы для сябе ўчынак — зачытае сьвяточную прамову на беларускай мове. Апатэозам сьвята стане канцэрт колішняй менскай дзяўчынкі, якая ўсё ж «прабілася ў Маскву». А пазаўтра ўсё ізноў пойдзе сваёй чарадой. Танкі схавуюцца да наступнага парадку. Апазыцыйная прэса будзе з новай сілаю «разоблачаць антибелорусский режим». А рэжым будзе надалей дасканаліць свой стыль і сваю мову. І спабыўцы дзяржаўнага беларускага слова знойдуцца. Мовы, на якой нельга мысьліць, але можна паслухаць «канцэрт па заяўках радыёслухачоў», можна даць аб'яву ў газэту «Звязда», ці нават самому напісаць які беларускі вершык для «Чырвонай змены». Не забываючыся на заповітную мару «пробіцца». Што з гэтым тэлебачаньнем, з гэтай прэсаю, а значыць, і з гэтай моваю ніяк не асацыюецца. Чырвоная беларушчына застаецца прыручанай сінічкаю не для высокіх палётаў. Назаўсёды скаваная сваім адмысловам стылем. Хіба могуць словы прыпевак і вестак з палеткаў каштаваць дорага?

А сапраўды, хто-небудзь хоць аднойчы спрабаваў вылічыць кошт мовы? Можа, гэта пара тысяч за датаванае беларускамоўнае выданьне, ці, можа, усё, чым валодае сёньня рэальная Рэспубліка Беларусь? Разам з усімі сваімі танкамі ды камбайнамі. І які хаос мог бы ўнесці ў мазгі лаўцоў маскоўскага жорава нобэлеўскі мільён, дадзены менавіта нашаму слову. Як першы лот у ацэнцы. Як указальнік кірунку, куды сапраўды варта прабівацца. Як гатовы сьцьвярдзальны адказ на шмат якія пытаньні, што сёньня здаюцца недарэчнымі. Што можна, валодаючы гэтым словам, прагнуцца мільянерам? На гэтай мове можна зьдзяйсняць самыя дарагія маскультурныя праекты, кшталту свайго нацыянальнага «Плэйбою» ці мыльнаопэрнага сэрыялу? І менавіта на гэтай мове навучаць кіраваць танкамі?.. Але наўрад ці такія пытаньні прыходзяць у галаву тым, хто пад

бразгат жалеза аб асфальт марна намагаецца заснуць. Каб назавтра намагацца стварыць сабе «харошае настраеніе». Я ж ведаю адказы на тэа пытаньні і бяз Нобэлеўскай прэміі. А паколькі гэтыя танкі надаюцца выключна для парадку, я маю надзею дачакацца ўтылізацыі іх і ўсяго таго, што яны быццам бы аберагаюць.

Сяргей Харэўскі: Аднаго разу польскае пасольства ў Менску наладзіла вечарыну, прысьвечаную прызначэньню Нобэлеўскае прэміі Віславе Шымборскай. Як і мае быць, было запрошана колькі літаратараў, перакладчыкаў, журналістаў з культурніцкіх выданьняў. На маё зьдзіўленьне, беларускія калегі, за выключэньнем вядомага перакладчыка спадара Сёмухі, ня здолелі ўцямна растлумачыць ролю Шымборскай ані ва ўсёсьветным, ані ў польскім кантэксьце... Ці ня самым калярытным удзельнікам тае вечарыны быў стары прыяцель паэткі Янка Брыль. «Я знаёмы зь Віслава, бадай, болей, чым хто з прысутных, ад 1952 году. Тады мы добра кантактавалі. Разам з польскімі раўналеткамі мы распрацоўвалі мэтад сацыялістычнага рэалізму», — казаў Брыль. Пасьля сьпеваў і дэклямацыяў пад раяльны акампанэмант, пані амбасадар Эльжбета Смулкава прапанавала па трэцяй чарцы. Прысеўшы ва ўтульны фатэль, спадар Брыль шчыраваў з суседзямі: «Але ж і шанцавала ёй! Зрэшты, палякі заўсёды былі джэнтэльмэнамі. Ёсьць у іх тры нобэлеўскія ляўрэаты, нарэшце прапусьцілі наперад жанчыну».

У беларускай прэсе пра тое, што паэтка з суседняе краіны атрымала найвышэйшую ў сьвеце ўзнагароду ў галіне літаратуры, напісалі хто двума радкамі, хто ў два абзацы. Чамусьці некаторыя згадалі Бродзкага і Салжаніцына. А ўжо праз тыдзень беларуская публіка ізноў нічога ня ведала пра Віславу Шымборскую... У той самы час Польшча трыюмфавала. Здымкі, інтэрвію, камэнтары, І, бадай, самае істотнае — вершы Шымборскай запаланілі ўсю польскую прэсу. У любой кнігарні мож-

на было пабачыць дзясяткі рознафарматных выданняў і пра Шымборскую, і пра яе паэзію. У Варшаве са мною ў гэты раз шчыраваў адзін кракаўскі выдавец: «Для нас гэта зорны час. Шымборская — цяпер гэткі тавар, які разыдзецца ў момант. Але я табе скажу — гэта зорны час і для паэзіі. Большасць тых, хто купляе сёння яе кнігі, раней навогул не цікавіліся паэзіяй». Для Польшчы Шымборская стала адным з нацыянальных сымбляў. Для краіны факт прысуджэння Нобэлеўскай прэміі яе грамадзяніну — ня толькі гонар, але і ўнікальная магчымасць распавесці пра сябе сьвету. Сапраўды, хто б ведаў краінку Сэнт-Люсія, каб не літаратар Дэрак Уолкат, які таксама атрымаў Нобэля? Французы атрымалі дванаццаць прэміяў за літаратуру, улучна з самым першым ляўрэатам у сьвеце, Франсуа Сюлі-Прудомам. Натуральна, пра Францыю ведаюць у сьвеце і бяз Нобэля. Але тое, што французы маюць тых прэміяў больш за каго — сьведчаньне магутнасьці францускае культуры. І Францыя прымае гэта як належнае. Праўда, распавесці пра пэўны край могуць і набалісты іншых краёў. Сянкевіч і Мілаш прамаўлялі пра Беларусь, хоць і па-польску... Такім чынам, нешта ад інстытуту нобэлеўскага ляўрэатства Беларусь ужо атрымала.

Раней раздача прэміяў Нобэля была густа замяшаная на палітыцы: які кантынэнт пара прадставіць, які колер скуры ў прэтэндэнта, і пытаньне, ці ня самае істотнае: ці рэпрэсавалі творцу на радзіме? Гэткім чынам у ляўрэаты трапілі два савецкія аўтары, якіх пазбавілі савецкага грамадзянства. Іх ужо добра запамнілі ўсе былыя жыхары СССР. Ня столькі за творы, колькі за зубадрабільныя камэнтары ў камуністычнай прэсе, кшталтам: «тунеядцу даюць премию». Таму ў Менску часьцей за ўсё іх і прыгадваюць, двух расейскіх літаратараў зь нязьменным асацыятыўным шэрагам: нобэлеўскі ляўрэат — дысыдэнт, эмігрант, прарок і гэтак далей. Уявіць сабе, што прэміі могуць даваць і за чыстую эстэтыку... Не, не ўяўляецца. Таму Шымборская ня

надта каго цікавіць тут, бо не кладзецца ў асацыятыўны шэраг...

Кім мусіць быць беларускі прэтэндэнт на Нобэля? Тым, чый маштаб ня выкліча сумневаў у аматараў літаратуры ў любой краіне... Калі прэтэндэнт мусіць пісаць, як Салжаніцын, палітычна-дакумэнтальную прозу, то ім мог бы быць Францішак Аляхновіч са сваім эўрапейскім бэстсэлерам «У кіпцюрох ГПУ». Мог бы, ды ня стаў... Не было Беларусі на мапе. Хоць кнігу Аляхновіча надзвычай апэратыўна, нават па сённяшнім часе, пераклалі на адзінаццаць моваў. Бо Аляхновіч першы па-мастацку распавёў сьвету пра жахі сталінскага рэжыму. Калі б у тыя, 30-я гады, прэмію Нобэля ўручылі яму, з намі й нашай моваю лічыліся б і Захад, і Ўсход... Беларусь магла б зьявіцца на мапе сьвету раней.

Калі прэтэндэнт мусіць пісаць, як Бродзкі, паміж турэмнымі адсэдкамі, то ім мог бы стаць Славамір Адамовіч. Мог бы, ды ня стане, бо самым маладым ляўрэатам, ва ўзросьце 41 году, быў толькі Рэд'ярд Кіплінг і тое — у 1907 годзе. Кансэрватыўныя швэдзкія акадэмікі не даюць прэміі людзям, маладзейшым за сябе. А таму нават салідны літарацкі даробак Адамовіча ў Стакгольме важыць мала. А шкада, бо ў гэтым выпадку, зважаючы на ўзрост паэта, мы былі б упэўненыя ў будучыні мовы... Уявіць сабе свайго, беларускага ляўрэата цяжка. Зрэшты, не цяжэй, чым уявіць сабе, што ўсе навокал загавораць на сваёй, беларускай мове.

**ВАСІЛЬ БЫКАЎ: «Я НЕ ЗЬБІРАЮ МУЗЭЮ,
ЯК НЕКАТОРЫЯ. НАВАТ АРХІВУ»**

23 жніўня 1998; прагучала 30 сьнежня 2003

Аляксандар Лукашук, Прага

Перад Калядамі 2003 году мы прыбіраліся на паліцах, і ў адной са скрынак патрапілася касэта з надпісам «Быкаў». На ёй аказаўся запіс гутаркі з Васілём Быкавым, датаваны жніўнем 1998 году. Письменьнік жыў тады ў Хэльсынкі, мы ліставаліся, ён прысылаў свае новыя прыпавесці.

Якраз тады выйшла кніга Быкава «Сьцяна», і міжнародны ангельскамоўны часопіс «Transitions» напрасіў мяне напісаць з гэтай нагоды агляд. Я напісаў, але рэдакцыя напрасіла павялічыць артыкул. Каб высветліць некаторыя пытаньні, я і набраў са студыі Свабоды тэлефонны нумар Быкава ў Хэльсынкі і ўключыў запіс — каб пасля дакладна цытаваць выказваньні суразмоўцы. Артыкул быў апублікаваны, часопіс я наслаў Быкаву, але вось запіс гутаркі тады ў эфіры не прагучаў. Такім чынам, 23 жніўня 1998 году, раніца, слухайку ў Хэльсынкі ўзяў Быкаў:

— Ага, слухаю.

— Каторая ў вас цяпер гадзіна? Я вас не разбудзіў?

— Не, не... У нас цяпер яшчэ рана. Яшчэ дзевяць гадзін толькі.

— Ужо пачатак дзясятай?

— Ага.

— Дык гадзіна розьніцы ўсё ж ёсьць.

— Ну, адна гадзіна, відаць.

— Вы там навіны глядзіце?

— Ды не глядзім, у мяне няма тэлевізара.

— Дзьве гадзіны таму Ельцын звольніў урад Кірыенкі.

— Ён запрасіць сора аднаго каўдыльё зь Беларусі.

— *Прызначыў Чарнамырдзіна. Я да вас з такой вось яшчэ справай... Мяне напрасілі для аднаго ангельскага часопісу міжнароднага, які займаецца якраз праблемай былога СССР і ўсёй сацыялістычнай Эўропы, прадставіць вашу кнігу «Сьцяна». Я артыкул напісаў, але я хацеў у вас пару пытаньняў удакладніць — з вашымі перакладамі на іншыя мовы. Можце вы прыкінуць, што, колькі там было? Ці колькасьць моваў? Што вы можце мне сказаць пра вашыя наклады?*

— Саша, памятаеце, вы мне неяк прывезьлі з нацыянальнай бібліятэкі амэрыканскай? Або Бібліятэкі нацыянальнай Кангрэсу, здаецца?..

— Бібліятэка Кангрэсу ЗША.

— Ага. Вы мне прывезьлі цэлы доўгі ліст, і там было шмат маіх твораў у перакладзе. Ну, гэта ня так важна. Я там лічыў, лічыў, але, так сказаць, зьбіўся.

— *Выбачайце, а што, вы толькі... А іншай інфармацыі ў вас няма?*

— Дык вось, іншая інфармацыя — у мяне ёсьць з нашай кніжнай палаты. Менская кніжная палата. Праўда, гэта яшчэ было ў савецкі час. Тады, па яе дадзеных, у мяне было перакладзена на пяцьдзясят дзьве мовы замежныя. Ну, я ня думаю, што пасля прыбавілася, таму што якраз у савецкі час перавыдавалі, а пасля ўжо яны пайшлі на нет. Вот, таму — ну, можна так прыблізна напісаць, божа мой...

— *А вы калі-небудзь ці Ірына Міхайлаўна лічылі колькасьць тыражоў?*

— Не, гэтага я ня ведаю.

— *А Ірына Міхайлаўна ня ведае часам?*

— Ды не, яна таксама ня ведае. Я гэтага не падлічваў ніколі. Ні колькасьці ганарараў, ні колькасьці тыражоў. Ні колькасьці моваў. Рэч яшчэ ў тым, што тады ж якія былі парадкі? Выдавалі некаторыя выданьні, многія выданьні замежныя афармляліся дамовамі. Гэта правільна. Але выдавалі і без дамоваў. І выдаваліся, апроч таго, яшчэ пірацкім чынам. Вось я цяпер прыехаў, напрыклад, у Фінляндыю, мне паказваюць тут кніжку, якой я на фінскай мове ня бачыў. І ня ведаў, што яна перакладзеная тут. Пагэтаму ўсё гэта даволі цяжка. Ну, а ўрэшце, навошта гэта трэба? Навошта трэба забіваць сваю галаву яшчэ гэтымі падлікамі?

— *У мяне пара літаратурных пытаньняў. Я пагартайў ёсьць такі выдадзены пра вас буклет, Адамовіч пісаў тэкст, гэта 1986 году, здаецца. Я быў уражаны — там, аказваецца, прыведзеная фабула «Ружовага туману» словамі Савіцкага. Савіцкі чамусьці пераказвае сюжэт вашага «Ружовага туману», што вы яму расказалі. Гэта колькі адлегласьць — гадоў дзесяць, як упершыню была фабула надрукаваная...*

— Міхась Савіцкі?

— Так.

— Ну, відаць, рэч у тым, што гэты выпадак сапраўды з жыцця. Я ведаў гэтага чалавека, гэта быў глуханымы цынкограф у «Гродненскай праўдзе». І зь ім абсалютна такую штуку зрабілі. А дачыненне да гэтага меў адзін... Яго прозьвішча было Рысь. А ўладкоўваў гэтую справу над ім адзін менскі карэспандэнт, я забыўся яго прозьвішча, ён, здаецца, ужо памёр. Але на той час ён яшчэ быў жывы. А ў гады вайны ён быў на Гарадзеншчыне ў партызанах. І вось ён расказаў, ужо пасля вайны, як яны пажартавалі над гэтым Рысем, які стаў такім адданным, верным, сапраўды ўдзячным партызанам, ка-

муністам, якія тады яго падтрымалі і ўсё такое. Я расказаў Савіцкаму, ён відаць, расказаў. Ну, я ня ведаю... Я, праўда, ня памятаю, што там у Адамовіча напісана.

— *Гэта не ў Адамовіча, гэта нейкая цытата вынесеная — можа быць, гэта ўзялі складальнікі ў выдавецтве... Гэта да слова. Васіль Уладзімеравіч, ці правільна, гаворачы пра тое, што вы пішаце, згадваць традыцый эўрапейскага экзыстэнцыялізму? Пра Камю? Гэмінгвэй, Рэмарк?*

— Вядома, мне сябе атэставаць... Хаця, канечне, гэта натуральна, робіць вялікі гонар, так сказаць. Нават надта вялікі. Але я кажу, што мне сябе атэставаць у гэтым сэнсе проста ня надта прыстойна. Але гэта пайшло з маскоўскіх літаратурных колаў, і наколькі я ведаю, я прынамсі чуў таксама па радыё, па Свабодзе, аб гэтым гаварыў гады можа два таму, апошнім часам, Лазар Лазараў.

— *Я ў дадзеным выпадку больш пра канкрэтных аўтараў, ня столькі пра ацэнку. Ці вы самі адчуваеце нейкую аднасьць з Рэмаркам, скажам, і з Гэмінгвэем?*

— Натуральна, я іх вельмі паважаю і люблю як літаратараў, напрыклад, таго ж Камю «Чума» — мне здаецца, гэта сапраўды вялікі твор. Ну, ня толькі гэта — некаторыя рэчы Сартра, ня кажучы ўжо пра Гэмінгвэя і Рэмарка. Некалі, што датычыць Рэмарка, дык яшчэ ў 1960-я гады, калі пачалі мяне лупіць у нашай крытыцы, беларускай, маскоўскай, тады заўсёды прапракалі «рэмаркізм», быў такі тэрмін — канечне, у адмоўным значэньні, «рэмаркізм». І вот прадстаўнікі гэтага «рэмаркізму» ў Беларусі — ну, я ня ведаю тут больш у Беларусі — але, па крайняй меры, прылічвалі да гэтага ліку Бакланавы з маскоўскіх, ну а зь Беларусі — мяне, вядома. Вот. Ну, зноў усё гэта, так сказаць, адносна — відаць, апасродкавана. Калі такое заўважаецца, то калі ласка.

— Выглядае, што вы як бы ня тое што на крок далей, але ў канцы стагодзьдзя даводзіце іхныя праблемы, іх выбар да сытуацыі поўнай вычарпанасьці. Здаецца, у рэалізьме ўжо проста няма куды ісьці, бо ўсё абмяжоўваецца сьмерцю. У Гэмінгвэя ёсьць такое апавяданьне — «Пераможца не атрымлівае нічога». У вас, здаецца, і пераможцы няма.

— Ну што ж. Такі час... Гісторыя, відаць, даводзіць сваё да лягічнага канца.

— А наколькі вы бы з гэтым напрокам ці зайвагай нагадзіліся бы: што ў вас няма пераможцы і няма перамогі?

— Ну, безумоўна. А гэта вельмі, гэта вельмі — ну, я нідзе гэтага не фармулёваў так прама, па крайняй меры, у прозе сваёй. Але ў публіцыстыцы, я ў артыкулах, асабліва пра вайну, я пісаў, і не адзін раз. Глядзіце, што атрымалася з нашай перамогай, з нашай перамогай над нямецкім фашызмам. Мы — пераможцы, і вось цяпер сустракаюцца... Я ня знаю, я падыходжу да гэтага, я яшчэ, калі дасьць Бог, нешта... Вельмі хацелася б, так сказаць, зьвесці недзе лоб у лоб нашага салдата-пераможцу і салдата нямецкага вэрмахту, які быў пераможаны ў той вайне. Як яны цяпер выглядаюць адзін перад адным? Як такім чынам перамога — зьява адносная, такім чынам, відаць, якасьць адносная і пераможцы, і пераможанага.

— У вашай апошняй аповесьці ўвогуле адсутнічае вораг як такі, але нічога няма, апроч паражэньня.

— Так. Так... А гэта і ёсьць паражэньне. Гэта і ёсьць, Чарнобыль — гэта і ёсьць. Тут я абсалютна згодны, у некаторых рэчах я ня згодны з Алексіевіч, але тут я згодны, што Чарнобыль паказаў, наколькі эфэмернае ня толькі жыцьцё, але і прагрэс навогул. Ну, гэта ўсё яшчэ вельмі складана, апроч таго. Гэта доўга можна гаварыць і доўга

разважаць. Але кепска, што ў нас цяпер не адбываецца — ну, грамадзкая думка, і ў тым ліку і заходняя, так сказаць, не асэнсоўвае як след вось тых зьменаў, якія адбыліся пры канцы стагодзьдзя. Па крайняй меры, я таго ня знаю, можа быць, на Захадзе ёсьць, але да мяне не даходзіць. Гэта асабліва назіраецца ў культуры. Тое, што парадыгма культуры мяняецца на сваю нейкую абсалютную дзікасьць і нейкую іншую якасьць, так будзем казаць — то гэта натуральна, гэта ўжо агульнапрызнаны факт. Але ці не мяняецца характар усёй цывілізацыі?

— А што вы маеце на ўвазе, кажучы, што парадыгмы культуры мяняюцца на дзікасьць?

— Ну як жа, ну як жа — ну, проста традыцыйная культура недзе памерла. Яна памірае, па крайняй меры. Да-статкова паслухаць Барыса Парамонава па Свабодзе, ён гэта, так сказаць, даказвае вельмі красамоўна. Нават у тым выпадку, калі ён абараняе масавую культуру. Або даволі радыкальна пераглядае, прынамсі, некаторыя літаратурныя...

— Ну, Парамонаў даволі спэцыфічны камэнтатар і аналітык. Яго вельмі цікава слухаць...

— Цікава, цікава.

— Ён, так сказаць, парадаксальны.

— Так, ён парадаксальны, гэта праўда.

— Але зь ягонымі высновамі, калі ведаць, пра што ён гаворыць (вельмі часта проста невядомы матэрыял, пра які ён гаворыць), але калі... Ён вельмі часта несправядлівы, у тым сэнсе, што ён захоплены ходам сваіх парадаксальных высноваў. І ў якасьці аб'ектыўнага судзьдзі яго цяжка ўспрыняць, хутчэй усё ж як бліскачага літаратара.

— Так, учора я слухаў яго з Волгіным палеміку, наконт Дастаеўскага. Вы ня ведаеце?

— *Не, ня ведаю.*

— Учора якраз перадавалі. Ну, ён там даказвае, што ў Дастаеўскага некаторыя ключавыя моманты яго творчасці насілі, па-фрэйдысцку, так сказаць, гомасэксуальны характар.

— *Абсалютны канёк Парамонава, ён усё пад гэта падводзіць.*

— Ну вот гэта, гэта, канечне... Я таксама з гэтым ня згодны, таму што гэта, відаць, ну ня так. Усё-такі гэта — ня так. Але некаторыя рэчы ў яго ўсё ж і маюць грунт, прынамсі, у адносінах да — ну хаця б, скажам, пра тое, што культурная парадыгма мяняецца, гэта ён даўно гаворыць, і гэта — правільна. Яна мяняецца, і маскульт — гэта ня проста нейкая галіна культуры, нейкая яе, можа быць, маргінальная частка, якой яна была яшчэ нядаўна.

— *Гэта безумоўна. Гэта ўжо ня зьява культуры нават.*

— Гэта становіцца (незалежна ад таго, як бы мы да яе ні адносіліся) дамінантай цывілізацыі. Але тады паўстае пытаньне: якой цывілізацыі? Ці не мяняецца і ўся цывілізацыя на нейкую іншую?

— *Ну, цывілізацыяў шмат, ёсьць і мусульманская, ёсьць і кітайская... Гэта пытаньне такое крыху па-за межамі. Ды, можа, гэта і навуковае. Справа яшчэ і фармулёвак. І ацэнак. А гэта вы мне так для сьмеху пра клетку сёньня казалі?*

— Пра што?

— *Пра клетку: што генэтычна ў клетцы закладзены пачатак сьветапогляду.*

— Ну чаму ж, чаму, абсалютна не — абсалютна сур'ёз-

на. Божа мой, гэта ж не маё адкрыцьцё, гэта яшчэ некалі я чытаў у Талстога, што ўжо само нараджэньне, як пачатак і абяцаньне радасьці, — ужо заключае ў сабе і элемэнт трагізму. Таму што ўсё тое, што мае пачатак — мае канец.

— *Абсалютна правільна.*

— А канец заўсёды трагічны. Хоць клеткі, хоць чалавека, хоць грамадства, хоць, ізноў жа, цывілізацыі.

— *Пытаньне хіба тады ў тым, на што болей зьвяртаць увагу. На пачатак працэсу, на сам працэс, ці на канец...*

— А гэта ўжо, калі гаварыць пра мастацтва, дык гэта ўжо — права мастака! Адпаведна, яго прыватная справа. Адзін зьвяртае ўвагу на нараджэньне, і ён правы, другі — на заканчэньне жыцьця. Экзистэнцыялісты, як вядома, пісалі, што (я ня ведаю, у Камю гэта, здаецца, было) чалавек толькі тады пачынае шукаць сэнсу жыцьця, калі зьяўляецца пагроза жыцьцё страціць. Гэта значыць, у канцы жыцьця ён пачынае шукаць сэнсу жыцьця. Так і ў дадзеным выпадку мастак мае права, канечне. Але я ня бачу тут супярэчнасьці, бо сапраўды атрымліваецца, як у тым анекдотце, як двое спрачаліся, што зімой — ноч даўжэйшая ці дзень карацейшы?

— *Сапраўды, тады спрэчкі няма. Як мяркуеце, хто з тых, што пра вас пісалі, больш слуха ўсё ж разгадваў, ці ўпісваў у кантэкст?*

— Ну, канечне, Дзядкоў пісаў і разумна, і хараша, і я згодны, так сказаць, але вот ён памёр... А Лазар Лазараў, па-першае, ён ведае ўсё, што я пісаў, ён усё чытаў. Па-другое, ён даўно ведае мяне, даўно мы зь ім сябруем. Ну а пасья — ён належыць да аднаго пакаленьня, мы равесьнікі, і таму ёсьць некаторае ўзаемаразуменьне. Таму што я ня думаю, каб цяперашнія маладыя адекватна мяне разумелі. Хаця я абсалютна не хачу сказаць, што яны, дапусьцім, памыляюцца, а я правы. Магчыма,

яны нават болей правы. Ну што зробіш... Вот Тычына, вот жонка падказвае, Ірына Міхайлаўна, Тычына яшчэ хораша пісаў... Ну, па крайняй меры, тое, што ён пісаў пра мяне, мне падабалася.

— Ён і ўвогуле вельмі цікавы крытык, мне здаецца.

— Так, так, і ён пісаў прадмову да майго збору твораў, і Бугаёў... Ну, многія...

— Да якога, да «карычневага»?

— Не, да апошняга, да «чорнага».

— А тыя лісты, якія вы атрымлівалі?

— Ну, некалі было вельмі многа пісьмаў, проста чамаданы пісьмаў. Але я скажу, што частку я на дачы папаліў, вот. Некаторыя з такіх больш-менш каштоўных я здаў у наш літаратурны музэй.

— А куды ж Ірына Міхайлаўна глядзела, калі вы палілі?

— А ну божа мой — ну, шмат пісьмаў, яны такія... Нічога ў іх асаблівага. Хаця і артыкулы былі, і ўсё такое. Ну, проста мне займалі месца. Я не збіраю музэю, як некаторыя. Нават архіву. Лішнія матэрыялы я часам аддаю ў літаратурны музэй, паколькі яны заўсёды просяць. Ну, была ў мяне перапіска з Твардоўскім ды з Дзядковым. Некаторыя я адаслаў жа ім, яны выдавалі зборнікі. Ну, радня, пасля сьмерці... Марыі Іларыёнаўне адправіў пісьмы. Хаця ў мяне копіі, здаецца, заставаліся. Дзядковай я адаслаў таксама Тамары. Вот такія вот справы, Саша...

«Я ІНТЭГРАВАНЫ Ў БЕЛАРУСЬ, АЛЕ ТУТ Я МАЮ МАГЧЫМАСЬЦЬ ПІСАЦЬ»

6 верасня 1998

Алена Ціхановіч, Прага

Аповесць Васіля Быкава «Ваўчыная яма» мы атрымалі зь Фінляндыі. Нашыя слухачы маюць магчымасьць першыя пазнаёміцца з новым творам у эфіры. Але спачатку — інтэрвію зь пісьменьнікам.

— Добры дзень, Васіль Уладзімеравіч! Упершыню, тэлефануючы вам, я набіраю ня код Беларусі, а код Фінляндыі. Удакладніце, калі ласка, для нашых слухачоў, зь якой нагоды зьмяніўся ваш адрас?

— Ну, я існую тут за кошт стыпэндыі, якую выдзяліў Хэльсынскі, Фінскі ПЭН-Клюб, як гэта яны робяць часам (ня толькі фіны робяць, але робяць і ў іншых свабодных краінах Захаду) для тых пісьменьнікаў, якія маюць патрэбу ў дапамозе для сваёй творчасці. Таму тут мне далі пэўную стыпэндыю, як я ўжо сказаў, а таксама жыллё — невялікую кватэру ў «спальным раёне». Вось такім чынам. І я выкарыстоўваю гэты час, гэты спрыяльны час і гэтыя ўмовы, канечне, для творчасці, амаль без усялякай палітыкі і без усяго іншага. Тры месяцы, якія я тут правёў, вельмі былі спрыяльнымі творча, я напісаў аповесць і два апавяданьні. Я яшчэ нікуды ня езьдзіў і нідзе ня быў.

— А як бы вы акрэсьлілі той лад, жыццё вакол вас? Якое галоўнае адозьненне ў вашым пачуваньні там?

— Па-першае, гэта вольны сьвет, гэта дэмакратычны сьвет. Атмасфэра псыхалогічная вельмі спрыяльная майму творчаму стану. Па-другое, я хацеў бы сказаць, што я тут не адзін. Гэтая краіна, таксама як і іншыя скандынаўскія краіны, дае прытулак для шмат якіх уцека-

чоў, асабліва з таталітарна-дыктатарскіх краінаў, я маю на ўвазе, зь некаторых афрыканскіх, і тут такіх людзей даволі шмат. Усе яны нейкім чынам інтэгруюцца ў свабоднае фінскае грамадства. Я, канечне, такога намеру ня маю — інтэгравацца, я ўжо інтэграваны ў сваю радзіму — Беларусь. Але, па крайняй меры, для мяне важна, што тут я маю магчымасць пісаць.

— *Вернемся да вашай новай аповесці «Ваўчыная яма». Дзеянне яе адбываецца ў зоне, відавочна — у зоне чарнобыльскай. З часу выбуху чарнобыльскага прайшло больш за дзесяць гадоў, і за гэты час Чарнобыль ужо стаў тэмай мастацкага асэнсавання. Чаму вам спатрэбіўся такі працяглы час, перш чым вы накіравалі свайго героя туды, у гэтую зону?*

— Я павінен сказаць, што няшмат, але што-нішто ў публіцыстыцы пісаў і раней. Праўда, у Беларусі амаль не друкаваў, тут былі іншыя аўтары, можа быць, больш апэратыўныя ў гэтым сэнсе і дасведчаныя. Я пісаў у італьянскім друку і ў ангельскім таксама. Відаць, такі склад майго характару, марудлівы і тугадумны, і вось толькі нешта высьпела ў маёй сьвядомасці творчай у гэты час, у гэтую пару. Я думаю, што датычыць гэтай тэмы — Чарнобылю, дык будзе ня позна ніколі. Гэта памятная тэма, і яна будзе актуальная яшчэ і ў наступным стагоддзі. Бо яна далася ў знакі чалавецтву і яшчэ, я думаю, дасца.

Аповесць «Ваўчыная яма» гучала на хвалях Свабоды ў верасні і кастрычніку, яе чыталі Алена Ціхановіч і Сяржук Сокалаў-Воюш.

«НА КРЫЖОВЫМ ШЛЯХУ ДА ВОЛЬНАЙ БЕЛАРУСІ»

7 верасня 1998

Галіна Прыгара, Нью-Ёрк

23-я сустрэча Беларусаў Паўночнай Амэрыкі, што прайшла ў Нью-Брансуіку, штат Нью-Джэрсі, была прысьвечаная 80-м угодкам Беларускай Народнай Рэспублікі і называлася «Беларусь, БНР, дэмакратыя — у XXI стагоддзі».

Аб 11-й гадзіне ў «Гаят-гатэлі» ў Нью-Брансуіку афіцыйная частка сустрэчы распачалася дабраславеньнем Мітрапаліта Мікалая і сьпяваньнем амэрыканскага гімну. З прывітальнымі словамі да прысутных звярнуліся госьці зь Беларусі — прадстаўнік Маладога Фронту Аляксей Янукевіч, журналіст Аляксандар Старыкевіч, а таксама старшыня Згуртаваньня беларусаў Вялікабрытаніі Ларыса Міхалюк, старшыня БНФ Зянон Пазыняк, былы амбасадар ЗША ў Беларусі Дэвід Суорц. Свае прывітаньні сустрэчы даслалі сэнатар ад штату Нью-Джэрсі Франк Лаўтэнбэрг, кангрэсман Франк Палонэ, губэрнатар штату Нью-Джэрсі Крыстына Ёітаман. Амэрыканскія палітыкі нэгатыўна ацанілі дзейнасьць прэзыдэнта Лукашэнкі і запэўнілі, што амэрыканскі ўрад будзе спрыяць аднаўленьню дэмакратыі ў Беларусі. Яны лічаць, што для Злучаных Штатаў вельмі істотна, каб Беларусь не была далучаная да Расеі.

Зачыталі і вершаванае прывітаньне народнага паэта Беларусі Рыгора Барадуліна, у якім ёсьць такія радкі:

Вядома, лепшы лекар — час.
Ды забыцьцё засекі смутку поўніць.
Вы — беларусы,
І павінны помніць,
Што на радзіме не хапае вас!

Дасылаючы віншаваньне ўдзельнікам сустрэчы, народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў назваў яе «выдатнай падзеяй нашай гісторыі і чарговым крокам на крыжовым шляху да незалежнай і вольнай Беларусі».

«МЫ БОЛЕЙ НЯ ХОЧАМ НЯ ПАМЯТАЦЬ ЯК НАШАГА ГОНАРУ, ТАК І НАШЫХ АХВЯРАЎ»

19 кастрычніка 1998

Сяргей Навумчык, Нью-Ёрк

19 кастрычніка спаўняецца дзесяць гадоў з дня ўтварэньня Беларускага Народнага Фронту.

Я трымаю ў руцэ вузкую палоску паперы, на якой друкарскай машынкай, праз капірку, адбіта: «Арганізацыйная група па стварэньню Беларускага камітэту памяці ахвяраў сталінізму («Камітэт-58») запрашае вас прыняць удзел ва ўстаноўчым сходзе, які адбудзецца 19 кастрычніка ў 18-00 па адрасе Савецкая, 15 (Дом Кіно, Мінск). На сходзе «Камітэту-58» будзе прынятая праграма дзеяньняў, статут, выбраныя кіруючыя і рабочыя органы».

Гэтае запрашэньне перадалі мне раніцай, а ўжо ўвечары ў Доме кіно пабачыў дзясяткі знаёмых людзей — пісьменьнікаў, гісторыкаў, навукоўцаў. Шмат было моладзі, але ня меней і тых, хто правёў значную частку жыцця ў сталінскім гулагу. Прыйшлі сюды «па разнарадцы» з гаркаму і вэтэраны са значкамі «50 гадоў у КПСС». На шчасьце, я прыхапіў з сабой дыктафон. Стужка захавалася, хаця якасьць запісу ня самая лепшая, бо часам перагаворваўся з Уладзем Арловым. І ўсё ж галасы таго гістарычнага дня захаваліся. Вёў сход пісьменьнік Міхась Дубянецкі, уступнае слова сказаў Васіль Быкаў:

В.Быкаў: На працягу стагодзьдзяў наш народ моўчкі цяпеў прыгнёт. Ліў сваю кроў, ахвяраваў мільёнамі жыцьцяў і — маўчаў. Маўчаў, бо ягоныя гісторыкі пазбавілі яго праўдзівай гістарыяграфіі, яго філэзафы ўнушалі яму фальшывую ідэю аб мудрай правільнасьці ягонага бязьмежнага цяпеньня. Ягоныя рыцары прыгожага пісьменства спаборнічалі між сабой у тым, хто найлепш апяе тое, што варта было выбуху гневу і абурэньня. Ягоныя палітыкі і дзяржаўныя дзеячы былі пазбаўленыя ўласнай палітыкі, магчымасьці дзейнічаць на карысьць народу, а шмат хто зь іх сам стаў ахвяраю тэрору, уласнае сьлепаты і аблуды.

Але мы болей ня хочам жыць так, каб ня памятаць як аб нашым гонары, так і аб нашых ахвярах, нашых пакутніках. Урэшце прыйшоў час сказаць людзям праўду і зрабіць зь яе пэўныя высновы. Найперш, праўду трэба сказаць пра мільёны безыменных людзей Беларусі, рабочых, калгаснікаў, інтэлігентаў з народу, беларусаў, расейцаў, палякаў, габрэяў, людзей іншых нацыянальнасьцяў, панішчаных у гады сталіншчыны безь віны, бяз права, бязь сьледу ў народнай памяці. Сымбалам тых, панішчаных, сёньня сталі ўжо славутыя Курапаты. Але Курапаты — толькі адна кропля ў моры людзкай крыві. Мы павінны таксама назваць імёны катаў нашых ахвяраў. Хто былі гэтыя нелюдзі? Як даўно вядома, кат і ахвяра інфэрнальным чынам зьвязаны між сабой, і чалавецтва павінна ведаць і памятаць абодвух. Гэта патрэбна ў імя справядлівасьці, у імя дэмакратыі, у імя нашай будучыні. У тым наш сьвяты абавязак перад гісторыяй, маральны абавязак перад наступнымі пакаленьнямі, каб ім не давялося дакараць нас за тое, што мы мелі магчымасьць і згубілі яе. Мабыць, ніхто з нашых папярэднікаў ня меў такой магчымасьці, якую лёс ці гісторыя далі нам, і было б найвялікшай гістарычнай несправядлівасьцю ня выкарыстаць яе.

Але зьдзейсьніць гэты абавязак будзе, мабыць, нялёгка. Сілы рэакцыі і сталіншчыны ня склалі сваёй выпра-

баванай зброі і гатовыя ўзяць рэванш за іхнае паражэнне ў галоснасці. Каб пераканацца ў тым, даволі хоць зрэдку браць у рукі газету «Вячэрні Мінск», орган Менскага гаркаму і гарсавету народных дэпутатаў, і паглядзець, хто і супраць чаго там выступае. Сілы зла цяпер перажываюць невялікую паўзу ў сваёй антынароднай дзейнасці, перабудова і галоснасць блытае іх адпрацаваныя за гады карты. Але яны ўжо пачалі прыста-соўвацца і да атмасферы перабудовы, а ў некаторых выпадках і браць яе пад сваё кіраўніцтва, кіраваць з такім разлікам, каб хутка і бяз стратаў вярнуць так любы іхным лакейскім душам таталітарызм з падаўленьнем, рэпрэсіямі, п'яным і пакорным існаваннем заняволеннага народу. Таму ўсе, каму дарагія прынцыпы дэмакратыі і сацыялізму, лёс нацыі, павінны быць пільныя, ня даць сябе ашукаць ні крывадушнай бюракратыі, ні амаральнай навуковасці, ні тым правакатарам ад перабудовы, якія маюць заданне пусціць яе на злом галавы, адварнуўшы ад высакароднай мэты адраджэння нацыі, растварыць ідэал дэмакратызацыі ў нацыянальных, рэгіянальных, ведамасных, амбіцыйных сварках і супярэчнасцях.

Мы павінны скласці велічны мартыралёг нашых стра-таў і нашых пакутнікаў. Гэта ляжа вуглавым камянем у падмурку нацыянальнай сьвядомасці, стане важным элемантам гістарычнай памяці і гарантам. Гарантам будучыні народу, які праз генацыд, кроў і зьнявагу з упартасцю асуджанага рвецца да сонца, дабра і справядлівасці.

На сходзе вырашылі стварыць Таварыства памяці ахвяраў сталінскіх рэпрэсіяў «Мартыралёг Беларусі». Выступоўцы адзначалі, што без дэмакратызацыі грамадства немагчымыя ні вяртанне гістарычнай памяці, ні стварэнне прстойных умоваў жыцця для суайчыньнікаў. Было зразумела, што мэты новай арганізацыі павінны быць шырэйшыя за аднаўленне

гістарычнай справядлівасці. Меркавалася, што арганізацыя будзе палітычная. А магчыма, будзе дзьве арганізацыі. Калі прыступілі да вылучэння кандыдатуры старшыні «Мартыралёгу», Васіль Быкаў зазначыў, што старшыня павінен мець шмат якасцяў, але галоўнае — мусіць не баяцца начальства.

В.Быкаў: Гэты чалавек павінен быць пазбаўлены таго вялізнага недахопу, які ёсць ва ўсіх нас, які выхаваны ўсімі папярэднімі гадамі, — ён павінен быць пазбаўлены страху. Найперш страху перад начальствам. І такім чалавекам (я думаю, што вы мяне падтрымаеце) я на-заву Зянона Станіслававіча Пазьняка.

Было зразумела: ад таго, хто стане на чале «Мартыралёгу», залежала, чым скончыцца гэты сход, ці будзе пастаўленая прапанова пра стварэнне Народнага Фронту. Аднак у залі Чырвонага касцёлу прысутнічалі і тыя, каго менавіта з гэтае прычыны кандыдатура З.Пазьняка не задавальняла. Перашкодзіць галасаванню спрабаваў намеснік загадчыка аддзелу культуры ЦК КПБ Расьціслаў Бузук, які жадаў скіраваць сход у бок бяссплённых дэбатаў. Але тады Васіль Быкаў рашуча ўзяў мікрафон і прапанаваў прагаласаваць:

В.Быкаў: Наступнае, што павінна быць: хто супраць кандыдатуры? Прашу падняць рукі! Хто ўстрымаўся? Няма! Усё!

У 22.15, падзякаваўшы за давер і зазначыўшы, што наперадзе — сур'ёзная справа, Зянон Пазьняк нагадаў, што ў залі ўжо гучалі прапановы пра стварэнне Народнага Фронту.

З.Пазьняк: Я выстаўляю на галасаванне наступную прапанову: утварыць пры таварыстве «Мартыралёг» арганізацыйны камітэт па стварэнні Беларускага Народнага Фронту за перабудову «Адраджэнне»!

Адразу ж быў і ўтвораны аргкамітэт Народнага Фронту, якому давядзецца стварыць першы за дзесяцігодзьдзі маўчаньня дэмакратычны рух за новую Беларусь.

«САЛЖАНИЦЫН — АПОСТАЛ ДАБРА Ъ СПРАВДЛІВАСЬЦІ, ДА ЯКОГА ЗАЎСЁДЫ ІМКНУЦЦА ЛЮДЗІ»

11 сьнежня 1998

Слова Васіля Быкава на 80-я ўгодкі з дня нараджэньня Аляксандра Салжаніцына.

Шаную Аляксандра Салжаніцына найперш за тое, што ён у былой савецкай літаратуры гэтак адкрыта і самааддана выступіў супраць камуністычнага таталітарызму і тым самым захапіў розум і сэрцы мільёнаў людзей ва ўсім сьвеце. Ягоныя аповесьці і раманы, асабліва «Архіпэляг ГУЛАГ», перад усім сьветам паказалі, чаго варта ідэя камунізму і яе ўвасабленьне ў краіне саветаў. Ягоная грамадзянская пазыцыя змагара супраць гвалту, якая ў тых умовах здавалася слабой і бездапаможнай, паколькі належала аднаму чалавеку, урэшце перамагла сыстэму і дала надзею мільёнам. У гэтым сэнсе яго можна параўнаць зь легендарнымі постацямі мінулага, якія назаўсёды ўвайшлі ў сьвядомасьць чалавецтва.

Вядома, Салжаніцын шырэйшы за сваю літаратурную творчасць: ён не зьмяшчаецца толькі ў літаратурныя рамкі. Салжаніцын — апостал добра Ъ справядлівасьці, да якога заўсёды імкнуцца людзі. Менавіта ў тым былыя ўладары Саюзу і ўбачылі небясьпеку рэжыму і зьдзейсьнілі гвалт над творцам. І, так ці інакш, гэты гвалт закрануў і іншых, хто быў пад уладай камуністыч-

ных уладароў. А таталітарная ўлада, як вядома, шырыцца на мільёны, бо яна пазбаўленая маральных і этычных нормаў, яна бязьмежная ў сваім гвалце і сваёй хлусьні. Я маю на ўвазе тыя выступы «прадстаўнікоў савецкай інтэлігенцыі», што ў той час друкаваліся ў «Правде» і здабываліся спосабам гвалту Ъ фальсыфікацыі.

Я асабіста заўсёды зь вялікай пашанай ставіўся да кожнага слова вялікага мастака, паважаю яго грамадзянскую пазыцыю, яго прынцыповы антыкамунізм, а таксама Ъ ягоны патрыятызм, на які мае права кожны грамадзянін кожнай Богам створанай на Зямлі краіны. І ў гэты радасны дзень шчыра жадаю дарагому юбіляру найлепшага змагарнага здароўя і яшчэ доўгіх гадоў жыцьця.

«ПРАБЛЕМА АНТЫСЭМІТЫЗМУ — ВЕЛЬМІ ВОСТРАЯ ПРАБЛЕМА»

17 сьнежня 1998

Віталь Тарас, Менск

Падчас свайго візыту ў Расею А.Лукашэнка даў інтэрвію радыёстанцыі «Маяк», у якім зрабіў заяву пра тое, што праблему антысэмітызму спарадзілі самі габрэі, якія працуюць у сродках масавай інфармацыі. Прэзыдэнт Беларусі адкрыта выступіў на баку найбольш рэакцыйных, скрайне шавіністычных сілаў Расеі.

Выступаючы ў студыі радыёстанцыі «Маяк», прэзыдэнт Беларусі на просьбу вядучага выказаўся і наконт апошніх публікацыяў у расейскай прэсе ў сувязі з антысэміцкімі выпадкамі дэпутатаў Дзярждумы ад камуністычнай партыі Расейскае Фэдэрацыі. Аляксандар

Лукашэнка назваў гэтую тэму бязглуздай, яе нібыта навогул ня трэба было ўзьнімаць, бо «праблему антысэмітызму спарадзілі самі габрэі, якія працуюць у сродках масавай інфармацыі». Толькі яны самі, на думку Лукашэнкі, і вінаватыя ў тым, што расейскага чалавека нацкоўваюць на габрэя, а габрэя на расейца. Ды навогул «гэтыя праблемы ня новыя для Расеі, у кожным доме, у кожнай сям’і аб гэтым гавораць. Гэта факт. Разумеецца, тое, што робяць маскоўскія каналы, гэта нагнятаньне праблемы... Трэба спыніць усялякую балбатню на тэму антысэмітызму ня толькі ў Расеі, але і ў Беларусі», — сказаў прэзыдэнт Беларусі.

Пры гэтым А.Лукашэнка заявіў, што ён не антысэміт, але найпраўдзівейшы інтэрнацыяналіст, бо расейцы, беларусы, палякі і габрэі жывуць у Беларусі мірна, без праблемаў. Але ён «не дазволіў бы ў сродках масавай інфармацыі размываць гэтых праблемаў».

Варта адзначыць, што Аляксандар Лукашэнка не ўпершыню закранае гэтую тэму. Можна прыгадаць ягонае даўняе інтэрвію нямецкай газэце «Handelsblatt», у якім ён казаў, што ня толькі дрэннае было ў Нямецчыне пры Гітлеры; альбо выказваньні А.Лукашэнкі з высокіх трыбунаў наконт ізраільскага грамадзяніна, карэспандэнта НТВ у Беларусі А.Ступнікава, дэпартаванага зь дзяржавы. Не ўпершыню Аляксандар Лукашэнка салідарызуюцца з расейскімі камунапатрыётамі, але, бадай, упершыню выказваньні прэзыдэнта ў габрэйскім пытаньні былі нагэтулькі шчырыя. Сваім меркаваньнем на гэты конт падзяліўся прэзыдэнт Беларускага ПЭН-Цэнтру пісьменьнік Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Гэта ня новае слова. Я магу сказаць, што гэта пэўны стэрэатып, які заключаецца ў тым, што каб нейкую праблему задушыць, трэба пра яе нічога не гаварыць. Гэта цягнецца з даўніх часоў, можа быць, у нашай гісторыі яшчэ з царскіх часоў. А ў найноўшай гісторыі мы ведаем, што нават у фашысцкай Нямецчыне Гітлер

з Гёбэльсам, хоць яны зьнішчылі мільёны габрэяў, рабілі выгляд — прынамсі, у сваіх выступах Гёбэльс заўсёды крычаў, што гэта нямецкі народ абараняецца, што ён вымушаны гэта рабіць, што ён тут не вінаваты, вінаватыя габрэі. Што можна сказаць пра Беларусь? А зноў жа з тых самых сродкаў масавай інфармацыі мы бачым, як абвастраецца антысэмітызм у нас, відаць хоць бы па тым, колькі надмагільляў на могілках разбурана, якія надпісы зьяўляюцца, дзе і каму ставяць гэтыя фашысцкія сымбалі, тую самую фашысцкую свастыку. Прарываецца гэта і ва ўладных структурах. Ня толькі ў адносінах, але таксама і ў выступах.

— *Сёньня прадстаўнікам французскае амбасады дазволена ўпершыню наведваць Дразды, сваю рэзыдэнцыю. Нямецкія, французскія ды іншыя амбасадары краінаў Эўразьвязу гатовыя пайсьці на ўмовы ўладаў, ім дазволена наведваць свае рэзыдэнцыі, потым яны будуць жыць у новых. Гэта падаецца як значны посьпех беларускай дыпляматыі. Выказваньні Лукашэнкі наконт антысэмітызму — ці будуць яны ўлічвацца прадстаўнікамі Нямецчыны, Францыі ды іншых эўрапейскіх краінаў?*

В.Быкаў: Я думаю, абавязкова будуць улічвацца, таму што праблема антысэмітызму — вельмі вострая праблема. Я ўжо казаў, што час ад часу яна заганаецца, але пэрыядычна ўзьнікае і абвастраецца. Для заходняга грамадзтва гэтая праблема даволі вострая, і ў нас цяпер таксама. І таму ўсякія антысэміцкія выпадкі будуць улічвацца, і ў тым ліку дыпляматамі.

У НЬЮ-ЁРКУ ЧАКАЮЦЬ НОВЫХ ТВОРАЎ БЫКАВА

11 студзеня 1999

Галіна Прыгара, Нью-Ёрк

Пра дзейнасць Беларускага Інстытуту Навукі і Мастацтва (БІНІМ) распавёў дырэктар інстытуту доктар Вітаўт Кіпель.

Вынікі дзейнасці БІНІМу — гэта ня толькі навуковыя канферэнцыі, але і кнігі, якія з палітычных прычынаў не выдаваліся раней і ня могуць быць выдадзеныя цяпер у Беларусі. Адно з апошніх падобных выданняў — зборнік даследаванняў Юркі Віцьбіча «Антыбальшавіцкія паўстанні і партызанская барацьба на Беларусі».

У 1999 годзе, паводле словаў доктара Кіпеля, выйдучы у свет ня менш цікавыя кнігі. Ужо здадзены ў друкарню зборнік «Беларусізацыя пад №...» Лявона Крывічаніна, які на пачатку 1920-х гадоў працаваў фальсэтаністам у газэце «Савецкая Беларусь». Да 90-х угодкаў вядомага даследчыка літаратуры Антона Адамовіча ўпершыню на беларускай мове выйдзе ягонае даследаванне «Супраціў саветызацыі беларускай літаратуры». Рыхтуюцца да выдання ў сэр'і беларускай мэмуарыстыкі і кнігі ўспамінаў Юрыя Сабалеўскага і Алеся Салаўя. А таксама эсэ Натальлі Арсеньневай «Сама пра сябе». Сёлета плянуецца выдаць двухтамовік матэрыялаў архіву БНР, якія ахопліваюць перыяд з 1918 да 1923 году. Іх падрыхтаваў да публікацыі Сяргей Шупа.

На завяршэнне нашай гаворкі доктар Вітаўт Кіпель выказаў спадзяванне, што і Васіль Быкаў, які цяпер знаходзіцца ў Хэльсынкі, перадасць выдавецтву БІНІМу свае новыя творы.

«ВЕЛЬМІ ТРЫВОЖНА, КАЛІ КІРАЎНІК ДЗЯРЖАВЫ СТРАЧВАЕ ЎЛАСНУЮ ПАЛІТЫЧНУЮ ВОЛЮ І АДДАЕЦЦА НА ВОЛЮ ЗЛЫХ ІМПЭРСКИХ СІЛАЎ»

9 красавіка 1999

Віталь Тарас, Менск

Неўзабаве пасля прыняцця дэкларацыі аб аб'яднанні Беларусі й Расеі ў адзіную дзяржаву з пратэстам выступіла рада Саюзу беларускіх пісьменьнікаў. Аўтары заявы разглядаюць гэты акт як «рэальную пагрозу незалежнасці Рэспублікі Беларусь. Стварэнне адзінай расейска-беларускай дзяржавы будзе значыць на практыцы далучэнне Беларусі да Расеі».

Празь некалькі месяцаў пасля выхаду заявы рады ў «Народнай газеце» друкуецца заява ў адказ. У ёй гаворыцца, што «цяперашні крывавы разбой НАТО ў Югаславіі сведчыць, што ваеннай агрэсіі ў Эўропе па-сапраўднаму супрацьстаяць можа толькі Расея ды народы, з'яднаныя вакол яе. Дзе гарантыя, што пасля Сэрбіі не наступіць чарга Беларусі?» У Беларусі ж, лічаць аўтары заявы, цяпер «робяцца актыўныя захавы дзеля нацыянальна-дзяржаўнага будаўніцтва, захавы дзеля кансалідацыі здаровых сілаў грамадства. Заява рады вядзе да расколу пісьменьніцкай грамады і аб'ектыўна садзейнічае тым, хто імкнецца любой цаной дэстабілізаваць абстаноўку ў рэспубліцы і ставіць за мэту не дапусціць яднання Беларусі і Расеі».

Заяву падпісалі Іван Шамякін, Іван Навуменка, Таіса Бондар, Хведар Жычка, Георгі Марчук, Эдуард Скобелеў, Мікалай Чаргінец, Усевалад Якутаў ды іншыя — разам 63 подпісы. Адносна заявы рады намесніца старшыні Саюзу пісьменьнікаў Вольга Іпатава нагадала:

В.Іпатава: Заява была прынятая большасцю сяброў

рады. Як кіраўнік Саюзу, магу толькі сказаць, што я прымаю пад увагу ўсё тое, што кажа другая частка нашага Саюзу. Яна іншая, што і паказала галасаваньне падчас прыняцця заявы. Але, мяркую, што ніякага расколу мы ня ўносілі. Нашая пазыцыя грунтавалася на Канстытуцыі, якая гаворыць аб незалежнасці. Я пачалавечы вельмі здзіўляюся пазыцыі некаторых пісьменьнікаў, якія цудоўна разумеюць, што адсутнасць беларускай мовы знішчыць народ. Некаторыя людзі ўсё жыццё змагаліся за беларускую мову, яны ўсё жыццё пакутавалі за тое, што яны ў сваёй краіне былі для некаторых іх калегаў і супрацоўнікаў проста як белыя вароны — і раптам тут я бачу іхныя подпісы! Мне па чалавечы вельмі-вельмі горка.

У тэлефоннай размове з карэспандэнтам Радыё Свабода Васіль Быкаў даў ацэнку апошнім ініцыятывам расейскага ды беларускага кіраўніцтва адносна далучэння да беларуска-расейскага саюзу Югаславіі.

В.Быкаў: За ўсёй гэтай брутальнай акцыяй расейскага кіраўніцтва вельмі празрыста праглядаецца даволі непрыгожая спроба Барыса Мікалаевіча Ельцына ўратавацца ад імпічмэнту, які яму нарыхтавала камуністычная бальшыня расейскае Думы. І гэта вельмі трывожна. Трывожна, калі кіраўнік дзяржавы страчвае ўласную палітычную волю і аддаецца на волю злых імперскіх сілаў. Што ж да беларускага кіраўніка, дык тое зусім зразумела. Пад урачыстыя абяцанкі не дапусціць, каб беларускія хлопцы ехалі гінуць у гарачыя кропкі, вельмі проста ўся Беларусь можа пераўтварыцца ў тое, чым стала сучасная Сэрбія. Тады наўрад ці яе абароняць энтузіясты імперскіх аб'яднанняў, тым болей нашы калегі-пісьменьнікі, якія, падобна, за столькі гадоў міру зьнебыліся безь вялікай вайны. Вельмі гэта сумна. І горка.

«ТОЛЬКІ СІЛА МАГЛА АБ'ЯДНАЦЬ НАРОДЫ Ў МЕЖАХ ТАТАЛІТАРНАЙ ДЗЯРЖАВЫ»

30 траўня 1999

Сяргей Навумчык, Прага

Васіль Быкаў ацэньвае першы Зьезд народных дэпутатаў СССР, які адбыўся ў траўні 1989 году.

В.Быкаў: Гэта была пара, калі ўпершыню пахіснулася ўсеўладная сіла партыі бальшавікоў, зьявілася надзея на паслабку рэжыму, на нейкія зрухі да лепшага ў занябанай эканоміцы, яе вызвалення з-пад гнятлівай імперскай палітыкі і ўлады звыродлівага ваенна-прамысловага комплексу. Мы бачылі, як імпатна рванулася да праўды і справядлівасці пэўная, хай сабе ня большая, частка дэпутатаў. Усё ж тады тое таксама здавалася сілай, якая пасля з розных прычынаў распалася, вырадзілася, капітулявала. А тады сапраўды яна здавалася пэўным гарантам лепшай будучыні.

Мы спадзяваліся, і з захапленнем слухалі выступленьні акадэміка Сахарава, юрыста Сабчака, гісторыка Афанасьева, шмат якіх прыбалтыйскіх дэпутатаў, а таксама нашых, беларускіх — незабыўнага Алеся Адамовіча, сыціплага і заўсёды пераканаўчага Аляксандра Дабравольскага. У залі побач сядзелі аднадумцы — Шушкевіч, Габрусеў, Варонежцаў, Карніенка. Прабіцца на трыбуну было няпроста з розных прычынаў, найперш патрэбная была рэкамендацыя-дазвол кіраўніцтва дэлегацыі, якім тады традыцыйна зьяўлялася партыйнае кіраўніцтва. Яно ж праводзіла пэўную працу з дэпутатамі ў перапынках, у кулюарах, каб усе галасавалі і выступалі строга «ў духу» і «не падводзілі рэспублікі».

Зрэшты, з бальшынёй ня трэба было і працаваць — іх наменклатурна-бальшавіцкая сьвядомасьць ад нараджэння была скіраваная на карысьць партыі, якой яны верай і праўдай служылі. Пра іншае яны і ня мыслілі,

як і балшыня ў залі. Дыскусію выклікалі хіба вядомыя падзеі ў Тбілісі ці ў Рызе, праблема пошуку сяке-ры пад лаўкай — вядомай змовы Рыбэнтропа-Молатава. Генэрал Радзівонаў, які ўчыніў вядомую крываваю лазню ў Тбілісі, пасля свайго выступу з трыбуны быў сустрэты грымотнымі воплескамі і ўставаўнем усёй шматтысячнай залі. Менавіта гэтая падзея ўжо на пачатку панішчыла ўва мне ўсе хілыя спадзяванкі на будучыню.

Ня толькі народ, нацыі Савецкага Саюзу не былі гатовыя да кардынальных пераменаў у жыцці грамадства, але і палітычная эліта цвёрда закасьнела ў сваіх старадаўніх імперскіх памкненнях. Яно й зразумела: толькі сіла магла аб'яднаць народы ў межах таталітарнай дзяржавы. Той сілай, вядома ж, была імперская партыя і яе славыты «шосты артыкул» Канстытуцыі. Гарбачоў, можа, інстынктыўна адчуваў тое і дужа неахвотна ішоў на адмену таго артыкулу. Але можна было зразумець і Гарбачова, калі мець на ўвазе тое, што адбылося трохі пасля. У тым зьвярынцы, да якога ён належаў, у якім пачаў перабудову, кожная хіба магла каштаваць жыцця — ягонага асабістага, сям'і, усяго роду. Асабліва пасля таго, як ён дамогся ядзернага раззбраеньня і прадухіліў атамную вайну на Зямлі. Камуністы з генэральскімі лямпасамі, навукоўцы-атамнікі ў штацкім дараваць такога яму не маглі.

Гарантам неімперскай будучыні тады здаваўся высокі шызавалосы гігант, адкрыты апазыцыянэр камуністычнага цемрашальства, перад якім усе расступаліся ў кулюах. Аднадумцы сьпяшаліся паціснуць яго руку, ворагі сьціскалі кулак і кішэнях. На яго спадзяваліся. Але, як паказаў досвед, спадзяванкі — таксама цацанкі. Як чалавеку, так сама і нацыі трэба мець сваю галаву на плячах. І гора тым, хто яе ня мае і пры канцы XX стагодзьдзя ўсё яшчэ шукае.

«ШАКАЛЯД Я ПАКАШТАВАЎ УПЕРШЫНЮ НА ВАЙНЕ...»

19 чэрвеня 1999

Аляксандар Лукашук, Прага

Васілю Ўладзімеравічу Быкаву 75 гадоў. Гэта амаль біблейскі тэрмін у нашым месцы і ў наш час — я маю на ўвазе XX стагодзьдзе і Эўропу.

— *Васіль Уладзімеравіч, ці ў вас засталіся сябры-аднагодкі?*

— Вядома, ёсць яшчэ пакуль што. Хаця, як вядома, тэрмін жыцця або сярэдні ўзрост увесь час падае, асабліва ў Беларусі — ужо, здаецца, мужчына жыве менш за 60 гадоў. Але ўсё ж яшчэ з тых часоў засталіся нейкія рэлікты — найперш у літаратуры. Вось, скажам, нядаўна ў Расеі шырока сьвяткавалі 75-гадовы юбілей Віктара Астаф'ева, трохі раней — вэтэрана і пісьменьніка Грыгорыя Бакланава. Паміж імі — майго сябра, расейскага літаратуразнаўцы і крытыка Лазара Лазарава. Ну, і ў Беларусі таксама ёсць, хаця натуральна, што гэты ўзрост — ня толькі біблейскі тэрмін, але і біблейскі ўзрост.

— *Гэта якраз «франтавое пакаленьне» — тыя, хто нарадзіўся ў 1923–24 гады і вярнуліся з вайны толькі 3 адсоткі.*

— Так, тры з сотні. Таму яны цяпер жывуць ня толькі за сябе, але і за тых, каму ня выпала такой шчасьлівай долі.

— *Вы ўсё ж лічыце, што гэта шчасьце?*

— Жыцьцё — гэта самы вялікі Божы дар, гэта вялікае шчасьце, вышэй за яго нічога быць ня можа на Зямлі.

— *А што ў жыцці вам самому падаецца найбольш істотным, што давала вам найбольшае адчуванне шчасця?*

— Я тут магу ўспомніць толькі адзін момант. Ён сапраўды памятаецца мне добра, і гэта незвычайнае адчуванне, якога ні да таго, ні пасля не было. Можа таму, што для мяне асабіста жыццё ўвогуле было маларадаснае. І гэта — Дзень Перамогі, як скончылася вайна, вось тыя нейкія два дні, 8 і 9 траўня 1945 году. Тады я раптам адчуў пераход ад вайны да міру. Гэта было незвычайнае, нязведанае раней пачуццё ўзнісласці, шчаслівасці, якой ужо пасля перажываць не даводзілася.

— *Гэта было інтымнае пачуццё?*

— Амаль што інтымнае. Ну, хаця, вядома, яно стасавалася з пачуццём народаў Эўропы, Амэрыкі — гэта была ўсеагульная эўфарыя, якая захапляла і індывідуальна кожнага.

— *А такія гістарычна значныя падзеі, на якія таксама рэагавала ўсё грамадства, — смерць Сталіна або прывал пачу 1991 году — наколькі яны былі эмацыйна важныя для вас?*

— Гэта таксама было важна, але параўнаць іх з Днём Перамогі немагчыма. Я памятаю, я тады быў у войску, на Далёкім Усходзе, калі памёр Сталін. Натуральна, я, даведаўшыся, у думках сказаў нешта накшталт: «Слава Табе, Божа. Можа, цяпер што зменіцца». Але побач каля мяне былі мае сябры, якія зрабіліся вельмі пахмурныя, а некаторыя нават плакалі. Так што тут радасць адносная — унутры я прынамсі ведаў, што гэта так павінна быць і гэта да лепшага, я быў у гэтым упэўнены, але паколькі навакол не былі ў гэтым упэўненыя, то і мая радасць была няпоўная.

— *Якія былі вашыя «дачыненьні» са Сталіным падчас вайны?*

— Я думаю, што ніякіх. Абсалютна. Таму што я быў надта маленькі чалавек, каб ягоныя ўчынкі, жыццё нейкім чынам уплывалі на мяне. На мяне ўплывалі больш прازیчныя людзі — блізкія да мяне начальнікі і вораг. Ад іх залежаў мой лёс і маё жыццё кожную секунду, кожны дзень. А што там Сталін... Я скажу, што (я пра гэта пісаў) ягонае значэнне разьдмулі пасля вайны, у рамках эўфарыі перамогі. А ў часе вайны — ну, былі, безумоўна, загады Сталіна, узнагароды, усё такое, а як ён камандаваў там — пра гэта мы на фронце мала што ведалі і мала адчувалі. У мяне дагэтуль ёсць такое адчуванне, што ў вайсковых справах ён быў абсалютны прафан, хоць і стараўся вучыцца і чаму-нічому навучыўся ад генэралаў, што стаялі бліжэй да яго.

— *Васіль Уладзімеравіч, вам ужо на год болей, чым пратрываў СССР. Ці вы спадзяваліся калі-небудзь, каб так магло стацца — што ня вы будзеце часткай савецкай гісторыі, а сама савецкая дзяржава будзе толькі часткай вашай асабістай біяграфіі?*

— Прызнацца шчыра, я ніколі на гэта не спадзяваўся. Я лічыў, што гэтая імперыя пабудаваная на многія дзесяцігоддзі, хаця я й не жадаў ёй удачы, шчасця і доўгіх гадоў, але мяркуючы з таго, што мы перажывалі, чаму былі сьведкамі — нельга было прадбачыць яе таго хуткага развалу. Але, відаць, нейкія працэсы, незвычайныя для простага чалавечага вока, чалавечага розуму, адбываліся ўсярэдзіне, працэсы, якія раптам выбухнулі як брызантавая граната — усё разьнесла на кавалкі. Значыць, гэтае ўнутранае, спантаннае напружанне было вельмі вялікае, але знешне яно не выяўлялася.

— *Вы кажаце, што не жадалі дабра гэтай сыстэме. А*

калі асабіста вам стала ясная прырода гэтай зьявы, яе нялюдзкасьць?

— Як ні дзіўна, гэта для мяне стала ясна вельмі й вельмі рана, яшчэ ў школьным, дзіцячым узросьце. Я жыў ва Ўсходняй Беларусі, каля Вушачы, за два кілямэтры ад мяжы з Польшчай. У нас там гэты ўціск быў падвойны — калектывізацыя, раскулачваньне, рэпрэсіі праводзіліся як органамі НКВД, так і памежнымі войскамі. І таму я ў гадоў дзесяць-дванаццаць ужо чуў чалавечы плач, стогн, размовы мужыкоў — і тады ўжо адчуваў, што гэтая ўлада нялюдзкая. Я, канечне, быў далёкі ад палітыкі і нічога ня ведаў пра беларускую інтэлігенцыю — гэта адбывалася ў вялікіх гарадах. І ўсё ж да мяне, да маіх эмоцыяў, да майго розуму даходзіла перш за ўсё тое, што адбывалася ў маёй вёсцы, а таксама ў мястэчку, у маёй школе, калі арыштоўвалі маіх настаўнікаў і зьнішчалі. Дырэктара, памятаю, пасадзілі, які мне некалі яшчэ гамашы купіў, бо я быў босы... Ну і калектывізацыя. Але больш за ўсё — гэта галеча і голад, таму што як толькі адбылася калектывізацыя, пачаўся голад...

— А вы галадалі?

— Натуральна, кожны год.

— А што ў вас было дома?

— Што дома было? Была карова, яна ратавала. Але, зноў жа, трэба было здаць — і малако, і мяса, і масла, і яйкі, і яшчэ пазыкі розныя. Таму, скажам, было цяжка вучыцца, бо, напрыклад, недзе ў канцы 1930-х гадоў перасталі даваць падручнікі, трэба было купляць, а на падручнікі грошай не было — бо апроч падаткаў, страхоўкі, яшчэ былі пазыкі.

— А што было самым смачным пачастункам у дзяцінстве?

— Ну, тыя прысмакі, якія звычайна бываюць у сялянскай хаце — малако, тварог, сьмятана.

— А з крамы было што-небудзь у хаце?

— Нічога абсалютна, што магло быць з крамы... Гэта цяпер сяляне ідуць у краму па хлеб там, ці што яшчэ. А ў той час у крамах нічога не было, сялянства было на самазабесьпячэньні. А яшчэ гэтае сялянства забясьпечвала горад.

— А калі вы ўпершыню пакаштавалі цукеркі ці шакалад?

— Шакалад я пакаштаваў упершыню на вайне. Гэта быў трафэйны шакалад, нямецкі. А цукеркі былі ў сяльмагу — «падушачкі», 40 капеек сто грамаў. Але ж 40 капеек...

— Пытаньне пра літаратуру. Што такое ўвогуле літаратура, у чым для вас яе сэнс?

— Некалі (яшчэ гадоў, можа, дзесяць таму) я сказаў бы вельмі проста: у літаратуры вялікая і вельмі важная місія. Але цяпер, як вядома, нашыя «грамадзі» — ня толькі нашыя, але й заходнія — дайшлі да той думкі, што як у жыцьці няма ніякага сэнсу, так сама няма сэнсу і ў літаратуры. Літаратура гэта проста, кажучы парасейску, «досужее времяпрепровождение», забава на ўікэнд і ня больш за тое. Я ўсё ж думаю, што гэта ня так. Можа, літаратура цяпер і сапраўды страчвае свой сэнс і сваё значэньне, але некалі яна значыла вельмі шмат — недзе з часоў Асьветніцтва, з XVIII стагодзьдзя, а можа і яшчэ раней — з часу, калі менавіта літаратура была сродкам пашырэньня хрысьціянства. Я думаю, што літаратура ў той час значыла вельмі шмат, найперш у сэнсе выхаваньня хрысьціянскай маральнасьці. Пасьля яе значэньне зьмянілася, ня ўся яна існавала пад нейкім дадатным знакам. Выкарыстоўвалі яе і злыя антычалавечыя сілы.

— *А калі вы самі ўпершыню адкрылі Біблію, і якое месца ў вашым жыцці займала і займае гэтая кніга?*

— Я не скажу, што яна займае ў маім жыцці вялікае месца, таму, відаць, што я ўсё ж яе адкрыў позна. Мы адкрылі яе недзе на пачатку 1960-х гадоў, калі былі ў Рыме. Мы пайшлі там з сябрамі ў бок плошчы Святога Пятра і зайшлі там у адну крамку з рэлігійнымі таварамі. Мы спыталіся: ці можна ў іх купіць Біблію? Натуральна, Бібліі ў іх былі, але па-лацінску, на нейкіх іншых мовах, а нам трэба было хоць бы па-расейску. І вось адзін служка пайшоў, недзе пашукаў і нарэшце прынёс Біблію на ўкраінскай мове. Вось гэтая Біблія на ўкраінскай мове была першая, якую я прачытаў.

— *Раней у вас нават не было магчымасці здабыць гэтую кнігу?*

— Натуральна, не было магчымасці. Праўда, пасля мне падаравалі (ужо ў Менску) Біблію на расейскай мове, але, як я зразумеў, гэта была кніга з таго «біблейскага запasu», які наша мытня рэгулярна выгружала ў турыстаў, якія ехалі з Захаду і везьлі з сабою Бібліі. І вось так яны часам траплялі замест вогнішча ці макулятуры «ў людзі», і гэтакім чынам сябры мне падаравалі Біблію.

— *А што вы разгортваеце часцей — Новы ці Стары Завет?*

— Усё ж Новы Завет — там шмат важнага, і трэба гэта ведаць. Іншая справа, калі мы ўжо закрулі гэтую тэму, усё ж калі ўжо стала магчымым далучыцца да гэтага багацця, працэс гэты запэўніўся. Як заўсёды, мы спазняемся. Быў нейкі перапынак, калі рэлігійная традыцыя разарвалася, і цяпер робяцца намаганні аднавіць, рэстаўраваць рэлігію ў жыцці нашага грамадства, але я думаю, што гэта вельмі складана і незваротна. Відаць, рэлігія — такая справа, якая ня церпіць

нейкага разрыву. А ў нашай гісторыі разрыв быў даволі вялікі, і наступнае пакаленне ўжо ня мае традыцыі рэлігійнага выхавання, як бы іх ні прымушалі або ні заахвочвалі да царквы ці да касцёлу — наўрад ці яны туды пойдучы, я маю на ўвазе моладзь.

— *Васіль Уладзімеравіч, часам пра літаратараў гавораць (і шмат хто з гэтым пагаджаецца), што пісьменьнік усё жыццё піша адну кнігу. Ці вы пагаджаецеся з гэтым поглядам?*

— Я думаю, што гэты пастулят вельмі адносны. Калі пісьменьнік сапраўды доўга працуе, шмат піша, то ён ня можа пісаць адной кнігі. Ён проста фізічна ня можа — і ў эстэтычным пляне таксама, і ў ідэйным. Бо, як вядома, чалавек мяняецца, ягоныя перакананні зьменлівыя, час дзейнічае па-рознаму. Таму было бы нават жахліва, калі б ён быў такі ўпарты і трымаўся нечага аднаго як сыяпы за плот.

— *Вы — прыклад таго, што за адно не трымаецеся. Сёння гавораць пра новага Быкава, згадаем тут хоць бы прыпавесці — «Сыцяна», «Музыка», «Тры словы нямых» ды іншыя, што гучалі на Радзё Свабода. Чым вас вабіць даволі нямодны, паўзабыты жанр прыпавесці? Ці не кампраміс гэта паміж мастацтвам і публіцыстыкай?*

— Можа быць, гэты жанр і нямодны, але мне здаецца, што ён вельмі ёмісты. Я ня ведаю, якім чынам — я нават не стараўся ўсвядоміць ягонай тэхналогіі, проста некаторыя рэчы, якія мне здаюцца цікавымі або неапрацаванымі ў літаратуры, яны найлепшым чынам выкладаюцца менавіта ў гэтым жанры. Бо жанр гэты ляканічны і вельмі ёмісты. Можа, гэтыя ляканічнасць і ёмістасць характэрныя і пэўнаму ўзросту. Малады чалавек больш схільны да эпікі, а ў маім узросце хочацца нечага канкрэтнага, ёмістага і паглыбленага. Я не

хачу тут праводзіць якіх-небудзь паралеляў, але ўспомнім хоць бы Талстога, які пры канцы жыцця быў ня супраць казкі і прыпавесці — ляканічных і ёмістых жанраў і ляканічнага стылю.

— *А што з напісанага найбольш дарагое сёння? Ці гэта кожнага разу нешта рознае?*

— Такое пытаньне задаюць звычайна і даволі часта. Я скажу, што я проста пра гэта ня думаў. Нейкую няўдалую рэч я мог бы назваць, але з эгаістычных меркаваньняў ня буду гэтага рабіць. А што самае дарагое — я ня ведаю. Звычайна, калі пішаш — дык тое, што пішаш, і ёсьць самае дарагое. Але калі напішаш, вельмі хутка прыходзіць ацвяразеньне, і бачыш хібы новага твору.

— *Вы кажаце: «прыходзіць ацвяразеньне». Ці азначае гэта, што ў працэсе пісьня чалавек знаходзіцца ў іншым стане, крыху апантаным?*

— Я не скажу, што я пішу ў апантаным стане, але ўсё ж і галава занятая праблематыкай, вобразнай сыстэмай — тым, над чым працуеш.

— *Цяпер пытаньне пра тэхналёгію, пра сакрэты пісьня. Калі вы пішаце, ці для вас важны гук, павязь паміж словамі, рытм фразы — ці вы больш задумляецеся над іншымі катэгорыямі?*

— Рытм фразы — важная справа, ня толькі для паэзіі, але й для прозы. Ёсьць пэўны рытм, які вымагае свайго стаўленьня да слова.

— *Ён дыктуе сэнс?*

— Сэнс?

— *Так, нават разьвіцьцё сюжэту — з тых фразай, што вы пішаце, з тых сытуацыяў ці вынікае для вас нешта нечаканае? Яны дыктуюць?*

— Ну, я не сказаў бы. Рытм дыктуе вобразную сыстэму ў межах абзацу. Вось абзац мае нейкую сваю заканамернасьць, прадвызначанасьць, і калі, скажам, абзац пачаўся з нейкай думкі, дык на нейкай процілегласьці ён павінен і закончыцца. Звычайна гэта ідзе паводле схемы «так — так, але — але». Хаця тут могуць быць розныя варыянты.

— *У вас шмат якія творы пачынаюцца, я б сказаў, з музычнай фразы, якая задае танальнасьць твору. Першая фраза вашых твораў бывае вельмі складаная і вельмі невыпадковая.*

— Так, першая фраза вельмі важная. Ну, гэта звычайна. Пра гэта, памятаю, некалі пісаў і Бунін, і іншыя пісьменьнікі. Яна настройвае, таму вельмі важна выбраць танальнасьць першай фразы ў адпаведнасьці з ідэяй усяго твору.

— *А першая фраза сапраўды пішацца першаю, ці яна часам зьяўляецца пазьней?*

— Не, звычайна я над ёй думаю даўжэй, чым над іншымі, і яна павінна зьявіцца першай. Калі яна няўдала зьявіцца, то прыходзіцца пасья перарабляць. Бо ж яна вызначае ўсё наступнае.

— *Пытаньне пра мову. Ваш блізкі сябар Алесь Адамовіч пісаў і па-беларуску, і па-расейску; ваш знаёмы Чынгіз Айтматаў — толькі па-расейску; вы — толькі па-беларуску. Чаму?*

— Толькі па-беларуску я пішу прозу. Публіцыстыку, артыкулы — я многа напісаў і на расейскай мове. Чаму так? Гэта элемэтарна проста. Па-першае — я беларус, мая родная мова — беларуская. І хоць я ў юнацтве, у маладыя гады ня жыў у Беларусі і ня чуў беларускага слова — 15 гадоў, у вайну і пасья вайны, калі я пачаў займацца літаратурай, была пэўная праблема — на якой

мове пісаць. Але гэтая праблема вельмі хутка вырашылася. Я зразумеў (і я думаю, што, дай Бог, гэта было правільна, і, на шчасьце, я зразумеў гэта рана), што толькі родная мова можа найлепшым чынам паслужыць у гэтым сэнсе ў літаратуры.

Расейская мова — яна, вядома, багатая, выдатным чынам распрацаваная ў літаратуры, але ўсё ж беларусу яна не такая паслухмяная, як родная. Гэта зразумела і натуральна. Таму, калі я пачынаў у літаратуры, мне нават не давялося перавучвацца. Нейкім чынам гэтая родная мая беларуская мова паклалася вельмі лёгка на маю душу, хаця я шмат гадоў ёю не карыстаўся, і ўсё пайшло натуральным чынам.

— *Вы самі перакладаеце свае тэксты. Чаму? Вы ня можаце знайсці добрага перакладчыка?*

— Так, менавіта так. Як ні дзіўна, расейскія людзі — ня толькі літаратары — кажуць, што яны выдатна разумеюць беларускую мову, і гэта ўвогуле правільна, зразумець яе лёгка. Але вось расейскіх перакладчыкаў (ня толькі ў мяне, я ня ведаю, у каго яны яшчэ ёсць у беларускіх літаратараў) — няма... Некалі я карыстаўся чужымі паслугамі — звычайна гэта былі беларусы, якія жылі ў Маскве і ведалі абедзве мовы, напрыклад, Міхаіл Васільевіч Гарбачоў, мой першы перакладчык. І тым ня менш, гэтыя пераклады былі, мякка кажучы, недастатковыя, і я быў вымушаны ўзяцца за гэтую справу сам, бо проста тыя перакладчыкі, да каго я яшчэ звяртаўся, не скажу, што яны рабілі дрэнныя пераклады, але іхныя пераклады мяне не задавальнялі. Хоць я мо і сам раблю іх недасканалымі — гэта напэўна так, я гэта адчуваю. Але я перакананы, што ў мяне гэта атрымліваецца лепш.

— *Тое, што вы гаворыце, пацвярджаецца практыкай. Пераклады ў 1930-я гады былі вельмі папулярным спосабам выжывання для вядомых расейскіх паэтаў. І вось*

зь беларускай яны ўзяліся перакладаць літаральна па адным вершы — ёсць адзін верш у перакладзе Ахматавай, адзін верш у перакладзе Цвятаевай, адзін у перакладзе Пастэрнака, адзін — Таркоўскага. І ўсё. Паспрабавалі й далей не пайшлі, нешта ім беларуская мова не давалася.

— Яна і ня можа давацца. Гэта яшчэ Бунін некалі пісаў, што перакладаць з блізкіх моваў вельмі цяжка, амаль немагчыма. Гэтая лёгкасць ілюзорная. Здаецца так, што ўсё зразумела, а на справе тут ёсць нейкі эзатэрычны сэнс, нейкія таемныя праблемы, якія пры такой зьнешняй блізкасці робяць дзёве мовы несумяшчальнымі.

— *Вы амаль дзесяць гадоў устрымваліся ад публічнага абмеркавання праблемы беларускага правапісу, дыкусіяў на тэму тарашкевіцы і наркамаўкі. Ваш зборнік «Сьцяна» выйшаў на тарашкевіцы, і свае новыя тэксты, наколькі я ведаю, вы таксама адразу пішаце на тарашкевіцы. Гэта ваш адказ?*

— Я пішу на тарашкевіцы, бо мае творы чытаюцца на Свабодзе ў гэтым правапісе. Хаця я скажу, што ўнутрана, як аўтар, я ўсёй душою за гэта: тарашкевіца — правапіс болей беларускі, ён адпавядае беларускаму моўнаму мэнталітэту больш за наркамаўку, гэта безумоўна. І ўсё ж я лічу, што зь пераходам на тарашкевіцу ў нас пасыпаліся. Цяпер ня той час, бо ёсць вельмі вялікая небяспека таго, што мы, беларусы, можам навогул застацца без нармальнай агульнапрынятай граматыкі.

— *Вам належыць фраза-прысуд: «Беларусы спазьніліся на свой цягнік». Гэта вы казалі ўжо доволі даўно. Як вы глядзіце на сытуацыю сёння?*

— Ну, я гляджу, што так яно і ёсць. Жыццё, на жаль, пацвярджае, што спазьненне гэтае — ня толькі факт, які адбыўся, гэтае спазьненне ўсё замацоўваецца гісторыяй.

— *Вяртаючыся да літаратуры: калі гаварыць пра ваш сьпіс для чытаньня, хто зь пісьменьнікаў мае для вас большае значэньне? Чым вызначаецца вашае кола чытаньня?*

— Сёньня нават цяжка сказаць. Сёньня я чытаю выпадкова, галоўным чынам часопісную літаратуру — беларускія і расейскія часопісы, тут ёсьць такая магчымасьць, у Фінляндыі. У Беларусі не было. Як вядома, там цяпер поўны ералаш, асабліва ў расейскай літаратуры — там ёсьць усё, і добрыя творы, і постмадэрнізм, якога я не магу прыняць, хаця ў пэўных адносінах, што да майстэрства — нічога ня скажаш, сучасныя пісьменьнікі пішуць проста выдатна. Тут у Фінляндыі я хачу трохі пазнаёміцца і зь фінскай літаратурай, якая ў нас абсалютна невядомая. Натуральна, што гэта можна зрабіць толькі ў перакладах — з таго нямногага, што перакладзена на расейскую мову, а таксама і на беларускую. Напрыклад, наш перакладчык Якуб Лапатка пераклаў два раманы Пэнтці Хаанпяя, яны выйшлі свайго часу ў «Мастацкай літаратуры». Таксама я нядаўна прачытаў вялікі раман пра мінулую вайну Вяйнэ Ліны «Невядомы салдат». Яшчэ што-нішто Юхана Рунэбэрга, аўтара іхнага нацыянальнага гімну. Зьбіраюся прачытаць ляўрэата Нобэлеўскай прэміі 1939 году прэзідэнта Франса Сыляпяя пра грамадзянскую вайну.

— *Васіль Уладзімеравіч, вы ўжо год пражылі за мяжой. Як вы ацэньваеце творчыя вынікі гэтага году?*

— Трэба лепш і больш. Я вельмі напружана папрацаваў лета, восень і зіму, а вясной трохі мой імпэт зьнізіўся — зь некаторых прычынаў, якія маюць дачыненне не да літаратуры, а хутчэй да палітыкі.

— *Дык, нягледзячы на тое, што «ўзяты» вы былі «ад роднай хаты», гэта не пайпльвала на вашу працаздольнасьць?*

— Не, наадварот! Пісьменьніку што патрэбна — чысты аркуш паперы і ціхі куток. Якраз папера тут ёсьць, нават кампутар зьявіўся, і ціхі куцік забясьпечаны, хаця мая кватэра над піўным барам — літаральна пада мною, пад маёй лёджыяй піўны бар. Але — што значыць фінская нацыянальнасьць! — ціха. У гэтым бары на тратуары стаяць столікі, там заўсёды сядзяць людзі зь півам і п'юць, але я ніякага гоману не адчуваю. Ну, нешта яны паціху размаўляюць, а то звычайна сядзяць моўчкі і цягнуць сваё піва.

— *І як фінскае піва?*

— Піва фінскае, канечне, саступае чэскаму і нямецкаму і эўрапейскаму навогул. Горшае піва. Але лепшае за беларускае. А самае галоўнае, што там ня ведаюць гэтых самых піўных катастрофаў, якія здараюцца ў постсавецкіх краінах.

— *Ці зьмяніліся вашыя погляды на зьяву эміграцыі — і эміграцыі для пісьменьніка? Наколькі гэты стан катастрофічны, ці, можа, гэта не ўплывае на творчасьць?*

— Я б сказаў, што гэты стан не катастрофічны, хоць у кожнага свой канкрэтны выпадак. Але ўсё ж я скажу, што паводле закону Божага і чалавечага трэба жыць дома. Шкада, што не заўсёды і ня ўсім выпадае такое шчасьце — у залежнасьці ад таго, які дом. Бывае так, што эміграцыя — гэта шчасьце, паратунак. Хоць у ідэале паратункам і шчасьцем павінен быць дом, радзіма, бацькаўшчына.

СЛОВЫ ВАСІЛЮ БЫКАВУ НА ЮБІЛЕЙ

19 чэрвеня 1999

Рыгор Барадулін, Менск

На 19 чэрвеня

Ратай, бацькам тваім зямны паклон,
Што ўздавалі сына Беларусі,
Усім тваім крыўдзіцелям — праклён,
Хто не з табой — той з д'яблам у хаўрусе.
Са дна вазёраў памяці званы
Зьвіняць, каб разбудзіць былую славу.
Бог выбавіў цябе з агню вайны,
Каб ты штодня змагаўся за дзяржаву.
Дзяржава беларуская ў вяках
Закратаваная балочым краццём.
Насіць бы кожны сказ твой на руках —
А мы цябе, як скарб, бяздумна трацім.
Хай ходзіць на шалёнай галаве
Лапцюжнік, што дарос да чаравікаў.
Ёсьць беларусы, Беларусь жыве,
Пакуль жыве у кожным сэрцы Быкаў!

Сяржук Сокалаў Воюш, Прага

Асьцё сабраўшы у сувой,
Ачысьціць ніву час-дажынец,
І вернецца з чужыны свой,
І сыдзе з дому прэч чужынец.
Не пад ярмом, не пад рызьзём,
Да зорак дойдзем церазь черні,
І ні асфальт, ні сухазём
Ня зьнішчаць кінутага зерня.

УЛАДЫ БЕЛАРУСІ ПРАІГНАРАВАЛІ 75-ГАДОВЫ ЮБІЛЕЙ НАРОДНАГА ПІСЬМЕНЬНІКА ВАСІЛЯ БЫКАВА

24 чэрвеня 1999

Альгерд Невяроўскі, Менск

Ніводзін дзяржаўны чыноўнік не прыйшоў учора ў менскі Дом літаратара, дзе пісьменьнікі і чытачы арганізавалі вечарыну з нагоды юбілею.

Плянавалася, што ўдзел у гэтым мерапрыемстве возьме сам пісьменьнік, які ўжо больш за год жыве і працуе ў Фінляндыі. Аднак пазьней высветлілася, што гэта не зусім так. Як паведаміў вядучы вечарыны, галоўны рэдактар часопісу «Полымя» Сяргей Законьнікаў, які нядаўна сустракаўся з Васілём Быкавым у Бэрліне, магчыма, што Васіль Уладзімеравіч прыедзе ў Беларусь трохі пазьней. Цяпер ён езьдзіць па Фінляндыі і праводзіць творчыя сустрэчы зь фінскімі чытачамі — творчасць пісьменьніка добра вядомая ў гэтай краіне. Паводле словаў Сяргея Законьнікава, Васіль Быкаў адчувае сябе значна лепей, ён шле вітаньне ўсім сябрам, знаёмым і проста прыхільнікам.

На вечарыне ў менскім Доме літаратара гаварылася шмат цёплых словаў пра пісьменьніка. Але, як падкрэсьлівалі шмат якія выступоўцы, казаць нешта новае пра Быкава цяжка. Усё самае добрае пра яго ўжо сказана, галоўным чынам — чытачамі як у Беларусі, так і ва ўсім сьвеце. Выступоўцы больш падкрэсьлівалі іншую акалічнасьць: Васіль Быкаў, можа, таму і зьехаў у працяглую камандзіроўку за мяжу, што ня мог цалкам зрэалізаваць свайго творчага патэнцыялу на радзіме. Найбольш дакладна ахаарэтызаваў стаўленьне ўладаў да Быкава ягоны сябра паэт Генадзь Бураўкін. Паводле ягоных словаў, хамская, неадукаваная і нахабная

ўлада можа займацца чым заўгодна — інтэграцыяй, дапамогай праваслаўным сэрбам, спартовымі шоў ды іншымі прапагандавымі акцыямі, але дачакацца ад яе хаця б некалькіх словаў павягі і ўдзячнасці на адрас Быкава ці Янкі Брыля, які нядаўна адзначаў сваё 80-годзьдзе, немагчыма. Быкаў і Брыль — прыхільнікі цывілізаванай, эўрапейскай, дэмакратычнай Беларусі. А ў прэзыдэнта Лукашэнкі і ў ягоных чыноўнікаў зусім іншыя пляны адносна нашай бацькаўшчыны, — дадаў Генадзь Бураўкін.

Таму, паводле словаў Бураўкіна, А.Лукашэнка лічыць больш важным павіншаваць калектыў расейскай парлямэнцкай газэты зь першай гадавінай з дня выхаду, чым згадваць пра Васіля Быкава. На думку Бураўкіна, галоўнаму рэдактару гэтага друкаванага органу Дзярждумы, былому літаратурнаму папличніку Быкава, пісьменьніку Юрыю Бондараву павінна быць сорамна за такое віншаваньне ад А.Лукашэнкі.

Адзіная дзяржаўная структура, якая павіншавала Васіля Ўладзімеравіча зь юбілеем — выдавецтва «Мастацкая літаратура». Шэф выдавецтва Георгі Марчук — той самы, які два гады таму адмовіўся рыхтаваць да друку зборнік апавяданьняў Васіля Быкава «Сьцяна», на імпрэзу не прыйшоў. Замест яго выступаў супрацоўнік выдавецтва і лідэр беларускіх курдаў Г.Чарказян, які паведаміў прысутным, што да юбілею Быкава «Мастацкая літаратура» выдала зборнік ягоных апошніх пад назвай «Знак бяды». Выказаў Г.Чарказян і сваё меркаваньне адносна стаўленьня ўладаў да асобы Васіля Быкава. На ягоную думку, беларускія чыноўнікі яшчэ проста не дараслі да таго ўзроўню, каб ацаніць такіх творцаў як Быкаў.

«СВЕТЛЫ І НАДТА ЧАЛАВЕЧЫ ГЕНІЙ»

17 ліпеня 1999

Аляксандар Лукашук, Прага

Да 100-годзьдзя Эрнэста Гэмінгуэя.

Для вялікай літаратуры межаў не існуе: Эрнэст Гэмінгуэй пры канцы XX стагодзьдзя застаецца актуальным для Беларусі.

Гаворыць Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Даўно вядома: у мастацкім творы кожны бачыць тое, што хоча бачыць, прачытвае тое, што хоча прачытаць. А таксама, мабыць, што можа, умее, на што здольны, чаго не хапае яму ў ягоным палітычным, эстэтычным, паўсядзённым бытаваньні. Паваеннаму пакаленьню маладых творцаў тады не хапала праўды пра нашу крываваую вайну, і мы шукалі яе — дзе толькі маглі знайсці. Ведама ж, у нашай літаратуры, зьменшанай сацрэалізмам, тае праўды было няшмат, куды болей яе вынікала з замежнай, найперш эўрапейскай літаратуры. І як ні дзіўна, неабавязкова той, што грунтавалася на досьведзе другой усясьветнай вайны, але і на досьведзе першай, знайшліся агульныя — так бы мовіць, унівэрсальныя моманты, найперш у Рэмарка і Гэмінгуэя, якія напачатку нават зьбянтэжылі нас пранізьлівай аголенасьцю сваёй ваеннае праўды. Але яны не зьбянтэжылі савецкіх ідэалёгічных наглядчыкаў, якія адразу ж згледзелі немалую небясьпеку іхных мастацкіх пазыцыяў і забілі ў званы ідэалёгічнай трывогі. Аднак было позна: яны штось прамінулі — у сьвеце ўжо гучалі іншыя званы, у тым ліку і вядомы раман вялікага амэрыканца, які мы чыталі ў самвыдаце, яшчэ да таго, як ён, зьнявечаны і скароцаны, выйшаў з бальшавіцкай друкарні ў Маскве.

Разумны чытач мог там заўважыць многае з таго, што

ўвогуле было нам знаёма, але як след не засвоена нашай літаратурай, нашай грамадзкай сьвядомасьцю. Найперш, бадай, гэта мэтафізычная еднасьць чырвонага з карычневым, іхная прагматычная паяднанасьць у бязьлітасным супрацьстаяньні і зацятай барацьбе за ўсясьветнае панаваньне. Выдатныя былі й іншыя творы вялікага амэрыканца — антываенны раман «Бывай, зброя!», элегічнае «Сьвята, якое заўжды з табой», «За ракой, у зацэні дрэваў», мэтафарычны «Стары і мора». Але «Па кім звоніць звон» — быў як сьветлы падарунак нашай замшэлай сацыялістычнай сьвядомасьці ў яе нечаканым прасьвятленьні на сярэдзіне XX стагодзьдзя. Так ці інакш, тое не магло не адбіцца на нашай вайскавай, так званай «лэйтэнанцкай» літаратуры, пэўнай частцы беларускай прозы, за што шэраг гадоў яна наслухалася папрокаў у «рэмаркізьме», «гэмінгуэеўшчыне» ды іншых «тлятворных уплывах буржуазнай літаратуры». А на маю думку, дык то былі дабратворныя і вельмі гуманістычныя ўплывы, якія пэўным ідэйным водгульлем ратавалі гонар нашай змарнаванай літаратуры. І дзякуй за тое вялікаму Гэму, за яго сьветлы і надта чалавечы геній, які дапамагаў жыць, сьведчыў, вучыў і натхняў, якасьцяў якіх усё менш у сучаснай постмадэрнісцкай камэрцыйнай літаратуры, і безь якіх сучасная літаратура пераўтвараецца ў пустую забаўку. У Гэмінгуэя хапала і забавак, але былі і боль, і розум, а галоўнае — у кожным творы білася добрае і вялікае сэрца гуманіста.

«ПАДПІСАНЬНЕ САЮЗНАЙ ДАМОВЫ — ГЭТА ГЕНАЦЫД БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫІ»

8 сьнежня 1999

Сяргей Навумчык, Прага

Падпісаньне новай саюзнай дамовы адбылося ў Крамлі. Барыс Ельцын назваў гэта гістарычнай падзеяй. А Аляксандар Лукашэнка заявіў, што гэта толькі чарговы этап інтэграцыі і налета распрацаваная яшчэ адна саюзная дамова. Каля дваццаці актывістаў Беларускага Народнага Фронту перакрыві менскі праспэкт Скарыны на знак пратэсту супраць падпісаньня ў Маскве беларуска-расейскае дамовы. Мы зьвярнуліся па камэнтар да Васіля Быкава.

— *Васіль Уладзімеравіч, ад імя нашых слухачоў вінішую вас з прысуджэньнем прэміі «Трыюмф», з тым, што чарговы раз і вашыя заслугі літаратурныя, і вашыя маральныя якасьці прызнаныя. На гэты раз у Маскве, у Расеі.*

— Дзякуй, вядома. Прэмія — яна прыемная для мастака, для літаратара. Тым больш, у наш час, калі літаратурная праца ўзнагароджваецца вельмі сыціпла, гэта вядома. Але тут прэмія выклікае розныя асацыяцыі — і галоўныя, і пабочныя. Тым ня менш, я думаю, што цяпер проста не выпадае гаварыць пра гэта. Што ж, я ўвогуле ўдзячны за тое, што літаратурныя слаі Расеі прызналі маю творчасць пэўным чынам, вельмі канкрэтным чынам. Дзякую ім.

— *Ці вы ведаеце, што сёньня адбылося падпісаньне саюзнай дамовы?*

— Так, ведаю. Я ўжо шмат разоў гаварыў пра маю пазыцыю на гэты конт. Канечне, гэта ня толькі сумная справа, гэта ўвогуле злачынства стагодзьдзя. Гэта, безумоўна, генацыд беларускай нацыі — канец яе гісторыі.

Інакш да гэтага паставіцца нельга. Беларусаў і так гісторыя крыўдзіла на працягу многіх стагодзьдзяў. З XVII стагодзьдзя як страціла незалежнасьць нашая дзяржава, так яна гэтую дзяржаўнасьць толькі пад канец XX стагодзьдзя набыла, выпадкам. І гэтага шанцу не ўдаецца выкарыстаць.

Я думаю, што цяпер, калі многія і заходнія розумы, і нашыя таксама знаходзяцца ў нейкай прастрацы з прычыны гэтага аб'яднаньня, аншлюсу, дык празь нейкі час прыйдзе ацвярэзеньне, і ўсё гэта будзе ацэнена вельмі выразна. Гэтая выразнасьць заключаецца ў тым, што канчаецца — прынамсі, калі ня гвалтам, дык іншым спосабам — канчаецца беларуская гісторыя. Беларусы не змаглі ў XX стагодзьдзі скарыстаць свайго гістарычнага шанцу. З пэўных прычынаў, канечне. Што тут зробіш...

Трэба было б недзе набрацца аптымізму. Пра гэта цяпер мы ўсе думаем і гаворым, але рэч у тым, дзе яго ўзяць, адкуль ён можа зьявіцца, гэты аптымізм? Гістарычны аптымізм — ён існуе. Але паколькі кожная асоба разважае ў межах свайго псыхалёгізму, уласнага сьвету, дык тут якраз гэтага аптымізму няма.

Нямеччына

люты 2000 — сьнежань 2002

Вяртаньне Быкава ў Менск у студзені 2000 году ўлады адзначылі абразьлівымі камэнтарамі на дзяржаўным тэлебачаньні. Некалькі дзён Быкаў праводзіць у Маскве, дзе прадстаўнікі расейскай інтэлектуальнай эліты ганаруюць яго прэміяй «Трыюмф», а затым на запрашэньне Міжнароднага пісьменьніцкага парлямэнту едзе ў Нямеччыну.

«Я цяпер у Бэрліне, на яго ўсходняй ускраіне. Месца зусім буржуазнае — ціхая зялёная вуліца, на якой, праўда, час ад часу грукае трамвай... Увогуле спакойна, прасторна, за вокнамі скрозь зелена. Праўда, статус наш цалкам неўладкаваны, шмат няпэўнасьці, у тым ліку і фінансавай», — піша Быкаў у Менск паэту Генадзю Бураўкіну ў жніўні 2000 году. Пасьля Бэрліна быў пансіянат Віпэрсдорф («Дваццаць кілямэтраў да найбліжэйшага гарадку»), затым Франкфурт-на-Майне, потым — ізноў Віпэрсдорф.

Быкаў наведвае Францыю і Італію, дзе выходзіць ягоная кніга; прыяжджае і ў Беларусь, на родную Вушаччыну.

У Празе ў сакавіку 2000 году Быкаў запісвае для аўдыёархіву Свабоды выбраныя ім фрагмэнты з аповесьцяў. У верасьні 2001 году Быкаў сустракаецца ў Празе з прэзыдэнтам Чэхіі Вацлавам Гаўлам.

У Нямеччыне ствараюцца апавяданьні «На балотнай сыцяжыне», «Кароткая песьня», «Велікоднае яйка» і іншыя, якія гучаць па Свабодзе. Быкаў піша прадмову да выдадзенага ў часопісе «ARCHE» «Слоўніка Свабоды» — зборніка радыёэсэ, якія штодня гучалі ў эфіры ў 1999 годзе. Супрацоўнікі Свабоды просяць Быкава напісаць свае ўспаміны. Урыўкі з кнігі «Доўгая дарога дадому» ён начытвае ў Празе ўлетку 2002 году.

**«Я НИКОЛІ НЯ БЫЎ ПРЫХІЛЬНІКАМ АДЗІНАЕ
ДЗЯРЖАВЫ»**

10 студзеня 2000

Вольга Караткевіч, Прага

«Не праз гады, а празь месяцы Расеі будзе сорамна за тое, што яна робіць у Чачэніі». Гэтыя словы прамовіў учора ў інтэрвію расейскаму тэлеканалу НТВ Васіль Быкаў. Народны пісьменьнік Беларусі знаходзіцца ў Маскве, дзе яму ўчора ўручылі грамадскую прэмію «Трыюмф» за ўнёсак у разьвіцьцё культуры. Мы звязаліся з Масквой і ўзялі інтэрвію ў Васіля Быкава.

— Снадар Васіль, якія ў вас былі пачуцьці, калі вы атрымлівалі гэтую прэмію? Чаму ў сваім інтэрвію вы згадалі Чачэнію?

— Ня толькі творцу, але й кожнаму чалавеку прыемна, калі яго праца нейкім чынам ацэньваецца. Тым больш што мы, літаратары, цяпер ня надта расьпешчаныя такога роду матэрыяльнай увагай грамадства. Чаму я Чачэнію ўспомніў? Пра Чачэнію ўсе гавораць. Рэч у тым, што гавораць — тое, што гавораць тут, мне надта не падабаецца. І тое, што я слухаю па тэлевізійных каналах расейскіх — у мяне на гэты конт іншае перакананьне. Я лічу, што гэта вялікае злачынства стагодзьдзя, што так нельга абыходзіцца з народамі. Нейкае ачмурэньне найшло найперш на сродкі масавае інфармацыі, якія падтрымліваюць вайну, — ну, а пасьяла, відаць, і на грамадства. Я тут пабыў і пагаварыў зь некаторымі інтэлігентамі, і далёка ня ўсе падтрымліваюць тое, што там адбываецца. Але яны маўчаць. Ну, а я, карыстаючыся тым, што я ўсё ж грамадзянін іншай краіны, вольнай Беларусі, дзе танкі яшчэ не гуляюць па вуліцах гарадоў, выказаў сваю думку.

— Вы казалі, што Расеі не праз гады, а празь месяцы будзе сорамна за гэтую апэрацыю ў Чачэніі. Адкуль такі аптымізм? Так, сярод інтэлігенцыі ня ўсе адназначна да гэтага ставяцца, але народ маўчыць.

— Народ заўсёды маўчыць, але інтэлігенцыя першая павінна апамятацца ад гэтага кашмару. Стаўленьне інтэлігенцыі і народу — гэта клініка, гэта загадка для псыхолягаў будзе некалі. Я хачу тут спаслацца на нядаўнюю перадачу, якую я бачыў па расейскім канале, ня памятаю, па якім. Калі афіцэры расейскага спэцназу, палкоўнікі расказвалі пра Афганістан, пра Тбілісі, пра Баку і Вільню, яны гаварылі, што ім сорамна цяпер. Гэты сыпіс сораму будзе вельмі хутка павялічаны і Чачэніяй, і Грозным.

— Якую інфармацыю, зь якіх каналаў наконт сытуацыі ў Чачэніі вы атрымлівалі ў Фінляндыі?

— У Фінляндыі інфармацыя ў мяне была абмежаваная, таму што ў мяне тэлевізара не было там, і я лічыў гэта недахопам, а цяпер, калі я пазнаёміўся з расейскім тэлебачаньнем, бачу, што гэта была вялікая ўдача — я гэты бруд прамінуў неяк. Інфармацыя была з Радыё Свабода, Бі-Бі-Сі, Нямецкай хвалі, Голасу Амэрыкі. Фінскамоўны друк таксама інфармаваў даволі аб'ектыўна.

— Вы казалі, што расейская інтэлігенцыя павінна выступіць, павінна выказацца. А ці выкажацца яна?

— Паверце, я ня ведаю. Ці адважацца яны на гэта, я ня ведаю. Але прыйдзе час — выкажуцца. Вядома ж, славяне тугадумы, у тым ліку і расейцы, і беларусы таксама. Трэба час, каб асэнсаваць, каб са сьпіннога мозгу перайшло ў галаўны мозг. Я думаю, што гэта будзе — і хутчэй, чым некаму здаецца.

— Гэтая прэмія — знакавы момант, бо ў Беларусі вы даўно ўжо не атрымлівалі ніякіх прэміяў, зь цяжкасьцю

друкуюцца вашыя кніжкі. Як вы ацэньваеце гэтую сытуацыю: прызнаньне расейскім бокам і замоўчваньне афіцыйным Менскам?

— Што датычыць гэтага «Трыюмфу», то ўсё ж гэта лічыцца незалежнай прэміяй, і распараджаюцца там дэмакраты зь ліку расейскай творчай інтэлігенцыі. Там амаль што ўсе харошыя людзі. Можна быць, пазыцыі іх у некаторых пытаннях ня ўсе супадаюць, але прынамсі да мяне, да маёй творчасьці яны ставяцца, як бачыце, добра. Я гэта і мушу расцэньваць як знак прызнаньня. Я ім удзячны за гэта. Я кажу, мы не настолькі расьпешчаныя, каб выбіраць у гэтым сэнсе.

— Зайтра вы будзеце ўжо ў Беларусі. Якія вашыя пляны, якія першыя крокі творчыя? Ці зьбіраецеся вы сустрэцца з грамадзкасьцю?

— Не, крый божа, з грамадзкасьцю я не хачу сустракацца. Я многа сустракаўся з грамадзкасьцю, і апроч маральных сінякоў, мне гэта ніколі нічога не прыносіла. Або гэта былі ілюзіі, якія вельмі хутка разьвейваліся. Або гэта былі проста непрыемныя сутычкі. Я нешта яшчэ хачу напісаць — проста напісаць. І нічога больш. Бо мой век ужо канчаецца, а здароўе такое, што не дае магчымасьці будаваць нейкіх плянаў. Той стары габрэй свае пляны мяркуе толькі да суботы.

— У інтэрвію нашаму радыё ў дзень падпісаньня беларуска-расейскай дамовы вы казалі, што гэта канец гісторыі Беларусі. Вось за гэты час, які прайшоў, за які стала відавочна, што да стварэньня адзінай дзяржавы яшчэ як далёка, ці памянлася ваша такая пэсьмістычная ацэнка гэтых працэсаў?

— Я ніколі ня быў староньнікам адзінае дзяржавы. Як можна будаваць нейкія адзіныя дзяржавы цяпер, пры канцы XX стагодзьдзя або на рубяжы трэцяга тысячагодзьдзя ад Нараджэньня Хрыстовага? Нацыі самавыз-

начыліся, і дзяржавы (па крайняй меры, у Эўропе) даўно ўжо вызначыліся — найперш паводле нацыянальнага прызнаку. І я ўпэўнены, што так ня будзе, таму што тут сусьветны розум гэтаму супраціўляецца. Нездарма, нягледзячы на гэтыя высілкі, тытанічныя высілкі, зруху ніякага няма.

— Вы казалі, што вы хацелі б нешта напісаць. Сьпадар Васіль, што б вы хацелі напісаць — пра Беларусь, ці пра людзей?

— Я бачу, што стыль, ня толькі культурная парадыгма, але і ўсё вакол мяняецца таксама. Я, канечне, не староньнік постмадэрнізму, гэта ўжо стыль новых пакаленьняў, але я ўсё ж хачу заставацца верным двум пачаткам. Гэта пачатак нацыянальны і пачатак гуманістычны.

ЛИЦОМ К ЛИЦУ: ВАСИЛЬ БЫКОВ

16 студзеня 2000

Уладзімер Бабурын, Масква

Інтэрвію Васіля Быкава Расейскай службе Радыё Свабода.

В.Бабурын: Наш госьць — беларускі пісьменьнік, лаўрэат прэміі «Трыумф» Васіль Быков. Васіль Вадзімовіч, як вы ацэньваеце перспектывы расійска-беларускага саюзу?

В.Быков: Беларусь — гэта аўтарытарная краіна. Як яны могуць аб'яднацца? Кромь таго — эканоміка. Эканоміка Беларусі — цэліком сацыялістычная, усе прадпрыемствы там прыналежаць дзяржаве. Разьве што расійскія фінансаво-прамысловыя групы, у выпадку

интеграции, завладеют этими советскими предприятиями бывшими, это вполне возможно. Поэтому мое (и не только мое) отношение к этому — отрицательное. Я полагаю, что отношения между Беларусью и Россией — самые тесные, самые дружеские, самые, так сказать, экономически взаимовыгодные — могут быть построены на других основах, совершенно не так, как это делается теперь.

В.Бабурин: Наш сегодняшний гость — писатель Василь Быков. Вопросы ему будут задавать Елена Дьякова, «Новая газета», и мой коллега Илья Дадашидзе. Ведет программу Владимир Бабурин. И начну я, как всегда, с краткой биографии нашего сегодняшнего гостя.

Василь Быков родился в 1924 году в крестьянской семье под Полоцком. Учился в художественном училище в Витебске, основанном Марком Шагалом. Участник Великой Отечественной войны, военную службу завершил в 1955 году майором-артиллеристом. Первая книга — сатирических рассказов — «Ход конем». В начале шестидесятых — первые рассказы и повести на военную тему: «Третья ракета», «Мертвым не больно», «Атака сходу». Наибольший читательский интерес вызвали книги Василя Быкова «Круглянский мост», «Сотников», «Знак беды» и «Волчья яма». За последнюю книгу о Чернобыле Василь Быков был удостоен премии «Триумф». Василь Быков также лауреат Ленинской и Государственной премий и Герой социалистического труда. А премия «Триумф» Василю Быкову была вручена в минувшее воскресенье, и именно по этому поводу Василь Быков сегодня в московской студии Радио Свобода.

В.Бабурин: Василь Владимирович, вы удостоены многих наград. И высших государственных наград Советского Союза, и сейчас получили самую престижную премию в области культуры, к которой, тем не менее, у

деятелей культуры отношение двоякое, в связи с тем, что одним из учредителей этой премии является Борис Березовский. У вас есть какое-то особое отношение по этому поводу к этой премии?

В.Быков: У меня нет особого отношения к этой премии. По той причине, что я полагаю, что в том положении, в котором оказалась сейчас наша культура — не только литература, но литература, может быть, особенно, и именно — литература реалистическая, социально ангажированная... Она не может существовать, не только развиваться, но и сколько-нибудь существовать без посторонней помощи, какой-то спонсорской помощи. Потому что государство, как известно, оказалось не в состоянии поддерживать литературу. С одной стороны, это, может быть, хорошо, потому что не дай бог той поддержки, которую литература переживала в годы советской власти. Но в то же время, в это переломное время, при этом крахе экономическом, литература за счет собственных ресурсов тоже не может выжить. Поэтому — что же остается литераторам, которые не пишут детективов? Или — которые все-таки пытаются остаться на позициях реализма, тем более — гуманизма, которые — не постмодернисты? Что же им остается, кроме того, как изыскивать какие-то посторонние средства и на них существовать и творить?

Е.Дьякова: «Волчья яма». Название ее перекликается с названием давней вашей повести — «Волчья стая». И та повесть — замечательная вещь о том, как партизан выносит ребенка, жертвуя всем, в ужасных условиях. А ваша проза так прекрасна, так подробна, что все страдания человека на войне, в каждой кочке, в каждом заснеженном болоте, которое он преодолевает, чувствуются особенно остро. Партизан выносит младенца, они расстаются, и через тридцать лет постаревший герой ждет этого выросшего ребенка у его дома на лавочке, и при этом абсолютно не сомневается, что этот ребенок,

вынесенный им из ада, вырос нормальным, приличным человеком, и встретятся они, как люди. На этом заканчивается повесть. И мощное ощущение... смысла, и цеполагания жизни, и страдания, перенесенного людьми, там очень сильно. В «Волчьей яме» — наоборот. Кажется, случайное, безумное сцепление наших теперешних обстоятельств гонит людей в чернобыльскую зону и сводит их существование к полной тщете. Ваш юный герой, солдат, бежавший из части, смутно вспоминает прочитанную в детстве книгу «Борьба за огонь», и думает: «Вот мы пришли к тем же заботам», — соображая, где бы добыть спички. Это сопоставление случайно, выстроенное мною, или оно отвечает вашим сегодняшним мыслям?

В.Быков: События последних лет, особенно чернобыльская катастрофа, показали, что это безумное развитие нашей цивилизации, множество техногенных и прочих факторов, при определенных политических условиях, может привести, так сказать, к изначальному человеческому существованию, именно — к тому, что когда-то писал Рони-старший в «Борьбе за огонь». Ну, это, конечно, деталь. И она многого на себя, я думаю, не берет, но, по крайней мере — напоминает. А то, что происходит вокруг Чернобыля и в самом Чернобыле, в общем, чревато многими аллюзиями на этот счет.

И. Дадашидзе: Вы начинали как сатирик и выпустили книгу «Ход конем», это была ваша первая книга, и вдруг от сатиры перешли к военной тематике. Чем это было вызвано?

В.Быков: Надо иметь в виду обстоятельства, которые сложились в стране после двадцатого и двадцать второго съезда, когда наступила определенная — в идеологии, в жизни, в искусстве — оттепель. И когда стало возможным покопаться, так сказать, и представить на обозрение наши советские язвы. Что и сделал не толь-

ко я, а и многие другие. То есть, нам казалось, что самое жгучее, самое необходимое, злободневное — это сатира.

Но очень скоро оттепель была придавлена, подморожена. И я после этого пытался написать несколько вещей на темы действительности, но оказалось, что они все, предметы такого толка, непроходимы. А военные рассказы (по крайней мере, которые я писал), а потом повести — они прошли. Это во всей советской литературе. Помните, с появлением первых военных повестей Бакланова и Бондарева появилась лейтенантская проза. Вспомнили и традиции Виктора Некрасова, ну, отчасти — еще некоторых военных литераторов, и это стало возможным. И вот, таким образом, я переключился на военную тему. Совсем не потому, что меня так увлекала война или армия, я как раз всю жизнь ее ненавидел — и ту, и другую. Но я и видел там возможность некоторой реализации моих идей, в том числе, и главным образом, идей отрицающих.

В.Бабурин: Василь Владимирович, в России (я имею в виду не границы нынешней Российской Федерации, а бывшего Советского Союза, Российской империи, как угодно) слово писателя всегда имело особый смысл. Наверное, это была единственная страна в мире, где поэты могли собрать стадионы.

Вот неделю назад в этой студии был замечательный поэт Юрий Ряшенцев. Он сказал, что когда подходы к стадиону, на котором будет выступать поэт, охраняет конная милиция, это ненормально, это — ненормальное отношение к слову, потому что люди ждут от писателя, от поэта чего-то такого, что он никогда не может услышать ни по радио, ни по телевидению, ни прочесть в газете. И Юрий Ряшенцев считал это ненормальным. Тем не менее, это было. Сейчас ситуация поменялась кардинально. Говорит Солженицын — не слушают, говорит Виктор Астафьев — не слушают. Вы вооб-

ще живете вот в тихом Хельсинки. Ощущаете ли вы сейчас себя невестребованным, и есть ли у вас необходимость высказаться, и что вы хотите сказать, в таком случае?

В.Быков: Когда не слушают — это еще не трагедия. Хуже, когда слушают не те. А вот по этой части, я бы сказал, у нас ничего не меняется. Те органы, которые «приставлены» к литературе, они всегда слушают. Ну, я не знаю, как теперь в России. Я все-таки здесь давно не был. А у нас, например, в Беларуси, это продолжается — не знаю, наверное, с октябрьской революции.

Конечно, тут двоякое может быть отношение к этому факту. Где-то в начале шестидесятых годов приезжал в Москву великолепный Джон Стейнбек, он встречался с московскими молодыми писателями, и как я помню с тех пор, он говорил, что «у вас за свободное слово сажают, дают срок — это же прекрасно! Это прекрасно, это говорит о цене этого слова. На Западе, например, оно не имеет никакого значения. Что бы вы ни говорили, на любой площади, это все будет впустую». Так вот, мы сейчас пришли вот к такому состоянию, когда слово писателя ровным счетом ничего не стоит. Отношение к этому может быть решено в духе Камю. Помните, его «Чума», эта великолепная вещь, которую когда-то Твардовский называл «евангелием двадцатого века». Может быть, и Толстого — то же самое, вот его известное изречение: «Делай, что должен, а там пусть будет, что будет». Поэтому я думаю, что не стоит драматизировать эту ситуацию. Писатель просто должен делать свое дело, и писать так, как он считает нужным. А уж реакция — зрителей, начальства, там КГБ, я не знаю, еще кого — это не его дело, от него это не зависит.

В.Бабурин: И все равно, где писать: в Москве, в Минске, в Хельсинки, в Вермонте?

В.Быков: Нет, не все равно. Потому что, например, я в

Минске не могу писать. Во-первых, у меня холодная квартира. Я там с моими больными легкими очень быстро загнусь, потому что в Минске указом президента введен максимум температуры — двенадцать градусов. Квартирной температуры. На подъем выше — нет средств. Государство находится на таком «высоком» уровне развития, что оно не может обогреть свои города.

В Финляндии я прожил полтора года. Я там написал, считаю, очень много. По крайней мере, я там писал вот эту повесть небольшую и еще две книги. Я там работал ежедневно, меня там ничто не отвлекало, условия были замечательные. Маленькая теплая квартира, уютная лоджия... Ну, в моем представлении — над баром, над пивным баром. Это была квартира на втором этаже, на первом этаже — пивной бар. Но вы не улыбайтесь, там финны пьют тихо и молча, так что они мне своей воркотней семейной по воскресеньям за пивными кружками не мешали нисколько. Наоборот, это очень даже хорошо. Я чувствовал там себя в человеческом коллективе, если можно так сказать. Поэтому — не все равно, где писать. Но писателю много не нужно ведь. Нужно тихий угол и чистый лист бумаги, больше ничего.

В.Бабурин: То есть никаких политических мотивов вашего отъезда нет, только вот...

В.Быков: Ну, есть, конечно, и политические мотивы, и их достаточно. Мне не хотелось бы о них говорить, потому что очень большая куча этих мотивов, чтобы их ворошить. Но именно это политические мотивы.

Е.Дьякова: Если позволите, двенадцать градусов тепла в доме — уже политический мотив, и мощный, в своем роде. Василь Владимирович, вчера на вручении «Триумфа» в Большом театре говорили о том, что перед Новым годом вы вернулись в Минск.

В.Быков: Да, вернулся.

Е.Дзякова: Почему, если можно?

В.Быков: Элементарно: кончилась моя финская виза.

Е.Дзякова: Надолго?

В.Быков: Надолго ли я вернулся, я не знаю. Если мне предоставится какая-то еще возможность какого-нибудь существования более приемлемого и терпимого, то я, конечно, уеду.

Е.Дзякова: Ваши российские публикации 1999 года — это «Знамя» и «Дружба народов». Выходят ли у вас книги в Белоруссии?

В.Быков: Кое-что вышло. Вышла книга, которую выбросили из государственного президентского издательства, не стали издавать, хотя она уже была набрана, но ее подобрало одно маленькое частное издательство, которое объявило народную подписку на эту мою книгу новелл, она называется «Стена», и в прошлом году она была издана. Маленьким тиражом, конечно, восемьсот экземпляров. В таком же маленьком издательстве вышла книга публицистики, там статьи последних лет. Ну, вот и все. Правда, иногда там переиздают мои прежние, советские еще повести. Само собой разумеется, что дохода это почти никакого не приносит. Вообще, сейчас о писательских доходах говорить смешно.

В.Бабурин: Вам, вероятно, известна оценка, которую достаточно давно, лет десять назад, вам дал великий русский писатель Венедикт Ерофеев, я просто напому слушателям. Он сказал: «Я людей оцениваю, вот сколько бы я кому налил, — и назвал вас первого. — Вот Василию Быкову — стакан с горькой». Вот Венедикт Ерофеев понимал. А президент Лукашенко не понимает, что такое — писатель Василь Быков? Вы же не занимаетесь политической деятельностью. Вы же не пишете

никаких антилукашенковских статей, выступлений. Вот — не понимает?

В.Быков: Ему не нужен Быков. У него есть сплоченная, мощная когорта собственных личных писателей, которые пишут его биографии. Пишут о нем, пишут его жизнь, и славят режим, и ему этого достаточно. А всего остального он не приемлет.

И.Дадашидзе: Известие о присвоении вам премии «Триумф» пришло как раз в тот день, когда был подписан договор между Белоруссией и Россией. В моем понимании они уже как бы связаны друг с другом, потому что известия поступили буквально с промежутком в час. Скажите, пожалуйста, как вы отнеслись к подписанию этого договора?

В.Быков: Я отнесся к этому договору, к подписанию его, как и ко всем предыдущим манипуляциям насчет договора, отрицательно. Потому что я все-таки полагаю, что Беларусь как государство, как давний член и даже учредитель Организации Объединенных Наций имеет право на собственное суверенное существование. Вот. А то, что делает Лукашенко и его режим, направлено на ликвидацию, на полную ликвидацию этой суверенности. И если бы только в этом состоял смысл этой акции. Но, кроме того, он ведь под этим предлогом ликвидирует национальную культуру, национальную литературу, национальный язык. Как к этому можно относиться цивилизованному человеку, необязательно белорусу, хотя бы негру из каких-нибудь южных штатов Америки, когда исчезает с карты Европы — не Африки, а с карты Европы исчезает независимое государство?

Ну, когда исчезает Чечня, нас убедили, что это правильно, так сказать. Но Беларусь — не Чечня, но она тоже должна исчезнуть. Как же я к этому могу отнестись? Тем более, если я все-таки являюсь белорусским писа-

телем и связан с белорусской культурой, и с Беларусью связан происхождением? А потом, надо иметь в виду тот факт, или то обстоятельство, которое почему-то не замечают многие политики. Пока что нет никакого объединения, нет никакой интеграции. Есть манипуляции, есть имитация. Происходит колоссальная имитация, вот эта интеграция, из которой извлекаются определенные политические дивиденды. Сколько уже подписано документов? Сколько было встреч, сколько выпито и разбито фужеров? И сколько было целований на самом высоком уровне? Это не привело ни к каким результатам. Почему? Потому что, в общем, экономически это невозможно. Беларусь и Россия — совершенно разные миры. В то время, когда Россия все-таки (ну, хоть номинально, если не вполне) демократическое государство, делает какие-то попытки в этом направлении...

В.Бабурин: Существуют, пожалуй, две полярные точки зрения, как это объединение может произойти. Тот, кто выступает (здесь, в России, в Москве) за возрождение Российской империи, видит путь, который похож, наверное, на германский. Произошло не объединение Западной и Восточной Германии, а Восточная Германия была присоединена и растворена в Германии Западной. И получилась страна с тем же названием, которое носила Западная Германия — Федеративная Республика Германия. Есть варианты, что это будет некая конфедерация. Но все это как-то очень плохо просматривается. И вот либо это, действительно, может быть единое унитарное государство, и тогда вы, наверное, правы — российские финансово-промышленные группы приватизируют белорусские предприятия, и создастся такое единое пространство. То есть, соединятся не государства Россия и Белоруссия, а просто Минская, Брестская и несколько других областей Белоруссии присоединятся к Российской Федерации. Вы, как бе-

лорусский писатель, как я понимаю, выступаете за другой путь? Или вы вообще против категорически любой формы союза — будь то конфедерация, унитарное государство, и так далее, и так далее?

В.Быков: Нет, почему же? Существует европейский путь объединений. Как мы знаем, есть Европейский Союз, где на каких-то началах произошло объединение уже в последнее время. Я думаю, что это самое разумное объединение. Объединение, которое не наносит ущерба ни одной из сторон, а которое каждой из сторон приносит определенные выгоды. Это разумная, демократическая, современная форма объединения. Но совершенно не это же имеется в виду здесь. У нас, хотя и предпринимаются какие-то шаги, и заключаются какие-то документы, какие-то договоры, но, в общем, не сформулирована же ни цель, ни конкретная форма этого действия. Для чего это делается? Я думаю, затем, чтобы потом у главных интеграторов оставались свободными руки, оставалась свобода действий. Когда будут подписаны главные документы, они бы могли как угодно ими распоряжаться. Ну, по гитлеровскому, так сказать, рецепту. Если вы помните, он когда-то наставлял своих гауляйтеров, как надо составлять законы: законы должны быть обтекаемые, невнятные, чтобы их можно было в любой момент интерпретировать с выгодой для властей. Так, и вот тут то же самое примерно делается.

А самое важное, я говорю не об экономике. Экономика, конечно, и Беларуси, и России, находится в такой яме, из которой ей не выбраться, может быть, никогда. Потому что социалистическая экономика поражена вирусом СПИДа, и она может быть оздоровлена только после того, как она умрет и воскреснет. Но я говорю прежде всего о культуре, которая мне ближе всего. Еще этой интеграции не произошло, но я вижу, как уничтожается, удушается белорусская национальная культура. И это делается планомерно, самым циничным образом.

Потому что культурой в Беларуси заправляют бывшие советские полковники, и естественно, у них выучка — советская, коммунистическая. И вообще, весь менталитет этого режима — коммунистический. Поэтому настоящая цель этого режима — это все-таки реваншистская цель. Имеется в виду — коммунистическое прошлое.

Е.Дзякова: Как вы полагаете, почему после отечественной войны, когда полстраны лежало в руинах, потери были чудовищные, и по идее, после пережитого чудовищной должна была быть деморализация... Мне трудно судить, как младшей, но все же лет за десять люди выползли. Сейчас, когда эти десять лет были даны всем нам для мощнейшего экономического рывка, этого рывка не случилось. Деморализация на относительно ровном месте достаточно сильна — мы как бы сами себя покатали под уклон. Иногда возникает впечатление, что, грубо говоря, «качество народонаселения» страшно упало по сравнению с серединой века. Так ли это? Что вы об этом думаете?

В.Быков: Я думаю, что на определенной стадии общественного развития оптимальным является тюрьма и казарма. Вот — что касается армии и казармы, это великолепная форма организации. Там все чисто, ровно, каждый получает то, что ему положено, все регламентировано, расписано. Социалистический строй очень близок к этому. Навести порядок или восстановить что-то разрушенное в казарме очень легко. Но все дело в том, что не каждому народу подходит, по его исторически сложившемуся менталитету, вот этот порядок казармы. Мы (по крайней мере, советские народы, или постсоветские народы) отвергли казарму, но к другой форме организации мы просто были не способны. Это точно так же, как суверенитет некоторых постсоветских республик, который свалился из Беловежья в одно прекрасное утро, но к этому никто не был готов: ни обще-

ство, ни политики, ни интеллигенция, ни руководящая элита.

То же самое относится к такой элементарной вещи как капитал. Вы посмотрите, как капитал состоялся на Западе. Он состоялся в течение столетий. Там его собирали поколения, не пропивали. Все это накапливалось: маленькие суммы, из маленьких — большие. Проходило какое-то время, и теперь мы видим не только как марксизм нам излагает, что это в результате ограбления мощного, так сказать... Ничего подобного. Было ограбление, но грабители делились с ограбленными. И теперь мы видим мощные страны с огромным капиталом. А что же произошло у нас, когда был объявлен капиталистический путь развития? Сразу кто у нас занялся, так сказать, мелочной торговлей? Во-первых, это стало невозможным. Ее всяческими установлениями правительственными приглушили. Начали разворовывать миллиарды. Это стало возможным. Это власть создала такие условия. В этом — преступление власти, за которое, конечно, власть никогда не отвечает, отвечает народ. Но вот он получил, что он хотел, от власти. И теперь, понятное дело, на что же нам строить свою жизнь, или обустроить страну, хотя бы по рецептам послевоенным? У нас нет денег, оказывается. И их не будет.

В.Бабурин: Когда вы говорите «у нас», вы имеете в виду Россию, Белоруссию — или и Россию, и Белоруссию?

В.Быков: Да, я имею в виду весь СССР.

В.Бабурин: Василь Владимирович, когда вы говорили о российско-белорусском союзе, вы упомянули Чечню. Ну, без чеченской темы вряд ли сейчас может обойтись хоть какая-нибудь передача. Вы — человек, войну прошедший и, естественно, поэтому — человек, который должен войну ненавидеть. В 1999 году случилось два больших военных конфликта в Европе. Это косовский

конфликт и чеченская война, которую называют «второй чеченской войной». Давая оценку чеченской войне и проводя какие-то параллели с тем, что было в Косове, была дана, в том числе, и такая оценка, что Россия ведет эту вторую чеченскую войну методами НАТО, но используя идеологию Милошевича. Вы согласны с такой оценкой?

В.Быков: Я думаю, что это не совсем методы НАТО.

В.Бабурин: Это было сказано в начальном этапе, когда число жертв, действительно, было минимальным, использовалась авиация, использовалась артиллерия, и старались сохранять жизни солдат.

В.Быков: То, что происходит в Чечне, это, конечно, преступление века. Это удивительно. Ну, стечение обстоятельств, очевидно, исторических и других, сделали возможным вот такое равнодушное отношение к этому, в том числе и на Западе. Но если однажды проснуться, на трезвую голову, и подумать, то это можно с ума сойти от того, что происходит. И даже непонятны мотивы всего этого. Неужели этот клочок территории для России так важен, даже не говоря о чем-то другом, что за нее надо платить тысячами человеческих жизней, надо стирать с лица земли города и села, и это на рубеже третьего тысячелетия от рождения Христа?!

В.Бабурин: Василь Владимирович, можно, напомню? Александр Галич: «Кровь не дороже нефти, а нефть нужна позарез». Про другую войну написано, а ситуация та же самая.

В.Быков: Да, нефть, конечно. Нефть сейчас, видимо, станет дороже крови. Ну, в таком случае это можно считать концом европейской истории, по крайней мере, если это состоится.

И.Дадашидзе: Есть ли у вас какие-то высказывания о том, что происходит? Вот вы сейчас высказались. Вот

вы — военный писатель, и ваше слово должно (несмотря на то, что как бы писателей сейчас не слушают) — по поводу чеченской войны слова ваши могли бы оказаться услышанными. Были какие-то высказывания? Обращались ли к вам журналисты по этому поводу? Что было?

В.Быков: Обращались. И я всегда так высказываюсь. И это печатается и передается в эфир. Я об этом говорил по немецкому радио, печатал интервью в финских журналах и газетах.

И.Дадашидзе: Как относятся в Белоруссии к вашим вот этим высказываниям о Чечне?

В.Быков: Смотря кто. Власть относится, конечно, понятно как. Они немедленно нажимают кнопки и требуют принять меры. У нас же издавна принято привлекать к ответу не того, кто совершил преступление, а привлекать к ответу того, кто об этом разгласил. Так что вас тоже привлекут. Если меня привлекут, то вас тоже.

Е.Дьякова: А чему посвящена ваша публицистика последних лет?

В.Быков: Самым разным вопросам текущей жизни. В основном, когда я жил в Финляндии, это интервью. У нас же теперь, вы знаете, самая популярная форма журналистики — это интервью. Она очень выгодна, бесплатна, не надо тратиться на гонорары. Со статьями несколько хуже, а интервью печатают. Кроме того, я там писал притчи. Но это уже литературный жанр.

Е.Дьякова: Из ваших статей, именно статей, высказываний в девяностые годы какие вызвали в Белоруссии наибольший резонанс, и какие наиболее памятные — вот как гражданский поступок — вам самому?

В.Быков: Я не могу сейчас вспомнить. В прошлом году,

по-моему... Да, в прошлом — где-то весной вышла небольшая книжка этих статей. Там было много высказываний, все о том же, что мы сейчас переживаем.

В.Бабурин: Василь Владимирович, а как вы полагаете, почему не то что бы народ практически безмолвствует (я имею в виду — в Белоруссии), президент Лукашенко имеет определенную поддержку? Был распущен парламент — спокойно все к этому отнеслись. Назначен парламент — спокойно отнеслись. Прошел референдум, все отмечали множество нарушений, опять все тихо, спокойно. Продлил полномочия — опять никакой реакции. Весь Запад отказывается говорить с Лукашенко, а в Белоруссии — тихо, спокойно. В Минске проходят вот эти демонстрации, которые жестоко разгоняются. И так запугана вся республика, таким образом?

В.Быков: Наверное, разгадка этой загадки состоит, как ни странно, в одном мне запомнившемся с давних времен высказывании незабвенного Мао Цзе Дуна: «Народ — это чистый лист бумаги, на котором можно начертать любой иероглиф».

В.Бабурин: Вы насколько раз, говоря о Белоруссии, употребляли слова «советский», «коммунистический», «социалистический». Может быть, именно в Белоруссии эта ментальность наиболее сохранилась? Ведь когда народ, тот народ (тех времен, прежде всего) характеризовался, то главная была черта — неприятие интеллигенции. Вот Станислав Шушкевич — умный, интеллигентный человек с тихим голосом — оказался не востребован в Белоруссии. И Александр Лукашенко — человек из толпы, человек толпы — имеет такую поддержку.

В.Быков: Я мог бы это объяснить. Что значит, скажем, «не востребован»? Шушкевич был спикером парламента. Это верно, он мой друг, я его давно знаю. Это талантливый физик и умный человек, очень образован-

ный, знающий многие европейские языки. И вот коммунистический, прокоммунистический Верховный Совет избрал его спикером парламента. И он некоторое время работал спикером, пока он шел на поводу у этого парламента. Как только он заявил о своем неподчинении, они моментально поставили вопрос о переизбрании, и переизбрали. А народ-то причем здесь?

В.Бабурин: Никто не возмутился?

В.Быков: Возмутились, конечно, митинги были. У нас же все-таки существует такая влиятельная политическая организация, как Белорусский Народный Фронт. Но что с того, если на митинг пришло, допустим, две тысячи, или двадцать тысяч, или даже — пятьдесят тысяч? Лукашенко бросает против этого митинга сто тридцать тысяч экипированных, снаряженных, в шлемах, бронежилетах, с палками, сто тридцать тысяч полиции, которая начала работать палками, ногами... А потом идут суды, увольнения с работы, исключения, и так далее. Что может в таких условиях народ?

В.Бабурин: Лукашенко уже чувствует свою полную безнаказанность?

В.Быков: Он совершенно покори́л этот народ.

И.Дадашидзе: А народ именно испуган, или народ где-то вот, кроме тех людей, кроме Народного Фронта, которого меньшинство все-таки, — в большинстве он поддерживает Лукашенко? Или он запуган, или Лукашенко своим человеком считают?

В.Быков: Есть и такое. Я сейчас объясню. Дело в том, что, во-первых, надо иметь в виду популярные требования, так сказать, народа, избирателя, электората какого угодно к политике, к руководителю, которые сложились не в наши, а в прежние времена, в советские, будь это депутат, или же там секретарь партбюро, или директор предприятия. К нему требование элементар-

ное: он должен иметь возможность «достать» и «выбить»: или же бюджет для завода, или стройматериалы для колхоза, и так далее. Руководитель, который лишен этих способностей или связей, ничего не стоит. Пусть он там знает шесть языков, так сказать, умнейший Шушкевич... Так вот, по этой части Лукашенко как раз оптимальный руководитель. Когда у республики нет денег, бюджет расплылся, когда гиперинфляция на протяжении многих лет, когда нет энергоносителей, как жить? Может спасти положение только Лукашенко. Он своей этой необычной энергией, этим сатанинским напором, он может выбить. Поедет в Москву и у Черномырдина, или у Березовского, я не знаю, у кого еще, он достанет. Как в советские времена делалось. Дело не в деньгах.

В.Бабурин: То есть, он управляет республикой, как он в свое время управлял совхозом? Получается, что так?

В.Быков: Совершенно точно, совершенно точно. И он управляет — и точно, по этой части, к его чести, никто другой не сумел бы так сделать, достать, вот все-таки не дать батареям в эту зиму совершенно замерзнуть, — как Лукашенко. Он все-таки хоть минимум какой-то обеспечивает. И тем самым он подкупает симпатии народа. Потому что у нас же не только энергоносителей, у нас уже и хлеба нет. В прошлое лето республика собрала только половину необходимого количества зерна. Нет кормов. Полный развал. Потому что в экономике он уже объявил политику рыночного социализма. Что это такое, можете себе представить. Он сам не знает, что это такое.

А кроме того, инвестиций никаких с Запада, он же с Западом разошелся окончательно, его не признают и не поддерживают. Кто же в таких случаях народу даст хоть кусок хлеба? Только Лукашенко. И вот эти вот тысячи колхозников... Колхозы же сохраняются, хотя они уже абсолютно ничего не делают. Но они населены

пенсионерами. Там живут пенсионеры, которые получают эти свои бумажки-зайцы, которых хватает ровно на несколько буханок хлеба, но хлеб доставляется, бумажки выдаются. И народ благодарен Лукашенко.

В.Бабурин: Спасибо. Это был последний вопрос. Мы почти час слушали Василя Быкова, и теперь я прошу моих коллег в течение трех минут сказать, что же было главным в этом разговоре.

Е.Дьякова: Ну, горечь, благородство, трезвость того, о чем и как говорит Василь Владимирович. Но я все вспоминала долгий свой разговор со Светланой Александровной Алексиевич, года два назад, о той же Белоруссии, и вспомнили мы с ней цитату из «Чернобыльской молитвы». Кто-то из ее героинь говорит: «Нет страны, которая была нашей родиной, нет времени, которое было нашей родиной». И мы вышли в какое-то другое, новое время, в котором нам неуютно. Но вот я вижу, как прекрасно держит удар замечательный писатель Василь Быков.

И.Дадашидзе: Я не хочу подводить итоги, я хочу просто пожелать Василию Владимировичу, чтобы в его квартире было всегда тепло, и чтобы он мог всегда работать там, где ему было бы хорошо.

В.Бабурин: И завершу я. Очень славно, что Василь Быков осознает свое место и свое значение. Очень хорошо, что это осознали в России, вручив Василию Быкову высшую российскую культурную премию. Очень жалко, что этого не понимают на родине писателя, очень жалко, что этого не понимает президент Лукашенко.

**«КАЛІ ГЭТА ГАВОРЫЦЬ ПРА МОЙ ПЭСЫМІЗМ,
ДЫК ЁН ПРЫРОДЖАНЫ, А НЯ ВЫВЕДЗЕНЫ ЗЬ
НЕЙКІХ ПАСТУЛЯТАЎ»**

21 студзеня 2000

Аляксандар Лукашук, Прага

У гэты дзень 50 гадоў таму памёр ангельскі пісьменьнік Джордж Оруэл (Эрык Блэр), стваральнік раманаў-антыўтопіяў «Фэрма» і «1984». «Вайна ёсьць мірам», «Свабода ёсьць рабствам», «Няведаньне ёсьць сілай» — гэта знакамітыя цытаты з раману «1984».

Джордж Оруэл перад самай сьмерцю яшчэ пасьпеў пачуць першыя водгукі на свой апошні раман-антыўтопію — у лістах і газетных рэцэнзіях. Яму прадказалі славу вялікага раманіста XX стагодзьдзя, і гэта надзвычайная ацэнка ў стагодзьдзі, у якім жылі і працавалі Джэймс Джойс, Томас Ман, Марсэль Пруст. «1984» — страшна цікавая кніга. Дакладней, страшная і цікавая. Сьвет пасьля канчатковай перамогі камунізму — даволі змрочнае месца. Як ледзяны вір, зацягвае чытача за сабой дэтэктыўны сюжэт, у якім псыхалягічнае і духоўнае вымярэнні ашаламляюць дэтальвай, амаль анатамічнай экспазыцыяй жыцця ў годзе 1984-м. Гэтая дакладнасьць паталёгаанатама, які працуе зь яшчэ жывым пацыентам. Усьлед за свабодай пры таталітарызьме гіне мова — адна з гераіняў геналянага раману. У 1984 годзе героі раману Оруэла гавораць на так званым 'newspeak' — навамоўі. Навамоўе было афіцыйнаю моваю Акіяніі — краіны, дзе разгортваецца дзеяньне раману. Мэтаю навамоўя было зрабіць немагчымым любы іншы лад мысьленьня, апроч афіцыйнага.

«Прынцыпы навамоўя», дадатак да раману «1984»:
«Слова «свабодны» яшчэ існавала ў навамоўі, але яно

магло ўжывацца толькі ў выказваньнях накшталт «Сабака свабодны ад аброжкі» або «Поле свабоднае ад пустазельля». Яно не магло ўжывацца ў сваім старым сэнсе «палітычна свабодны» або «інтэлектуальна свабодны», бо палітычная і інтэлектуальная свабода не існавалі ўжо як паняцьці і таму ня мелі найменьня».

Праз паўстагодзьдзя пасьля сьмерці Оруэла ва ўнівэрсытэтах на аддзяленьнях філялёгіі яго дакумэнтальную і мастацкую прозу вывучаюць як узор стылю сучаснай ангельскай мовы. Клясыкай сталі «Бірманскія дні» і «Ўгонар Каталёніі» — творы, наісаныя паводле перажытага і пабачанага на ўласныя вочы падчас працы ў Паўднёвай Азіі і ўдзелу ў грамадзянскай вайне ў Гішпаніі (на баку рэспубліканцаў). У другой усясьветнай вайне Оруэл удзельнічаў як ваенны карэспандэнт. І ўсё ж найбольшую славу пісьменьніку прынеслі раманы «Фэрма» (1945 год) і «1984», які зьявіўся праз чатыры гады. «1984» супаў у часе з Фултанскай прамовай Уінстана Чэрчыля і бліскуча ўгадаў фізіялёгію камунізму савецкага ўзору, заснаванага на страху і адмаўленьні права асобы на самастойнае існаваньне.

Чыста мастацкая дэталь зь беларускай рэчаіснасьці: партрэты першага прэзыдэнта Беларусі, якія дагэтуль прадаюцца ў кнігарнях краіны, зробленыя быццам паводле формулы Оруэла — здаецца, партрэт назірае за табою, куды б ты ні ішоў. Беларускі кіраўнік да сьмешнага нагадвае Вялікага Брата з раману Оруэла: але сьмешна толькі да таго часу, пакуль не згадаеш пра процьму прэзыдэнтавых вушэй і вачэй у беларускіх і расейскіх спэцслужбах. А таксама пра людзей, якія летась бяссьледна зьніклі ў Беларусі, сталі, паводле выразу Оруэла, 'non-persons' — «нечалавекамі».

Раман «1984»:

«Выказаць на навамоўі нейкія нядобранадзейныя меркаваньні было амаль што немагчыма. Вядома,

можна было выказаць нават вельмі грубыя ерэтычныя думкі, нешта накшталт блюзнерства. Можна было б, напрыклад, сказаць: Вялікі Брат нядобры. Але гэтае сьцьверджаньне, якое для добранадзейнага вуха гучала як відавочная бязглузьдзіца, не магло быць падмацаванае разумнымі аргумэнтамі, бо адпаведных словаў проста не існавала».

Раманаў Оруэла не было ў савецкай рэчаіснасьці — Оруэл быў забаронены, КГБ канфіскоўваў ягоныя кнігі, іхных чытачоў чакалі непрыемнасьці. Я патэлефанаваў у Менск Васілю Быкаву і папрасіў яго ўспомніць, калі і якім чынам ён упершыню пазнаёміўся з творчасцю Джорджа Оруэла.

В.Быкаў: Упершыню пра Оруэла я пачуў па Радыё Свабода. Было некалькі перадачаў, я слухаў іх, калі яшчэ быў у Горадні. Не магу толькі ўзгадаць году. Гэта было вялікае ўзрушэньне. Я памятаю, што дзяліўся з Аляксеем Карпюком, які таксама слухаў па вечарах гэтыя перадачы.

— *А што найбольш вас уразіла тады ў рамане Оруэла: палітычны зьмест ягонай сатыры, ці мастацкі вобраз таталітарнага грамадства?*

В.Быкаў: Цяжка падзяліць адно і другое. Цяпер, можа, гэта цяжка і зразумець, але ў той час (калі не памыляюся, гэта ўсё ж былі 1960-я) усё гэта было незвычайна. І яго палітычная пазыцыя, і мастацкія вобразы. Трэба мець на ўвазе, што мы нічога падобнага на той час нават у заходняй літаратуры не сустракалі — хаця яна, вядома, была для нас абмежаванай. Мы ўсё ж прывыклі да іншых ацэнак, іншых пазыцыяў. У той час у нас былі папулярныя Рэмарк, Гэмінгвэй, але тое, што мы пачулі ад Оруэла, было незвычайна і вельмі ўразіла.

— *Я хацеў пачуць пра ўплыў і значэньне Оруэла асабіста для вас, вашага падыходу. Я маю на ўвазе пэсымізм*

айтара: ягоныя раманы заканчваюцца паразай героя. Так гэта часта здараецца і ў вас.

В.Быкаў: Калі гэта гаворыць пра мой пэсымізм, дык ён прыроджаны, а ня выведзены зь нейкіх пастулятаў. Але найбольш мяне ўразіла ягонае разуменьне прыроды талітарызму. Як вядома (асабліва ў 1930-я гады і ў меншай ступені ў паваньня), заходняя інтэлігенцыя ставяла на крыху іншых пазыцыях. А вось менавіта Джордж Оруэл, можа, ён быў тады не адзіны, але ў нашым успрыняцьці, у маім асабістым, гэта быў першы чалавек, які зразумеў, што такое савецкая ўлада, што такое камуністычная ідэя і што такое талітарызм. Гэта мне было вельмі дзіўна, што гэты заходні інтэлектуал так глыбока можа зразумець тое, чаго многія сумленныя інтэлектуалы, нават у нашым баку, у расейскай літаратуры, не разумелі. Нават дагэтуль для мяне ня ясная прырода гэтага разуменьня Джорджа Оруэла.

— *Васіль Уладзімеравіч, ці вы пагаджаецеся з тым, што Оруэл памыліўся? Камунізм пацярпеў паразу, камуністычная ідэалёгія больш неканкурэнтаздольная ў шырокім маштабе ў сьвеце, цяпер адбываюцца толькі ар'ергардныя баі ў Карэі, у Беларусі, на Кубе... Ці вы згодны, што Оруэл — дрэнны прарок, і ягоная творчасць больш не актуальная?*

В.Быкаў: Я скажу, што прарокі — усе дрэнныя. Калі пачынае нават вельмі разумны пісьменьнік або філёзаф, тым больш футуроляг, вывучаць будучыню, ён з гэтага моманту і церпіць паразу. Відаць, вызначыць будучыню нават у невялікім адрэзку часу проста немагчыма, гэта непадуладна чалавеку. Што да талітарызму альбо камунізму, тут і дагэтуль памыляюцца і сумленныя мастакі. Мастаку найбольш служыць ідэя адмаўленьня. З тых пісьменьнікаў, якія свой патас будавалі на адмаўленьні, мала хто памыліўся. Бо гэтае адмаўленьне

не ідзе ад практыкі жыцця, ад вопыту, а не ад нейкіх разумовых збудаванняў.

Раман «1984»:

«Ён паглядзеў на вялізны твар. Сорак гадоў пайшло ў яго на тое, каб даведацца, што за ўсьмешка хава-лася за чорнымі вусамі. О, прыкрае недарэчнае не-паразуменье! О, упартае самавольнае выгнаньне ад дарагога ўлоньня! Дзьве прапахлыя джынам сьля-зіны скаціліся па шчоках. Але ўсё было добра, усё было выдатна. Змаганьне завяршылася. Ён перамог самога сябе. Ён любіў Вялікага Брата».

АНДРЭЙ БІТАЎ: «ЛУКАШЭНКА НЯ МОЖА ЦЯРПЕЦЬ ТАКОГА МАШТАБУ АСОБЫ Ў МЕЖАХ СВАЁЙ КРАІНЫ»

26 студзеня 2000

Сяргей Навумчык, Прага

У маскоўскай газэце «Известия» зьмешчаны зварот маскоўскіх пісьменьнікаў да Ўладзімера Пуціна і Юрыя Лужкова з заклікам прапанаваць Васілю Быкаву месца жыхарства ў Расеі. «Ёсьць акалічнасьці, якія выяўляюць вельмі характэрныя заканамернасьці, — гаворыцца ў публікацыі. — Адна зь іх — узаемная непрыязнасьць Васіля Быкава і Аляксандра Лукашэнкі. Яны не сышліся не характарамі, а жыццёвымі пазыцыямі. Адзін, выконваючы свае службовыя абавязкі, практыкуе аўтарытарызм, другі сваёй творчасцю выпавядае чалавечнасьць. Аднаго лічаць сумленьнем нацыі, другога завуць «бацькам нацыі».

Амаль два гады Васіль Быкаў жыў у Фінляндыі, і гэты час Васіль Уладзімеравіч ня лічыць страчаным. Шмат з

напісанага ў Хэльсынкі слухачы Свабоды чулі і на нашых хвалях. Спрыяў фінскі клімат і здароўю Васіля Ўладзімеравіча, ягоным хворым лёгкім. Прыезд Быкава ў Беларусь супаў з цырымоніяй ушанаваньня яго прэстыжнай расейскай прэміяй і нечакана агрэсіўнай, бруднай лаянкай у афіцыйных менскіх мас-мэдыях. Вось як тлумачыць свой сёньняшні зварот да расейскіх уладаў маскоўскі пісьменьнік Валянцін Аскоцкі:

В.Аскоцкі: «Известия» зрабілі вельмі правільны і вельмі дакладны крок, двойчы выступіўшы на конт таго, як беларускія герастраты пасьля двухгадовай адсутнасьці сустрэлі вяртаньне на радзіму Васіля Быкава — пісьменьніка, якога справядліва лічаць гонарам і сумленьнем нацыі. Сустрэлі яго нахабным тэлешоў, падчас якога вылілі на пісьменьніка цэбры памыяў, дзе хлусьня на хлусьні. І мне падаецца, што ў тым гаротным становішчы перасьледу, у якім пісьменьнік цяпер апынуўся ў Беларусі, менавіта Расея павінная працягнуць яму руку дапамогі і прапанаваць сталае альбо часовае (гэта ён сам вырашыць) знаходжаньне ў Расеі. Васілю Быкаву вырашаць самому, ці варта яму шукаць прытулку ў Расеі. Гэта вырашыць ён. Але ў любым выпадку, мне падаецца, Расея гэта абавязаная зрабіць.

Цяжка прагназаваць, як зрэагуе на зварот Валянціна Аскоцкага ды іншых прадстаўнікоў расейскай інтэлігенцыі беларуская ўлада, якая да гэтага часу ігнаравала заклікі паўплываць на Менск у сфэры захаваньня правоў чалавека, свабоды слова, ня кажучы ўжо пра нацыянальную дыскрымінацыю. Ад'езд Быкава ў Маскву быў бы вельмі моцным ударам па гонары беларускай інтэлігенцыі — аднак варта заўважыць, што згаданае тэлешоў, якое прайшло па Беларускім тэлебачаньні, ня выклікала ў гэтай інтэлігенцыі той рэакцыі, якую павінна было бы. Зразумела, гаворка не пра блізкіх і не пра сяброў Васіля Ўладзімеравіча; Рыгор Барадулін выказаўся з гэтай нагоды на Беларускай Свабодзе. Нека-

торыя лічаць, што нічога і ня здарылася. Вось што скажаў па тэлефоне народны пісьменьнік Беларусі Іван Шамякін:

І.Шамякін: Ня ведаю, хто яго цкуе. Па-мойму, да Быкава ў нас з павагай адносяцца. Пісьменьнік ён добры. Ён ужо паўтара году таму выехаў у Фінляндыю, жыве ў Фінляндыі. За гэты час я нідзё ня чуў, каб што-небудзь дрэннае гаварылі. Я думаю, у нас Быкава ня крыўдзілі ні пры савецкай уладзе (узнагародаў ён атрымаў многа, самых высокіх), ні цяпер. Я Сеўрука ня чуў, праўда. Я ня чуў. Ідзе звычайная палеміка. Апазыцыя нападае.

У стаўленьні афіцыйнага Менску да Васіля Быкава ёсць адна дзіўная акалічнасьць. Здавалася б, Лукашэнку было б вельмі выгаднае вяртаньне Быкава. Прыгадаем, колькі намаганьняў у свой час прыклалі правядыры СССР, каб вярнуць Івана Шаляпіна, Аляксандра Купрына, Аляксея Талстога, Івана Буніна. Прыклад сучасны — Салжаніцын. Вяртаньнем выбітных эмігрантаў улада як бы пацвярджае ўласную маральную легітымнасьць. Афіцыйны Менск здзівіў Эўропу — Васіля Быкава сустрэлі цікаваньнем. Я патэлефанаваў у Санкт-Пецярбург па камэнтар да вядомага расейскага прэзаіка, прэзыдэнта Расейскага ПЭН-Цэнтру Андрэя Бітава:

А.Бітаў: Савецкая структура перасьледу ўсё ж была звычайная ў нечым і ў нечым рэглямэнтаваная. Відавочна, у Лукашэнкі яна савецкая, але ўжо не рэглямэнтаваная нічым. Я прыгадваю іншага, значна больш маштабнага чалавека — Іосіфа Вісарыёнавіча. І ў мяне была свая тэорыя пра тое, што перасьлед Шастаковіча, Ахматавай, уся гэтая «жданаўшчына» ўзьнікла часткова з тае прычыны, што Сталін не пацярпеў іхнай славы. Падчас вайны на вокладцы часопісу «Time», яшчэ да аб'яднаньня франтоў, зьявіўся партрэт Шастаковіча. Альбо пасля вайны ўжо — заля ўзьнялася, вітаючы Ахмату, а ўставаць належала толькі вітаючы права-

дыра. Я мяркую, што гэта магло адыграць пэўную ролю. Лукашэнка ня можа цяпець такога маштабу асобы ў межах сваёй краіны.

У кватэры Быкава цяпер халодна — 12 градусаў. Дзейнічае тэмпературная норма, усталяваная прэзыдэнтам.

РАДА САЮЗУ БЕЛАРУСКІХ ПІСЬМЕНЬНІКАЎ АСУДЗІЛА ВЫПАДЫ ДЗЯРЖАЎНАЕ ТЭЛЭВІЗІІ СУПРАЦЬ ВАСІЛЯ БЫКАВА

28 студзеня 2000

Валянціна Аксак, Менск

На парадку дня чарговага паседжаньня рады Саюзу беларускіх пісьменьнікаў, якое адбылося 27 студзеня, гэтага пытаньня не было.

Пасьля таго, як былі вылучаныя кандыдаты на атрыманьне дзяржаўных прэміяў у галіне літаратуры, а таксама літаратурных прэміяў імя Янкі Маўра, Уладзімера Калеснікі, Аркадзя Куляшова, Івана Мележа ды зацверджаны плян сёлетняе працы Саюзу пісьменьнікаў, слова папрасіў вядомы беларускі паэт ды грамадзкі дзеяч Генадзь Бураўкін:

Г.Бураўкін: Мяне, як і вельмі многіх з творчай інтэлігенцыі Беларусі, ня проста ўразіла, але самым непасрэдным чынам абразіла тая перадача (як яна называецца, аналітычная праграма Юрыя Казіяткі «Панарама»), якая ня так даўно выйшла на экраны нашай Беларусі. Я ня буду гаварыць пра нейкія палітычныя матывы, пра нейкія палітычныя рэчы, бо ўрэшце кожны мае права мець сваю думку пра тое, што адбываецца ў Беларусі,

пра тое, што адбываецца ў Расеі, пра тое, што адбываецца ў сьвеце, пра тое, да чаго заклікаюць або ўлады, або нейкія партыі. Гэта права кожнага грамадзяніна, кожнага чалавека — мець сваю думку. І тое, што нейкія людзі могуць быць ня згодныя з Васілём Уладзімеравічам Быкавым, з найвыдатнейшым нашым пісьменьнікам, з чалавекам, якога мы называем сумленьнем нашага народу, нашай нацыі, я тут ня бачу нічога страшнага.

Гаворка ідзе пра тое, што гэтую палітычную палеміку ці дыскусію трэба весьці, захоўваючы элемэтарныя правілы прыстойнасьці, трэба быць элемэтарна выхаванымі людзьмі. Бо Быкаў — гэта фігура (сёньня гэта можна ўжо з усёй адказнасьцю сьцьвярджаць), фігура нашай гісторыі, гэта талент, прызнаны ня толькі прафэсіяналамі, а і ва ўсім сьвеце, і тое, што яго ня хочуць прызнаваць нейкія высокія фігуры ў Беларусі... Ну што ж, гэта сьведчыць не пра іх высокі літаратурны густ, не пра іх вялікі розум, гэта сьведчыць пра іх неабазнанасьць, адсутнасьць у іх узроўню культуры, і яшчэ пра адно — пра поўную абыякаваць і неразумьне душы народу, душы беларуса. Таму тое, у якім тоне і якім чынам гаварылася пра Васіля Быкава, мяне глыбока асабіста абразіла. Зноў жа, я не патрабую, каб яны цалкам згаджаліся з Васілём Быкавым, але хай яны паслухаюць разумнага чалавека, якому баліць усё, што робіцца ў Беларусі. Хай яны ня слухаюць наезных палітычных палкоўнікаў, якім нішто беларускае ня толькі не баліць, а якім нічога беларускага не патрэбна, а можа, нават і ненавісна.

Генадзь Бураўкін заклікаў калегаў таксама выказаць сваё стаўленьне да хлусьні, якой быў абліты з экрану дзяржаўнае тэлевізіі выдатны пісьменьнік ды нязломны грамадзянін Васіль Быкаў. «Бо не даводзіцца ціхенька сядзець ды слухаць недасьведчаных ды малаадукаваных тэлевізійнікаў, якія дазваляюць сабе выкідаць

горы бруду на выдатных нацыянальных постацяў», — сказаў ён.

Спадар Бураўкін асабліва падкрэсьліў той факт, што зьяявага гонару нацыянальных асобаў ідзе з экрану дзяржаўнае тэлевізіі — факт, праігнараваць які рада Саюзу беларускіх пісьменькаў ня мае права. Рада Саюзу пісьменьнікаў падтрымала прапанову Генадзя Бураўкіна ды прыняла адпаведную заяву — адзінагалосна. Кіраўніцтва рады мае намер надрукаваць тэкст заявы ў дзяржаўных газэтах. Як сказаў спадар Г.Бураўкін, гэта — прынцыповы момант, які будзе яшчэ адным індыкатарам дзяржаўнага стаўленьня да нацыянальнае культуры ды ейных выбітных асобаў.

«ВА ЎСІМ СЬВЕЦЕ ШАНУЮЦЬ СВАІХ СЛЫННЫХ ПІСЬМЕНЬНІКАЎ ДЫ ПАЭТАЎ. ТОЛЬКІ НЯ Ў НАС»

9 сакавіка 2000

Валянцін Жданко, Менск

Зь перадачы «Паштовая скрынка 111. Агляд лістоў на Свабоду».

Пэнсіянэр Віталь Леановіч зь Віцебску апісаў гісторыю таго, як ён ужо сталым чалавекам здзейсніў мару свайго юнацтва. Вось ягоны ліст: «Яшчэ ў маладосьці, калі ў 1960-я гады працаваў пасля інстытуту паводле разьмеркаваньня далёка ад Беларусі, трапілася мне ўпершыню кніжка Васіля Быкава на расейскай мове — «Жураўліны крык». Прачытаўшы яе, я так усхваляваўся і ўзрадаваўся за сваіх землякоў! Усім знаёмым потым даваў пачытаць гэтыя цудоўныя апавяданьні. А калі даведаўся, што Васіль Быкаў — наш вушацкі, з Кублічаў, дык вывучыў ягоную біяграфію і ўвесь жыцьцёвы шлях. Мінным летам, ужо як пэнсіянэр, дабраўся я ў Кублічы

і задумаў адведаць мясціны, дзе нарадзіўся і вырас мой улюбёны пісьменьнік. Дабраўся і ў вёсачку Бычкі. І вось хатка на ўскрайку. Недалёка лес. Але няма нават аніякае шылдачкі, што тут нарадзіўся пісьменьнік, якога ведае ўвесь сьвет. Вакол зарасло ўсё крапіваю і быльнягом па пояс. На хлёўчуку і пуныцы прагніла страху. Дзякаваць богу, што хоць шыбаў не паразьбівалі: на вокнах яшчэ вісяць нейкія старэнькія фіранкі. Я так усхваляваўся, глядзячы на гэтую сялянскую хатку, што ледзь ня стаў перад ёй на калені — як перад сьвятыняй нашае Беларусі. І што проці яго, Васіля Быкава, нейкія казіяткі ды зімоўскія, якія абліваюць яго брудам, каб дагадзіць былому саўгаснаму дырэктару?

Ва ўсім сьвеце шануюць сваіх сьлынных пісьменьнікаў ды паэтаў. Толькі ня ў нас. У Беларусі зноў загадваюць пісаць пра Айчынную вайну з камуністычных вышыняў, а ня гэтак, як пісаў пра яе Быкаў. Я вайну помню, хоць і быў дзесяцігадовым хлопчыкам. Мы жылі тады каля Вушаччыны, дзе ўдзень былі немцы, а ўначы — партызаны. І нам, малым з матуляй, так дасталася за тры гады, што перад вачыма й цяпер стаяць гэтыя сцэны. Толькі Быкаў пісаў пра вайну так, як яна захавалася ў маёй памяці. Як немцы, гэтак і партызаны былі ўсялякія — і добрыя, і гады», — напісаў нам Віталь Леановіч.

Сьведчаньне чалавека, які сам перажыў вайну і для якога ўсё жыццё звязанае з творчасцю Васіля Быкава, вельмі выразна ілюструе сапраўдную вартасьць тых, хто, выконваючы палітычны заказ, ліе бруд на вялікага пісьменьніка. Месца Васіля Быкава ў нацыянальнай і ўсясьветнай літаратуры відавочнае ўжо цяпер. Імёны тых, хто ганьбаваў яго, таксама застануцца ў гісторыі.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ І ІВОНКА СУРВІЛЛА СУСТРЭЛІСЯ З ЧЭСКІМІ ПАЛІТЫКАМІ

24 сакавіка 2000

Сяргей Навумчык, Прага

У Прагу на сьвяткаваньне ўгодкаў утварэньня Беларускай Народнай Рэспублікі прыбылі старшыня Рады БНР Івонка Сурвілла і народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў.

Праграма знаходжаньня Івонкі Сурвіллы і Васіля Быкава ў Празе насычаная сустрэчамі з палітыкамі, грамадзкімі дзеячамі, пісьменьнікамі й журналістамі. Заплянаваныя і выступы ў простым эфіры чэскага тэлебачаньня. «Я сёньня прымаю вас як прадстаўнікоў апазыцыйных сілаў, але перакананы, што надыдзе час, і вы будзеце афіцыйна прадстаўляць беларускую дзяржаву», — такімі словамі пачаў сустрэчу ў Камісіі міжнародных справаў чэскага парлямэнту яе старшыня Любамір Зааралэк. Дэпутат паведаміў пра захады, якія робіць чэскі парлямэнт у падтрымку беларускай дэмакратыі. Ён сказаў, што зусім нядаўна Беларусь наведла група чэскіх дэпутатаў, якія знаёміліся з сытуацыяй. Аднак гэта ня быў клясычны парлямэнцкі візыт. «Мы цяпер ня бачым роўнага партнёра на беларускім баку», — сказаў спадар Зааралэк.

Чэхія не прызнае Нацыянальнага сходу Беларусі як легітымнага парлямэнту. Цяпер чэскіх палітыкаў у беларускім пытаньні цікавяць два аспекты: ступень дэмакратычнасьці будучых выбараў і пэрспектывы апазыцыі і беларуска-расейскіх дачыненняў з нагоды магчымага абраньня на пасаду расейскага прэзыдэнта Ўладзімера Пуціна. Што да першай тэмы, то Івонка Сурвілла абвергла меркаваньне, якога яшчэ трымаюцца некаторыя заходнія палітыкі — слабасьць беларускай апазыцыі. «Апазыцыя якраз не слабая, галоўная яе

праблема ў тым, што яна ня можа дайсьці да народу з прычыны адсутнасці доступу да прэсы», — адзначыла Сурвілла. Ацэньваючы беларуска-расейскія дачыненні, Васіль Быкаў выказаў меркаваньне, што апошнімі гадамі ў Беларусі выпрацоўваюцца мадэлі таталітарызму, якія потым дзейнічаюць у Расеі.

Сёньня ж Івонка Сурвілла і Васіль Быкаў далі прэсавую канфэрэнцыю, якую наведаль больш за два дзясяткі журналістаў чэскіх і замежных сродкаў масавай інфармацыі. «Чаму вы, спадар Быкаў, вырашылі пісаць на беларускай мове, хаця па-расейску і раней, і цяпер было больш прэстыжна?» — запыталася карэспандэнтка выдання «Transitions». «Таму што гэта — адзіная мая родная мова», — адказаў пісьменьнік. Дарэчы, колькасць пытаньняў пра моўную сытуацыю ў Беларусі здзівіла — выглядае, што некаторыя журналісты шмат ведаюць пра гэтую праблему. Васіль Быкаў ацаніў моўную сытуацыю як праяву нацыянальнай дыскрымінацыі беларусаў з боку «дыктатарскага рэжыму Лукашэнкі».

Івонка Сурвілла адзначыла, што дзень 25 сакавіка будзе адзначацца беларусамі ва ўсім сьвеце, у сталіцах шмат якіх краінаў. Аднак жа сталіцай Беларусі ёсьць Менск, і таму забарона ўладаў правесці ў гэты дзень шэсьце яна, старшыня Рады БНР, успрымае як абразу нацыянальнае годнасьці.

Заўтра Васіль Быкаў і Івонка Сурвілла возьмуць удзел ва ўрачыстым паседжаньні ў гонар гадавіны ўтварэньня БНР, якое пройдзе ў памяшканьні Славянскай бібліятэкі.

ЗАЯВА, ЯКУЮ ПАДЧАС СЬВЯТКАВАНЬНЯ ДНЯ ВОЛІ Ў ПРАЗЕ ПРЫНЯЛІ І.СУРВІЛЛА, В.БЫКАЎ, З.ПАЗЬНЯК І Г.СУРМАЧ

25 сакавіка 2000

Беларусь, якая аднавіла сваю незалежнасьць Актam 25 Сакавіка 1918 году, на мяжы стагодзьдзяў апынулася пад пагрозай страты дзяржаўнасьці. Праімперскі дыктатарскі рэжым Лукашэнкі трымае кірунак на аб'яднаньне з Расеяй, зьнішчае нацыянальную культуру і беларускую мову. У выніку таталітарнага перасьледу ўсё больш беларусаў вымушаны пакідаць Бацькаўшчыну, улівваючыся ў трэцюю хвалю беларускай палітычнай эміграцыі.

Знаходзячыся ў замежжы, мы лічым неабходным усімі магчымымі спосабамі падтрымліваць дэмакратычную апазыцыю ў Беларусі ў яе змаганьні з дыктатарскім лукашэнкаўскім рэжымам, спрыяць інфармаваньню парлямэнтаў і ўрадаў, грамадзкасьці заходніх краінаў пра становішча на Бацькаўшчыне, і заклікаем да гэтага ўсіх беларусаў, дзе б яны ні знаходзіліся.

Мы аб'ядноўваем свае намаганьні вакол Рады БНР як легітымнага прадстаўніка сувэрэнных правоў беларускага народу, замацаваных Актam 25 Сакавіка 1918 году.

25 сакавіка 2000 году, Прага
 Івонка Сурвілла, Старшыня Рады БНР
 Васіль Быкаў, пісьменьнік
 Зянон Пазьняк, Старшыня БНФ
 Ганна Сурмач, Старшыня Згуртаваньня
 беларусаў сьвету «Бацькаўшчына»

«ДРУГОЕ ДЫХАНЬНЕ» БЕЛАРУСКАЙ ДЫКТАТУРЫ

26 сакавіка 2000

Асноўная навіна дня — арышт у Менску ўдзельнікаў і арганізатараў мірнай акцыі, прымеркаванай да Дня Волі, 82-х угодкаў абвешчання БНР. Паводле розных звестак, затрымана каля 200 чалавек. Тым ня менш, і шэсьце, і мітынг у Менску адбыліся. На мітынг сабралася каля 10 тысяч чалавек.

Акцыя апазыцыі не была санкцыянаваная гарадзкімі ўладамі, нягледзячы на пратэсты міжнароднай грамадзкасці, эўрапейскіх структураў і Дзярждэпартамэнту ЗША. Менскі гарвыканкам забараніў шэсьце ад плошчы Якуба Коласа да сквэру Янкі Купалы, дазволіўшы толькі мітынг на пляцы Бангалор. Аднак арганізатары настойвалі на зборы ўдзельнікаў на пляцы Якуба Коласа і правядзеньні шэсьця. За паўгадзіны да пачатку акцыі міліцыя жывым колам ачапіла пляц Якуба Коласа і нікога туды не пускала. У цэнтар гораду была сыцягнутая нечуваная колькасць міліцыі, упершыню былі міліцэйскія сабакі. Нашыя карэспандэнты налічылі ў цэнтры сем бронетранспартэраў, навідавоку стаялі вадамёты. Уздоўж вуліцаў Якуба Коласа і Чырвонай расьцягнуліся людзі ў шаломах з дубінкамі і рацямі. За паўгадзіны ў раёне пляцу распачалася масавая «зачыстка» — хапалі тых, хто прыйшоў на акцыю. Было затрымана больш як сто чалавек.

Практычна ўвесь журналісцкі корпус, які асьвятляў пачатак акцыі беларускай апазыцыі, быў затрыманы і дастаўлены ў распараджэньне адной з вайсковых частак унутраных войскаў. Сярод затрыманых карэспандэнты ИТАР-ТАСС, тэлекампаніяў ОРТ, ВГТРК, НТВ, агенцтва «Associated Press», сямёра карэспандэнтаў Радыё Свабода — разам каля сарака карэспандэнтаў буйных інфармацыйных агенцтваў і друкаваных выдань-

няў. Былі затрыманыя і замежныя назіральнікі, у прыватнасьці, намесьнік старшыні КНГ АБСЭ ў Менску Крыстафэр Паніка, польскія і славацкія журналісты. Людзей проста выхоплівалі з натоўпу, сярод іх былі і выпадковыя мінакі. Міліцыя ачапіла і Ўправу БНФ на вуліцы Варвашэні. Тут было затрымана каля сарака чалавек — у тым ліку два дэпутаты польскага Сойму, якія прыбылі ў Менск назіраць за акцыяй, некалькі арганізатараў акцыі, сярод іх Юрась Беленькі, Віктар Івашкевіч, Яўген Афнагель. Паводле сьведкаў, Юрась Беленькі быў моцна зьбіты.

Як паведамляюць нашыя карэспандэнты, акцыі, прымеркаваныя да Дня Волі, адбыліся ў Горадні, Масто, Сьвіслачы, Лідзе, Воранаве, Шчучыне, Смаргоні, Полацку і Наваполацку, Воршы, Дзятлаве, Гомлі, Берасьці, Магілёве, Віцебску, іншых гарадах. Беларусы замежа адзначылі Дзень Волі ў Варшаве, Брусэлі, Празе, Вашынгтоне, Парыжы. Рэпрэсіі супраць мірных дэманстрантаў у Менску шакавалі ўвесь сьвет, а перадусім яны ўразілі тых беларусаў, якія ніколі не гублялі надзеі на лепшы лёс бацькаўшчыны. Гаворыць народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Мне думаецца, што тыя падзеі, якія адбыліся ў Менску 25 сакавіка, вельмі паказальныя. Найперш у тым сэнсе, што палітыка рэжыму не мяняецца на працягу апошніх гадоў. Хаця пасля Маршу Свабоды зьявілася нейкая ілюзія ў некаторай часткі нашага грамадства, што пад узьдзеяннем унутраных сілаў, а таксама міжнародных, рэжым змякчае стаўленьне да беларускай дэмакратыі... Але ўсё гэта вельмі ілюзорна і вельмі няпэўна працягвалася — і вельмі каратка доўжылася. І вось падзеі 25-га паказалі, што рэжым вяртаецца да сваіх ранейшых, я б сказаў, клясычных мэтадаў падаўленьня. І тут немагчымыя ніякія перамовы — ні пад эгідай міжнародных арганізацыяў, ні пры саступках апазыцыі. Рэжым будзе няўхільна доўжыць сваю

палітыку і далей. Асабліва цяпер, у атмасфэры таго, што адбываецца ў Расеі ў сувязі зь перамогай пэўных сілаў, якія натхняюць пэўным чынам, надаюць другое дыханьне нашай беларускай дыктатуры.

НА ПРАСКІМ ДЗІЦЯЧЫМ ВОСТРАВЕ ПАСАДЗІЛІ ДРЭВА ДЭМАКРАТЫІ ДЛЯ БЕЛАРУСІ

29 сакавіка 2000

Вольга Караткевіч, Прага

У цырымоніі ўзялі ўдзел прэзыдэнт Рады БНР Івонка Сурвілла, народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў і чэскі сэнатар Ян Румл. Пасадзіць Дрэва дэмакратыі прапанавалі Маладыя чэскія кансэрватары, якія арганізавалі шэраг акцыяў салідарнасьці з дэмакратычнымі сіламі Беларусі.

Учора на запрашэньне чэскага боку распачаўся візыт прадстаўнікоў моладзевых арганізацыяў Беларусі Малады Фронт і «Грамадзянскі форум». На Дзіцячым востраве ў Празе надвячоркам сабраліся беларускія і чэскія аднадумцы. Выступаючы з прамовай, старшыня Маладых кансэрватараў Чэхіі Давід Рыц заявіў, што справа гонару кожнай эўрапейскай дэмакратычнай краіны — спрыяць усталяваньню дэмакратыі на кантынэнце, як і справа гонару кожнага цывілізаванага чалавека — ня быць абыякавым, калі ігнаруюцца асноўныя правы чалавека. Таму чэскія дэмакраты робяць усё, каб у Чэхіі і ва ўсім сьвеце ведалі, што ў Беларусі ёсьць рэальныя сілы, здатныя вярнуць краіну ў цывілізаваную Эўропу. Дрэва для дэмакратыі Беларусі ў Чэхіі павінна сымбалізаваць сумесныя крокі да дэмакратычнай Беларусі. Вось уражаньні Івонкі Сурвіллы:

І.Сурвілла: Я ўважаю, што гэта надзвычай прыгожы жэст, і, на маю думку, гэта ня толькі Дрэва дэмакратыі, але і Дрэва надзеі для Беларусі. Перад тым, як насыпаць зямлю, я дзякавала за такое прыгожае выказваньне падтрымкі беларускаму народу. Безумоўна, прыпомніла аб тым, што наш вялікі Скарына ў 1540 годзе ўжо садзіў дрэвы ў Празе. Ён тады быў каралеўскім батанікам і стварыў адзін з найпрыгажэйшых паркаў Прагі. Так што я прыпомніла нашым чэскім прыяцелям аб гэтым, і таксама сказала, што я вельмі ганаруся рабіць тое, што рабіў наш вялікі гуманіст пяць стагодзьдзяў таму.

Прадстаўнікоў Маладога Фронту і «Грамадзянскага форуму» надзвычай зацікавіла магчымасьць пагаварыць з Сурвілай і Быкавым. Я была пры гутарцы, калі малады чалавек выказаў захапленьне творамі Васіля Быкава. Крыху сумна Васіль Быкаў сказаў: «Кнігі — гэта не тавар цяпер», на што моладзь адказвала: «Васіль Уладзімеравіч, вашыя кнігі і вашыя наказы — гэта неад’емная частка станаўленьня новай Беларусі». Як Васіль Быкаў ставіцца да такіх сустрэчаў у замежжы?

В.Быкаў: Сумныя я перажываю пачуцьці. Усё ж трэба кантактаваць дома больш, а не ў замежжы. Гора і бяда вымушаюць людзей як эміграваць, так і знаходзіць нейкія спосабы зносінаў. Гэта хораша, але ня толькі недастаткова, але нейкім чынам і ненатуральна.

Васіль Быкаў і Івонка Сурвілла павячэраюць з чэскімі сэнатарамі. Адзін зь іх, Ян Румл, які саджаў Дрэва дэмакратыі для Беларусі, зьбіраецца ў Менск на Чарнобыльскі шлях. Стан у Беларусі ён разглядае як вельмі крытычны, ён мяркуе, што варта ўводзіць санкцыі супраць такога рэжыму.

Дрэвам дэмакратыі для Беларусі стала ліпа. Ліпа — трывалае дрэва, лёгка выносіць цень, мароз і вецер, жыве 300–400 гадоў.

«ПРЫ ГЭТЫМ РЭЖЫМЕ Я НЯ МАЮ МАГЧЫМАСЬЦІ ЖЫЦЬ У БЕЛАРУСІ»

29 сакавіка 2000

Сяргей Навумчык, Прага

Пасьля цырымоніі пасады Дрэва дэмакратыі Івонка Сурвілла і Васіль Быкаў сустрэліся са студэнтамі Карлавага ўнівэрсытэту і з чэскімі палітыкамі.

Івонка Сурвілла і Васіль Быкаў сустрэліся са студэнтамі, якія займаюцца на катэдрах славістыкі. Як ні дзіўна, пра літаратуру было толькі адно пытаньне — Васіля Быкава папрасілі выказацца адносна стану літаратуры. Ён адказаў, што ў цяперашняй Беларусі літаратура, як і культура навогул, знаходзіцца пад пагрозай зьнішчэньня. Студэнтаў і выкладчыкаў цікавілі ўмовы жыцьця вядомага пісьменьніка, ягонае стаўленьне да палітычнай сытуацыі.

Вось некалькі выказваньняў Васіля Быкава падчас гэтай сустрэчы. Наконт эміграцыі: «Пры цяперашнім рэжыме я ня маю магчымасьці жыць у Беларусі. Хаця я глыбока перакананы, што жыць трэба дома, дзе ты нарадзіўся». Пра перспэктывы Рады БНР: «Можа здарыцца, што Рада, якая цяпер зьяўляецца сымбалам дзяржаўнасьці, адыграе ключавую ролю ў рэальных палітычных працэсах. І навогул, я ня ставіўся б іранічна да паняцьця сымбалю: любая рэлігія пабудаваная на сымбалах, але ніхто не асьмеліцца сьцьвярджаць, што рэлігія ня мае вялікага ўплыву». Пра вынікі прэзыдэнцкіх выбараў у Расеі: «Пуцін — малодшы брат Лукашэнкі. Расея можа пайсьці цяперашнім шляхам Беларусі».

Увечары Сурвілла і Быкаў сустрэліся з сэнатарамі. Гэта было ўжо трэцяе спатканьне з чэскімі парламэнтарамі падчас візыту ў Прагу. У сустрэчы бралі ўдзел адказныя супрацоўнікі адміністрацыі прэзыдэнта і чэскага

МЗС. Івонка Сурвілла, якую тут прымаюць менавіта як кіраўніка ўраду на выгнаньні, зазначыла, што яна лічыць неабходным супрацоўнічаць з усімі нацыянальна арыентаванымі апазыцыйнымі сіламі Беларусі. Асноўнай тэмай гутаркі з чэскімі палітыкамі было стаўленьне кіраўніцтва Чэхіі да магчымых парламэнцкіх выбараў у Беларусі. Старшыня Рады БНР адзначыла, што пры адсутнасьці доступу апазыцыі да СМІ выбары ня могуць быць легітымнымі. Васіль Быкаў дадаў, што ўдзел міжнародных назіральнікаў у такіх выбарах выглядае непажаданым.

Абмяркоўвалі таксама навучаньне ў чэскіх унівэрсытэтах тых беларускіх студэнтаў, якіх выключылі з ВНУ за палітычную дзейнасьць. Дарэчы, Васіль Быкаў паўтарыў тое, што ён заявіў у простым эфіры чэскага тэлебачаньня: увядзеньне візаў для грамадзянаў Беларусі ня будзе спрыяць дэмакратызацыі беларускага грамадства, яно фактычна зачыніць тысячам людзей дзьверы ў вольны сьвет.

Сёньня Івонка Сурвілла і Васіль Быкаў мелі афіцыйныя сустрэчы ў канцылярыі прэзыдэнта Чэскай Рэспублікі і ў Міністэрстве замежных справаў.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ: «ЭЎРОПА ЗЬМЯНІЛАСЯ, І НАМ ТРЭБА ЗЬМЯНЯЦЦА»

17 чэрвеня 2000

Міхась Скобла, Менск

Зь перадачы «Вольная студыя».

Недаўна пабачыла сьвет незвычайная кніга — паэтычныя «Лісты ў Хэльсынкі» Рыгора Барадуліна. Паўтара году паэт то з Вушачаў, то зь Менску пісаў свае вершылісты ў Фінляндыю, да Васіля Быкава. Быкаў у адказ

дасылаў свае фінскія ўражаньні ў выглядзе малюнкаў. І вось сорок чатыры лісты-вершы і дваццаць пяць лістоў-малюнкаў сабраныя пад адной вокладкай і выйшлі ў выдавецтве «Беларускі кнігазбор». Абодва аўтары пагадзіліся адказаць на мае пытаньні.

— *І найперш я звяртаюся да Васіля Быкава, які з намі на тэлефоне зь Нямецчыны. Спадар Васіль, у лістах у Хэльсынкі няма навінаў, няма апісаньня падзеяў, якія мы звычайна знаходзім у сяброўскіх лістах. Ці здзівіліся вы, калі ў ліпені 1998 году дасталі з капэрты першы ліст, які пачынаўся нязвычайна — «Дажджы й дажджы, і хма-ры, і самота...»?*

В.Быкаў: Дзівіцца асабліва не было чаму, таму што хаця я быў у той час далёка ад Беларусі, але ўсё-такі стан яе палітычны і прыродны даходзіў да мяне. І тым больш, усё было дэталёва вершамі Рыгора Барадуліна, напоўнена яго інтымнасьцю. Таму ўсё гэта вельмі важна і цікава было, найперш для майго асабістага жыцця.

— *Спадар Рыгор, вашае паэзія заўсёды нечаканая, раптоўная. Але, думаю, вы пагодзіцеся, што сапраўднай нечаканкай у гэтай кнізе для беларускага чытача сталіся ўсё ж малюнкi Васіля Быкава. Вы даўно сябруеце з Васілём Уладзімеравічам. Як яму да гэтай пары ўдавалася хаваць у сабе мастака?*

Р.Барадулін: Я ўсё сьвядамае жыццё ведаў, што Васіль, Уладзімераў сын, — Мастак. Мастак зь вялікай літары. Ён мастак і слова, і пэндзля. І я, дарэчы, бачыў Васілёвы працы алеем. І ў час нашых паездзінаў па Беларусі і далей часам прасіў Васіля ў блякнот нешта намаляваць. І як вялікую рэліквію, захоўваю ў блякнотах накіды Васілёвы. Таму й цяпер малюнкi яго для мяне нечаканымі не былі. Хутчэй былі шчымлівай радасьцю, як адказ на мае лісты, і дужа прыемна, што яны сабраныя пад кніжнай стрэшкай.

— *Спадар Васіль, у прадмоўным слове да кнігі вы кажэце, што прэзаік, ня могуць спаборнічаць з паэтам звыклымі сродкамі, абраў выяўленчы спосаб дыялёгу. Я разумею вашу асыярогу быць спаборнікам такога паэта як Рыгор Барадулін. І ўсё ж некаторыя вашыя малюнкi ў спалучэньні з аўтарскімі подпісамі ўспрымаюцца як візуальная паэзія. Скажам, малюнак з подпісам «Збоч вуліцы камяні, як боханы» і адпаведная выява гэтых самых камянёў. Але ёсьць малюнкi, якія патрабуюць, як мне здаецца, больш падрабязнага тлумачэньня. За імі ўгадваюцца пэўныя сюжэты. Напрыклад, што папярэднічала малюнку «Сустрэча з антыкамуністам»?*

В.Быкаў: Ну, справа ў тым, што гэта — жанравая сцэнка, якая адбылася аднойчы ва ўнівэрсаме ў Хэльсынкі. Увогуле, фіны, як вядома, вельмі стрыманыя, як і ўсе паўночныя людзі. Халодныя людзі, студзёныя. Але часам пад градусам у іх прарываецца нешта, што можна назваць мэтафізічным, што прысутнічае ў мэнтальнасьці народу. Ну, і вядома, сярод гэтага антыкамунізм таксама прысутнічае. І вось аднойчы так сталася, што я спаткаўся з адным чалавекам, які ўбачыў ува мне перш за ўсё чалавека, прышла з Усходу. Ну, і адбылася гутарка, вельмі рэзкая зь яго боку. Як я ні стараўся яго ўтаймаваць, яго жарсьці, тым ня менш, былі выяўленыя, я думаю, спаўна. Гэта быў, аднак жа, рэдкі выпадак. Вельмі рэдкі. Можна быць, адзіны за паўтара году. Закончылася ўвогуле добра, бо ён чакаў, што мы з жонкай будзем яму апаніраваць, але атрымалася так, што мы абодва (асабліва жонка, я больш маўчаў) падтрымалі яго катэгарычнасьць. І таму разышліся даволі мірна.

— *Да трох біблейскіх выпрабаваньняў — прайсьці праз агонь, ваду й медныя трубы, калісьці Максім Танк дадаў яшчэ адно — прайсьці празь вернасьць. Вы, спадар Ры-*

гор, у адным зь лістоў у Хэльсынкі сыцьвярджаеце, што самае найцяжэйшае — пакараньне радзімай...

Р.Барадулін: Пакараньне радзімай, як ні парадаксальна гучыць, гэта якраз любоў да радзімы. І гэтая любоў — як пакараньне, хоць гучыць не зусім звычайна, таму што для таго, хто дужа-дужа любіць радзіму, любоў гэтая — адначасова і кара, калі радзіму ён у душы бачыць іншай, чым тая, якая ёсьць. Я дазволю сабе пачытаць «Ліст трынаццаты» з Вушачаў, з нашай радзімы, зь цёплай радзімы Васіля, Уладзімеравага сына, і маёй:

І радзіма можа
Стаць чужынай,
Мачыхай,
Што пасынкаў сваіх
Любіць падбадзёрыць
Лютай кпінай,
Покуль іхны голас
Не заціх.

А вініць радзіму
Ці дарэчы?
Сядзе сум
У сэрца на куце.
Гэта на радзіме
Для сустрэчы
Ціха маці-й-мачыха
Цьвіце.

І выгнанец
Хоча на радзіму,
Хоць счужэлюю,
Але сваю.
Зябка ў сыцюжу
Коміну бяз дыму,
Без гнязда
Самотна салаўю...

— Снадар Васіль, ваш змушаны вырай (тут я з дазволу Рыгора Іванавіча ўжыў яго трапны выраз) перамясціўся зь Фінляндыі ў Нямецчыну. 55 гадоў таму вы ваявалі супраць немцаў на франтах другой усясьветнай. Ці не паўплывала гэтая акалічнасьць на ваш побыт у Нямецчыне, на стаўленьне да вас тамтэйшых людзей?

В.Быкаў: Трэба сказаць, што, канечне, гісторыя заўсёды прысутнічае ў жыцьці, у побыце, тут нічога ня зробіш. За пасляваенны час, як вядома, сьвет навогул, Эўропа дый Нямецчына шмат у чым зьмяніліся. Зьмянілася найперш сьвядомасьць нямецкага народу. І таго, што было ў гады вайны, цяпер і рэшткаў знайсці нават цяжка. Ну, хіба нейкія маргінальныя праявы сярод моладзі часам здараюцца. Дык вось, гэта вельмі важна, і адкрылася гэта мне ў Нямецчыне ня толькі цяпер, а яшчэ раней, і ў гэтым сьвятле я думаў, што й мы таксама абавязаныя зьмяніцца ў сваіх адносінах да Нямецчыны, і ня толькі да Нямецчыны, а найперш і да саміх сябе. Дык вось, гэтых правамерных зьменаў у нашым народзе я заўважаю куды менш. Іх куды менш, чым хацелася б таго.

— На вокладцы кнігі «Лісты ў Хэльсынкі» зьмешчаны даўні фатаздымак, на якім вы з Рыгорам Барадуліным седзіце на парозе сваёй роднай хаты ў Бычках на Вушаччыне. Калі вы апошні раз там былі, і ці застаўся там хто з вашай радні?

В.Быкаў: Я быў якраз летась, ня так даўно. Там жыве мой брат, у Вушачы жыве мая сястра. Я, праўда, ня ведаю, які там здымак, я яшчэ ня бачыў гэтай кніжкі.

— Снадар Рыгор, мне падалося, што ў вашых лістах у Хэльсынкі ёсьць усе перажываньні, усе адценьні й колеры чалавечага настрою, апрача хіба што пэсымізму. Што дае сілы, што трываліць вашу душу?

Р.Барадулін: Душу маю трываліць, як заўсёды, мова і матчына песьня. Матчына песьня і мова. Я дазволю сабе

прасьпяваць некалькі вушацкіх песняў, і я хачу, каб паслухаў мой высокі сябра, мой родны Васілю. Гэта песні, якія ён, відаць, помніць, якія, мажліва, яму сыпавала ягоная мама. На вялікае шчасьце, я застаў яго маму, слухаў яе. І вось я зараз пачну, Васіль, дарагі, з калыханкі. Відаць, ты помніш яе.

В.Быкаў: Ну, добра...

Р.Барадулін:

Люлі-люлі-люлі,
Пайшоў кот у гулі,
Памарозіў лапкі,
Скочыў на палаткі.
Сталі лапкі грэцца,
Дзе катку падзецца?
Сталі лапкі сохнуць,
Трэба катку здохнуць...
Будзем лазьню паліць,
Катку лапкі парыць,
Катку лапкі парыць,
Катку хвосцік правіць.

Відаць, мама табе гаварыла: «Сьпі, Васілёк, сьпі, Васілёк...»

В.Быкаў: Мабыць... Мабыць, так...

Р.Барадулін: Я табе яшчэ жніўную песню працяю, мая мама любіла яе, і я думаю, твая таксама:

Перапёлка, ты ня ві гнязьдзечка
Блізка ля дарожкі, перапёлка.
Пастушочкі каровак пагоняць,
Яечкі заберуць.
Пастушочкі, канюшочкі
На начлег паедуць,
Гнязьдзечка распоруць.
Перапёлка, ты ня ві гнязьдзечка
Блізка ля дарожкі, перапёлка...

В.Быкаў: Дзякуй, даражэнькі Рыгор, за твае дадаткі фальклёрныя.

— *А ці бываюць такія хвіліны, што й на чужыне песня да душы прытуліцца, спадар Васіль?*

В.Быкаў: Ну як жа, на чужыне ўсё роднае да душы добра кладзецца. Тым больш, што тут ня так шмат этнаграфіі чужой. Тут усё-такі культура надта цывілізаваны характар мае.

— *Здаецца, калісьці Барыс Пастэрнак параўнаў паэта з дрэвам, якое шуміць, але весці за сабой ня можа. Відавочна, што беларуская сытуацыя вымагае іншага — у абароне краіны, людзкасці, у абароне мовы. Але вось ужо з'явіліся беспрэцэдэнтныя факты, калі ў страху перад мастацкім словам улады проста ў друкарні пачалі знішчаць кнігі. У мінулай перадачы мы расказалі пра такі выпадак (Маецца на ўвазе знішчэньне кнігі Э.Акуліна «Радно». — Рэд.), хутчэй за ўсё, на вялікі жаль, далёка не апошні. Што застаецца паэту — цішком пісаць у стол? Але вершам у шуфлядзе, як мне здаецца, жыць вельмі няўтульна...*

Р.Барадулін: Я б дадаў да выслоўя Пастэрнака: так, паэт падобны на дрэва, якое шуміць, і — якое дужа лёгка сьпілаваць. Ну, але ўсё роўна паэт павінен пісаць. Павінен пісаць, і мы можам прыгадаць такі гістарычны факт: Кастусь Каліноўскі з-пад шыбеніцы пісаў лісты, і пісаў разьвітальны верш свой «Бывай, Марыська, чарнаброва галубка мая...» Я дазволю сабе пачытаць «Ліст трэці» зь Менску да майго высокага сябра:

Спартанцы збіраліся на вайну —
Вайстрылі мячы,
Прывервалі латы.
З усімі стаў у шарэнгу адну
Спартанец нягеглы,
Падсьлепаваты.

— Куды ты, нашто ты
Такі на вайне? —
Спытаўся нехта.
Нябога прызнаўся:
— Як іншай карысьці няма —
Аб мяне
Варожы затупіцца меч
Прынамсі...
І ў дні,
Калі душы падпальвае змрок,
Калі цяжарнее
Жахам калосьсе,
Прымаюць сьмерць
І паэт, і прарок,
Каб меней
У ворага куль засталася!

Відаць, гэта толькі адзіная наша магчымасьць...

— *Наўздагон вашаму вершу мне захацелася перафразаваць радок Уладзімера Караткевіча: «Ня кожны меч варты, каб тупіць яго аб шыю». Спадар Васіль, у Менску пры канцы ліпеня мае адбыцца Ёсебеларускі зьезд дэмакратычных сілаў. Чаго вы чакаеце ад яго?*

В.Быкаў: Хацелася б, каб перш за ўсё адбылося згуртаваньне дэмакратычных сілаў. Гэта пытаньне нібы працэдурнае, але яно лёсавызначальнае для Беларусі. Калі згуртаваньне будзе ажыццёўленае, калі гэтая праблема будзе вырашаная, тады можна чакаць і вырашэньня самай вялікай праблемы, а менавіта — каб незалежнасьць Беларусі не была пад пагрозай. Але, канечне, тут вельмі шмат пытаньняў. Паглядзім, што будзе.

Р.Барадуйлін: На адвiтаньне я хачу пачытаць «Ліст чацьверты»:

Сум — нацыяналіст.
Душа — касмапалітка.
Радзіма — незачыненая хата.

Шпачыны шчыры сьвіст
І туманкова сьвітка
Блуканцу нагадаецца зацята.
З усіх дарог адна
Жаданая — дадому —
І ў багацея, і ў нябогі-старца.
Чакае ўсіх яна.
Ня дай, Гасподзь, нікому
Без дарагой дарогі той застацца...

Дарагі Васіль, радзіма чакае цябе, радзіма любіць цябе, верыць табе. Да сустрэчы!

В.Быкаў: Дзякуй вялікі!

«ДУЖА ГАРАВАЎ, ШТО НЕ ПАСЬПЕЮ СА ЗБРОЯЙ У РУКАХ АБАРАЇЦЬ РАДЗІМУ»

22 чэрвеня 2000

Зь перадачы «Галасы стагодзьдзя. Мінулае ў памяці сучасьнікаў».

Васіль Быкаў распавядае:

— 22 чэрвеня — канечне, вельмі знакамітая дата для ўсёй найноўшай гісторыі. Можна сказаць, сакральная дата. Хаця, як вядома, другая ўсясьветная вайна пачалася амаль на два гады раней. Але гэта для эўрапейцаў, для сусьвету. Наша вайна пачалася 22 чэрвеня 1941 году. Вестка пра гэтую вайну застала мяне далёка ад дому — на ўкраінскай Чарнігаўшчыне. І, вядома ж, першай думкай было: трэба дамоў. Але дамоў не пусьцілі: моладзь змабілізавалі на абарончыя работы, і я з маімі аднагодкамі два месяцы капаў глыбачэзныя супрацьтанкавыя равы за Гомлем. І дужа гаравалі, што не пасьпею са зброяй у руках абараніць радзіму. Бо, як заўжды, паліторга-

ны вялі інтэнсіўную прапаганду, якая ўводзіла ў маладыя душы, можа, самую вялікую на той час няпраўду — што вайна не задоўжыцца. Нямецкая рабочая кляса з клясавай салідарнасьці вось-вось паўстане супраць Гітлера, і паратуе братнюю рабочую клясу ў СССР. На тое была ўся надзея. Бо вельмі хутка выявілася, што Чырвоная армія ці ня ўся адступае, або здалася ў палон і ня можа нікога бараніць. Абараняць СССР давялося нам — каму на той час было па якіх сямнаццаць гадоў. Разам з арміяй я адступаў да Харкава, затым да Варонежу, затым быў запасны полк, паскораная Саратаўская пяхотная вучэльня, зь якой зноў вярнуўся ва Ўкраіну. Вайны хапіла на ўсіх аж занадта. А радзіму-Беларусь давялося пабачыць толькі празь сем гадоў, і я не пазнаў яе. Усё было пабурана, раскідана, зьнявечана. Хіба што засталася душа пакуль што. Мабыць, тое апошняе ў беларуса.

**«МОЖА СТАЦЦА, ШТО ВЕЛЬМІ ХУТКА АПРОЧ
ВАС НІКОГА Ў СЬВЕЦЕ НЕ ЗАСТАНЕЦЦА, ХТО МОГ
БЫ ВЫМАВІЦЬ БЕЛАРУСКАЕ СЛОВА»**

9 верасьня 2000

Галіна Прыгара, Кліўлэнд

У Кліўлэндзе, штат Агаё, прайшоў 24-ы зьезд Беларусаў Паўночнай Амэрыкі.

Прывітаньне ўдзельнікам зьезду даслаў Васіль Быкаў: «Дазвольце горача і сардэчна павіншаваць удзельнікаў і гасьцей Зьезду Беларусаў Паўночнай Амэрыкі, паждаць усім добрага здароўя і посьпехаў у высякароднай справе на карысьць Беларусі. Не забывайце яе, не цурайцеся яе мовы, якая перажывае самы катастрофічны пэрыяд сваёй гісторыі. Можна так стацца, што вельмі

хутка апроч вас нікога ў сьвеце не застанеца, хто мог бы вымавіць беларускае слова. Ня дай Бог нікому апынуцца апошнім... Шчасьця вам! Беларусь з Эўропы Васіль Быкаў».

БЕЛАРУСКІЯ ДНІ Ў ШВЭЦЫІ

14 верасьня 2000

Вольга Караткевіч, Гётэборг

У швэдзкім горадзе Гётэборгу пачаўся буйны кірмаш кніжнай і друкаванай прадукцыі. Спецыяльны пункт праграмы — канфэрэнцыя, прысьвечаная Беларусі. У Швэцыю прыехалі Васіль Быкаў, Віктар Дашук, Вінцук Вячорка, сябры няўрадавых арганізацыяў і прадстаўнікі альтэрнатыўнага мастацтва.

Мы — візытоўка Швэцыі, супрацьлегласьць Стакгольму, — гавораць жыхары Гётэборгу, бо горад ёсьць брамаю на Захад, і гістарычна склалася так, што менавіта Гётэборг злучаў Швэцыю са сьветам.

700 прадстаўнікоў з 23 краінаў сьвету сабраліся на швэдзкім кніжным кірмашы. За чатыры дні будзе праведзена 600 сэмінараў, і арганізатары падлічылі, што імпрэзу наведвае каля 100 тысяч чалавек. Бусел на ўзьлёце — такая выява на інфармацыйнай і рэкламнай прадукцыі беларускага прадстаўніцтва. У адмыслова выдзяленым каляровым буклеце на швэдзкай мове ёсьць інфармацыя пра Беларусь (якая па-швэдзку завецца «Vitryssland») і яе асноўныя праблемы: свабоду, незалежнасьць, Курапаты і Чарнобыль.

Швэду, які разгорне гэты буклет, сьвет Беларусі адкрые інтэрвію з Васілём Быкавым; журналіст Мікаэль Вінярскі назваў гэтае інтэрвію «Перакананы пэсыміст». Фатаздымкі Курапатаў, дзяцей з чарнобыльскай зоны,

акцыяў пратэсту апазыцыі расказваюць, якая Беларусь, а інтэрвію зь міністрам замежнага гандлю Швэцыі Лейфам Пагроцкім мае загаловак «Адчыні дзьверы, Беларусь». Швэдзкі міністар піша: «У эўрапейскім доме ёсьць зачыненае акно, якое трэба адчыніць, каб даць Беларусі сьвежага паветра». Беларускі павільён распа-чаў працу з 11 гадзінаў выступам літаратара зь Беларусі Дзьмітрыя Плакса. Пасьля Надзея Аўсёвіч зь Пінску расказвала пра беларускі фэмінізм. Гэтая тэма вельмі зацікавіла швэдаў; адна швэдка запыталася: які ж фэмінізм пры амаль поўнай адсутнасьці пральных машынаў?

Сёньня ў праграме беларускага павільёну дэбаты з ма-ладой паэткай Ірынай Туровіч, сустрэча зь пера-кладніцай Сьвятланы Алексіевіч Сілай Наўман. Цяпер у беларускім павільёне наведнікі кірмашу сустракаю-ца з Васілём Быкавым. Удзел беларусаў у імпрэзе эўра-пейскага маштабу ініцыявала швэдзкая фотамастачка Марыя Сэдэрбэрг. У чатырохдзённай праграме — вы-ступ рэжысэра Віктара Дашука, мастака Дзяніса Раман-ноўскага, фотавыстава Галіны Маскалёвай «Здымкі з чарнобыльскай зоны», прэзэнтацыя праекту «Стоп Лука» і прамова Вінцука Вячоркі «Назад, у Савецкі Саюз».

«ДЭМАКРАТЫЯ БЯСЬСІЛЬНАЯ ПЕРАД ДЫКТАТУРАЙ»

14 верасьня 2000

Вольга Караткевіч, Гётэборг

У Гётэборгу на Швэдзкім кірмашы кнігі адбылася сустрэча Васіля Быкава з журналістамі й наведнікамі беларускага павільёну.

Бёў імпрэзу сьлыны культурны дзеяч Швэцыі Арні Роўт, які адзначыў, што перад аўдыторыяй асоба, якая стала сумленьнем нацыі. У В.Быкава пыталіся пра тое, як яму ўдалося сказаць праўду пра вайну; ці мяняўся сьветагляд пісьменьніка пасьля ад'езду зь Беларусі. Пісьменьнік сказаў, што ўсёй праўды пра вайну ён не сказаў — і не таму, што было зашмат чытачоў у паго-нах, а таму, што ў рэалістычнай літаратуры цяжка вы-казаць праўду, і на вялікую праўду патрэбны вялікі та-лент. Швэды цікавіліся, якой бачыць перспэктыву сва-ёй краіны Васіль Быкаў. Той прыгадаў час, калі пісаў свой твор «Сьцяна» — пра чалавека, які вырываецца з турмы і трапляе ў наступную вязьніцу. Гэтая кніга ство-раная яшчэ да прыходу Аляксандра Лукашэнкі да ўла-ды, тады нацыянальная беларуская дэмакратыя зрабіла вельмі шмат для абуджэньня нацыі, але Быкаў прадчу-ваў нашэсьце новай сьцяны. «Сьцяну» Быкаў прысь-вяціў свайму сябру, паэту Рыгору Барадудзіну.

В.Быкаў заўважыў, што савецкія настаўнікі пераконвалі ў станоўчай выхаваўчай ролі літаратуры. Аднак пры канцы XX стагодзьдзя, калі людзі забіваюць адно адна-го зь ня меншым імпэтам, чым раней, сур'ёзны літара-тар ставіць пытаньне: дзеля чаго літаратура? Быкаў мяркуе, што літаратура цяпер патрэбная на тое, каб бавіць час у вандроўках ці на ўікэндах. «Перакананы пэ-сыміст» — паказаў мне надпіс па-швэдску Мікаэль Вінярскі, які гэтак назваў сваё інтэрвію з Быкавым. Пасьля ізноў было пытаньне пра Беларусь, і народны пісьменьнік, твораў якога дома не друкуюць, працыта-ваў расейскага палітыка, прэзыдэнта Чувашы Мікалая Фёдарова: «Чорная дзірка на мапе Эўропы».

Швэды глыбока перакананыя, што адказваюць за дэ-макратыю ва ўсёй Эўропе, і яны пыталіся, што Эўропа можа зрабіць для зьменаў у Беларусі. Васіль Быкаў адзначыў, што, паводле ягонага перакананьня, дэмак-ратыя бяссьільная перад дыктатурай — гэта розныя суб-станцыі, рознага паходжаньня. Дыктатар можа пры-

знаваць Дэкларацыю правоў чалавека, але ўсе яе пункты разам нічога ня значаць перад 15-тысячным узброеным аддзелам унутраных войскаў, якія дыктатар кідае на вуліцы гораду, калі туды выходзяць тыя, хто прагне свабоды.

«БЫЛІ ШАНЦЫ, ЯКІХ НАЦЫЯ І НАЦЫЯНАЛЬНАЯ ЭЛІТА НЯ ВЫКАРЫСТАЛІ»

16 верасня 2000

Вольга Караткевіч, Гётэборг

У Гётэборгу працягваецца Швэдзкі кірмаш кнігі, яго наведалі больш за 100 тысяч чалавек. На выставе працуе ўнікальная беларуская экспазыцыя. Сёння перад швэдзкай аўдыторыяй выступілі Васіль Быкаў, Вінцук Вячорка, адзін зь лідэраў кіроўнай швэдзкай сацыял-дэмакратычнай партыі Урбан Алін.

Васіля Быкава швэды чакалі, маючы ў руках брашуры зь біяграфіяй пісьменьніка. В.Быкаў прамаўляў пра сытуацыю з правамі чалавека ў Беларусі. «Краіна, у якой не выконваюцца ўсе трыццаць пунктаў Усеагульнай дэкларацыі правоў чалавека», — гэтак Быкаў прэзэнтаваў Беларусь, якая, паводле пісьменьніка, нагадвае аўтарытарную лацінскаамэрыканскую дзяржаву. І аптымізму ў Быкава мала. Я запыталася ў яго, якія рэсурсы мае нацыя на тое, каб змяніць сытуацыю ў агледнай будучыні.

В.Быкаў: Я ня ведаю, якія рэсурсы. Я вельмі сумняюся ў гэтым. Я магу сказаць толькі, што былі магчымасці... У вельмі нядаўнім мінулым былі магчымасці. Былі нейкія шанцы, якіх нацыя і нацыянальная эліта ня выкарысталі належным чынам. І цяпер я не магу сказаць,

калі чакаць нейкіх спрыяльных умоваў у будучыні. Мне думаецца, што гэта вельмі цяжка. Гэтага ніхто ня ведае.

Васіль Быкаў даў інтэрвію нарвэскай газэце «Dag och Tid» («Сёння і час»), дзе канстатаваў, што мяняць сытуацыю ў Беларусі можна толькі дэмакратычным шляхам. І ў гэтым, паводле Быкава, слабасць беларускай дэмакратыі і сіла беларускай дыктатуры.

«НАЙЛЕПШЫ ПРАДСТАЎНІК БЕЛАРУСКАГА НАРОДУ НА ЗАХАДЗЕ — ГЭТА ВАСІЛЬ БЫКАЎ»

21 верасня 2000

Вольга Караткевіч, Прага

Гэтак мяркуе швэдзкі літаратар і перакладчык Стэфан Скот. Каля дзесяці гадоў таму ён пераклаў на швэдзкую мову быкаўскі «Кар’ер» і цяпер спрабуе знайсці выдаўца, які дапаможа ў выданні іншых перакладаў. На думку Скота, Васіль Быкаў — абсалютны кандыдат на атрыманьне Нобэлеўскай прэміі ў галіне літаратуры.

Мы пазнаёміліся са Стэфанам Скотам у Гётэборгу падчас Швэдзкага кірмашу кнігі. Стэфан Скот пераклаў 45 твораў розных славянскіх аўтараў, сярод іх і Аляксандра Салжаніцына; разам апублікаваў каля 40 кніг. У Швэцыі выдадзена 13 кніг арыгінальнай творчасці Скота, апошняя называецца «Каханка Леніна ды іншыя расейскія лёсы». Скот прыехаў у Швэцыю з Каліфорніі, дзе цяпер працуе. У Гётэборгу пісьменьнік меў два інтэрв’ё — прэзэнтаваць сваю кнігу «Больш ніколі» (пра генацыд у XX стагодзьдзі) і сустрэцца з Васілём Быкавым, які таксама наведаў Гётэборг.

Швэды ведаюць, што Васіль Быкаў вялікі пісьменьнік,

але яны больш начутыя пра Быкава як пра змагара за дэмакратыю, — сказаў Стэфан Скот. На швэдзкую мову перакладзены толькі «Кар’ер», але філязофія быкаўскай творчасці — «вялікая праўда» — блізкая швэдзкаму чытачу. Спадар Скот сказаў, што шлях беларускага клясыка да швэдзкага чытача быў няпросты. Было цяжка паверыць, што савецкі пісьменьнік піша пра вайну праўду — і гэта друкуецца. Упершыню прозьвішча Быкава славіст Скот пачуў гадоў дваццаць таму: ён выпадкова прачытаў «Дажыць да сьвітання», і кніга так яго ўразіла, што ён вырашыў перакласьці нешта з Быкава на швэдзкую мову. Швэд кажа, што Быкаў піша праўду «геніяльнай мовай з геніяльнай канстатацыйнай дэталёў і геніяльнай псыхалягічнай афарбоўкай».

Я запыталася Стэфана Скота, як яму патрапіла ў рукі кніга з твораў Васіля Быкава.

С.Скот: У тых гады ў Савецкім Саюзе былі вельмі цікавыя ўстановы. Савецкі Саюз вельмі хацеў здабыць як мага больш замежнай валюты. Побач з крамамі, дзе за валюту прадавалі ікру ці алькаголь, зьявіліся ў Маскве крамы з кнігамі, якія можна было купіць за валюту. Я проста ўбачыў гэтую кнігу. Было напісана «Быкаў». Я прачытаў маленькае апавяданьне, і пасля я прачытаў усё, што можна было дастаць.

Дамовіцца пра выданьне кнігі Быкава ў Швэцыі было ня проста. Скот гаварыў доўга і са шматлікімі выдаўцамі, але яны не хацелі друкаваць кнігі пра вайну, напісанай савецкім пісьменьнікам. У Швэцыі ведалі, што падчас другой усясьветнай вайны быў ня толькі ўсеагульны самаахвяжны савецкі гераізм, але перадусім трагедыя канкрэтнай асобы, канкрэтнай сям’і, канкрэтнай вёскі. Тое, што ведаў і пра што пісаў Васіль Быкаў.

С.Скот: Было цяжка патлумачыць швэдзкім выдаўцам, што гэта — праўда, што Быкаву цудам удалося гэта на-

друкаваць у Савецкім Саюзе. Абсалютна непадрыхтаваныя швэдзкія рэцэнзэнты вельмі хвалілі кнігу. Яны адразу гэта зразумелі.

Стэфан Скот яшчэ да знаёмства з Васілём Быкавым прачытаў усё, што было перакладзена на расейскую мову. У 1989 годзе Стэфан Скот атрымаў стыпэндыю і паехаў на ўласнай машыне вандраваць па Савецкім Саюзе. Ён адмыслова наведаў Менск, каб пазнаёміцца з В.Быкавым. Пасля ён быў на Першым кангрэсе Міжнароднай асацыяцыі беларусістаў. Васіль Быкаў заўсёды дыстанцыяваўся ад палітычных сілаў. У 1988 годзе ён напісаў прадмову да артыкулу Зянона Пазняка «Кураны — дарога сьмерці». Артыкул, які апублікавала газэта «Літаратура і мастацтва», узрушыў Беларусь. З боку Быкава гэты крок фактычна стаў праявай палітычнай пазыцыі.

С.Скот: Мушу сказаць, што я зусім не здзівіўся, бо ягона маральная пазыцыя — надзвычай рэдкая, шляхетная, маральная і чыстая. Іншага я і не чакаў. Ён шмат з кім мяне пазнаёміў. Гэта былі апошнія месяцы савецкай дзяржавы. Быкаў паказваў мне змагароў за дэмакратыю і гаварыў, што, магчыма, нехта з гэтых асобаў стане прэм’ерам. Так ня стала. Гэта проста ўваходзіць у ягоны вобраз, што ён будзе змагаром. Ён вельмі сьмелы, ён спакойны, ён разважае вельмі цывяроза і добра. Ён вельмі перажывае за лёс роднай мовы, роднага народу — гэта проста частка ягонай душы. Я таксама заўважыў адразу ў гэтых кнігах, асабліва ў «Кар’еры», што ён свабодны ад таго, што называецца шавінізмам, які нярэдка сустранеш у расейцаў, нават вельмі інтэлектуальных людзей.

У гутарцы са Стэфанам Скотам я згадала тэзу Васіля Быкава, якую той выказаў падчас выступу перад швэдзкімі чытачамі: літаратура, на вялікі жаль, ня выканала гуманістычнай функцыі. Пры канцы другога ты-

сячагодзды літаратары і мысляры ставяць пытаньне пра ролю мастацкага слова.

С.Скот: Пра гэта пачалі зноўку гаварыць. Я хацеў бы тут прывесці нямецкую цытату: у злых людзей няма песень. Гэта вельмі прыгожа — і абсалютная хлусня. І ў нацыстаў былі цудоўныя песні, і ў сталіністаў была цудоўная музыка — на жаль, з фальшывымі тэкстамі. Літаратура можа толькі апасродкавана гэта рабіць. Літаратура можа дапамагчы нам шырэй і разнастайней адчуваць жыццё. Яна дапамагае нам жыць шматлікімі жыццямі, якімі ў рэальнасці мы ня можам жыць. І каб высакародная кніга сама зрабіла чалавека высакародным — гэтага няма, і мы гэта даўно ведаем. Нярэдка добрая кніга проста замацоўвае перакананне пашляка, што ён высакародны. Ці ня так?

Васіль Быкаў заўжды падкрэслівае, што камуністычная сыстэма дэфармавала беларускую нацыю, надламала яе псыхалогію, калі знішчала інтэлігенцыю, мову, нацыянальныя каштоўнасці беларусаў. Сярод прадстаўляючага ў Гётэборгу Стэфанам Скотам была і кніга, якая выкрывала двурэшніцтва швэдзкага камунізму.

С.Скот: Я сам сацыял-дэмакрат, і таму мне вельмі сумна, што сацыялізм праз таталітарныя рэжымы ва Ўсходняй Эўропе — немагчымы. Ёсць два віды сацыялізму — таталітарызм, гэта камуністычныя, генацыдныя рэжымы, якіх, дзякуй богу, ужо няма, застаўся толькі ў Паўночнай Карэі. А ёсць дэмакратычны сацыялізм, што мы ў многіх краінах называем сацыял-дэмакратыяй. І я, як і мой бацька, як і мой дзядуля, сацыял-дэмакрат.

У Беларусі ёсць людзі, якія хочуць свабоды, якія ўсведамляюць, што можна хацець свабоды і адчуваць яе. Гэтых людзей няшмат — недастаткова, каб не дазволіць трымаць у несвабодзе нацыю. Я пацікавілася ў Стэфа-

на Скота: зь якімі фактарамі ён, заходні чалавек, звязай бы адраджэнне Беларусі?

С.Скот: У такой краіне як Беларусь, дзе зараджалася свая нацыянальная беларуская культура ў 1920–30-я гады, дзе яна ўся пасля была знішчаная, гэта вельмі цяжка развіць нанова. Але значэнне беларускай мовы для дэмакратыі значна важнейшае, чым мяркуюць некаторыя недалёкія шавіністы.

Стэфан Скот сказаў, што творчасць і асоба Васіля Быкава настолькі ўражваюць яго, што ён адчуў блізкасць зь Беларусіяй і часта думае пра лёс гэтай краіны. Многія швэды, якія дазналіся пра Беларусь, пра яе праблемы — палітычныя, сацыяльныя, экалагічныя — успрымаюць іх вельмі асабіста. Яны адчуваюць геаграфічную і нават гістарычную блізкасць і балюча рэагуюць на вялікую рознасць у развіцці Швэцыі і Беларусі.

С.Скот: Па-першае, мяне хвалюе лёс Беларусі, таму што гэта краіна прыкладна нашых, швэдзкіх памераў. З такой жа флэрай, такой жа фаўнай. Драўляная архітэктура сялянаў вельмі падобная на нашу швэдзкую, там шмат каранёў агульных.

У інтэрвію нарвэскай газэце «Dag och Tid» («Сёння і час») Васіль Быкаў адзначыў, што менавіта з прыходам да ўлады ў Беларусі Аляксандра Лукашэнкі перасталі публікаваць многіх беларускіх пісьменьнікаў, якія фактычна зрабіліся культурнымі дысідэнтамі. Знакамітую «Сьцяну» Быкаў пісаў у час, калі быў яшчэ вялікі спадзеў на калі ня хуткае, дык недалёкае нацыянальнае адраджэнне. Быкаў гаворыць, што ён прадчуваў чарговы змрочны для Беларусі час, калі пісаў «Сьцяну». Васіль Уладзімеравіч падкрэслівае, што вобраз сьцяны — гэта ня толькі вобраз беларускіх рэаліяў. Гэта чалавечае жыццё, сэнс якога, магчыма, у пераадоленні сьцянаў — і пераадоленні апошняй сьцяны. Калі Бела-

русь уздыхне свабодна? На гэта пісьменьнік глядзіць даволі пэсымістычна. А як яна можа ўздыхнуць, калі Васіль Быкаў ня можа пачувацца камфортна ў сябе на радзіме, дзе кіруе чалавек, які дазваляў сабе гаварыць пра памылковы шлях Васіля Быкава?

С.Скот: Лукашэнка на Захадзе стаў проста сымбалам — блазен, клоўн. Бо гэта цікава — апісваць яго сьмешным, дурнаватым чалавекам. Ён, натуральна, не дурны — ён хітры. Гэта небысьпечны чалавек, ён губіць лёс беларускага народу на доўгія гады, і людзі на Захадзе гэтага не разумеюць. Але калі ён злавесны блазен, дык Быкаў паўсюль сваім спакойнымі, высакароднымі паводзінамі выклікае павагу. І лепшага прадстаўніка беларускага народу на Захадзе я не магу сабе ўявіць. Якая гэта выключная асоба сёння ў Эўропе!

«ПАПРОСІМ БЫКАВА БАЛЯТАВАЦЦА НА ПАСАДУ ПРЭЗЫДЭНТА!»

16 лістапада 2000

Валянцін Жданко, Менск

Зь перадачы «Паштовая скрынка 111. Агляд лістоў на Свабоду».

«Сярод апазыцыйных палітыкаў шмат кампэтэнтных і высокаадукаваных асобаў. Але бяда ў тым, што дзяржаўныя СМІ ў Беларусі падпарадкаваныя вяртыкальнікам, якія няспынна паліваюць брудам апазыцыю, і многія людзі гэтай хлусьні вераць. Так што са старое гвардыі апазыцыйных лідэраў нікога ня знойдзеш, а з маладых нікога ні ў эфір, ні на газэтныя палосы ня пусцяць. Лічу, што толькі адзін чалавек у Беларусі чысцінёй душы і веліччу духу недасягальны для ла-

янкі і ўладнага бруду, якім спрабуюць яго запэцкаць. Гэта гонар і годнасьць нашае нацыі — Васіль Уладзімеравіч Быкаў. Беларусы! Папросім яго балятавацца на пасаду прэзыдэнта!» — напісаў нам у лісьце пэнсіянэр Віктар Скараход зь Менску.

Думаю, што да гэтага закліку далучыліся б вельмі й вельмі многія, для каго Васіль Быкаў — неаспрэчны маральны аўтарытэт. Хоць у прэзыдэнцкую бойку Васіль Уладзімеравіч наўрад ці захоча ўблытвацца.

«ТОЛЬКО И ОСТАЕТСЯ АПЕЛЛИРОВАТЬ К ЧИТАТЕЛЮ-СЛУШАТЕЛЮ В НАИВНОМ РАСЧЕТЕ НА ЕГО РАЗУМЕНИЕ И ЕГО ВЫСШИЙ И СПРАВЕДЛИВЫЙ СУД»

7 сьнежня 2000

Сяргей Юр'енен, Прага

Зь літаратурнай перадачы «Экслібрис» Расейскай службы Радыё Свабода.

Сяргей Юр'енен: В первом году нового тысячелетия ему исполнится 77, у него нездоровые легкие, а в Минске указом президента введен максимум квартирной температуры — двенадцать градусов. «Его никто из страны не выгонял», — заявил Александр Лукашенко. Тем не менее: сначала Финляндия, теперь Германия — вот уже третий год народный писатель Беларуси Василь Быков живет и работает вне родины, где печататься ему труднее, чем в советские времена. «Вот такая судьба при дороге, — сказано в повести «Труба». — При пороге тоже. Как у Беларуси. Угроздило же ее оказаться при самом пороге между Востоком и Западом. Нет, лучше жить в углу. В своем, Богом определенном углу, где ве-

шают иконы. Где только у нас этот угол?» По телефону из Берлина Василь Быков.

Василь Быков: Как давно и хорошо известно, у нас плохие дороги и много дураков. Но дураки — это проблема генетическая, так сказать, на всю оставшуюся жизнь. Вопрос о дорогах вполне решаемый. Если обойтись скромным ямочно-заплаточным ремонтом, не пускать на них чужаков, а вывоз основного стратегического сырья осуществлять трубой. И вот именно труба для некоторых государств стала во многих отношениях содержанием политики, важнейшим элементом экономики, финансов, и, может быть, даже в определенном смысле этики и морали. Убивать людей за деньги или за догмы религии считается предосудительной банальностью. Другое дело за трубу. Убивать за трубу не только не возбраняется, но и поощряется, в том числе и на высоком государственном уровне. Вот такие парадоксы истории, характерные по крайней мере для Восточной Европы. Но, возможно, также и для Западной, не стану спорить. В общем, труба — это понятно, труба становится, если уже не стала, главным смыслом нашего бессмысленного существования. Во всяком случае, смыслом функционирования властей, это определено.

Ну а как же человек, коренной житель трубных мест, тех, откуда начинаются и где под толщей земли качают свое бесценное содержимое трубы? Что такое при них человек? Тут мне могут возразить — смотря какой человек. Иные из этих трубмейкеров ого как вознеслись высоко, какого могущества накачали им трубы. Это верно. Но для искусства, по-моему, это чересчур банально и малоинтересно. Искусство литературы, реалистической, по крайней мере, традиционно больше интересуется обычным, как прежде сказали бы, маленький человек. Тем более представителей современной культуры, законной наследницы приснопамятной советской

культуры, как известно, национальной по форме и социалистической по содержанию. Что он такое теперь, где его место в околотрубном пространстве? Похоже, однако, что нелегкие обстоятельства загнали его в трубу, оба конца которой временно или навсегда заварены мощными стальными заслонками. Как ему выбраться на божий свет, он, похоже, не знает. Впрочем, как не знает того и автор. По этой причине последнему только и остается апеллировать к читателю-слушателю в наивном расчете на его разумение и его высший и справедливый суд. Возможно, в наступающем тысячелетии и будет вынесен его главный безапелляционный вердикт, которого заждались люди — те, что в трубе, над трубой и напрасно промаявшиися, ничего не дождавшись, ушли под трубу. Что ж, с новыми надеждами и новым годом, господа слушатели Радио Свобода!

С.Юрьенен: Повесть «Труба» и другие повести, которые печатались в московском журнале «Дружба народов», перевела на итальянский Елена Корти.

Елена Корти: Вдруг мне становится неловко: я не знаю, как его по батюшке. Хотя я западный человек, которому подобное незнание может как-то проститься, все же приходится спросить.

— Отчество? — отвечает усмешливо Быков. — Это не важно. Я просто Василь.

Хельсинки — начало декабря 1999-го. Электричка везет нас с итальянским журналистом из «Corriere della Sera» на окраину города — на встречу с возможно самым значительным представителем современных славянских литератур. Василь Быков живет в Финляндии, приглашенный на год Финским ПЕН-Клубом. Журналист собирается с моей помощью взять у него интервью, а я по поручению итальянского издательства надеюсь получить у Василя Быкова права на перевод его последних произведений. За окнами электрички лес, нежные, белые стволы берез, над их вершинами сияет

бледно-синее небо Севера. Как в России — думается мне. Да и сама природа напоминает недалекую отсюда Россию, по которой, с тех пор как я ее покинула, я все время скучаю.

Наша станция. Современный жилой квартал, все дома одинаковые. С трудом находим квартиру, на двери никакой таблички. Открывает человек, немолодой и стройный. Глаза благожелательные, голос спокойный и приветливый.

— Проходите.

Квартира крохотная, но уютная. На столе уже сухарики, печенья, сыр, конфеты, бутылка красного вина, водка. У меня с собой, по совету общих друзей, итальянская граппа. Кажется, мой маленький подарок ему приятен. Он извиняется за скромный стол. Жены нет, она в Минске, но скоро вернется. Как там?

— Тяжело там. Не топят, холод собачий, продовольствия не хватает...

Сначала он дает очень интересное интервью, которое через несколько недель появится на страницах «Corriere della Sera», затем мы с ним говорим о проекте итальянской книжки, отбираем для перевода повести: «На черных лядах», «Волчья яма», «Бедные люди», «Труба».

После, так сказать, бизнеса, можно беседовать душевно и свободно. Он рассказывает про себя, свою семью, жизнь, работу, про свою любимую Беларусь, которой он так глубоко предан. Я — тронута, чувствую, что передо мною не только и не просто великий писатель, но и чувствительный, честный и мудрый человек. В тот прекрасный декабрьский день мы с Василием становимся друзьями. Надеюсь, такими и останемся на всю жизнь.

Привожу из Финляндии домой четыре новых повести Быкова. Перевод — сложная работа. Как всегда, сначала надо войти в атмосферу, прочувствовать текст, эмоционально отождествиться с автором. Когда подходящее слово в голову не приходит, расхаживаю в ярости

по коридору, говорю с собой вслух, ругаю себя. В поисках вдохновения беру Данте, «Божественную комедию»:

Я увожу к отверженным селеньям,
Я увожу сквозь вековечный стон,
Я увожу к погибшим поколениям...
Древней меня лишь вечные создания,
И с вечностью пребуду наравне.
Входящие, оставьте упования...
Я обещал, что мы придем туда,
Где ты увидишь, как томятся тени,
Свет разума утратив навсегда.

На самом деле — нет более точного описания трагического мировоззрения Василя Быкова, мир которого превращается в ад. В этом мире нет никакой надежды, в этом мире даже природа не мать, а мачеха, в этом мире человек никогда не победитель, а всегда побежденный, который, по слову Данте, свет разума утратил навсегда: только смерть ему несет свободу.

Весной 2000 года он приехал в Италию на выход своей, мною переведенной книги, которая получила много хороших отзывов в прессе. С ним Ирина, его жизнерадостная жена. Вместе мы бродим по Риму, по Милану. Понятны чувства перед Колизеем, но я до сих пор вспоминаю их восхищение перед миланским собором, дворцом Сфорца, храмом святого Амвросия, перед неожиданным для них величием Милана. Ирина, как неутомимый любопытный ребенок, постоянно в движении, ей все хочется увидеть, узнать, ощупать, открыть. Он терпеливо исполняет ее желания, в его глазах угадывается улыбка. В который раз я убеждаюсь в том, что встреча двух диаметрально противоположных характеров в браке всегда работает: между ними и взаимопонимание и взаимоуважение. Одним словом, любовь — и видеть это всегда приятно и утешительно.

С.Юр'енен: Выпуск завершае дырэктар Беларускай службы Радыо Свабода Аляксандр Лукашук.

Аляксандр Лукашук: «Нобелевскі лаўрэат» — так на гэтай неадзе чэшская газета «Respekt» прадставіла Быкова. Гэта пака несбыўшаяся мечта чітатэлей Быкова не толькі ў Беларусі. У Іспаніі яму павяшчаюць доктарскія дысертацыі. У Бібліятэцы Кангрэса США Быков самы чітаемы беларускі аўтар. У Беларусі яго кнігі немагчыма купіць, таму што практычна немагчыма напечатаць. Пісатэлі абычнa ісчэзаюць у паўзах междy выхадом сваіх новых тэкстаў. Молчаніе Быкова напoлнено смыслам такога напружання, што к яму прыслушываюцца і ўлада, і апазіцыя, і дзрузьы, і недзрузьы.

Венедыкт Ерофеев как-то класіфіцыраваў Саюз пісатэлей па тoму, сколькі кому наліл бy. Кому дзесяць грамаў, кому пяцьдэсяць, толькі двум савременнікам па поўнай — Алясю Адамовічу і Васілю Быкову. Быкову, уточніў аўтар бессмертнай поэмы, поўную с мениском. Я думал, што гэта ў футбалістаў што-то ў колене, а аказалось — с горкай, так па-научному называецца поверхнаснае нацяжэньне жідкастэй.

Глубіннае нацяжэньне жыцця перад багатствам смерці. XX стагоддзе, Беларусь, Быков Васіль Владиміравіч...

«СВАБОДЫ БЕЗЬ НЕЗАЛЕЖНАСЬЦІ АЛЬБО НЕЗАЛЕЖНАСЬЦІ БЕЗ СВАБОДЫ — НЕ БЫВАЕ»

30 сьнежня 2000

Алена Радкевіч, Прага

Народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў вінуе беларусаў з новым годам, новым стагодзьдзем і новым тысячагодзьдзем.

— Так, час бяжыць — новы год, новае стагодзьдзе, новае тысячагодзьдзе. Ня часта ў гісторыі так выпадае — такі зьбег часавай трыяды. Сумна, аднак, тое, што час новы, а нашыя клопаты ўсё старыя; усё тыя ж, што і сто, і дзвесьце гадоў таму. Гэтыя клопаты для нацыі, мусіць, найпершыя, першачарговыя, таму яны і ўва-собіліся ў плён для ўсіх без выключэньня эўрапейскіх нацыяў, апроч беларусаў. Я маю на ўвазе нашу свабоду і незалежнасьць. Зрэшты, калі б было штосьці адно — свабода безь незалежнасьці альбо незалежнасьць без свабоды... Але так не бывае. Сумна ўсё гэта, балюча і турботна. Але без таго не абысьціся, калі хочаш жыць, а ня добраахвотна класьціся ў дамавіну. Дык вось найпершае маё пытаньне: чаго наша нацыя хоча? Вельмі пажадана мець на яго пэўны адказ. На жаль, такога адказу няма. Менавіта з гэтым звязаныя ўсе мае сумненьні, спадзяванкі й пажаданкі на новы год, новае стагодзьдзе і новае тысячагодзьдзе. А што тычыцца асабістага... Пішу, бо што ж яшчэ мусіць рабіць пісьменьнік? Тым болей, у маім паўэміграцыйным становішчы. Пішу з надзеяй, што гэта каму-небудзь і калі-небудзь можа спатрэбіцца, ці хаця б будзе цікава. З Новым годам вас, мае дарагія землякі!

«НЕ ЭМІГРАВАЎ, А ПРОСТА ПРЫЕХАЎ НА ЗАПРАШЭНЬНЕ»

22 студзеня 2001

Сяргей Шупа, Прага

Пераездзy Васіля Быкава ў Франкфурт прысьвечаны артыкул Крыстофа Шрэдэра ў «Frankfurter Rundschau» «Не-эміграцыя», які мае падзагалавак «Прытулак для беларускага пісьменьніка Васіля Быкава».

Публікацыя сьцьвярджае, што пісьменьнік «не эміграваў, а проста прыехаў на запрашэньне». Беларускі пісьменьнік Васіль Быкаў пасля іранскага публіцыста Фараджа Саркухі — другі аўтар, які жыве і працуе ў Франкфурце ў рамках праекту «Гарады прытулку», атрымаўшы запрашэньне ад Вёдамства мультыкультурных справаў і Франкфурцкага кніжнага кірмашу.

Горад Франкфурт у 1998 годзе далучыўся да заснаванай Міжнародным пісьменьніцкім парлямэнтам сеткі гарадоў, што дагэтуль далі прытулак ужо пяцідзесяці аднаму пісьменьніку, якім у іхніх краінах пагражае палітычны перасьлед. Апрача Франкфурту сярод нямецкіх гарадоў у гэтым праекце ўдзельнічаюць таксама Гановэр, Бэрлін і Ваймар.

Васіль Быкаў, народжаны ў 1924 годзе, пайшоў у 1941-м добраахвотнікам на фронт і ваяваў супраць нямецкіх акупантаў. Вайна — самы значны матыў яго шматлікіх апавяданьняў і раманаў, за якія летась ён быў намінаваны на атрыманьне Нобэлеўскай літаратурнай прэміі. Пэрсанажы Быкава — «ня нейкія надпрыродныя героі, а звычайныя людзі», — сказаў падчас прэзэнтацыі Андрэас Кшыван, прадстаўнік «Палаца Ялта».

Быкаў свайго часу рашуча падтрымаў рэформы Гарбачова і ў 1986 годзе быў абраны сябрам сакратарыяту Саюзу пісьменьнікаў СССР. Пасьля захопу ўлады ў Беларусі дыктатарам Аляксандрам Лукашэнкам, В.Быкаў удзельнічаў у апазыцыйным руху, аж пакуль для яго ня стала «фізычна і псыхічна» немагчыма заставацца ў краіне: «У Беларусі ўсталяваўся паліцыйны рэжым, які адмаўляе ўсе правы чалавека». Перш чым прыехаць у Франкфурт, Быкаў пражыў два гады ў Хэльсынкі, дзе быў госьцем Фінскага ПЭН-Цэнтру, а пасля правёў год у замку Віпэрсдорф пад Бэрлінам. Прыехаўшы 15 студзеня ў Франкфурт, Быкаў найперш збіраецца скончыць тут распачаты ў Бэрліне аўтабіяграфічны раман. Не выключае аўтар і магчымасьці літаратурнага апісаньня свайго pobыту ў Франкфурце.

«ТОЛЬКІ ПРЫ СВАБОДЗЕ І НЕЗАЛЕЖНАСЬЦІ МАГЧЫМЫ ПРАЦЯГ БЕЛАРУСКАЙ ГІСТОРЫІ»

7 лютага 2001

Віталь Тарас, Прага

Зь перадачы «Беларусь на тле глянбальных зьменаў у гісторыі чалавецтва і вяршэнства права».

Амэрыканскі навуковец Фрэнсыс Фукуяма вызначыў крах камуністычных рэжымаў пры канцы 1980-х як «канец гісторыі». Так называлася і ягоная кніга, якая некалі мела вялікі розгалас. Пісьменьнік Васіль Быкаў лічыць, што ў нечым гэтая праца ня страціла сваёй актуальнасьці й цяпер, у тым ліку для Беларусі.

В.Быкаў: Прыклад Фукуямы вельмі паказальны. Хаця сама кніга «Канец гісторыі» вельмі цікавая, як і яго пазыцыя адносна антыкамуністычных працэсаў у сьвеце. Ён правільна зразумеў асноўны кірунак сучаснага постсавецкага нацыяналізму, за што ад сваіх апанэнтаў атрымаў азначэньне «апошняга адваката нацыяналізму». Але ягоная спроба прадказаць канец гісторыі — найперш у сацыяльна-культурніцкім сэнсе, вельмі хутка аказалася памылкова, што, да гонару аўтара, ён прызнаў. Гісторыя працягваецца, і гэта каторы раз сьведчыць пра элемэнтарныя ісьціны: у наш час нічога прадказаць немагчыма. Мабыць, прышласьць, як і гісторыя, няўлоўная і непрадказальная — найперш таму, што яна, так бы мовіць, мэтафізычна парадаксальная. Што ж да Беларусі, дык у ёй усё зацыклілася на палітычным аспэктзе, які зьмярцьвіў усялякі эканамічны зрух. Беларусь бязглузда адасобілася ад нармальных эканамічных працэсаў, апынулася ў нейкай посткамуністычнай рэзэрвацыі, бы тая Куба ці Паўночная Карэя.

Вось погляд Васіля Быкава на глянбалізацыю:

В.Быкаў: Глябалізацыя — гэта зьява ўсё ж вельмі складаная і непрадказальная. Некаторыя параўноўваюць нашу інтэграцыю зь іх глябалізацыяй, даводзяць, быццам гэта дзье зьявы аднаго кірунку. А я сказаў бы, што гэтыя зьявы абсалютна непараўнальныя. Бо ўсё ж іхная глябалізацыя — ад празьмернасьці, ад лішку. А нашая так званая інтэграцыя — ад беднасьці, ад нэндзы. Каб нешта аб'яднаць, трэба яго мець, бо дзье антыдэмакратыі ці тыраніі, складзеныя ў адно, ня здольныя ў выніку дэмакратызаваць што-небудзь. А вось падвойць людзкое бяспраўе і дыктатуру яны здольныя. Гэта бясспрэчна.

Глябалізацыя, адрозна ад інтэграцыі, пакуль не выглядае першачарговай праблемай сучаснай Беларусі. Прынамсі, беларускія палітыкі надаюць гэтай зьяве ня шмат увагі (калі не лічыць прапагандысцкіх антызаходніх выпاداў прыхільнікаў Аляксандра Лукашэнкі). Пакуль мала хто ўсвешчае тое, пра што гаворыць расейскі праваабаронца Сяргей Кавалёў. Падчас выступу на міжнароднай канфэрэнцыі ў Празе ён казаў:

С.Кавалёў: Права — гэта тое ўвасабленьне маралі, якая толькі і можа існаваць на зямлі. Найперш таму, што права — гэта роўнасьць усіх перад законам, а таксама і таму, што права — гэта поўная свабода, абмежаваная толькі замахам на свабоду з боку нашых суседзяў, іншых людзей. Але, між іншым, адзінае цывілізаванае права — гэта таксама фактар, які забяспечвае разнастайнасьць культуры і духоўных праяваў. Зь вельмі простага лягічнага прычыны: права прасякнутае ідэяй свабоды, а свабода ёсьць абавязковай умовай творчасьці.

А цяпер думка Васіля Быкава:

В.Быкаў: Ня першы дзень і ня толькі для Беларусі робіцца неабвержнай ісьціна: толькі пры наяўнасьці свабоды і незалежнасьці магчымы працяг беларускай гісторыі. Калі ж незалежнасьці ня будзе, дык і скончыцца нашая гісторыя. У ранейшым вялачечным стане

гісторыя працягвацца ня зможа. Такі мой дылетанцкі прагноз. Але як і ўсе прагнозы, гэтакі прагноз наўрад ці спраўдзіцца, і тое дае надзею. Надзею на ратавальную парадаксальнасьць гісторыі. Як пісала калісьці Леся Ёўкаінка, «без надзеі такі спадзяваюся». Што ж яшчэ застаецца рахманаму беларусу? Мабыць, здольнасьць спадзявацца, як і патрэба спадзявацца, дадзеная чалавеку ад Бога — і далёка не заўсёды падмацаваная доказнай базай.

Магчыма, словы пісьменьніка гучаць ня надта аптымістычна. Але яны падкрэсьліваюць важнасьць маральнага выбару, які можна зрабіць толькі тады, калі чалавек мае рэальнае ўяўленьне пра тое, што адбываецца зь ягоным уласным жыцьцём і навакольным сьветам.

«ЗАСЛУГІ МІХАІЛА ГАРБАЧОВА БЯССПРЭЧНЫЯ, ЯК, ЗРЭШТЫ, БЯССПРЭЧНЫЯ І ХІБЫ ЯГОнай ПЕРАБУДОВЫ»

1 сакавіка 2001

Сяргей Навумчык, Прага

Зь перадачы «Ці спрычыніўся Міхаіл Гарбачоў да аднаўленьня беларускай дзяржаўнасьці?»

Калі ў 1985 годзе Міхаіл Гарбачоў заняў пасаду генэральнага сакратара ЦК КПСС, ён быў больш як на дваццаць гадоў маладзейшы за свайго папярэдніка К.Чарненку. Гэта быў час, калі на чале Савецкага Саюзу былі асобы, чыя палітычная кар'ера фармавалася яшчэ за Сталіным. Прыход новага лідэра з надзеяй успрыняла як партыйная эліта, так і народ.

В.Быкаў: Да Беларусі ў Міхаіла Гарбачова было асаб-

лівае стаўленьне. Яно пачалося з чарнобыльскай катастрофы ды імкнення беларускага кіраўніцтва «замазаць» перад сьветам наступствы тае бяды. Памятаю, як незабыўны Алесь Адамовіч паехаў у Маскву давесьці Гарбачову праўду пра тое, што сапраўды здарылася ў Беларусі, пятая частка якой апынулася пад радыенуклідамі. Вядома ж, пра тое яму не дакладвалі ні навукоўцы, ні беларускае кіраўніцтва, якое поўнілася аптымізмам кшталту таго, што «савецкаму чалавеку атам нястрашны». У бясьпецы атаму ўсё ж давялося ўсумніцца генсэку Гарбачову і пераканаць у тым беларускіх гаўляйтэраў, якія ўзьненавідзелі разам з Гарбачовым таксама і Адамовіча. Першага — за тое, што парушыў партыйную субардынацыю і паверыў беспартыйнаму, а другога — за тое, што выскачыў наперад тагачаснага беларускага «бацькі» Яфрэма Сакалова.

На мяжы 1980–90-х гадоў Яфрэм Сакалоў быў першым сакратаром ЦК КПБ. У 1988 годзе, калі артыкул Зянона Пазьняка і Яўгена Шмыгалёва «Курапаты — дарога сьмерці» распачаў працэс нацыянальнага абуджэньня, калі ўтварыўся Народны Фронт, а мітынг на Дзяды ля менскіх Усходніх могілак быў раз агнаны міліцэйскімі дубінкамі, кіраўніцтва ЦК КПБ паставіла захаваць Беларусь як запаведнік сацыялізму і вельмі спадзявалася ў гэтым на падтрымку генэральнага сакратара.

Прыгадвае Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Другі раз Міхаіл Гарбачоў заступіўся за зьняважаны і абылганы беларускі народ, калі Міхаіл Гарбачоў на нарадзе з творчай інтэлігенцыяй у ЦК КПСС запатрабаваў распавесці, што на справе адбылося ў Менску на славуці Дзяды? Яго пайнфармавалі беларускія босы, што была спроба антыдзяржаўнага перавароту, наладжанага Беларускай Народнай Фронтам, і тая спроба была пасьпяхова сарваная аб'яднанымі высылкамі КГБ, МУС, частак савецкай арміі пад кі-

раўніцтвам ЦК. Выслушаўшы мой аповед, Гарбачоў выказаў недавер і здзіўленьне пазыцыяй Яфрэма Сакалова, які ўжо рыхтаваўся атрымаць чарговую зорку «Героя» за надта пасьпяховую апэрацыю падаўленьня прошукі нацыяналістаў і ЦРУ.

Мабыць, тут дарэчы будзе ўспомніць, што менавіта Міхаіл Гарбачоў тады ж вельмі ўважліва і спачувальна выслушаў другога беспартыйнага — выдатнага расейскага пісьменьніка Віктара Астаф'ева, прамова якога была прасякнутая абурэньнем супраць беларускага кіраўніцтва ў ягоным стаўленьні да свайго народу. У нарадзе ўдзельнічала, можна сказаць, усё Палітбюро, зь беларускім кіраўніцтвам таксама. Але рэч у тым, што яны ўсе сядзелі і стваралі як бы маўклівы фон Гарбачову, Гарбачоў адзін толькі трымаў дыялёг зь пісьменьнікамі і мастакамі, а ўсе астатнія маўчалі. Пасьля ў мяне было яшчэ некалькі сустрэчаў і канфідэнцыйных гутарак з Гарбачовым на гэтую ж тэму. Гутарак, дзе ён, у прынцыпе, падтрымліваў беларускую дэмакратыю супраць жорсткага рэакцыйнага дубаломнага партыйнага кіраўніцтва Беларусі.

Той давер, які мелі ў Гарбачова Васіль Быкаў і Алесь Адамовіч, нэрваваў менскую партыйную эліту і прымушаў яе шукаць падтрымкі ў кансэрватыўных асобаў, якіх у гарбачоўскім Палітбюро хапала.

В.Быкаў: Калі на зьездзе народных дэпутатаў СССР ствараўся Вярхоўны Савет, якраз ад Беларусі выбралі мяне таксама ў гэты Вярхоўны Савет, але я на першым жа паседжаньні старэйшынаў зрабіў самаадвод, і тады на перапынку да мяне падышоў Гарбачоў і пытаўся, чаму я не хачу быць дэпутатам Вярхоўнага Савету СССР. Таксама зайшла гаворка пра тое, што адбываецца ў Беларусі. Але, на жаль, у гэтым антракте не давялося нам паразмаўляць, бо адразу насунуліся на нас чужыя непатрэбныя вушы, і ён спыніў сваю размову.

Хаця гэтая гутарка, я думаю, была б вельмі карысная і для яго, і для мяне таксама.

Васіль Быкаў прыгадаў пра падтрымку М.Гарбачовым дэмакратычнага працэсу ў Беларусі. Аднак наўрад ці генэральны сакратар ЦК і прэзыдэнт СССР мог пагадзіцца з тым, што дэмакратыя гэтая будзе стымуляваць сувэрэнізацыю самай, здавалася б, прарасейскай савецкай рэспублікі. Станіслаў Шушкевіч, які як старшыня Вярхоўнага Савету навастворанай Рэспублікі Беларусь падпісаў гістарычныя Белавескія пагадненні, мае адказ на пытаньне: дзякуючы ці насуперак жаданьню Гарбачова Беларусь атрымала незалежнасьць.

С.Шушкевіч: Я мяркую, што катэгарычна насуперак! Ён пасьля вельмі шкадаваў, што Савецкі Саюз разваліўся. Хаця разваліў, у значнай ступені, яго ён, таму што ён фактычна нічога не рабіў, каб існавала такая дзяржава на новых прынцыпах аб'яднаньня — на новых, на дэмакратычных. А ён хацеў зрабіць «сацыялізм з чалавечым тварам», як ён тады казаў, гэта замяніць сабой Палітбюро і праводзіць нейкую больш лагодную палітыку. А дэмакратыя — гэта зусім ня тое, там трэба ўлічваць іншыя думкі, іншыя падыходы.

М.Гарбачоў і цяпер часта выказвае настальгію па Савецкім Саюзе. Псыхалягічна і палітычна зразумела, чаму былы прэзыдэнт СССР падтрымлівае Аляксандра Лукашэнку менавіта як прыхільніка інтэграцыі. Цяжэй патлумачыць, чаму ляўрэат Нобэлеўскай прэміі міру падтрымлівае дыктатара, які апазыцыю судзіць, кідае ў турмы і запалохвае. Тым ня менш, на Захадзе Горбі мае аўтарытэт і папулярнасьць, зь якой могуць канкураваць хіба толькі галівудзкія зоркі. Апошні раз я бачыў М.Гарбачова ў Нью-Ёрку, у першы год эміграцыі — на Пятай авэню ў кнігарні «Barnes & Noble» ён падпісваў толькі што выдадзеную кнігу мэмуараў. Чарга за аўтографам расьцягнулася на пяць кварталаў.

В.Быкаў: Ён разумеў творчасць і палітычную пазыцыю Алеся Адамовіча, асабліва ў ягоным змаганьні супраць ядзернага шаленства, ды рэальнай ужо на той час пагрозы мілітарызацыі партыі і краіны. Памятаю, як з трыбуны зьезду народных дэпутатаў Алесь паказваў на небясьпеку з боку савецкага генэралітэту, які ўсё шчыльней акружаў свайго прэзыдэнта і рабіў тое з даволі празрыстымі мэтамі. Ня ведаю, ці паслухаўся тады Гарбачоў Адамовіча, але папярэджаньне апошняга вельмі хутка спраўдзілася. Фарос стаў закатам гарбачоўскай эпохі, якая спарадзіла вялікія спадзяваньні, хоць і ня шмат спраўдзіла зь іх.

Тым ня менш, заслугі Міхаіла Гарбачова бясспрэчныя, як, зрэшты, бясспрэчныя і хібы ягонай перабудовы. На дэмакратычным Захадзе Гарбачова любяць нязьмерна больш, чым на постсавецкім Усходзе. І гэта зразумела. Там наступствы гарбачоўскай палітыкі выніковыя і адназначныя. Міхаіл Гарбачоў — чалавек Захаду, гэта значыць — будучыні. Хоць, як гэта нярэдка здараецца ў гісторыі, ягоная дзейнасьць ужо цалкам адышла ў мінулае. Што ж, мабыць, ён не паспеў за часам, даганяць які дадзена ягоным наступнікам, якія павінны быць шчасьлівейшыя, а галоўнае — болей удачлівыя за свайго ініцыятыўнага папярэдніка.

Можна шмат казаць пра тое, якіх магчымасьцяў не скарыстаў М.Гарбачоў. Паспрабуем уявіць, што прыйшоўшы да ўлады ў 1985 годзе, Гарбачоў пажадаў бы абмежавацца мінімальнымі зьменамі. Да паслугаў генсэка былі апарат КГБ і адно з самых магутных войскаў сьвету. Магчыма, савецкая імперыя існавала бы да гэтага часу, падобная на сучасны Кітай, дзе эканамічныя рэформы не скасавалі камуністычнай ідэалёгіі, а партыйныя ідэалёгіі зацьвярджаюць Далай-ламаў на пасаду ў Тыбэце, дзе забароненае само слова «сувэрэнітэт». У гісторыі XX стагодзьдзя Міхаіл Гарбачоў застаецца тым, кім ён і

быў: адданым камуністычнай ідэалёгіі партыйным функцыянерам, які здолеў узняцца на вяршыню талітарнай улады, і рэфарматарам, пры якім гэты талітарызм сканаў.

«ДЛЯ МЯНЕ МАРАЛЬНЫ ЧАЛАВЕК — ВАСІЛЬ БЫКАЎ»

18 сакавіка 2001

Сяргей Дубавец, Вільня

Зь перадачы «Маральныя аўтарытэты: у беларусаў і ў суседзяў, раней і сёння».

Апытаньне на менскім праспэктэ праводзіў Зьміцер Бартосік:

- Хто для вас маральны аўтарытэт?
- Асабіста для мяне — мая мама, мой бацька.
- У Беларусі ў мяне няма маральнага прыкладу.
- А па-за Беларусіяй?
- Ой, трэба падумаць. Ну, дапусьцім, тыя ж штатаўскія кіраўнікі. Потым — японскі прэм'ер, які, калі гуляў у гольф і яму паведамілі, што карабель бамбанула амэрыканская падлодка, зараз жа пайшоў у адстаўку. Гэта для мяне прыклад.
- «Бітлз».
- Маральны? Здаецца, адзін толькі чалавек для мяне ёсьць маральным, гэта Пазьняк Зянон. Гэта найвышэйшай катэгорыі чалавек. Кастусь Каліноўскі, змагаўся за нашу волю... Маральны для мяне чалавек вельмі высокага кшталту — гэта Васіль Быкаў.
- Напэўна, людзі спорту, як мне здаецца. У іх яшчэ з маральлю больш-менш нармальна.
- Для мяне маральны аўтарытэт Зянон Пазьняк. Прыныцыповы, адстойвае сваю думку.

- Толькі мае блізкія.
- Для мяне заўсёды сымбалам былі і ёсьць бацька і маці. Родная зямля. Я сама з Палесься, з Гомельскай вобласці, Хойніцкі раён, вёска Глінішчы. Можна, чулі? Радзіма пісьменьніка Івана Мележа. А я ягоная родная сястра, малодшая. А бацькі ў нас цудоўныя былі...
- Вы ведаеце, напэўна, мой бацька — маральны аўтарытэт. Але ён, на жаль, не зьяўляецца ні палітыкам, ні пісьменьнікам, ні кім вы там яшчэ называлі...
- Васіль Быкаў. Уладзімер Арлоў. Ісус Хрыстос.
- А вы што можаце сказаць?
- Я далучаюся да думкі майго сябра. Для мяне таксама маральным аўтарытэтам зьяўляецца Васіль Быкаў. Зь беларусаў. А зь небеларусаў я б адзначыў, напрыклад, Маці Тэрэзу. Ці Папу Рымскага Яна Паўла II. Таксама чэскага прэзыдэнта. Але і ў Беларусі ёсьць — напрыклад, Ларыса Геніюш.
- Спартак. І Жана д'Арк. Яна казала: «Калі ня я, то хто?»
- Бацькі нашыя. На жаль, іх ужо няма.
- Джон Стэйнбэк.
- Марк Нопфлер, лідэр групы «Dire Straits». Шукаць маральных аўтарытэтаў у палітыцы — справа, якая ні да чаго ўсё роўна не прывядзе. Бо ў палітыцы маралі няма. А ў музыцы ўсе маюць роўныя шанцы.
- Э-э-э-э... Талстой Леў Мікалаевіч. Ой, пачакайце! Хто напісаў «Вайну і мір»?
- Талстой.
- Леў ці Аляксей?.. Вось, Леў Мікалаевіч.
- Перадусім Рэмарк. І яшчэ Булгакаў. Сярод беларусаў гэта Быкаў. Мне вельмі спадабаўся ягоны твор «Знак бяды». Калі я чытала гэты твор, я плакала. Быкаў, мне здаецца, самы моцны пісьменьнік сярод беларусаў.
- Бацька. Мой бацька.
- Падумаць трэба. Дарэчы, маральны аўтарытэт пабег — спадар Шчукін. На гэтым пятаку ўсё можна ўбачыць.

Адзін з маральных аўтарытэтаў... У розных сферах ёсць розныя маральныя аўтарытэты. Таму што кожная прафэсія патрабуе сваёй маралі.

— Ісус Хрыстос. Мая жонка так гаворыць: «Будзь падобны, старайся быць падобным на яго, і тады ў нас дома будзе ўсё вельмі добра».

«25 САКАВІКА — САМАЯ ЗНАЧНАЯ ПАДЗЕЯ Ў НАШАЙ ГІСТОРЫІ»

25 сакавіка 2001

Святочны зварот Васіля Быкава да суайчыньнікаў.

У вялікім гістарычным часе воляй скрушнага лёсу стала так, што беларусы больш страцілі, чым набылі. Нават і ў сучасным постіндустрыяльным свеце, у якім многія постіндустрыяльныя нацыі адно расквітнелі, набылі незалежнасць, дамагліся дэмакратычнага ладу і эканамічных дабротаў, мы ж і ў пачатку трэцяга тысячагоддзя ад Нараджэння Хрыстовага ня можам нават ажыццявіць сваёй паўнаважнай самаідэнтыфікацыі.

Знакаміты Акт 25 Сакавіка 1918 году — самая значная падзея ў нашай гісторыі, у якой засяродзілася ці ня ўся сутнасць нашай нацыянальнай ідэі. З вышыні мінулага добра ўжо відаць, што нават малаважнае тое, ці дасягнутая заяўленая мэта. Для нас ня меней важна, што яна была заяўленая — рашуча, па-дзяржаўнаму, на ўсю Беларусь і на ўвесь свет. Тыя, што вартыя яе былі пачуць, пачулі, для іншых жа яна засталася без карысці. З тае пары стала зразумела, што менавіта гэтая мэта ёсць ключом да нацыянальнага шчасця і дабрабыту, што асабліва важнае ў наш лібэральны век. Колькі будзе жыць нацыя, столькі будзе памятаць герояў 25 Сакавіка, яго шараговых творцаў — і незалежна ад таго, ці

хутка мы даможамся тагачасных мэтаў. А калі і не даможамся нават, дык мець тое на мэце тым болей важна заўсёды. Таму: жыве Беларусь! — гукаю я сёння разам з тымі, хто пад бел-чырвона-белым сцягам абараняе на беларускай зямлі галоўнае — права свабоды і незалежнасці. Вам, дарагія мае землякі, гонар і слава!

БЕЛАРУСКІЯ ПІСЬМЕНЬНІКІ НАПІСАЛІ ЛІСТ У АБАРОНУ ВАСІЛЯ БЫКАВА

9 красавіка 2001

Валянціна Аксак, Менск

Група беларускіх літаратараў выступіла з заявай, якая патрабуе ад уладаў Беларусі спыніць шальмаванне ў дзяржаўных медыях імя вядомага ва ўсім свеце беларускага пісьменніка Васіля Быкава.

«Такога шалёнага і беспадстаўнага гвалту, паклёпу ў Беларусі не было з 1930-х гадоў, калі знішчаліся сотні беларускіх пісьменнікаў, навукоўцаў, палітыкаў. Сёння, нібы пераняўшы злачынныя і звыродныя сталінска-берыёўскія мэтады, Беларускае тэлебачанне, выконваючы волю сваіх гаспадароў, дагаварылася да таго, што змагар з фашызмам, вэтэран-франтавік, чалавек, які ўсё сваё жыццё намагаўся паказваць у сваіх творах праўду, хоць і горкую, Васіль Быкаў — «літаратурный полицей» і «Василий, не помнящий родства»... Мы, сябры Саюзу беларускіх пісьменнікаў, патрабуем ад уладаў Рэспублікі Беларусь спыніць ганебнае шальмаванне ў дзяржаўных сродках масавае інфармацыі вядомага ва ўсім свеце пісьменніка, вэтэрана Вялікай Айчыннай вайны Васіля ўладзімеравіча Быкава», — гаворыцца ў заяве.

Заяву падпісалі народны паэт Беларусі Рыгор Бардулін, ляўрэаты дзяржаўных прэміяў Генадзь Бураўкін,

Генрых Далідовіч, Анатоль Кудравец, Алэг Лойка, Васіль Сёмуха, выканаўца абавязкаў старшыні Саюзу пісьменьнікаў Вольга Іпатава, віцэ-прэзыдэнт ПЭН-Цэнтру Карлас Шэрман ды іншыя вядомыя літаратары. Сярод іх паэт Анатоль Вярцінскі. Ці верыць ён, што голас падпісантаў пачуюць адрасаты?

А.Вярцінскі: Не. Надзеі такой у мяне няма. Тыя, хто бэспіць сёння Быкава і ўсё беларускае, не прыслухоўваюцца да падобных заяваў. І не прыслухаюцца, пакуль ня зьменіцца ўлада. Таму я ня бачу сэнсу заявы. Але я яе падпісаў, таму што мушу выказаць свой голас на баку праўды і справядлівасьці. Гэта мой сьвядомы выбар і выбар усіх тых, хто паставіў свой подпіс пад заяваю.

Заява рыхтавалася да друку больш за два тыдні. Адразу пасля выхаду па Беларускам тэлебачанні 17 сакавіка паклёпніцкае праграмы «Тайныя пружины политики» ініцыятар заявы малады паэт і літаратуразнаўца Алесь Пашкевіч пачаў зьбіраць подпісы пісьменьнікаў, і ён сутыкнуўся зь нежаданьнем многіх падпісваць ліст. Найперш адмовіліся тыя, хто мае дзяржаўную пасаду ці разьлічвае нешта атрымаць ад уладаў на пісьменьніцкім зьездзе. У 1960-я гады таксама напярэдадні чарговага пісьменьніцкага зьезду груна беларускіх літаратараў абараняла імя Васіля Быкава ад шальмаваньня ў друку. Пра гэта нам сёння нагадаў Анатоль Вярцінскі:

А.Вярцінскі: Праходзіць вось столькі гадоў, і мы зноў на нейкім крузе чарговым, і зноў мусім выступаць з падобнымі заявамі. Нешта, сапраўды, ня так на нашай ніве тут.

Тэкст пісьменьніцкай заявы заканчваецца аптымістычна: «Мы перакананыя, што ўсё мінецца, а праўда застаецца, і аддадзена будзе кожнаму паводле ўчынкаў яго».

БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА ТАМ, ДЗЕ БЫКАЎ

9 красавіка 2001

Аляксандар Лукашук, Прага

Апошні твор Васіля Быкава, які ён даслаў на Свабоду, называецца «Труп». «Забойца быў звычайны, затурканы жыцьцём чалавек. Тое ж самае можна сказаць і пра забітага. Зрэшты, і адносіны між імі двума зьнешне былі амаль нармальныя, калі не лічыць даўняй, зацятай, чорнай нянавісьці. Нянавісьці забойцы да ягонай ахвяры. Што стала прычынай таго пачуцьця, цяжка сказаць. Пэўна на тое не адказаў бы і сам забойца».

Прычына нянавісьці цяперашняй улады да Быкава надзвычай празрыстая — гэта нянавісьць бяздарнасьці да таленту, злодзея да таго, хто ня крадзе, зла да добра. Заява беларускіх пісьменьнікаў у абарону Васіля Быкава самому Быкаву не патрэбная — ён ведае пану беларускай уладзе. Ці патрэбная заява тым, хто яе падпісаў? Можна меркаваць, што ні Васіль Быкаў, ні чытачы, ні ўлады не сумняваліся ніколі ў пазыцыі менавіта гэтых васьмянаццаці чалавек, многія зь якіх даўнія сябры, паплечнікі пісьменьніка. Інакш кажучы, гэтыя людзі маглі й не падпісваць. Больш цікавыя тыя амаль паўтысячы сяброў Саюзу беларускіх пісьменьнікаў, што адмовіліся падпісаць.

Нядаўна ў адной менскай незалежнай газэце быў прадстаўлены такі літаратар — дырэктар выдавецтва, які праславіўся тым, што адмовіўся друкаваць кнігу Быкава «Сыцяна». З газэты чытач мог даведацца, што гэты сябра Саюзу пісьменьнікаў адкрыў у беларускай літаратуры жанр афарызмаў, а ягоная кандыдатура вылучаная на Нобэлеўскую прэмію. Члены Саюзу — звычайныя савецкія людзі, хочуць жыць і карміцца далей у меру свайго апэтыту і велічыні страўнікаў. Выстаў-

ляць ім нейкія маральныя патрабаванні — усё роўна што патрабаваць, каб усе яны пісалі шэдэўры. Сябры Саюзу беларускіх пісьменьнікаў падобныя сёння да зэкаў у сталінскім лягеры, якіх на зоне пасе шайка крымінальнікаў — пайка перападае толькі тым, хто можа «ціскаць раманы» — насалоджваць слых блатных аўтарытэтаў сваімі паказкамі. Астатнія вылізваюць місы. Некаторыя зь іх маюць уласнае апраўданне — некаму ж трэба клапаціцца пра беларускую літаратуру, рабіць чарнавую працу. Дарэмныя намаганні. Нобэлеўскі ляўрэат Томас Ман, які мусіў пакінуць радзіму падчас улады Гітлера, на пытаньне, ці можа разьвівацца нямецкая літаратура за межамі Нямецчыны, некалі адказаў: «Нямецкая літаратура там, дзе я». Беларуская літаратура сёння там, дзе Быкаў.

«ЗДАБЫЎШЫ ПЕРАМОГУ, МЫ НЕ ЗДАБЫЛІ СВАБОДУ»

9 траўня 2001

Слова Васіля Быкава да Дня Перамогі.

— Існуе думка, што фэнамэнальнае, узьнёслае стаўленьне старэйшай часткі грамадства да мінулай вайны вызначаецца тым, што ў нашым жыцці гэтая перамога сталася падзьвігам. Пазьней не было нічога болей справядлівага, высокага па ідэі і выразнага па выніку, чым можна было б задаволіцца, ня тое што ганарыцца. Што б не было ўрэшце так абясцэнена, зьняважана, дыскрэдытавана людзьмі або часам — хоць пяцігодкі, хоць барацьба за мір, хоць шалёная ядзерная гонка ці той жа космас, усё ў нашай гісторыі блеф, калі не злачынства. Адзінае добрае, што здзейсьнілі старэйшыя пакаленьні ў XX стагодзьдзі, сапраўды была гэтая перамога над нямецкім нацызмам.

Але ўзьнікаюць сумненьні і ў перамозе — найперш у яе імператыўнай адназначнасьці. Ад чаго яна пазбавіла чалавецтва — мы ведаем. І тое, можа быць, не падлягае сумневу. Але што зь ёю мы набылі? Усё ж кожная перамога павінная ня толькі ўзяць, але і даць. Краіны пераможаныя — Нямецчына, Італія, Японія — стрывалі пазу і менавіта праз тое атрымалі магчымасьць для небывалага росквіту эканомікі, свабоды і дэмакратыі. А мы, пераможцы, дагэтуль ня можам дамагчыся элемэнтарнай свабоды, ня можам накарміць сябе. Можна сказаць, што здабыўшы перамогу, мы не здабылі свабоды. Але без свабоды чаго вартая кожная бліскучая перамога кожнага грамадства?

А што да расейцаў, дык тыя і дагэтуль ня могуць перастаць ваяваць. І за якія ідэалы? За звыродлівыя, спрахнелыя імперскія ідэалы, як і сто, і тысячу гадоў таму. У пераможнай эўфарыі зашмат ад эмоцыяў і дужа мала ад розуму. Бо разумны, рацыянальны падыход да вайны ня выгадны рэжымам, якія і тую даўнюю, вялікую перамогу прызвычаліся выкарыстоўваць ва ўласных інтарэсах — інтарэсах антычалавечых і антыдэмакратычных. Тое ім удаецца выдатна: хоць у Расеі, хоць у Беларусі. Як доўга тое будзе адбывацца, хто ведае. Мусіць, у пэўных варунках доўга, але, напэўна ж, ня вечна.

«ЧАС ПАЗЬНЯКА ЯШЧЭ НЕ НАСТАЎ»

12 траўня 2001

Віталь Тарас, Прага

У перадачы «Крок да свабоды» досьведам пераадольленьня несвабоды дзеляцца розныя людзі зь Беларусі й замежжа. Герой выпуску — лідэр Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ Зянон Пазьняк.

Пра Зянона Пазьняка, палітыка і чалавека, гаворыць Васіль Быкаў.

— Цяпер ужо відавочна, што Зянон Пазьняк мае якасьці, якія ў іншых умовах маглі б скласьці выдатны грунт асобы, але ў нашых умовах разглядаюцца як недахоп. Сучаснае грамадства патрабуе ад уласнага лідэра такой маральнасьці, якая мяжуе з амаральнасьцю: замест празрыстасьці палітыкі аддае перавагу таемнаму махлярству, што апраўдваецца крызысным становішчам эканомікі дый маралі таксама. Дэмагогія зрабілася найпершай вартасьцю палітыка, крытэрам посьпеху ў электарату. Вось таму Зянон Пазьняк не прэзыдэнт і не дэпутат нават. Незважаючы на яго несумненны трыбунны талент, ён не апусьціўся да дэмагагічнага ўзроўню, ня стаў «чалавекам масы». Ён, па сутнасьці, занадта высокі для масаў. Праблема Пазьняка ў гэтым сэнсе — праблема адэкватнасьці палітыка й грамадства.

Так, выдатна разумеючы ўвесь цяжар палітыкі люстрацыі, Пазьняк ня мог адмовіцца ад яе, бо ведаў, што толькі такая палітыка магла паправіць маральнае здароўе амаральнага, згвалтаванага карнікамі грамадства. Пазьняк не папуліст — у тым яго хіба, але й вартасьць. Гэта як паглядзець — нават у адпаведнасьці з нормамі хрысьціянскай маралі тое, несумненна, амбівалентна. Але, па вялікім рахунку, тое можа быць і безадноснай чалавечай каштоўнасьцю. Зноў жа, шмат тут залежыць ня толькі ад асобы лідэра, якім несумненна застаецца Пазьняк, не зважаючы на ягоную сучасную грамадзкую ролю, але і ад маральнага ўзроўню грамадства. А грамадства, як вядома, стыхія зьменлівая. Тое, што сёньня адмаўляецца, заўтра можа быць прынятае. І наадварот. Мабыць, трэба ўмець ня толькі змагацца, але й чакаць. Пасьпешлівасьць — не рацыянальная якасьць, як і прамаруджваньне. Падобна, час Пазьняка яшчэ не настаў, хоць можа падацца, што ён мінуў. Гістарычным гадзіннікам у гэтай справе ёсьць электарат. Звычайна элек-

тарат рэагуе на прымітыўныя ісьціны і практычныя мэты. Нацыянальная ж ідэя для яго, электарату, апынулася празьмерна экзатычнай, маларазумелай. А галоўнае, яна запатрабавала пэўных, і немалых, ахвяраў, да якіх электарат, калі не сказаць нацыя, не былі падрыхтаваныя — не зважаючы на тое, што да тых ахвяраў быў гатовы Зянон Пазьняк. І гэта давала надзею. Ня кожная нацыя мае такіх лідэраў, хоць, як вядома, лёс іх заўсёды трагічны. Што ж да Беларусі, дык увесь яе гістарычны лёс трагічны, і ў гэтым сэнсе мне бачыцца пэўная адэкватнасьць лёсаў краіны і Зянона Пазьняка.

«КРОК ДА СВАБОДЫ» ВАСІЛЯ БЫКАВА

31 траўня 2001

Віталь Тарас, Прага

У перадачы «Крок да свабоды» пра сваё разуменьне свабоды распавядае Васіль Быкаў.

Паводле традыцыі, першае слова — герою перадачы.

В.Быкаў: Бяз хлеба немагчымая свабода, якой перш-наперш патрэбная праўда. Але праўда заўсёды прадукт свабоды. Падобна — зачараванае кола. Я добра памятаю той дзень і час, калі ня толькі я, але, я так лічу, і народ страціў свабоду. Гэта, канечне, была для майго пакаленьня на пачатку 1930-х гадоў суцэльная калектывізацыя краіны. Ня толькі свабода — было страчанае ўсё, зьвязанае зь ёй. Адбылася ўвогуле клясычная зьява — зьнікла свабода, і як вынік, зьнік хлеб. Народ на доўгія дзесяцігодзьдзі ўпаў у паласу хранічнае галадоўкі. Але рэч яшчэ ў тым — ці адчуваў ён узаемазалежнасьць свабоды й хлеба? Наўрад ці. Хаця тое выдатна разумелі бальшавіцкія кіраўнікі, якія ўпарта

цвёрдзілі пра «новую клясавую свабоду», якой яны ў 1917 годзе дамагліся дзеля народу. Тое, вядома, была мана, і яны ведалі гэта. Мабыць, гэта разумеў і адчуваў народ, але не хацеў верыць самому сабе. Бо мана была прыгажэйшая за рэчаіснасць, прыгажэйшая за свабоду. А можа, і за хлеб таксама.

Гэтая тэма стала адной з галоўных у творчасці Васіля Быкава пасля тэмы вайны. Фрагмент апавесці Быкава «Аблава»:

«Заўжды дзелавы, рухавы Наэм брыў па вуліцы, бы нічога не заўважаючы вакол. Усё ж Хведар павітаўся, і яны разгаварыліся трохі, і тады Хведар дазнаўся, што і ў Наэма таксама нелады з уладай. Як Хведар паскардзіўся на сваю бяду, стары габрэй узяў яго за гузік і дужа пацягнуў да сябе. «Я табе скажу: кідай усё, бяры дзяцей у ахапку і ўцякай. Куды? Няважна куды, — куды вочы глядзяць. Пасля позна будзе... Гэта табе кажа Наэм! Я ўсё кінуў і во з гэтым ван-дэзкам іду на станцыю. Я тут не жыхар болей! Я — бежанец! Ты мяне паслухай, Хведар!»

Не, тады Хведар яго не паслухаў: як гэта ўсё кінуць? А зямля, гаспадарка? І куды падацца? Тут усе яго карані, вяскоўцы, радня — як ён можа зьехаць куды ў непрытульны, нязнаны сьвет?

Ён пражыў у Нядолішчы яшчэ месяцаў дзесяць. Нярадаснае было тае жыццё, бяхлеб'е і посьніца надоўга пасяліліся ў ягонай хаце».

Дарэчы, апавесць «Аблава» гучыць цяпер па-беларуску на хвалях пятага каналу Польскага радыё. Вядомы польскі пісьменьнік і перакладчык Чэслаў Сэнюх пераклаў на польскую мову многія творы Васіля Быкава. Ён — адзін з аўтараў перакладу кнігі Быкава «Сыцяна», якая выйшла нядаўна ў Беластоку. Паводле Чэслава Сэнюха, у фондах Нацыянальнай бібліятэкі ў Варшаве трынаццаць розных выданняў твораў Быкава. Сярод

перакладчыкаў Быкава былі такія выдатныя майстры слова як Анджэй Дравіч і Віктар Варашыльскі. І гэта толькі ў адной Польшчы! Кнігі Быкава выдаюцца і перавыдаюцца ў многіх краінах сьвету, у тым ліку ў Нямеччыне. Сярод першых, хто ацаніў маштаб ягонага таленту, быў знакаміты Гайнрых Бэль.

У Беларусі ж партыйныя органы некалі цкавалі Быкава за ягоныя апавесці «Мёртвым не баліць» і «Круглянскі мост», апублікаваныя ў часопісе «Новый мир», абвінавачвалі ў «ачарніцельстве». Ужо ў нашыя дні беларускае выдавецтва «Мастацкая літаратура» выкінула з плянаў зборнік пісьменьніка «Сыцяна». Тыя, хто настальгуе па Савецкім Саюзе і ненавідзіць Быкава, ня могуць дараваць яму званьня народнага пісьменьніка БССР, Ленінскай прэміі за «Знак бяды» і асабліва званьня Героя сацыялістычнай працы. Званьне тройчы Героя не перашкодзіла ўладам у свой час адправіць у высылку акадэміка Андрэя Сахарова. Потым Васіль Быкаў, абраны народным дэпутатам СССР ад Саюзу пісьменьнікаў, апынецца зь ім у міжрэгіянальнай дэпутацкай групе — разам з Адамовічам, Каракіным, Ельцыным.

Што такое свабода ва ўяўленьні Быкава?

В.Быкаў: Зманліва кажа Зянон Пазыняк, што каб адчуць сябе свабодным, трэба пачаць за свабоду змагацца. «Чалавек свабодны, калі яму ня трэба выбіраць», — пісаў расейскі філёзаф Мікалай Бярдзьеў. Але маецца на ўвазе свабода індывідуальная, а не калектыўная. Падобна, калектывы, масы, народы існуюць паводле іншых законаў — законаў масаў. Як цяпер бы казалі, паводле законаў калектыўнага несьведомства. Во ў чым праблема! Тое выдатна разумеюць тыраны-авантурнікі, але, на мой погляд, зь цяжкасцю спасьцігаюць сумленныя дэмакраты. Усё ж свабода, мабыць, велічыня абсалютная і не падлягае адмысловаму вымярэнню. Там, дзе яна ёсць, няма пра яе і гаворкі. Гаворкі й дыскусіі ідуць

звычайна пра меру свабоды — гэта значыць, па сутнасці, пра несвабоду.

Васіль Быкаў у адным з інтэрвію для газеты «Літаратура і мастацтва» (гэта было пры канцы 1980-х) з павагай згадаў французскага пісьменніка Альбэра Камю. Біяграфіі пісьменнікаў нечым падобныя. Камю быў удзельнікам антыфашысцкага супраціву — Быкаў ваяваў на фронце, быў двойчы паранены. Абодвух можна назваць паслядоўнымі ворагамі фашызму ва ўсіх яго праявах. Прыхільнік экзистэнцыялізму Альбэр Камю пісаў у творы «Падзенне»:

«Я ня ведаў, што свабоды не ўраўнаеш з узнагародай ці знакам адрознення, у гонар якіх п'юць шампанскае. Гэта і не прыцягальны падарунак кшталту кардонкі з цукеркамі. О, не! Зусім наадварот — гэта адчайны бег, наколькі хопіць сілаў, і пры гэтым — у самоце... Ты адзін у змрочнай залі, адзін на лаве падсудных перад судзьдзямі і сам павінен адказваць перад сабой альбо судом людзкім. Напрыканцы ўсялякай свабоды нас чакае кара; вось чаму свабода — цяжкая ноша».

Васіль Быкаў нідзе не дэкларуе наўпрост сваёй прыхільнасці да экзистэнцыялізму. Але ўспомнім яго герою — Сотнікава, Петрака, Сыцепаніду, для кожнага зь іх свабода — цяжкая ноша, ад якой ніяк, нізавошта ў свеце нельга адмовіцца. Дык што ж ёсць свабодай паводле Васіля Быкава?

В.Быкаў: Калі тае свабоды занадта мала — няма й дыкусіі; зрэшты, няма й барацьбы. Барацьба за свабоду безвыніковая ў несвабодным, спрэс таталітарным грамадстве. Тая барацьба хіба дае плён у часткова несвабодных грамадствах або ў часткова свабодных. Людзі ж несвабодныя цалкам ня здольныя для барацьбы за яе, бо знаходзяцца ў палоне сваёй несвабоды. Тую не-

свабоду яны звыкла ўважаюць за свабоду. Во ў чым парадокс тае д'ябальскай падмены!

Так гэта было ў старажытных нявольніцкіх грамадствах, у балышавіцкім СССР, у гітлераўскай Нямеччыне, шмат дзе ў свеце застаецца і дагэтуль. Тыя грамадствы з часам страчваюць усялякі інстынкт свабоды й дужа здзіўляюцца, калі ім з вольнага сьвету заўважаюць пра іх несвабоду. Свабодай для іх зрабілася несвабода, як у геніяльнага Оруэла. І гора ім, калі лёс ці гісторыя змушаюць іх перайначыцца ў іх спрадвечнай нявольніцкай прыхільнасці і ступаць на свабодны дэмакратычны лад, якога яны шчыра і ўстойліва ня любяць. Бо не народжаныя дзеля таго ладу, народжаныя для іншага — звыклага, простага, жывёльнага, па сутнасці.

Але рэч у тым, што тое існаваньне дае ім хлеб. А свабода ў іхнай сьвядомасьці ўжо не атаясамляецца з хлебам, хутчэй — з голадам. Уся праблема ў тым, што той пагляд мае нямала рацыі. Несвабода — не заўсёды голад, часам бывае і наадварот. У фашыстоўскай Нямеччыне не было свабоды, але быў хлеб. У цяперашнім Кітаі няма свабоды, але ёсць хлеб — прынамсі, больш, чым у нас, дзе ва ўсе часы не было ні свабоды, ні хлеба. Таксама ўнікальная зьява, вартая Оруэла. Зрэшты, ва ўмовах несвабоды оруэлы не зьяўляюцца, такога кшталту таленты — прадукт свабоды. Несвабода спараджае творчасць іншага кшталту — высокакваліфікаваных майстроў масавых забойстваў, шпіёнскага заваяваньня космасу ды віртуэзных філёзафаў, здольных панававаць абгрунтаваць усё, што выгодна рэжыму.

Пяць гадоў таму на кангрэсе Беларускага ПЭН-Цэнтру Васіль Быкаў з горкай іроніяй цытаваў аднаго з заснавальнікаў экзистэнцыялізму С.К'еркэгора: «Людзі маюць свабоду думкі, а ім падавай свабоду слова...» Аднак, на думку Быкава, «нявыказаная, задушаная ў несвабодзе сьвядомасьці» думка ня можа быць ісцінай. Вымаўляючы яе, «чалавек рэалізуе адно з найвялікшых

уласных адрозненняў ад усяго існага — сваё Боскае наканаванне ў сьвеце». Слова, казаў пісьменьнік, «апашні, мабыць, самы нескароны чыньнік, які ўлада пасьлядоўна імкнецца адабраць у прыгнечаных». А што ж народ? Ці можа ён стаць свабодным? Васіль Быкаў мяркуе гэтак:

В.Быкаў: А народ, як і сто гадоў таму, ва ўмовах несвабоды «цёмны і сьляпы, нібы крот». Але той факт усяляк хаваецца ад сьвету, у тым ліку і ад народу, бо той факт — складнік сьвятое праўды. А праўда, тым болей сьвятая, ёсьць набыткам свабоды і свабоднага грамадства. Іншым яна не патрэбная. І вось сытуацыя: без свабоды няма хлеба. Бяз хлеба немагчымая свабода, якой перш-наперш патрэбная праўда. Але праўда заўсёды прадукт свабоды. Падобна — зачараванае кола. Я ня ведаю, як і калі здолее разарваць яго Беларусь.

Васіль Быкаў разарваў тое зачараванае кола. У адным са сваіх даўнейшых інтэрвію пісьменьнік прыгадаў маральны прынцып Льва Талстога — «каб пераправіцца цераз раку ў прызначанае месца, трэба браць вышэй па цячэньні, бо калі прыцэльвацца на тое ж месца, куды трэба патрапіць, цячэньне зьнясе ніжэй». Гэтак жыве і піша Васіль Быкаў.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ПРАЧЫТАЎ АПОВЕСЬЦЬ «АБЛАВА» Ў ГАНОВЭРЫ

7 ліпеня 2001

Юрась Барысевіч, Менск

У Гановэры ў Доме мастацтва прайшла двухдзённая імпрэза, якая звалася «Літаратурнае падарожжа ў Беларусь».

Васіль Быкаў, які адмыслова прыехаў з Франкфурту, прачытаў слухачам аповесьць «Аблава», Алесь Разанаў дэклямаваў свае вэрсыты, бэрлінскі беларусіст Норбэрт Рандаў распавёў пра новыя тэндэнцыі ў беларускай літаратуры. Сярод слухачоў былі студэнты і выкладчыкі ўнівэрсытэту, дэпутаты ляндтагу, беларускія эмігранты.

ШТО ЧАКАЕ БЕЛАРУСЬ НА НАСТУПНЫ ДЗЕНЬ ПАСЬЛЯ ВЫБАРАЎ?

8 верасьня 2001

Вячаслаў Ракіцкі, Прага

«На прасторы паміж Польшчай і Расеяй будзе адбывацца палітычная клаўнада зь пераапананьнем у камуфляж, мундуры з залатым шытвом і хакейную форму, — піша маскоўская газэта «Время МН». — Праўда, як гэта звычайна бывае, клаўнада будзе суправаджацца зьнікненьнем людзей».

«Аплаціць жа гэты спэтакль Расея. І грашыма, і сім-тым больш сур'ёзным. З грашыма ўсё больш ці менш зразумела — рэспубліка як была, так і будзе чорнай дзіркай. Палітычнай жа платай за падтрымку Лукашэнкі ці — крыў божа! — за аб'яднаньне зь Беларуссю будуць вельмі напружаныя дачыненні з будучымі нацыянальнымі рэжымамі ў гэтай краіне».

Такі погляд на наступствы магчымай перамогі на выбарах Лукашэнкі выказвае расейская газэта «Время МН» і дадае: «Што да Лукашэнкі, дык ён у гісторыю ўвайшоў адным: за гады ягонага кіраваньня Беларусь быў вымушаны пакінуць Васіль Быкаў».

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ПРА ПАДЗЕІ Ё ЗША: «ГЭТА ЗЛО ВА ЁСЕЙ ЯГО СІЛЕ, ЯКОЕ МНОЖЫЦЬ І МАЦУЕ СУЧАСНАЯ ЦЫВІЛІЗАЦЫЯ»

11 верасня 2001

Аляксандар Лукашук, Прага

Раніцай быў атакаваны Ёсясьветны гандлёвы цэнтар у Нью-Ёрку.

— Гэта выклікае шок. Я думаю, ва ёсяго чалавецтва. Гэта жажліва, але тут трэба мець на ўвазе, што цывілізацыя рыхтуе або, можна сказаць, у сваёй патэнцыі мае такія жажлівыя рэчы. Гэтыя жажлівыя рэчы будуць, відаць, яшчэ больш жажлівыя ў сувязі з разьвіццём гэтай бяздумнай цывілізацыі. У такіх выпадках кажуць, што ў нашым жыцці шмат зла ад бездухоўнасьці грамадства. Але мы бачым іншы бок справы — высокую духоўнасьць, пэўную духоўнасьць сілаў зла. Аказваецца, духоўнасьць можа служыць ня толькі дабру, але і злу. Тое, што мы бачым, гэта і духоўнасьць рэлігійная, духоўнасьць фанатыкаў. Яны не прызнаюць нашых сучасных цывілізаваных маральных каштоўнасьцяў. У гэтым вялікая хіба сучаснай цывілізацыі, якая не пераадолела яшчэ, відаць, наступстваў, цяжкіх наступстваў зла. Як мы ведаем, дабро абмежаванае ў сваіх якасьцях, сваіх магчымасьцях, а зло, як і дурната чалавека, бязмежнае. Я ў гэты час думаю пра адэкватнасьць мераў. І не знаходжу гэтай адэкватнасьці. Я ня ведаю, што аб'яднаная супольнасьць можа прыдумаць у гэтым сэнсе. Па сутнасьці, гэта зло ва ёсей яго сіле, якое множыць і мацуе сучасная цывілізацыя.

— *Васіль Уладзімеравіч, ці ня думаеце вы, што тут канфлікт цывілізацыяў? Цяпер ёсьць некалькі цывілізацыяў: адна — хрысьціянская, другая — мусульманская... Цывілізацыі Кітаю і Расеі...*

— Калі я гавару пра цывілізацыю, я маю на ўвазе нашу сучасную эўрапейскую цывілізацыю, да якой належыць, я думаю, Амэрыка. Ну, а больш абагульнена — хрысьціянскую цывілізацыю. Аказваецца, праўда ня толькі ў ёй. Кожная з цывілізацыяў мае сваю праўду. І гэтыя праўды не стыкуюцца — у гэтым канфлікт, сьмяртэльны канфлікт, які ўрэшце можа панішчыць жыцьцё на Зямлі.

— *Прыкладна такі цывілізацыйны канфлікт быў у аснове супрацьстаяньня падчас «халоднай вайны», але яго ўдалося разьвязаць. Ці думаеце вы, што ўдасца разьвязаць і гэты канфлікт?*

— Канечне, калі чалавецтва захоча жыць, яно намовіцца на гэта, але я, напрыклад, ня бачу цяпер такіх магчымасьцяў. Я думаю, што ў гэтым годзе і ў гэты час такіх магчымасьцяў няма. Ёх трэба шукаць — шукаць аб'яднанымі намаганьнямі ўсіх цывілізацыяў, а не скіроўваць змаганьне, як у нас і цяпер часта адбываецца, усярэдзіну кожнай цывілізацыі.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ СУСТРЭЎСЯ З ВАЦЛАВАМ ГАЎЛАМ

12 верасня 2001

Вольга Караткевіч, Прага

У Празе адбылася сустрэча Васіля Быкава з прэзыдэнтам Чэхіі Вацлавам Гаўлам; у сустрэчы браў удзел Сяргей Навумчык. Васіль Быкаў распавёў Свабодзе пра гутарку з чэскім прэзыдэнтам.

С.Навумчык: Сустрэча адбылася ў Прэзыдэнцкім палацы, прычым нас правялі праз працоўныя кабінэты Гаўла. Гэткае рэдка бывае — і, безумоўна, гэта пэўны знак павагі да Васіля Быкава. Паўгадзіны доўжылася

сустрэча, яна ня мела пратакольнага характару, гэта была размова двух пісьменьнікаў, двух палітыкаў і двух духоўных лідэраў. Спадар Гавэл заявіў, што ў Беларусі ўмацоўваецца вельмі аўтарытарны рэжым, які пагарджае ўсімі грамадзянскімі правамі. Гавэл сказаў, што ў мінулыя дзесяцігодзьдзі, за камуністамі, у Чэхіі таксама было нешта падобнае, але час мяняецца. Цяпер няма Варшаўскага блёку, цяпер няма Савецкага Саюзу, і ён спадзяецца, што сытуацыя ў Беларусі зьменіцца, хаця, — сказаў Гавэл, — Беларусь чакае доўгі этап грамадзянскага змаганьня. Я перадаю слова Васілю Ўладзімеравічу.

В.Быкаў: З усёй гэтай сустрэчы, можа быць, самае важнае было тое, што прэзыдэнт Чэхіі Гавэл знайшоў магчымасьць у гэты час, калі ўвага ўсяго сьвету прыкаваная вядома да чаго, — ён знайшоў час, каб пацікавіцца: што ж адбываецца ў Беларусі? Ці мае гэта нейкае значэньне ва ўсясьветным маштабе, прынамсі, у эўрапейскім маштабе і для Чэхіі? Адбылася гутарка. Гаворка была неафіцыйная, цёплая. Таму можна зразумець, што Гавэл цікавіцца найперш як прэзыдэнт эўрапейскай дзяржавы, а па-другое, як дэмакрат — што таксама вельмі важна. І для яго гэта, мабыць, важнае пытаньне — ці будзе ў Беларусі разьвівацца дэмакратыя, ці яна так і застанеца аўтакратычнай, дэспатычнай дзяржавай.

В.Караткевіч: Ці абмяркоўвалі вы са спадаром Гаўлам трагедыю, якая адбылася ў Амэрыцы?

В.Быкаў: Не, гэтай трагедыі мы не абмяркоўвалі. Гэтае абмеркаваньне мелася быць пазьней, там якраз сабраліся ў гэты час журналісты, даволі шмат. Мы гаварылі толькі пра Беларусь і пра стаўленьне да Беларусі з боку эўрапейскіх дзяржаўных і грамадзкіх структураў.

В.Караткевіч: Цяпер у эфіры мы абмяркоўваем падзеі

ў Амэрыцы. Як вы даведаліся, што там адбылося? Як вы ставіцеся да гэтага?

В.Быкаў: Мне яшчэ ў аэрапорце ўчора паведамілі людзі, што мяне сустрэкалі. Спачатку я думаў, што гэта нейкі выбух, а калі ўрэшце ўключыў тэлевізар, дык убачыў, што гэта сапраўды нешта жахлівае. Гэта нават не тэракт. Як амэрыканцы гэта кваліфікуюць — гэта атака на Амэрыку ў вельмі шырокім сэнсе. Важна высьветліць, адкуль гэтая атака, зь якога боку, хто вінаваты. Гэта першае, што прыходзіць у галаву кожнаму, хто знаёміцца з гэтымі падзеямі.

С.Навумчык: Я хацеў бы яшчэ дадаць, што сёньня ўвесь дзень Гаўла быў перакроены (ён таксама галоўнакамандуючы), але ён знайшоў час і не адмяніў сустрэчы з Васілём Быкавым.

«БЕЛАРУСЬ — ГЭТА АНАМАЛІЯ»

14 верасьня 2001

Аляксандар Лукашук і Сяргей Навумчык, Прага

Гутарка з Васілём Быкавым па сустрэчы з Вацлавам Гаўлам.

А.Лукашук: Васіль Уладзімеравіч, гэта ня першы ваш прыезд у Прагу, але першы раз ён пачынаецца з сустрэчы з прэзыдэнтам Чэхіі. Калі ласка, колькі словаў пра сустрэчу.

В.Быкаў: Вядома, у часе сустрэчы прысутнічаў і чыста чалавечы элемент, але больш за ўсё прэзыдэнта цікавілі палітычныя праблемы.

А.Лукашук: Ці чыталі вы што-небудзь драматурга і публіцыста Вацлава Гаўла?

В.Быкаў: Пра літаратуру гаворкі не было. Я чытаў яго — канечне, вельмі няшмат, тое, што было перакладзена некалі на расейскую мову, і гэтага мала. Я ведаю Гаўла як дэмакрата, як дысідэнта, як драматурга. І што для мяне таксама важна, ён цяпер уваходзіць у склад Эўрапейскай Рады ўсясьветнай арганізацыі пісьменьнікаў — называецца Міжнародны пісьменьніцкі парлямэнт, са штаб-кватэрай у Страсбуры. Так што нейкім чынам мы калегі — і так, здаецца, прэзыдэнт Гавэл пайменаваў мяне ў самым пачатку.

А.Лукашук: У Беларусі шмат людзей жадалі б мець магчымасьць таксама пайменаваць вас калегам ня толькі пісьменьніка Гаўла, але й прэзыдэнта Гаўла. Бо жаданьне бачыць Быкава прэзыдэнтам Беларусі неаднаразова выказваецца ў тых лістах, якія атрымлівае Радыё Свабода. Васіля Быкава падчас візыту ў Праскі Град суправаджаў Сяргей Навумчык. Сяргей, маеш даволі вялікі досвед палітычных сустрэчаў на высокім узроўні. Чым адметная была гэтая сустрэча?

С.Навумчык: Тым, што яна адбылася. Падзеі ў ЗША скарэктавалі пляны кіраўнікоў усіх эўрапейскіх краінаў. Раніцай нам казалі, што практычна ўвесь дзень Гаўла «паламаўся». Хаця прэзыдэнцкія паўнамоцтвы Вацлава Гаўла часам вызначаюць як прадстаўнічыя, але ён, паводле Канстытуцыі, зьяўляецца вярхоўным галоўнакамандуючым войскаў краіны, якая ўваходзіць у НАТО. Магчыма, якраз сёньня ён павінен быў выконваць гэтыя функцыі ў максымальным аб'ёме. І ўсё ж Гавэл сустрэчы не скасаваў, яна адбылася ў той час, як і было запланавана, і цягнулася больш за паўгадзіны.

Нас правялі праз працоўныя апартаменты прэзыдэнта — гэта рэдка бывае, звычайна сустрэчы з замежнымі гасьцямі адбываюцца ў нейкіх прадстаўнічых пакоях, і гэта, бясспрэчна, сьведчыць пра стаўленьне да Васіля Быкава. Мне падалося, што гэта была ня толькі гутарка двух калегаў-пісьменьнікаў ці двух палітыкаў, але і

дзвюх асобаў, чый духоўны ўплыў вельмі вялікі. Што значыць Быкаў для Беларусі — вядома; нагадаю, што Гавэл — маральны аўтарытэт ня толькі ў Чэхіі, але і ў Эўропе, і ў гэтым сэнсе мала хто з палітыкаў можа стаць побач зь ім.

А.Лукашук: Васіль Уладзімеравіч, што для вас было найбольш істотнае ў гутарцы з Гаўлам?

В.Быкаў: Прэзыдэнт Гавэл найбольш цікавіўся вынікамі нядаўніх прэзыдэнцкіх выбараў у Беларусі. Яго вынікі гэтыя, напэўна, здзівілі — як здзівілі яны і дэмакратыю ўсяго сьвету. І ён жадаў удакладніць, наколькі гэтыя лічбы адпавядаюць сапраўднасьці. Я, канечне, ня мог задаволіць гэтай цікавасьці прэзыдэнта, таму што я ня ведаю сапраўднай цаны гэтых лічбаў, як яны здабываліся. Ды, відаць, гэтага ня ведае ніхто — таму што жульніцкія і шулерскія прыёмы не раскрываюцца. А яны, безумоўна, мелі месца ў беларускіх выбарах, і гэтым вельмі занепакоеная і Чэхія, і навогул Эўропа. Былі таксама і іншыя пытаньні, галоўным чынам пра палітыку і эканамічнае разьвіцьцё Беларусі.

А.Лукашук: Калі казаць пра нейкае будучае супрацоўніцтва Беларусі з Чэхіяй, то ў якіх галінах, якія сектары грамадства маглі б супрацоўнічаць?

В.Быкаў: Маглі б супрацоўнічаць пры добрай волі двух бакоў усе сектары грамадства, якія толькі ёсьць у Беларусі і ў Чэхіі. З боку Чэхіі гэтыя воля і жаданьне ёсьць. Чэхі памятаюць сваё нядаўняе мінулае, як яны гэтулькі гадоў былі, па сутнасьці, пад акупацыяй адной вялікай звышдзяржавы, і таму яны вельмі адчуваюць патрэбу Беларусі ў дэмакратычным разьвіцьці. Але ёсьць рэчы, якія не даюць рэалізавацца такой магчымасьці. І гэта непакоіць Чэхію.

С.Навумчык: Безумоўным фактам ёсьць падтрымка беларускай апазыцыі чэскімі палітыкамі. За апошнія пяць

гадоў Чэхію наведалі і спаткаліся з кіраўніцтвам краіны і Зянон Пазыняк, і Генадзь Карпенка, і Станіслаў Шушкевіч, і Анатоль Лябедзька, і Вінцук Вячорка, і старшыня Рады БНР Івонка Сурвілла. Калі сустрэча закончылася, Гавэл сказаў, што ён вельмі ўважліва сочыць за падзеямі ў Беларусі, нядаўна ён сустракаўся з беларускімі студэнтамі; сказаў таксама, што многія беларусы знайшлі сабе ў Празе другі дом, маючы на ўвазе некалькі дзясяткаў чалавек, якія атрымалі ў Чэхіі палітычны прытулак.

А.Лукашук: Я хацеў бы вярнуцца да тэмы беларускіх выбараў. Вацлаву Гаўлу належыць выказваньне, якое зрабілася назвай ягонай кнігі — «Сіла бяссьільных». Вы, Васіль Уладзімеравіч, камэнтуючы тэарэтычную атаку на ЗША, казалі пра «абмежаванасьць добра і ўсемагутнасьць зла». Іншымі словамі, вы з Гаўлам маеце супрацьлеглыя погляды на гэтую праблему. Ці не падаецца вам, што той лік, якім закончылася XX стагодзьдзе, усё ж на карысьць добра і бяссьільных? Двойчы пацярпелі паразу ва ўсясьветных войнах агрэсары, якія пачыналі гэтыя войны. А пры канцы стагодзьдзя ў «халоднай вайне» пацярпела паразу і камуністычная Імпэрыя Зла. Ці не дае гэта падставаў для глябальнага аптымізму? Я пытаюся пра гэта ў дзень, калі Амэрыка толькі яшчэ разграбае руіны, пад якімі ляжаць ахвяры...

В.Быкаў: Я думаю, што ўсё ж такі для глябальнага аптымізму час яшчэ не надышоў. Яшчэ рана радавацца з нагоды таго, што XX стагодзьдзе скончылася безь вялікіх войнаў. Зло — яно перамяшчаецца, відаць, ва ўсясьветнай сфэры з аднаго полюсу на другі полюс. І калі выглядае, што яно пераможанае на адным полюсе, дык гэта ня значыць, што сапраўды яно зьнікла. Яно існуе, і яно будзе існаваць, відаць, пакуль будзе існаваць чалавечтва. Яно перасоўваецца, яно прымае іншую форму, іншае аблічча. Вы вось глядзіце: скажам, безумоўны набытак нашай цывілізацыі, хрысьціянскай

цывілізацыі — гэта дэмакратыя. І як гэтую дэмакратыю навучыліся выкарыстоўваць зусім іншыя сілы, сілы антыдэмакратыі! Здабылі такую магчымасьць апранацца ў мантыю дэмакратыі і праводзіць сваю антыдэмакратычную палітыку. А цяпер мы бачым, як з дэмакратычнага Захаду зло, дзе яно, можа быць, не знаходзіць ужо дастатковых сродкаў і спосабаў для сваіх справаў, яно перамясцілася на арабскі Ўсход, у «трэці свет». Але яно ня зьнікла. І, я думаю, яно й ня зьнікне, бо гэтае зло, як, дарэчы, і дабро — яно проста ў прыродзе чалавека.

А.Лукашук: Упершыню у часе выбарчай кампаніі прэзыдэнта беларуская дэмакратычная апазыцыя паспрабавала выкарыстаць рэсурс намэнклятуры, паспрабавала аб'яднацца і пайсьці супраць рэжыму з прадстаўнікамі былога камуністычнага чыноўніцтва. Як вы ацэньваеце новую тактыку апазыцыі? Ці апраўданая была гэтая спроба?

В.Быкаў: Я думаю, што гэтая спроба ў дадзеных гістарычных умовах была ня тое што апраўданая, яна была адзіна магчымая. Таму што на каго ж яшчэ абаперціся апазыцыі? Нацыянальныя яе сілы аслабленыя, яны ня могуць быць апірышчам для апазыцыі, для дэмакратычнай апазыцыі. Таму было бы разумна ўзяць і намэнклятуру, пэўную яе частку, якую можна было б выкарыстаць для дэмакратычных, нацыянальных мэтаў. Але трэба мець на ўвазе, што Беларусь выпала з нармальнага, натуральнага гістарычнага эўрапейскага працэсу. Беларусь — гэта анамалія. І таму звычайныя меркі, якія сталі стандартамі для эўрапейскай дэмакратыі, альбо нават для эўрапейскай гісторыі, — яны ня дзейнічаюць у Беларусі. Таму што хада беларускай гісторыі звыродлівая, і невядома, як яе вярнуць на натуральны шлях. Мне думаецца, што толькі ў сям'і эўрапейскіх народаў — будучыня Беларусі. Але вось менавіта шлях

туды — цяжкі і амаль што немагчымы, ва ўсялякім разе, у агляднай будучыні.

С.Навумчык: На сустрэчы з Гаўлам, кажучы пра вынікі выбараў у Беларусі, вы казалі, што Лукашэнка апусьціў грамадства яшчэ на пяць гадоў у стан агульнай дэпрэсіі. Ці ёсьць нейкае выйсьце з гэтага стану? Дэпрэсія — ня самы лепшы стан для грамадства, якое жадае нейка разьвівацца. Для палітыкаў гэта навогул недапушчальны стан, бо тады няма дзеяньняў, няма перспэктывы. Што магло б даць выйсьце з грамадзкай дэпрэсіі?

В.Быкаў: Выхад мог бы быць дасягнуты вась менавіта толькі працэсам выхаду. Калі б адбываліся нейкія дзеяньні ў кірунку да выйсьця. Але ў Беларусі так не атрымліваецца. Рэч у тым, што гэта толькі некаторым павярхоўным назіральнікам здаецца, што можна гістарычны працэс перапыніць і перакачаць нейкі час, а пасля — дагнаць. У прыродзе няма такой стабільнасьці. Нават калі мы будзем мець пэрыяд застою, дык гэта ня значыць, што беларуская гісторыя спынілася. Яна ў гэты час каціцца назад. Выйсьце для яе — наперадзе, а яна каціцца назад. Таму інакш як самагабства я не магу гэта расцаніць.

А.Лукашук: Цяжка казаць пра паводзіны выбарцаў ці ўжываць такія неакрэсьленыя, ня вельмі навуковыя тэрміны як «народ». Але можна казаць пра сэгмэнты грамадства. У інтэрвію нашаму радыё на раніцу пасля выбараў Анатоль Лябедзька назваў адну рэч, якая яго найбольш уразіла ў часе гэтых выбараў. Яго не здзівілі ні паводзіны Лукашэнкі, ні сілавых міністраў, ні людзей, якія падлічвалі галасы, але яго здзівілі паводзіны інтэлігенцыі. Рэктары ўнівэрсытэтаў, якія не далі студэнтам выявіць волі, фактычна ўдзельнічалі ў фальсыфікацыі гэтага галасаваньня. Яны проста не далі студэнтам галасаваць у той дзень. Роля і адказнасьць

інтэлігенцыі — што ад яе засталася ў Беларусі, на ваш погляд?

В.Быкаў: Пра інтэлігенцыю шмат напісана і сказана, у тым ліку і пра беларускую інтэлігенцыю. Я думаю, што ў цяперашніх умовах нават няма падставаў ужываць гэты тэрмін. Калі ж казаць пра ВНУ, пра рэктараў нашых унівэрсытэтаў, дык гэта парадокс — людзі не садейнічаюць разьвіцьцю грамадства, не спрыяюць адукцыі, гэта проста «люди охраныки». І ўся іх дзейнасьць, ва ўсялякім разе, вельмі шмат каго зь іх, скіраваная на ўмацаваньне дыктатуры. Тое самае можна сказаць (хаця гэта і ня тэма нашай размовы) пра праваслаўную царкву. У наш час вельмі многія інстытуцыі набылі адваротныя якасьці. Яны зьмянілі «плюс» на «мінус». Яны з добра (якім былі ў нашай гісторыі) пераўтварыліся ў зло. Хаця, грамадзкасьць гэтага не разумее, і гэта вельмі крыўдна.

С.Навумчык: Пасля выбараў моладзь, якая вучыцца ва ўнівэрсытэтах, іншыя маладыя заяўляюць, што даўчацца і потым зьедуць з «гэтай краіны». Ужо некалькі гадоў вялікі конкурс у Інстытут замежных моваў — і не таму, каб як ува ўсіх цывілізаваных краінах, ведаць замежныя мовы, а каб проста знайсці сабе месца ў той жа Амэрыцы ці ў Эўропе. Мы пакуль што ня можам казаць пра паток эміграцыі пасля выбараў, але можна меркаваць, што эміграцыя павялічыцца. Як вы ставіцеся да гэтага працэсу?

В.Быкаў: Якраз у размове з Гаўлам закраналася і гэтая праблема. Будзе масавы сыход зь Беларусі на Захад — як у свой час адбываўся сыход інтэлектуалаў з Расеі ў Амэрыку. Што ж, я лічу, што гэта ўвогуле іх права. І нельга патрабаваць ад моладзі, каб яна ахвяравала сваім жыцьцём ці, скажам, кар’ерай дзеля звыродлівых мэтаў рэжыму. Я яшчэ ў пачатку нашай беларускай дыктатуры звяртаўся зь лістом да прэзыдэнта Гаўла, прасіў

яго прыгадаць традыцыі буржуазнай Чэхіі, рэспубліку Масарыка, калі шмат якія беларусы, асабліва з Заходняй Беларусі, ехалі сюды, у Чэхію, дзе знаходзілі адукацыю. Карлаў універсітэт стаў філіяй беларускай вышэйшай школы. І таму вельмі разумна і вельмі хораша робіць Чэхія, яе прэзідэнт, яе кіраўніцтва, калі дае прытулак і магчымасць набыць адукацыю нашай няшчаснай беларускай моладзі, лёс якой складаецца гэтакім антычалавечым чынам на радзіме.

А.Лукашук: Ня толькі Чэхія, але і Польшча дае магчымасць беларускай моладзі вучыцца. Днямі ў інтэрвію выданню «Gazeta Wyborcza» Марэк Карп, дырэктар польскага Цэнтру ўсходніх даследаванняў, звязаў будучыню Беларусі менавіта з моладзью, якая, зь ягонага гледзішча, прынцыпова розніцца ад пакаленняў, выхаваных у СССР. Але вось калі яго запыталіся, што адбудзецца зь беларускай культурай і мовай, ці ёсць шанец стрымаць русіфікацыю Беларусі, ён адказаў: «На гэты момант — ужо не. Калі б першым прэзідэнтам стаў Зянон Пазыняк і ён меў бы грошы на школьніцтва, магчыма, і ўдалося б стрымаць русіфікацыю. Але і тое толькі ў тым выпадку, калі б Пазыняк прымусіў людзей вывучаць беларускую мову, так, як Сталін прымусіў беларускіх сялянаў, якія валодалі толькі беларускай мовай, пасылаць іх на вучобу ў расейскамоўныя школы. Але цяпер ніводзін урад у Менску ня пойдзе на прымусовую беларусізацыю. Беларусам прасьцей быць у абшарах расейскай мовы, мастацкай ці тэхнічнай літаратуры, чым ствараць усё ад пачатку да канца». Што вы можаце сказаць з нагоды ацэнкі польскага даследніка Марэка Карпа?

В.Быкаў: Для мяне (ды мяркую, што ня толькі для мяне, а і для многіх беларусаў) абсалютна выразнай робіцца адна аксіёма. Яна заключаецца ў тым, што моўная праблема беларусаў можа быць вырашаная толькі ва ўмовах сувэрэнітэту дзяржавы. Калі будзе ў нас дзяржава

— ня трэба будзе ніякай прымусовасці. Уся культура сама прыйдзе на беларускую мову. Тое самае і моладзь — гэта ўсё пакладзецца ў абсалютна натуральнае рэчышча гістарычнага развіцця. Мова ў сувэрэннай дзяржаве будзе запатрабаваная — яе ня трэба будзе навязваць, яна будзе патрэбная ўсім, патрэбная нацыі. А калі ж гэтага ня будзе, калі Беларусь стане Паўночна-Заходнім краем Расейскай імперыі, дык я думаю, што менавіта ў гэты час беларуская мова скане канчаткова. Кажуць, што праз стагодзьдзі яна захавалася; гэта праўда, але раней быў генэратар нацыянальнай мовы — сялянства, якое карысталася сваёй нацыянальнай мовай. Цяпер сялянства знікла, у Беларусі няма сялянства. Нацыянальная інтэлігенцыя таксама знікае. Ну, а горад заўсёды быў носьбітам імперскай мовы. Імперскай мовай у нас зьяўляецца расейская мова.

С.Навумчык: Васіль Уладзімеравіч, вы прыляцелі ў Прагу з Франкфурту-на-Майне, дзе другі год жывяце, і нашым слухачам будзе цікава даведацца — як вам там жывецца, як вы пачуваецеся?

В.Быкаў: Жывецца ў параўнаньні з маёй радзімай, канечне, добра — у матэрыяльным сэнсе. І палітычная атмасфэра Нямецчыны вельмі адрозніваецца ад таго, што мы маем на радзіме. Некаторыя засьцярогі маіх землякоў зыходзяць, відаць, з таго меркаваньня, што Нямецчына нядаўна была фашыстоўскай краінай, і што там фашыстоўская ідэалёгія мае нейкае значэньне ў масавай сьвядомасьці. Я скажу, што Нямецчына свой фашызм дарэшты зьнішчыла, яна яго выжыла. І калі ёсць нейкія рэцыдывы, яны не застаюцца без увагі. Калі летась у Нямецчыне быў забіты адзін арабскі студэнт, дык увечары, у выходны дзень, на вуліцы Бэрліна ў цэнтры прыйшло 200 тысяч дэманстрантаў супраць фашызму. Гэта, канечне, непрапарцыйны маштаб пратэсту, але можна сабе ўявіць, як рэагуе на сваё нядаўняе мінулае нямецкае грамадства. У нас, безумоўна, такое проста

немагчыма. Таму што ў нас дагэтуль камуністы ходзяць пад чырвонымі сцягамі з партрэтамі Леніна-Сталіна, а наперадзе іх ідзе прэзыдэнт Лукашэнка.

«СЬЦЯГ І ГЕРБ НЕ СТВАРАЮЦА ПАД КОЖНЫ ПАЛІТЫЧНЫ МОМАНТ»

19 верасня 2001

Дзесяць гадоў таму, 19 верасня 1991 году, Вярхоўны Савет Беларусі прыняў тры важныя законы: пра дзяржаўны герб, сьцяг і зьмену назвы дзяржавы. Нацыянальным гербам была абвешчаная гістарычная «Пагоня», нацыянальным сьцягам стаў бел-чырвона-белы сьцяг, а БССР была перайменаваная ў Рэспубліку Беларусь.

В.Быкаў: Вядома, што нацыянальная сымболіка — атрыбут нацыі. Сьцяг і герб не ствараюцца пад кожны палітычны момант, ці пад пэўнага ўладатрымальніка — яны вечныя і спрадвечныя. Калі ж на пачатку трэцяга тысячагодзьдзя ад Нараджэньня Хрыстовага ў якой нацыі няма гэтай сымболікі, дык няма і нацыі, і наўрад ці ўжо будзе. Шчасьце беларусаў у тым, што гэткае сымболіка ў нас ёсьць, яна дайшла да нас ад сёвай даўніны. Але яе ў нас скралі, нахабна абрабавалі нацыю, што страшней за эканамічны рабунак і аналягічна нацыянальнаму генацыду. Ужо адно тое, ня кажучы пра рабунак свабоды, робіць рабаўнікоў злачынцамі — злачынцамі перад нацыяй. Нават калі яны спрабуюць падмяніць, падкласьці замест сьвятыні фальшыўку і патрабаваць да яе павагі, як да сьвятыні. Гэта ўжо падвойнае злачынства — перад нацыяй, перад гісторыяй, перад хрысьціянскай маральлю, таксама абрабаванай рабаўнікамі.

Цяпер, калі вялікае няшчасьце спасьцігла амэрыканскі народ, сьвет убачыў, як кінуліся амэрыканцы да свайго зорна-паласатага сьцягу. Сымбалічна, што менавіта ў тым сьцягу пазнаюць і знаёмыя элемэнты гнанай беларускай сьвятыні. У тым і наша спадзеўка, наша няхай сабе і яшчэ ня надта ўсьвядомленая нацыяй надзея.

«НА БЕЛАРУСКІМ СТЭНДЗЕ КНІЖНАГА КІРМАШУ Ў ФРАНКФУРЦЕ ЗДАЛЁК ВІДАЦЬ ПАРТРЭТ АДНАГО ВЕЛЬМІ ЗНАЁМАГА ЧАЛАВЕКА»

12 кастрычніка 2001

Вольга Караткевіч, Прага

У Франкфурце адкрыўся штогадовы кніжны кірмаш. 11 кастрычніка прачытаць перад публікай свае творы быў запрошаны Васіль Быкаў.

В.Быкаў: Сёлета гэтая дзея адбываецца пры надзвычайных захадах бясьпекі. Па-першае, прапускаюць туды праз аўтаматыку з магнітнымі карткамі. Абавязкова даглядаюць увесь багаж.

Кірмаш адбываецца пад эгідай Грэцыі, найпаўней прадстаўленыя грэцкія выдавецтвы і грэцкая літаратура — натуральна, на розных мовах, але вырабленая ў Грэцыі. У наступным годзе будзе дамінаваць Латвія, а ў 2003 годзе — Расея. Ну, а беларускі год яшчэ ня вызначаны. Шмат розных фірмаў прадстаўленыя ў вялізным, бы аэрапорт, павільёне, сярод якіх вылучаюцца памерамі стэндаў чэскія выдаўцы, вугорскія і, натуральна, грэцкія. Расейскія таксама добра прадстаўленыя. Беларускі аддзел, можа быць, самы сыціплы — на ўзроўні Альбаніі: невялічкі закуток, дзе на палічках стаіць некалькі кніжак мастацкай літаратуры, але найбольш прадстаўленая дзіцячая літаратура. Самая вялікая адмет-

насьць у тым, што на гэтым стэндзе здалёк відаць партрэт аднаго вельмі знаёмага чалавека — прэзыдэнта Беларусі. Нідзе, на ніводным стэндзе (а я абышоў увесь кірмаш) няма такой экспазыцыі з партрэтаў, як у Беларусі. Можна падумаць, што ён адзіны на ўсю Эўропу. Наведнікаў вельмі мала. Па вузкіх праходах-калідорах праходзяць толькі дзе-нідзе. Гэта зразумела, чалавечая сьвядомасьць сёлета захопленая іншым. Учора ў павільёне, дзе раней было вар'этэ, былі літаратурныя чытаньні. І я чытаў зь перакладнікам мае прыпавесці і таксама ўрываць з аповесці «Абэліск». Пасьля чытаньня мне задавалі пытаньні.

— *А якія былі пытаньні пра Беларусь? Ці прысутная на чытаньнях публіка паінфармаваная пра тое, што адбываецца? Нямецкі друк цяпер шмат піша пра Беларусь.*

В.Быкаў: Я адчуў, што публіка мала інфармаваная. Я заўважыў, што прыкладна траціна з прысутных была расейскамоўная — гэта людзі, якія прыехалі пераважна з Расеі. Яны, канечне, выдатна разумелі становішча, ну і часта, як гэта бывае на такіх імпрэзах, яны спрабавалі вызначыць стаўленьне аўтара да тых ці іншых палітычных асобаў або тых ці іншых рэжымаў. Там удзельнічалі некаторыя маскоўскія літаратары, яны цікавіліся нейкімі чыста літаратурнымі пытаньнямі — скажам, маім стаўленьнем да нямецкай літаратуры або станам нямецкай мастацкай літаратуры цяпер. Многіх цікавіла, чаму я, беларускі пісьменьнік, знаходжуся ў Нямеччыне, чаму я тут ужо другі год.

КУРАПАТЫ: НАШЧАДКІ КАТАЎ СУПРАЦЬ НАШЧАДКАЎ АХВЯРАЎ

13 кастрычніка 2001

Аляксандар Лукашук, Прага

Улетку 1988 году ў газэце «Літаратура і мастацтва» зьявілася адна з самых значных публікацыяў беларускай гісторыі XX стагодзьдзя — артыкул Зянона Пазьняка і Яўгена Шмыгалёва «Курапаты — дарога сьмерці». Ужо 13 гадоў ідзе барацьба за Курапаты. З аднаго боку — нашчадкі тых, хто расстрэльваў, з другога — нашчадкі тых, каго расстрэльвалі. У публікацыі, якую можна зьмясьцілі ў сваім выданьні кіраўнікі рэдакцыі Мікола Гіль і Анатоль Вярцінскі, быў яшчэ адзін аўтар — Васіль Быкаў, які напісаў прадмову.

Аўтарытэт і вядомасьць Быкава праломвалі сьцяну страху, баранілі аўтараў і газэту і адначасна надавалі публікацыі ўсясьветную значнасьць. Я пазваніў у Франкфурт-на-Майне і напрасіў аўтара прадмовы згадаць, што яго тады ўразіла найбольш у старонках рукапісу, якія перадаў яму Пазьняк. Гаворыць Васіль Быкаў:

— Канечне, ўразіла ня тое, што ў той час — 1930-я гады — адбываліся рэпрэсіі й вынішчэньне людзей, бо гэта было агульнавядома. Я якраз у той час на ўласную ініцыятыву займаўся рэабілітацыяй шмат якіх рэпрэсаваных пісьменьнікаў, дзеячоў культуры, меў справу зь Вярхоўным Саветам. Усё гэта было вядома. Невядома было толькі тое (і гэта было адкрыцьцём Пазьняка і Шмыгалёва), што ў такіх маштабах рэпрэсіі, па сутнасьці — вынішчэньне, адбывалася ў ваколіцах Менску, што ўсё гэта пахавана зусім блізка, за кальцавой дарогай. Вось гэтага ніхто ня ведаў. І вось празь некалькі дзесяцігодзьдзяў тое ўпершыню адкрылася, стала вядома грамадзкасьці.

— *Васіль Уладзімеравіч, нейзабаве пасля публікацыі была створаная дзяржаўная камісія ў справе Курапатаў, і ў яе складзе былі прадстаўнікі тагачаснага кіраўніцтва Беларусі, у першую чаргу партыйнага кіраўніцтва Беларусі, але таксама і ўрадавага. Былі ў яе складзе і вы. Скажыце, як прадстаўнікі тагачаснай намэнклатуры ўспрымалі сваю працу ў камісіі?*

— Старшынёй камісіі, наколькі я памятаю, была спада-рыня Мазай. Яна тады была віцэ-старшынёй ураду. Ад-носіны былі ўвогуле насыцёжаныя, бо ўсё ж розныя людзі і па-рознаму да гэтага адносіліся. Я памятаю, што ў гэтую камісію ўваходзілі і генпракурор Тарнаўскі, і таксама старшыня КГБ. Памятаю, аднойчы мы засядалі нават у памяшканьні КГБ, у кабінэце менавіта старшыні КГБ, які нам даказваў, што дакументаў ніякіх няма, усё знішчана, і таму нічога, што прасвятліла б тыя фак-ты, знайсці немагчыма. Тым ня менш, большасць камісіі тады прыняла рашэнне пачаць раскопкі, якія і былі распачаты пад кіраўніцтвам археолага (як тады гаварылі) Зянона Пазыняка.

— *Неўзабаве пасля таго, як праўда пра Курапаты была пацверджаная, была створаная камісія ў справе ўве-кавечання памяці ахвяраў рэпрэсіяў, і вы таксама бралі ўдзел у той камісіі. Маё пытаньне такое — чаму не ўда-лося паставіць помніка ў Курапатах?*

— Вельмі проста. Па-першае, мяняўся час. Пасля пер-шага вялікага спалоху камуністы апамяталіся і зразу-мелі, што яны ня толькі могуць захавацца, але і ўзяць рэванш. Сапраўды, тады была створаная камісія пера-важна зь дзеячоў мастацтва. Яе ўзначальваў мастак Васіль Шаранговіч. У якасьці прапановы было пра-дстаўлена ці не 15 праектаў помніка, якія разглядаліся, абмяркоўваліся. Яны былі розныя па мастацкіх якас-цях, але нешта там адабраць можна было. Аднак жа я вельмі хутка зразумеў, што гэты помнік з удзелам пры-

намсі гэтай камісіі пастаўлены ня будзе. Таму што сама камісія, і асабліва яе старшыня — хоць ён аб гэтым не гаварыў — адчулі на сабе прэсінг партыйнага кіраў-ніцтва, якое сабатавала гэтае ўвекавечаньне. Для гэта-га выкарыстоўваліся розныя сродкі. Найперш сьцьвяр-джалася, што мастацкія якасьці праектаў недасканалыя, што трэба ўдасканальваць, перарабляць, трэба, маўляў, адкласці на наступны раз, прычым гэтыя адкладаньні рабіліся ўсё больш доўгімі. І ўрэшце ўсё і пайшло як вада ў пясок.

— *Апроч камісіяў, пра якія расказвае Васіль Быкаў, існа-вала яшчэ адна — камісія Вярхоўнага Савету, куды так-сама быў абраны і я, як прадстаўнік «Мартыралёгу Бе-ларусі». У асноўным мы займаліся справамі рэабіліта-цыі, кампэнсацыяў, ініцыявалі перагляд справаў. Але аднойчы зайшла гаворка пра Курапаты. Напярэдадні я быў у курапацкім лесе і бачыў сьвежыя кастрышчы, пустыя бутэлькі, бляшанкі і выступіў з прапановай як найхутчэй паставіць агароджу вакол Курапатаў, як гэта звычайна робіцца на вясковых могілках. Ніхто ня быў супраць, пачалі абмяркоўваць дэталі, вырашылі да-ручыць гэтую справу Васілю Шаранговічу, які таксама быў у той камісіі Вярхоўнага Савету. Тады ён выступіў і сказаў, што спатрэбіцца недзе паўгоду — як мінімум месяцы тры, каб распрацаваць праект агароджы. Для мяне гэта быў сапраўдны шок — тры месяцы на тое, што любы вясковы дзядзька зробіць за паўдня!.. Тыя тры месяцы цягнуцца ўжо дзясятка гадоў. Як сёньня Васілю Быкаву бачыцца адказ на пытаньне — хто вінаваты ў тым, што сёньня робіцца з Курапатамі?*

— Найперш, канечне, вінаватая ўлада. Таму што ўлада па сутнасьці сваёй была камуністычная з самага пачат-ку адкрыцця Курапатаў і працягвае цяпер быць — яна ня можа пайсьці на прызнаньне злачынстваў ка-муністычнай улады ў 1930-я гады. І гэта нягледзячы на тое, што прадстаўнікі той улады, якія былі ў камісіі

афіцыйна, пацьвердзілі факт гэтага ўдзелу ў вынішчэньні людзей. Вядома, напрыклад, што генэральны пракурор Беларусі Тарнаўскі са следчымі выдаў у Маскве кніжку пра Курапаты, дзе вельмі дакладна, выкарыстоўваючы вялізны фактычны матэрыял, у тым ліку і вынікі раскопак, і сьведчаньні сьведкаў (нават тых сьведкаў, якія ўдзельнічалі ў расстрэлах — былі і такія!) — гэта ўсё там прыводзілася, — паказаў праўду пра Курапаты. Ну, і пасля ўлады зрабілі выгляд, што нічога гэтага няма, пачалі аспрэчваць сам факт адкрыцьця гэтага злачынства. Тады стала зразумела, што яны ня хочучь прызнаць, прынамсі ўзяць на сябе адказнасьць, бо прыйшлося б адказваць, калі не пэрсанальна, дык камуністычнай партыі, якая тады кіравала, а таксама органам дзяржаўнай бясьпекі — яны адчувалі адказнасьць за свой удзел у гэтым генацыдзе. Таму яны не маглі пагадзіцца, каб прызнаць гэта ўсё. Я ведаю, што тады некаторыя зь сяброў гэтай камісіі выйшлі афіцыйна са складу камісіі, надрукавалі свае асобныя меркаваньні, як напрыклад «гераіня» беларускага народу Восіпава, якая першая пачала гуляць у інтарэсах органаў бясьпекі 1930-х гадоў і цяперашніх. Ну і некаторыя іншыя... І вось пачалі ствараць новыя камісіі, ініцыяваць новыя раскопкі... Гэта было зроблена для таго, каб праўду пра Курапаты схаваць назаўсёды. Ну а цяпер, як бачым, яе канчаткова закопваюць пад асфальт.

— *Васіль Уладзімеравіч, хіба нас ня можа здзівіць пазыцыя беларускіх уладаў — ні мінулых, камуністычных, ні цяперашніх іх спадкаемцаў... Але вось пазыцыя грамадзкасьці — ці ёсьць падставы для напрокаў на адрас беларускай грамадзкасьці?*

— Ну, грамадзкасьць можна папракаць, канечне. Але гэтыя папрокі, як заўсёды, будуць павісаць у паветры. Бо што такое грамадзкасьць? Гэта нешта вельмі няпэўнае... Апроч таго, тут справа яшчэ ў адным моманце, а менавіта ў адносінах грамадзкасьці да Беларускага Народ-

нага Фронту і, у прыватнасьці, да яго лідэра Зянона Пазьняка. Паколькі менавіта ён быў ініцыятарам адкрыцьця Курапатаў, то яго праціўнікі і палітычныя апанэнты не маглі пагадзіцца на яго авангардную ролю ў гэтай справе. Магчыма, яны хацелі самі ўдзельнічаць у гэтым, або наадварот — замаўчаць.

— *Што можа азначаць для беларускай нацыі страта Курапатаў?*

— У маральным сэнсе страты ня будзе. Таму што незалежна ад таго, ці будзе ў Курапатах пампэжны ці шыкоўны мэмарыял, ці яны будуць закатаныя пад асфальт, усё-ткі праўда ўжо выйшла з падзямельля, яна жыве, і ў гісторыі Беларусі яна ўжо прапісаная навек. Але было б вельмі добра, каб гэтая праўда знайшла нейкае матэрыяльнае ўвасабленьне, каб людзі бачылі нейкі знак, сымбаль таго, што там адбывалася ў 1930-я гады, і задавалі сабе пытаньне — хто вінаваты? Але, відаць, гэтага ня будзе, і ў тым страта для грамадства. Але для гісторыі Беларусі яны знойдзеныя і ўпісаныя ў яе, я думаю, навек.

— *Кожны сам стварае сабе помнік — будаўніцтва дарогі праз Курапаты стане помнікам і ўладам Беларусі на мяжы стагодзьдзяў. Чым лепшую дарогу яны пабудуюць, тым даўжэй яна будзе нагадваць пра вечную спрэчку ахвяраў і катаў.*

**«НА ДЗЯДЫ Я ХАЦЕЎ БЫ ДАЛУЧЫЦЦА ДА ТЫХ,
ХТО ПАСТАВІЦЬ СЬВЕЧКІ Ў КУРАПАТАХ»**

2 лістапада 2001

На тэлефоннай сувязі ў Франкфурце-на-Майне — народны пісьменьнік Васіль Быкаў.

— Старасыць — гэта, канечне, стан адзіноты. Як казаў адзін вельмі добры расейскі пісьменьнік: «Застаўся адзін, бо сябры разышліся па магілах». Гэта сапраўды так — у жыцці застаецца ўсё менш, затое ў магілах усё большае. Але большае таксама і ў памяці. Што да мяне, дык памяць мая шмат дзе: і ў ваенных магілах, і ў пасьляваенных. Нядаўна я наведаў пратэстанцкі храм у Франкфурце — царкву Сьвятога Мікалая, дзе паставіў сьвечкі па двух Мікалаях, памерлых у Беларусі. Гэта па памерлым у мінулым годзе маім брату Мікалаю, а таксама па нядаўнім нябожчыку Мікалаю Матукоўскім. Я хацеў бы сказаць, што апрача дарагіх магілаў блізкіх, для беларусаў ёсць яшчэ ўсеагульны нацыянальны сакральны сымбаль — Курапаты. Хаця сымбалі ў нас не ў пашане, яны традыцыйна бурацца кожнага часу, кожнае стагодзьдзе — і касьцёлы, і цэрквы, і могілкі, але затое ёсць літаратура, ёсць пісьменнасьць, гістарыяграфія, дзе ўсё гэта надзейна захоўваецца. І нават у гэтым сэнсе я хацеў бы сказаць, што і Курапаты, незалежна ад таго, ці будуць яны нейкім чынам ушанаваныя ўладамі — што, канечне, вельмі сумнеўна — тым ня менш, яны ўжо ёсць. Ёсць сакральны вялікі сымбаль нацыянальнай гісторыі Беларусі. Таму сёння я хацеў бы далучыцца да тых, хто паставіць сьвечкі ў Курапатах.

**«УСПАМІНЫ САВЕЦКІХ ГЕНЭРАЛАЎ —
ФАЛЬСЫФІКАЦЫЯ ВАЙНЫ»**

3 студзеня 2002

Аляксандар Лукашук, Прага

Гутарка з Васілём Быкавым пра мэмуарную літаратуру.

— *Васіль Уладзімеравіч, падчас сустрэчаў з чытачамі, падчас інтэрвію з журналістамі вы заўжды адмаўляліся ад напісаньня сваіх мэмуараў, заўсёды даволі неахвотна на гэтую тэму гаварылі. Што ў гэтым жанры вас не задавальняе, што вы думаеце пра гэты жанр у беларускай літаратуры?*

— Я даволі высокай думкі пра гэты жанр. Асабліва ў наш час гэты жанр літаратуры зрабіўся самы папулярны і самы распаўсюджаны: друкуюць мэмуары і выдатных людзей, і мастакоў, і літаратараў, і ня толькі. Гэтая тэндэнцыя была заўважная ў савецкай літаратуры даўно. Памятаеце, колькі пасья вайны выходзіла мэмуараў военачальнікаў, генэралаў, маршалаў? Іх мэмуары пісалі вайсковыя журналісты. Гэта значыць, пісалі за іх брыгады спэцыялістаў ад літаратуры, ад журналістыкі — і там, канечне, апроч казёншчыны, цяжка было што-небудзь знайсці. У тым ліку ў такіх аўтараў, як, скажам, Жукаў або нават Грамыка. Я некалі перачытаў два тамы мэмуараў Грамыкі, якія адносяцца да 1930-х гадоў. І што вы думаеце — там я не знайшоў ніводнага слова пра тое, што адбывалася ў краіне: пра гэтыя рэпрэсіі, пра пасады — нічога гэтага няма, вось такія былі мэмуары. Вядома, гэта не мэмуары, не літаратура.

— *А што гэта? Як бы вы вызначылі гэты феномен: што, якая задача і мэты?*

— Гэта фальсыфікацыя гісторыі. Інакш да гэтага ставіцца нельга. Менавіта фальсыфікат, які выдаецца, як у таго Оруэла, каб заднім чыслом выправіць былое, выправіць гісторыю.

— *Гэтыя людзі, той жа Грамыка ці Жукаў — яны выконвалі нейкую ідэалагічную звышзадачу? Ці яны проста нічога сабой не ўяўлялі і не маглі гэтага запомніць? Якая тут роля індывідуальнасці? Гэта ж індывідуальная справа — мэмуары, ці ня так?*

— Гэтак здаецца, і ўвогуле павінна быць у ідэале, што мэмуары — індывідуальная справа. Але ў той час, пры савецкай уладзе, у савецкай краіне, відаць, улада не разглядала мэмуарыстыкі як індывідуальнай, прыватнай справы. Гэта была справа калектыўная, дзяржаўная, і гэта відаць хоць бы з таго, як выдавецтвы да іх ставіліся, як іх рэдагавалі, як выпраўлялі ў сьвет. Я чытаў мэмуары многіх военачальнікаў, і калі я параўноўваў свой уласны вопыт, я бачыў, што там столькі няпраўды — за выключэннем, можа, аднаго генэрала Стучэнкі, яго ўспаміны я прачытаў і знайшоў там шмат праўды пра вайну, але і сам Стучэнка, і яго мэмуары некуды сышлі — не заўважныя ні ў літаратуры, ні ў нашай гісторыі.

— *Васіль Уладзімеравіч, вядома з гісторыі літаратуры, што дакладныя прыватныя ўспаміны становяцца вельмі часта грунтам для стварэння літаратурных твораў. Клясычны прыклад — «Вайна і мір» Талстога, які ў значнай ступені пабудаваны на дзёньнікавых мэмуарных запісах ягоных сваякоў ды іншых удзельнікаў вайны 1812 году. Вы ня ўдзельнічалі ў партызанскім руху ў Беларусі. Ці карысталіся вы велізарнай партызанскай мэмуарнай літаратурай, якая выдавалася ў Беларусі дзяржаўнымі выдавецтвамі? Што вы пра гэтую літаратуру, пра гэтыя ўспаміны думаеце?*

— Так, я што-нішто чытаў з партызанскай мэмуарыстыкі, але я скажу — зь яе я амаль нічым не пакарыс-

таўся, абсалютна. Таму што мяне ўсе гэтыя апэратыўныя справаздачы военачальнікаў партызанскіх не цікавілі. Мяне цікавіла зусім іншае — галоўным чынам гэта психалёгія вайны, таго часу, психалёгія партызанкі. А вось гэтага якраз не было. Некаторыя дэталі, падрабязнасці, якіх я ня ведаў з уласнага вопыту, я браў дзе было магчыма, з нагоды: з размоваў зь некаторымі партызанамі, радавымі найбольш, зь якімі я спатыкаўся і ў сябе на радзіме на Вушаччыне, і на Гарадзеншчыне. Я ўбачыў, што партызанская вайна ў іх зусім не такая, як афіцыйна. Яскравы прыклад — я прывяду старонку вушачкага прарыву, зь якога зрабілі вялікую перамогу ў партызанцы ў Вялікай Айчыннай вайне.

— *І там жа ж помнік стаіць, «Прарыў?»*

— Помнік грандыёзны, дарэчы, даволі бяздарны, яго зрабіў беларускі скульптар Анатоль Анікейчык. А я ведаю, як гэта ўсё там адбылося, я сам з тых мясцінаў. І калі я туды прыяжджаў, мне паказвалі, мне расказваў не адзін чалавек, а многія. Расказвалі, як усё гэта адбылося, які гэта быў жаклівы разгром. Дык вось, як разгром — ён абсалютна закрэслены, гэта яшчэ невядома, застаўся толькі трыюмф прарыву, якога не было.

— *Васіль Уладзімеравіч, я разумею што тыя мэмуары не адпавядаюць крытэру праўды, але крытэры праўды і дакладнасці можна прыкласці й да навуковых даследаванняў. Што ў жанры мэмуараў родніць яго зь літаратурнай зьявай, па-вашаму?*

— Усё ж такі для таго, каб напісаць добрыя мэмуары, трэба мець аўтару нейкі літаратурны дар. Я не скажу, што талент, — таленту, можа, і ня трэба вялікага. Я магу прывесці адзін прыклад: недзе ў 1960-я гады, калі я жыў у Горадні, я пазнаёміўся з адным вэтэранам — Іванам Ушчапоўскім. Гэта вэтэран вайны, артылерыст, які перажыў сваю вайну ў Падмаскоўі, якраз у гэтых мясцінах, дзе адбываліся жаклівыя баі пасля мас-

коўскага наступлення ў 1942 годзе. Гэта таксама разгром некалькіх савецкіх арміяў. І вось ён усё гэта апісаў, прычым ён, канечне, не валодаў літаратурнай мовай, але ён, па-першае, памятаў усё гэта ў драбніцах і не адышоўся ад сваёй памяці, ад праўды. Ён апісаў усё падрабязна і вельмі многа, гэта быў фаліант рукапісны больш за тысячу старонак. Я хацеў яго надрукаваць, для гэтага я зрабіў яму літаратурны запіс, я сядзеў цэлую зіму і пісаў усё, нічога не папраўляючы з фактычнага боку, але проста апрацаваў у літаратурным сэнсе. І пасля я, канечне, спрабаваў яго надрукаваць у Маскве, а таксама ў Менску. З гэтага нічога не атрымалася — так давялося адмовіцца ад гэтага твору, а гэта сапраўды быў бы літаратурны твор, бо гэта была праўда, трагічная праўда вайны, якая ня так часта зьяўлялася ў літаратуры масацаккай і мэмуарнай таго часу.

— *Выходзіць, мэмуары сапраўды павінны быць літаратурай. Апошні час з прычыны свабоды кнігадрукавання выйшла шмат успамінаў, і відаць, што да іх не набліжалася рука рэдактара, рука карэктара, проста нейкая плынь сьведомасьці, зь якой вельмі цяжка вядзецца, цяжка чытаць, цяжка знайсці нейкую агульную ідэю. І дробнае, і важнае, і няважнае разам. Мяне вельмі ўразіла, што вы казалі — вы аддалі частку свайго жыцця на перапісаньне нечых успамінаў. Чаму вы заняліся гэтай справай, ці не было гэта марнаваньнем вашага літаратурнага часу?*

— Можна быць — так, але мне проста было шкада, што марна прападае такая вельмі значная праўда жыцця. Я ведаў, што калі я гэтага не зраблю, або яшчэ хто ня зробіць, то гэта ўсё і прападзе. Тым самым проста сядзе ў нябыт кавалак народнай гісторыі. Мне было гэтага шкада, і я, канечне, без усялякай карысьці, без усялякай дамоўленасьці на якую-небудзь плату ўзяўся, проста са спартыўнага інтарэсу, як кажуць. З гэтага мала што атрымалася.

І цяпер я ўзяўся за ўспаміны Барыса Кіта. Я сам яму прапанаваў зрабіць такія ўспаміны, я запісаў іх на магнітафон, пасля ішла мая праца — вывядзеньне на паперу. Як вядома, пра Кіта напісана ўжо некалькі кніжак, у тым ліку і на беларускай мове, і ў Беларусі яны выдадзеныя. Але ўсё ж быў вельмі важны яго суб'ектыўны погляд на многія рэчы. І каб найбольш наблізіцца да гэтай ісьціны яго жыцця, я падумаў, што патрэбна, каб загучаў яго голас — менавіта зь яго інтанацыямі, зь яго ацэнкамі, асабліва што датычыць іншых людзей, гістарычных постацяў, якія не знайшлі справядлівай ацэнкі ў гісторыі Беларусі, у мінулым Беларусі. А Кіт быў апошні або ёсьць апошнім, хто можа засьведчыць праўду на гэты конт. І вось, калі вы чыталі яго ўспаміны, там ёсьць шмат пэрсанажаў, і ацэнка, якая даецца ім, яна абсалютна іншая, чым ужо ўсталяваная ў беларускай нацыянальнай гісторыі.

— *Беларуская служба Радыё Свабода мае гэты запіс успамінаў Барыса Кіта, які вы зрабілі. Гэта ўнікальны літаратурны дакумэнт, плён супрацоўніцтва дзвюх надзвычайных асобаў. Ці працуеце вы над аўтарскімі мэмуарамі, над сваім цэласным поглядам на XX стагодзьдзе?*

— Калі ўжо зачэпілася гэтае, я мушу прадоўжыць, наколькі гэта мне будзе дадзена. І я хачу напісаць, можа быць, не пра ўсё стагодзьдзе, не пра ўсё жыццё, а хоць бы пра ўласны вопыт пры канцы XX стагодзьдзя.

«МНЕ ЦЯЖКА ПРАЦАВАЦЬ ТАМ, ДЗЕ НЯМА СВАБОДЫ»

12 лютага 2002

Алена Панкратава, Менск

Пасля трох гадоў жыцця і працы за мяжой Васіль Быкаў, «вялікі стары беларускай літаратуры», як называюць яго нямецкія крытыкі, думае пра вяртаньне ў Беларусь, — паведаміла газета «Frankfurter Rundschau».

Паводле журналіста Міхаэля Тэтцляфа, Васіль Быкаў прабудзе ў Нямеччыне да сярэдзіны красавіка. Сёньня 77-гадовы пісьменьнік выглядае як адлучанае ад маці дзіця. Магчыма, гэта мэлянхолія, сум ці тое, што называецца «загадкавай славянскай душой». У сыстэме кардынатаў Васіля Быкава нібыта ўсё парушылася. Ён рады, што цяпер у Нямеччыне. Зь іншага боку — зьбіраецца дадому. Газэта «Frankfurter Rundschau» піша, што пісьменьнік Васіль Быкаў пакінуў Беларусь у 1998 годзе, бо рэжым прэзыдэнта А.Лукашэнкі пераўтварыў жыцьцё пісьменьніка ў сапраўднае пекла. Беларускія дзяржаўныя СМІ цкавалі Быкава і як пісьменьніка, і як грамадзяніна. Сам беларускі кіраўнік бачыў у літаратары ня толькі асабістага ворага, але і ворага дзяржавы.

Як распавядае журналісту «Frankfurter Rundschau» Васіль Быкаў, фізычна ён зусім не баяўся рэжыму. Затое псыхічны ціск быў гэткі вялікі, што ён ня бачыў іншага выйсьця — адно пакінуць радзіму. Спачатку была Фінляндія, потым Нямеччына, Франкфурт-на-Майне. «Мне вельмі цяжка завершыць сваю працу там, дзе няма ніякай свабоды», — кажа Быкаў. З таго часу, як Быкаў у Нямеччыне, ён здолеў зноў пісаць. Андрэас Кшыван з Эўрапейскага цэнтру навучаньня ў нарысе пра В.Быкава напісаў: «Гэты беларускі пісьменьнік з

1955 году прысьвяціў сваю творчасць Вялікай Айчыннай вайне». Сёньня Андрэас Кшыван мяркуе, што значэньне «ваенны літаратар» у дачыненні да Быкава не зусім дакладнае. Быкаў піша найперш пра лёс людзей, пра тое, што ў псыхалёгіі завецца «памежным станам чалавека».

Апошняя праца пісьменьніка, якую ён хутка завершыць, — мэмуары. У гэтым творы знойдзе адлюстраваньне і ягоная барацьба супраць Лукашэнкавага рэжыму. Барацьба, якая, паводле ягоных словаў, яго амаль перамагла. Многія палітычныя аднадумцы пісьменьніка цяпер жывуць на эміграцыі, а некаторыя ўвогуле зьніклі. Пошукі зьніклых беспаспяховыя. Пра гэта маўчыць Лукашэнка, маўчыць і расейскі прэзыдэнт Пуцін. «Гэтыя людзі даўно забітыя», — кажа Быкаў, і ў ягоным голасе можна пачуць смутак, жах і лютасьць.

Васіль Быкаў прабудзе ў Франкфурце-на-Майне да 15 красавіка. Ягонае знаходжаньне тут арганізаванае Міжнародным ПЭН-Цэнтрам і эўрапейскім праектам «Гарады прытулку», паведамляе «Frankfurter Rundschau».

«ПАКУЛЬ ВЯРТАЦЦА НЯ ПРЫЙДЗЕЦЦА»

12 лютага 2002

Сяргей Абламейка, Прага

Газэта «Frankfurter Rundschau» напісала, што Васіль Быкаў 15 красавіка вяртаецца ў Беларусь. Ці так гэта? Наш карэспандэнт затэлефанаваў у Франкфурт.

— *Васіль Уладзімеравіч, газэта «Frankfurter Rundschau» паведаміла, што вы 15 красавіка вяртаецеся ў Беларусь. Ці праўда? Калі не, то якія вашыя пляны?*

— Карэспандэнт той газеты трохі спрасыціў маю праблему. Я хацеў бы вярнуцца, канечне, але не цяпер і не пры гэтых умовах. 15 красавіка заканчваецца тэрмін маёй візы ў Нямеччыне, натуральна, я думаю, як быць далей. Я ня мог у той гутарцы з карэспандэнтам распавядаць пра ўсе мае меркаваньні на гэты конт, тым больш, яны даволі няпэўныя. Некаторыя рэчы залежаць ня толькі ад мяне. Таму адказаў так проста — калі ня будзе тут альтэрнатывы, то я мушу вярнуцца. Але альтэрнатывы ёсць, хоць яшчэ даволі няпэўныя. Я проста не магу нічога пра іх сказаць. Тым ня менш, ёсць некалькі магчымасьцяў, якія высветляцца ўвесну, і я прыму канчатковае рашэньне. Усё ж маім лёсам тут апыкуецца Міжнародны пісьменьніцкі парлямэнт і яшчэ некалькі арганізацыяў. Я думаю, што 15 красавіка вяртацца ў Беларусь мне ня прыйдзеца.

— *Над чым вы цяпер працуеце?*

— Я працую над аўтабіяграфічнай кнігай. Гэта, канечне, мэмуарны жанр; я хачу распрацаваць некаторыя моманты маёй аўтабіяграфіі — магчыма, асэнсавачь сябе самога. Можна, што-небудзь з гэтага будзе надрукаванае — зь цягам часу, не цяпер, дык пасля.

«НЯ ВЕДАЮ, ЦІ ДАЧАКАЮСЯ ЗЬВЯРЖЭННЯ ДЫКТАРА ЛУКАШЭНКІ»

25 сакавіка 2002

Алена Панкратава, Менск

«Беларускія паліцыянты змагаюцца з апазыцыяй» — такую публікацыю зьмясьціла нямецкая газета «Frankfurter Rundschau». Выданьні Нямеччыны паведамляюць пра сьвяткаваньне 84-х угодкаў БНР, а таксама пра сытуацыю з правамі чалавека ў Беларусі.

Як піша «Frankfurter Rundschau», паліцыянты зноў ужылі сілу супраць апазыцыі. Паводле публікацыі, затрыманьне некалькіх дзясяткаў дэманстрантаў ёсць чарговым сьведчаньнем таго, што ў Беларусі парушаюцца асноўныя правы і свабоды чалавека. «У гэтай краіне, — гаворыцца ў паведамленьні «Agence France-Presse», — любая крытыка прэзыдэнта сустракае надзвычай жорсткую цэнзуру. Апанэнтаў улады чакае сапраўдны перасьлед, дыскрымінацыя з боку рэжыму. Некаторыя крытыкі ўлады нават бясьсьледна зьнікаюць». «Усе, хто ў гэтай краіне выступаюць за дэмакратыю і незалежнасьць, нават тыя, хто проста гавораць па-беларуску, становяцца падазронамі. Мова беларускіх уладаў — выключна расейская», — цытуе словы Васіля Быкава журналістка «Frankfurter Allgemeine». В.Быкаў патрабуе ад палітычнай сыстэмы сваёй радзімы талерантнасьці й празрыстасьці. Ён хоча, каб ягоны голас, голас кожнага ягонага суайчынніка быў пачуты. Аднак, як піша «Frankfurter Allgemeine», праўду пры сытуацыі ў Беларусі гэты прызнаны нават у савецкі час (і не ў апошнюю чаргу за мастацкую праўдзівасьць) пісьменьнік цяпер можа пісаць толькі за межамі радзімы. «Невялікі спакойны кут, пісьмовы стол, белая папера — гэтага хапае мне, — распавядае Васіль Быкаў пра сваё франкфурцкае жыцьцё. Ён дадае: — Ня менш важная і ўпэўненасьць у тым, што мяне сярод дня ня схопяць на вуліцы незнаёмыя людзі, якім за гэта заплацілі».

77-гадовы пісьменьнік ужо напісаў у Нямеччыне дзьве кнігі. Хутка будуць гатовыя і ягоныя мэмуары. «Гэта надзвычай праўдзівая літаратура», — піша франкфурцкая журналістка. За сваё жыцьцё вядомы пісьменьнік перажыў нямала дыктатараў: Сталіна, Хрушчова, Брэжнева, Андропова, Чарненку. «Яны прыходзілі і сыходзілі, — гаворыць Быкаў, — але ў той час я быў маладзейшы і ведаў, што перажыву іх. Цяпер мне сумна, бо я стары і ня ведаю, ці дачакаюся зьвяржэньня дыктатара Лукашэнкі».

СЯРГЕЙ КАСЬЦЯН ПРЫЗНАЧАНЫ НА КІРАЎНІКА ГОЛДЫНГУ ЛІТАРАТУРНА-МАСТАЦКІХ ЧАСОПІСАЎ

16 красавіка 2002

Валянціна Аксак, Менск

15 красавіка міністар інфармацыі Міхаіл Падгайны прадставіў галоўным рэдактарам пяці літаратурна-мастацкіх часопісаў і газеты «Літаратура і мастацтва» кіраўніка голдынгу, у які гэтыя выданьні аб'ядноўваюцца. Кіраваць беларускім літаратурным працэсам прызначаны дэпутат Палаты прадстаўнікоў Сяргей Касьцяня.

Сяргей Касьцяня да беларускае літаратуры ня мае ніякага дачынення. 61-гадовы ўраджэнец Клічаўскага раёну Магілёўшчыны сваю кар'еру пачаў сакратаром камітэту камсамолу саўгасу «Каменка», затым кіраваў камсамолам Мазыршчыны і аддзелам Мазырскага райкаму КПБ. «Удзел камсамолу Беларусі ў мэліярацыі беларускага Палесься» — тэма кандыдацкае дысэртацыі Сяргея Касьцяня, пасля абароны якой ён выкладаў марксісцка-ленінскую навуку ў Мазырскім пэдагагічным інстытуце. У 1995 годзе ён быў абраны дэпутатам Вярхоўнага Савету Беларусі. У часе канстытуцыйнага крызысу 1996 году актыўна падтрымаў Аляксандра Лукашэнку, за што, перайшоўшы ў Палату прадстаўнікоў, атрымаў пасаду намесьніка старшыні камісіі ў міжнародных справах і сувязях з СНД. Стваральнік блёку «Анты-НАТО», старшыня Беларускага славянскага камітэту, сакратар ЦК кампартыі Беларусі. Зь нешматлікіх узнагародаў мае адметную — мэдаль «120 гадоў з дня народзінаў І.В.Сталіна».

«НЭАСАВЕЦКАЕ КІРАЎНІЦТВА ЦЯГНЕ Ў КАМЕННЫ ВЕК»

16 красавіка 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Мы патэлефанавалі ў Франкфурт-на-Майне і прасілі Васіля Быкава выказаць стаўленьне да спробы аб'яднаць літаратурна-мастацкія часопісы ў голдынг, а фактычна — зьліквідаваць гэтыя часопісы.

— Я думаю, гэтая падзея ў беларускай гісторыі — не навіна. Яна цалкам кладзецца ў рэчышча апошніх палітычна-эканамічных падзеяў. Ліквідуюцца нацыянальная культура, мастацтва, літаратура. Ліквідуецца сувэрэнітэт краіны. Чаму павінны заставацца незалежныя бедныя літаратурныя выданьні? Зрэшты, тое ў нас адбывалася заўжды, пад маскай барацьбы з нацыяналізмам вынішчалася нацыя, дзеячоў нацыянальнай культуры высылалі ў Сібір, саджалі на 10 гадоў бяз права перапіскі. У славуць гады сотнямі вазілі ў Курапаты, дзе іх непрызнаныя косьці тлеюць і дагэтуль. Цяпер беларускую культуру пазбаўляюць яе нацыянальнага слова. Як некалі беларускае сялянства вынішчалі мэтадам калектывізацыі, так і цяпер нацыянальную культуру — новым мэтадам «голынгізацыі». Усё мэтанакіравана, з ранейшымі мэтамі — хіба навамоднымі спосабамі.

— *Калі краінай пачаў кіраваць Лукашэнка, стаўленьне да вас зьмянілася; вартка сказаць, што вас фактычна прымуслі пакінуць бацькаўшчыну. У рэчышчы гэтай палітыкі і дзяржаўных выданьні ня надта цікавіліся вашай творчасьцю (хаця «Польмя» падчас рэдактарства Сяргея Законьнікава штогод у студзеньскім нумары друкавала вашу прозу). Ці гэтая рэарганізацыя пайплывае на вашу творчасць?*

— Найперш мне хацелася б менш за ўсё гаварыць пра свае асабістыя справы ў гэтым сэнсе. Я даўно страціў веру ў камунапазытывізм і думаю, што камунарэванш рэальнейшы за дзіцячыя спадзевы на лепшую будучыню. Разумныя людзі зь ліку пісьменьнікаў тое зразу мелі даўно — і даўно кінулі пісаць, што вельмі лягічна. Мабыць, цяпер застаецца адзінае — зьберагчы тое найлепшае, што напрацавана нацыянальнай культурай у XX стагодзьдзі. Але й гэта праблема — як яе вырашыць бяз грошай? Хіба ў фальклёры? — значыць, назад у каменны век, куды нас сілай гоніць наша нэасавецкае кіраўніцтва і куды сылепа пнецца наша ачмурэлае грамадзтва.

— *І яшчэ адно пытаньне, якое папулярнае ў Беларусі пасля тэлефіру расейскай кампаніі НТВ з удзелам Лукашэнкі. Лукашэнка сказаў пра вас: «Я на ягоных вершах і творах вучыўся. Ну, вы мне распавядзіце пра Быкава, якога я ў школе вучыў, і нядрэнна вучыў. Прозы ў яго болей». Васіль Уладзімеравіч, прозу вашу ведае ўся Эўропа, увесь сьвет, але дзе можна было б пачытаць вашыя вершы?*

— Наконт вершаў мне няёмка нават гаварыць, бо я іх ніколі не пісаў. І пра маю, так сказаць, непрыхільнасьць да паэзіі я неаднойчы пісаў у сваёй публіцыстыцы. Хаця гэта ня значыць, што я ўвогуле не прызнаю права на паэзію — асабліва для тых, хто хоча ў ёй нешта знайсці. Калі ласка! Толькі я вершаў не пісаў.

ВІКТАР КАЗЬКО: «БЫКАЎ ПАКАЗАЎ ХАРАКТАР БЕЛАРУСА, ДУШУ БЕЛАРУСА Ў ЭКСТРЭМАЛЬНЫХ УМОВАХ»

28 красавіка 2002

Міхась Скобла, Менск

Зь перадачы «Вольная студыя» — гутарка зь пісьменьнікам Віктарам Казьком.

— *Прэзыдэнці клопат пра культуру выявіўся ў падзеі гэтага тыдня. Начальнік усіх беларускіх літаратурна-мастацкіх часопісаў С.Касьцяцян пачаў-такі мяняць рэдактарай, звальняць неляяльных і прызначаць «сваіх». У «Полымі» на месца Сяргея Законьнікава сеў Мікола Мятліцкі. Чаго чакаць ад такіх кадравых ператрусаў?*

В.Казько: Улада пайшла на парушэньне ўсяго, і юрыдычных, і чалавечых законаў. Аддалі часопісы невядома каму. Тых людзей, якія прыйшлі пры жывых рэдактарах кіраваць часопісамі, я б назваў штрэйкбрэхерамі нашага часу. Такого культурнага штрэйкбрэхерства яшчэ не было — нават за сталінскім часам. Калісьці мянялі А.Твардоўскага, дык аднаго мянялі. Але каб адным махам узяць і пазбавіцца ад усіх... С.Касьцяцян у інтэрвію «Белорусской деловой газете» назваў творчасць Васіля Быкава састарэлай. А таго не разумее, што Быкаў навечна ўпісаны ў літаратуру, яго ва ўнівэрсытэтах ва ўсім сьвеце вывучаюць. Ён паказаў характар беларуса, душу беларуса ў экстрэмальных умовах. Быкаў вельмі сыціплы чалавек, яму многага ня трэба — дайце спакойна жыць на радзіме. Не даюць.

ЯНКА БРЫЛЬ: «БУДЗЕ ЛЕПШ, БЕЗУМОЎНА»

6 траўня 2002

Вольга Караткевіч, Карэліцкі раён

Пісьменьнік Янка Брыль разважае пра публікаваньне твораў беларускіх пісьменьнікаў пасля зьмены рэдактараў у часопісах.

— Дзе друкавацца будзем? Я не хачу друкавацца ў гэтых часопісах, якія будуць рэдагаваць гэтыя людзі. Я зь «Нёману» забраў вялікую публікацыю мініятураў сваіх, падрыхтаваную да сёмага нумару, яны меліся выдаць у зьвязку з маім 85-годзьдзем, але я пайшоў і забраў гэта, бо я не хачу, каб там хадзіў той зьненавіджаны намі чырвоны аловак цэнзара. Цэнзары былі, але яны не былі такія дурныя, якімі яны могуць быць цяпер, гэтыя цэнзары. Гэта калі прыходзіць замест выдатнага пісьменьніка Алеся Жука — у самы цяжкі пэрыяд ягонага жыцьця, ён перанёс сур'ёзную апэрацыю на сэрцы — прыходзіць крыклівая, вісклівая баба і крычыць, што яна ўжо рэдактар замест яго. Уяўляеце, што гэта такое?

Цяпер, скажам, такія самаадданыя, такія культурныя, такія шчырыя чалавек як Сяргей Законьнікаў — і яго прыходзіць замяніць чалавек, якому ня сорамна. Вось што мне страшна. Калі б мяне калісьці паслалі замяніць, дапусьцім, Танка ці Лынькова, старэйшых за мяне, дык я ж саромеўся бы ўвайсьці ў гэты пакой, ня тое каб замяніць. Я вось думаю: што за людзі прыйшлі, якія людзі? Графаманы, нікчэмнасьці ў літаратурным сэнсе. Я ня ведаю іх як людзей, але я ведаю іх як нелітаратараў — і яны будуць там кіраваць. Цяпер там пратэстуюць. Гілевіч заявіў аб сваім выхадзе з рэдкалегіі «Полымя» і «Малодосці». Мала хто застанеца, я не ўяўляю сабе, хто можа застацца ў рэдакцыях працаваць далей — і ў «Полымі», і ў «Малодосці».

Вы ўяўляеце сабе, што такое пяцьсот чалавек, пяцьсот чальцоў Саюзу пісьменьнікаў? Гэты Саюз даволі марудна рос, я з Іванам Мележам быў прыняты ў гэты Саюз у першы дзень міру, 10 траўня 1945 году. Мележ быў сорок трэці, я быў сорок чацьверты ў Саюзе. А цяпер пяцьсот восем ці пяцьсот дзесяць чалавек, і часам бралі без асаблівага разбору, ня так, як раней. Раней было больш строга, скажам, два-тры чалавекі ў адзін прыём. А цяпер вось апошнімі гадамі ў нас было па 15 чалавек адразу, скопам, паўзводна. І ў гэтым Саюзе пісьменьнікаў ня толькі геніяў не пяцьсот (цяпер жа любяць слова «геніяльнасьць»), самі маладыя, на ногі не паспелі ўстаць, а ўжо называюць адзін аднаго геніямі. Там розныя людзі, там многа выпадковых людзей. Васіль Быкаў не аднойчы адкрыта пра гэта казаў, што там усялякія людзі ў ідэйным пляне. У найменшай ступені загадкавыя. Мы ўжо гаварылі пра Жука і пра Чайку. Тое самае можна сказаць пра Законьнікава і пра Мятліцкага, які замяняе старэйшага таварыша, не саромеючыся гэтага.

У гутарцы мы неаднаразова згадвалі пэсымізм Васіля Быкава адносна падзеяў у Беларусі і пэрспэктываў краіны. А вось думка Янкі Брыля:

— Я гэтага не падзяляю. Тут, можа, розьніца і ў характарах. І ў творчасьці Васіля ёсьць такія ноты, якія для мяне арганічна непрымальныя. Мой аптымізм ідзе ад народу, ад народнага: выжывем усё ж такі, дачакаемся нечага. Не чакаючы, ня седзячы. Будзе лепш, безумоўна. Нешта будзе.

РАСПАЧАЛАСЯ НОВАЯ ХВАЛЯ ШАЛЬМАВАНЬНЯ ВАСІЛЯ БЫКАВА

16 траўня 2002

Ігар Карней, Менск

Пісьменьнік Эдуард Скобелеў заклікаў нядаўна прызначаных рэдактараў літаратурна-мастацкіх часопісаў, якія ўваходзяць у падкантрольны ўладам голдынг «Літаратура і мастацтва», байкатаваць пэўных майстроў сучаснай беларускай літаратуры — Васіля Быкава, Рыгора Барадуліна, Генадзя Бураўкіна, Ніла Гілевіча, Сяргея Законнікава ды некаторых іншых. Паводле Э.Скобелева, усе яны на цяперашнім этапе разьвіцця дзяржавы і літаратуры — «палітычна адсталыя фігуры».

Рэакцыя фактычна забароненых для друку ў дзяржаўных выданнях творцаў была лёгка прадказальнай: яны згадваюць пра вяртаньне цэнзуры ды падзел на «палітычна надзейных» і пэрсонаў «нон грата». У чорны сьпіс трапіў і народны паэт Рыгор Барадулін. Ён гэтак паставіўся да пазбаўленьня яго магчымасьці друкавацца ў літаратурных часопісах:

Р.Барадулін: Быў цікавы паэт, Васіль Вітка. Ён напісаў верш «Жаўранак» і панёс у рэдакцыю. А канцоўку зрабіў такую: «А што, калі не надрукуюць? Ат, жаўранка і так пачуюць!» А што да Скобелева... Мне 66 гадоў, я перажыў мноства рэформаў. Ніхто нікому не забароніць пісаць. Той, хто пісаў, пісаць будзе надалей. Іншая справа, што ўся гэтая рэарганізацыя — дзеля таго, каб зачыніць беларускія выданьні. Але я думаю, што ўзьнікнуць новыя. А ўсе гэтыя «пастаўленья» — яны як мётлы, іх выкарыстоўваюць паводле прызначэньня. Ці нават венікі: венік калі зьмятаецца, робіцца гальлём. А гальлё выкідаюць.

У тэлефоннай размове галоўны рэдактар «Інфармацыйнага весьніка адміністрацыі прэзыдэнта Рэспублікі Беларусь» Эдуард Скобелеў так патлумачыў свае радыкальныя прапановы прызначаным уладай кіраўнікам часопісаў «Полымя», «Нёман», «Малодосць» і «Крыніца»:

Э.Скобелеў: Пісьменьнікі, беручы ўдзел у палітычнай барацьбе, прычым на пазыцыях не нацыянальных, а інтэрнацыянальных, шкодзяць сабе, выглядаюць сьмешна. Я ў гэтай сувязі называў і Бураўкіна, і Гілевіча, і, на жаль, нашага любімага Быкава. Калі творчасць пранізана палітыканствам — натуральна, яна губляе сэнс. Мне распаўядалі сюжэт апошняга апавяданьня Быкава: заварылі чалавека ў трубе. Ну, навошта такія жарсьці? Усім гэтым таварышам трэба даць час апамятацца, прыстасавацца. І калі будуць напісаныя таленавітыя рэчы, няхай нясуць. Але рэч у тым, што на базе таго ідэйнага багажу, якім яны валодаюць, яны проста бесплодныя. Як можна папракаць таго ж Лукашэнку, што ён не працуе на карысьць беларускай нацыі? Сьмешна. Мы ўвесь час кажам, якія нашыя клясыкі вялікія. Але ніколі ня кажам пра іхнюю творчасць. А твораў няма — другараднасьць, запазычанасьць. Можа, якраз цяпер надыдзе момант, калі іх крыху зь нябёсаў за ногі сьцягнуць.

Адказваючы на пытаньне, ці здольны дэпутат Палаты прадстаўнікоў Сяргей Касьян — чалавек, які ня мае ніякага дачынення да літаратуры, зрабіць літаратурныя пераўтварэньні, спадар Скобелеў сказаў:

Э.Скобелеў: Ня толькі ж Касьян. Яго ж падтрымліваюць вопытны літаратар Бондар і чесны, прыстойны чалавек Новікаў. Настрой на карысьць кансэнсусу — нацыянальнага, сумеснай працы на незалежнасьць, на сувэрэнітэт дзяржавы. Як жа бяз гэтых ідэяў?

Гарадзенская паэтка Данута Бічэль памятае і мінулыя

хвалі шальмаваньня беларускіх літаратараў. У прыватнасьці, гэтак было ў «гарадзенскі пэрыяд» Васіля Быкава:

Д.Бічэль: Такіх паралеляў у жыцьці Быкава было некалькі: першы раз пасьля «Круглянскага моста», «Мёртвым не баліць», недзе пры канцы 1960-х. Ну, што зробіш? Усё вяртаецца, зрэшты, нічога асабліва тут не мянялася. Так што чакаць, што Скобелеў будзе заклікаць, каб Быкава друкавалі, не прыходзіцца. Апанэнты такога кшталту заўсёды будуць вяртыцца нешта падобнае. Бяда, што ў іншых няма магчымасьці выказацца на тым самым радыё, дзе гаворыць Скобелеў. Я яго асуджаю. А Быкаў — гэта нашая вышыня, столь. Апостал, не апостал — ня варта кідацца словамі. Ён нават ня Янка Купала, але лёс ягоны прыблізна такі ж, як і Купалы: трагічны. Нашчадкі, сучасьнікі, мы ўсе павінны яго абараняць як можам, колькі хапае моцы — хоць бы выказацца, каб яго пакінулі ў спакоі там, дзе ён ёсьць цяпер.

Пасьля апошніх захадаў дзяржаўных ідэолягаў стварэньне незалежнага літаратурнага часопісу, пра які распавядаў былы рэдактар «Полымя» Сяргей Законьнікаў, многія пісьменьнікі называюць адзіным выхадам з сытуацыі.

ЧАМУ БЫКАЎ НЕ ЛЮБІЎ НАТАТНІКАЎ, ПАЛІЎ СВАЕ ЧАРНАВІКІ І АРХІВЫ

Чэрвень 2002; прагучала ў чэрвені 2003

Алена Ціхановіч, Прага

На просьбу Радыё Свабода падчас побыту ў Нямеччыне Васіль Быкаў пачаў пісаць успаміны. Калі мы атрымалі тэкст, ён называўся вельмі проста — «Мае ўспаміны». Тэлефаную яму: «Васіль Уладзімеравіч,

гэта першыя ў вашым жыцьці мэмуары, прыдумайце нейкую больш выразную назву, хаця б дзеля перадачы на радыё». Ён папрасіў часу. Пазьней, у наступнай размове па тэлефоне, сказаў: «Так, пішыце. Назва будзе такая — «Доўгая Дарога Дадому», — ён прачытаў менавіта так, апіраючыся на кожнае «д», даючы асобны сэнс кожнаму з гэтых словаў. Тады ён яшчэ ня ведаў (а можа, і ведаў?), што падсумуе свой жыцьцёвы шлях у гэтым прарочым загалоўку.

Улетку 2002 году Быкаў прыехаў у Прагу, каб начытаць успаміны для радыёспрэмы. Мы запісвалі некалькі перадачаў штодня, і гэта была нялёгкая праца нават для дасьведчанага дыктара. Таму я старалася расьцягнуць перадышкі, заводзячы размову пра нейкія дэталі, драбніцы — на шчасьце, не выключаючы мікрафону. Потым з такіх перадышак і склалася вось гэтае інтэрвію.

— *Васіль Уладзімеравіч, ці прывычаліся вы пісаць на кампутары?*

— Кампутар усё ж, апроч усяго іншага, гэта тэхніка, і валоданьне ёй патрабуе пэўных намаганняў, якіх не патрэбна для звыклай справы, калі пішаш ручкай. Апрача таго — тэмп; тэмп майго мысьленьня дастасаваўся да тэмпу маіх пальцаў, і даволі гарманічна гэта адбываецца. А на кампутары перажываеш нейкую дысгармонію. Таму найлепш, калі нават звычайныя фразы, якую-небудзь устаўку, ці што, напішаш сьпяраша на паперы, хоць бы маларазборліва, беглым почырмам, а пасьля ўжо перадрукуеш на кампутары.

— *Якія рукі вы любіце?*

— Люблю ручку, каб яна была з тонкай лініяй, і пераважна або сіняя, або чорная. Ну, магу пісаць і алоўкам — па сутнасьці, няважна. Вось некалі Валодзя Караткевіч у гэтым сэнсе меў адно патрабаваньне — гэта добрая папера.

— *Белая папера і чыстая сарочка, здаецца, ён казаў.*

— Так, і чыстая сарочка, як ён казаў. Вось добрая папера мне таксама падабаецца. Хаця ўсё жыццё у нас жа яе не было, цяпер дык з'явілася такая папера, а то ўсё была такая газэтная. Ну а ўвогуле — ня ў тым справа: калі ёсць у галаве, дык напішацца дзе хочаш, нават на цыгарэтным пачку. У мяне, напрыклад, няма запісных кніжак, я іх не вяду. Хаця многія, вельмі многія зь імі не расстаюцца. Я не магу сябе так дысцыплінаваць. І калі нават трэба нешта запісаць, у мяне звычайна то ручкі няма, то паперы няма. Вось так атрымліваецца.

— *Значыць, гэтыя ўспаміны пісаліся толькі з памяці?*

— Так, толькі з памяці. Гэта, канечне, дрэнна, бо там нейкі архіў, нейкія матэрыялы — у мяне ж з сабой іх не было, яны засталіся ў Менску. Таму калі я ўзяўся пісаць, у мяне нічога не было, апрача маёй галавы. І таму я пісаў толькі тое, што я памятаў. Тое, што я забыўся або памятаў няцвявёрда, гэта ў асноўным адносіцца да лічбаў, да храналёгіі. Тут, вядома, мае ўспаміны вельмі безабаронныя.

— *Як упарадкаваны ваш архіў? Дзе захоўваюцца чарнавікі, ліставаньне?*

— Ніякага парадку. Лістоў у мяне было вельмі шмат, некалькі чамаданаў. Але, як гэта ўсё пачалося, я іх на дачы пачаў паліць. І я спаліў усё, за выключэннем аднаго чамадану, таму што я заўважыў, што мае кватэра і дача прыцягваюць да сябе ўвагу. Прыходзяць людзі, нечага шукаюць, усялякія вобвыскі ідуць... У маю адсутнасць, канечне. Ну, і я падумаў — на чорта мне трэба, каб гэта ўсё прыцягвала? І я аднойчы ўзяў, папаліў шмат чаго. І яшчэ засталася — трэба паліць. Тым больш, што чарнавікоў сваіх я даўно не хаваю, я іх палю звычайна. Як перадрукую — я іх проста палю, зьнішчаю, каб іх не было і знаку, каб не было ў чым разбірацца. Я памя-

таю, як Караткевіч перад сьмерцю незадоўга, я быў у яго, ён казаў: «Вот узяўся разбіраць свой архіў, і не магу, баліць живот, злуюся на сябе, трэба было зрабіць гэта раней». Такі быў клопат. Ну, я падумаў — на чорта мне гэты клопат? І таму пасля мяне мала што застаецца. І гэта добра.

— *Васіль Уладзімеравіч, калі б цяпер была магчымасць выдаць нешта з найбольш цэнзураваных вашых твораў у арыгінале — ці ўдалося б аднавіць першапачатковы тэкст? Ці хацелі б вярнуцца да таго, што вам, айтару, было дарагое?*

— Гэта немагчыма. Вось «Мёртвым не баліць» — ужо столькі варыянтаў прайшло ва ўсіх гэтых рэдагаваньнях, што першапачатковы варыянт ужо і не захаваўся. Навогул, я ўжо і забытаўся ў гэтых варыянтах. І хаця апошні мяне не задавальняе, але я ня маю магчымасці што-небудзь аднавіць у ім, настолькі ўсё там забыталася. Ну а пасля... Божа мой. Мы не разумеем адной рэчы — гэтая культура скончылася. Тое, што пачынаецца цяпер у галіне культуры — не працяг, не развіццё культуры навогул. Гэта контаркультура. Таму ўсе ранейшыя звычкі, у літаратуразнаўстве ацэнкі, падыходы — усё гэта засталася ў мінулым. Цяпер, у гэтым стагодзьдзі, усё будзе іншае. І ў гэтым іншым для ранейшага — няма месца. Таму і літаратуры ранейшай ня будзе, яна застанецца там, і будзе хіба што для аматараў, для навукоўцаў, якія будуць пісаць дысэртацыі. І тое — ня будуць пісаць дысэртацыяў нават. Дысэртацыі будуць пісаць пра бітнікаў. Таму — пра што клапаціцца, божа мой...

**«КАЛІ Б БЕЛАРУСЬ БЫЛА НЕЗАЛЕЖНАЯ, НЯХАЙ
БЫ ЯНА БЫЛА БЕДНАЯ, НЕРАЗЬВІТАЯ, АДСТАЛАЯ
— УСЁ АСТАТНЯЕ ПРЫКЛАЛАСЯ Б»**

9 чэрвеня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Перадача «Праскі акцэнт». Удзельнікі: з праскай студыі Свабоды — пісьменьнік Васіль Быкаў і дырэктар Беларускай службы Радыё Свабода Аляксандар Лукашук, па тэлефоне зь Менску — рэдактар газеты «Наша Ніва» Андрэй Дынько.

С.Навумчык: Памятаю, восеньню 1991 году вы, Васіль Уладзімеравіч, і Рыгор Барадулін напісалі ліст у Вярхоўны Савет Беларусі, дзе патлумачылі, што з прыняццём незалежнасці Беларусі павінен быць прыняты і новы гімн адноўленай дзяржавы. Памятаю, вы тады прапанавалі гімн «Мы выйдзем шчыльнымі радамі». І вось цяпер Беларускае радыё распачынае знаёмства слухачоў з праектамі новых гімнаў. Як вы да гэтага ставіцеся? Ці выклікае гэта аптымізм, ці гэта простая фармальнасць?

В.Быкаў: Я думаю, што гэта проста запазьнелая фармальнасць. Падыходы да такой важнай для кожнай незалежнай дзяржавы справы як гімн — тут надта няпэўныя. Ці, можна сказаць, цяпер яны сталі пэўныя, раней яны былі няпэўныя. Раней кіраўніцтва не магло пагадзіцца, канечне, на такі праект гімну як «Мы выйдзем шчыльнымі радамі», таму што хто такія «мы» — гэта не было вызначана і нават ня мелася на ўвазе. Ну, а цяпер, здаецца, яны ўжо вызначыліся: мы — гэта тыя сілы, для якіх гэты тэкст, тэкст гэтага гімну ніяк не падыходзіць, і яны вырашылі знайсці іншы, які б адпавядаў іхным мэтам, найперш палітычным мэтам, канечне.

С.Навумчык: Пытаньне да галоўнага рэдактара газеты «Наша Ніва» Андрэя Дынька. Андрэй, у вашай газэце была дыскусія, прысьвечаная гімну...

А.Дынько: Большасць аўтараў нашай газеты падкрэслівала, што новы дзяржаўны гімн мусіў бы аб'яднаць нацыю. Гэта павінна была б быць такая песня, такая мэлёдыя, такі тэкст, пад якім маглі б падпісацца ўсе беларусы. Гэта мусіла б быць аб'яднаўчая мэлёдыя. Вельмі прыкра будзе, калі новым гімнам будзе пасьпешліва зацверджаны тэкст і мэлёдыя, якія будуць чужыя для многіх беларусаў. Гэта будзе значыць толькі адно: што гэты гімн зноў стане часовым і празь нядоўгі час зноў прыйдзеца яго змяняць.

С.Навумчык: Пытаньне да Аляксандра Лукашука, дырэктара Беларускай службы Радыё Свабода. Аляксандар, як бы ты параўнаў гэтую сытуацыю з гімнам у Рэспубліцы Беларусь з усясьветнай і эўрапейскай практыкай?

А.Лукашук: Я бы параўнаў зь ціхаакіянскай. Нядаўняя новая краіна, якая зьявілася на мапе сьвету — Усходні Тымор — свой першы дзень незалежнасці сустрэла з нацыянальным гімнам. Гэта безумоўная адзнака прысутнасці дзяржавы ў сьвеце. Мяне ў гэтай сытуацыі крыху дзівіць такая акалічнасць, што ўжо з 1991 году, адзінаццаць гадоў, краіна мае музыку, якая выконваецца як гімн, і ня мае словаў. Гэта ўнікальны паказьнік — нацыя ня мае мовы, ня мае чаго сказаць — анямела. У пэўным сэнсе гэта сапраўды так.

Тады, калі гімн можна было прыняць (я думаю, што ўсё ж можна было прыняць у першыя тры гады незалежнасці) — перашкодзілі недастаткова ўмелыя дзеянні тых, хто разумеў важнасць гэтай праблемы, не ставала перакананьня большасці дэпутатаў у тым, каб гімн прынялі. Было зашмат унутраных спрэчак, хацелі нечага лепшага — у выніку не атрымалі нічога. Што да

новых варыянтаў, якія прапануюцца... Што ж, я думаю, што ёсць вельмі малы шанец, што гэта можна неяк выкарыстаць у станоўчым пляне, для замацавання ідэяў і ідэалаў сувэрэнітэту, незалежнасці і дэмакратыі. Хіба што гэты гімн доўга не пратрывае.

С.Навумчык: Пэўна, гэты гімн будзе прыняты, адзін з тых варыянтаў, якія цяпер гучаць па Беларускім радыё, і кожную раніцу вяшчаньне афіцыйнага радыё будзе пачынацца гэтым гімнам. Пры яго выкананні на афіцыйных мерапрыемствах будуць уставаць (тых, хто пры ім ня ўзняўся, у цяперашняй Беларусі на афіцыйныя мерапрыемствы звычайна не запрашаюць). Але будуць і беларусы, якія ня будуць слухаць гэтага гімну — проста таму, што яны ня будуць яго чуць, бо будуць жыць за межамі бацькаўшчыны. Паводле апошніх сацыялягічных апытанняў, каля трох мільёнаў грамадзянаў Беларусі (фактычна палова дарослага насельніцтва) хачелі б зьехаць зь Беларусі.

Пытаньне да Андрэя Дынька. Андрэй, вы адносна малады чалавек. Вось гэтая хваля эміграцыі, якая ўжо пачалася, яна адметная тым, што зь Беларусі зьяжджаюць найперш маладыя людзі, маладыя прафэсіяналы, і што прыкметна — яны даволі добра ўладкоўваюцца на Захадзе. Іхныя прафэсійныя і асабістыя здольнасьці дазваляюць ім праз даволі хуткі час быць нароўні з грамадзянамі тых краінаў, куды яны трапляюць. Ці назіраеце вы тэндэнцыю жаданьня ад'езду ў асяродку сваіх знаёмых?

А.Дынько: Беларусь — гэта частка сьвету, неад'емная частка сьвету, і ўсё, што робіцца зь іншымі краінамі Эўропы, робіцца і з намі. Сьвет робіцца ўсё больш адзіным, падарожнічаць усё прасьцей, межы зьнікаюць, ад'язджаюць беларусы, але прыязджаюць іншыя людзі ў Беларусь. Статыстыка сьведчыць, што ўсе апошнія гады ў Беларусь усё ж больш прыязджае людзей, чым ад'язджае. Іншая рэч, што сярод тых, хто ад'язджаюць —

нашая эліта, нашыя інтэлектуалы, самая адукаваная частка насельніцтва. І гэта значыць, што ня ўсё ў парадку ў нас у дзяржаве. Гэта значыць, што мала быць незалежнымі — Беларусь ужо адзінаццаць гадоў незалежная, але гэта не ўратаўвае яе ад інтэлектуальнага зьнясіленьня, ад духоўнага зьнясіленьня, якое працягваецца ўжо некалькі гадоў, а канца якому, на жаль, пакуль не відаць. Бо мала незалежнасці, патрэбная яшчэ дэмакратыя, патрэбная рынкавая эканоміка, а гэтыя мэты застаюцца яшчэ недасягнутымі, незрэалізаванымі, пра гэта мараць мільёны беларусаў. Я думаю, што як толькі Беларусь стане дэмакратычнай краінай, як толькі беларуская эканоміка прайдзе на прыватніцкія пачаткі, адразу мільёны людзей, якія цяпер не знаходзяць сябе ў нашай краіне, знойдуць сябе і змогуць сябе зрэалізаваць тут, і я думаю, што таксама тысячы людзей, якія выехалі зь Беларусі за апошнія дзесяць гадоў, вернуцца ў Беларусь.

С.Навумчык: А пакуль што мы жывём у сёньняшнім дні. Эміграцыя, канечне, зьява ня новая. Усё часцей мы гаворым пра беларускую эмігранцкую літаратуру, тую частку літаратуры, якая для нашага пакаленьня, цяперашніх трыццаці-саракагадовых, у свой час была проста закрытая. Васіль Уладзімеравіч, вы больш за тры гады знаходзіцеся за межамі Беларусі, жылі ў Фінляндыі, цяпер доўгі час у Нямеччыне. Я ня ўпэўнены, ці можна назваць гэты ваш статус эміграцыйны — але як вы пачуваецеся? Гэта нешта адымае ад творцы ці нешта яму надае?

В.Быкаў: Тут трэба меркаваць у залежнасці ад канкрэтных умоваў: па-першае, на радзіме, па-другое, у краіне, куды зьехаў творца. Што да мяне, дык гэта ўсё ж нетыповая зьява. Я зьехаў у пэўных умовах, калі там, дзе я нарадзіўся, у маёй краіне, працаваць было амаль немагчыма. У той жа час на Захадзе былі створаныя ўсе ўмовы для творчасці. Вядома, што пісьменьніку для твор-

часыці няшмат трэба: ціхі куток і кавалак чыстай папеды. Але ўвогуле маё перакананне, даўняе і глыбокае, заснаванае ў тым ліку і на ўласным вопыце: кожны чалавек павінен жыць дома, бо ўсякае расстанне з радзімай непазбежна выклікае канфлікты психалагічныя, сацыяльныя, самыя розныя — у кожнай асобы.

Таму, калі людзі з'яжджаюць — ня толькі пісьменьнікі, іх у нас якраз мала з'ехала, а і ўсе іншыя, дык толькі з тае прычыны, што жыць на радзіме, тым больш нешта ствараць, ім проста стала немагчыма. Такіх людзей можна пашкадаваць. Добра сказаў Дынько, што калі зьменіцца сытуацыя ў Беларусі, адбудуцца рэформы, дык многія, ці ўсе, можа быць, эмігранты вернуцца на радзіму. Я баюся, што такія ўмовы будуць вельмі няхутка, і тыя людзі, якія з'ехалі, яны ў сваім пакаленьні, мабыць, застануцца ў эміграцыі, так, як засталіся эмігранты пасляваеннага часу, якія там пражылі жыццё, — і з'явілася новае пакаленьне, іх дзеці, якія ня думаюць вяртацца на радзіму, бо яны ўжо перасталі быць беларусамі, і вось у гэтым вялікае злачынства рэжыму перад беларускай нацыяй.

С.Навумчык: Як можна захаваць беларусаў у арбіце беларускага жыцця, тых беларусаў, якія з'ехалі?

А.Лукашук: На гэтае пытанне лепш мог бы адказаць чалавек з інстытуту, разьмешчанага ў Ерусаліме. Вось выдатны прыклад таго, як габрэйская эміграцыя і вяртанне ў Ізраіль габрэйскай дыяспары становіць фактычна фантастычны працэс, які адбываўся ў другой палове XX стагодзьдзя, стварэньне дзяржавы і нацыі з дыяспары. Што да беларусаў, то яны трапляюць звычайна ў эмігранцкія асяродкі, якія карыстаюцца пераважна расейскай мовай. У іх няма ні практыкі, ні неабходнасьці атрымліваць інфармацыю па-беларуску, няма прагматычнага інтарэсу. XXI стагодзьдзе дало новы сродак, якога проста не існавала раней, новы сродак, які

дазваляе ўсталёўваць лучнасьць і падтрымліваць нейкія інтарэсы нацыянальныя, культурніцкія, палітычныя паміж людзьмі, расьсеянымі ў сьвеце. Гэта Інтэрнэт. І беларусізацыя Інтэрнэту, беларуская прысутнасьць у Інтэрнэце, калі гаварыць пра канкрэтныя рэчы, на фоне таго, што мы ўжо маем, — як Рада БНР, сталыя эмігранцкія арганізацыі шмат у якіх краінах — гэта тое, што можа лучыць беларусаў у сьвеце.

С.Навумчык: Васіль Уладзімеравіч, ці карыстаецца вы Інтэрнэтам?

В.Быкаў: Увогуле я карыстаюся Інтэрнэтам апошнія два гады; праўда, зь некаторымі эксцэсамі, бо мой Інтэрнэт, відаць, ня быў абаронены ад гакераў, і так сталася, што ў часе аднаго сэансу ў мяне згарэў кампутар і ўся інфармацыя ў ім. Я думаю, што гэта ўсё ж выпадак. Гэта ня значыць, што Інтэрнэтам карыстацца нельга — наадварот, трэба, і як мага шырэй, бо Інтэрнэт дае незвычайныя, фэнаменальныя магчымасьці для кожнага грамадзяніна кожнай краіны.

С.Навумчык: Спадзяёмся, што надалей вас не напаткаюць непрыемныя кампутарныя эксцэсы, ад якіх, на жаль, мала хто застрахаваны. Васіль Уладзімеравіч, вы цяпер у Празе, а тыдзень таму вы правялі некалькі дзён у Менску. Якія ўражаньні ад Менску? Напэўна, вы глядзелі Беларускае тэлебачаньне, гарталі афіцыйныя і незалежныя газеты — вашыя ўражаньні ад паездкі на радзіму?

В.Быкаў: Найвялікшае ўражаньне склалася не ад газэтаў і не ад тэлебачаньня, а найперш ад тых працэсаў, якія адбываюцца цяпер у творчых саюзах. Я маю на ўвазе Саюз пісьменьнікаў і друкаваньня выданьні, якія так ці інакш залежалі ад Саюзу пісьменьнікаў, ну і часткова ад ПЭН-Цэнтру, які я маю гонар узначальваць. Я скажу, што на ўсіх гэтых кірунках нашая культура, нашая літаратура цяпер атрымлівае толькі паразы. Па-

разы ад рэакцыйных сілаў, супрацьстаяць якім нашая культура ня ў стане.

Мы ведаем, што адбываецца ў Саюзе пісьменьнікаў, які там разброд. Гэты разброд ня так сабе, як гэта хочучь некаторыя разумець, ня ў выніку нейкіх унутраных праблемаў — а таму, што магутныя сілы дзяржавы паставілі сабе задачу ліквідаваць беларускую літаратуру, прынамсі, Саюз пісьменьнікаў. Тое самае мы бачым у галіне беларускай журналістыкі, калі фактычна валявымі актамі дзяржавы была зьліквідаваная ўся беларуская літаратурная журналістыка. Цяпер настала чарга ПЭН-Цэнтру, там таксама адбываецца нешта незразумелае. Крыніцы гэтай незразумеласці, зноў жа, вядуць наверх, да ўладаў. Я ня ведаю, як гэта ўсё ўрэшце вырашыцца, але ружовых нейкіх спадзяваньняў я адтуль не прынёс.

С.Навумчык: Дзякуй, Васіль Уладзімеравіч. У нашай студыі яшчэ адзін чалавек, які нядаўна быў у Менску — Аляксандар Лукашук, ён прэзэнтаваў там новае выданьне «Верш на Свабоду», кнігу вершаў, якія гучалі штодня ў нашым эфіры. Аляксандар, гэты тонус беларускасьці, ён стаў вышэйшы ці ніжэйшы?

А.Лукашук: На прэзэнтацыі кнігі «Верш на Свабоду», якая адбывалася ў Менску ў Палацы мастацтваў, прысутнічала пара соцень чалавек. Што мяне ўразіла — сапраўднасьць усіх пачуцьцяў і напружанасьць. І вельмі пазытыўна, і часам сьмешна. Адзін вядомы філёзаф выступіў з прамовай, якая спалучала рысы Лукаша Бэнды, «Бум-Бам-Лігу» і філёзафа Фукуямы. Але я б ня стаў гаварыць пра вялікі пэсымізм. Мне здаецца, што ўсе працэсы ў Беларусі даволі інэрцыйныя, даволі запаволеныя. Восем гадоў, якія існуе апошні рэжым — не такі вялікі гістарычны адрэзак часу, каб гаварыць пра кардынальныя зьмены.

Я адведваў сваіх сваякоў у вёсцы, і суседка пабачыла, што я зайшоў на панадворак, прыйшла, пастукала ў

раму, папрасіла, каб я выйшаў зь ёй пагаварыць. І сказала: «Вы, відаць, прыехалі адкуль, можа, нават зь Менску. Скажэце, ці ня можаце вы каго-небудзь параіць, хто б мог дапамагчы супраць ведзьмы?» «Супраць каго?» — спытаўся я. «Супраць ведзьмы. Вось у нас у вёсцы ёсьць ведзьма, і ніяк не магу справіцца, вось езьдзіла ўжо да розных людзей...» Ну, я параіў ёй пайсьці ў найбліжэйшую царкву. Вярнуўся ў хату, расказваю пра гэтую гутарку, а гаспадыня кажа: «Не, у суседнюю царкву ня варта ісьці, а трэба ісьці ў суседнюю вёску. Вось там бацюшка дык бацюшка. У нас не было дажджу два месяцы, дык старшыня калгасу і старшыня сельсавету, а таксама члены праўленьня калгасу пайшлі да яго папрасілі, пайшлі разам памаліліся, і ў той дзень увечары прайшоў дождж». Вось і вынік прымусовага навуковага атэізму. Інэрцыйныя працэсы працягваюць дзейнічаць, і ў духоўным стане людзей, і ў культуры ў цэлым, і я бы сказаў, што яны ня страчаныя.

С.Навумчык: Зьвяртаюся да спадара Дынька: якое вашае меркаваньне наконт пэрспэктываў?

А.Дынько: Я гляджу на сёньняшнюю Беларусь зь вялікай доляю аптымізму, зь большым аптымізмам, чым я глядзеў на яе пару гадоў таму. На сёньня мы маем сваю дзяржаву, маем тое, што можа гарантаваць існаваньне і выжываньне нашай нацыі ў гадах і стагодзьдзях. У большасьці эўрапейскіх моваў словы «нацыя» і «дзяржава» — сынонімы. Ня тое ў Беларусі, дзе нашая нацыя доўгі час ня мела дзяржавы. Цяпер мы яе маем, і адзінаццаць гадоў незалежнасьці калі да чаго й прывялі, дык найперш да таго, што мы маем таксама ў краіне палітычную эліту, якая разумее вартасьць незалежнасьці.

Незалежнасьць стае тою каштоўнасьцю, якая будзе здольная аб'яднаць усю нацыю, прычым аб'яднаць ня толькі тых беларусаў, якія жывуць у Беларусі, але і тых беларусаў, якія апынуліся па-за яе межамі. Я спадзяю-

ся, што дзякуючы існаваньню гэтае дзяржавы, неўзабаве зьявяцца і дэмакратыя, і рынкавая эканоміка, бо хто як не свая дзяржава зможа іх тут увесьці і абараніць. І я думаю, што яшчэ нядоўга нам засталася чакаць да таго, калі ў справе прыняцьця дзяржаўнага гімну дзяржава будзе раіцца ня толькі са сваёй прызначанай урадам камісіяй, але і зь беларусамі дыяспары, зь беларускімі эмігрантамі, якія несць беларускую ідэю празь дзесяцігодзьдзі, калі яна была забароненая на бацькаўшчыне. Гэтае існаваньне беларускае дзяржавы — яно ня можа не надаваць аптымізму. Я думаю, што ўсё будзе лепшаць. Я не пагаджуся з Васілём Уладзімеравічам Быкавым, я думаю, што гэтае паляпшэньне ўжо не за гарамі.

С.Навумчык: Спадар Андрэй, падобна, што вашага аптымізму не падзяліў бы аглядальнік уплывовага брытанскага часопісу «Economist», які прагназуе, што Лукашэнка будзе дамагацца захаваньня сваіх паўнамоцтваў да 2015 году, і адзначае слабасьць апазыцыі. Дзеля справядлівасьці трэба сказаць, што прагнозы адносна перспэктываў дэмакратыі ў Беларусі на Захадзе розныя. Мы ўжо знаёмлі нашых слухачоў зь меркаваньнем міністра замежных справаў Швэцыі Анны Лінд, якая сказала, што ніколі ўлада ня можа ўтрымацца на гвалце і рэпрэсіях, на судах над палітыкамі й журналістамі. На жаль, гэтая канстатацыя абвяргаецца вопытам Кубы ды Паўночнай Карэі, дзе рэжымы трываюць дзесяцігодзьдзі. Васіль Уладзімеравіч, як вы ацэньваеце перспэктыву?

В.Быкаў: Я толькі магу выказаць маю зайздасьць спадару Дыньку, які так аптымістычна ацэньвае нашу будучыню. На жаль, я ня бачу падставаў для такога роду спадзяваньняў. Пра якую можна гаварыць незалежнасьць, калі яе ўжо няма, калі яна ўжо здадзеная? Як можа, дапусьцім, прэзыдэнт Лукашэнка гарантаваць у будучыні незалежнасьць, калі ўся ягоная палітыка

скіраваная на ліквідацыю рэштак, эфэмэрных, папяровых рэштак гэтай незалежнасьці? Да чаго гэта прывяло, мы ведаем.

Пасьля таго, як на пачатку 1990-х гадоў была прынятая хоць нейкая, зноў жа, папяровая незалежнасьць, сьвет пачуў пра Беларусь. Цяпер, я думаю, эўрапейскія краіны ўжо забыліся, што яна існуе, апроч некаторых палітыкаў з АБСЭ, якія ўвайшлі ў канфлікт зь беларускім рэжымам. І чым далей ідзе час, чым далей Беларусь будзе ў такім няпэўным становішчы, тым менш ад яе захавецца памяці ў сьвядомасьці Эўропы, і ня толькі Эўропы. Таму я баюся, што празь якіх-небудзь некалькі гадоў, калі будзе так прадаўжацца (а яно будзе так прадаўжацца, бо для зьменаў няма абсалютна ніякіх матываў і ніякіх умоваў), тэма Беларусі будзе ў сьвеце проста закрытая.

С.Навумчык: Што, на ваш погляд, магло б зьмяніць такое разьвіцьцё падзеяў?

В.Быкаў: Магло бы спыніць толькі рэальнае дасягненьне незалежнасьці Беларусі. Калі б Беларусь была менавіта незалежная, няхай бы яна была бедная, неразвітая, адсталая ці слаба развітая — але калі б яна мела незалежнасьць, усё астатняе прыклася б. І сьвет, і Аб'яднаныя Нацыі, і Эўрапейскі Зьвяз павярнуліся б тварам да Беларусі, і ёй бы аказалі патрэбную дапамогу, ува ўсіх сэнсах. Тады Беларусь стала бы Беларуссю. А пакуль што яна не Беларусь, а яна проста ператвараецца ў чарговую губэрню Расеі. Хіба не пра гэта сьведчыць уся палітыка сучаснага беларускага рэжыму?

С.Навумчык: Васіль Уладзімеравіч прыгадаў эўрапейскі кантэкст. Дзе сёньня Беларусь у параўнаньні з суседзямі?

А.Лукашук: Дзевяць гадоў таму Польшча, Літва, Украіна, Латвія, Беларусь мелі эканамічны ўзровень ад-

нолькавы, магчыма, у Беларусі быў і лепшы. Разьвіццё інфраструктуры, узровень дэмакратыі ў краінах фактычна аднолькавыя. Адзінае адрозьненне: узровень нацыянальнай самасьвядомасьці, узровень беларускасьці ў Беларусі. Як вынік, празь дзесяць гадоў аказалася, што гэты адзіны чыннік вызначыў цяперашні проста велізарны разрыў паміж гэтымі краінамі, у першую чаргу адрыв ад Беларусі краінаў Прыбалтыкі, Польшчы, але таксама і Ўкраіны, якая зусім нядаўна заявіла пра зьмену сваёй замежнай палітыкі і намер далучыцца да НАТО — яна цвёрда становіцца эўрапейскай краінай, выходзіць з эўразійскага кантэксту. Адзінае, у чым палягае розьніца, — ступень актыўнасьці і разьвітасьці беларускасьці. Іншымі словамі, ураваньне Беларусі і ў справе незалежнасьці, і ў справе эканомікі, і ў справе дэмакратыі базуецца, як ні дзіўна, вольна толькі на гэтым фактары.

Гэта даволі добра і востра адчувалі на самым пачатку незалежнасьці кіраўнікі апазыцыі. Зянон Пазьняк, Беларускі Народны Фронт «Адраджэньне» беларускасьць зрабілі сыягам. Гэта не было зразумета грамадствам, гэта часам выклікала адваротныя эфэкты, з чаго скарыстаўся Лукашэнка. Але Лукашэнка — пры ўсім ягоным местачковым успрыняцьці сьвету, неразуменьні міжнароднай палітыкі, неадукаванасьці — мае інстынкт да ўлады, і ён ведае, што пагроза яму выходзіць з аднаго толькі кірунку, не з Расеі, не з Эўропы, а зь беларускага так званага нацыяналізму — які можна назваць патрыятызмам. Адсюль гэты жорсткі, здавалася б, неапраўданы перасьлед беларускай мовы, беларускай літаратуры, беларускіх выдавецтваў, культуры ў цэлым. Бо вольна гэтая беларускасьць — галоўная надзея для Беларусі і галоўная небясьпека для яе праціўнікаў.

СЁННЯ ВАСІЛЮ БЫКАВУ СПАЎНЯЕЦЦА 78 ГАДОЎ

19 чэрвеня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Больш за тры гады пісьменьнік вымушаны жыць за мяжой. Творы Быкава, якія зрабілі бы гонар любой эўрапейскай літаратуры, улады Беларусі лічаць «непажаданымі». Мы патэлефанавалі Васілю Быкаву ў Нямецчыну.

— *Васіль Уладзімеравіч, ваш лёс у вялікай літаратуры пачаўся з цікаваньня. Пасьля публікацыі ў 1966 годзе ў «Новым мире» А.Твардоўскага апавесьці «Мёртвым не баліць» у органе ЦК КПСС газэце «Правда» зьявіўся разгромны артыкул Уладзімера Сеўрука, а затым — дзясяткі падобных артыкулаў у газэтах рангам ніжэйшых. Вам білі вокны, за вамі сачыў КГБ. Але тады частка Саюзу пісьменьнікаў Беларусі ўпершыню выступіла супраць тагачасных ідэалагічных схем, уступіўшы ў канфлікт з уладамі — яны падпісалі калектывны ліст у вашу падтрымку. Чаго ня здолелі ўлады зрабіць сорак гадоў таму, зроблена сёньня. Сеўрук — адзін з ідэолягаў, а беларускія пісьменьнікі пастайлены ў крытычныя ўмовы, калі гаворка ідзе ўжо не пра магчымасьць выдавацца, а пра магчымасьць выжыць. Ці засталася магчымасьць ствараць? Бо можна пісаць у стол... Дык ці можа пісьменьнік пісаць у стол?*

— Пісьменьнік можа ўсё што трэба і чаго ён захоча. Усё ж пакуль літаратурная творчасьць ня мае адзнакаў прамысловай творчасьці, гэта індыўдуальны працэс, натуральна, што ў гэтым сэнсе пісьменьнікі вольныя выбіраць. Але — якая перспэктыва? Я думаю, што той працэс, які цяпер адбываецца навогул ва ўсясьветнай культуры, ён нейкім чынам гіпэртафаваўся ў нашай

нацыянальнай культуры, бо нашая нацыянальная культура нішчыцца яшчэ і палітычнымі мэтадамі. Я ня думаю, што пад татальным націскам масавай культуры, аб'яднаным зь дзяржаўніцкім дэспатызмам, можна было нейкім чынам выстаць.

Якая тут можа быць пазыцыя нацыянальнай культуры і яе дзеячоў? Найперш, я думаю, ня даць панішчыць нашага клясычнага нацыянальнага плёну, здабытага ў ранейшыя часы, у тым ліку і савецкія. Захаваць яго ад панявечаньня, дыскрымінацыі, а тое і фізычнага вынішчэньня, спадзеючыся на віртуальнае адраджэньне, што, аднак, дужа сумнеўна. Але ўсё роўна — не саступіць з пазыцыяў праўды і справядлівасьці, нават калі ўсё абставіны будуць супраць, памятаючы, што ісьціна за намі. За імі перамога, можа быць. Але за намі ісьціна, якая, як пісаў разумны і сумленны сучасны філёзаф, вышэйшая за ўсё, нават за ачмурэлы народ.

— *У сучасным сьвеце зьмяніліся сродкі камунікацыі пісьменьніка і чытача — можна абысьціся і без выдавецтва, нават бяз кнігі ў яе клясычным гутэнбэргайскім разуменьні — ёсьць Інтэрнэт, куды можна выставіць любы тэкст і атрымаць тысячы чытачоў. Альбо — не атрымаць. Ці ўплываюць сучасныя тэхналягіі нейкім чынам на творчы працэс? Ці вам цяпер прасьцей пісаць?*

— Я думаю, што тэхнічныя сродкі, у тым ліку і ўсясьветнае сьцеіва, кепска дастасуюцца да характару традыцыйнай культуры. Мабыць, сьцеіва — добрая рэч у справе інфарматыкі, але «Дон Кіхот» і «Новая зямля» створаныя прымітыўнымі сродкамі. Лазэрныя, кампутарныя ды іншыя сродкі выяўленьня не стварылі пакуль нічога, што магло б канкураваць з клясычнымі мадоннамі і антычнымі статуямі, якія ствараліся адно душамі й чуйнымі рукамі мастакоў. Каб у гэтым сэнсе спадзявацца на нейкія посьпехі, патрэбная, відаць, вялікая практыка, гістарычны час, а таго часу пакуль што прайшло вельмі няшмат. І таму я зусім не захапляюся гэ-

тым і тэхнічнымі сродкамі, у тым ліку Інтэрнэтам. Мой асабісты вопыт адзін: нейкі момант — і ўсё гэта можа быць панішчанае. Такого ня можа быць, не магло быць (амаль што не магло быць) у ранейшыя часы, калі ўсё гэта мела індывідуальны характар і не залежала ад масавай культуры або нават масавай цывілізацыі.

— *Нехта з прэзаікаў, здаецца, Валянцін Катаеў, заўважыў, што мэта літаратуры і навогул мастацтва — «служыць зьмякчэньню нораваў». Мо і сапраўды, каб не было Леанарда, Сэрвантэса, Моцарта, чалавецтва засталася бы ў скалах. Аднак цяпер інфармацыйныя агенцыі штодня даносяць зьвесткі пра такія чалавечыя ўчынкі, на якія нэандэрталец мо быў бы і няздольны. Дык выглядае, што мастацтва, увесь гэты шматтысячагадовы пласт мастацтва — бездапаможны. Што вас прымушае амаль штодня сядзець за пісьмовы стол? Якія ў вас яшчэ засталіся спадзяваньні — што нехта пачуе і нешта зьменіць?*

— Я думаю, што пачуюць, усё ж яшчэ пакуль што можна чуць, што пішуць мастакі й ствараюць мастакі. Але рэч нават ня ў гэтым. Нават калі нічога ніхто не пачуе, усё роўна наш абавязак, абавязак творцаў — тварыць, памятаючы, што ісьціна за намі. За імі, тымі, хто выступае супраць, — перамога, а за намі — ісьціна. У гэтым сэнсе, я думаю, вельмі важнае даўняе выслоўе расейца Талстога: «Рабіце, што трэба, і хай будзе, што будзе». Вось у гэтым і ёсьць абавязак і, можа быць, апошняе спадзяваньне мастака ў наш час.

НОВАЕ КІРАЎНІЦТВА ЧАСОПІСАЎ ВЫКІДАЕ БЫКАВА, БУРАЎКІНА, ТАРАСА, РАЗАНАВА

19 чэрвеня 2002

Валянціна Аксак, Менск

Вячаслаў Дашкевіч у часопісе «Крыніца», які ён толькі што ўзначаліў, будзе друкаваць вершы Алеся Разанава, а Ніна Чайка, новая рэдактарка «Нёману», зняла іх з чарговага нумару. Усе супрацоўнікі тыднёвіка «Літаратура і мастацтва» хочучь працаваць у сваёй, далучанай да дзяржаўнага голдыngu, газэце, хоць для дзевяці зь іх месцы там ужо не прадугледжаныя.

Вядомая з адыёзнай перадачы «Разговор по существу» журналістка Ніна Чайка зь ня меншым, чым на дзяржаўным радыё, імплэтам узялася выкараняць творы вядомых беларускіх літаратараў са старонак часопісу «Нёман». Вось што нам паведаміў адказны сакратар выданьня Валянцін Болтач:

— Новы будучы галоўны рэдактар прынесла чарговы нумар. У ім на 90% тое, што калектыў рыхтаваў, выкінутае, замененае бог ведама чым. Выкінутыя вядомыя пісьменьнікі — Быкаў, Бураўкін, Тарас, Разанаў.

Замест твораў гэтых выбітных беларускіх пісьменьнікаў старонкі чарговага нумару «Нёману» зоймуць тэксты шавіністычнага расейскага літаратара А.Праханова і ягонага беларускага аднадумца Росьцікава. У такой атмасфэры спадар Болтач і бальшыня ягоных калегаў ня бачаць мажлівасьцяў далейшае працы ў «Нёмане». Усе супрацоўнікі часопісу атрымалі пісьмовыя папярэджаньні, што з 1 ліпеня будуць звольненыя з рэдакцыі. Хоць кантракты ў многіх зь іх заканчваюцца ў наступным, а ў некаторых — у 2004 годзе. Новага штатнага раскладу ім не абвесьцілі і прапановаў новага пра-

цаўладкаваньня не рабілі. Адрозна ад «нёманцаў», супрацоўнікі «Крыніцы» самі падалі заявы на звальненьне, хоць новы галоўны рэдактар часопісу Вячаслаў Дашкевіч кажа, што з усімі імі хоча працаваць:

— Па-першае, былі прапановы ўсім заставацца. Хацеў бы, каб усе працавалі, таму што пераменаў вялікіх ня будзе. Крышку будзе больш, магчыма, публіцыстыкі, моладзевы ўхл будзе акрэсьлены больш.

Вось што сказаў спадар В.Дашкевіч пра мажлівасьці друкавацца ў «Крыніцы» тым аўтарам, творы якіх Ніна Чайка зняла з чарговага нумару «Нёману»:

— Калі заўтра прынясуць свае творы Тарас, Разанаў, буду толькі рады.

Газэту «Літаратура і мастацтва» найменей з усіх выданьняў закранаюць перамены рэдакцыйна-кадравае палітыкі голдыngu, Алесь Пісьмянкоў па-ранейшаму кіруе тыднёвікам. Але з трыццаці супрацоўнікаў рэдакцыі дзевяць пазбавяцца там месца працы. Хоць, як сказаў нам намесьнік галоўнага рэдактара Віктар Шніп, заявы ў абноўленую рэдакцыю зьбіраюцца падаваць усе:

— У часопісах будуць стандартныя рэдакцыі — па дзесяць супрацоўнікаў. А ў нас я ня ведаю, колькі. Мы прапануем дваццаць адну адзінку. Хто застанецца з трыццаці — невядома. Заявы на працу будуць падаваць усе.

Віктар Шніп сказаў таксама пра мажлівы пераход некаторых супрацоўнікаў часопісаў «Полымя» і «Малодосць» з адной рэдакцыі ў другую ў залежнасьці ад сымпатыяў да новапрызначаных галоўных рэдактараў:

— Некаторыя з «Полымя» пойдучь у «Малодосць», некаторыя з «Малодосці» — у «Полымя», «Крыніцу». Туды-сюды, каму які рэдактар падабаецца.

«ЧАЛАВЕК З ЧУЙНАЙ ДУШОЙ»

17 ліпеня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

У Менску памёр Уладзімер Кармілкін — незалежны журналіст, фатограф, які зафіксаваў хроніку апошняга беларускага адраджэння. Усе гэтыя гады Уладзімер Кармілкін быў побач зь Зянонам Пазыняком, Рыгорам Барадуліным, Васілём Быкавым.

На сувязі Нямеччына, гаворыць Васіль Быкаў:

— Валодзя Кармілкін быў чалавек зь вельмі чуйнай душой, добрым чалавечым сэрцам, гэтая яго чуйная дабрыня і прывяла яго ў свой час у БНФ, зрабіла летапісцам фронтаўскіх справаў і людзей. Ён дужа любіў іх, спрыяў іхнай справе, якая і для яго стала справай ягонага лёсу. Ён зрабіў шмат маіх фатаграфіяў, нямала іх апублікавана ў кнігах і газэтах, але заўжды ён хацеў яшчэ і больш, быццам прадчуваў, што ягоны век кароткі — карацейшы за справу, якую ён любіў, дзеля якой працаваў. Ён праводзіў мяне, як я ад'яжджаў у замежжа, падарыў мне «Пагоню» і бел-чырвона-белы сыцяжок, зь якім я не расстаюся гадамі. Ён мяне звязваў з радзімай, з БНФ, і заўжды нагадваў мілага і добрага Валодзю Кармілкіна. Пухам яму зямля.

«ЁН ПРАВОДЗІЎ МЯНЕ Ў ЗАМЕЖЖА»

24 жніўня 2002

Ігар Карней, Менск

Зь перадачы «Партрэт на Свабоду», прысьвечанай Уладзімеру Кармілкіну.

Відэамагнітафон узнаўляе старыя кадры. Кватэра Ёладзімера Кармілкіна, за сталом Зянон Пазыняк, Юры Хадыка, Уладзімер Пузыня, яшчэ колькі знаёмых твараў. І — сам Кармілкін. Гэта было 15 лютага 1996 году, Уладзімеру Кармілкіну спаўнялася 62 гады. На дні нараджэння сыпявалі песьню-малітву «Магутны Божа».

Голас У.Кармілкіна: Цудоўны гімн, цудоўная мэлёдыя. І дай Бог, каб мы дажылі да дзён шчаслівай нашай незалежнай Беларусі. Тое, што Зянон Станіслававіч робіць, тое, што Фронт робіць, — гісторыя ніколі не забудзе нашых адраджэнцаў. Але каб патрапіць у гісторыю, патрэбна зрабіць усё, каб наш народ жыў шчасліва. А ня так, як жыве цяпер.

Здавалася, што прыхільнасьць Кармілкіна да кагосьці была нашмат мацнейшая за прыхільнасьць у адказ. Ён вельмі ганарыўся сваім сяброўствам ці проста блізкасцю зь людзьмі. А калі гаворка ішла пра такіх асобаў як Зянон Пазыняк ці Васіль Быкаў, ён ня мог перажыць, ня мог дараваць уладам здзеку зь фігураў такога маштабу. Кармілкін не саромеўся распавядаць, як плакаў, калі Быкаў ад'яжджаў — спачатку ў Фінляндыю, а потым у Нямеччыну. Плакаў разам з жонкай Васіля Ёладзімеравіча, бо яны ведалі, як цяжка ў сталым веку пачынаць новае жыццё. Не маглі зразумець: чаму краіна, супраць якой колісь ваяваў Быкаў, дае яму прытулак, а родная дзяржава ўсяляк ганьбіць ды гоніць? Вось як згадвае пра гэта сам Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Валодзя Кармілкін валодаў вельмі чуйнай чалавечай душой. Ягоная душа, ейная чуйнасьць рабілі дабро дзеля людзей — найперш, вядома, для людзей добрых, чымсьці падобных да яго, але ён жыў у грамадстве, якое далёкае ад дабыні... Мяне ён шмат фатаграфаву сваёй далёка не першакляснай опыткай. Гэтай опыткай, дарэчы, ён пераздымаў ці ня ўсе акцыі Народнага Фронту. Чытаў мае кнігі, звычайна на но-

вую прасіў зрабіць аўтограф. Праводзіў мяне ў замежжа. Тады асабліва крануў, падараваўшы невялічкі аздоблены ім бел-чырвона-белы сыцяжок і «Пагоню». Тыя змайстраваныя ім сымбалі заўсёды са мной. Цяпер яны мне асабліва дарагія, бо ёсць напамінкам і пра далёкую Беларусь, і пра незабыўнага нашага Валодзю Кармілкіна.

Чэхія

12 сьнежня 2002 — 23 траўня 2003

«ЛУКАШЭНКА І ДЭМАКРАТЫЯ — СЛОВЫ НЕСУМЯШЧАЛЬНЫЯ»

19 лістапада 2002

З прамовы амэрыканскага сэнатара Джона Маккэйна на міжнароднай канфэрэнцыі ў Вашынгтоне.

Дж.Маккэйн: Лукашэнка — апошні пасажыр чаўна савецкіх ідэяў, які патанае ў акіяне гісторыі ад часу, як мужныя людзі з дапамогай зьнешняга ціску дамагліся распаду СССР. Знакаміты беларускі пісьменьнік Васіль Быкаў заўважыў: «Лукашэнка і дэмакратыя — словы несумяшчальныя». Вобраз свабоднай і дэмакратычнай Беларусі, якая не азіраецца на савецкую мінуўшчыну і якая скінула кайданы Лукашэнкавага панаваньня, натхняе беларускіх патрыётаў, чыя маральная адданасьць дэмакратычным пераменам пакладзе канец кіраваньню апошняга дыктатара Эўропы.

У сьнежні сям'я Быкавых прыяжджае ў Прагу.
У Празе Быкаў працуе над прыпавессямі, пасьпявае
ўнесьці некаторыя зьмены ў сумесную з Рыгорам
Барадуліным кнігу «Калі рукаюцца душы». Піша
прадмову да кнігі супрацоўніка Радыё Свабода Сяргея
Абламейкі «ЕГОізмы». У сакавіку 2003 году ён
сустрэкаецца са старшынёй Рады БНР Івонкай
Сурвіллай і ўдзельнічае ва ўрачыстай акадэміі ў гонар
85-х угодкаў БНР.

У пачатку сакавіка ў лісьце да Зянона Пазьняка ў
Варшаву Быкаў піша: «Забалела ўнутры, Лукашук адвёз
мяне ў клінічны цэнтар, пачаліся тыдні
абсьледаваньняў, у выніку якіх — пэрспэктыва апэрацыі
і хіміятэрапіі, бо ёсьць падазрэньне на анкалягічны
працэс. А мне перад тым трэба зьездзіць у Менск,
палагодзіць пэўныя справы з сынамі... Ды пакуль не
магу, бо на наступным тыдні — кансыліюм, які штось
вырашыць...»

Кансыліюм запатрабаваў апэрацыі, якая і была
зробленая 27 сакавіка. У шпіталі Быкаў слухае Свабоду,
а пасля выпіскі ўдзельнічае ў некаторых перадачах.
8 траўня адзначае Дзень Перамогі разам з
супрацоўнікамі Свабоды, 9 траўня ўдзельнічае ў
афіцыйнай цырымоніі на Альшанскіх могілках, дзе
пахаваныя савецкія салдаты.

У Менск Васіль Уладзімеравіч і Ірына Міхайлаўна
вылятаюць 23 траўня, маючы на 6 чэрвеня зваротны
білет у Прагу. Васіль Уладзімеравіч просіць
супрацоўнікаў радыё не паведамляць пра ягоную
паездку ў Беларусь. 4 чэрвеня Быкаў дае апошняе
інтэрвію Свабодзе, якое заканчваецца словамі: «Трэба
змагацца за родную мову». 9 чэрвеня Васіля
Ўладзімеравіча шпіталізуюць у анкалягічны цэнтар у
Бараўлянах пад Менскам.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ БУДЗЕ ЖЫЦЬ У ЧЭХІІ

12 сьнежня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Апошнія тыдні Чэхія выразна акрэсьліла сваё стаўленьне да Беларусі й паказала, каго тут не чакаюць, а каго рады вітаць. Летась у верасьні прэзыдэнт Чэхіі прымаў Васіля Быкава ў Праскім Градзе. Цяпер Вацлаў Гавэл адзначае, што «даць Васілю Быкаву і ягонай жонцы магчымасьць жыць у Чэхіі — гэта ня толькі наш абавязак, гэта вялікі гонар для дзяржавы».

Ад сёньня Васіль Быкаў будзе стала жыць у Чэскай Рэспубліцы. Пісьменьніку і ягонай жонцы далі бес-тэрміновы від на жыхарства. Мы запыталіся ў Васіля Ўладзімеравіча, зь якімі пачуцьцямі ён прыехаў у Прагу:

— У Чэхію я прабіўся кружным шляхам, празь іншыя землі й народы — таксама неблагія, зь вялікай культурай і найлепшымі памкненьнямі ў сучаснай палітыцы Эўропы. Але заўжды чэхі мне здаваліся найлепшымі з усіх эўрапейцаў. І ня толькі таму, што славяне, што культурна зьвязаныя зь беларускім народам і беларускай гісторыяй, але і таму, што чэхі як ніхто засьведчылі ў гісторыі сваю прыхільнасьць да дэмакратыі. Найлепшы эўрапейскі прэзыдэнт — гэта чэскі прэзыдэнт Вацлаў Гавэл. Я даўно марыў прыехаць у Чэхію, і цяпер мае мары здзейсьніліся. Ну, а астатняе пакажа час.

У ранейшых сваіх інтэрвію Быкаў казаў, што пакуль ня бачыць магчымасьці жыць у цяперашняй Беларусі. Цкаваньне Васіля Быкава некаторымі набліжанымі да кіраўніка Беларусі асобамі параўнальнае з тым, што было ў 1960-я гады, пра гэта В.Быкаў напісаў у сваіх успамінах, якія нядаўна ўпершыню прагучалі на хвалях

Свабоды. Неўзабаве ўспаміны выйдучь у Менску асобнай кнігай у прыватным выдавецтве.

— Кніга выдаецца ў Беларусі, у адным незалежным выдавецтве. Я думаю, што там яе рэдагаваньне і ўвесь працэс паліграфічны праходзяць даволі паспяхова, і я думаю, што недзе пры канцы году, можа быць, на пачатку наступнага, кніга зьявіцца ў кнігарнях.

Васіль Быкаў ня любіць казаць пра тое, што завецца «творчымі плянамі», але я ўсё ж папрасіў крыху пра іх распавесці:

— Ёсьць і пачатае, і тут зьявіліся ў мяне іншыя задумкі. Магчыма, трохі адпачну і адыду ад клопатаў, зьвязаных зь пераездам, і пачну працаваць, так я спадзяюся. Гэта будзе, можа, нешта зьвязанае з Чэхіяй, альбо нешта не да канца выпрацаванае, што зьвязана ў мяне зь Нямецчынай.

Статус Быкава і ягонай жонкі ў Чэхіі — не палітычны прытулак. Яны застаюцца грамадзянамі Беларусі й плянуюць наведваць радзіму.

«ПАЭЗІЯ СЯРГЕЯ ГРАХОЎСКАГА БУДЗЕ ЖЫЦЬ У БЕЛАРУСКАЙ ДУХОЎНАСЬЦІ»

12 сьнежня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Памёр паэт Сяргей Грахоўскі.

В.Быкаў: Сяргей Грахоўскі — адзін з апошніх магіканаў беларускай літаратуры, якім дасталося ў жыцці, як нікому з пазьнейшых пакаленьняў беларускіх пісьменьнікаў. Можна толькі здзіўляцца, як гэты паэт-беларус вытрымаў столькі ў жыцці і не згубіў ні гра-

мадзянскага гарту, ні паэтычнай узнёсласці. Не зважаючы на ўзрост, хваробы і палітычную калатнечу, ён пісаў усё жыццё. Як рэдка хто з ягоных братоў па няшчасці, ён напісаў таксама ў прозе пра свае нягоды, і гэта будзе ў падмурку вялікай нацыянальнай праўды пра час і пра беларусаў у гэтым часе. Драматычны лёс Сяргея Грахоўскага скончыўся, але я думаю, што яго творы, яго паэзія яшчэ будуць жыць у беларускай духоўнасці.

«ПАМЯЦЬ ДЛЯ БАЛЬШАВІКОЎ — ЖАХ, ЗЛАЧЫНСТВА І КРАМОЛА»

23 снежня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Перадача транслявалася ў Палац мастацтва ў Менску, дзе прэзэнтавалі кнігу «Дарога праз Курапаты». У кнігу, прысьвечаную абароне Курапатаў, увайшлі рэпартажы з Курапатаў, якія гучалі штодня ў нашым эфіры з кастрычніка 2001 году да ліпеня 2002-га. Увесь гэты час некалькі дзясяткаў чалавек спрабавалі ўратаваць урочышча ад будаванай празь яго кальцавой дарогі.

Пра Курапаты даведаўся ўвесь сьвет пасля таго, як у 1988 годзе ў газэце «Літаратура і мастацтва» быў надрукаваны артыкул Зянона Пазьняка і Яўгена Шмыгалёва «Курапаты — дарога сьмерці». Гэты артыкул абудзіў новую хвалю нацыянальнага адраджэньня. Як потым прыгадваў Зянон Пазьняк, такая публікацыя нават у той «перабудовачны» час была б немагчымай, калі б не дапамога і прадмова народнага пісьменьніка Беларусі Васіля Быкава. Сёння Васіль Быкаў з Прагі зьвяртаецца да ўсіх абаронцаў Курапатаў:

— Шаноўныя абаронцы Курапатаў, праўды і справядлівасці! Балшавікі маюць вялізную практыку закатаваць пад асфальт ня толькі непажаданах асобаў, але і хаваць у зямлі цэлыя пласты нашай пакутнай гісторыі. Адэкватных сродкаў супрацьстаяння іхнаму гвалту дэмакратыя ня мае — апроч хіба памяці. Памяць для балшавікоў — жах, злачынства і крамола, бо гэта заўжды памяць пра іхныя злачынствы ды іхныя ахвяры. Але ў маладых людзей Беларусі сьвежы розум і добрая памяць, і яны ім ня здраджваюць. Што ж да Курапатаў, дык вы іх зьбераглі цягам завейных месяцаў, празь сысюжу і тэрор праваразбуральных ды іншых органаў. Вы абаранілі, можа, самы жаклівы краёчак нашай гісторыі — памяць пра зло і крывавае злачынствы, што чыніліся супраць нацыі. Натуральна, тое было няпроста, але менавіта ў тае ўпартай непадлегласці — надзея на вольную Беларусь, яе дзяржаўнасць і духоўнае адраджэньне занябанае нацыі, лёс якой надышоў да вырашальнай мяжы. Беларусь будзе ўпэўненая, што яшчэ шмат чаго добрага і гераічнага здэйсёньні для яе наша мілая беларуская моладзь!

РЫГОР БАРАДУЛІН: «БЫКАВУ НА КУБЕ ПАКАЗАЛІ СТУКАЧА»

23 снежня 2002

Міхась Скобла, Менск

Зь перадачы «Вольная студыя» — гутарка з паэтам Рыгорам Барадудзіным.

— *Рыгор Іванавіч, вы адзін зь нямногіх беларускіх пісьменьнікаў, хто пабываў на гэтак званым Востраве Свабоды. Нядаўна на тэлебачаньні Ігар Лучанок захоп-*

лена расказаў, як ён сьпяваў «Подмосковные вечера» Фідэлю Кастра. А вы яму вершаў не читалі?

— Не, я ня быў дапушчаны да гэтых высокіх парогаў. Гэта толькі для Лучанка... Дарэчы, мне прыгадваецца адна даўняя эпіграма:

Однажды я купил щенка,
но говорит мне Лукша:
купи пластинку Лученка —
она обдаёт лучше!

Але гэта так, да слова. А калі я збіраўся на Кубу, адтуль вярнуўся Васіль Быкаў. І ён мне кажа — няма чаго табе туды ездзіць. Аказалася, што, па-першае, там вельмі гарача, а па-другое, Васілю, як дарагому госьцю, паказалі кубінскую школу юных разведчыкаў і падвялі да яго хлопчыка, які лепш за ўсіх піша даносы!

«КАМУНІСТЫЧНАЯ ПСЫХАЛЁГІЯ СТАІЦЬ НА ШЛЯХУ ДЭМАКРАТЫЗАЦЫІ ДЫ СПАЗНАНЬНЯ ІСЬЦІНЫ»

24 сьнежня 2002

Аксана Пяленська, Прага

Інтэрвію Васіля Быкава Ўкраінскай службе Радыё Свабода.

— *Вы шмат пішаце пра вайну. Ці засвоілі яе ўрокі грамадзяне Ўкраіны, Беларусі, Расеі — краінаў, якія найбольш пацярпелі ад яе наступстваў?*

— Мяркую, што ўрокі не засвоеныя. Прычына ў тым, што ад самага пачатку савецкая ўлада і савецкі рэжым зрабілі ўсё дзеля таго, каб гэтыя ўрокі накіраваць у іншае рэчышча, каб найгалоўнейшыя ўрокі засталіся не-

засвоеныя. Савецкая ўлада жадала, каб засвоіліся толькі зручныя для яе ўрокі, тыя, што яе задавальняюць. Напрыклад, урок пра тое, што перамога ў вайне была здабытая дзякуючы кіроўнай ролі кампартыі і майстэрству палкаводца Іосіфа Сталіна. Усё іншае заставалася па-за межамі сьведомасьці нашага народу.

— *А ня позна было бы сёньня вярнуцца да тых урокаў?*

— Мяркую, што ўжо позна. Я гэта так бачу. І гэта натуральна. Тая вайна ўжо адышла ў далёкае мінулае. Цяпер жыцьцё на першы плян высунала зусім іншыя праблемы, магчыма, нават ня менш цяжкія, чым была тая мінулая вайна. Таму я лічу, што час страчаны, а тое, што страчана ў часе, ужо не адновіцца.

— *Камуністычнаму рэжыму ўдалося ў значнай ступені зруйнаваць веру людзей у асноўныя чалавечыя каштоўнасьці, маю на ўвазе грамадзянаў былога Савецкага Саюзу. Нават калі мы гаворым аб праве на праўду ці звычайную чалавечую прыстойнасьць. Як вы лічыце, ці ўдасца адрадіць гэтыя каштоўнасьці, аднавіць веру ў чалавечыя ідэалы?*

— Хочацца верыць, што гэта будзе адроджана. Тым болей, што і міжнародная супольнасьць ставіць гэтакія ж мэты. Але супрацьдзеянне гэтым працэсам таксама вялікае. Нягледзячы на цвёрджаньні, што камуністычны рэжым на постсавецкай прасторы зьнішчаны, камуністычная псыхалёгія застаецца. І ня толькі ў асяродзьдзі кіроўнай эліты, але і ў масавай сьведомасьці. Гэтая камуністычная псыхалёгія стаіць на шляху дэмакратызацыі, спазнаваньня ісьціны як пра мінуўшчыну, так і пра цяперашні час — і таксама, мабыць, і пра будучыню. На шляху аднаўленьня, спасьціжэньня ісьціны і нацыянальных ідэалаў паўстае і эканамічны крызіс, які ня хоча пакідаць нашых мясцінаў. Да гэтага дадаецца і крызіс на Захадзе, хаця і не такіх вялікіх маштабаў. Усё гэта ўскладняе нашым народам шлях да прагрэсу.

— Снадар Быкаў, чаму дэмакратычныя працэсы ў нашых краінах, ва Украіне і ў Беларусі, прасоўваюцца так марудна?

— Думаю, што рэч у нашай мэнтальнасці, у нацыянальнай мэнтальнасці, якая ня можа альбо ня хоча (а хутчэй усё разам) пазбаўляцца ад свайго камуністычнага мінулага. Камуністычная ідэйнасць і камуністычная мэнтальнасць вялікім цяжарам душаць нашыя народы. Гэтаму таксама спрыяе эканамічны вэрхал. Таму цяжка сказаць, калі нашыя народы пазбавяцца ланцугоў камуністычнасці.

— Снадар Быкаў, якую пэрспектыву маюць маладыя беларусы? Што можа даць ім дзяржава?

— Лічу, што маладым беларусам дзяржава дае толькі вельмі шмат прапаганды, прычым прапаганды наймагчымейшай, прапаганды аджылага, і больш — нічога. Што ж да тых здабыткаў, якія найбольш патрэбныя маладым, дэмакратычных здабыткаў, нашыя рэжымы, як украінскі, гэтак і беларускі, моладзі могуць даць вельмі мала. Таму моладзь шукае сама, таму яна мітусіцца, і ня толькі ў сваёй краіне, а ідзе на Захад, у Амэрыку. Яна шукае свайго месца, спрыяльных умоваў для самараскрыцця, самаідэнтыфікацыі. Гэта вельмі дрэнна, бо гэта адбываецца замест таго, каб у сваёй хаце, на сваёй бацькаўшчыне ствараць будучыню.

— І да гэтага можна дадаць: паводле некаторых зьвестак, адзін мільён украінскіх грамадзянаў працуе на Захадзе. Гэта вялікая страта для Украіны, таму што найперш гэта — моладзь.

— Канечне, гэта вялікая страта. Але гэта не віна моладзі, а яе бяда. Малады чалавек, як і ўсялякі іншы, мае права (і гэтае права зафіксаванае ва ўсіх міжнародных дэкларацыях) на годнае жыццё ва ўласнай краіне. Звычайна ўмовы для такога жыцця ёсць. У нас жа, як я

ўжо казаў, такіх умоваў няма. Таму моладзь шукае месца, дзе такія магчымасці ёсць. І высвятляецца, што такія ўмовы ёсць на Захадзе, і няма іх на бацькаўшчыне.

— Якую вы бачыце пэрспектыву для Беларусі, для беларускай дзяржавы?

— Беларуская пэрспектыва дужа змрочная. Яна такая сумная, што, напэўна, такой яшчэ не было ніколі ў яе гісторыі. Хаця хмараў заўсёды было дастаткова, хмары навогул ніколі не сыходзілі зь беларускага краявіду. Але ўсё ж пры канцы XX стагодзьдзя ў беларускае акенца зазірнула сонца. Мы спадзяваліся, што надшоў сьвітанак, што гэта — пачатак новага дня. Ды той дзень быў дужа кароткі. Цяпер на нашым даляглядзе так званая інтэграцыя, якая ёсць ні чым іншым як аншлюсам Расеі ў дачыненні да заходняй маленькай краіны.

— На вашу думку, ці можа быць рэальнасцю саюз трох славянскіх дзяржаваў?

— Я ня веру ў такі саюз, такі саюз немагчымы. Сёння ні ў Эўропе, ні ў сьвеце ня можа адбыцца інтэграцыі ў сэнсе расавага ці нават нацыянальнага аб'яднання. Гэта ўсё ўчорашні дзень. Цяпер Эўропа і сьвет аб'ядноўваюцца паводле зусім іншых крытэраў. На жаль, гэтыя дэмакратычныя крытэры застаюцца па-за нацыянальнай сьвядомасьцю нашых краінаў.

— Вы маеце на ўвазе аб'яднаньне новай Эўропы ў межах Эўрапейскага Зьвязу?

— Так, менавіта гэта я і маю на ўвазе.

— І ўсё ж як вы мяркуеце, ці могуць Украіна і Беларусь быць членамі Эўрапейскага Зьвязу?

— Такія магчымасці, на мой погляд, цяпер вельмі маленькія як ва Украіне, так і ў Беларусі. Гэтыя краіны павінны працаваць у кірунку стварэння такіх магчы-

масьцяў і перадумаваў. І калі не цяпер, дык гадоў празь дзесяць ці хаця бы праз дваццаць павінна быць надзея ўвайсьці ў эўрапейскі дом. Калі такой спадзяванкі ня будзе, дык лёс нашых краінаў вельмі сумны.

— *Спадар Быкаў, і каб не завяршаць так пэсымістычна сёньня, бо набліжаюцца калядныя сьвяты, чаго б вы пажадалі грамадзянам Украіны?*

— Мне заўсёды — напэўна, яшчэ з маладых гадоў, баліць душа за Ўкраіну. І я бы вельмі жадаў, каб украінскі народ дажыў да радаснага дня, хай ён і не надыдзе для ўсіх адразу. Бо я лічу, што ўкраінскі народ сьветлай і радаснай будучыні заслугоўвае. Я жадаю, каб гэтая радасная будучыня надыйшла як найхутчэй.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ АБВЯРГАЕ ІНФАРМАЦЫЮ РАСЕЙСКИХ СМІ

26 сьнежня 2002

Сяргей Навумчык, Прага

Некаторыя расейскія сродкі масавай інфармацыі (напрыклад, газэта «Известия») у калядныя дні распаўсюдзілі інфармацыю, што Васіль Быкаў нібыта папрасіў у Чэхіі палітычнага прытулку. Крыху раней агенцтва «Интерфакс» разважала, ці атрымае Быкаў чэскае грамадзянства — хаця Быкаў ніколі не казаў пра такі намер.

З гэтай нагоды Васіль Быкаў перадаў у Беларускаю службу Радыё Свабода наступную заяву: «У сувязі зь відавочна тэндэнцыйнымі паведамленьнямі некаторых расейскіх СМІ, у прыватнасьці, газэты «Известия», з выпадку майго пераезду ў Прагу хачу заявіць, што я не прасіў у чэскага ўраду або прэзыдэнта Вацлава Гаўла

палітычнага прытулку і ня меў намеру атрымаць такі. Мая просьба заключалася ў прадастаўленьні мне і маёй жонцы права на больш-менш працяглае пражываньне ў Чэхіі, неабходнае для літаратурнай працы і лячэньня як хроніку-лёгачніку. Такое права я і атрымаў у сьнежні 2002 году — сапраўды, пры спрыяньні прэзыдэнта Чэскай Рэспублікі. Спроба некаторых СМІ ператварыць гэты факт, увогуле звычайны для цеперашніх часоў, у палітычную акцыю ёсьць, на мой погляд, зусім правакацыйнай і вартай асуджэньня».

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ЖАДАЕ ЎБАЧЫЦЬ У 2003 ГОДЗЕ БЕЛАРУСЬ СВАБОДНАЙ

1 студзеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

— *Васіль Уладзімеравіч, у 2002 годзе на хвалях Свабоды прагучалі вашыя мэмуары, дзе вы ўпершыню распавялі пра сваё дзяцінства і юнацтва. Якія ў вас засталіся ўспаміны пра сьвяткаваньне Новага году?*

— Калі гаварыць пра дзяцінства, дык надараецца на памяці такі выпадак, калі недзе пры канцы 1930-х гадоў, а можа, і ў сярэдзіне, была ўпершыню дазволена елка на Новы год. Не на Каляды, канечне, а менавіта на Новы год. Я памятаю, як у школе была ўладкаваная гэтая елка, на версе былі нейкія цацкі, якія зрабілі школьнікі, а таксама некалькі цукерак. Цукеркі пасьля вельмі кароценькай імпрэзы раздаваў настаўнік, і мне дасталася адна цукерчына з гэтай елкі. Самае сьветлае, што ўспамінаецца ад таго часу.

— *Вы ўжо ня першы год на чужыне. Як сустракаюць Новы год у Фінляндыі ці Нямеччыне?*

— Своеасаблівая, канечне, у Фінляндыі Новы год і Каляды — гэта, натуральна, вызначаецца паўночнай спецыфікай. Вялікае ўбранства елак, усіх вокнаў. Ва ўсіх вокнах — рознакаляровыя выявы птушак, малюнкi, Дзед Мароз, выдатна аформленыя вітрыны, вялікая ўрачыстасць у цэнтры гарадоў. Трэба сказаць, што на Захадзе Новы год ідзе за Калядамі, таму ўсё гэта зліваецца ў адну вялікую радасную ўрачыстасць, у якой шмат ад хрысціянскага, але і няма ад паганскага.

— *Васіль Уладзімеравіч, чаго б вы пажадалі сабе і слухачам Свабоды ў Новым годзе?*

— Ну, сабе заўсёды жадаеш самага лепшага, але што да сябе, дык гэта менш за ўсё збываецца. Слухачам Свабоды я жадаю найболей, ад усёй душы — убачыць свабоднай Беларусь у новым 2003 годзе.

«ПРЫКЛАД ГАЎЛА ГРЭЎ, ПОЎНІЎ СЭРЦА НАДЗЕЯЙ»

15 студзеня 2003

Алена Ціхановіч, Прага

Паўнамоцтвы цяперашняга прэзідэнта Чэхіі Вацлава Гаўла заканчваюцца 2 лютага. Сёння, развітваючыся з заканадаўцамі, Гавэл выступіў у Гішпанскай залі Праскага Граду.

В.Гавэл: Я рабіў тое, што ўмеў. Нешта, магчыма, мне ўдалося, нешта — не. Так ці інакш, гэта не мая задача — сваю дзейнасць ацэньваць. Тое ёсць і будзе справай грамадзкасці, палітыкаў, журналістаў і, вядома, палітолягаў і гісторыкаў.

Права ацэнкі В.Гавэл пакінуў іншым. Паводле аднаго з выказванняў чэскага прэзідэнта, галоўнай сваёй задачай ён лічыць тое, што працэс дэмакратызацыі ў Чэхіі ўжо незваротны. У часе ягонага прэзідэнцтва адбыўся мірны разыход Чэхаславацкай, самастойнай Чэхія стала сябром НАТО і атрымала запрашэнне стаць сябром Эўрапейскага Звязу. Апошнія тыдні над рэзідэнцыяй чэскага прэзідэнта ўвечары запальвалася неонавае ружовае сэрца. Постаць дысідэнта, які стаў прэзідэнтам, пісьменьніка і філёзафа, які спрабаваў прынесці ў палітыку маральныя прынцыпы, зрабіла яго сапраўднай палітычнай зоркай. Гаворыць Васіль Быкаў:

В.Быкаў: Цяпер ужо ўсім зразумела, што гады прэзідэнта Вацлава Гаўла сталі эпохай ня толькі ў гісторыі Чэхіі, але ў нейкай меры і ўсёй Эўропы ці нават усясветнай супольнасці. На прыкладзе Гаўла сьвет убачыў ня так часта ў гісторыі ажыццяўляны пастулат — мару антыка Плятона пра тое, каб філёзафы апыналіся пры ўладзе, а ўладары рабіліся філёзафамі. Гавэл — і філёзаф, і дэмакрат, што вельмі важна ў наш супярэчлівы блытаны век. Я, быўшы ў Бэрліне, паслаў яму ліст з просьбай знайсці магчымасць прыняць у Карлаў унівэрсытэт маладых беларусаў, якія за палітыку, за апазыцыйнасць да нялюдзкай улады былі выкінутыя зь беларускіх унівэрсытэтаў, — тым самым узнавіць даўнюю традыцыю Масарыкавай рэспублікі. Празь нейкі час тое было зроблена. Цяпер шмат беларускай моладзі вучыцца ў Празе, яны, можа, і ня ведаюць, каму найперш трэба сказаць беларуска-чэскае «дзякуй».

У маім лёсе Вацлаў Гавэл таксама значыў нямала: даў мне гасцінны прытулак у Чэхіі, а яшчэ раней з ягонай ініцыятывы мы спаткаліся ў ягонай рэзідэнцыі, дзе прэзідэнт дужа цікавіўся лёсам Беларусі. На жаль, я ня мог нічым усьцешыць прэзідэнта і палітыка, філёзафа і гуманіста-пісьменьніка. Лёс Беларусі быў звык-

ла чорны, бы эгіпэцкая ноч. Тое дужа непакоіла Гаўла, які сам у свой час прайшоў доўгую ноч прыгнёту і дысідэнцтва, ды ўрэшце дасяг сонца свабоды і дэмакратыі. Ягоны прыклад грэў, поўніў сэрца надзеяй. Мілае сэрцайка чэскага прэзыдэнта, калі яно і сядзе з прэзыдэнцкага даху, будзе доўга гарэць дабром і надзеяй у сэрцы ня толькі чэхаў, але і іншых народаў сьвету, і беларусаў найперш. Дзякуй вам, вялікі чэх Гавэл, за тое, што вы нарадзіліся на гэтай зямлі.

«РАСЕЯ РЫХТУЕЦЦА НАС ПРАГЛЫНУЦЬ»

29 студзеня 2003

Ацаніць пэрспэктывы расейскай палітыкі адносна Беларусі папрасіў Васіля Быкава чэскі тыднёвік «Respekt». На думку пісьменьніка, менавіта ад Расеі залежыць будучыня Беларусі, у тым ліку і лёс беларускай незалежнасьці.

Васіль Быкаў мяркуе, што намеры Расеі сьведчаць пра пляны паглынаныя Беларусі празь нейкага роду аншлюс. Беларусь і Ўкраіна патрэбныя Расеі як свайго роду буфэр перад Захадам. Што да саюзнакаў Расеі ў сьвеце, то, на думку пісьменьніка, амэрыканскага прэзыдэнта Дж.Буша аб'яднала з прэзыдэнтам У.Пуціным антытэтарыстычная палітыка. «У гэтым не было нічога дрэннага, але баюся, — кажа Быкаў, — што Пуцін пад гэтай маркай паспрабуе вырашыць і некаторыя ўласныя мэты, якія ад стратэгічных намераў Буша значна адрозніваюцца». На пытаньне карэспандэнткі выданьня «Respekt» пра ўласныя пляны Васіль Быкаў адказаў, што хоча дапісаць у Празе свае ўспаміны, пачатыя яшчэ ў Нямеччыне.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ДАЎ ІНТЭРВІЮ РАСЕЙСКОЙ ГАЗЭЦЕ «ИЗВЕСТИЯ»

3 лютага 2003

На сайце газэты «Известия» зьявілася інтэрвію, якое Васіль Быкаў даў у Празе спэцыяльнаму карэспандэнту газэты Аляксандру Архангельскаму. В.Быкаў выказаўся пра некаторыя эпізоды найноўшай гісторыі Беларусі й магчымую пэрспэктыву краіны.

«На выбары 1994 году і Шушкевіч і Пазьняк ішлі з цудоўнымі ідэямі. Гэта былі ідэі адраджэньня Беларусі. А Лукашэнка прамаўляў проста, як Ленін у 1917 годзе: запусьцім прамысловасьць, пасадзім злодзеяў. Электрату патрэбныя не ідэі, яму патрэбныя цёплыя батарэі. Такая палітычная культура народу. Быць пэсымістам прыстойнаму чалавеку не пасуе. Але што зрабіць — я пэсыміст. Ня бачу нічога сьветлага для Беларусі ў будучыні. Вось Шушкевіч, якога я вельмі паважаю, думае, што калі Расея анэксуе Беларусь, дык на вельмі кароткі час. А я ўпэўнены, што калі мы страцім у бліжэйшым часе незалежнасьць, дык назаўсёды зьнікнем як дзяржава з мапы сьвету», — заявіў Васіль Быкаў у інтэрвію газэце «Известия». Пісьменьнік не пагадзіўся з прапанаванай журналістам ацэнкай беларуска-расейскай інтэграцыі як аб'яднаньня, настойваючы на фармулёўцы «паглынаныя»: «Я даўно назіраю, з другой паловы 1990-х, што Беларусь шмат у чым ёсьць палітычнай лябараторыяй Расеі. ...Па вялікім рахунку, у выпадку інтэграцыі Расея атрымае магутную ін'екцыю — антыдэмакратычную, дыктатарскую, кагэбісцкую».

Закрануў Васіль Быкаў і праблемы культуры: «Цяпер ідзе разгром нацыянальнай культуры. Беларускую мову, і без таго пераўтвораную ў помесь, у трасянку, улады канчаткова перасталі падтрымліваць і проста казалі, што яна ім не патрэбная. Не было б таго, было б што

другое — роля нацыянальнай культуры загадам перадаецца правінцыйнаму варыянту маскульту, усім гэтым «Славянскім базарам». Я чалавек культуры, і мне ўрэшце напляваць на эканоміку, якая ў імперскіх умовах ніколі не разьвіваецца. Ніколі. Але мне шкада культуры — і расейскай, і беларускай, маёй культуры. І мне шкада эўрапейскай культуры, старэнькай, спарахнелай, але ўсё ж выдатнай культуры, якая ня вытрымае націску глабалізацыі. І здасца на міласьць маскульту».

«ПРАБЛЕМА Ў ПІРАЦТВЕ, НЕ Ў ЧЫТАНЬНІ»

27 лютага 2003

Аляксей Знаткевіч, Прага

Зь перадачы «Беларускі дыялёг на Інтэрнэце».

У Інтэрнэце можна знайсці літаратурныя творы, аўтары якіх не давалі на гэта згоды. Як беларускія пісьменьнікі ставяцца да таго, што нехта будзе раздрукоўваць іхныя творы з Інтэрнэту, замест каб купляць кніжкі?

Вось меркаваньне Васіля Быкава:

— Калі чалавек ня будзе перавыдаваць, калі толькі для чытаньня — калі ласка. Праблема ў пірацтве, не ў чытаньні. Цяпер вельмі шмат ідзе такога роду ініцыятываў, калі па-пірацку выдаюць і таёмна прадаюць без удзелу, бязь ведама аўтара. Гэта, канечне, кепска.

«СПАТРЭБІЛАСЯ ПРАЛІЦЬ МОРА КРЫВІ, КАБ ЧАЛАВЕЦТВА ЎЦЯМІЛА, ШТО ЗАБІВАЦЬ — КЕПСКА»

5 сакавіка 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Зь перадачы да 50-годзьдзя сьмерці І.Сталіна.

Васіль Быкаў разважае пра фэномэн таталітарызму:

— Цікава, што ў пэўнай часткі масавай сьвядомасьці Сталін і сталінізм зьвязваюцца пераважна з прагай «парадку». Лічыцца, што цяпер «парадку» няма, а тады ён быў. Сталінізм, аднак, зьява цалкам антыгуманная, антыхрысьціянская, антычалавечая. І толькі духоўныя мутанты могуць цяпер да таго імкнуцца. Натуральна, што тое імкненьне гістарычна беспэрспэктыўнае — нават у камуністычным сьвеце пасля Сталіна, Мао Цзэ Дуна, Пол Пота, Кім Ір Сэна сыстэма цалкам збанкрутавала і далявае хіба ў лявацкай ідэалёгіі і практыцы рознага роду экстрэмізму. Спатрэбілася праліць мора крыві, каб чалавецтва ўцяміла, што забіваць — кепска, нават у самых зманлівых мэтах, што чалавек — боскае стварэньне і мае права жыць, незалежна ад грамадзкага ладу і самых звыродлівых ідэяў ягоных правадыроў. І нават у стане бязладзьдзя. Бо лад, парадак, якімі спэкулююць, вельмі часта абарочваюцца пагібельлю мільёнаў, а зманлівыя ідэі гэткія ж недасяжныя, як і раней, хоць і працягваюць вабіць цёмных і бедных.

— *Васіль Уладзімеравіч, а ці можаце вы прыгадаць той дзень у сакавіку 1953 году, калі паведамілі, што памёр Сталін?*

— Я тады служыў у войску на Сахаліне, быў на занятках, былі клясныя ў нас заняткі. І, памятаю, расчыніліся дзьверы, і нехта паклікаў нашага кіраўніка падпал-

коўніка Емяльянава. Ён вельмі хутка прыйшоў, з такім посным тварам, і аб'явіў... Не, сьпяраша падняў усіх афіцэраў, якія там былі, пасля аб'явіў, што здарылася вялікае няшчасьце, памёр вялікі правадыр, і так далей. Ну, канечне, афіцэры ўсталі, моўчкі пастаялі й далей селі. І працягвалі занятакі. Ніхто ня плакаў, як гэта часам было ў Маскве, ніхто не закатаў ніякай гістэрыкі. Вельмі спакойна да гэтага аднесліся. Я, напрыклад, тады толькі падумаў, стоячы ў гэтую хвіліну маўчаньня, што, можа, цяпер што-небудзь зьменіцца ў краіне. Зьмянілася, канечне, шмат што.

СЛОВА ВАСІЛЯ БЫКАВА ДА ЎСЕБЕЛАРУСКАГА СХОДУ ІНТЭЛІГЕНЦЫ

14 сакавіка 2003

Дзякуючы магчымасьці, ласкава прадастаўленай Радзе Свабода, маю намер непасрэдна звярнуцца да шаноўнага сходу.

Калі гаварыць каратка і канкрэтна, дык варта зазначыць, што перад намі, як заўжды, паўстаюць два праклятыя пытаньні: хто вінаваты і што нам рабіць? Зрэшты, на першае пытаньне адказ быццам бы знойдзены, і праблема, такім чынам, напалову зьнятая, засталася другая яе палова. Але ў гэтай другой сабралася столькі складанасьцяў, што яны складаюць болей за палову, ці ня ўсе самыя праклятыя праблемы засяродзіліся ў драконавым чэраве тае паловы. Сапраўды, рабіць што? Што — ня ў сэнсе пустапарожняга дыскутаваньня ці шызафрэнічнай гістэрыкі пустазвонаў. Не ў майстэрскай імітацыі чыннасьці прафэсійных дэмакратаў ці нямоглых на справу палітыкаў. А ў сэнсе практычнай прагматыкі, якая была б здольная на пэўны рацыяналь-

ны вынік. Найперш — вынік у галіне свабоды і незалежнасьці.

І тут узьнікае пытаньне: а ці сумяшчальныя між сабой тыя пастулаты — свабода і незалежнасьць? Прынята лічыць, што так. Толькі свабода, у тым ліку і свабода выбару, можа даць незалежнасьць, а незалежнасьць забясьпечыць свабоду. Але на практыцы мы ўбачылі, што тое — не зусім так, што ў той формуле яўна бракуе рацыянальнага сэнсу. Бо калі б ён там быў, дык быў бы вынік. А ў нас выніку — нуль. Дык што ж нам рабіць? Мяняць тактыку змаганьня? Але тактыка мае межы, і ўся яна, бадай, вычарпаная. Мяняць кіраўніцтва? Але якое на якое? Ці ня здарыцца так, што на месца кепскага старога прыйдзе яшчэ горшае новае? Рэвізаваць нашу старую нацыянальную ідэю, але ў якіх кшталтах? Можа, мяняцца самім (калі мець на ўвазе нашу нацыянальную эліту), але як і куды? Намагацца зьмяніць мэнталітэт электарату? Але тое ці ў нашай сіле? Калі таго мэнталітэту не зьмянілі стагодзьдзі яго паднявольнага існаваньня, ці магчыма тое за дзясятка гадоў тыраніі? Кажуць, што калі нацыі ня складалася за сто гадоў, дык яе ўжо не складзецца ніколі. Ну а калі мы самі ў гэтым сэнсе ня надта ўдалыя, тады якое маральнае права мы маем патрабаваць зьменаў ад іншых? Хоць бы і ад тае субстанцыі, якую мы глыбакадумна называем электаратам?

Скрозь пытаньні і праблемы. А як вядома з Гэгеля, найбольшая праблема ўзьнікае зусім не з канфлікту правага зь няправым, а менавіта з канфлікту правага з правым. Ужо зразумела, што нашае шаноўнае грамадства няздольнае разьвязаць тых заклітых праблемаў, іх прыйдзецца разьвязаць ягонай эліце. Правай і левай. Нацыянальнай і дэмакратычнай. Радыкальнай і лібэральнай. З таго вынікае першая перадумова — аб'яднаньне.

Досьвед паказаў, што мы занадта слабыя, каб дзейнічаць паасобку, каб доўга вагацца, выбіраць і перабіраць, з

кожнае нагоды круціць носам. Тым болей самаеднічаць, цягнуць да «халоднай вайны» ва ўласным стане. Ня можам таго дазволіць сабе, бо інакш нас хутка ня стане. Ні правых, ні левых. Ні пэсымістаў, ні аптымістаў. Ні праведнікаў, ні вінаватых. Ужо відавочна, што сьвет ідзе зусім не туды, куды яго скіроўваюць нашыя ўладары. Хоць бы Садам ці Лукашэнка. Ці нават Пуцін. Сьвет павярнуў у кірунку Буша. Але і ў тым кірунку месца для нас сумнеўнае. Бо мы іншыя — занадта падлеглыя і талерантныя, з надта прыкметным бракам нацыянальнага эгаізму. А там — панаваньне вялікай і магутнай сілы, якая, на жаль, не заўсёды ёсьць праўдай і справядлівасьцю. Хоць у шмат якіх выпадках менавіта так. Але сьвет зьменлівы, гісторыя парадаксальная, нават ужо Бог у ёй не гарант. Што там можа наша зьнявераная, здушаная эліта і яе клясычны спакутаваны «цёмны крот», цяпер эфэмэрна званы электаратам. Горш за ўсё тое, што час бясплённа мінае, а нашыя праблемы — ні зь месца. Дык што ж нам рабіць? Давайце раіцца.

БЕЛАРУСЫ ЧЭХІІ АДЗНАЧЫЛІ 85-ГОДЗЬДЗЕ БНР

24 сакавіка 2003

Галіна Прыгара, Прага

У суботу беларусы, якія жывуць у Чэхіі, сабраліся ў Люстраной залі ў будынку старажытнага Клемэнтэ-нуму, які лічыцца адным з найпрыгажэйшых архітэктурных комплексаў Прагі. Менавіта тут, у гэтай залі, у 1923 годзе заснавальнікі Беларускай Народнай Рэспублікі, якія апынуліся ў эміграцыі, адзначалі 5-годзьдзе ўтварэньня БНР.

Сьлетні ўрачысты сход, прысьвечаны 85-м угодкам БНР, распачаў намесьнік старшыні Рады БНР Сяргей Навумчык. Ён зачытаў прывітаньні ад Згуртаваньня

беларусаў Вялікабрытаніі, ад беларускіх арганізацыяў з Канады і Аўстраліі. Свае віншаваньні даслаў адзін зь лідэраў беларускай дыяспары ў Францыі Лявон Шыманец, а таксама ўсясьветна вядомы навуковец Барыс Кіт, які жыве ў Нямеччыне. Многія асяродкі беларускага замежжа запрасілі на сьвяткаваньне старшыню Рады БНР Івонку Сурвіллу, але яна абрала менавіта Прагу.

У сваім прывітальным слове да беларусаў Прагі Івонка Сурвілла заклікала ўсіх беларусаў сьвету аб'яднацца дзеля бацькаўшчыны. Віталі беларусаў у Празе пісьменьнік Валянцін Тарас, дэпутат Пухавіцкага раённага савету Алесь Міхалевіч, старшыня суполкі беларусаў у Чэхіі «Скарына» Ганна Сурмач. Прадстаўнік чэскага фонду «Чалавек у нядолі» Любаш Вэсэлы ў сваім звароце да беларусаў Прагі павіншаваў усіх са сьвятам і пажадаў, каб наступныя ўгодкі БНР, альбо хоць бы 90-я ўгодкі, беларусы адзначалі ўжо ў вольнай Беларусі. На ўрачыстай акадэміі ў Празе выступіў Васіль Быкаў, які сьлэта ўзначальвае Ўсебеларускі камітэт сьвяткаваньня ўгодкаў БНР:

— Дарагія беларусы, шаноўныя нашы госьці! 85 гадоў таму ў слотны й шэры дзянёк на зачыне вясны беларусы здзейсьнілі цуд. Не, яны не панішчылі ворагаў, ня вызвалілі краіны, не дамагліся свабоды, але яны запалілі кволую сьвечку надзеі. Пры яе сыціплым сьвятле яны, як маглі, і змагаліся з бальшавіцкай наваляй, з фашыстоўскай акупацыяй, з распаччу і паняверкай, што за стагодзьдзі ўкараніліся ў гаротным народзе. Мы ўсьцешаныя, што гэтая сьвечачка гарыць і дасюль, і хоць яе зырккі агеньчык слаба сьвеціць, часам капціць і ня грэе, але ён дае спадзеў шмат якім пакаленьням беларусаў на сьвятло і цяпло, на свой дом і сваю сям'ю — тое, без чаго ў гэтым драпежным сьвеце нікому няма і ня будзе жыцьця. Дык няхай яна гарыць, нашая кволая спадзяванка, якую мы песьцім і тулім, апчаджаем і бе-

ражэм, як найлепшыя зь беларусаў яе бераглі да нас з думкай: а раптам яна ўспыхне сонечным ззяньнем, калі надарыцца спрыяльны для таго час. Бо калі ня будзе таго, хай сабе слабога агенчыку, ня ўспыхне нічога. І для нас настане вечная ноч. Але мы ня хочам вечнай ночы, мы — божае стварэньне, людзі, і мы маем права на боскую долю. Памажы нам, Гасподзь! Жыве Беларусь!

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ПЕРАНЁС АПЭРАЦЫЮ. ПАКУЛЬ УСЁ ДОБРА

28 сакавіка 2003

Аляксандар Лукашук, Прага

У чацьвер 27 сакавіка Васілю Быкаву зрабілі апэрацыю. Да нас ідуць запыты пра стан здароўя пісьменьніка, якому сёлета спаўняецца 79 гадоў.

Васіль Уладзімеравіч прывітаў нас зь Сяргеем Навумчыкам моцным поціскам рукі. Ён пакуль у рэанімацыі, але ўжо сядзеў, выглядае няблага, вельмі сьветлы твар, ясныя вочы, добрая рэакцыя. Апэрацыя, у выніку якой была выдаленая частка кішэчніка, прайшла паспяхова, лекары, якія Быкавым апякуюцца, гаварылі нам, што ён мае моцны арганізм. В.Быкаў правядзе ў шпіталі каля тыдня. Пасьля, калі ўсё будзе добра, — рэабілітацыя і амбуляторнае лячэньне. Аднак пра пэрспэктывы лекары пакуль не гатовыя гаварыць больш канкрэтна. Сытуацыя няпростая. Побач зь пісьменьнікам пастаянна жонка Ірына Міхайлаўна.

Настрой у самога Быкава неблагі. Распытваў нас пра навіны ў сьвеце — крыху пагаварылі пра вайну ў Іраку, пра падзеі ў Беларусі. Васіль Уладзімеравіч з цікавасьцю даведаўся пра намер стварыць Радз беларускай

інтэлігенцыі, сярод сяброў якой называлі і яго прозьвішча. Наступны этап лячэньня ён пакуль мяркуюе праходзіць у Празе, заплянаваная раней паездка ў Беларусь адкладаецца. Заўтра, дарэчы, вясельле ўнучка Быкава, і ён папрасіў паслаць ад яго імя тэлеграму маладым.

У Менску гэтымі днямі павінна выйсьці кніга быкаўскіх успамінаў «Доўгая дарога дадому», якая ўпершыню прагучала на хвалях Свабоды мінулай восеньню. Васіль Уладзімеравіч прасіў перадаць яму асобнік, калі хто будзе ехаць зь Менску. Яшчэ перад шпіталем ён прасіў, калі прыйдзем у адведкі, прыносіць яму што-небудзь для чытаньня, але пакуль лекары не дазволілі яму чытаць — трэба берагчы сілы. Васіль Быкаў прасіў перадаць прывітаньне супрацоўнікам і слухачам Свабоды. Беларуская служба Радыё Свабода ад імя слухачоў жадае Васілю Ўладзімеравічу добрага здароўя. Спадзяёмся неўзабаве зноў пабачыць яго ў нашай студыі.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ПАКІНУЎ РЭАНІМАЦЫЮ, АЛЕ ПАКУЛЬ ЗАСТАЕЦЦА Ў ШПІТАЛІ

31 сакавіка 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Разам з Аляксандрам Лукашукі мы наведалі Васіля Ўладзімеравіча ўжо не ў рэанімацыі, а ў звычайнай палатцы, дзе значна менш мэдычных апаратаў, затое ёсьць тэлевізар. Праўда, не асабліва яго Васіль Уладзімеравіч і глядзіць, затое пастаянна слухае перадачы Радыё Свабода.

Разам з Васілём Уладзімеравічам увесь час знаходзіцца ягоная жонка Ірына Міхайлаўна, а за паўгадзіны да нас быў віцэ-прэзыдэнт Беларускага ПЭН-Цэнтру Ва-

лянцін Тарас, які гасьцюе ў Празе. Лекары лічаць, што калі ўсё будзе добра, то выпісаць са шпіталю Васіля Быкава могуць ужо праз тыдзень. Аднак зразумела, што на гэтым лячэньне ня скончыцца, відаць, заплянаваную паездку ў Менск давядзецца яшчэ адкласці. Сёння ж Васілю Уладзімеравічу ў шпіталь перадалі дзве ягоныя кнігі. Першая — кніга ўспамінаў «Доўгая дарога дадому», якую надрукавала менскае незалежнае выдавецтва «Кніга» накладам 2000 асобнікаў; другая — кніга публіцыстыкі «Крыжовы шлях» («Хресна дарога»), выйшла ў Кіеве ў дзяржаўным выдавецтве «Веселка» накладам 1000 асобнікаў.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ ВЫЙШАЎ СА ШПІТАЛЮ

10 красавіка 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Народны пісьменьнік Беларусі Васіль Быкаў выпісаны з праскага шпіталю, дзе ў канцы сакавіка яму зрабілі апэрацыю.

У шпіталі Васіль Уладзімеравіч знаходзіўся два тыдні. Тут яго штодня наведвалі жонка Ірына Міхайлаўна, знаёмыя, ён атрымліваў інфармацыю пра падзеі ў свеце і ў Беларусі — у тым ліку і зь перадачаў Радыё Свабода, якія ён слухае рэгулярна. Вось што сказаў Васіль Уладзімеравіч у першыя гадзіны пасля выпіскі:

— Чэскі шпіталь, у якім я быў, гэта па сучасных мерках палац здароўя, але які бы ён ні быў цудоўны — на волі лепш.

Пасляапэрацыйную рэабілітацыю Васіль Быкаў будзе праходзіць амбуляторна ў Празе. Васіль Уладзімеравіч пацвердзіў, што наведвае Беларусь пры першай магчымасці.

«АПОШНЯЕ СЛОВА БЫЛО ЗА ГАЛОЎНЫМ РЕДАКТАРАМ»

30 красавіка 2003

Сяргей Абламейка, Прага

Часопіс «Маладосць» адзначае сваё 50-годзьдзе.

В.Быкаў: Уся мая ранейшая творчасць — можна сказаць, ранняя творчасць — звязаная з «Маладосцю». Хаця я ўжо тады ня быў надта малады, тым ня менш, я там друкаваў усе свае першыя аповесці, у тым ліку і аповесці «адыёзныя», якія такімі на той час былі прызнаныя. Гэта было няпроста і нялёгка. Але поспех ім забяспечваў найперш выдатны галоўны рэдактар «Маладосці», выдатны беларускі паэт і грамадзянін Пімен Емяльянавіч Панчанка. Зь ім у мяне з самага пачатку склаліся вельмі прыезныя дачыненні ўжо таму, што ён разумеў літаратуру, як рэдка які рэдактар тагачасных часопісаў. І гэта быў чалавек, які ўсё ж такі літаратуру, мастацтва ставіў вышэй за палітыку. На той час гэта была, канечне, навіна. Ён друкаваў усё, што я прыносіў, хаця наступствы былі розныя. І тады — ня тое што цяпер, галоўны рэдактар ня мог самахоць надрукаваць які-небудзь твор, патрэбнае было рашэнне рэдакцыі, а рэдакцыя складалася вядома зь якіх асобаў, у тым ліку і з членаў ЦК камсамолу. Гэта былі абмеркаванні, былі вялікія прэтэнзіі. Але ўсё ж такі апошняе слова было за галоўным рэдактарам. І я таму вельмі ўдзячны найперш Панчанку за яго ўдзел у маім лёсе літаратурным.

Пасля былі яшчэ розныя рэдактары, у тым ліку добрыя рэдактары «Маладосці», пры якіх я друкаваўся — праўда, ня так часта. Ну, напрыклад, мой сябра Генадзь Бураўкін, які таксама спрыяў таму, што я пісаў, і іншыя. Цяпер, вядома, гэты часопіс набыў новых гаспадароў; відаць, набудзе новы твар і новы змест. І ўсё ж у час

50-годзьдзя я хацеў бы павіншаваць часопіс зь яго выдатным юбілеем. Ён нешта значыў, і я думаю, нямала значыў у гісторыі беларускай літаратуры.

«ІСЬЦІ Ў ДУХУ ТРАДЫЦЫЙНАГА БЕЛАРУСКАГА МАЎЛЕННЯ»

7 траўня 2003

Алесь Пяткевіч, Прага

Адказ Васіля Быкава на апытаньне часопісу «ARCHE» — ці добра ўчынілі адраджэнцы канца 1980-х, зрабіўшы выбар на карысьць тарашкевіцы?

— Даўно было відавочна, што беларуская мова, апроч зьнешняй пагрозы, перажывае ўнутраны крызыс — як наступства русіфікацыі, саветызацыі, бюракратызацыі — катастрофічнае зьмяншэньне моўна-нацыянальнай ідэнтычнасьці. Наркамаўскі правапіс 1933 году, а затым і выданьне акадэмічных працаў пад рэдакцыяй акадэміка-паслухмянца Крапівы ўсё набліжалі мову да апошняй мяжы. Таму, мабыць, натуральна, што адраджэнцы, ня маючы магчымасьці паўплываць на гэты катастрофічны працэс, зьвярнуліся да старой граматыкі Браніслава Тарашкевіча. Але бяда ў тым, што граматыка Тарашкевіча ўжо для свайго часу была ня надта прыстасаваная, а праз 50–60 гадоў, вернутая да жыцця ў іншы гістарычны пэрыяд, у многіх адносінах стала анахронічнай. Для жывой мовы было б вельмі хваравіта — раптоўны пераход з канца XX стагодзьдзя ў стан, уласцівы мове на пачатку стагодзьдзя. Як на маю думку, дык трэба было б тую апэрацыю рабіць болей ашчадна, выбарачна, ці што. З улікам выдатнага і адмоўнага, што было ў Браніслава Тарашкевіча. Найперш, безумоўна, узаконіць правапіс мяккага знаку і «я» перад

націскам, а пасля ісьці паступова, а галоўнае, у духу традыцыйнага беларускага маўленьня. І вядома ж, з улікам агульнапрызнанай асновы сучаснай беларускай літаратурнай мовы, якую заклалі Янка Купала і Якуб Колас. Раптоўны, за адзін раз, зварот да тарашкевіцы не апраўданы і дэструктыўны. Ён болей пабурыў, чым стварыў. Цяпер мы маем становішча, калі большыня беларусаў усіх узростаў проста аказаліся непісьменныя, бо ня ведаюць, як пісаць і як мовіць. Улады адступацца ад наркамаўкі ня хочуць, а беларусы паўсюдна прыняць тарашкевіцы ня могуць. Народ і будзе ўсё больш зьвяртацца да расейскай мовы, дзе існуе шматгадовы моўны «парадак», па якім гэтак сумуе народ.

«АМЭРЫКА ПАВОДЗІЦЬ СЯБЕ ВЫСАКАРОДНА І Ў ГІСТАРЫЧНЫХ АСПЭКТАХ ПРАВІЛЬНА»

7 траўня 2003

Юры Дракахруст, Прага

Інтэрвю Васіля Быкава для перадачы «Праскі акцэнт».

— *Пры канцы 1980-х — на пачатку 1990-х гадоў ваш сябар Алесь Адамовіч стаяў на пазыцыі паслядоўнага пацыфізму, паводле якога любая вайна — абсалютнае зло. На ваш погляд, якім было бы стаўленьне Адамовіча да цяперашняй ірацкай вайны? Ці пацыфізм састарэў?*

— Адамовіч жыў у сваім часе, а час мяняецца. Гістарычны час — таксама. Успомніце, што Адамовіч, яго грамадзкая дзейнасьць, літаратурная прыпадалі на пэрыяд зусім іншы. Гэта быў пэрыяд супрацьстаяньня дзьвюх антаганістычных сыстэмаў сьвету. Гэтае супрацьстаяньне пагражала ні чым іншым, як закончыць

навогул жыцьцё на Зямлі. Вечная зіма была, так скажаць, не за гарамі. І Адамовіч адзін зь нешматлікіх, хто вельмі адчуваў гэтую небяспеку. Небяспека была жажлівая, яна прывяла чалавецтва, людскую супольнасьць да магчымасьці вялізнай катастрофы, і таму Адамовіч выказваў усе магчымыя аргумэнты супраць гэтага ядзерна-ракетнага шаленства. І адным з такіх аргумэнтаў для яго быў пацыфізм як ідэалёгія. Тады гэта было вельмі разумна, вельмі своечасова і правільна. Ну, а што да нашага часу, дык мы ж бачым, што тут многае зьмянілася, я думаю, каб Адамовіч жыў цяпер, ягоныя погляды таксама зьмяніліся б на гэты конт. Гэта безумоўна, бо ён быў чалавек разумны, рацыянальны і разумеў свой абавязак як пісьменьніка і грамадзяніна.

— *Наступнае пытаньне якраз пра цяперашнюю сытуацыю, пра вайну ў Іраку. Амэрыканска-брытанскую апэрацыю шмат крытыкуюць — і ня толькі пракамуністычныя колы ці палітыкі кшталту Аляксандра Лукашэнкі. Ці трэба ўтаймоўваць злачынца, выходзячы за межы права? Як далёка можна выходзіць за гэтыя межы? Ці — заставацца ў гэтых межах, пакідаючы гэтага злачынца беспакараным? Тут ня толькі палітычнае, але і чалавечае пытаньне: калі нехта выходзіць за межы правілаў — дык як далёка ён можа зайсьці?*

— Права — гэта адносная рэч. Мы, як вядома, жылі і абыходзіліся шмат дзесяцігодзьдзяў бяз рымскага права, у нас былі і бізантыйскія законы. Я думаю, што ў дадзеным выпадку права ні пры чым. Права ўсё ж усталяваюць людзі, а ёсьць рэчы, якія пераўзыходзяць чалавечы вопыт — гістарычны нават вопыт. Адна з такіх рэчаў — барацьба са злом. Гэта, канечне, хрысьціянская, біблейская тэма, я думаю, і ў іншых рэлігіях гэтая канцэпцыя існуе і будзе існаваць. Таму што калі не супрацьстаяць злу, то зло панішчыць жыцьцё на Зямлі, гэта ж вельмі натуральна. Таму ў гэтым сэнсе нашае звыклае права, усталяванае ў тым ліку і Арганізацыяй Аб'ядна-

ных Нацыяў, нейкім чынам трэба перагледзець. Каб яго перагледзець, зноў жа, у ААН няма палітычнай волі. Гэтая воля знайшлася толькі ў адной краіне — ну, адносна ў адной краіне, галоўнай краіне — апірышчы дэмакратыі, у Злучаных Штатах Амэрыкі.

І гэта выдатна, што Амэрыка не пачала хавацца за ўстанавленьнямі гэтага права, а зрабіла адпаведна здароваму сэнсу. І яе пазыцыя ў адносінах ня толькі Іраку. Амэрыка праявіла сябе ў гэтым сэнсе яшчэ з часу другой усясьветнай вайны. Як вядома, фашыстоўская Нямеччына напала не на Амэрыку, а напала на эўрапейскія краіны. І Амэрыка за акіянам магла б выдатна адсэдзецца, карыстаючыся рознымі міжнароднымі абмежаваньнямі й пагадненьнямі, як гэта рабіла спробу яшчэ да Чэрчыля Англія. Але яна ўступіла ў барацьбу, ахвяравала жыцьцямі сваіх грамадзянаў і дамаглася перамогі, у тым ліку і для нас. Гэта вельмі важна. Ну а пасля былі Карэя, В'етнам (у В'етнаме, праўда, гэта не ўдалося, але, я думаю, быў зроблены Амэрыкай урок), пасля Афганістан, пасля Югаславія.

Калі б Амэрыка глядзела на нейкія ў гэтым сэнсе абмежаваньні, дык югаславы б зь іх этнічнай варажнечай даўно б парэзалі адзін аднаго. Амэрыка разам з НАТО тады звярнуліся да скрайняй меры. Гэтая мера скрайняя, яна не была прынятая ўсімі, нават у Эўропе. Усе гаварылі пра «агрэсію», пра «забойства нявінных старыкоў, жанчын і дзяцей», як гэта гаворыцца ў такіх выпадках. Але, мабыць, бяз гэтага не абысьціся, пры кожнай хірургічнай апэрацыі трэба страціць частку крыві. Але я б сказаў, што ўключна і да вайны ў Пэрсідзкай затоцы, і вайны ў Іраку, Амэрыка паводзіць сябе вельмі высакародна і ў гістарычных аспектах правільна і абгрунтавана.

— *Васіль Уладзімеравіч, хтосьці з французаў сказаў, што д'ябал пачынаецца з пены на губах анёла. Вы ня лічыце, што з Амэрыкай гэткае можа адбыцца?*

— Не, я не лічу, што гэта можа адбыцца з Амэрыкай. У Амэрыцы ёсць традыцыі дэмакратыі — гэтыя традыцыі сягаюць далёка, на два стагодзьдзі, калі яшчэ ў той жа Расеі ня чулі нават гэтага слова. І гэтая традыцыя падтрымліваецца паслядоўна, і гэта вельмі добра.

— *Прапаную вярнуцца да нашых беларускіх рэаліяў. Напярэдадні Дня Перамогі Аляксандар Лукашэнка сказаў, што ў савецкага народу спрабуюць адабраць перамогу, пачаў абвінавачваць Амэрыку, Захад. Калі забыцца, што Лукашэнка робіць гэта ў карысьлівых палітычных мэтах, экспloatуючы тэму перамогі, ці лічыце вы, што ў беларусаў і расейцаў адабралі перамогу? І хто адабраў — Захад, лёс, час?*

— Так, я лічу, што перамогу сапраўды адабралі. І ў беларусаў, і ў расейцаў, і ня толькі. Але гэтае адбіраньне адбылося адразу пасля перамогі. І адабраў яе ні хто іншы, як самы вялікі кумір гэтых народаў — «вялікі» Сталін. Кожныя пераможцы разьлічваюць нешта здабыць у выніку перамогі, асабліва пасля такой крывавай вайны, і гэта было правільна, заканамерна. Але што ў выніку яны атрымалі — што атрымалі народы Савецкага Саюзу? Зноў жа тую камуністычную кабалу, тую заняволенасьць і галечу, у той час як народы Эўропы — і пераможцы, і пераможаныя, дарэчы — сапраўды скарысталіся гэтай перамогай. У тым ліку і нашай перамогай. Зноў жа, з ініцыятывы Злучаных Штатаў Амэрыкі быў вылучаны плян Маршала, які ўзьняў Эўропу з руінаў, з гэтых самых папалішчаў, які ўдыхнуў жыцьцё, і якому, па сутнасьці, Эўропа абавязаная і дасюль. Але ж Сталін адмовіўся ад гэтага пляну. Ён як вайну, так і перамогу, так і пасляваеннае аднаўленьне, адбудову зноў жа ўзваліў на плечы свайго народу. І гэтым увергнуў яго ў наймаверную шматгадовую галечу. Апроч таго, яшчэ ў выніку нашай гэтай перамогі былі заняволеныя краіны так званай «народнай дэмакратыі», усходнеэўрапейскія краіны. І гэтая нашая перамога

яшчэ на паўстагодзьдзя затрымала іх натуральнае гістарычнае разьвіцьцё ў кірунку прагрэсу. З гэтага правалу яны яшчэ дагэтуль ня могуць выбрацца, мы гэта бачым на прыкладзе нашай Усходняй Эўропы. Але яны робяць спробы, усё ж даволі пасьпяховыя, ізноў жа пры падтрымцы міжнароднай супольнасьці — Эўропы і найперш Амэрыкі. А Беларусь стаіць убаку, таму што Беларусь зноў жа марыцца пра ракеты, апрача якіх яна ня бачыць іншага выйсьця з той крызы, у якую яна трапіла ў апошнія дзесяцігодзьдзі.

— *Васіль Уладзімеравіч, апошнія — гістарычнае пытаньне. Расейскія экспэртны прадказвалі, што пасля падзення рэжыму Хусэйна ў Іраку пачнецца партызанская барацьба. Прайшоў месяц — нават аддаленых праяваў партызанкі ў Іраку няма. Як не было яе ў 1945 годзе, хоць Гёбэльс на пачатку 1945 году спрабаваў стварыць часткі «вэрвольф», якраз партызанай. Чаму ў Беларусі ў 1940-я гады, падчас другой усясьветнай вайны, была даволі моцная партызанка, а вось ні ў Нямеччыне ў 1945-м, ні ў Іраку ў 2003-м партызанкі няма?*

— Наконт беларускай партызанкі яшчэ ня ўсё сказана, яшчэ тут трэба разьбірацца і гісторыкам, і мастакам, і літаратарам. Тут ня ўсё так проста, як гэта зафіксавана ў нашай афіцыйнай гістарыяграфіі. Адрозьненьні ёсць, скажам, паміж партызанкай у Беларусі і ва Ўкраіне, партызанкай у Прыбалтыцы. Чаму так? Ну, розная была і партызанка. Што ж да Іраку, дык мы бачым, што вайна, якую — я не хацеў бы называць гэта вайною, маю на ўвазе, Амэрыкі супраць Іраку, супраць ірацкага рэжыму. Гэта хутчэй паліцыйная акцыя, якая мела за мэту не клясычныя мэты імперыялістычнай вайны — захоп тэрыторыяў, усталяваньне сваіх парадкаў і экспloatацыю, а проста зьмену рэжыму. Зьмену рэжыму дыктатарскага, крывавага, жахлівага рэжыму ў кірунку дэмакратыі.

Дык вось, іракцы таксама недурныя людзі. Яны ўба-

чылі, якія гэта «захопнікі», якімі выстаўлялі некаторыя сілы, у тым ліку і ў Расеі, амэрыканскіх салдатаў, і згледзелі, што няма ніякіх падставаў і сэнсу супраціўляцца і абараняць гэты жаклівы, крывавы рэжым Садама Хусэйна. Таму там і ня будзе. Таму не было, відаць, гэтай партызанкі і ў Нямеччыне. Таму што немцы зразумелі ўрэшце, што такое фашызм. Яны пабылі дванаццаць гадоў у яго тлуме, і ўрэшце ім далі ўрок, які яны засвоілі. Што ж да беларусаў, дык яны, апрача ўсяго іншага, аказаліся вельмі кепскімі вучнямі гісторыі. Яны шмат чаго не засвоілі дагэтуль. І гэта, зразумела, вялікі жаль.

23 траўня 2003 году Васіль Быкаў разам з жонкай Ірынай Міхайлаўнай вылецелі ў Менск, маючы зваротны білет у Прагу на 6 чэрвеня. На просьбу Быкава Радыё Свабода не паведамляла пра ягонае знаходжаньне ў Менску.

«БАРАЦЬБА ЛІЦЭІСТАЎ, ВЫКЛАДЧЫКАЎ ПАВІННА МЕЦЬ ПЛЁН»

4 чэрвеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Народны пісьменьнік Беларусі В.Быкаў сочыць за падзеямі вакол Нацыянальнага гуманітарнага ліцэю, які быў зачынены з волі ўладаў.

Вось як В.Быкаў пракамэнтаваў сытуацыю для Радыё Свабода:

— Тое, што робіцца зь беларускім ліцэем апошнія гады, увагуле зразумела і зьяўляецца складовай часткай агульнай палітыкі адносна нацыянальнай культуры і беларускай мовы. І калі гэты ліцэй не зачынілі яшчэ некалькі гадоў таму, дык толькі таму, што адклалі гэтую

апэрацыю, каб яе расьцягнуць. Мабыць, каб не рабіць шуму. Але я думаю, што барацьба ліцэістаў, выкладчыкаў усё ж павінна прынесці нейкі плён. І таму ўсімі даступнымі спосабамі трэба змагацца за родную мову.

Гэта было апошняе інтэрвію Васіля Быкава. Празь некалькі дзён яго паклалі ў анкалягічны шпіталь у Бараўлянах пад Менскам.

ВАСІЛЮ БЫКАВУ — 79 ГАДОЎ

19 чэрвеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Васілю Быкаву спаўняецца 79 гадоў. Сваёй творчасцю пісьменьнік здабыў ганаровае месца на алімпее сучаснай літаратуры, а ягоная грамадзянская пазыцыя замацавала за ім права звацца сумленьнем беларускай нацыі.

Паэт Генадзь Бураўкін у часе свайго рэдактарства ў часопісе «Малодосць» быў адным зь нешматлікіх рэдактараў, якія адважваліся друкаваць Быкава і не баяліся наступстваў.

Г.Бураўкін: Калі гаворыш пра блізкіх сяброў, заўсёды баісяся высокіх словаў. Але як бязь іх абыдзецца, калі гаворка ідзе пра Васіля Быкава, шаноўнага Васіля Ўладзімеравіча, мілага, добрага Васіля. Ён ня проста выдатная зьява ў айчынай літаратуры, ён — знакавая постаць у нашай літаратуры. Бо пасля яго тэма Вялікай Айчыннай вайны, тэма беларуская і сваімі традыцыйнымі адзнакамі, і ўнёскам ва ўсясьветную, эўрапейскую ваенную тэму, загучала зусім па-іншаму — і сілай праўды, і сілай таленту. Ён — знакавая постаць і ў

нашай гісторыі, у сённяшнім, на жаль, ня лепшым дні нашай бацькаўшчыны.

Ён ніколі не збіраўся быць палітыкам, больш за тое, я гэта добра ведаю, ён ніколі не любіў палітыкі. Але стаў сумленьнем нацыі ў лёсавызначальныя гады маладой сувэрэннай Беларусі. Гады нашага нацыянальнага абуджэння, нашага нацыянальнага адраджэння. І аказалася, што, можа быць, нават было нечакана для тых, хто ня надта добра ведаў Васіля-чалавека, Васіля-аналітыка, Васіля-філёзафа, што ён умее мысліць глыбока і шырока і вельмі добра адчувае настрой народу, вельмі дакладна фармулюе задачы дзяржавы. Шкада, што, як мне здаецца, вельмі многія землякі да гэтага часу так і не пачулі яго, і са сваёй абыякавасці ці з наіўнасці не прыслухаліся да яго.

Для мяне ж Васіль Быкаў яшчэ і блізкі сябра, надзвычай, надзіва добры, чулы і сардэчны зямляк. Дзе б ён ні быў, чым бы ні быў заняты, ён ні разу не забыўся павіншаваць з днём нараджэння, пацікавіцца сямейнымі справамі. Я ўжо не кажу пра творчыя задумкі, пра нейкія публікацыі, пра новыя кніжкі. І яшчэ, я ў гэтым пераканаўся ня так даўно, я гэта адчуваў, нават ня сумняваўся ў гэтым, але — пераканаўся, што ён вельмі мужны чалавек. Бо калі да яго прыйшла цяжкая хвароба, тое, як ён усё гэта пераносіў і пераносіць, тое, які ён трывушчы, па-сялянску, па-вясковаму, па-беларуску, які ён мудры ў дачыненні да сваіх нейкіх слабасцяў, гэта было для мяне горкай, але слаўнай характарыстыкай Васіля.

Вельмі важна, што ён з намі, у гэты наш нялёгкі беларускі час. Вельмі важна, што яго хваляюць тыя праблемы, якія хваляюць нас. І вельмі здорава, што мы ўсе — ня толькі сябры, але і ягоныя няпрямые, скажам так, афіцыйныя асобы, азіраемся (нехта пра гэта прызнаецца, нехта не прызнаецца, але азіраемся) на Васіля Быкава, на ягоную думку, на ягонае адчуванне, на ягоны талент, на ягонае права судзіць і час, і людзей, і тое,

што мы з вамі перажываем. Сёння дата дастаткова сур'ёзная, хаця і някруглая — 79 гадоў, мне вельмі-вельмі хочацца, каб яшчэ доўга-доўга мы маглі азірацца на Васіля Ўладзімеравіча Быкава, і каб ён яшчэ доўга-доўга быў з намі, і сваёй мудрасцю, сваім працтвам, сваім талентам дапамагаў, падказваў нашай мілай, нашай слаўнай бацькаўшчыне, над якой яшчэ і сёння вісіць вельмі многа чорных хмараў.

Адзін з самых даўніх сяброў Васіля Быкава — паэт Рыгор Барадулін. Некалькі гадоў таму выйшла кніжка паэтычных лістоў Барадуліна да Быкава ў Хэльсынкі — з малюнкамі Быкава (да вайны пісьменьнік вучыўся ў Віцебскай мастацкай вучэльні). Цяперыхтвецца новая кніга — лісты Барадуліна ў Прагу і быкаўскія прыпавесці. Гаворыць Рыгор Барадулін:

Р.Барадулін: Савецкая ўлада выпрабавала ўсе сродкі, каб зламаць волю Быкава, каб зрабіць прыручанахатнім небакрылага. Ішлі ў ход мэтады дазволена і недазволена, усіх не пералічыць. Камсамольцы білі вокны... І сапраўды, як у габрэйскім дошчпіце: калі б Бог жыў на Зямлі, людзі выбілі б яму шыбы. Вэтэраны вайны і партыі пісалі даносы, публікавалі пратэсты, засыпалі бруднымі лістамі. Не дапамаглі ні правакацыі, ні пагрозы, ні высокія ўзнагароды, ні адказныя тытулы. Тытул у Васіля Быкава — і ён адзін, і ён ад Бога — сумленны пісьменьнік. І да гэтага часу ратуе Васіль Быкаў ад беспрацоўя армію падслухачоў, вынюхачоў, паклёпнікаў, верных учорашняму дню. Нездарма аднойчы ўсміхнуўся апостал: «Чаму пра мінулае мы мала ведаем? Бо даносчыкаў мала было, і яны былі непісьменныя». Васіль і да гэтага часу корміць гэтую армію стукачоў, і мне парой здаецца, хто болей любіў Васіля — ці чытачы, ці слухачы? Нават такія радкі мне прыйшлі ў галаву:

Заўсёды Быкава любілі стукачы,
І як маглі яго аберагалі.

Бо зарабляць даваў на добрыя харчы
І падвышаць яжоўскія рэгаліі.

Прыгадваецца, як некалі на 60-годзьдзе Васіля Быкава ўжо падупалы здароўем Уладзімер Караткевіч пасыла тосту перадаў юбіляру невялічкі гарэльеф з выяваю льва, і голасам, што пачынаў слабець, амаль пракрычаў: «Рыкай, акі леў!» Васіль ня рыкае, акі леў — Васіль гаворыць спакойна і ўпэўнена, бо праўды ня трэба крычаць, яе трэба гаварыць спакойна.

Васіль Быкаў жыве і жыць будзе ў сумленьні і ў душы беларусаў. І многа яму год здароўя — сто гадоў, сто гадоў, сто гадоў!

Рыгор Барадулін сябруе з Васілём Быкавым амаль паўстагодзьдзя. Асабістае ж знаёмства Быкава з усясьветна вядомым навукоўцам Барысам Кітом налічвае некалькі гадоў — з таго часу, калі пісьменьнік жыў у Франкфурце. Сёлета ў сакавіку Барыс Кіт наведваў Быкава і ягоную жонку Ірыну Міхайлаўну ў Франкфурце, а цяпер віншуе сябра з днём нараджэння:

Б.Кім: Здаўна я чуў пра Быкава, што ён зьяўляецца адным з найвялікшых пісьменьнікаў Беларусі. Але пазнаёміўся зь ім толькі тут, у Франкфурце-на-Майне, калі ён прыехаў на часовае жыхарства ў Нямеччыну. Чытаючы ягоныя кнігі, можна яго параўнаць з таксама вялікім пісьменьнікам — з Дастаеўскім. Ён зрабіў на мяне надзвычай цудоўнае ўражаньне. Мы, безумоўна, адразу зразумелі адзін аднаго, амаль што кожны дзень сустракаліся, і гаварылі, і ўспаміналі. І аднойчы ён вырашыў, што найлепш запісаць гэтыя ўспаміны. Ён апрацаваў у той час у Франкфурце мае ўспаміны, якія выйшлі пад назвай «Цярновы шлях. Апаведы Барыса Кіта, запісаныя Васілём Быкавым».

На тэлефоннай сувязі зь Нью-Ёрку — Зянон Пазьняк.

З.Пазьняк: Перш-наперш, карыстаючыся магчымасцю, я хачу павіншаваць Васіля Уладзімеравіча з днём нараджэння, з 79-годзьдзем. Зычу яму як найхутчэй правіцца зь цяжкай хваробы і не здавацца. Не здавацца — я думаю, гэта ў характары Быкава. Спакойна, сваёй баразной. Што б ні было. Мусіць, у гэтым і ёсць прычына вялікай павагі да яго як да чалавека. Перасьледаваў Быкава пачалі недзе ў пачатку 1960-х гадоў, я добра памятаю той час. А Быкаў ішоў сабе моўчкі наперад, пішучы твор за творам, і штораз — лепш. Цкавалі, вядома, не аднаго Быкава — і Караткевіча, і Разанава, і пісьменьнікаў ва Украіне, і ў Расеі. Папулярнасьцю ў перасьледзе тады, у 1960-я, з Быкавым мог параўнацца толькі расейскі пісьменьнік Салжаніцын.

Я, вядома, не збіраюся іх супастаўляць — гэта постаці непараўнальныя. Быкаў — глыба, цэлы кірунак у літаратуры. Салжаніцын жа цалкам адыграў сваю ролю ўжо ў 1980-я. Але вось на што я хачу зьвярнуць увагу. Перад Быкавым таталітарная сыстэма спасавала. Яго раптам перасталі цкаваць. Пачалі няшчыра прызнаваць. Далі нават прэмію, тытулы... А Быкаў, паўтару, як ішоў сабе, так і ішоў. Як бы і не было той сыстэмы, як бы яе і не заўважаў. А потым, калі надарылася магчымасьць, падтрымаў стварэньне Народнага Фронту і далучыўся да яго руху. Салжаніцына тады сыстэма выкінула за мяжу. Гэта пакутлівае выпрабаваньне для творцы. Але за мяжой Салжаніцын пачаў пісаць шавіністычныя артыкулы, а калі вярнуўся, то зацыкліўся на вялікадзяржаўнасьці і забыўся пра літаратуру. Вось вам і розьніца. Пустое — пакоціцца, а глыба — глыба стаіць, бо — моц. І мне радасна так гаварыць і думаць пра Быкава. Я думаю, што Быкаў спраўджвае словы Гётэ: «Твары, мастак, не гавары!» У гэты 79-ты дзень ягоных народзінаў я хачу пажадаць яму, каб адраділася і зьбераглася наша Беларусь, наша вольная і дарагая бацькаўшчына.

Зянон Пазьняк лічыць, што без прадмовы Васіля Быкава была бы немагчымая публікацыя ў 1988 годзе

ў «Літаратуры і мастацтве» артыкулу «Курапаты — дарога сьмерці». Праз год Быкаў напісаў яшчэ адну прадмову — да першай выдадзенай на тэрыторыі БССР кнігі пра сталінскія рэпрэсіі — яе аўтарам быў Аляксандар Лукашук, цяперашні дырэктар Беларускай службы Радыё Свабода.

А.Лукашук: Без Васіля Быкава цяжка ўявіць эфір Беларускай Свабоды. Ад 1960-х гадоў ягоныя творы, выступы, барацьба за права пісаць праўду камэнтаваліся ў нашых перадачах. У другой палове 1980-х прагучалі першыя інтэрвію. З таго часу імя, творы, голас пісьменьніка гучалі на хвалях Свабоды тысячы разоў. Нашыя слухачы былі першыя, хто змог пазнаёміцца з прыпавессямі Быкава, апавяданьнямі, ягонай новай прозай, што нараджалася падчас жыцця ў Фінляндыі. Мы начытвалі гэтыя тэксты самі, у рэдакцыі, і Васіль Быкаў з кожным новым рукапісам абавязкова прысылаў ліст з прыпіскай — перадайце прывітаньне вашым мілым дзяўчатам і хлопцам, якія так хораша чытаюць. Калі ў Нямецчыне Быкаў напісаў першы дакумэнтальны твор, аўтабіяграфічную кнігу «Доўгая дарога дадому», ён пагадзіўся сам прыехаць у Прагу і тут запісаў сорак перадачаў. Штораніцы на працягу тыдня ён прыходзіў на радыё, сядзеў у студыі, надзяваў навушнікі — і мы ўключалі мікрафон. Сыціслыя, амаль без эпітэтаў, напоўненыя сюжэтнай энэргіяй сказы, быццам бясстрасная інтанацыя з унутранай мэлёдыкай, якая нязбытна гучыць у ягонай трагічнай прозе, крыху прыглушаны голас, часам мікрафон захоплівае дыханьне, часам прашаласяць старонка — аўтапартрэт у гуку, з паўтысячы хвілінаў выгаваранай жывой памяці. Васіль Быкаў ня толькі аўтар — ён сталы слухач Свабоды. Выходзіць у эфір, калі ведаеш, што цябе слухае Быкаў — якая можа быць большая адказнасьць і ўзнагарода?

Пасьля Быкава

У гэтым разьдзеле зьмешчаныя тэксты перадачаў
Беларускай службы Радыё Свабода — ад жывога эфіру
праз паўтары гадзіны пасля сьмерці Быкава і да
саракавінаў, калі, паводле традыцыйных вераваньняў,
душа чалавека пакідае гэты сьвет.

КАМУНІКАТ.ORG

ПАМЁР ВАСІЛЬ БЫКАЎ

22 чэрвеня 2003

**Аляксандар Лукашук, Сяргей Навумчык,
Віталь Тарас, Прага**

22.00 у Менску. Жывы эфір.

В.Тарас: Зь Менску прыйшла трагічная вестка. 22 чэрвеня на 80-м годзе жыцця памёр Васіль Быкаў. Апошнія гады пісьменьнік жыў за мяжой — спачатку ў Фінляндыі, потым у Нямеччыне. Летась Васіль Быкаў пераехаў у Чэхію на запрашэньне прэзыдэнта Вацлава Гаўла. Сёлета ў красавіку пісьменьніку зрабілі анкалягічную апэрацыю ў Празе. Апошнія тыдні Быкаў лекаваўся ў Беларусі, у анкалягічнай клініцы ў Бараўлянах. 19 чэрвеня Васілю Быкаву споўнілася 79 гадоў.

А.Лукашук: Сёння мы прысьвячаем нашу праграму памяці пісьменьніка Васіля Быкава. У 20 гадзін 10 хвілінаў, паводле звестак, якія мы атрымалі зь Менску, спынілася сэрца Васіля Ўладзімеравіча. (Такая інфармацыя была на момант эфіру. Пазьней стала вядома, што ў 20.10 спынілася дыханьне, а ў 20.30 — сэрца, і лекары канстатавалі сьмерць. — *Рэд.*) Ён нарадзіўся ў 1924 годзе на Віцебшчыне, у вёсцы Бычкі, дзе дагэтуль жывуць яго родныя, жывуць людзі, якія яго ведалі зь дзяцінства. Яго ведалі далёка за межамі ягонай малой радзімы. Яго ведае ўся Беларусь, яго ведаюць у Эўропе, яго ведаюць у сьвеце. Але так, як яго ведаюць, любяць і помняць у Беларусі, верагодна, нідзе больш помніць, любіць і ведаць ня будуць. На мінулым тыдні карэспандэнты Радыё Свабода наведаль радзіму Васіля Быкава, запісалі словы ягоных сваякоў, людзей, якіх ён ведаў зь дзяцінства, мы рыхтаваліся да спэцыяльнай перадачы, прысьвечанай ягонаму дню нараджэньня, якое было ў мінулы чацьвер.

Мы мелі вялікі гонар мець сярод нашых слухачоў і сярод нашых аўтараў Васіля Быкава. У адзін са сваіх нядаўніх прыездаў у Прагу, яшчэ да таго, як ён пераехаў сюды на жыцьцё, мы папрасілі Васіля Ўладзімеравіча запісаць для нас, для нашага аўдыёархіву ўрыўкі ягонай прозы — з твораў, аповесьцяў першых і прыпавесцяў апошніх гадоў. Мы вернемся яшчэ да гэтых запісаў. Цяпер я трымаю ў руках кнігу Васіля Быкава «Сьцяна». У прадмове «Ад аўтара» Быкаў піша: «З часоў Шэкспіра чалавецтву вядома, якая гэта выдатная справа — непарыўная павязь часоў, і як кепска, як тая павязь ірвецца. Што тычыцца беларусаў, дык мы гэта пазналі на нашым шматвяковым гістарычным вопыце, дзясяткі гадоў мы жылі, адрэзаныя ад нашага мінулага, ад нашага досьведу, ад нашай гісторыі». Мы будзем шмат гаварыць пра XX стагодзьдзе; гаворачы пра XX стагодзьдзе ў Беларусі, будзе немагчыма гаварыць і ня згадваць Быкава. Васіль Быкаў ужо быў цяжка хворы, калі даў ці не апошняе сваё інтэрвію — верагодна, апошняе... Сяргей Навумчык, які знаходзіцца разам са мной у студыі, звязаўся тады зь пісьменьнікам.

С.Навумчык: Я патэлефанаваў Васілю Ўладзімеравічу 4 чэрвеня, гэта была ня першая гутарка пасля ягонага прыезду ў Менск, ён ехаў у Менск не паміраць, як некаторыя кажуць, у яго быў білет — зваротны білет на 6 чэрвеня ў Прагу, дзе, меркавалася, ён працягне курс хіміятэрапіі, курс лячэньня. Але склаліся так абставіны, што ён мусіў затрымацца ў Менску. Што гэта за абставіны, чаму? Я думаю, пазьней пра гэта можна будзе сказаць. Тэлефанаваў жа я яму вось зь якой нагоды. Ён сачыў за праграмай Беларускай службы Радыё Свабода, ён увогуле сачыў за тымі падзеямі, якія адбываюцца, і калі мы хадзілі да Быкава ў «Матол», калі ён ляжаў пасля апэрацыі... Першыя суткі, калі чалавек звычайна ледзь-ледзь выходзіць з гэтага стану пасля наркозу, ягоныя пытаньні былі якраз пра тое, што робіцца

ў Беларусі, што робіцца ў сьвеце. Апошнія гэтае інтэрвію было прысьвечанае сытуацыі вакол Беларускага гуманітарнага ліцэю. «Трэба змагацца за родную мову» — гэта былі апошнія словы Васіля Быкава ў звароце для прэсы, можна сказаць, у звароце, гэтакім публічным звароце да беларускага народу. І сымбалічна, што яны былі сказаныя з надзеяй на моладзь. Вось калі гаварыць пра такія запаветы, то, відаць, гэта адзін з запаветаў, які пакінуў нам вялікі беларускі пісьменьнік.

А.Лукашук: Мэлёдыя, якую вы цяпер чуеце — «Шумныя бярозы», музыка Пукста на словы Янкі Купалы. Васіль Быкаў вельмі любіў гэтую песьню, і мы часта гралі яе, калі ў эфіры гучалі ягоныя тэксты. Дзьве хвіліны для музыкі, якую любіў Васіль Быкаў.

Гучыць песьня ў выкананьні Данчыка.

А.Лукашук: Мэлёдыя «Шумныя бярозы», якую так любіў Васіль Быкаў. Мы будзем чуць гэтую мэлёдыю ў наступныя дні ў нашых праграмах. Васіль Быкаў, калі наведваў Радзё Свабода, запісаў на нашую просьбу некалькі тэкстаў, некалькі любімых урыўкаў са сваіх твораў. Прапаную вам паслухаць тры хвіліны. Васіль Быкаў чытае фрагмэнт з «Альпійскай баляды»:

Змрочная, непрытульная ноч напаткала ўцекачоў
у камяністай, зарослай кривулястым сасьняком
цясьніне, якая, патроху вузеючы, адхонна падымалася ўгору.

Ня так увішна, як раней, Іван лез па замшэлых камянях, зрэдку спыняючыся, каб пачакаць дзяўчыну, што з апошніх сіл упарта плялася за ім. Ён думаў, што лепей было б вылезьці з гэтай змрочнай расьселины; там, недзе на версе, мусіць, было раўней і радзейшы быў змрок, які тут цёмным туманом пачаў напаўняць правальле. Але хлопец ужо ня мог набрацца рашучасьці, бо сілы яго таксама кан-

чаліся. Зноў жа вельмі хацелася як найдалей адысьціся ад гораду, як найлепей выкарыстаць гэты даждлівы вечар, які так дарэчы выдарыўся ім і надзейна схаваў ад аўчарак іх дзьве пары сьлядоў. І ён патроху ўсё далей і вышэй прабіраўся ў горы, бо там, у Альпах, быў які-ніякі паратунак — унізе ж, скрозь на дарогах, у далінах, іх чакала пагібель. Проклятыя горы! Ён быў удзячны ім за недаступнасьць для нямецкіх ахоўнікаў з сабакамі, матацыкламі і заставамі, але ён пачаў ужо і ненавідзець іх за тое, што яны так бязьлітасна адбіралі сілы і маглі ўшчэнт замардаваць чалавека. Гэта зусім ня тое, што ў час яго панярэдніх уцёкаў з Сылезіі. Як там зручна было ўначы тупаць па роўнядзі, па палёх і па сенажацях: зоркі ў сьветлаватым небе паказвалі шлях на радзіму. Пракрадваючыся ў нямецкія вёскі і фальваркі баўэраў, яны здабывалі што-кольвечы зь ежы — гародніну і малако зь бітонаў, нарыхтаваных ля веснічак для ранішніх адпраўкі ў горад. Увесь доўгі, на дзіва пакутны ад бязьдзейнасьці дзень яны, па чарзе вартуючы сябе, сядзелі, зашыўшыся дзе-небудзь у збажыне або хмызьняку. Праўда, небазьпекі хапала і там. Цэлы месяц прабіралася невялічкая група іх, абадранных, няголеных, страшных, да мяжы роднай зямлі. Невядома, як іншым, а яму дужа не пашчасьціла тады: вырваўшыся ад немцаў, ён трапіў у рукі яшчэ горшых вылюдкаў, з выгляду зусім сваіх.

Калі яго везьлі ў горад, дык ня верылася нават, што яны не жартуюць, — такія гэта былі звычайныя вясковыя хлопцы, бяз злосьці, ляніва лаяліся на зразумелай мове, былі апрануты ў простыя сялянскія кашулі і пінжакі і, апроч драбавікоў, ня мелі іншае зброі. Толькі ў таго, што быў зь белай павязкай на рукаве, вісеў на плячы карабін.

І цяпер вась горы — Лахтальскія Альпы — неведомы, загадкавы, ніколі ня бачаны край, і ў ім — ма-

ленькая трудная надзея вырвацца на волю, дайсьці да сваіх.

А.Лукашук: У эфіры Радыё Свабода спецыяльная перадача памяці Васіля Быкава. Васіль Быкаў памёр сёння ў Менску на 80-м годзе жыцця. У 20 гадзінаў 10 хвілінаў паводле менскага часу спынілася ягонае сэрца. У праскай студыі — Аляксандар Лукашук, разам са мной перадачу вядуць Віталь Тарас і Сяргей Навумчык. Толькі што вы слухалі першае аўтарскае чытаньне «Альпійскай баляды», Васіль Быкаў чытаў урывак.

С.Навумчык: «Альпійская баляда» надала эўрапейскую вядомасьць Васілю Быкаву. Дарэчы, ён быў узнагароджаны ў 1995 годзе ордэнам — італьянскім ордэнам. За апошнія гады, нават з 1991 году, Быкаў ня меў ніводнай дзяржаўнай узнагароды ў Беларусі. Быкаў шмат казаў, што безь вяртаньня гістарычнай памяці немагчымая будучыня. І шмат для каго з гісторыкаў, навукоўцаў і пісьменьнікаў гэта было імя, якое асьвячала іх дзейнасьць. У сярэдзіне 1980-х гадоў тады яшчэ малады і мала каму вядомы наваполацкі прэзаіт Уладзімер Арлоў атрымаў маральную падтрымку ад Быкава, у тым ліку і падчас уступленьня ў Саюз пісьменьнікаў. Памятаю, як у 1988 годзе мы разам з Уладзімерам Арловым былі на паседжаньні «Мартыралёгу Беларусі», калі было ўтварэньне Народнага Фронту, і слухалі прамову Васіля Быкава ў Чырвоным касцёле. Я перадаю слова — на тэлефоннай сувязі зь Менску пісьменьнік Уладзімер Арлоў.

У.Арлоў: Я не магу згадаць, калі ўпершыню пачуў імя Васіля Быкава. Мне здаецца, што ён прысутнічаў у маёй сьвядомасьці заўсёды. Прынамсі, з таго часу, калі я ўсьвядоміў сябе беларусам. Але сапраўднае адкрыцьцё Быкава адбылося, напэўна, пасля зьяўленьня яго апавесці «Знак бяды», твору знакавага для нашай літаратуры, шмат у чым вызначальнага. Сёння, успамінаючы

першыя свае сустрэчы з Васілём Уладзімеравічам, я таксама ня мог не прыгадаць і нашых апошніх размоваў, якія адбыліся напачатку чэрвеня, калі Быкаў вярнуўся ў Беларусь. Я быў уражаны тым, што ён шмат чаго чытаў, ведае з апошніх публікацыяў, з апошніх кніг. Я думаю, дзякуючы вам, журналістам Свабоды, але дзякуючы і таму, што яго розум заставаўся да канца вострым і яго сэрца білася па-беларуску.

У час размовы з Быкавым я перадаў яму просьбу аднаго з прафсаюзных лідэраў Беларусі — просьбу-прапанову заняцца рэстаўрацыяй яго роднага дому на Вушачыне. Я быў вельмі ўражаны, калі Васіль Уладзімеравіч сказаў: «Не рабіце гэтага. Таму што пасля рэстаўрацыі дом спяляць». Мне хочацца спадзявацца, што наш нацыянальны прарок усё ж у дадзенай сытуацыі памыляўся. Цяпер трэба сапраўды паклапаціцца пра тое, каб захаваўся дом Быкава на яго радзіме. Каб гэты дом стаў мэмарыялам.

У мяне на сталі цяпер апошняя кніга Васіля Быкава, карэктурку якой ён яшчэ чытаў сам. Гэта кніга «Доўгая дарога дадому». Яна разгорнутая на 283-й старонцы, на палове. Дарога Быкава дадому закончылася. Горка і балюча, што гэтага ня здарылася пазьней, але ёсьць свая сымболіка ў тым, што гэтая дарога завершылася на роднай зямлі. І, можа быць, тое, што Беларусь паклікала яго, што беларуская зямля прыме яго, — гэта важней за ўсялякія дзяржаўныя ўзнагароды...

А.Лукашук: У эфіры Беларускае служба Радыё Свабода, перадача памяці Васіля Быкава. Сёння, у нядзелю, у 20.10 спынілася сэрца пісьменьніка Васіля Быкава. Уладзімер Арлоў згадваў твор Васіля Быкава «Знак бяды». Падчас знаходжаньня тут, у Празе, Васіль Быкаў запісаў фрагмэнт гэтага твору. Паслухайце, калі ласка, першае аўтарскае чытаньне:

Празь дзень раскулачвалі Багацьку. Ранічкай у Яхімоўшчыну прыбег Патап Каландзёнак, якога

цяпер Сыцепаніда не хацела пускаць у хату, і ён быццам адчуваў гэта — пастукаў у акно і празьвягаў Лявонаў загад прыйсьці на раскулачваньне. Яна сказала яму і сабе — скульля! І не пайшла. Няхай раскулачваюць безь яе, яна не галасавала за тое раскулачваньне. Але потым растрывожылася, болей за Анютку — як яна там? Гэта ж так яе павязуць, і яна ніколі ўжо не пабачыць дзяўчыну. Аж расхвалываўшыся ад тае думкі, Сыцепаніда як была, у няновай спадніцы і атопках, пабегла ў Виселкі.

Трохі наводшыбе ад вуліцы, на Ладзіміравым падворку ўжо тоўпіліся людзі, пахмурна стаялі запрэжаныя ў сані коні. З хаты выносілі майно: клумкі, кажухі, падушкі, мяхі, — усё неяк таропка, бяз ладу кідалі ў сані. Трошкі ў баку, ля плота, зьнерухомела купка вясковага людю, болей жанок зь дзецьмі, мужчынаў было мала, і сярод іх на падворку вылучалася высокая постаць Лявона ў заляпленым кажусе, з чорнай паскай наўскось па шчацэ, цераз лоб. Выгляд у старшыні быў змрочны і злы, — нібы раскулачвалі яго, а не Ладзіміра. Непадалёк на сьнезе стаяў незнаёмы Сыцепанідзе прысадзісты мужчына ў чорнай бліскучай скуранцы, які таксама назіраў за гэтай выпраўкай у нікому невядомы, далёкі, жалобны шлях. Дзьверы ў сені былі расчынены, адтуль выскачыў спатнелы, чорны, цыганскага выгляду Антось Недасека, пра штось запытаў у Лявона. Сьледам паказаўся Васіль Ганчарык, — няспрытна, задам ступаючы з ганка, валок цяжкаваты зялёны куфэрак, які з другога боку трымаў сам Ладзімір. Згледзеўшы той куфэрак, Сыцепаніда міжвольна ахнула: то ж быў Анюцін пасак, зь якім дзяўчо нядаўна яшчэ зьбіралася замуж — неяк зімой паказвала Сыцепанідзе, што там было нарыхтавана. Цяпер гэты рыштунак сам Ганчарык выпраўляў невядома куды — на Салаўкі, у Сібір —

хто ведае? Сыцепаніда глытнула даўкі ком у горле, з усяе моцы памкнулася стрымаць слёзы. Зрэшты, тое было нялёгка, некаторыя бабы ўжо плакалі, — ціхмана хліпаючы насамі, выціраючы рукавамі вочы, а малая Барысава Маня ўсё тузала маці за палу кажуха і пытала: «Мама, а куды гэта яны? І я хачу ў сані...»

Лізавета крыкнула на дачку раз і другі, ды малая не сьціхала, і тады старая Маланья, што стаяла побач з кіём у руках, мовіла зь нейкім благім намёкам: «Чакай, дачушка. Вырасьцеш — паедзеш яшчэ...»

А.Лукашук: «Знак бяды». Васіль Быкаў чытаў урывак са свайго твору. Запіс зроблены ў Празе, і сёньня ён упершыню гучыць у эфіры. Сёньня, у 20 гадзінаў 10 хвілінаў паводле менскага часу, Васіль Быкаў памёр. Адным з апошніх менскіх літаратараў — з тых, хто адведаў Васіля Ўладзімеравіча ў шпіталі ў Бараўлянах, быў Валянцін Тарас, які цяпер з намі на сувязі. Спадар Тарас, вам слова.

В.Тарас: Я нават ня ведаю, з чаго пачаць. Таму што душаць слёзы. Душыць вялікае гора. І падтрымка толькі ў тым, што гэта ня толькі маё гора, а гора ўсёй Беларусі. Усёй нашай літаратуры. Усіх тых людзей, якія разумеюць, чым быў для нас Васіль Быкаў і чым ён застаецца для нас навечна. Я шчасьлівы тым, што ён быў побач са мною, што я быў зь ім усё жыццё, я застаўся яму абавязаны. Ён даручыў мне, папрасіў мяне зрабіць здабыткам расейскага чытача ягоную кнігу, якая прагучала на Свабодзе — «Доўгая дарога дадому». Я гэта абавязкова зраблю, зраблю з усёй сілай, на якую толькі здольны як перакладчык ягоных твораў. Вечная памяць і вечная слава вялікаму пісьменьніку нашай зямлі, нашаму роднаму і незабыўнаму Васілю.

А.Лукашук: У эфіры Радыё Свабода перадача памяці Васіля Быкава. Побач са мной у студыі Сяргей Навум-

чык, які толькі што дазваніўся да нашых суродзічаў на іншым кантынэнце.

С.Навумчык: На тэлефоннай сувязі ў Канадзе — старшыня Рады Беларускай Народнай Рэспублікі Івонка Сурвілла. Івонка, вы нас чуеце?

І.Сурвілла: Так, чую.

С.Навумчык: Івонка, я прыгадваю, як зусім нядаўна, фактычна два месяцы таму, перад апэрацыяй, мы з вамі былі ў Васіля Ўладзімераўіча дома — тут, у Празе. Тады ён выступіў на ўрачыстым паседжаньні ў гонар 85-х угодкаў БНР. Яму было вельмі цяжка гэта рабіць, таму што ня той быў стан здароўя, і мы яму нават казалі, што, можа быць, варта было б ахвяраваць гэтым выступленьнем. Тым ня менш, ён паехаў тады ў Люстраную залю, у Клемэнтinum, і выступіў там. Ну, а потым мы яшчэ былі ў яго дома. Я хацеў бы папрасіць вас прыгадаць вось гэтую сустрэчу і сказаць колькі словаў пра ўражаньне, якое на вас зрабіў Васіль Быкаў.

І.Сурвілла: Уражаньне велізарнае. Я лічыла яго адным з найбольш любых, паважаных людзей, якіх я ведаю. Тое спатканьне было такое цудоўнае. Сапраўды, і гонар, і шчасьце, што мне Бог дазволіў яго пазнаць у Празе. Два разы зь ім спатыкалася ў Празе, і абодва разы сапраўды была захопленая гэтымі спатканьнямі. І са страшэнным болем атрымала вестку пра яго сьмерць, чалавека, якога так моцна і паважала і любіла. Страцілі мы ня толькі вялікага беларуса, якім кожны з нас ганарыўся, а і найбольш выдатнага прадстаўніка нашай культуры XX і пачатку XXI стагодзьдзя. Асірацелі ўсе мы, увесь беларускі народ. Вечная яму памяць. З глыбіні сэрца хачу перадаць шчырыя спакуваньні спадарыні Ірыне і ўсім прыяцелям і сям'і Васіля Быкава.

С.Навумчык: Івонка, мы застаемся на сувязі, я нагадаю, што ў нас на сувязі ў Канадзе старшыня Рады БНР

Івонка Сурвілла. Бясспрэчна, што літаратурнае месца Васіля Быкава застаецца на алімпіе эўрапейскай, а можна цяпер ужо сказаць, што і ўсясьветнай літаратуры, што ягоныя кнігі будуць чытаць і праз 50, і праз 100, і праз 150 гадоў. Але вось для нас, для сучаснікаў Быкава, ён яшчэ і грамадзкі дзеяч — пра гэта таксама варта казаць. І Быкаў быў той, хто ўспрыняў ідэю Беларускай Народнай Рэспублікі, ідэю Незалежнасьці. Як бы вы ацанілі гэта, чым для вас як для палітычнага дзеяча была падтрымка Быкава?

І.Сурвілла: Вельмі вялікая падтрымка. Гэта ў Беларусі ўсім ведама — называлі Быкава «сумленьнем Беларусі», і я поўнасьцю падзяляю гэтую думку. Ён быў адданы, любіў наш народ, ён так моцна любіў наш народ, што ён ня мог не падтрымліваць нашага руху за незалежнасьць, за волю Беларусі. Вялікім натхненьнем ён быў для мяне, і я думаю, для кожнага з маіх супрацоўнікаў.

С.Навумчык: Гаварыла старшыня Рады Беларускай Народнай Рэспублікі Івонка Сурвілла.

А.Лукашук: У эфіры Беларуская служба Радыё Свабода. Памяці Васіля Быкава. Нагадаю некаторыя моманты біяграфіі Васіля Быкава. Ён нарадзіўся 19 чэрвеня 1924 году ў вёсцы Бычкі, на Вушаччыне, у сялянскай сям'і. Скончыў 9 клясаў у Кубліцкай сярэдняй школе і паступіў у Віцебскую мастацкую вучэльню. Але вучобу там пакінуў пасля таго, як студэнтам перасталі плаціць стыпэндыю. Давялося пайсьці ў фабрычна-заводзкае навучаньне, дзе юнакоў кармілі, давалі адзеньне. У выніку Быкаў атрымаў прафэсію не мастака, пра якую марыў, а бэтоншчыка-арматуршчыка. У чэрвені 1941-га ён здаў экстэрнам экзамен за дзясятую клясу і паехаў на Ўкраіну, паступаць у індустрыяльны інстытут. Пачалася вайна. Быкаў апынуўся ў інжынэрным батальёне будаўніцтва абарончых умацаваньняў. Потым браў удзел у цяжкіх баях на Паўднёва-Заходнім фрон-

це. Затым была вучоба ў Саратаўскай ваеннай вучальні, яе Быкаў скончыў у кастрычніку 1943 году ў званьні малодшага лейтэнанта і зноў трапіў на фронт. Цяпер ваяваць выпала ізноў жа ва Украіне, а таксама ў Малдове, у Румыніі, Вугоршчыне і Аўстрыі. Двойчы быў цяжка паранены. Адзін раз яго палічылі пахаваным у брацкай магіле пад Кіраваградам. Падчас аднаго з прыездаў у Прагу Васіль Быкаў запісаў урыўкі са сваіх твораў. Зараз мы прапануем вам паслухаць урывак з аповесці, якая стала ўсясьветнавадомай таксама і дзякуючы надзвычай таленавітаму фільму, які зьняла Ларыса Шапіцько. Васіль Быкаў, «Сотнікаў»:

Сотнікаў ня горш за Рыбака бачыў, што ў полі віднее, і добра разумеў, якой нечаканасьцю для іх можа абярнуцца гэты заўчасны ранак.

Але ён ішоў. Ён сабраў у сабе ўсё, на што яшчэ здольна было яго зьнясіленае цела, і, памагаючы сабе вінтоўкай, з патугай пераступаў нагамі. Сыцягнутае пакутнае балела, ступні ён ужо і не адчуваў нават, мокры ад крыві бурак зьмёрз і закасяняў, другі, не да канца надзеты, загнуўся на палове халавы, доўгім носам грабучы сьнег. Сотнікаў ведаў, што павідну іх схопяць, але гэта ўжо не адзывалася ў ім вялікай трывогай — яго апанавала абывацкая да ўсяго, што не было болей, яго рэальнай штохвіліннай, а ня ўяўнай, пакутай. Каб не Рыбак, ён бы, мусіць, даўно ўжо скончыў гэтыя марныя пакуты, але цяпер, пасля ўсяго, што той зрабіў для яго, у Сотнікава ажылі зачаткі нейкага абавязку ў адносінах да намаганьняў таварыша.

Пакуль яны дастыргікалі да ляска, разьвіднела яшчэ болей. Стала відаць поле наўкруг, пагоркі: зьлева, воддала ад дарогі, цягнулася па лагчынцы кустоўе, але гэта, мусіць, у тых месцах, адкуль яны ўцякалі. Таго ж вялікага лесу, які так быў ім трэба цяпер, не было нават на краявідзе — нібы ён прываліўся за ноч пад зямлю.

Рыбак, як заўжды, настойліва імкнуўся наперад, зрэшты, гэта было зразумела: яны ішлі як па лязе брытвы, кожную сэкунду іх маглі згледзець, дагнаць або пераняць. Іхняе шчасьце, што дарога ўсё яшчэ ляжала пустая, а купка хвоек наперадзе, хоць і патроху, ды ўсё ж набліжалася. Шкандыбаючы, Сотнікаў праз боль раз-поразу кідаў туды кароткія позіркы — ці хутка дойдуць, але найперш ня дзеля таго, каб схавацца, а больш — каб знайсці спакой. Але яны яшчэ не дайшлі да гэтае купкі, як Рыбак разгублена вылаяўся і спыніўся.

«Тваё-маё! То ж могілкі!»

Сотнікаў узняў голаў — сапраўды, цяпер ужо было ясна відаць, што той хамлачок хвоек, які ім здаўся ляском, быў вясковымі могілкамі — пад разложыстым сучком хваін тырчала некалькі крыжоў, агароджаў і невялікі цагляны помнік у глыбіні на пагорачку. А найгорш было тое, што з-за могілак выглядалі саламяныя стрэхі хат; вецер, відаць было, коса цягнуў у неба хамлак дыму з коміна.

Рыбак высмаркаўся на дарогу, выцер рукой нос.

«Ну, куды дзявацца?»

А.Лукашук: Васіль Быкаў. Вы слухалі ўрывак з аповесці «Сотнікаў». У арыгінале — першы раз, калі яна была напісаная і прадстаўленая ў рэдакцыю, аповесьць называлася «Рыбак і Сотнікаў». Цяпер яна, канечне, вядомая пад назвай «Сотнікаў». Толькі што, слухаючы гэтую аповесьць тут, у студыі, мой калега Віталь Тарас раптам сказаў, заўважаў адну рэч, якая мяне глыбока ўразіла.

В.Тарас: Тут ёсць глыбока сымбалічнае і разам з тым трагічнае супадзеньне, якое чамусьці адразу не прышло ў галаву. Сёньня — 22 чэрвеня, дзень пачатку вайны. Вайны, якая адыграла калясальную ролю ня толькі ў жыцці Васіля Быкава, але ўсяго народу беларускага ды іншых народаў. Быкаў ня быў баталістам, ён пісаў

не пра вайну, ён пісаў пра людзей у трагічных, гранічных ситуацыях, але тым ня менш — вось гэтая дата. Я чаму яшчэ пра яе ўспомніў: таму што тут мой бацька гаварыў пра Быкава... Шмат гадоў пасля вайны ён і ягоныя сябры — франтавікі, партызаны, у іх быў такі звычай: 22 чэрвеня ўставаць рана а 3-й гадзіне начы, а 4-й, калі пачалася вайна, і такім чынам сустракаць гэты дзень. Гэта такая была негалосная дамоўленасць, і сёння я чамусьці вельмі рана прачнуўся, гадзіны ў 3 начы, я ня ведаў, што здарылася, але было адчуванне нейкай бяды 22 чэрвеня.

А.Лукашук: Віталь, я трымаю ў руках кнігу «Сыцяна». Яна з прадмовай Быкава, дзе ён піша: «Мы жылі, адрэзаныя ад нашага мінулага, ад нашага досведу, ад нашай гісторыі. У тым ліку і нядаўняй — гісторыі мінулай вайны. Зь цягам часу памяць пра яе актыўна змянялася на прапагандавыя схемы, а яе вялікая праўда — на карысьлівую праўдзівасьць таталітарнай партыі... Поруч з гераізмам было на вайне і інакшае... Дык, можа, хоць напрыканцы XX стагодзьдзя перастанем быць дурнямі. Ubачым пра сябе праўду. Нават і непрывабную. Праўда ў гісторыі — функцыя адназначная, зь яе робяць урокі. З хлусьні ніякіх урокаў ня зробіш, апроч новай хлусьні». У эфіры — Беларуская служба Радыё Свабода, перадача памяці Васіля Быкава. Я перадаю мікрафон майму калегу Сяргею Навумчыку.

С.Навумчык: Сапраўды, як сказаў Віталь Тарас, Быкаў не пісаў пра вайну, ён пісаў пра чалавека — пра чалавека ў гранічных абставінах. Некаторыя называлі яго беларускім Камю, і тады гэтая плынь літаратурная, экзыстэнцыялізм, яна была вельмі неппулярная ў Савецкім Саюзе, калі не сказаць больш. І на самым пачатку сваёй літаратурнай працы Быкаў зьведаў артыкулы... Любога такога артыкулу было бы дастаткова, каб чалавек проста зняверыўся ў тым, што ён робіць. Тым ня менш, ён заставаўся верны праўдзе. Казаць праўду — гэта прэ-

рагатыва пісьменьніка, пра гэта ён казаў на зьездзе Саюзу пісьменьнікаў Беларусі, на V зьездзе ў 1966 годзе. Але былі і выданьні, якія ўжо ў той час аб'ектыўна ацэньвалі Быкава. На вялікі жаль, гэтыя выданьні былі не на тэрыторыі БССР, не на тэрыторыі тагачаснага СССР, а ў замежжы. І цяпер у нас на тэлефоннай сувязі Нью-Ёрк, дырэктар Беларускага Інстытуту Літаратуры і Мастацтва Вітаўт Кіпель. Спдар Вітаўт, вы чуеце нас?

В.Кіпель: Я чую вельмі добра.

С.Навумчык: Спдар Вітаўт, не маглі бы вы прыгадаць, калі ўпершыню пачулі гэтае імя — Васіль Быкаў?

В.Кіпель: Найперш — гэтая навіна сапраўды мяне прыбіла... Я не партызан, але належу да таго пакаленьня, для якога 22 чэрвеня нешта значыла. І якраз сёньня раніцай я ўстаў і думаю — гэта вялікая дата для нас. Тым бальней, што на мінулым тыдні мы былі ў Вашынгтоне, і ў невялікай грамадзе мы ўспомнілі Васіля Быкава ў ягоны дзень нараджэньня. Навіна злавесная і страшная.

Пра Быкава як пра пісьменьніка на эміграцыі стала чуваць ад пачатку 1960-х гадоў. Найперш ягоная «Альпійская баляда», іншыя расказы, якія друкаваліся ў часопісах. У беларускім друку на яго зьвярнуў увагу ўпершыню Станіслаў Станкевіч, а ў агульнаамерыканскім друку, расейска-ангельскім, на яго зьвярнула ўвагу такія вядомы літаратурны крытык Аляксандрава, яна зрабіла некалькі рэцэнзіяў у расейскамоўным друку і ў ангельскамоўным друку, і яна казала, што за гэтым пісьменьнікам яшчэ будучыня. Беларускія эмігранты навогул ад самага пачатку вельмі палюбілі літаратуру Быкава, і нават былі выдадзеныя кніжкі — кніжка «Мёртвым не баліць» была ўпершыню выдадзеная, мне здаецца, на эміграцыі. Потым Быкаў вывучаўся, вывучаліся ягоныя пераклады.

У Беларускім Інстытуце Навукі і Мастацтва спадарыня Зора Кіпель зь ім была ў вельмі блізкай перапісцы, бо Быкаў шмат рабіў перакладаў на расейскую мову, гэтыя пераклады не заўсёды адпавядалі беларускім сапраўднікам, і ў ангельскі друк гэта пайшло. Трэба сказаць, што Быкава ў перакладах чытала вельмі шырокае грамадзтва — ангельскамоўнае, французскамоўнае, і ён сапраўды для Беларусі зрабіў велізарную справу, папулярызуючы глыбіню беларускай думкі, аналіз свой, папулярызуючы навогул думаньне, якое ў беларускім народзе вельмі глыбокае. Так што Быкаў для Беларусі рабіў ня толькі як пісьменьнік, але і як вялікі, вялікі дзеяч Беларусі. Эміграцыя яго ўважала сапраўды сумленьнем нацыі. Гэта асоба, чалавек, які прайшоў вайну, і тым ня менш, ён заўважаў пазытыўныя і нэгатыўныя адзнакі на абодва бакі фронту, ён бачыў людзей на абодва бакі фронту, аналізаваў гэтых людзей, што іх прывяло, як яны апынуліся ў той сытуацыі — тое, што пісьменьнік якраз і павінен рабіць. Эміграцыйны крытык Уладзімер Сядура-Глыбінны казаў, што ў Быкава ёсьць пэўныя ноткі Дастаеўскага і іншых філэзафаў пары XIX стагодзьдзя. Вось, у кароткіх словах, мае думкі аб Быкаву. Я кажу гэта раскіда на ўсё, дзеля таго што навіна забойчая. Тым бальней, што сёньня 22 чэрвеня, і толькі на мінулым тыдні мы згадвалі Васіля Быкава ў ягоны дзень нараджэньня...

С.Навумчык: Я нагадаю, што на тэлефоннай сувязі ў Нью-Ёрку быў дырэктар нью-ёрскага Беларускага Інстытуту Навукі і Мастацтва Вітаўт Кіпель. Вы на хвалях Радыё Свабода, у эфіры перадача, прысьвечаная памяці Васіля Быкава. Аляксандар, мы ўжо згадвалі ролю Быкава ў стварэньні «Мартыралёгу Беларусі». І я памятаю 1988 год, калі я прыходзіў да цябе ў «Звязду», і якраз твой кабінэт быў адным з такіх месцаў, дзе ішла падрыхтоўка да стварэньня гэтай структуры, якая потым перарасла ў аргкамітэт Народнага Фронту, але

тады якраз гаворка ішла пра «Мартыралёг», ён яшчэ называўся «Камітэт-58». І да тваёй кнігі «Зьдзек», якая выйшла, Быкаў напісаў прадмову. Я хацеў бы, каб ты згадаў той час і ролю Васіля Ўладзімеравіча.

А.Лукашук: Васіль Быкаў ужо ў той час быў чалавек іншага вымярэння, і вакол яго была пэўная тэрыторыя, пэўная аўра, на якую цяжка было і падыходзіць блізка. Прынамсі, калі паўстала пытаньне пра друкаваньне маіх сьціплых росшукаў у сталінскай гісторыі, і ўзьніклі праблемы з гэтым, добрыя людзі паралі, што добрая прадмова магла бы дапамагчы. І я пазваніў. Я пазваніў абсалютна незнаёмаму мне асабіста Быкаву, ён сказаў: «Прыносьце рукапіс». Я памятаю, што я прынёс яму чамусьці другі экзэмпляр, не на самай лепшай паперы, бо першы быў у друкарні, у наборы, з папраўкамі. І пакінуў яму ў паштовай скрынцы. І затым літаральна на другі дзень ён пазваніў і сказаў, што можна забраць прадмову, што мяне вельмі ўразіла. Я не паверыў, мушу сказаць, ад пачатку, што ён прачытаў. Але потым аказалася, што ён прачытаў. Ён вельмі хутка чытаў. Нават цяпер, калі ён хварэў, ляжаў тут у Празе, я асабіста занёс яму кніжак пятнаццаць. Я ведаю, што ты, Сяргей, са сваёй бібліятэкі яму насіў кнігі. Віталь таксама перадаваў. Мы ўвесь час раздрукоўвалі, ён надзвычай хутка чытаў, ён вельмі добра памятаў, што прачытаў, потым ён пераказваў гэта. І апошнім часам мы мелі такую радасьць, такую асалоду пачуць ягоныя меркаваньні пра шмат якіх аўтараў, бо ён вельмі шмат чытаў — відавочна, менш пісаў.

Вось тая прадмова, канечне... Я яе дагэтуль баюся перачытваць, бо там такія словы, да якіх, як кажуць, расьці і расьці. Сталінская тэматыка і злачынствы камунізму для Быкава былі... Ён лічыцца як бы «ваенны» пісьменьнік, а не «антысталінскі». Але гэта як велізарная чорная глыба, якая пастаянна вісела над ягоным лёсам, вісела над ім. Некалі я рабіў зь ім інтэрвію для Свабо-

ды, я спытаўся — у дзяцінстве ці еў ён калі-небудзь цукеркі, салодкае? Ён сказаў — што вы! Я першы раз салодкае пакаштаваў пасля вайны, якія цукеркі? Дзе мы маглі іх купіць? Пасля вайны нейкія «падушачкі» першы раз. У яго было цяжкае жыццё. Як, дарэчы, і ў шмат каго з ягоных чытачоў.

С.Навумчык: Так, ён казаў і прыгадваў словы клясыка: цяжкае юнацтва ці цяжкае дзяцінства — гэта нейкія такія абавязковы падмурак для творцы, для пісьменніка. Хаця гэта не заўсёды, відаць, так — вось у Быкава менавіта было так. І Аляксандар Лукашук прыгадаў удзел Быкава ў стварэнні «Мартыралёгу Беларусі», я ж магу як былі дэпутат Вярхоўнага Савету і парламэнцкай апазыцыі сказаць, што ў гэтыя 1990–96-я гады (кажу за сябе ды, думаю, што за ўсіх нас) — гэтае адчуванне таго, што цябе падтрымлівае Быкаў, што ён ацэньвае твае дзеянні, яны вельмі былі высокім маральным крытэрам, яны вельмі моцна дапамагалі ў пэўных сытуацыях у парламэнцкай працы, але яны, канечне, і вельмі многага вымагалі. І я прыгадваю, як пасля сесіяў Вярхоўнага Савету, гэта ўжо было 10–11 гадзінаў начы, часам Васіль Уладзімеравіч званіў, дзяліўся нейкімі меркаваннямі, ён глядзеў тады гэтую сесію. Гэта было больш як дзесяць гадоў таму, і цяпер тут у Празе, калі мы завозілі яму гэтыя маніторынгі, вялізныя стосы раздруковак рознай аналітыкі, наступнай раніцай ён даваў свае ацэнкі, і гэтыя ацэнкі проста здзіўлялі вастрынёй думкі й разуменнем сытуацыі. Гэтая тэма — Быкаў і палітыка, Быкаў і ўлада — тэма, якая яшчэ будзе даследаваная.

А.Лукашук: У эфіры Беларускай служба Радыё Свабода. Памяці Васіля Быкава. Я трымаю ў руках кнігу «Сьцяна». Кніга ў пасляслоўі завецца «народная кніга». Яна рыхтавалася да выхаду ў дзяржаўным выдавецтве «Мастацкая літаратура», але яе друк быў спынены. Пасля неаднаразовых прапаноў чытачоў і са

згоды Быкава кніга выйшла ў незалежным выдавецтве «Наша Ніва». Над гэтым праектам працаваў Сяргей Дубавец, які цяпер з намі на сувязі ў Вільні.

С.Дубавец: Васіль Быкаў быў найвялікшы беларускі чалавек, можа быць, за ўсю гісторыю Беларусі, таму што сьведчыў пра існаванне нашай нацыі ўсяму сьвету лепш, чым сьведчаць любыя законы, дакумэнты, дэкларацыі і гэтак далей. Я літаральна дзье хвіліны таму даведаўся пра гэтую навіну і прашу прабачэння, што не гатовы казаць нейкіх вынашаных рэчаў. Але іншага такога чалавека ў сённяшняй Беларусі я проста ня ведаю. Гэта чалавек узроўню найбольшых майстроў усясьветнае культуры, можа быць, Шэкспіра, Дастаеўскага, Камю... Мы яшчэ будзем ня тое што ўспамінаць Васіля Быкава, мы яшчэ будзем яго перачытваць, таму што не прачыталі як след. Мы толькі ведалі, што ён быў, а чытаць і асэнсоўваць тое, што ён напісаў, хутчэй за ўсё, будзем мы заўтра альбо будучы ўжо нашыя дзеці і той сьвет, які будзе заўтра.

А.Лукашук: У эфіры Беларускай служба Радыё Свабода. Памяці Васіля Быкава. Сёння ў Менску на 80-м годзе жыцця памёр Васіль Быкаў. Яго сэрца спынілася ў 20 гадзінаў 10 хвілінаў. У чацьвер Васіль Быкаў адзначыў 79-я ўгодкі з дня нараджэння. Адзначыў у шпіталі. У 1965 годзе выйшла аповесьць Быкава «Мёртвым не баліць». Баліць — жывым. Падчас свайго знаходжаньня ў Празе на Радыё Свабода Васіль Быкаў запісаў некалькі фрагментаў са сваіх аповесцяў і прыпавесцяў. Паслухайце, калі ласка, аўтарскае чытаньне «Мёртвым не баліць»:

З пагорка дванаццаць нямецкіх танкаў відаць як на далоні. Звузіўшы інтэрвалы, усе ў рад яны паўзуць па шырокай разлегласьці балкі-лагчыны. Праўда, паўзуць асьцярожна, відаць, не імкнучыся гусеніцамі душыць уцекачоў — яны іх нішчаць

агнём. Глыбінны нутраны гул, усё мацнеючы, плыве над зямлёй.

На флянг я ўжо не бягу. Прыгнуўшыся, уваходжу ў ланцуг, дзе ён трохі радзейшы, і падаю ў сьнег. Сьнег тут не глыбокі, навокал тырчыць шэрае дудзьдэ былнягу. Справа ад мяне шавеліць ствалам нехта ў паўшубку — ці не камандзір які? Толькі ён не камандуе. Цяпер ён, як і ўсе, радавы ў гэтым ланцугу старшыны Еўсюкова. З другога боку ад мяне таропка месціцца ў сьнезе даўганога баец у кароценькім шыняльку. Над засьнежаным марозным стэпам блішчыць у смуге невысokaе зімовае сонца.

Здаецца, мы ўсе загінем. Каб вызначыць тое, ня трэба быць празорцам — дастаткова паглядзець наперад. І, па сутнасьці, так недарэчна! Пасьля загіне Юрка, Каця. Наўрад ці ўратаецца і Сахно. Можна лічыць, што кожны з нас адзін для другога — ужо не існуе. Я — для Юркі, ён — для мяне. Застаюцца хвіліны. Апошнія мае хвіліны. Самотнае гэта прадчуваньне раптам бурыць недалёкі крык. Гэта ў ланцугу прыўстае на каленях старшыня. Яго цёмная куртка дэсантніка здалёку відаць на асьнежаным полі.

«Агонь! Якога храна ляжаць! Агонь!»

Так, вядома, трэба агню. Інакш, чым жа мы можам стрымаць гэтыя танкі? Толькі што мы ім зробім гэтым агнём? Каб хоць парачку ПТР. Ды каб гранаты...

З ланцуга рэдка і бязладна пачынаюць брахаць вінтоўкі. Нехта пускае даўгую чаргу з аўтамата. Танкі, напэўна, пакуль нас ня бачаць. Я ляжу ў нейкім здраньчэньні, увабраўшы рукі ў мокрыя рукавы шыняля. Мерзнуць пальцы. Да самага калена гарыць, ные нага. У маім карабіне ўсяго пяць патронаў, і я выпусчу іх, калі танкі падыдуць бліжэй. Каб пацэліць хоць бы ў які трыплекс...

А.Лукашук: Васіль Быкаў, ягонае імя, ягоныя творы, размовы пра яго гучаць на Радзе Свабода каля чатырох дзесяцігодзьдзяў. Паводле маіх падлікаў, больш за тысячу разоў толькі за апошнія гады ягонае імя і ўрыўкі зь ягоных твораў гучалі на нашых хвалях. Беларуская служба Радзе Свабода плянуе выдаць кнігу «Васіль Быкаў на Свабодзе». Ад заўтрашняга дня ў нашым эфіры будуць гучаць урыўкі з кнігі «Доўгая дарога дадому», якую начытаў сам Васіль Быкаў. Пачынаецца новы час. Новы этап, новы пэрыяд у жыцьці ўсіх беларусаў. Час бяз Быкава.

С.Навумчык: Сёньня мы атрымалі страшную магчымасьць сказаць тое, што разумелі, я думаю, раней: нашыя нашчадкі, нашыя дзеці, нашыя ўнукі будуць успрымаць нас як сучасьнікаў Васіля Быкава.

БАЛІЦЬ

22 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Прага

Якое гэта было шчасьце — ведаць, што Васіль Быкаў тут, недзе побач, а значыць, праўда застаецца, яна непераможная. Дабро мацнейшае за зло. Як радасна і лёгка быць сучасьнікам Быкава. Як атлянт, ён трымаў беларускую надзею. Ён задаваў маштаб — мінулай вайне, кнігам, людзям.

Быкаў умеў цяпець — гэтаму майстэрству добра вучылі ў сталінскай вёсцы, на крывавай вайне, якая да апошніх дзён глыбока хвалявала яго, у савецкай літаратуры. Сярод самых дарагіх сувэніраў у ягоным кабінэце — ліст ад Аляксандра Твардоўскага, рэдактара «Новаго мира» — там не віншаваньні, не пахвалы выдатна-

му твору, а сялянская цярплівая мудрасьць: усё мінецца, праўда застаецца. Апошнія гады Быкаў ня мог жыць у Беларусі. Яму фізычна невыносна было знаходзіцца ў гнятлівай атмасфэры халуйства і прыніжэньня, гвалтоўнага мярзоўця. Калі-небудзь унукі цяперашніх уладароў спытаюць іх, чаму Быкаў ня мог дыхаць адным паветрам зь імі. Калі гаворка ішла пра выданьне кніг, пляны, новыя пачынаньні ці навіны ў жыцці людзей, зь якімі ён сябраваў, Быкаў звычайна як пажаданьне зь мяккай усмешкай паўтараў: «Дай Божа!» Ён памёр 22 чэрвеня, у самы доўгі дзень году — у гадавіну пачатку вайны. Быкаву цяпер, нарэшце, не баліць. Дай Божа, каб ня ўсьцішыўся ў нас гэты боль.

НАШЫЯ ЎЧЫНКІ ВЫМЯРАЛІСЯ ЎЯЎЛЕНЬНЕМ — А ШТО СКАЖА БЫКАЎ?

22 чэрвеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Ад самага пачатку новай хвалі беларускага нацыянальнага адраджэньня Быкаў выступіў у ягоную падтрымку. Ён і быў сымбалам гэтага адраджэньня, і менавіта праз Быкава сьвет успрымаў новую Беларусь.

Для тых жа, хто меў дачыненне да аднаўленьня беларускай дзяржаўнасьці (кажу пра дэпутатаў апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня, да якіх сам належаў), Быкаў быў ня толькі падтрымкай, але і маральным эталёнам: нашыя ўчынкі вымяраліся ўяўленьнем — а што скажа Быкаў? Апошнія ж словы, якія сказаў ён для нашага радыё (і гэта, на жаль, было апошняе ягонае інтэрвю), былі: «Трэба змагацца за родную мову».

ЗЯНОН ПАЗЬНЯК: «ТОЕ, ШТО ЎЖО НЯ СТАЛА БЫКАВА, ЯШЧЭ ЦЯЖКА ЎСЬВЯДОМІЦЬ»

22 чэрвеня 2003

На тэлефоннай сувязі ў Нью-Ёрку — старшыня Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ Зянон Пазьняк.

З.Пазьняк: Сьмерць непазьбежная, але людзям нялёгка з гэтым зьмірыцца. Цяжка зьмірыцца са сьмерцю Васіля Быкава. Такое ўражаньне, што памерла беларуская літаратура. Для мяне вельмі балюча, што Быкаў памёр у цяжкім часе і не ў свабодзе, якую трэба яшчэ вярнуць. Але спакайнее душа, што адбылося гэта на бацькаўшчыне. Толькі той, хто яе страціў, як Адам Міцкевіч ці Максім Багдановіч, толькі той можа зразумець, што нават памерці на радзіме ёсьць шчасьцем. Апошняяе шчасьце беларуса. Тое, што ўжо ня стала Быкава, яшчэ цяжка ўсьвядоміць. У 1980-я, 1990-я гады, у час актыўнага змаганьня за незалежнасьць і справядлівасьць, Васіль Уладзімеравіч быў для мяне тым найпершым чалавекам, на якога можна было абавярацца, калі акружала і кусала цябе воўчая зграя. Зь яго словам лічыліся ўсе. Але з другой паловы 1990-х гадоў зьявілася атмасфэра і людзі, для якіх нічога няма ў Беларусі сьвятога. У гэтай атмасфэры было немагчыма дыхаць і жыць вялікаму пісьменьніку, бо ня кожны рашаўся яго бараніць. Адзіноцтва на бацькаўшчыне ён зьмяніў на адзіноцтва на Захадзе, дзе яшчэ горай, але ўжо ніхто ня мог яго зьневажаць. І вось цяпер ён вярнуўся ў сьвятую нашу зямлю. Яна як душа, як калыска, як вечная любоў. Хай жа будзе яна для яго спагаднай, хай жа стане яна для нас свабоднай.

ЛЕКАР СПЫНІЎ ГАДЗІНЬНІК БЫКАВА Ў 20.30

23 чэрвеня 2003

Алена Ціхановіч, Сяргей Навумчык, Прага

Што вядома пра апошнія дні жыцця Быкава?

С.Навумчык: Ня думаю, што маю права казаць пра ўсе акалічнасці хваробы і апошнія дні Быкава, гэта справа родных. Яшчэ перад апэрацыяй у Празе ў сакавіку быў пастаўлены дыягназ — рак. І было зразумела, што, на вялікі жаль, апэрацыя хаця і аблегчыць стан, але не дапаможа кардынальна. У канцы траўня Быкаў паехаў у Менск. Ён меркаваў вярнуцца ў Прагу, гэта толькі што ў тэлефоннай размове пацвердзіла і жонка Ірына Міхайлаўна. У іх быў зваротны білет на 6 чэрвеня, але зь некаторых прычынаў адклаў паездку. Да таго ж, пагоршыўся стан здароўя — перад гэтым Васіль Уладзімеравіч прайшоў курс антыанкалягічнай тэрапіі адмысловымі лекамі. Два тыдні таму Быкава паклалі ў Бараўляны, і там было вырашана распачаць курс хіміятэрапіі. Спачатку лекары лічылі ягоны стан вельмі цяжкім, але пазней было паляпшэнне, і нават ішла гаворка пра выпіску на нейкі час дахаты, у кватэру на Танкавай.

У дзень нараджэння, акрамя родных, яго наведвалі Геннадзь Бураўкін, Рыгор Барадулін, Сяргей Законьнікаў, Валянцін Тарас. Жонка прачытала яму віншавальныя артыкулы з «Народнай волі». Але на суботу Быкаў быў пераведзены ў рэанімацыю. Учора ў тэлефоннай размове з жонкай Быкава Ірынай Міхайлаўнай я пачуў ад яе, што стан здароўя Васіля Уладзімеравіча рэзка пагоршыўся, ён прасіў забраць яго са шпіталю. Ён ужо ня мог падумацца. Учора Быкава наведаў сын Сяргей, Ірына Міхайлаўна была з Быкавым у ягоныя апошнія хвіліны... У 20.10 у Быкава спынілася дыханьне, а ў

20.30 перастала біцца сэрца, і лекар спыніў ягоны гадзіннік.

А.Ціхановіч: Апошнія месяцы жыцця Быкава ў Празе ты часта зь ім сустракаўся...

С.Навумчык: Быкаў вельмі шмат чытаў, прычым ён цікавіўся якраз не мастацкай літаратурай, а прасіў прыносіць яму дакумэнтальную літаратуру. Я даваў яму кнігі публіцыстыкі Івана Буніна і Аляксандра Купрына, яшчэ — чатыры кніжкі пра Парыж Барыса Носіка (ён іх усе прачытаў), сярод апошняга — кнігі ўспамінаў Яўгена Еўтушэнкі і актрысы Алы Дзямідавай. Аляксандар Лукашук перадаў кнігу Валкагонава. На пісьмовым сталі Васіля Уладзімеравіча ў Празе засталіся ляжаць «Наша Ніва», апошняя кніга прозы Уладзімера Арлова і альбом «Краіна Беларусь».

«ПІСЬМЕНЬНІК ГОНАРУ, ЯКІ НІДЗЕ Й НІКОЛІ НЕ ДАПУСКАЎ НАВАТ НАБЛІЖЭННЯ ДА КАН'ЮНКТУРЫ»

23 чэрвеня 2003

Пра мастака, змагара і салдата Быкава, які змагаўся за свабоду Ёўкраіны, гаворыць старшыня Саюзу ўкраінскіх пісьменьнікаў Уладзімер Яварыўскі.

У.Яварыўскі: На Кіраваградчыне ёсць брацкая магіла, дзе высечаныя імёны салдатаў, палеглых падчас другой усясьветнай вайны. І сярод іх — імя Васіля Быкава. Ва Ёўкраіне скончылася адно жыццё Васіля Быкава. Але потым было другое жыццё, калі нарадзіўся вялікі пісьменьнік, пісьменьнік гонару, які нідзе й ніколі не дапускаў нават набліжэння да кан'юнктуры, які настолькі глыбока праклаў баразну сваёй праўды пра вай-

ну — чаго вартыя такія творы як «Дажыць да сьвітання» ці «Мёртвым не баліць». Гэта быў цудоўны пісьменьнік, які вытрымаў сваю суровую ноту з глыбока прыхаванай пяшчотаю. Гэта быў чалавек, які змагаўся за незалежнасьць Беларусі. І калі гэтая незалежнасьць была абвешчаная і калі «бацька» Лукашэнка ўзначаліў нацыю, Быкаў быў змушаны эміграваць, як у найстрашнейшыя часы. Яму падаў руку Гавэл, забяспечыў яму, так бы мовіць, пражытковы мінімум. І апошняе — Васіль Быкаў быў цяжка хворы, у яго быў рак. Ён адчуваў, што вось-вось памрэ. І дзіўна, як лёс павёў яго, што ён вярнуўся да Менску — і пасля выгнаньня ён памёр у Менску.

ВАСІЛЯ БЫКАВА СЛУХАЛІ Й ЧЫТАЛІ ЁЎ КУРАПАТАХ

23 чэрвеня 2003

Ганна Соусь, Прага

Мой першы рэпартаж на Свабодзе быў прысьвечаны Васілю Быкаву. Гэта было тры гады таму прыблізна ў гэтакі ж летні час.

У Менску была вялікая дэлегацыя літаратараў эўрапейскіх краінаў. У часе афіцыйнай цырымоніі нямецкі літаратуразнаўца сярод іншага гаварыў пра тое, які гэта вялікі гонар для Нямецчыны, што там жыве і працуе беларускі пісьменьнік Васіль Быкаў. А перакладчыца, якую прызначылі працаваць з дэлегацыяй, пераклала ўсю ягоную прамову, апроч словаў пра Быкава. Празь некалькі гадзінаў у Вязынцы, а тады было Купальле, латыскі паэт Марыс Чаклайс са сцэны выказаў абурэньне гэтым фактам, а потым у інтэрвію для Радыё Свабода казаў пра тое, як ганебна, што геніяльны беларускі

пісьменьнік вымушаны жыць у выгнаньні. Гэта быў мой першы рэпартаж на Свабодзе...

Праз два з паловай году, калі ў менскім Палацы мастацтва адбывалася прэзэнтацыя кнігі «Дарога праз Курапаты», Васіль Быкаў у жывым эфіры Радыё Свабода зьвярнуўся да прысутных у залі абаронцаў. Ён дзякаваў моладзі за тое, што яны зьбераглі Курапаты цягам завейных месяцаў, празь сыюжу і тэрор праваразбуральных ды іншых «органаў». «Вы абаранілі, можа, самы жаклівы краёчак нашай гісторыі — памяць пра зло і крывавае злачынства, што чыніліся супраць нацыі», — казаў Быкаў. Празь нейкі час нямецкі дыплямат, які прысутнічаў на прэзэнтацыі кнігі «Дарога праз Курапаты», запытаў мяне са здзіўленьнем: «Як гэта Радыё Свабода дамаглося, што ў цэнтральным палацы Менску гучна й вольна гучала слова Васіля Быкава? Як гэта дазволілі беларускія ўлады?..» Слова Васіля Быкава заўсёды гучала ў Курапатах. Яго там слухалі па нашым радыё і заўсёды чыталі. «Сыцяна», «Кар’ер» ды іншыя творы Быкава былі ў бібліятэчцы абаронцаў Курапатаў. На Дзяды, знаходзячыся ў далёкай Нямецчыне, Васіль Быкаў казаў у эфіры Свабоды, што ён вельмі хацеў бы далучыцца да тых, хто паставіць сьвечкі ў Курапатах. А цяпер абаронцы Курапатаў запаліць сьвечкі па Васілю Быкаву.

ЁГАНА ШТРАСЭР: «У РОДНАЙ КРАІНЕ ЁН НЯ БЫЎ У БЯСЬПЕЦЫ»

23 чэрвеня 2003

Некалькі гадоў Васіль Быкаў пражыў у Нямецчыне, дзе знаходзіўся на запрашэньне Нямецкага ПЭН-Цэнтру. Слова кіраўніку ПЭН-Цэнтру Нямецчыны пісьменьніку Ёгана Штрасэру.

Ё.Штрэсэр: Я ня ведаў яго асабіста, але Нямецкі ПЭН-Цэнтар забяспечваў яму магчымасць побыту ў Нямецчыне, нават некалькі разоў, бо ў ягонай роднай краіне ён ня быў у бяспецы. І я некаторыя яго рэчы чытаў. Я спадзяваўся, што ён як пісьменьнік яшчэ доўга будзе з намі, яшчэ будзе пісаць цікавыя творы. Навіну, што ён памёр, я чую цяпер упершыню, і я вельмі смуткую.

ПЁТАР ВАЙЛЬ: «БЫКАЎСКАЯ ВАЙНА — НЯ БОЙ ДЗЕЛЯ ПЕРАМОГІ, А БОЙ БЕЗЬ ПЕРАМОЖЦАЎ»

23 чэрвеня 2003

Пра значэнне творчасці Васіля Быкава гаворыць расейскі пісьменьнік Пётар Вайль.

П.Вайль: Найлепшыя кнігі Быкава — пра вайну. Пра вайну ён пісаў усё жыццё. Нібыта ня дзіўна — гэта была тэма соцень, калі ня тысяч савецкіх пісьменьнікаў. Але пры гэтым дзіўным чынам вялікай сапраўднай кнігі няма. Гэтаму многае перашкаджала — і наўпрост улада, і наўпрост ці ўскосна рэдактарская цэнзура і аўтарская самацэнзура, і больш за ўсё — дыктат грамадства, тое зразумелае, але згубнае для гістарычнай памяці народу пачуццё, якое завецца «не чапай сьвятога». Непакіснасьць подзвігу ператварыла вайну ў маналіт, у нешта, што не падлягае аналізу. На гэтым тле апавяданьні, аповесці, раманы Васіля Быкава вылучаюцца рэзка, ярка, жыва. Ня рух вайсковых масаў, а рух душы. Ягонае тэма — чалавек на мяжы, чалавек за мяжою. Можа, самае пранікнёнае, што напісана пра вайну — аповесьць «Сотнікаў», якая ў першапачатковым аўтарскім варыянце называлася «Рыбак і Сотнікаў». Называлася слушна, бо Сотнікаў гераічна гіне, а Ры-

бак па-здрадніцку выжывае. Гэта непарыўная пара, пушкінскі матыў — «Во всех стихиях человек тиран, предатель или узник».

Адзін з апошніх твораў Быкава «Маладая і прыгожая» — на тую ж тэму. Пра тое, як мілімэтар за мілімэтрам чалавек здымае з сябе покрыва цывілізацыі, адкідае дасягненні рэлігіі, права, застаючыся ў самоце перад простым пытаннем — жыць ці памерці. Быкаў мог распавесці пра гэта з велізарнай пераканаўчай сілаю. У Быкава вайна спусташае землі і душы, разбурае гарады і мараль. Чалавек застаецца сам-насам з сабою, і гэты бой — самы жахлівы і цяжкі. Быкаўская вайна — не аптымістычная трагедыя, а трагедыя; ня бой дзеля перамогі, а бой безь пераможцаў. Гэта праўда: галоўнае на вайне — ня тое, хто перамог, а тое, што яна ёсць, што яна адбылася, што яна пачалася. Васіль Быкаў памёр 22 чэрвеня.

ДАНУТА БІЧЭЛЬ: «ТОЕ, ШТО ЗРАБІЎ БЫКАЎ, ЯНО НЕСЬМЯРОТНАЕ»

23 чэрвеня 2003

Паэтка Данута Бічэль памятае Васіля Быкава з гарадзенскага пэрыяду ягонага жыцця і творчасці.

Д.Бічэль: У маім жыцці ён быў вельмі важны чалавек, таму што ён рабіў літаратурныя старонкі ў «Гродзенскай праўдзе». Я насіла яму свае першыя пробы пры. Нейкі час ён кіраваў нашым аддзяленьнем Саюзу пісьменьнікаў, так што ён быў маім кіраўніком і маім лідэрам. Горад Горадня маленькі, і ўсе ведалі Васіля Быкава. І ён быў вялікі на гэты горад, завялікі. Але разам з тым, па-мойму, яму тут добра жылося і пісалася ў сэнсе дачыненняў зь людзьмі, тут у яго было вельмі

шмат аматараў, якія яго шчыра, бескарысьліва любілі. Гэта і простыя людзі, якія чыталі літаратуру, і інтэлігенцыя. Для Горадні гэта быў чалавек, які ўзняў гэты горад на ўсясьветную вышыню, зрабіў славутым у сэнсе літаратурным... Памятаю, як ён падтрымліваў Ларысу Геніюш, калі яна прыехала. Юрку Геніюшу зрабілі апэрацыю, а яе не пускалі ў Беласток, таму што ў яе быў пашпарт без грамадзянства. Я зь ёю хадзіла па горадзе, яна плакала, і мы зайшлі да Васіля. І нека ён здолеў пагаварыць зь ёю, яна ад яго выйшла ўжо спакайнейшая. Я гавару пра яго як чалавека, а ацаніць ягоную літаратурную творчасць — я думаю, што ацэняць час і чытачы, яна ўжо ацэнена. Пісьменьнік вялікі, але нехта сказаў, што памерла беларуская літаратура — я так не лічу. Бо і тое, што зрабіў Быкаў, яно несмяротнае.

Р.БАРАДУЛІН: «ЗАСТАЛАСЯ БЕЛАРУСЬ БЯЗ БЫКАВА БЕДНАЙ ХАТАЙ БЕЗ ГАСПАДАРА»

23 чэрвеня 2003

Слова на разьвітаныне з Васілём Быкавым гаворыць ягоны сябра паэт Рыгор Барадулін.

Р.Барадулін: Вельмі цяжка ўсведамляць, што ня стала Васіля. Але яго ня стала зямнога, ня стала яго ў зямным увасабленьні. Таму што думка, слова, сэрца Васіля, душа ягоная, яна засталася, яна засталася з намі. Памятаеце ў Бібліі: напачатку было слова. Дык вось, напачатку самай сумленнай беларускай літаратуры было слова Быкава, слова чыстае, слова праўды. Ён самы залежны пісьменьнік у Беларусі, таму што ён залежыць ад праўды. Калі сказаць: Васіль Быкаў — праўдалюб, гэта ня тое слова, я б яго назваў такім утвораным словам «праўдараб». Ён усё жыццё працаваў на праўду.

Васіль ніколі не трыбуннічаў, ніколі ня меў пасадаў літаратурных. Ён, як і Караткевіч, гэта дзьева такія постаці, якіх Беларусі Бог паслаў. Я яго назваў і называю апосталам нацыі. І ўсе тыя, хто цкаваў яго, а цкавалі яго ўсе рэжымы ўсіх разьліваў, таму што Васіль быў мулкі для іх, яны паскорылі яго хваробу. Таму што вы разумееце, як насіць столькі...

Васіль быў у артылерыі ў «саракапятках» — гэта проста наводкай па танку. Ці ты па танку, ці танк па табе. І з «саракапяткаў» у штрафную роту не пасылалі — гэта прыроўнівалася. Калі падсумоўваць, дык Васіль Быкаў і ў вайну прайшоў у штрафной роце, і ў літаратуры, таму што ён казаў праўду. Я ўчора ноччу напісаў такія чатыры радкі, «Памяці анёла нацыі»:

Нечысьць на зямлю бяду наклікала,
Перагарадзіла белы дзень гара.
Засталася Беларусь бяз Быкава
Беднай хатай без гаспадара.

ШТО ЗНАЧЫЦЬ ДЛЯ ВАС ТВОРЧАСЬЦЬ ВАСІЛЯ БЫКАВА?

23 чэрвеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

«Як вы ўспрынялі вестку пра сьмерць вялікага пісьменьніка?» — гэтае пытаньне мы задавалі мінакам на вуліцах сталіцы. На той момант некаторыя людзі яшчэ ня ведалі, што Васіль Быкаў пайшоў з жыцця. Бальшыня ж, аднак, дазналася пра трагічную падзею і была вельмі ўражаная гэтай навіной.

Спадар: Што Васіль Быкаў памёр, я ня ведаў. Вы мяне проста ўразілі. Я ведаў, што ён за мяжой, што, на жаль,

яму не знайшлося месца на радзіме, бо такая ўлада. Але ж я нават не ўяўляў, што гэты чалавек можа памерці. Бо для мяне гэта, ведаецца, чалавек, які жыў учора, жыве сёння і заўтра будзе жыць. Гэта як векавы дуб у лесе. *Спадарыня*: Паколькі я прыкладна таго ж узросту, перажыла вайну, то я, натуральна, вельмі люблю ягоныя творы і няблага іх ведаю. Народ яго любіць, шануе, і вельмі цяжка ад таго, што ён доўгі час правёў не ў Беларусі. Шкада, вельмі шкада.

Спадар: Калі я ўпершыню чытаў ягоныя творы, то для мяне гэта было адкрыццём эмацыйнай і інфармацыйнай плыні пра вайну. Гэта вялікі літаратар, гонар нашай літаратуры, гонар нашай нацыі, хоць многія чыноўнікі, у тым ліку і пісьменьнікі, ставяцца да яго варажы. Але ягонае значэнне як грамадзяніна, як носьбіта ідэі застанецца назаўсёды.

Спадарыня: Я яго люблю, шаную і вельмі шкадую, што ён пайшоў з жыцця. Гэта сумленне нацыі. І тое, што апошнія гады ён тут ня жыў, вельмі шкада. Я думаю, што Васіль Быкаў, як і Алесь Адамовіч, на доўгія-доўгія гады будзе заставацца для ўсёй беларускай нацыі гонарам. Яго будуць шанаваць, любіць, чытаць, а галоўнае — памятаць.

Адказы людзей на пытаньне пра значэнне асобы Васіля Быкава ў іхным жыцці былі розныя ў залежнасці ад веку суразмоўцаў: моладзь больш гаварыла аб прафэсіяналізме і ўсясьветнай вядомасці пісьменьніка, а людзі сталага веку пра Быкава-чалавека, патрыёта і змагара за свабоду.

Спадар: Для мяне Васіль Быкаў — гэта пласт беларускай культуры, гэта ягоныя творы, якія былі прызнаныя ня толькі ў Беларусі, але і далёка за мяжой. Я лічу, што нашае грамадства страціла вялікага чалавека ў пляне культуры.

Спадар: Для мяне Васіль Быкаў — вялікая асоба ў гісторыі сучаснай Беларусі. Я ведаю ягоныя творы са школь-

най парты. Гэта глыба вялікая — як чалавек, так і прафэсіянал.

Спадар: Мне было важна даведацца, што пра вайну можна пісаць так праўдзіва і так страшна. А пасля мне было вельмі прыемна сачыць за ягонай актыўнай палітычнай дзейнасцю, удзелам у жыцці беларускага народу. Гэта чалавек, які не паклаўся пад дырэктывы і не маўчаў, як гэта здараецца з большасцю беларускіх пісьменьнікаў.

Спадарыня: Незваротная страта, якая нагадвае мне сьмерць Сахарава — гэтакія самыя пачуцці. Ён першы сказаў праўду пра вайну. Ну й, канечне ж, ягоная прынцыповая пазыцыя. У нашай краіне ён быў сярод нямногіх, хто адстойваў гэтую пазыцыю, не зважаючы ні на што. Думаю, што разьвітаньне з радзімай для яго было вельмі цяжкае, але ж ён і на гэта пайшоў.

Спадар: У жыцці я зь ім сутыкаўся вельмі часта, бо я мастак і меў майстэрню ў пад'ездзе, у якім ён жыў. І калі хацелася спрабаваць саступіць яму дарогу — ён усё роўна рабіў гэта першы. Гэта шмат гаворыць пра сутнасьць чалавека.

Спадар: Вельмі добры чалавек, якога ведаюць усе людзі, які змагаўся за свабоду нашай радзімы Беларусі, за нашу свабоду.

Некаторыя з апытаных мінакоў не маглі згадаць назваў нават вельмі вядомых твораў пісьменьніка, але ніводзін чалавек не сказаў, што ня ведае, хто такі Васіль Быкаў.

ДЛЯ ЛУКАШЭНКИ БЫКАЎ — «ВАСІЛІЙ»

23 чэрвеня 2003

Юры Сьвірко, Менск

Аляксандар Лукашэнка накіраваў спачуваньне жонцы Васіля Быкава Ірыне Міхайлаўне, сваякам і блізім, «шчыра падзяляючы зь імі смутак і цяжар гэтай неадноўнай страты», — паведаміла прэзыдэнцкая прэсавая служба. Яна падала некалькі сказаў з тэксту спачуваньня, напісанага на расейскай мове:

«Васілій Быкаў ніколі не шукаў пракладзеных шляхоў у жыцьці й творчасьці. Але, нягледзячы ні на што, ён заўжды заставаўся патрыётам сваёй радзімы. Імя Васілія Быкава шырока вядомае ў Беларусі й за мяжой. На яго кнігах выхаванае не адно пакаленьне грамадзянаў нашай краіны. Сьветлая памяць пра вернага сына беларускага народу, выдатнага пісьменьніка Васілія Ўладзімеравіча Быкава назаўжды захаваецца ў нашых сэрцах», — напісаў Аляксандар Лукашэнка.

ЗАЛАТЫ ФОНД УСЯСЬВЕТНАЙ ЛІТАРАТУРЫ

23 чэрвеня 2003

Валянціна Аксак, Менск

Мудрыя не сьпяшаюцца. Перш чым кінуць на цнатлівую бэль аркушовае нівы сваё слова-зерне, яны доўга сьпяляць свае думы, і таму на іхных мыслярскіх гонях ніколі не прарастае пустацвету. За 55 гадоў актыўнага творчага жыцьця Васіль Быкаў выдаў каля двух з паловаю дзясяткаў кнігаў арыгінальнае прозы. Перакладзеныя амаль на сто моваў сьвету, яны назаўжды ўвойдуць у залаты фонд усясьветнае літаратуры XX стагодзьдзя.

Самае першае апавяданьне «Дапакло» Васіль Быкаў надрукаваў у 1947 годзе ў часопісе «Вожык». Праз два гады ягоныя літаратурныя публікацыі зьявіліся ў газэце «Гродзенская праўда». Але сам пісьменьнік лічыў пачаткам свайго творчага лёсу 1951 год, калі напісаў апавяданьні «Сьмерць чалавека» і «Абозьнік». Маладыя афіцэры і салдаты з трагічным франтавым лёсам з апавяданьня «Ў першым баі» надоўга стануць галоўнымі героямі твораў пісьменьніка.

Нікім дагэтуль не паказаная акупная праўда другой усясьветнай вайны складзе зьмест кніг ягоных аповесьцяў і апавяданьняў «Жураўліны крык», «Трэцяя ракета», «Альпійская баляда», «Адна ноч». Выдадзеныя ў 1960-я гады, яны прынеслі пісьменьніку велізарную чытацкую папулярнасьць і жорсткую агрэсію афіцыйных ідэолягаў. І тое і другое памножылі аповесьці «Сотнікаў», «Абэліск», «Воўчая зграя», «Круглянскі мост», «Пайсьці і не вярнуцца», але асабліва — «Мёртвым не баліць». Выдадзеныя ў 1970-я гады, гэтыя творы пісьменьніка прынеслі яму ўсясьветную славу, якую яшчэ больш пашырыла аповесьць «Знак бяды». Зь яе пісьменьнік першым у беларускай літаратуры зьвяртаецца да пэрыяду жорсткіх сталінскіх рэпрэсіяў у час гэтак званае калектывізацыі. І да канца жыцьця будзе паказваць антыгуманнае аблічча мэтадаў кіраваньня савецкае ўлады. Што адразу ж выклікала неперапыннае цкаваньне пісьменьніка цяперашняй уладаю ў краіне.

Творы канца 1980-х — пачатку 1990-х (раманы «Кар’ер», аповесьці «Аблава», «Сьцюжа» і «Ў тумане») яшчэ пасьпеюць выйсьці ў дзяржаўным выдавецтве «Мастацкая літаратура». А антыбальшавіцкія творы, напісаныя ў другой палове 1990-х гадоў, ужо дойдучы да чытача толькі дзякуючы народным ахвяраваньням. Зборнік апавяданьняў «Сьцяна» стаў першаю ў гэтым сэньсе народнаю кнігай. На сабраныя грошы яе выдала ў 1997 годзе выдавецтва «Наша Ніва». Праз два гады ў выда-

вецтве «Вострая Брама» выйшла кніга мэтафарычных прыпавесцяў Быкава пра сучасную Беларусь «Пахаджане». Між гэтымі дзвюма кнігамі ў выдавецтве «Гронка» выйшаў зборнік быкаўскае публіцыстыкі «Крыжовы шлях».

Апошняя прыжыццёвая кніга апавяданняў пісьменьніка — «Ваўчыная яма» — з’явілася ў выдавецтве «Кніга» два гады таму. Сваю кнігу ўспамінаў «Доўгая дарога дадому» Васіль Быкаў таксама яшчэ пасьпеў адрэдагаваць сам. А вось абяцаны ўладамі васьмітомнік (мэнавіта на такі аб’ём творчы наробак пісьменьніка ацаніла дзяржаўнае выдавецтва «Мастацкая літаратура») застаўся за жыццёвым парогам. Але творчы архіў пісьменьніка падорыць чытачу яшчэ шмат быкаўскіх адкрыццяў. Найбліжэйшае зь якіх, апавяданьне «Бутэльчына, альбо Прэзыдэнт на дрэве» будзе надрукаванае ў адным зь незалежных выданьняў.

А.ЛУКАШЭНКА: «ІМЯ БЫКАВА — ЯК БЫ МЫ ДА ЯГО НІ СТАВІЛІСЯ — НЕПАСРЭДНА ЗЬВЯЗАНАЕ З ІМКНЕНЬНЕМ НАШАГА НАРОДУ ЖЫЦЬ У СВАБОДНАЙ І НЕЗАЛЕЖНАЙ КРАІНЕ»

23 чэрвеня 2003

Юры Сьвірко, Менск

На панядзелак Аляксандар Лукашэнка заплянаваў прагляд новага фільму «Настасься Слуцкая» з удзелам прадстаўнікоў творчай інтэлігенцыі ў менскім кінатэатры «Цэнтральны». Перад пачаткам прагляду спадар Лукашэнка зьвярнуўся да прысутных з нагоды сьмерці Васіля Быкава.

А.Лукашэнка: Пайшоў з жыцця чалавек, імя якога — як бы мы да яго ні ставіліся — непасрэдна зьвязанае з

імкненьнем нашага народу жыць у свабоднай і незалежнай краіне. На жаль, памёр Васіль Быкаў, і яшчэ раз хачу падкрэсьліць: па-рознаму мы разумеем сувэрэнітэт і незалежнасьць, але нельга адмовіць гэтаму чалавеку ў жаданьні страснай барацьбы за свабоду нашай краіны ды яе незалежнасьць. Я думаю, што будзе — як бы гэта ні было сумна — правільна, калі мы хвілінай маўчаньня ўшануем памяць гэтага чалавека.

Пазьней стала вядома, што Аляксандар Лукашэнка накіраваў спачуваньні сям’і Васіля Быкава. Пра гэта паведаміла Лукашэнкава прэсавая сакратарка Наталля Пяткевіч, якая сказала таксама, што кіраўнік дзяржавы падпіша й нэкралёг. Паводле спадарыні Пяткевіч, Аляксандар Лукашэнка даручыў стварыць для арганізацыі жалобных мерапрыемстваў і пахаваньня ўрадавую камісію на чале зь міністрам культуры Леанідам Гулякам — Васілю Быкаву будзе аддадзеная пашана як народнаму пісьменьніку Беларусі і ўдзельніку Вялікай Айчыннай вайны. Як афіцыйна паведамляецца, «клясык беларускай ды ўсясьветнай літаратуры будзе пахаваны на Алеі пачэсных грамадзянаў на Ўсходніх могілках Менску». Пахаваньне Васіля Быкава адбудзецца 25 чэрвеня, і пачнецца яно з жалобнай цырымоніі ў Доме літаратара. Вось што распавёў намесьнік старшыні Саюзу пісьменьнікаў Барыс Пятровіч:

Б.Пятровіч: Разьвітаньне адбудзецца ў сераду, у Доме літаратара на вуліцы Фрунзэ, 5 — пачатак а 10-й гадзіне. А а 13-й пачнецца грамадзянская паніхіда, на якой выступяць сябры Быкава, землякі, сваякі, відаць... Потым труну вырашана — я ня ведаю, як гэта будзе на справе, але вырашана пранесьці на руках ад плошчы Перамогі да плошчы Якуба Коласа, і пахаваньне адбудзецца на Маскоўскіх могілках (ці Ўсходніх могілках).

Міністэрства абароны Беларусі таксама далучылася да ўшанаваньня памяці Васіля Быкава. Як заявіў на-

чальнік управы гэтага міністэрства Ўладзімер Сераштан, «вайскоўцы беларускай арміі, вэтэраны Вялікай Айчыннай вайны ды Ўзброеных сілаў з болем успрынялі вестку пра сьмерць народнага пісьменьніка Беларусі Васіля Быкава». Паводле спадара Сераштана, на творах Быкава выходзілася не адно пакаленьне абаронцаў бацькаўшчыны, яны ёсьць у бібліятэцы кожнай вайскавай часткі.

СЯРГЕЙ ЗАКОНЬНІКАЎ: «БЫКАЎ ВЯЛІКІ ТЫМ, ШТО ВЫЯВІЎ САПРАЎДНЫ БЕЛАРУСКІ ХАРАКТАР»

23 чэрвеня 2003

Паэт Сяргей Законьнікаў называе Васіля Быкава сваім старэйшым сябрам, які заўсёды паказваў, як трэба адстойваць праўду і справядлівасьць.

С.Законьнікаў: Мая душа разрываецца ад горычы, ад болю, таму што я страціў свайго старэйшага таварыша. Памёр вялікі пісьменьнік сучаснасьці. Ён вялікі ня толькі тым, што ягоныя творы маленькія беларусы пачынаюць вывучаць у школе. Ня толькі тым, што ягоныя аповесьці й раманы перакладзеныя больш чым на восемдесят моваў сьвету. Ён вялікі тым, што здолеў у сваёй творчасьці выявіць беларускі характар. Ня той характар, які прайшоў дэфармацыю сталіншчыны, і які сёньня не дае пабудаваць нам незалежнай дзяржавы, годнага жыцьця. Ён выявіў той характар беларуса, які быў патрэбны раней і патрэбны сёньня. Наше грамадства знаходзіцца як бы ў здранцьвенні. Як трусік перад пашчаю ўдава. І прыклад Васіля Ўладзімеравіча паказвае, што можна не паступаць сваімі пазыцыямі, можна адстойваць праўду, справядлівасьць і дэмакратыю. І з такімі думкамі, з такім адчуваньнем ён праца-

ваў і над апошнімі сваімі творамі, і над самай апошняй кнігай «Доўгая дарога дадому».

Тут я чуў, што хацелі ад Васіля Ўладзімеравіча, каб пры канцы свайго жыцьця ён пакінуў нейкі духоўны заповіт. Я кажу ўсім: «Духовы тастамант Васіль Быкаў пакінуў у сваёй творчасьці». Калі ласка, бярыце яго мастацкія, публіцыстычныя кнігі, там усё сказана. Васіль Уладзімеравіч хацеў, каб наша Беларусь была незалежнай, свабоднай і дэмакратычнай. Каб усе людзі жылі ў ёй цывілізавана, заможна, шчасліва і разумна. Гэтай пазыцыі ён прытрымліваўся да канца сваіх дзён. І трэба, каб мы заўсёды былі годнымі вучнямі Васіля Быкава.

ГЕНАДЗЬ БУРАЎКІН: «БЫКАЎ ПАВІНЕН УВЕСЬ ЧАС БЫЦЬ ЗЬ БЕЛАРУСАМІ»

23 чэрвеня 2003

Вядомы паэт ня хоча разьвітвацца з Васілём Быкавым. На ягоную думку, Быкаў ня можа быць не зь беларусамі.

Г.Бураўкін: Мне вельмі скрушна на душы. Быкаў павінен увесь час быць зь беларусамі і зь Беларуссю. Бо ён напісаў такія творы, якія павінны пастаянна быць зь беларусамі. Ён пасьпеў за сваё жыцьцё такое сказаць пра нашу гісторыю, пра наш лёс, пра нашу будучыню, што бяз гэтага Беларусі ня можа быць. Бяда нашая ў тым, што да гэтага часу многія не пачулі Быкава. Я спадзяюся, што гэтая сьмерць нарэшце прымусіць многіх ці то абыхаваць, ці ня надта сьвядомых людзей пачуць Быкава. Пачуць ягоны боль, ягоны прароцтва. І таму я лічу, што Беларусі бяз Быкава ня будзе, не павінна і ня можа быць. Яна заўсёды будзе з Быкавым. І мне ня столькі хочацца гаварыць словы разьвітання,

колькі гаварыць сёння словы падзякі зямлі нашай роднай, вушацкаму краю — за тое, што яны нам далі такога майстра, такога беларуса. Падзяку Богу за тое, што ён Быкаву Васілю даў ладны кавалак жыцця. І яшчэ скажаць падзяку самому Васілю за тое, што яму хапіла і мужнасці, і цярдзеньня, і мудрасці, і смеласці зрабіць тое, што ён зрабіў. Я не хачу разьвітвацца з Васілём. Проста мне вельмі скрушна, што ён ужо будзе ня побач з намі, а там, дзе ўжо, на жаль, многія нашыя слаўныя беларусы. Але ён ня можа быць ня з намі, і мы ня можам быць без яго.

СВАЕ НАЙБОЛЬШ ВЯДОМЫЯ ТВОРЫ ВАСІЛЬ БЫКАЎ НАПІСАЎ У ГОРАДНІ

23 чэрвеня 2003

Сяргей Астраўцоў, Горадня

Першы раз Васіль Быкаў жыў у Горадні з 1947 да 1949 году. Працаваў у мастацкіх майстэрнях, у рэдакцыі абласной газеты. Вярнуўся сюды ў 1956-м, каб стаць гарадзенцам яшчэ на 22 гады. У рэдакцыі «Гродзенскай праўды» яшчэ захавалася крэсла, на якім ён сядзеў за рабочым сталом.

Пісьменьнік працаваў у газэце літаратурным кансультантам, сваю пасаду ён перадаў паэту Юрку Голубу, які цяпер працуе ў рэдакцыі, а таксама ўзначальвае абласную арганізацыю Саюзу пісьменьнікаў.

Ю.Голуб: Многія кнігі Васіль Уладзімеравіч напісаў у нашым горадзе. І гэты горад, і Нёман прысутнічаюць у кнігах пра вайну, пра тыя падзеі, якія былі далёка адсюль. Варта ўспомніць хаця б аповесць «Дажыць да сьвітання» зь яго лейтэнантам Іваноўскім, які прыяж-

джае напярэдадні вайны служыць у адзін з заходніх гарадоў, у якім пазнаецца менавіта горад над Нёмнам.

Людзі, якія ведалі Быкава, успамінаюць, што ён часам даваў станоўчым пэрсанажам сваіх кніг імёны і прозьвішчы тых, да каго добра ставіўся. А з адмоўнымі героямі рабіў наадварот. Успамінае стары гарадзенскі журналіст Вітольд Іваноўскі, які доўгі час працаваў уласным карэспандэнтам «Звязды»:

В.Іваноўскі: Ён заўсёды быў вытрыманы, дасціпны. Гаварыў мала, але настолькі гэта ўсё было трапна, настолькі дарэчы, што да гэтага часу многае з таго, што ён казаў, у мяне ў памяці. Памятаю, мы доўга спрачаліся: чым была Унія для Беларусі — ці гэта было добра, ці гэта было кепска? А Васіль Уладзімеравіч сказаў: гэта была апошняя спроба, якая давала магчымасьць Беларусі далучыцца да Эўропы.

Вітольд Іваноўскі ўспамінае, што Васіль Быкаў ня толькі пісаў, але часта маляваў. У філіі Саюзу пісьменьнікаў, якой кіраваў, намалюваў проста на сьцяне шаржы на сябе і на Аляксея Карпюка. Юрка Голуб адзначае, што там жа вісела па-майстэрску выкананыя Быкавым фотапартрэты Мележа, Брыля, Твардоўскага, Танка ды іншых вядомых пісьменьнікаў. На жаль, філію Саюзу пісьменьнікаў выселілі з дому Элізы Ажэшкі, дзе працаваў Васіль Быкаў. Лёс фотапартрэтаў, зробленых ім, невядомы. На сённяшні дзень ягонае імя пакуль не ўвекавечанае ў горадзе над Нёмнам.

ГРАМАДЗКІЯ АКТЫВІСТЫ МАГІЛЁВА ПРЫПЫНЯЦЬ ПРАЦУ НА ХВІЛІНУ ПАМЯЦІ ВАСІЛЯ БЫКАВА

23 чэрвеня 2003

Марыя Ёсціновіч, Магілёў

Магілёўскае грамадзкае аб'яднаньне «Кола сяброў» звярнулася да сваіх сяброў, партнэраў, калегаў і грамадзкасьці з прапановай адмяніць забавляльныя імпрэзы на час жалобных мерапрыемстваў з нагоды сьмерці Васіля Быкава.

Сябры грамадзкага аб'яднаньня замаўляюць у праваслаўных цэрквах і касьцёлах Магілёўшчыны памінальныя службы. «Кола сяброў» лічыць, што ў дні жалобы трэба ўстрымацца ад прагляду і праслухоўваньня забавляльных праграмаў тэлевізійных і радыёных сетак. Штодня да чацьвярга грамадзкія актывісты Магілёва заклікалі жыхароў вобласьці спыняць працу а 13-й гадзіне на хвіліну маўчання — на знак ушанаваньня памяці Васіля Быкава.

ЛІЦЭІСТЫ — ПРА ВАСІЛЯ БЫКАВА

23 чэрвеня 2003

Зь перадачы «Маладыя галасы». Адны з апошніх публічных словаў Васіля Быкава былі ў абарону Беларускага гуманітарнага ліцэю. Ліцэісты распавядаюць, як Быкаў апекаваўся ліцэем — з гонарам адзначаюць, што іхным папярэднікам пашчасьціла атрымаць дыплёмы пра заканчэньне ліцэю з рук Васіля Быкава. Слова навучэнцам Беларускага гуманітарнага ліцэю, гавораць Вера Паклонская, Глеб Лабадзенка, Наталья Ягела, Максім Русьць і Каця Матвелава.

В.Паклонская: Скажаць проста, што гэта быў прэзаік — ня надта будзе нова. Скажаць, што гэта чалавек, які вельмі шмат зрабіў для разуменьня беларусаў, для вызначэньня беларусаў як саміх сябе, гэта будзе бліжэй. Мне былі больш цікавыя ягоныя экзыстэнцыяльныя творы, такія як «Сыцяна». Таму што чытаць проста прайну, хоць і праўду пра вайну, мне, напрыклад, нецікава. А вось тэма экзыстэнцыялізму мяне хвалюе. Ён ніколі не пераўтвораўся ў манумэнт, таму што я яго вельмі люблю. У мяне стаіць пяць розных выданьняў яго, і я яго перш за ўсё буду помніць як чалавека, які вельмі шмат рабіў для Беларусі. Калі я была меншая, ён прыяжджаў у ліцэй.

Г.Лабадзенка: Быкаў звязаны зь ліцэем. Ён тут быў не аднойчы. І раней, калі сытуацыя была ў краіне іншая, Быкаў уручаў атэстаты выпускнікам ліцэю. Я лічу, што гэтым людзям вельмі моцна пашанцавала. Як у мяне за першую-другую клясы граматы і падзякі яшчэ з «Пагоняй», у майго браціка пасьведчаньне пра нараджэньне з «Пагоняй» — то калі Быкаў уручаў атэстаты, гэта той жа гонар. Вобраз Васіля Быкава, гэта штосьці вялікае, недасяжнае, але ў той жа час нешта сваё. Для пэўнай групы людзей Быкаў быў тым, на каго можна было азірнуцца і сказаць: «А што скажа Быкаў?», «А Быкаў сказаў так». Цяпер я ня бачу такога другога чалавека, на якога можна было бы так спаслацца. З таго апошняга, што мяне кранула ў Быкава, гэта ягоная разьвітальная кніжка «Доўгая дарога дадому». Таксама кніжка «Пахаджане» прыйшлася дужа даспадобы, таму што, нягледзячы на хрэстаматыйныя «Знак бяды», «Жураўліны крык», «Сотнікаў», тут адчуваўся ня толькі адыход ад тэмы вайны. Адчуваўся філязофскі падыход аўтара, ягоная глыбіня, ягоная веліч. Быкаў — гэта сапраўды была нашая Сыцяна. І цяпер гэтая сыцяна пачынае расьцярушвацца. Улады не змаглі дамовіцца з жывым Быкавым, я думаю, яны паспрабуюць паспэку-

ляваць на сьмерці. І нашая задача — ня даць зганьбіць гонар вялікага пісьменьніка. І для нас вельмі сымбалічна, што апошнія выказваньні Васіля Ўладзімеравіча былі на абарону ліцэю. Ягоняя апошнія словы былі: «Трэба змагацца за родную мову». Ён ня стаў іконай, хоць яго называюць апосталам нацыі. Ён сапраўды быў і застаецца апосталам нацыі. Я лічу, што зь яго ня зробіць ідала.

Н.Ягела: Для мяне гэты чалавек вельмі праўдзівы, які ніколі не мяняў сваёй пазыцыі. Мне ён спадабаўся гэтымі якасьцямі. Канечне, гэта шматгранная асоба, вельмі праўдзівая. Бо ён не ішоў ні за якім рэжымам і заўсёды быў самастойны чалавек. Менавіта асоба, якіх у наш час бывае няшмат — бо некаторыя людзі адчуваюць страх ці падобныя пачуцьці. А ён ніколі не баяўся, таму людзі, калі чыталі, маглі яму верыць і знаходзіць праўду зь ягоных кніг менавіта.

М.Русьць: Быкаў умее паказаць кожнага чалавека, вобразы вельмі цікава, але галоўнае — з усіх бакоў. Мой самы любімы твор — «Альпійская баляда». Увогуле, я ягоныя творы вельмі люблю чытаць, асабліва калі прыяжджаю ў вёску. Сама атмасфэра такая, калі ў лес ідзеш, ці ў поле — калі чытаеш Быкава, зусім асаблівы настрой.

К.Матавелава: Чалавек-легенда. Нават ня верыцца, што такі можа памерці. Быў легенда пры жыцьці, цяпер можна сказаць, што гэта проста легенда. Быкаў — гэта ня мой любімы пісьменьнік. Але, калі-нікалі фальш пачынае настолькі абрыдаць, што хочацца пачытаць штосьці сапраўднае. Кніжак зь несапраўднымі падзеямі цяпер вельмі шмат. А вось Быкаў адзін зь нямногіх людзей, які пісаў штосьці сапраўднае. Гэта асаблівы чалавек, ён любіў ліцэй, ён часта прыходзіў. Некаторым выпускнікам пашанцавала, ён уручаў ім дыплёмы пра заканчэньне ліцэю. Гэта, вядома, вялікі гонар, калі дып-

лёмы ўручае Быкаў. Нам, на жаль, у гэтым сэнсе не пашанцавала. Але мы будзем памятаць яго, вядома, перш за ўсё як чалавека. Як добрага чалавека, які вельмі шмат зрабіў для бацькаўшчыны і пэрсанальна для нашага ліцэю.

ЛУКАШЭНКА ПАДПІСАЎ НЭКРАЛЁГ БЫКАВУ, АЛЕ НА ПАХАВАНЬНЕ НЯ ПОЙДЗЕ

24 чэрвеня 2003

Юры Сьвірко, Менск

Выступаючы падчас урадавай нарады на конт стварэньня супольнага беларуска-расейскага прадпрыемства на базе «Белтрансгазу», Аляксандар Лукашэнка зрабіў нечаканую заяву.

А.Лукашэнка: Тое, як сёньня расейскія СМІ юродству юць на сьмерці Васіля Быкава, пацягну за сабой скрайне нэгатыўныя наступствы ў стасунках паміж Беларуссю і Расеяй.

Спадар Лукашэнка не патлумачыў, што менавіта не давальняе яго ў матэрыялах расейскіх мэдыяў, але сказаў: «На гэта зарыентаваныя сродкі масавай інфармацыі, і іх проста прымушаюць гэта рабіць». Вось што сказала пра гэтыя словы Аляксандра Лукашэнкі ягоная прэсавая сакратарка Натальля Пяткевіч:

Н.Пяткевіч: Рэч не ў незадаволенасьці, а рэч у тым, што шэраг сродкаў масавай інфармацыі пачынае спэкуляваць на сьмерці, спрабуючы спарадзіць нейкі антаганізм паміж інтэлігенцыяй і дзяржаўнымі органамі. Але сам факт таго, што пісьменьнік вярнуўся на радзіму і яму была аказаная тут усялякая мажлівая й немажлівая дапамога, гаворыць пра тое, што канфлікту не было. І спрабаваць цяпер на жалобнай для сям'і і для народу

падзеі разыгрываць нейкую карту — гэта злачынна. Вы ж бачылі й чыталі: тэлеканалы і газеты далі нядобрыя матэрыялы.

Пасля Лукашэнкавага выступу з крытыкай на адрас расейскіх СМІ з’явілася паведамленьне, што ён падпісаў нэкралёг Васілю Быкаву. Тэкст, распаўсюджаны толькі на беларускай мове, пачынаецца гэтакімі словамі: «Беларуская літаратура панесла непапраўную страту. 22 чэрвеня 2003 году пасля цяжкай і працяглай хваробы пайшоў з жыцця народны пісьменьнік Беларусі, Герой Сацыялістычнай Працы, ляўрэат Дзяржаўных прэміяў СССР і Беларусі Васіль Уладзімеравіч Быкаў». Нэкралёг адзначае, што ваенныя падзеі сталі лёсавызначальнымі для жыццёвага і творчага шляху Васіля Быкава. «Імкненьне перадаць праз мастацкае слова суровую праўду вайны, абвостраная чалавечнасьць, высокая патрабавальнасьць у сьцьверджаньні маральных прынцыпаў — вось адметныя якасьці Быкава-пісьменьніка». У афіцыйным нэкралёгу згадваецца толькі тыя аповесці Быкава, што былі напісаныя ў савецкі час. Заканчваецца тэкст гэтак: «Імя і кнігі Васіля Быкава назаўжды ўвайшлі ў гісторыю нацыянальнай культуры. Сьветлая памяць аб выдатным майстры беларускага слова жыве і будзе жыць у нашых сэрцах». Акрамя Аляксандра Лукашэнкі нэкралёг падпісалі прэм’ер-міністар Генадзь Навіцкі, сьпікеры абедзвюх палатаў Нацыянальнага сходу, віцэ-прэм’ер Уладзімер Драйчын, кіраўнік прэзыдэнцкай адміністрацыі ды ягоны намесьнік па ідэалёгіі, міністры інфармацыі, культуры, абароны, адукацыі, старшыні Віцебскага абласнога і Менскага гарадскога выканкамаў ды іншыя афіцыйныя асобы. Сярод тых, хто падпісаў нэкралёг — тры пісьменьнікі: Алесь Пашкевіч, Мікалай Чаргінец, Іван Шамякін. Старшыня Саюзу пісьменьнікаў спадар Пашкевіч, які ўваходзіць у склад урадавай камісіі ў справе арганізацыі пахаваньня Васіля Быкава, увеча-

ры накіраваўся да старшыні гэтай камісіі — міністра культуры Леаніда Гулякі, каб канчаткова вырашыць арганізацыйныя пытаньні. Са спадаром Гулякам цягам дня зьвязца не ўдалося, але вось што распавёў намесьнік міністра культуры Валеры Гедройц:

В.Гедройц: Я вам ня ўсё, напэўна, скажу, але скажу, што ў 10 гадзін — з 10 да 13 — будзе разьвітаньне ў Доме літаратара, а з 13 да 14 плянуецца грамадзянская паніхіда, і ў 14 ужо вынас цела і пахаваньне на могілках Маскоўскіх, ці Ўсходніх.

— І за кошт дзяржавы будзе пахаваньне?

В.Гедройц: Канечне. Гэта ўсё будзе бюджэт рэспубліканскі. Якая сума — сёньня я ня ведаю. Там складнік шмат — ёсьць і транспарт, і стол жалобны, і прылады гэтыя ўсе.

— Месца бясплатна на могілках выдзелілі, так?

В.Гедройц: Я ж кажу вам, што бюджэт будзе ўсе выдаткі браць на сябе.

— А хто будзе выступаць на паніхідзе?

В.Гедройц: Восьці будзе старшыня камісіі Гуляка. Будзе выступаць — я дакладна ведаю — Пашкевіч, старшыня Саюзу пісьменьнікаў. Засядала сёньня раніцай камісія, ужо абмеркавалі, склалі такія рабочы плян, хто за што там адказвае, — каб можна было займацца арганізацыйнымі пытаньнямі.

— А прысутнасьць Аляксандра Лукашэнкі абмяркоўвалася? Будзе ён ці не?

В.Гедройц: Дакладна ня ведаю я.

Паводле зьвестак з прэзыдэнцкай адміністрацыі, у дзень пахаваньня Васіля Быкава Аляксандар Лукашэнка паедзе ў Сьветлагорскі раён. Прэсавая сакратарка Наталья Пяткевіч сказала, што ён паедзе ад самай раніцы і

браць удзелу ў пахаванні не плянуе. А вось амбасадары эўрапейскіх краінаў ужо заявілі, што возьмуць удзел у цырымоніі развітання з народным пісьменьнікам. Як паведаміў старшыня Саюзу беларускіх пісьменьнікаў Алесь Пашкевіч, у складзе дэлегацыі дыпляматаў Эўрапейскага Звязу будуць прадстаўнікі Нямеччыны, Францыі, Брытаніі, Польшчы, Чэхіі, Славаччыны, Літвы, Італіі, Эстоніі.

НАПЯРЭДАДНІ ПАХАВАННЯ ВАСІЛЯ БЫКАВА: У МЕНСКУ ТРЫВОЖНА

24 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск

Вуліцы ля Дому літаратара нагадваюць разварочанае поле бітвы — ідзе ўкладка асфальту, мяняюць клюмбы, бардуры, праезд аблякаваны. Будаўнікі абцягаюць скончыць працу да заўтра, будуць працаваць у трэцюю зьмену.

Заўтра чакаецца прыезд усіх амбасадараў і сяброў Быкава з розных краінаў. Аднак афіцыйны сьпіс выступоўцаў, які вызначае кіраўнік дзяржкамісіі міністар культуры Л.Гуляка, рэзка абмежаваны, каля дзесяці чалавек. Сярод іх — два кіраўнікі вэртыкалі. Невядома, ці будуць улічаныя просьбы ўдавы Ірыны Міхайлаўны даць слова сябрам сям'і Быкава. Я прывёз з сабой з Прагі запіс голасу пісьменьніка, які меркавалася прайграць на магнітафоне ў залі падчас развітання — аднак няма пэўнасьці, невядома, ці прагучыць голас Быкава заўтра ў Доме літаратара.

У Доме літаратара тым часам працягваецца напружанае абмеркаваньне заўтрашняга дня. Там знаходзяцца Рыгор Барадулін, Генадзь Бураўкін, Уладзімер Арлоў,

Міхась Скобла, Анатоль Кудравец, Уладзімер Някляеў, Андрэй Дынько, Алесь Бяляцкі, а таксама Вінцук Вячорка ды іншыя вядомыя асобы. Адсутнасьць сувязі з кіраўніком дзяржкамісіі пакідала без адказу амаль усе пытаньні. Невядома, ці будзе на сцэне бел-чырвона-белы сьцяг, улады таксама не дазваляюць пранесьці труну зь целам Быкава па праспэктэ Скарыны — пакуль гаворка ідзе толькі пра невялікі адрэзак да вуліцы Захарава. Таксама няясна, ці змогуць сябры Быкава несці труну, ці гэта будуць рабіць толькі вайскоўцы. Невядомы і сьпіс запрошаных на развітальны абед.

Настрой пісьменьніцкай грамадзкасьці трывожны. Сёньня па абедзе, калі я адведаў кватэру пісьменьніка, тэлефон званіў не пераставаючы. Удава Ірына Міхайлаўна атрымлівала спачуваньні, званілі журналісты, у кватэры раскладзеныя выпускі газэтаў з публікацыямі памяці пісьменьніка. Забіраць заўтра раніцай цэла нябожчыка будзе сын Сяргей. Васіль Быкаў будзе пахаваны ў смокінгу, у якім ён атрымліваў прэмію «Трыюмф» у 1999 годзе. Паводле ўдавы, тады Быкаў сказаў, што на цырымонію апрануў смокінг першы раз, а другі раз будзе ўжо на пахаваньне. Да лацкану смокінгу я прымацаваў бел-чырвона-белы значок.

РАСЕЙСКАЯ ПРЭСА ПРА ВАСІЛЯ БЫКАВА

24 чэрвеня 2003

Сяржук Сокалаў-Воюш, Прага

«Усясьветная літаратура страціла вялікага пісьменьніка», — піша «Российская газета». Ягоная ўсясьветная слава яшчэ толькі пачыналася, а ўжо ішло цкаваньне, якое суправаджала пісьменьніка ўсё жыццё. Праўда вайны, пра якую ён пісаў, не супадала з праўдай генэралаў, з той «ватай у вушах», якой ха-

целі заглушыць жорсткую рэальнасць, — піша газета.

Васіль Быкаў заўсёды «не супадаў». З камуністычнай ідэалёгіяй, з фанатызмам «праваслаўных атэістаў», з хлуснёй, з той агрэсіўнасцю і жорсткасцю інтэлігенцыі, якая пяць гадоў таму прымусіла яго выехаць з краіны.

Апошнім дысідэнтам называюць Васіля Быкава «Известия». Усе апошнія гады, — піша газета, — ён быў напалову выгнаннік. Ён не прыняў рэжыму Лукашэнкі, у якім бачыў сымбаль найгоршых рысаў брэжнеўска-андропаўскай эпохі. Рэжым не прыняў Быкава і зрабіў усё, каб выціснуць яго за мяжу. Зрэшты, лічыць газета, драма Быкава была ня толькі ў канфлікце з насяўнай уладай. Больш хваравіта ён перажываў іншае: што краіна хоча інтэграцыі з Расеяй, якую ён называў «паглынанням», а не аўтаномнага палітычнага існавання. Што беларуская апазыцыя так і ня здолела вылучыць са сваіх шэрагаў фігуры аб'яднаўчай і сапраўды аўтарытэтай для ўсёй нацыі. Што народ сапраўды на баку ненавіснага рэжыму, а не на баку волі. Што нацыя ня хоча беларусізацыі, а цалкам задаволеная русіфікацыяй.

«Комсомольская правда» адзначае, што асноўны канфлікт у творах Быкава — паміж чалавечнасцю і бесчалавечнасцю, паміж прыстойнасцю і здрадніцтвам. Не паміж ворагамі — паміж сваімі. За гэта яго доўга не друкавалі, — піша газета і рэзюмее: але сіла таленту была такая, што прарвала запруду цэнзурных забаронаў. Васіль Быкаў не прымаў ніякага рэжыму, піша «Независимая газета». Толькі пры Гарбачове Быкаў крышку лягчэй уздыхнуў, а ўлады перасталі рабіць выгляд, што такога пісьменьніка няма. Да гэтага Быкава ня тое каб забаранялі, але й не віталі. І сапраўды, навошта вялікай краіне, якая перамагла фашызм, было ведаць, хай сабе і ад франтавіка, што ня толькі Аляксандры Матросавы ваявалі ў Вялікую Айчынную?

Газэта «Труд» адзначае, што пасля публікацыяў крываточных жорсткай праўдай вайны аповесцяў «Мёртвым не баліць», «Круглянскі мост» і «Сотнікаў» пісьменьніка ўзялася злосна душыць афіцыйная крытыка — за нібыта шкодніцкае згушчэнне трагічных фарбаў, за «абстрактны гуманізм», за тое, што ён, маўляў, абмяжоўваецца ўсяго толькі «акопнай праўдай», а не глядзіць на ўсё арліным вокам вышэйшага начальства. Але, — піша пры канцы газета «Труд», — жыве і будзе жыць вечна гарачая і мужная праўда, сказаная Быкавым пра вайну і наш час.

МЕНСКІЯ КНІГАРНІ НЕ ЗАДАВАЛЬНЯЮЦЬ ПОПЫТУ НА КНІГІ ВАСІЛЯ БЫКАВА

24 чэрвеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

На кнігі Васіля Быкава гэтымі днямі вялізны попыт у кнігарнях Менску. Кніжныя крамы ня могуць задаволіць патрэбы аматараў творчасці пісьменьніка. Аднак адмыслоўцы кажуць, што гэткае становішча доўжыцца ўжо не адзін год.

Адну з апошніх кнігаў Васіля Быкава «Доўгая дарога дадому» ў менскіх кнігарнях сёння набыць было немагчыма: апошнія асобнікі прадалі яшчэ ў панядзелак, калі людзі дазналіся пра сьмерць пісьменьніка. Аднак усе творы клясыка хутка раскуплялі й раней, — кажа загадчыца беларускага аддзела кнігарні «Цэнтральная» Юлія Барташ:

— «Доўгай дарогі дадому» няма ўжо, бо ўчора прадалі. А яшчэ разабралі «Знак бяды» і «Балота». На сённяшні дзень засталася толькі «Ваўчыная яма», і ўсё.

— Попыт на кнігі Васіля Быкава ўзрос толькі гэтымі днямі?

— Не. Як толькі ён вярнуўся з-за мяжы ў Беларусь, адразу ж пачалі раскупляць ягоныя кнігі.

— Ці часта пытаюцца пра ягоныя кнігі?

— Часта. Але выдаюць вельмі мала чамусьці.

У «Кнігарні пісьменьніка» стан яшчэ горшы: кніг Васіля Быкава тут не засталася ўвогуле. Прычым пакупніцкага попыту на творы пісьменьніка кнігарня ня ў стане задаволіць некалькі гадоў, — кажа загадчыца крамы Ірына Крэсік:

— Кнігі вельмі добра ідуць, але на сённяшні дзень нічога няма. Вось апошні асобнік «Доўгай дарогі дадому» прадалі й замовілі на «Белкнізе» са «Школьнай бібліятэкі», калі там яшчэ што засталася.

— Попыт на кнігі Быкава толькі цяпер узрос ці ўвесь час трымаўся?

— Ён увесь час трымаўся. Але гэтых кніг недастаткова. Нават паводле школьнай праграмы. Яны адразу ж разыходзяцца.

Яшчэ адна буйная менская кнігарня «Съветач», каб даць рады, звярнулася да маскоўскіх выдавецтваў — таму пераважная балышыя кнігі Васіля Быкава, якія тут прадаюцца, надрукаваныя па-расейску, прычым у рубрыцы «Расейская проза XX стагодзьдзя». Гутару з загадчыцай беларускага аддзелу Веранікай Варфаламеевай:

— Кнігі на расейскай мове калі да вас паступілі?

— Яны ў нас заўсёды ёсьць. Цяпер вось — «Выбраныя творы» Васіля Быкава, ёсьць «Бедныя людзі», а таксама творы са «Школьнай бібліятэкі». Усе яны дужа добра разыходзяцца і на беларускай, і на расейскай мове.

— Ці задавальняе вас выбар у беларускіх выдавецтвах?

— Зусім не задавальняе — ці яны мала выдаюць, ці на бібліятэках распаўсюджваюць, я ня ведаю, але хацелася б, каб кніг было значна больш.

Кнігі Васіля Быкава, выдадзеныя ў Расеі, пазначаныя 2003 годам. Апошнія ж выданьне пісьменьніка на радзіме, у дзяржаўным выдавецтве «Кніга», было надрукаванае два гады таму.

НА РАДЗІМЕ ВАСІЛЯ БЫКАВА ПРАЙШЛІ ЖАЛОБНЫЯ ІМПРЭЗЫ

24 чэрвеня 2003

Браніслава Станкевіч, Віцебск

Сваякі ды аднавяскоўцы пісьменьніка зь вёскі Бычкі Вушацкага раёну, колішнія аднаклясьнікі ды знаёмцы з Кубліцкае сярэдняе школы сабраліся на жалобны мітынг-рэквіем. А ў Віцебску, дзе Васіль Быкаў вучыўся ў мастацкай вучэльні, жалобную акцыю правялі прадстаўнікі тутэйшых дэмакратычных сілаў.

Хвілінай смутку ўшанавалі сёння памяць пісьменьніка Васіля Быкава ў вёсцы Кублічы на Вушаччыне. У Кубліцкай сярэдняй школе Васіль Быкаў скончыў васьм класаў, а цяперашнія вучні, якія вывучаюць знакамідыя творы свайго вядомага земляка, стаялі тут у жалобнай варце. На мітынг-рэквіем былі запрошаныя сястра пісьменьніка, Валянціна Ўладзімераўна, суседзі з малое радзімы Васіля Быкава — вёскі Бычкі, дзе ён нарадзіўся. А таксама прадстаўнікі Вушацкага райвыканкаму: сярод усіх званьняў ды ўзнагародаў пісьменьніка ёсьць і такое — ганаровы грамадзянін Вушацкага раёну. Нэкралёг па сьмерці Васіля Быкава, складзены абласнымі ўладамі, надрукавалі сёння і ўсе віцебскія дзяр-

жаўныя газеты. У бальшыні гэтых выданняў ён змешчаны на другой старонцы, пасля звестак пра нарыхтоўку кармоў ды асьвятленьня камунальных праблемаў. А вось шараговым віцяблянам правесці жалобнай акцыі не ўдалося: усяго дваццаць хвілінаў доўжылася жалобная імпрэза, арганізаваная на пляцы Волі віцебскімі сябрамі КХП БНФ ды «Народнае грамады». Нягледзячы на пратэсты гараджан-гледачоў, супрацоўнікі Кастрычніцкага райаддзелу міліцыі затрымалі Барыса Хамайдку ды Яна Таўпыгу, якія трымалі бел-чырвона-белы сыяг з чорнай стужкаю да партрэт пісьменьніка ў чорнай рамцы. Спадароў Хамайдку да Таўпыгу абвінавацілі ў несанкцыянаваным пікетаваньні ды трымалі ў пастарунку некалькі гадзінаў, але й па іхным затрыманьні віцябляне яшчэ доўга стаялі на пляцы Волі. На асфальце засталіся ляжаць кветкі ды кнігі — збор твораў знакамітага пісьменьніка, а таксама плякат са словамі «Быкава яшчэ ня позна пачуць».

РАДЗІМ ГАРЭЦКІ: «ДЛЯ НАШАЙ НАЦЫЇ ЁН БЫЎ ПРАРОКАМ»

24 чэрвеня 2003

Альгерд Невяроўскі, Менск

Вядомыя ў Беларусі людзі працягваюць разьвітвацца з народным пісьменьнікам Васілём Быкавым. Усе яны згодныя, што Беларусь страціла вялікага пісьменьніка і чалавека.

Вядомы навуковец і грамадзкі дзеяч, акадэмік Радзім Гарэцкі лічыць, што Беларусь панесла вялікую страту, але спадзяецца, што асоба Васіля Быкава будзе зь беларусамі вечна:

Р.Гарэцкі: Быкаў — вельмі добрасумленны, шчыры, адданы сваёй бацькаўшчыне чалавек. Для нашай нацыі ён быў прарокам. І ягонае страта ні з чым не параўнальная. Мы ўсё смуткуем, але спадзяёмся, што Беларусь ня згіне. І будзе вечна наша Беларусь, як будучы вечныя слава, справы і творы Васіля Быкава.

Мастак Аляксей Марачкін заклікае ўсіх прыйсьці на пахаваньне Васіля Быкава з жалобнымі бел-чырвона-белымі сыягамі. Менавіта ў гэтых старажытных сымблях народны пісьменьнік бачыў сканцэнтраваны духовы патэнцыял беларусаў:

А.Марачкін: Доўгае вяртаньне дадому закончылася. І Васіль Быкаў цяпер ужо ў іншым сьвеце, але для кожнага беларуса гэта знакавая фігура. Васіль Быкаў — сумленьне беларускай нацыі. Сьмерць Васіля Быкава адгукнулася ў кожным сэрцы. Нават афіцыйныя ўлады ніяк ня могуць абысьці гэтай значнай фігуры для нашага народу. І мне здаецца, яны паспрабуюць зрабіць усё, каб нейкім чынам прыватызаваць і пахаваньне. І таму, я думаю, мы павінны прыйсьці на пахаваньне з жалобнымі бел-чырвона-белымі сыягамі.

15 гадоў таму Васіль Быкаў стаяў ля вытокаў Беларускага Народнага Фронту — першага за савецкім часам апазыцыйнага палітычнага руху. Слова на разьвітаньне з Васілём Быкавым гаворыць лідэр Партыі БНФ Вінцук Вячорка:

В.Вячорка: Васіль Быкаў, хударлявы чалавек тыповага паўночнабеларускага аблічча, меў дух зубрыны. І жылося значна лягчэй з усьведамленьнем, што ён ёсьць. І няважна, ці ён побач, ці ён далёка, ці ён на іншым краю зямлі. Галоўным было ўсьведамленьне, што ёсьць той, хто творчым духам сваім сьцьвярджае, што была і ёсьць Беларусь, і галоўнае, што яна будзе. І што яна будзе заўсёды. І як бы пэсымістычна Быкаў ні пісаў пра лёс Беларусі, асабліва апошнім часам, я разумеў, што гэта

папярэджаньне, званок, сыгнал нам: «Будзьма змагарнымі, будзьма сьмелымі!» Такімі мужнымі й сьмелымі, які быў Быкаў на працягу ўсяго свайго жыцця. І тады, калі ён быў на фронце ў гады другой усясьветнай, і калі кідаў выклік усёй ідэалігічнай машыне, пішучы праўду пра вайну, а ў канцовым выніку праўду пра чалавека, беларуса. І тады, калі ён у 1988-м, ні хвіліны не вагаючыся, стаў ля вытокаў Беларускага Народнага Фронту.

ТЫДЗЕНЬ СМУТКУ НА БЕРАСЬЦЕЙШЧЫНЕ

24 чэрвеня 2003

Алег Супрунюк, Берасьце

Кіраўніцтва Берасьцейскага дабрачыннага фонду рэгіянальнага разьвіцьця «Наша Вежа» звярнулася да ўсіх грамадзкіх аб'яднаньняў рэгіёну з нагоды сьмерці Васіля Быкава.

У звароце гаворыцца, што Васіль Быкаў — адзін з самых вядомых беларусаў сьвету, «ніколі не шукаў лёгкіх шляхоў і з дапамогаю пярэ заўсёды змагаўся за праўду». Шануючы памяць пра Васіля Быкава, фонд «Наша Вежа» заклікае ўсе грамадзкія аб'яднаньні Берасьцейшчыны правесці тыдзень смутку і ўстрымацца на гэты тэрмін ад забаўляльных мерапрыемстваў. У ліпені фонд «Наша Вежа» плянуе правесці літаратурную вечарыну-рэквіем у гонар пісьменьніка і прапануе ўсім супрацоўнікам бібліятэкаў вобласці далучыцца да гэтай ініцыятывы. У верасьні, на пачатку новага навучальнага году «Наша Вежа» зьбіраецца зарганізаваць сярод школьнікаў конкурсы твораў на тэму «З Быкавым у эрэцы».

ПАМЯЦІ ВАСІЛЯ БЫКАВА: ГАЛАСЫ З-ЗА МЯЖЫ

24 чэрвеня 2003

Ані Жаліф, жонка першага амбасадара Францыі ў Беларусі, сёння сказала нашаму радыё, што чытала кнігі Васіля Быкава, каб лепш зразумець Беларусь.

А.Жаліф: Учора я даведалася пра сьмерць Васіля Быкава — чалавека, які зрабіў на мяне глыбокае ўражаньне, найперш таму, што я прачытала некаторыя ягоныя кнігі, калі яшчэ яго ня ведала; пасля таму, што я сустракалася зь ім у Менску — і я адчувала сябе перад ім маленькай дзяўчынкай. Згадваючы тыя кнігі, я магу сказаць, што сымбаль Беларусі — гэта, магчыма, яе лясы, якія адначасна такія прыгожыя, крыху дзіўныя, але й вельмі гасьцінныя. І людзі там — таксама гасьцінныя, сьціплыя і гасьцінныя, як сам краявід, глыбока чалавечныя і спагадлівыя — якраз такія, як у кнігах Васіля Быкава.

ЛІТОЎСКІЯ ПІСЬМЕНЬНІКІ РАЗЬВІТВАЮЦА З ВАСІЛЁМ БЫКАВЫМ

24 чэрвеня 2003

Ганна Соусь, Прага

Слова на разьвітаньне з Быкавым гаворыць Ваянцінас Сьвянціцкас, які ад 1994 да 2002 году ўзначальваў Саюз пісьменьнікаў Літвы і неаднойчы сустракаўся з Васілём Быкавым.

В.Сьвянціцкас: Я думаю, што гэта вельмі вялікая страта. Калі нехта ў нябёсах складае сьпіс выбітных

пісьменьнікаў XX стагодзьдзя, то Быкава мы там усе бачым. Вельмі важная ягоная проза, бо гэта адзін з тых выпадкаў, калі чытаеш творы, у якіх бачыш простага чалавека, залежнага ад вайны. Надзвычайная сур'ёзнасьць ягонай творчасці, ягоных паводзінаў, дакладнасьць пазыцыі заўсёды імпанавала. Літоўская літаратура такой традыцыі нібыта ня мае, і таму мы многае чэрпалі з таго, што пісаў Васіль Быкаў. Беларускіх пісьменьнікаў апошнім часам зрэдку перакладаюць на літоўскую мову, аднак кніга Быкава ў нас была выдадзеная ў перакладзе ў 1995 годзе. Гадоў пяць таму ён быў у Вільні. Было лета, час адпачынкаў, аднак пісьменьнікі, перакладчыкі й прыхільнікі ягонага таленту прыйшлі ў Саюз пісьменьнікаў на сустрэчу з Быкавым, і гэта засталася ў памяці як сур'ёзная размова, літаратурная й ня толькі. Васіля Быкава на літоўскую мову перакладалі такія нашыя вядомыя пісьменьнікі як Юозас Апуціс, перакладчыкі Альгімантас Антанавічус, Дануце Крыштапайце. У нас ёсьць кнігі Быкава на літоўскай мове, і яны з намі застануцца.

Літоўскі літаратар Пятрас Бражэнас, знаўца беларускай літаратуры, не хавае хваляваньня, калі гаворыць пра Васіля Быкава:

П.Бражэнас: Гэтую вестку вельмі цяжка перанесьці. Быкаў быў ня толькі гонарам беларускага народу, але й усясьветнай літаратуры. Для літоўцаў ён быў вельмі вядомы, любімы. Многія яго творы перакладзеныя на літоўскую мову. Яго чыталі й па-расейску, не чакаючы перакладу на літоўскую мову. Канечне, мы ведалі многіх беларускіх пісьменьнікаў, асабліва за савецкім часам больш перакладаў было. Аднак Быкаў сярод іх быў, безумоўна, першым нумарам. Яго шчыра, складаная і неверагодна глыбокая проза — мы мала з кім маглі параўнаць яго ў Літве. Гэта вельмі сумная вестка. Адчуваю як нейкую асабістую страту.

ЧЭХІ СМУТКУЮЦЬ РАЗАМ ЗЬ БЕЛАРУСАМІ

24 чэрвеня 2003

Нашая рэдакцыя атрымала ліст смутку, падпісаны дэканам факультэту гуманітарных навук Карлавага ўнівэрсытэту і былым кандыдатам у прэзыдэнты Чэхіі Янам Сокалам, сябрам Міжнароднай асацыяцыі беларусістаў Францішкай Сокалавай і журналістам, рэдактарам Інтэрнэт-выданьня «Belarus Online» (www.belarus.cz) Любамірам Гомбашам.

У лісьце гаворыцца: «Дазвольце выказаць вам ды ўсім беларускім сябрам нашыя шчырыя спачуваньні й смутак. Мы вельмі любілі і шанавалі Васіля Быкава як найлепшага сына Беларусі ў наш час, як вялікага пісьменьніка, сапраўднага лідэра беларускага народу і мудрага дэмакрата. Тое, што здавалася на першы погляд адчаем, было ў яго рэальным поглядам, які быў стымулам да актыўнасьці і змаганьня за свой народ і мову — яму і іншым беларусам».

СЫН ВАСІЛЯ БЫКАВА СЯРГЕЙ НАКРЫЎ БАЦЬКУ БЕЛ-ЧЫРВОНА-БЕЛЫМ СЬЦЯГАМ

25 чэрвеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Сын пісьменьніка зрабіў гэта, калі прадстаўнікі ўлады паспрабавалі вынесці з жалобнай залі Дому літаратара нацыянальную сымболіку.

Калі ў панядзелак удава Быкава Ірына Міхайлаўна папрасіла нас перадаць некаторыя рэчы Васіля Ўладзімераўіча з праскай кватэры для пахаваньня, яна пашка-

давала, што ня можа знайсці бел-чырвона-белага значка. Я перадаў свой, і Аляксандар Лукашук прымацаваў яго да касцюма, у які апранулі Быкава. Ужо ўчора ўвечары ў залю Дому літаратара прыносілі бел-чырвона-белыя сьцягі, шмат якія вянкi і букеты былі аформлены ў колеры нацыянальнага сьцяга. Сярод дзясяткаў такіх вяноў — вянок ад Рады БНР, ад Беларускай службы Радыё Свабода.

Сёння раніцай, паводле журналіста Аляксандра Старыкевіча, які знаходзіўся ў актавай залі менскага Дому літаратара, дзе адбываецца разьвітаньне з Васілём Быкавым, прадстаўнікі ўладаў запатрабавалі вынесці з залі бел-чырвона-белую сымболіку, спаслаўшыся пры гэтым на жаданьне А.Лукашэнкі. Родныя Быкава адмовіліся. Калі ж асобы ў цывільным паспрабавалі самі гэта зрабіць, старэйшы сын Быкава, Сяргей, пакрыў цела бацькі бел-чырвона-белым сьцягам. Пасьля гэтага кіраўнік афіцыйнай камісіі ў справе арганізацыі пахаваньня міністар культуры Леанід Гуляка заявіў, што ў такім выпадку ўлады сыходзяць з Дому літаратара.

БЕЛАРУСЬ І СЬВЕТ РАЗЬВІТАЛІСЯ З ВАСІЛЁМ БЫКАВЫМ

25 чэрвеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

Пахаваньне народнага пісьменьніка Беларусі Васіля Быкава, якое было запланаванае як дзяржаўнае, пераўтварылася ў сапраўды народнае пахаваньне пасьля таго, як ад ягонай арганізацыі адмовілася дзяржаўная камісія на чале зь міністрам культуры Леанідам Гулякам. Труну несці на руках — ад Дому літаратара да Ўсходніх могілак.

Дзесяцітысячнае шэсьце пераўтварылася ў дэманстрацыю беларускім народам любові да свайго пісьменьніка і прарока, да бацькаўшчыны. Васіля Быкава адпываў уніяцкі сьвятар Андрэй Абламейка, праводзілі яго ў апошні шлях таксама каталіцкія і праваслаўныя сьвятары. З Васілём Быкавым разьвіталіся дзясяткі тысяч грамадзянаў Беларусі, пісьменьніцкія дэлегацыі з Расеі, Украіны, Літвы, Польшчы, маладыя і старыя, вядомыя і звычайныя людзі, дэпутаты і прадстаўнікі апазыцыі. Людзкая рака ішла за труной народнага пісьменьніка па праспэктэ Францішка Скарыны ў Менску, спыняліся машыны, людзі несці безьліч кветак: ружы, гваздзікі, васількі, вянкi ад калегаў, сяброў, розных арганізацыяў, у тым ліку ад Рады БНР.

Гэта быў, бадай, адзіны выпадак, калі міліцыя не хапала людзей за бел-чырвона-белыя сьцягі, якіх былі дзясяткі. Аднак менавіта гэтыя сьцягі не дазволілі працаваць дзяржаўнай камісіі ў справе пахаваньня Васіля Быкава. Сын Быкава Сяргей накрыў цела бацькі вялікім нацыянальным сьцягам. Родныя ж, перш за ўсё жонка нябожчыка, адмовіліся ад прапанаванага дзяржаўнай камісіяй чырвона-зялёнага дзяржаўнага сьцяга. Пасьля гэтага старшыня дзяржаўнай камісіі міністар культуры Леанід Гуляка сказаў, што яму як дзяржаўнаму службоўцу нельга тут прысутнічаць. Разам зь іншымі сябрамі камісіі і вайскоўцамі ён пакінуў залю Дому літаратара на пачатку цырымоніі разьвітаньня з Быкавым. Перад гэтым салдаты паклалі да труны пісьменьніка вянок ад Аляксандра Лукашэнкі — той знаходзіўся сёння ў Сьветлагорску.

Пасьля сыходу Леаніда Гулякі адказнасьць за арганізацыю пахаваньня ўзяў на сябе грамадзкі камітэт на чале са старшынём Саюзу пісьменьнікаў Алесем Пашкевічам.

ПАНІХІДА ПА ВАСІЛЮ БЫКАВУ

(Фрагмэнты)

25 чэрвеня 2003, Дом літаратара

Старшыня Саюзу пісьменьнікаў Беларусі А.Пашкевіч:
У нашай роднай беларускай мове сёння не хапае словаў, каб выказаць тую жалобу, той смутак, тое няшчасце, якое напаткала нашу Беларусь і ўвесь сьвет. Чорная дата 22 чэрвеня 1941 году прайшла праз жыццё і ўсю творчасць Васіля Ўладзімеравіча Быкава. Самім лёсам яму было наканавана выжыць пасля двух раненняў і аднаго пахавання, каб сказаць тое, чаго яшчэ ніхто не гаварыў. Вайна — гэта абсалютнае зло і агульначалавечая трагедыя. Дзень 22 чэрвеня праз 62 гады стаў чорнай датай для Беларусі, стаў яшчэ больш злавеснай датай для ўсіх нас. Спынілася сэрца салдата і патрыёта, вялікага пісьменьніка і грамадзяніна Васіля Ўладзімеравіча Быкава. Беларуская літаратура панесла найвялікшую і непапраўную страту. Васіль Быкаў быў ня проста літаратар усясьветнага маштабу, ён быў і застаецца ня толькі славутым пісьменьнікам, але быў і застаецца сумленьнем нацыі, вялікім сынам нашай радзімы.

Па творах Васіля Быкава ведалі й будуць ведаць пра Беларусь ва ўсім сьвеце. Творчасць Васіля Быкава, перш за ўсё знакамітыя аповесці «Жураўліны крык», «Трэцяя ракета», «Альпійская баляда», «Дажыць да сьвітання», «Сотнікаў», «Мёртвым не баліць», «Пайсыці і не вярнуцца», «Круглянскі мост», «Знак бяды» перакладзеныя на дзясяткі моваў сьвету. Ён стаў клясыкам пры жыцці, зьведаў і славу, і беспрэцэдэнтнае цкаваньне і ганьбаваньне. Але да сваёй славы, шматлікіх заслужаных узнагародаў ён ставіўся спакойна. На брудныя наскокі намагаўся не рэагаваць. Хоць усё гэта атручвала ягонае жыццё. Дзіўным чынам у гэтым чала-

веку ўжываліся цвёрдасьць і бескампраміснасьць у адстойваньні прынцыпаў справядлівасьці і праўды зь мяккасьцю характару, выключнай далікатнасьцю і тактам у адносінах зь людзьмі.

Маючы бездакорны маральны аўтарытэт, усясьветную славу, мудрасьць нацыянальнага прарока, ён мог гаварыць тое, што хацеў, ацэньваць падзеі і людзей сваімі меркамі, паводле сваіх маральных і грамадзянскіх прынцыпаў. У Васіля Ўладзімеравіча былі вялікія творчыя і жыццёвыя пляны. Ён разумеў немагчымасць здзяйсненьня задуманага тут, на радзіме, дзе ўсцалася новая хваля шальмаваньня. І ён на пяць гадоў пасяліўся за мяжой, дзе цалкам прысьвяціў сябе творчай працы: напісаў некалькі кніг, аповесьцяў, прыпавесцяў, апавяданьняў. У іх новы і часам нязвыклы Быкаў. Творы апошняга пэрыяду чакаюць свайго дасьледчыка, свайго прачытання.

Падсумаваў сваё творчае і зямное жыццё Васіль Уладзімеравіч мэмуарнай кнігай «Доўгая дарога дадому», якую ўжо на бальнічным ложку, пасля цяжкай апэрацыі пасьпеў патрымаць у руках. Васіль Быкаў вярнуўся на радзіму да родных, сяброў, знаёмых, паплечнікаў, да сваёй Беларусі. На бацькоўскую зямлю вярнуўся, каб назаўсёды спачыць у ёй. Хай будзе вам пухам родная пакутная беларуская зямля, дарагі Васіль Уладзімеравіч! І няхай на векі вечныя жыве разам з вамі нашая Беларусь! Жалобную грамадзянскую паніхіду, прысьвечаную разьвітаньню з народным пісьменьнікам Беларусі Васілём Быкавым, прысьвечаную разьвітаньню з гонарам і годнасьцю нашай нацыі, абвешчваем адкрытай. Слова для выступленьня мае народны паэт Беларусі, сябар і паплечнік Васіля Ўладзімеравіча Рыгор Барадулін.

Р.Барадулін:

Нечысьць на зямлю бяду наклікала,
Перагарадзіла белы дзень гара.

Засталася Беларусь бяз Быкава
Беднай хатай без гаспадара.

Дарагі Васілю! Родны Васілю! Я ўжо больш не пачую твайго «Рыгорка!», больш ня ўбачу цябе, схіленым над рукапісамі, больш ня ўбачу твайго прыветнага позірку. Фармальна ня ўбачу, але ўсё гэта ў маёй душы. Васіль дарагі! Васіль любы! Пасля сьмерці мамы гэта мая самая большая страта. Тры сьвятыя, тры арыенціры ў маім жыцці былі, ёсьць і будуць: гэта Бог, мама і Васіль Быкаў. Сьветлая памяць Васілю Быкаву! Бог прыме тваю душу. Сьветлая табе памяць і вечны пакой!

А.Пашкевіч: Паважанае спадарства! На адрас Саюзу беларускіх пісьменьнікаў і Беларускага ПЭН-Цэнтру прыходзілі і прыходзяць дзясяткі і сотні спачувальных тэлеграмаў з розных куткоў Беларусі і ўсяго сьвету. Прыходзілі й прыходзяць спачувальныя тэлеграмы ад розных грамадзкіх установаў, грамадзкіх аб'яднаньняў. Сярод іх — з Саюзу пісьменьнікаў Расейскай Фэдэрацыі, Нацыянальнага саюзу пісьменьнікаў Украіны, Саюзу пісьменьнікаў Літвы, Латвіі, Польшчы. На адрас сям'і Васіля Ўладзімераўіча прыйшлі спачувальныя тэлеграмы за подпісамі прэзыдэнта Расейскай Фэдэрацыі Ўладзімера Ўладзімераўіча Пуціна, за подпісам прэзыдэнта Рэспублікі Беларусь Аляксандра Рыгоравіча Лукашэнкі, ад дзясяткаў грамадзкіх дзеячоў, сярод іх спачувальная тэлеграма ад Янона Пазьняка. Сёньня разьвітацца з народным пісьменьнікам Беларусі сыходзіцца ня толькі ўвесь Менск, але ўся Беларусь, уся свабодная Эўропа. Да мікрафону запрашаецца сакратар Нацыянальнага саюзу ўкраінскіх пісьменьнікаў Вячаслаў Мядзведзь.

В.Мядзведзь: Гэта не віна пісьменьнікаў, што сам час стаў жорсткі адносна чалавека. Гэта ня нашая віна, што нам даводзіцца запаўняць паражнечу, якая ўтварылася ня з нашай волі. Чалавек, якога намаляваў і апяваў

Васіль Быкаў, жывы і прысутнічае на гэтай зямлі. Гэта найбольшая радасьць асабіста для мяне. Яшчэ ўчора ў Кіеве пісьменьнікі прыгадвалі Васіля Быкава, пераказвалі сюжэты яго цудоўных апавесьцяў, а таксама прыгадвалі, што ягонае прозьвішча выбітае на мэмарыяльнай пліце з часу другой усясьветнай вайны ва Ўкраіне пад Кіраваградам. Для звычайнага чалавека гэта было бы трагічна, а для такога вялікага чалавека гэта, магчыма, Боскі знак. Слава Васілю Быкаву, слава Беларусі!

А.Пашкевіч: Жалобнае слова прамовіць паэт, ляўрэат Дзяржаўнай прэміі Беларусі, сябар і папечнік Васіля Ўладзімераўіча Генадзь Бураўкін.

Г.Бураўкін: Нехта таленавіты аднойчы сказаў: «Няма прарокаў у сваёй айчыне». І даволі многія ў нашым краі радасна з гэтым пагадзіліся. Няма прарокаў — ёсьць толькі павадыры. Няпраўда! Прарокі ёсьць і ў Беларусі таксама. І сёньня мы прыйшлі да прарока, да вялікага беларуса, да выключнага чалавека, да мужа салдата — на жаль, у горкую хвіліну. У гэтыя чорныя дні я пачуў такія словы: пасля 22 чэрвеня Беларусь можа стаць іншая — Беларусь будзе жыць бяз Быкава. Я вельмі хачу, каб Беларусь стала іншая. Але я ніколі не пагаджуся, што Беларусь будзе жыць бяз Быкава! Калі яна сапраўдная краіна, калі наш народ сапраўдны народ, ён ня можа жыць бяз Быкава, без таго, чым хваляваўся, без таго, з-за чаго згарэў наш дарагі, наш любімы Васіль Уладзімераўіч. Сёньня пашану яму аддае калі ня ўвесь сьвет, то ўся Эўропа. Яны называюць яго вялікім пісьменьнікам сучаснасьці, яны называюць выдатным грамадзянінам XX стагодзьдзя. Але толькі мы, беларусы, па-сапраўднаму ведаем, які гэта сапраўды глыбінны талент, які гэта сапраўды мужны грамадзянін, які гэта адданы сын Беларусі. Толькі мы. І наш абавязак, каб Беларусь нарэшце зразумела гэта. Няма праблемы, каму хаваць Васіля Быкава. Выйдзеце на вуліцу! Людзі ска-

залі, хто хавае Васіля Быкава. Яго хавае народ! Яго хаваюць тыя, хто не на загад, а з парыву сэрца ня мог не прыйсці сюды. І, я думаю, тыя, у каго ёсць вочы, абавязаныя паглядзець, колькі людзей прыйшло развітацца з Быкавым.

Даруй, Васіль, за ўсё, што перанёс,
За ворагам нанесеныя раны,
За брудныя пляўкі з тэлеэкрану,
За сьлёзы ўшацкіх, сьсечаных бяроз.

Даруй, што ўсе свае зямныя дні
Ты азіраўся з горыччу міжволі
На памяці закінутае поле
І спадзяваньняў паленыя пні.

Даруй за наш нялітасьцівы час,
За ціхае кананьне роднай мовы,
За ўдзячнасьці запозьненыя словы
І ласкі эканомлены запас.

Тужлівымі, пакутлівымі сьнамі
Ты будзеш вечна мроіцца сынам.
Я ведаю, ты ўсё даруеш нам.
Але ці зможам дараваць мы самі?

Бывай, дарагі Васіль! Бывай!

А.Пашкевіч: Слова мае сакратар Саюзу пісьменьнікаў Масквы, сябар Васіля Ўладзімеравіча Валянцін Аскоцкі.

В.Аскоцкі: Дарагія сябры! Сябры агульнага гора, агульнай бяды, агульнай страты, якая зьвяла нас усіх у гэтай залі. Дарагія сябры з Саюзу пісьменьнікаў Беларусі! Ваш смутак зьліваецца з нашым смуткам, са смуткам Саюзу пісьменьнікаў Масквы і Міжнароднага літаратурнага фонду. Прыміце гэты наш смутак разам з вашым смуткам. Калі думаеш аб уроках жыцця і твор-

часьці Васіля Быкава, то думаеш аб тым, што талент пісьменьніка ня можа быць сапраўдным талентам, калі ён ня корміцца сокамі сваёй нацыянальнай глебы, сокамі сваёй зямлі. Беларусь, яе гісторыя, яе трагедыя вырасьцілі талент Васіля Быкава. У яго словы адклікнуліся і нацыянальныя драмы беларускай гісторыі, і калгасны боль калектывізацыі, і драма вайны, драма акупацыі, драма партызаншчыны. Адсюль гэты ёмкі вобраз, які даў назву адной з аповесьцяў — «Знак бяды». Гэтыя словы, «знак бяды», сталі знакавымі словамі гісторыі і яе драмаў.

Але любы талент, калі корміцца сокамі роднай зямлі, звужае і абмяжоўвае сябе, калі гэтыя нацыянальныя сокі не ўліваюцца ў струмень усясьветнай культуры, калі ён не выходзіць да вялікіх агульначалавечых духоўных і маральных каштоўнасьцяў. І слова Васіля Быкава дарагое і значнае менавіта тым, што адштурхоўваецца ад беларускай зямлі. Яно выйшла да ўсясьветнай культуры, да ўсясьветных духоўных каштоўнасьцяў. І калі думаеш аб гэтым агульначалавечым пачатку яго творчасьці, то я б сказаў так: «Гэта боль за чалавека, за чалавека прыніжанага, чалавека нявольнага, чалавека, які жыве ў атмасфэры недаверу і агульнай падазронасьці». Адсюль патас веры ў чалавека і давер да чалавека. Якраз драматычны талент Васіля Быкава прымусіў яго напісаць аповесьць аб чарнобыльскай трагедыі і асэнсаваць чарнобыльскую трагедыю як трагедыю плянэтарную.

Пра гэта ж прымушае думаць адзін зь яго апошніх твораў, «Труба», — пра тое, як ён арганічна, пачынаючы з аповесьці «Трэцяя ракета», уварваўся ў расейскую літаратуру. І Грыгоры Бакланаў адзначае гэтую аповесьць у сваім артыкуле, гэта быў першы артыкул на расейскай мове пра Васіля Быкава: «Запомніце гэтае імя! Яно яшчэ сустрэнецца вам». Яно ня толькі сустрэлася, яно трывала замацавалася ў гісторыі літаратуры. І я разумею таго чытача — дакладней, чытачку, якая прачыта-

ла артыкул у газэце «Московский комсомолец» пра Васіля Быкава і назвала яго сумленьнем Беларусі. Але ж ён і сумленьне Расеі таксама. Я думаю, што ў гэтым водгуку разуменьне сапраўднага маштабу таленту Васіля Быкава. Васіль Быкаў быў сумленьнем Беларусі. Але ён адначасова быў таксама і сумленьнем Расеі. І ён быў сумленьнем усіх людзей, без разбору іх нацыяў, людзей, якія ідуць да ідэалаў гуманізму, ідэалаў дабра, ідэалаў чалавечнасьці, да ідэалаў веры ў чалавека.

А.Пашкевіч: Слова пісьменьніку, вэтэрану Вялікай Айчыннай вайны Валянціну Тарасу.

В.Тарас: Дарагія сябры і калегі! Дарагія чытачы Васіля Быкава! Мы ўсе ягоныя чытачы. Пражыў цяжкае жыццё, дзіцячае, хлапечнае, пра якое раскажаў у сваёй кніжцы «Доўгая дарога дадому». У апошнія месяцы, тыдні, калі ён яшчэ быў жывы і размова заходзіла пра нейкую будучыню, вельмі адноснаю ўжо да яго, ён казаў: «калі я загіну альбо не загіну», таму я і ўжываю гэтыя словы: ён загінуў. І разам з тым, гэтая дата, 22 чэрвеня — яшчэ адна дата ягонага нараджэньня, нараджэньня ў вечнасьць. Я прамаўляю тут ад Беларускага ПЭН-Цэнтру, міжнароднага пісьменьніцкага ПЭН-Клубу — арганізацыі, заснаванай клясыкам ангельскай літаратуры Галсуорсі ў 1924 годзе, калі нарадзіўся Васіль. Васіль быў заснавальнікам разам з Алесем Адамовічам, Рыгорам Барадуліным, Генадзем Бураўкіным, іншымі сваімі найбліжэйшымі паплечнікамі Беларускага ПЭН-Цэнтру і заставаўся ягоным прэзыдэнтам да апошняга дня свайго жыцця. Хоць у нашай краіне сёння ідзе да таго, што прэзыдэнтам можна называць толькі адну асобу, для нас Васіль Быкаў застанецца прэзыдэнтам Беларускага ПЭН-Цэнтру, прэзыдэнтам нашай вялікай беларускай літаратуры, якую ён сыцьвердзіў як ніхто з нас. Бывай, Васіль!

А.Пашкевіч: Слова мае старшыня Фонду прымірэння,

перакладчык і сябар Васіля Ўладзімеравіча Крыстафэр Гойбнэр.

К.Гойбнэр: У гэтую гадзіну багата людзей у Нямецчыне, Францыі ды іншых эўрапейскіх краінах зь любоўю, з пачуцьцём думаюць пра Васіля Быкава. І асабліва ў Нямецчыне, таму што Васіль Быкаў адкрыў немцам тое, што яны рабілі ў Беларусі ў гады Вялікай Айчыннай вайны. Ён пісаў праўду, але ён пісаў праўду так, што ён заставаўся для сваіх чытачоў адкрытым чалавекам, ён працягваў ім руку, і яны бачылі яго адкрытую душу. І за гэта яго любіла нямецкая моладзь, актывісты арганізацыі прымірэння, зь якімі ён багата размаўляў тут у гэтым доме. Васіль любіў праўду, справядлівасьць і дружбу паміж людзьмі.

А.Пашкевіч: Слова старшыні дэпутацкай групы «Рэспубліка» Сяргею Скрабцу.

С.Скрабец: Ня стала Васіля Быкава. Ён даў нам наветра свабоды і каханьня, псыхалогічны рэалізм, філязофскую думку, напружаны роздум. Адно агульнае вельмі сучаснае пачуцьцё пранізвае творчасць і жыццё майстра: ад кожнага залежыць усё, кожны асабіста павінен адчуваць сваю адказнасьць за будучыню, за ўсё, што прыйдзе і ня прыйдзе заўтра; кожны адказвае за ўсё, абавязак быць чалавекам бестэрміновы — вось словы герояў Васіля Быкава. Я ўпэўнены, што Васіль Уладзімеравіч чуе нас і цяпер, і хачу запэўніць яго, што яго справа барацьбы за свабоду і незалежнасьць нашай радзімы будзе намі працягнутая.

А.Пашкевіч: Слова дырэктару Беларускай службы Радыё Свабода Аляксандру Лукашуку.

А.Лукашук: Анёл зьявіўся ў Беларусі. Цяпер вялікая душа Васіля Быкава разьвітваецца з тымі, хто любіў яго ў Амэрыцы, Эўропе. Вацлаў Гавэл напісаў, што гонар для Чэхіі — прыезд туды Васіля Быкава. Мы мелі

шчасьце зь ім, зь яго мілай жонкай Ірынай Міхайлаўнай шмат гуляць па вуліцах Прагі і парках і гаварыць. Яго галоўнай любоўю была Беларусь. Нават у бальніцы на шпітальным ложку ён прасіў прынесці яму радыё, каб слухаць тое, што адбываецца тут. У нас многія гадзіны жывога голасу Васіля Ўладзімеравіча, і цяпер кожны дзень ён гучыць. Я прывёз з сабой невялікі запіс, Васіль Уладзімеравіч адказвае на галоўнае пытаньне кожнага пісьменьніка, якое задаў яму Сяргей Навумчык: «Навешта пісаць?»

Голас В.Быкава: Усё ж яшчэ пакуль што можна чуць, што пішуць мастакі, ствараюць мастакі. Але справа нават ня ў гэтым. Нават калі нічога ніхто не пачуе, усё роўна наш абавязак творцаў — гэта тварыць, памятаючы, што ісьціна ўсё-такі за намі. За імі, тымі, хто выступае супраць, — перамога, а за намі ісьціна. У гэтым сэнсе, я думаю, што вельмі важнае даўняе выслоўе расейца Талстога, які гаварыў: «Рабіце, што трэба, і хай будзе, што будзе». Вось у гэтым і ёсьць абавязак і, можа быць, апошняе спадзяваньне мастака ў наш час.

А.Лукашук: За намі ісьціна. Бывайце, Васіль Уладзімеравіч! Не пакідай нас, анёл!

З БЫКАВЫМ ПРЫЙШЛІ РАЗЬВІТАЦА ТЫСЯЧЫ

25 чэрвеня 2003

Севярын Квяткоўскі, Менск

Сярод многіх тысяч людзей, што прыйшлі да Дому літаратара разьвітацца з Васілём Быкавым, было багата моладзі. Агульны настрой — усе мы, беларусы, згубілі асобу, якой няма роўных. Моладзь разьвівталася з чалавекам, які яднаў нацыю. У словах маладых людзей смутак і спадзеў.

Хлопец: Сёньня вельмі трагічны дзень. Гэта дэманструе тая вялікая колькасць людзей, што прыйшлі на разьвітаньне з Васілём Быкавым. Гэты чалавек — самы вядомы, самы сумленны. Ён аб'ядноўваў людзей розных прафэсіяў і нават нацыянальнасьцяў, розных поглядаў. Гэта чалавек, які аб'ядноўваў нацыю. Вялікі жаль і смутак ва ўсіх, што яго ня стала.

Дзяўчына: Было бы вельмі дзіўна, калі б на пахаваньне, на разьвітаньне з такім чалавекам не прыйшлі бы людзі. Я прыйшла, бо я мушу тут быць. Гэты чалавек быў прыкладам, у якім нельга было знайсці нейкіх хібаў і сказаць, што я зь ім ня згодная. Ягоную пазыцыю можна цалкам паважаць, абсалютна.

Студэнт: Ён быў народны ў першую чаргу. І вельмі шкада, што дзяржава не захацела зрабіць заяўкі на тое, каб ён атрымаў Нобэлеўскую прэмію. Я думаю, што ў Беларусі гэта адзіны чалавек варты таго, каб стаць нобэлеўскім ляўрэатам, нават пасьмяротна. З персонаў такога рангу ў нас быў толькі Якуб Колас. Пахаваньне нагадвае пахаваньне Коласа — калі глядзіш хронікі 1956 году, менавіта столькі людзей прыходзіла на пахаваньне Коласа.

Студэнтка: Мне больш цікавы Васіль Быкаў як асоба. Як такая зьява ў жыцьці Беларусі, якая больш не паўтарыцца. Мы ў першую чаргу згубілі чалавека, а не пісьменьніка. Чалавека, грамадзяніна нашай краіны, частку Беларусі. Частку таго, дзеля чаго мы змагаемся, дзеля чаго мы жывём. Яе цяпер проста ня стала.

Дзяўчына: Гэта агульнае гора. Відавочна, што прыйшлі людзі, якія паважаюць беларускасьць, але ня могуць іншым чынам выказаць тое, што адбываецца... Цяжка казаць.

Хлопец: Сапраўдны чалавек. Грамадзянін, вялікі сын сваёй краіны.

Дзяўчына: Гэты чалавек усёй сваёй сутнасьцю, усім сваім жыцьцём паказваў праўду. Нельга сказаць, што ён быў праўдзівы толькі ў нейкіх выказваньнях ці тво-

рах. Калі ён увасабляе праўду, то ён увасабляе праўду ва ўсім. Ва ўсім сваім жыцці.

Хлопец: Няшмат у Беларусі такіх людзей, людзей такога маштабу, якія бы маглі такое значэнне мець і такую ролю. Васіль Быкаў быў усім у Беларусі. Шкада. Ён быў сымбалам, сымбалам змаганьня і мужнасці, сымбалам таго, што Беларусь жыла сапраўды.

Дзяўчына: Невыпадкова тое, што ён памёр менавіта 22 чэрвеня. Гэта знак. Гэта знак бяды. Ня толькі ў тым сэнсе, што ў гэты час пачалася вайна, бо менавіта ў гэты дзень пайшоў ад нас пісьменьнік, які пісаў пра вайну. Гэта знак, знак бяды... Напэўна, гэта канец... Не канец, канечне, але...

Дзяўчына: Мне здаецца, што кожная фігура, якая была такая маштабная, як Васіль Быкаў, яна стварае глебу для зьяўлення новых людзей. Ня трэба губляць надзеі: можа, будзе новы прарок. Ня трэба казаць, што на гэтым усё скончана.

Дзяўчына: Можна сказаць — волат нацыянальнага духу беларускага. Таму што жыве Беларусь, ёсць сапраўдныя беларусы, якія паважаюць талент, чалавека, асобу, паважаюць сваю гісторыю. Першая асацыяцыя — проста асоба. Тады ўжо пісьменьнік, публіцыст. Найперш — чалавек.

Хлопец: Васіль Быкаў, канечне, ня толькі пісьменьнік. Без Васіля Быкава не было б адраджэнскага руху. Васіль Быкаў — гэта чалавек, безь якога не было бы сапраўды незалежнай Беларусі.

ЖАЛОБНАЯ КАЛЁНА НАБЛІЖАЕЦЦА ДА ПЛОШЧЫ ЯКУБА КОЛАСА

25 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск; Сяргей Навумчык, Прага

Труну зь целам Васіля Быкава нясуць на руках.

15.45 паводле менскага часу. Уся плошча Перамогі ў Менску, а таксама ўвесь праспэкт Скарыны да плошчы Якуба Коласа запруджаныя людзьмі. Лунаюць бел-чырвона-белыя сьцягі. Труну зь целам Васіля Быкава нясуць на руках. За труной ідуць удава Ірына Міхайлаўна і сын Сяргей. Людзі хочуць несці труну на руках да Ўсходніх могілак, але Ірына Міхайлаўна сказала, што ёй будзе цяжка прайсці ўвесь шлях, і папрасіла на плошчы Коласа паставіць труну ў катафалк. Падчас паніхіды прагучаў фрагмент інтэрвію Васіля Быкава для Радыё Свабода аб ролі творцы: «Нават калі нічога ніхто не пачуе, усё роўна наш абавязак, абавязак творцаў — гэта тварыць, памятаючы, што ісыціна ўсё-ткі за намі. За імі, тымі, хто выступае супраць, — перамога, а за намі — ісыціна».

МІЛІЦЫЯ СПЫНІЛА ЖАЛОБНУЮ КАЛЁНУ

25 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск; Сяргей Навумчык, Прага

16.25. На плошчы Якуба Коласа труну зь целам Васіля Быкава паклалі ў аўтобус.

У аўтобус селі ягонныя блізкія, і ён павольна рушыў у бок Усходніх могілак. За ім ідзе шматтысячная калёна, аднак цяпер міліцыя спыніла аўтобус.

ІРЫНА БЫКАВА: «Я БАЧУ ЦЯПЕР, ШТО ЖЫВЕ, ШТО БУДЗЕ ЖЫЦЬ БЕЛАРУСЬ»

25 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск; Сяргей Навумчык, Прага

17.05. Жалобная калёна набліжаецца да Акадэміі Навук.

А.Лукашук: Я цяпер знаходжуся ў аўтобусе, дзе стаіць труна Васіля Быкава. За аўтобусам па праспекце Скарыны ідзе безліч людзей зь вянкамі й кветкамі. Некалькі разоў міліцыя спрабавала спыніць аўтобус, але наперадзе ідуць, узяўшыся за рукі, некалькі дзясяткаў хлопцаў. Побач са мной Рыгор Барадулін і ўдава Ірына Міхайлаўна, перадаю ёй трубку.

С.Навумчык: Ірына Міхайлаўна, прыміце яшчэ раз нашыя спачуваньні, трымайцеся...

І.Быкава: Сяргей, перада мной труна, галава Васіля, і я цяпер тры разы стукну трубкай аб труну. Гэта будзе вам апошняе прывітаньне ад Васіля... Вось так яно атрымалася — вельмі шмат людзей, сьцягоў. Я бачу цяпер, што жыве, што будзе жыць Беларусь...

С.Навумчык: Выглядае, Ірына Міхайлаўна, што найлепшае, што маглі зрабіць улады — гэта сысьці з вачэй блізкіх Васіля Ўладзімеравіча.

І.Быкава: Так.

ПАМЯЦЬ ВАСІЛЯ БЫКАВА ЎШАНАВАЛІ АМБАСАДАРЫ ЗАМЕЖНЫХ КРАІНАЎ

25 чэрвеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

Правесці ў апошні шлях Васіля Быкава прыйшлі амбасадары замежных дыпламатычных прадстаўніцтваў у Беларусі. Нямецчына цяпер старшынюе ў Эўразьвязе, а таму амбасадар гэтай краіны Гэльмут Фрык ад імя ўсяго дыпламатычнага корпусу накіраваў спачуваньне сям'і нябожчыка.

Вось што спадар Фрык сказаў на разьвітаньне з Васілём Быкавым:

Г.Фрык: Нас вельмі кранула сьмерць Васіля Быкава, і на сваіх сустрэчах амбасадараў краінаў Эўразьвязу, а таксама кіраўнікоў місіяў краінаў, якія стануць сябрамі Зьвязу ў наступным годзе, мы спантанна вырашылі, што абавязкова возьмем удзел у жалобнай цырымоніі з нагоды сьмерці вялікага беларускага пісьменьніка. Сёньня раніцай, ад імя ўсіх сваіх калегаў-амбасадараў, я накіраваў ліст спачуваньня спадарыні Ірыне Быкавай. Васіль Быкаў пражыў шмат гадоў у Нямецчыне, і некаторыя ягонныя апошнія кнігі зьявіліся менавіта там, але ня толькі на нямецкай мове, а ў перакладзе на многія іншыя мовы сьвету.

Як я думаю, ён зрабіў вялікі ўнёсак у справу прымірэння ў Эўропе, паставіўшы тэму другой усясьветнай вайны ў цэнтар сваёй творчасці з мэтай пераадолець жахлівыя згадкі мінулага стагодзьдзя і рабіць крокі да прымірэння. Мяркую, што такая палітыка новай Нямецчыны, якая ўзьнікла пасля вайны, і палітыка Эўразьвязу, якія нясуць вялікую маральную й палітычную адказнасьць за будучыню. І ў гэтую справу Васіль Быкаў зрабіў вялізны ўнёсак сваёй творчасцю і сваім

жыццём. Быкаў ёсць сымбалічнай фігурай для новай краіны — незалежнай Беларусі. І, мяркую, што ён зьяўляецца найважнейшай фігурай для адраджэння Беларусі пасля Янкі Купалы і Якуба Коласа.

ІРЫНА БЫКАВА: «СЁННЯ ТУТ НА КОЖНЫМ КРОКУ АДЧУВАЕШ АДНО — ЖЫВЕ БЕЛАРУСЬ»

25 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск; Сяргей Навумчык, Прага

17.27. Жалобная калёна рушыць да Ўсходніх могілак.

Ірына Міхайлаўна Быкава кажа:

І.Быкава: Што я скажу... Тут шмат болю, шмат смутку. Але калі сустрэкаліся суайчыннікі ці аднадумцы, яны сустрэкаліся і развіваліся заўсёды — «Жыве Беларусь!» І сёння тут на кожным кроку адчуваеш адно — жыве Беларусь. Гэта тут вельмі, вельмі адчуваецца. Усё арганізавана добра. І гэта ж намаганьне вялізнае — увесць праспэкт Скарыны прайсці, з таго Фрунзэ і да Маскоўскіх могілак. Гарачыня такая. І моладзі шмат, і вэтэраны былі, усе. І ведаеце, там, каля труны, адзін маліўся, другі кланяўся, трэці станаўіўся на калені, чацьверты аддаваў чэсьць. Вельмі, вельмі з пашанай, і кожны прыносіў кветкі. Многа васількоў было, васількі вось на труне цяпер з Васілём едуць туды... Балюча, смутна, але, мабыць, такога яшчэ сучаснае пакаленьне і ня бачыла, і няхутка яшчэ пабачыць.

С.Навумчык: Шмат хто адзначае цяпер, што адбылося тое, пра што марыў Васіль Уладзімеравіч, хаця б на нейкі час, — адбылося яднаньне людзей, адбылося яднаньне нацыі.

І.Быкава: У нейкім сэнсе так. Мабыць, трэба было й большае яднаньне, у большым саступіць, у нечым дамовіцца. Але атрымалася добра. Можна было марыць пра такое. Уявіць сабе было цяжка, што такое ўдасца. Яшчэ як тое скончыцца, што і як... але пакуль верыцца, што ўсё будзе як трэба, як мае быць.

У МЕНСКУ НА ЎСХОДНІХ МОГІЛКАХ ПАЧАЛОСЯ ПАХАВАНЬНЕ ВАСІЛЯ БЫКАВА

25 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск

18.05. Пры ўваходзе на могілкі сьпявалі «Магутны Божа».

Я стаю на могілках, дзе пачалося разьвітаньне з Быкавым. Я шмат разоў чуў «Магутны Божа», і нават у прафэсійным выкананьні, але такога — ніколі. Шмат вяноў і кветак. Паблізу — магілы Ўладзімера Караткевіча, Уладзімера Мулявіна. Пачаліся выступы прамоўцаў. Пахаваны Васіль Быкаў будзе побач з былым сакратаром ЦК КПБ Аляксандрам Кузьміным, які памёр у пачатку траўня. У сваіх успамінах «Доўгая дарога дадому» Быкаў напісаў шмат словаў пра дапамогу, якую адчуваў ад Кузьміна ў той час, калі яго цкавалі за публікацыі.

ПАХАВАНЬНЕ ВАСІЛЯ БЫКАВА. УСХОДНІЯ МОГІАКІ

25 чэрвеня 2003

3 фанаграмы.

Уніяцкі сьвятар айцец Андрэй Абламейка: Блаславёны Бог наш спрадвеку, цяпер і заўсёды навекі вякоў. Усявышні супакоіць тваю душу і адорыць цябе вечным збаўленьнем, дзе найсьвяцейшая Багародзіца Маці Божая, усе сьвятаты і анёлы. Прымі гэты дар Божай любові ў імя Айца і Сына, і Духа Сьвятога.

Старшыня Саюзу пісьменьнікаў Алесь Пашкевіч: Родныя Васіля Ўладзімеравіча! Блізкія! Сябры! Шаноўнае спадарства! Вось мы і прайшлі апошнім жыцьцёвым шляхам Васіля Ўладзімеравіча. Гэты шлях сымбалічны, як і ўсё жыцьцё нашага народнага пісьменьніка Беларусі. Мы вынеслі труну зь цела Васіля Ўладзімеравіча, труну народнага песняра, народнага пісьменьніка Беларусі з Дому літаратара, мы данеслі цела пераможнага салдата да плошчы Перамогі. Мы данеслі цела славутага пісьменьніка нашай нацыі да плошчы нацыянальнага песняра Якуба Коласа. Мы правезьлі цела Васіля Ўладзімеравіча, грамадзяніна і патрыёта на галоўным праспэктзе сталіцы нашай Беларусі, праспэктце, які носіць імя кніжніка Францішка Скарыны. Гэты наш шлях быў асьветлены нашым высокім родным беларускім небам, якое, нібыта зьлітаваўшыся з нас, не дало нам сёньня дажджу. Гэты наш сымбалічны шлях быў асьветлены нацыянальнай сымбалікай, у якой вечнасьць нашай нацыі, у якой кроў Пана Ісуса Хрыста на плашчаныцы Гасподняй. Сёньня знакавы дзень у гісторыі нашай нацыі. На жаль, гэты знакавы дзень у такой жалобе, апісаць якую словаў не хапае. Першым прапапуецца выступіць на нашым жалобным мітынгі пісьменьніку, сябру Васіля Ўладзімеравіча Быкава,

ляўрэату Дзяржаўнай прэміі Рэспублікі Беларусь Сяргею Іванавічу Законьнікаву.

С.Законьнікаў: Дарагі Васіль Уладзімеравіч! Прабачце мне, што я трошкі пакарыстаюся паперай. Тут ёсьць, ёсьць для гэтага прычына. Дарагая Ірына Міхайлаўна! Дарагая Валянціна Ўладзімераўна! Сыны! Унукі! Усе родныя, блізкія Васіля Ўладзімеравіча! Шаноўная грамада! ХХІ стагодзьдзе для нашай роднай Беларусі пачалося зь неймаверна цяжкой страты. Мабыць, гэта самая страшная страта і застанеца на ўсё ХХІ стагодзьдзе. Мы хаваем сёньня ня толькі выдатнага пісьменьніка сучаснасьці, але і заступніка, дарадцу, настаўніка; хаваем чалавека, да якога імкнуліся і ў сьветлы час, і ў чорныя дні душы і сэрцы беларусаў, прадстаўнікоў усіх нацыянальнасьцяў, якія жывуць у беларускай народнай сям'і, і мільёны людзей ва ўсім сьвеце. Вышэйшая воля дала нараджэньне, правяла сыціплага сялянскага хлопца з Вушаччыны празь вайну, праз усе выпрабаваньні, каб ён змог акумуляваць у сабе столькі мужнасьці, столькі мудрасьці, столькі дабра для людзей, выявіць празь літаратуру глыбока і поўна характар беларускага народу. Сілавое поле мастацкага генія Васіля Быкава прыцягвае людзей, яно вучыць усіх нас любіць жыцьцё, не марнаваць зямнога часу на пустое, сьпяшацца рабіць дабро, можна адстойваць праўду і справядлівасьць.

У гісторыі беларускага народу было шмат глябальных узрушэньняў, якія ставілі на кон само яго існаваньне. Вынікам гэтых узрушэньняў станавілася новае татальнае падаўленьне нацыянальнай сьвядомасьці, зьвяздзеньне чалавечага жыцьця да прымітыўнага, элемэтарнага біялягічнага выжываньня. Нешта падобнае адбываецца з намі і цяпер. Васіль Быкаў заўсёды бачыў жыцьцё свайго народу не такім. Ён бачыў яго годным, разумным, заможным і шчаслівым. Вось чаму ён так самадана адстойваў, змагаўся ў творчасці й жыцьці

за незалежнасць Беларусі, за тое, каб мы занялі свой пачэсны пасад між усімі народамі. Ён кожнаю крывінкаю свайго сэрца любіў Беларусь — свой родны дом. У апошнія гады Васілю Уладзімеравічу давялося пакінуць гэты дом. І трэба падзякаваць усім добрым людзям за мяжою, якія прытулілі геніяльнага пісьменьніка, якія далі магчымасць яму на старасці гадоў спакойна жыць і працаваць. Але душа і сэрца Быкава былі тут. У пісьмах да мяне Васіль Уладзімеравіч піша: «Усё болей прыходжу да элементарнай высновы: трэба жыць дома. Каб тое толькі было б магчымым. Дома лепей, канечне. Але для тых, у каго ёсць людзкі дом. Мы жа яго ня маем. А адносіны да бяздомных у сьвеце — вядома якія». Гэтак пісаў Васіль Уладзімеравіч пра народ, які яшчэ не нарадзіўся.

Гэта, на жаль, так, але хочацца спадзявацца, што гэтыя горкія словы, зь якімі Быкаў адышоў у вечнасьць, скалануць здранцвелья, запалоханыя душы беларусаў. Мы павінны выканаць завет усіх сваіх слаўных папярэднікаў, завет Васіля Быкава і пабудаваць свой утульны беларускі дом, сваю незалежную Беларусь. Я калісьці напісаў чатыры радкі такія, верш такі кароткі «Воля» і прысьвяціў яго Васілю Уладзімеравічу. Ён гэты верш ведае:

Пра гэта я думаю зараз найболей,
Адпрэчыўшы новай хлусьні каламуць.
Якая ты ўсё ж неацэнная, воля,
Калі за скарынку цябе прадаюць.

Як бы хто ні хацеў прынізіць нашу беларускую нацыянальную чалавечую годнасьць, растаптаць нашу мову, культуру, усё нашае духоўнае багацьце і выставіць нас перад усім сьветам нягэлымі людзьмі, якія без дапамогі нейкага суседа, нейкага дабрадзея ня могуць пражыць на белым сьвеце — гэтага зрабіць нікому ня ўдасца. Мы, беларусы, надзвычай багатыя людзі, мы маем Васіля Быкава. Я кажу «маем», таму што прарок, анёл,

заступнік пасья зямнога жыцця не памірае. Ён назаўсёды застаецца са сваёй айчынай, са сваім народам. Бывайце, дарагі, любімы ўсімі намі Васіль Уладзімеравіч! І прабачце за ўсе пакуты, за пакуты маральныя, за пакуты фізычныя, якія вам, зраненаму салдату, абаронцу нашай радзімы, тонкай душы мастаку давялося за сваё жыццё вытрымаць. Мы заўсёды будзем помніць вас.

Старшыня Саюзу мастакоў Уладзімер Басалыга: Любая бацькаўшчына! Шаноўнае спадарства! Дарагія родныя! Сёньня мы разьвітваемся з Васілём Быкавым. Можна сказаць шмат вельмі станоўчага, вельмі чалавечага і добрага пра гэтага чалавека. Але ж, што б мы ні казалі й колькі б ні казалі, то ўсё гэта аб'ядноўваецца імем і прозьвішчам: Васіль Быкаў. Ён — наша мужнасьць, ён — нашае разуменьне праўды, ён — нашае сумленьне, ён — на што многія з нас арыентаваліся і арыентуюцца ў жыцці. Ён адыходзіць. Кожны з нас аддаў бы часціну сябе, каб можна было гэтым самым утрымаць яго на гэтым сьвеце яшчэ некалькі хвілін, часін, гадоў... Але няма магчымасьці адкупіцца ні ў Бога, ні ў лёсу, ні ў хваробы.

Васіль Уладзімеравіч! Твая душа яшчэ з намі, яна лунае над намі ў гэтым небе, якое над табою, паміж гэтых дрэваў. Яна, твая душа, яшчэ на гэтай зямлі, якую так ты моцна любіў! І хай яна чуе наш апошні зварот! Васіль! Калі надарыцца быць там і сустрэць душы нашых выдатных сыноў Беларусі, пачынаючы ад Эўфрасіньні, Скарыны, Буднага Сымона, Цяпінскага, Цёткі, Караткевіча, Каліноўскага, Коласа, Купалы, перадай ім, што Беларусь яшчэ жыве і будзе жыць, пакуль у яе ёсць, былі і будуць такія сыны як сам Васіль Быкаў і як тыя папярэднікі, якіх я назваў і якіх яшчэ шмат у нашай гісторыі. Бывай, наш любы чалавеча! Мы цябе будзем доўга-доўга помніць! І прабачай нас, калі мы чымсьці пры жыцці табе не дапамаглі. І хай цябе

ўшануе там, у тым жыцці, Гасподзь Бог! Хай ён табе прабачыць усё тое, пра што тут казалася ў малітве, бо не бязгрэшныя. Але для нас ты сьвяты чалавек, сьвяты ў сваіх творах, у сваіх учынках, сьвяты душою, сьвяты сэрцам, сьвяты розумам. Бывай, дружа! Бывай, дарагі чалавек!

Старшыня Канфэдэрацыі творчых саюзаў Беларусі Іван Вашкевіч: Людзі добрыя! Ірына Міхайлаўна! Апошнія словы... Магчыма, сёння і адбудзецца тая клятва тым думкам, памкненням, ідэям Васіля Быкава. А яны вельмі простыя: быць гаспадарамі на сваёй зямлі, стварыць свой агульны дом, дзяржаву, за якую б не было сорамна перад сьветам; шанаваць і дружыць з усімі суседзямі, якія нас паважаюць. Пры жыцці клясык — беларус, які пайшоў у сьвет белы. Трэба жыць, каб выканаць гэтыя заповеды. Жыве і будзе жыць Беларусь! Зямля пухам вам і дай вам Бог царства нябеснага.

Пісьменьнік Анатоль Кудравец: Вялікая жалоба прыйшла на беларускую зямлю: памёр Васіль Быкаў, памёр чалавек, адно імя якога было гарантам, што Беларусь жыве. Беларусь хварэе, але Беларусь змагаецца за сябе, за самую сябе, за сваю незалежнасьць, за сваю будучыню, за дзяцей сваіх, за сваю памяць, за сваю родную мову. Памёр пісьменьнік, кожнае слова якога было словам жорсткай, балючай, але гаючай праўды, праўды без ілюзіяў і ружовага туману. Памёр патрыёт, кожнае імгненне жыцця якога аддана за змаганьне, за шчасьце свайго народу, за тое, каб народ нарэшце ўстаў з калень на свой поўны вялікі заслужаны рост. Памёр прарок. Я назваў бы яго сумным прарокам. І не віна прарока, што ён сумны. Бо такое сумнае кругом жыццё. Бо такія нярадасныя наперадзе перспэктывы. Сваім розумам, сваёй інтуіцыяй Васіль Быкаў угадваў, прадчуваў тую чарнату, якая толькі зараджалася ва ўладных галовах, ва ўладных структурах і стараўся папярэдзіць аб гэтым людзей. Ён не хацеў, каб чорнае засланяла

сьветлае. Ён не хацеў бачыць свайго народу ў хлусьні і бязьвер'і. Гэта быў чалавек, які ўсёй натурай сваёй, усім сваім жыццём, цяжкім, але прыгожым, упарта паказваў хлусьлівасьць такой выгаднай уладзе казачкі пра вечна памяркоўнага, прыніжанага і бязвольнага беларуса. У сваіх творах ён расказаў пра беларуса-патрыёта, беларуса-змагара, у грудзях якога, нават у найцяжэйшай сытуацыі, на мяжы жыцця і сьмерці, б'ецца агонь непакоры, агонь змаганьня, веры ў перамогу. Гэты агонь нязгасна жыў у яго сэрцы. Ён ня ўмеў хавацца за чужыя плечы, ён прайшоў сваё жыццёвае міннае поле годна, не згінаючыся, ня робячы крутых палахлівых віражоў.

Пайсьці і не вярнуцца — як быццам прадракаў яму лёс. А ён пайшоў і вярнуўся. Гэта шчасьце для Беларусі, што ў далёкім 1943 годзе, у засьнежаных стэпах Кірагравадчыны нямецкі танк не растаптаў яго. Тым самым Бог пакінуў яго жыць, жыць для Беларусі, жыць для беларускага народу, жыць для ўсясьветнай культуры. Бог прывязаў яго, як галерніка, для той работы, якая была пад сілу толькі яму. І гэтую работу ён можна, цяжкім, настойліва рабіў і зрабіў. Доўгая была яго дарога дадому, доўгая — на ўсё жыццё. Ён вярнуўся ў Беларусь і пайшоў дадому, пайшоў туды, адкуль не вяртаюцца, пайшоў у вечнасьць. Як салдат, які перажыў вайну, ён не любіў бравурных маршаў. Ён любіў цішыню. Як чалавек і мастак ён любіў усе колеры жыцця. Але як патрыёт ён аддаў перавагу двум колерам: белаю і чырвонаю. Дык пасадзім жа на яго магіле белыя і чырвоныя кветкі й будзем даглядаць, каб яны ніколі не завялі! І пакладзем пучок палявых васількоў. Ён вельмі любіў іх. Бывай, дарагі Васіль Уладзімеравіч! Хай мяккім пухам будзе табе наша родная беларуская зямелька! Бывай!

Старшыня расейскага Саюзу пісьменьнікаў Масквы Юры Чарнічэнка: Я магу гаварыць толькі ад гораду Масквы, таму што выступаю як старшыня Саюзу

пісьменьнікаў толькі ад Масквы, а Расея — яна на дзесяць гадзінавых паясоў. Дзякуй Беларусі, што яна нарадзіла такога вялікага настаўніка, апостала і прарока, які збіваны — звычайна дома прарока збіваюць камянямі сувымернымі, хто якое сумленне мае і галаву на плячах. Дзякуй «Новому міру» Твардоўскага, які падняў напісанае з Горадні да ўсясьветнага ўзроўню, і пакараны быў «Новый мир» і Твардоўскі, і смяротную кару прыняў за такіх, як Быкаў, якога і вывеў на ўзровень усясьветны. Дзякуй ад усёй душы за вяртаньне паветра свабоды, якім я сёння дыхаю ўвесь дзень. Гэта паветра нашага жніўня 1991-га, таму што такой дэманстрацыі волі й адданасці, прыстойных твараў я даўно ня бачыў, таму што гэта было ў сумны дзень сьвята. Нехта можа танчыць у гэты дзень як карась на патэльні — гэта ягонае гора, але такія ўсенародныя праводзіны, якія Менск наладзіў свайму вялікаму настаўніку, які нікому не даруе, — гэта было сьвята. Я жадаю вяртаньня гэтага паветра майму гораду, дзе ўжо сорок гадоў я жыву ў гарах, Вераб'ёвых гарах. Я ўдзячны гэтым тысячам ці дзясяткам тысяч чалавек, якія здзейсьнілі — што там казаць «грамадзянскі»... — якія былі людзьмі. І гэтага дабіваўся ад чалавека Сотнікаў, які ў сьвеце, у побыце зваўся Быкаў Васіль Уладзімеравіч. Даруй, калі што ня так...

Дэпутат Палаты прадстаўнікоў Нацыянальнага сходу Валеры Фралюў выказаў пажаданьне, каб «у кіраўніцтве краіны былі людзі, якія б лічылі за гонар і абавязак прысутнічаць на пахаваньні такога чалавека як Васіль Быкаў. Каб краінай кіравалі такія людзі, якія не забіралі бы свайго вянка перад труной нябожчыка ў апошнюю хвіліну... У сваёй працы група «Рэспубліка» будзе кіравацца тымі поглядамі на жыцьцё, зь якімі жыў Васіль Быкаў. І калі кожны з нас будзе рабіць усё, што ад яго залежыць, мы неўзабаве пабудуем сьветлую і добрую краіну».

Віцэ-прэзыдэнт Беларускага ПЭН-Цэнтру Ўладзімер Арлоў: Дарагая Ірына Міхайлаўна, Сяргей, родныя і блізкія, шануюнае спадастаньне!

Вялікае бачыцца на адлегласьці. Але ўжо сёння мы разумеем, што страцілі генія. Генія нашай літаратуры, нацыянальнага прароку і прарока.

Прароцтвы Васіля Быкава ніколі не былі сьветлымі. Будзем спадзявацца, што ня ўсе зь іх спраўдзяцца. Аднак яны мусілі гучаць, каб засьцерагаць нас ад аблуды і трагедыі. Ува ўсе часы ўлада нязьмерна больш любіла не жывых, а мёртвых геніяў. «Нашая» ўлада няздатная нават на гэта. Напэўна, таму, што вярэдліва ўсьведамляе: некалі яе, у лепшым разе, мімаходзь згадаюць ня добрым словам. А ў гісторыі і ў памяці Беларусі навечна застаецца **Быкаў**.

Няхай зь любоўю прыме ягоную душу нябесная Беларусь. Няхай будзе пухам для яго цела беларуская зямля, якую ён умеў любіць, як ніхто іншы. Бывайце, дарагі Васіль Уладзімеравіч!

З разьвіталым словам таксама выступіў Станіслаў Шушкевіч.

ТРУНУ ЗЬ ЦЕЛАМ ВАСІЛЯ БЫКАВА АПУСЬЦІЛІ Ў МАГІЛУ

25 чэрвеня 2003

Аляксандар Лукашук, Менск

18.55. Труну зь целам Васіля Быкава засыпаюць зямлёй.

Людзі, што стаяць вакол, сьпяваюць «Магутны Божа». На могілках — тысячы людзей.

БЕЛАРУСЫ РАЗЬВІТВАЛІСЯ З ВАСІЛЁМ БЫКАВЫМ

25 чэрвеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

Да менскага Дому літаратара на разьвітаньне з Васілём Быкавым прыйшлі тысячы людзей з кветкамі і бел-чырвона-белымі сыцягамі. Чарга да залі, дзе стаяла труна з целам вялікага пісьменьніка, расьцягнулася на некалькі соцень мэтраў.

Правесьці народнага пісьменьніка Беларусі ў апошні шлях прыйшлі людзі сталага веку і зусім юныя, вядомыя палітыкі й шараговыя грамадзяне. Колькасьць прысутных многіх уразіла. Вось што казалі людзі:

Спадарыня: Вельмі цяжка, вельмі балюча, і я ўдзячная ўсім, хто сюды прыйшоў. Я ведала, што людзі будуць, але не ўяўляла, што так шмат. Я сама больш за гадзіну стаяла ў чарзе. Боль, страшэнны боль, што мы згубілі Быкава.

Спадар: Гэты чалавек мне дарагі ня толькі як духоўны апостал беларускага народу, як пісьменьнік, як філэзаф і мысьляр, але і як асоба. А яшчэ ён мой зямляк. І я разьвітваюся ня толькі з асобай, але яшчэ і зь зямляком.

Спадарыня: Ведаеце, я бязь сьлёзаў не магу пра гэта казаць. Але няхай нашыя ворагі сёньня паглядзяць, колькі народу прыйшло. Няхай паглядзіць уся Эўропа, што ёсьць наш беларускі народ, што нашая мова жыве. І гэта паказаў наш народны пісьменьнік Васіль Быкаў.

Спадар: Для мяне Васіль Быкаў — гэта вялікі беларускі патрыёт, мужная неардынарная асоба, ён ва ўсе часы не баяўся супрацьстаяць таталітарнай сыстэме, зрабіўся ізгоем, але застаўся сабой.

Спадарыня: Усе гэтыя тры дні я адчуваю, што мы страцілі частку Беларусі. І я лічу, што ў краіне мусілі

былі абвесьціць агульную жалобу, каб людзі ведалі, каго яны страцілі. Але я гляджу на гэтых людзей, якія прыйшлі разьвітацца з Васілём Быкавым, і разумею, што ўсё-такі жыве Беларусь.

Людзі ішлі з кветкамі, бел-чырвона-белымі сыцягамі й уласнымі вершамі. І амаль кожны зь іх казаў, што прысутнасьць на пахаваньні Васіля Быкава ёсьць грамадзянскім абавязкам кожнага беларуса і грамадзяніна гэтай краіны.

Спадар: Я лічу, што гэта абавязак кожнага грамадзяніна — прыйсьці й аддаць нашану такому вялікаму чалавеку. Гэта вялікі чалавек, ён шмат рабіў, каб Беларусь ведалі ў сьвеце.

Спадарыня: Я не магла не прыйсьці, бо я любіла гэтага чалавека: праўдзівага, строгага — як героя. І цяпер я паглядзела, што ён і ў труне ляжыць як герой. І я вельмі ўдзячная прэзыдэнту Лукашэнку і ўсёй ягонай экіпе, што яны аддалі нам нашага Быкава, што паўсюдна бел-чырвона-белыя сыцягі.

Спадар: Мяне крыху засмучае вось гэтая фраза — «пакінуў нас». Васіль Быкаў нас не пакідаў, ніколі не пакіне і будзе заўсёды з намі. Наадварот, яшчэ прыйдзе ў дом кожнага беларуса.

Спадар: Сёньня мы разьвітваемся ня проста зь пісьменьнікам, ня проста зь цудоўным чалавекам, а часткай нашай радзімы. Бо для мяне Быкаў атаесамляецца найперш з радзімай, а затым зь літаратурай.

**СВЯТАЛАНА АЛЕКСІЕВІЧ: «МУЖНАСЬЦЬ
ІДЭАЛІЗМУ»**

25 чэрвеня 2003

Вядомая пісьменьніца апавядае, што значыў Васіль Быкаў у ейным жыцці.

С.Алексіевіч: Вельмі цяжка гаварыць цяпер, бо яшчэ некалькі тыдняў таму я чула жывы голас Васіля ўладзімеравіча. І мы размаўлялі пра ўсё — але не пра тое, пра што хочацца казаць цяпер. А цяпер хочацца казаць пра тое, што мы ўсе не паспелі сказаць яму: і ён быў далёка ад нас, і мы былі занятыя — сабою і гэтым жаклівым часам. Я маю на ўвазе перш за ўсё тое, што адбываецца ў нас у Беларусі. Я не паспела сказаць яму пра тое, што я яго вельмі люблю. У гэты цяжкі час ён уратаваў годнасьць усіх нас, нашу нацыянальную годнасьць. Шмат у якіх краінах я чула: «Дзе вы, дзе гэты беларускі народ, дзе гэтая беларуская мова, дзе беларуская эліта?» Аднак пры гэтым заўжды гучала рэфрэнам: «Але ў вас ёсць Быкаў». Штосьці для нас усіх сышлося ў гэтай асобе, хаця здавалася, што мы маем справу з народам і часам, калі няма ніякіх апосталаў, праведнікаў, прапаведнікаў. Не, як высвятляецца, ёсць. У нас быў гэты чалавек. Мы любілі яго, і мы верым, што будзе нейкая іншая будучыня. І яго няўрымсьлівая шчырасць, раскошная для цяперашняга часу, няздольнасьць да любога кампрамісу — гэта тое, што застанецца з намі разам зь яго кнігамі, разам зь яго здагадкамі й перасьцярогамі. Зстанецца асоба — асоба шчырая, ідэалістычная. У яго была мужнасьць ідэалізму.

**«ПЕРАКЛАДАЦЬ ЯГО АПОВЕСЬЦІ БЫЛО ПАКУТАЮ
І ШЧАСЬЦЕМ АДНАЧАСНА»**

25 чэрвеня 2003

Алена Корці, перакладчыца твораў Быкава на італьянскую мову, згадвае свае сустрэчы зь пісьменьнікам.

А.Корці: У панядзелак мне тэлефануе мой муж і кажа, што ў Менску памёр Васіль Быкаў. Я маўчу, у мяне замерла сэрца. Я толькі зьбіралася яму тэлефанаваць — у мяне, відаць, было прадчуваньне. Я не люблю нэкралёгаў, ня буду казаць пра вялікага пісьменьніка, якім радзіма ганарыцца. Многія могуць сказаць гэта нашмат лепш за мяне. Я хачу сказаць пра чалавека. Мы з Васілём пазнаёміліся ў сьнежні 1999 году ў Фінляндыі, правялі разам некалькі гадзінаў, выбралі аповесьці для італьянскіх выдавецтваў. Гэта была незабыўная размова. Яго сьветаўспрыманьне, ягоная мудрасць, яго словы, але спагадлівы погляд на сьвет чалавечтва мяне моцна ўражваюць. Мы сталі сябрамі. Калі ў Італіі выйшлі перакладзеныя мной яго аповесьці, мы зь ім і зь ягонай жонкай Ірынаю правялі на запрашэньне выдаўца некалькі дзён у Міляне і ў Рыме. Хаця мы былі там дзеля працы, ён выступаў, а я яго перакладала, час ад часу мы хадзілі па горадзе, а калі стамляліся, сядзелі ў кавярні. Я наноў адкрыла Мілян і Рым празь яго і Ірыніны неверагодна маладыя, зачараваныя вочы. А потым мы яшчэ сустракаліся ў Празе, вячэралі ў нашым доме. Адыходзяць сябры, адышоў і Васіль. Не, ён не адышоў — ён жывы, ён жыве ў маім сэрцы, у маёй памяці і ў памяці і ў сэрцы ўсіх, хто чытаў, чытае і будзе чытаць яго выбітныя творы. Перакладаць яго аповесьці было для мяне пакутаю і шчасьцем адначасна. Перад высокай літаратурай перакладчык заўсёды трымціць. Але перш за ўсё гэта было духоўнае ўзбагачэньне, за якое я яму назаўжды ўдзячная.

АЛЯКСАНДАР ЛУКАШЭНКА НАВЕДАЎ СЬВЕТЛАГОРСК

25 чэрвеня 2003

Казімер Яноўскі, Сьветлагорск

Калі ўся Беларусь разьвівалася з Васілём Быкавым, Аляксандар Лукашэнка знаходзіўся ў Сьветлагорску, на цэлюлёзна-кардонным камбінаце. Адрозна ад усіх ранейшых візытаў у рэгіён, сёньня Аляксандар Лукашэнка ў Сьветлагорску ня выйшаў да журналістаў. Склалася меркаваньне, што ён не жадаў пачуць нязручнага пытаньня пра Васіля Быкава.

У акцыянэрным таварыстве «Сьветлагорскі цэлюлёзна-кардонны камбінат» Аляксандар Лукашэнка абвесьціў, што забірае акцыі камбінату і зробіць яго дзяржаўным. Толькі на такіх умовах можна будзе выдаткаваць 15 мільёнаў даляраў на мадэрнізацыю вытворчасці цэлюлёзы і выпуску кардонных вырабаў. Цяпер у акцыянэрным таварыстве дзяржава мае 47% акцыяў, працоўны калектыў — 12%, астатнія, паводле кіраўніка, аддадзеныя невядома каму. Рабочым камбінату Аляксандар Лукашэнка раіў не крыўдаваць, калі і 12% акцыяў, што належаць калектыву, ён таксама забярэ. Дывідэндаў на іх усё роўна няма. Акцыі могуць апынуцца «у нейкага расейскага замежнага чалавека».

У Сьветлагорску Аляксандар Лукашэнка заслухаў і старшыню райвыканкаму Баляслава Пірштука пра ўкараненьне ў раёне дзяржаўных сацыяльных стандартаў у жыльлёвай і камунальнай сфэрах. Як высветлілася, дзевяць стандартаў з сарака чатырох сьветлагорскага этрыкаль яшчэ ня здолела прапанаваць насельніцтву. Сярод іншага, сьветлагорцы недастаткова забясьпечаныя месцамі ў школах. Гэта асабліва паказальна, бо летась у горадзе на рашэньне гарвыканкаму быў зачынены адзіны беларускамоўны ліцэй.

100 ГАДОЎ ТАМУ НАРАДЗІЎСЯ ДЖОРДЖ ОРУЭЛ

25 чэрвеня 2003

Сяргей Шупа, Прага

Сёньня — 100-я гадавіна з дня нараджэньня брытанскага пісьменьніка Джорджа Оруэла, раманы якога «Фэрма» і «1984» пакінулі глыбокі сьлед ва ўсясьветнай літаратуры.

Беларускі кантэкст стагодзьдзя Оруэла зазначыўся сумным супадзеньнем — яно прыпадае на той самы дзень, калі ў Менску хаваюць Васіля Быкава. Вось жа ў сёньняшніх юбілейных нататках нельга не згадаць пра агульны кантэкст, які звязвае таго, хто сто гадоў таму прыйшоў на гэты сьвет, і таго, хто гэтымі днямі яго пакінуў. Оруэла і Быкава звязвае ня толькі тое, што сёньня іх прозьвішчы стаяць амаль побач у газэтах розных краінаў сьвету. Оруэл, як і Быкаў, пісаў і «акопную» літаратуру — у ягоным рамане «Памяць аб Каталёніі» апісваецца суровая праўда аб грамадзянскай вайне ў Гішпаніі, дзе, як і ў Быкава, гэтая праўда значна складанейшая за чорна-белыя ідэалёгічныя схемы. Быкаў, як і Оруэл, пісаў сацыяльна-палітычныя прыпавесьці й памфлеты — у творах зь ягонай кнігі «Пахаджане» перад намі паўстае гратэска-страхатлівая тапаграфія антыўтопіі, дзе, як і ў Оруэла, бязь цяжкасьці пазнаюцца постаці і краявіды навакольнай рэальнасьці. Калі ў бурлівыя часы пераменаў на пераломе 1980–90-х гадоў у постсавецкіх краінах пачалі адкрыта выдавацца творы Джорджа Оруэла, здавалася, што яны безнадзейна спазьніліся і незваротна страцілі сваю актуальнасьць. На вялікі жаль, прынамсі для Беларусі, абсурдны сьвет Оруэлавых антыўтопіяў надалей шмат у чым перагукаецца з навакольнай будзёншчынай. У сваіх прыпавесьцях Быкаў яшчэ больш выразна абазначыў контуры гэтай новай беларускай рэальнасьці, але сама

гэтая рэальнасць сталася для яго невыноснай, і ён вырваўся з яе, каб вярнуцца толькі для сваёй апошняй зямной дарогі. Цяпер абодва вялікія пісьменьнікі XX стагоддзя будуць сузіраць з халоднай вечнасці наш недасканалы сьвет, які яны ў сваім зямным жыцці імкнуліся ўратаваць, папярэджаючы нас сваімі змрочнымі прароцтвамі.

ДЫРЭКТАР УСХОДНІХ МОГІЛАК АСАБІСТА КАНТРАЛЯВАЎ, КАБ ВЯНОК АД А.ЛУКАШЭНКІ НЕ ЗАКЛАДВАЛІ КВЕТКАМІ

26 чэрвеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

Да магілы народнага пісьменьніка людзі прыяжджаюць сем'ямі, прыходзяць паасобку, са свечкамі й кветкамі. Сярод іх і тыя, хто не паспеў на разьвітаньне з народным пісьменьнікам у Доме літаратара, і тыя, хто адстаяў там дзвюхгадзінную чаргу, менчукі й жыхары іншых гарадоў.

З самай раніцы да магілы Васіля Быкава на Ўсходніх могілках Менску ішлі дзясяткі людзей, некаторыя адпрасіліся з працы, прыехалі сем'ямі, зь дзецьмі, як Уладзімер Хаданкоў, які быў тут з трыма дочкамі:

У.Хаданкоў: Мы прыехалі з Воршы, каб аддаць даніну павагі нашаму сумленьню нацыі. Васіль Быкаў — гэта тое, што ў нас было, такіх людзей адзінкі. Гэта найлепшае, што было ў нацыі. Калі Расея слаўная сваім Салжаніцыным, то мы — сваім Быкавым. Адзінае, што мяне абурала, што стаўленьне ўлады нават і ў гэтым выпадку — зьдзек. Нават тут, з памяці ягонай. Гэтае выпячваньне васьм гэтага...

Уладзімер Хаданкоў паказаў пры гэтым на чырвона-зялёныя вяночкі ад кіраўніка дзяржавы, які быў адмыслова прыстаўлены да магілы Васіля Быкава на самым бачным месцы, з надпісам на стужцы «Прэзыдэнт Рэспублікі Беларусь А.Г.Лукашэнка». Дырэктар Ўсходніх могілак асабіста кантраляваў, каб вяночкі ад А.Лукашэнкі людзі не закладвалі кветкамі. Побач з афіцыйным вяночком прызнаньне народнай любові — вялікі букет розных палявых кветак у трохлітровым слоіку ды запаленыя свечкі.

Э.Бірыла: Я не магла прыйсьці ўчора, кепска мне было. Быкаў — душа беларускага народу, сьветач нашай культуры. Гэта наш Дастаеўскі, хоць Дастаеўскі быў беларус... Быкаў — гэта глыбіня. Я ўсе дні не магу прыйсьці ў сябе, — сказала жыхарка Менску Эмілія Бірыла, удава акадэміка Мікалая Бірылы, які пахаваны побач з Быкавым.

Пакуль начальнік управы Міністэрства культуры Беларусі Тадэвуш Стружэцкі ня змог паведаміць пра плян дзяржаўнага ўшанаваньня памяці Васіля Быкава. Не было яшчэ паседжаньня дзяржаўнай камісіі, не паступіла прапановаў ад урадавых і грамадзкіх структураў, але спадар Стружэцкі кажа, што такое ўшанаваньне адбудзецца:

Т.Стружэцкі: Думаю, што ў любым выпадку, канечне, будуць уносіцца прапановы і на ўрадавым узроўні, таму што імя таго заслужанае.

Тым часам у Саюзе пісьменьнікаў сёньня разглядалі прапановы аб увекавечаньні памяці Васіля Быкава, якія да канца тыдня будуць перададзеныя ва ўрад. Як значыў старшыня Саюзу беларускіх пісьменьнікаў Алесь Пашкевіч, размова ідзе аб паўнамаштабным увекавечаньні імя Васіля Быкава:

А.Пашкевіч: Тут казённа, бюракратычна і па завядзён-

цы: вуліца, музей, школа, універсітэт імя народнага пісьменьніка. І найперш, канечне, выданьне збору твораў.

Алесь Пашкевіч кажа, што пісьменьнікі прапануюць паставіць помнікі Васілю Быкаву ў Менску і на ягонай радзіме, давесці да ладу хату, дзе нарадзіўся пісьменьнік у вёсцы Бычкі на Вушаччыне. Ужо сёлета выдавецтва «Мастацкая літаратура» збіраецца выпусціць першыя два тамы збору твораў Васіля Быкава, сродкі на гэта ёсць. Алесь Пашкевіч паведаміў, што будзе створаная грамадзкая камісія дзеля захавання спадчыны Васіля Быкава. Галоўную ролю ў ёй будзе мець пісьменьнікава ўдава Ірына Міхайлаўна.

РЫГОР БАРАДУЛІН: «ПЕРАД ГЕНІЕМ БЫКАВА ЎСЕ ГЭТЫЯ КАМУНІСТЫ, СУПЭРКАМУНІСТЫ, ПОЦКАМУНІСТЫ, ПОЦКАМУНІСТЫ БЛЕДНЫЯ»

26 чэрвеня 2003

Юры Сьвірко, Менск

Галоўнай тэмай дня для двух беларускіх тэлеканалаў — БТ і АНТ — стала наведваньне Аляксандрам Лукашэнкам Сьветлагорскага раёну. У праграме «Панарама» сюжэт пра пахаваньне Васіля Быкава пакаўся на 25-й хвіліне.

Абодва каналы ўшчувалі апазыцыю за тое, што яна карысталася бел-чырвона-белымі сыцягамі ды што шэсьце было нібыта пераўтворанае ў «палітычнае шоў». Першы нацыянальны тэлеканал дайшоў нават да таго, што паведаміў у 21.25 наступнае: Васіля Быкава «пахавалі з усімі дзяржаўнымі й ваеннымі ўшанаваньнямі». Хаця ніводнага высокапастаўленага дзяржаўнага чыноўніка

ці вайскоўца на могілках не было. «Панарама» таксама заявіла, што «труну насілі па вуліцах». Гэта значна адрозьніваецца ад таго, што было насамрэч — труну несці на праспэкт Скарыны.

Я звярнуўся да тых, хто браў удзел у гэтым шэсьці ды прысутнічаў на Ўсходніх могілках Менску, з пытаньнем: «Як, на вашу думку, прайшло пахаваньне Васіля Быкава?» Вось як адказаў на гэта старшыня Саюзу пісьменьнікаў Алесь Пашкевіч:

— Прайшло годна і дастойна, як таго заслугоўвае нацыянальны прарок, народны пісьменьнік.

— Тое, што ўлада вам ніяк не дапамагала — перашкаджала, можа? Як вы ацэньваеце?

— Хаваў народнага пісьменьніка народ. Тое, што ўлада не дапамагала, — маеца на ўвазе, фізычна, арганізаваная — не перашкодзіла, і ўрэшце сталася так, як мог марыць Васіль Уладзімеравіч.

З гэтымі словамі спадара Пашкевіча салідарны народны паэт Беларусі Рыгор Барадулін:

— Тут я чуў, як пачыналася шэсьце — нехта гаворыць: гэта будзе, відаць, як Машэрава. Я гавару, што Машэрава — гэта было арганізаванае камуністамі: ад кожнага заводу па тры чалавекі і таму падобнае. Такого шэсьця ў Беларусі на наступныя пяцьдзесят гадоў ня будзе. Гэта яшчэ раз паказвае, што беларусы працягваюць — гэтае шэсьце пад бел-чырвона-белымі сыцягамі. І тут адступіла міліцыя. Гэта Васіль Быкаў, відаць, нават звярнуў сумленьне ў самых камуністаў і прыхільнікаў калхознага сацыялізму. Васілю Быкаву нават Бог даў надвор'е — абяцалі ж праліўныя дажджы, вы разумееце? А па народнай традыцыі — вось якраз Валя Быкава, сястрыца родная, гаворыць: «У нас калі хаваюць добрага чалавека, заўсёды добрае надвор'е». Гэта яшчэ раз гаворыць, што Бог яго прыняў да сябе, гэта прарок нацыі.

— Як вы ацэньваеце тое, што ўлада ня брала ўдзелу ў пахаваньні?

— Разумеце, я лічу, што ўсё ж ва ўлады цяпер агонія, і ім хапіла нарэшце мазгоў, што лепш ня ўвязвацца. Таму што, як камуністы гаварылі, «нястрымны працэс». Яны зразумелі, што яны адчуюць сваю паразу, таму што перад Быкавым, перад геніем Быкава ўсе гэтыя камуністы, супэркамуністы, посткамуністы, поц-камуністы бледныя.

А вось што сказаў Радые Свабода, выходзячы з могілак, першы кіраўнік незалежнай Рэспублікі Беларусь Станіслаў Шушкевіч:

— Я лічу, што пахаваньне народнага пісьменьніка прайшло па-народнаму. Таму што тут было многа сумленых людзей; і так многа, што я нават гэтага не чакаў, хаця думаў, што будзе вельмі многа. І яно яшчэ таму па-народнаму, што ўсе антынародныя сілы тут адсутнічалі.

— А як вы ставіцеся да таго, што Лукашэнкі тут не было?

— Вось я і кажу: усе антынародныя сілы тут адсутнічалі, таму прайшло чыста, прыстойна, духоўна. І, ведаеце, крыўдна, што дажыліся мы да таго, што ўвесь гэты «сброд» не разумее, што такое Быкаў, і пэўныя асобы сыцьвярджаюць, што вучыліся на яго вершах, і ня прыйдуць папрасіць прабачэньня за сваё невуцтва і за сваё хамства.

САЮЗ БЕЛАРУСКІХ ПІСЬМЕНЬНІКАЎ ПРАТЭСТУЕ СУПРАЦЬ ХЛУСЬНІ НА ДЗЯРЖАЎНЫМ УЗРОЎНІ

26 чэрвеня 2003

Юры Дракахруст, Прага

Мы паведамлялі, што прадстаўнікі ўлады адмовіліся ўдзельнічаць у пахаваньні Васіля Быкава пасля таго,

як сын пісьменьніка Сяргей паклаў на труну зь целям бацькі бел-чырвона-белы сыцяг. Сёньня Саюз беларускіх пісьменьнікаў і Партыя БНФ выступілі з заявамі ў зьвязку з цынічным і хлусьлівым асьвятленьнем пахаваньня Васіля Быкава ў дзяржаўных мэдыях.

Беларускае тэлебачаньне заявіла, што «насуперак хрысьціянскай маралі разьвітаньне з народным пісьменьнікам Беларусі Васілём Быкавым радыкальная апазыцыя ператварыла ў палітычны фарс. Разьвешаныя бел-чырвона-белыя сыцягі ня мелі нічога агульнага з народнай жалобаю — і ўсё дзеля таго, каб насаліць уладам імем Быкава нават у дзень яго пахаваньня». Падобным чынам апісвала падзеі і газэта «Советская Белоруссия»: «Некаторыя палітыкі вырашылі зрабіць спаборніцтва на тэму: каму належыць прах Васіля ўладзімеравіча. Ім ці ўладзе? Улада, нам падаецца, павяла сябе салідна, зрабіла ўсё, каб пахаваньне не пераўтварылася ў звычайны мітынг. А да гэтага ішло».

Сёньня сакратарыят Саюзу пісьменьнікаў прыняў адмысловую заяву, якую зачытаў намесьнік старшыні Саюзу Міхась Скобла:

М.Скобла: «25 чэрвеня Беларусь разьвіталася са сваім вялікім сынам Васілём Быкавым, чыя сьмерць адгукнулася ў сэрцах мільёнаў беларусаў незагойным болям. Дзясяткі тысяч людзей праводзілі яго ў апошні шлях. Сябры і паплечнікі пранеслі труну салдата і пісьменьніка ад плошчы Перамогі да плошчы Якуба Коласа. Аднак афіцыйныя сродкі масавай інфармацыі Беларусі, у прыватнасьці, Беларускае тэлебачаньне і газэта «Советская Белоруссия» паведамлілі пра пахаваньне Васіля Быкава надзвычай тэндэнцыйна і цынічна, ганьбуючы памяць пра вялікага пісьменьніка, абражаючы яго родных і блізкіх. У сувязі з гэтым Саюз беларускіх пісьменьнікаў заяўляе катэгарычны пратэст супраць

хлусьні на дзяржаўным узроўні, якая выклікае абурэньне і агіду ўва ўсіх сумленных людзей».

З заяваю выступіла сёньня і Партыя БНФ. Партыя адзначае, што дзеля пахаваньня Васіля Быкава была створаная дзяржаўная камісія, але ў яе склад не ўвайшлі ні Рыгор Барадулін, ні Генадзь Бураўкін — найбліжэйшыя сябры пісьменьніка, якім безумоўна давярае яго сям'я. Насуперак волі сям'і нябожчыка, — гаворыцца ў заяве БНФ, — плянавалася зладзіць вайсковы рытуал пахаваньня з жаўнерскай вартай, аркестрам і салютам, пры гэтым не дапусьціўшы нават кароткай жалобнай працэсіі па вуліцах гораду. Але ў выніку цырымонію вялі Саюз пісьменьнікаў, Партыя БНФ і некаторыя іншыя арганізацыі. «Болю ад сыходу Васіля Быкава нічым не суняць. Але вялікі творца ўшанаваны так, як належыць постаці такога маштабу ў цывілізаванай краіне. Васіль Быкаў нават сьмерцю сваёй паказаў, хто сапраўдны валадар сэрцаў людзкіх у Беларусі. Гэта быў апошні ўчынак нязломнага Быкава, які даў Беларусі надзею», — гаворыцца ў заяве Партыі БНФ.

ЛУКАШЭНКА ПАТРАБУЕ ПРАБАЧЭНЬНЯЎ АД НТВ ЗА СЮЖЭТ ПРА ПАХАВАНЬНЕ ВАСІЛЯ БЫКАВА

26 чэрвеня 2003

Юры Сьвірко, Менск

Як паведаміла дзяржаўнае агенцтва БелТА, у чацьвер Аляксандар Лукашэнка правёў рабочую нараду па шэрагу актуальных пытаньняў. У цэнтры ўвагі нарады знаходзіліся таксама пытаньні, якія датычацца жалобных мерапрыемстваў і пахаваньня Васіля Быкава, што прайшлі ў Менску напярэдадні.

Падчас нарады спадар Лукашэнка запатрабаваў самым дакладным чынам праверыць інфармацыю, якая пра-

гучала на расейскім тэлеканале НТВ, пра тое, што беларускія ўлады перашкаджалі пахаваньню Васіля Быкава. Аляксандар Лукашэнка заявіў, што даў даручэньне ўсім органам улады ня ўмешвацца ў жалобныя мерапрыемствы. «Я дакладна і пэўна даў указаньні — зрабіць так, як вырашаць сваякі. Вырашылі сваякі несьці труну па Менску да 20 гадзін вечара — гэта іх права. Хоць гэтым і былі створаныя пэўныя нязручнасьці, але мы ж ня можам разганяць апазыцыянэраў, якія фактычна арганізавалі вакол гэтага дэманстрацыю», — заявіў А.Лукашэнка, хаця труну зь целам Васіля Быкава ўнеслі на могілкі а 18-й гадзіне.

Паводле агенцтва БелТА, Аляксандар Лукашэнка даручыў дзяржаўнаму сакратару Савету Бясьпекі Генадзь Нявыгласу прызначыць дакладнае расьсьледаваньне ў гэтым пытаньні. «Калі інфармацыя, якая прагучала, была непраўдзівая, то СМІ павінны неадкладна прынесці свае прабачэньні дзяржаве, — заявіў А.Лукашэнка і дадаў: — Калі ж хтосьці з прадстаўнікоў органаў улады сапраўды перашкаджаў пахаваньню, дык яны панясуць адказнасьць». На традыцыйным брыфінгу ў Міністэрстве замежных справаў Беларусі сёньня было задзенае пытаньне, ці плянуюцца якія-небудзь захады супраць НТВ, але прэсавы сакратар МЗС Андрэй Савіных адказаў, што нічога пра такія захады ня ведае.

ПАМЯЦІ ВАСІЛЯ БЫКАВА

26 чэрвеня 2003

Георгі Ліхтаровіч, Менск

Фотамастак Георгі Ліхтаровіч часта фатаграфавалі Васіля Быкава. На сьмерць народнага пісьменьніка ён напісаў верш.

Трымціць непаслухмяная рука,
Баліць душа, і замірае сэрца,
І слова выбіваецца з радка —
Яшчэ не ўсьведамляе сэнсу сьмерці.

Ня стала дуба ў полі — знак бяды.
І навальніца ў распачы ад ранку:
Цяпер яна ня ведае, куды
Накіраваць наступную маланку?

Жалобная віруе талака,
Ня верыць, што жыццё пражыта.
А як радзіме жыць без Васілька?
Ці будзе каласіцца ў полі жыта?

Пакуль мы ў смутнай мітусьні прамоў
Ягоны скон асэнсавачь ня ў стане.
Напэўна, і вярнуўся ён дамоў,
Бо ведаў, што ніколі ўжо ня ўстане?..

Гаротна будзе сьлёзы неба ліць,
А чалавек — да ісьціны імкнуцца...
Каб высветліць, што мёртвым не баліць,
Ён здольны быў пайсьці і не вярнуцца.

І міласьці ад лёсу не чакаў —
За сьпіны непрывычны быў хавацца.
А нам, жывым, і сьмерцю ўласнай даў
Ці не апошні шанец — аб'яднацца!

ФРАЙМУТ ДУВЭ НАКІРАВАЎ СПАЧУВАНЬНІ СВАЯКАМ І БЛІЗКІМ ВАСІЛЯ БЫКАВА

26 чэрвеня 2003

Упаўнаважаны АБСЭ ў пытаннях свабоды слова
Фраймут Дувэ накіраваў спачуваньні сваякам і
блізкім Васіля Быкава — паводле Дувэ, «вялікага,
незабыўнага пісьменьніка, чые творы сталі часткай
вечнасьці».

«Беларусь і сьвет страцілі аднаго з найвялікшых
пісьменьнікаў сучаснасьці. Васіль Быкаў быў сап-
раўдным сынам беларускай зямлі і сымбалам культу-
ры сваёй нацыі», — гаворыцца ў лісьце спадара Дувэ.
Фраймут Дувэ прыгадвае, што яму асабіста некалькі
разоў даводзілася выступаць у абарону пісьменьніка,
калі беларускія ўлады «перасьледавалі Быкава за тое,
што ён не хаваў сваіх поглядаў на кардынальныя гіста-
рычныя перамены, якія адбываліся ў яго роднай
краіне».

ВІЦЕБСКІЯ АКТЫВІСТЫ КХП БНФ BYЛІ ЗАТРЫМАНЫЯ ПАДЧАС АКЦЫІ, ПРЫСЬВЕЧАНАЙ ПАМЯЦІ ВАСІЛЯ БЫКАВА

26 чэрвеня 2003

Браніслава Станкевіч, Віцебск

Сталічныя ўлады ўстрымаліся ад рэпрэсіяў супраць
тых, хто ўшаноўваў памяць Васіля Быкава. У Віцеб-
ску ж бяз гэтага не абышлося. Віцебскія актывісты
Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ Барыс
Хамайда і Ян Таўпыга былі затрыманыя міліцыяй
падчас акцыі, прысьвечанай памяці Васіля Быкава.

Учора некалькі чалавек, сярод іх спадары Хамайда і Таўпыга, сабраліся на плошчы Свабоды. Яны трымалі бел-чырвона-белы сцяг з жалобнай стужкай і партрэт Быкава ў чорнай рамцы. Прыкладна праз дваццаць хвілін пасля пачатку акцыі міліцыя разгнала яе ўдзельнікаў, а Барыс Хамайда і Ян Таўпыга былі затрыманыя і дастаўленыя ў Кастрычніцкі РАУС Віцебску. Ім патлумачылі, што яны затрыманыя за правядзенне несанкцыянаванага пікету.

РЭАКЦЫЯ ГРАМАДЗТВА І ЎЛАДЫ НА СЬМЕРЦЬ І ПАХАВАНЬНЕ ВАСІЛЯ БЫКАВА

26 чэрвеня 2003

Валер Карбалевіч, Менск

Перадача «Экспэртыза Свабоды»: удзельнічаюць пісьменьнік Валянцін Тарас і дырэктар Беларускай службы Радыё Свабода Аляксандар Лукашук.

В.Карбалевіч: Сьмерць і пахаваньне народнага пісьменьніка Васіля Быкава сталі вельмі важнай падзеяй у грамадзкім жыцці ня толькі Беларусі, але і суседніх краінаў, міжнароднай супольнасьці. Гэтая падзея, водгук на яе і цяпер знаходзяцца ў цэнтры ўвагі грамадства і сродкаў масавай інфармацыі. Вы ўдзельнічалі ў пахаваньні, увесь час кантактавалі з прадстаўнікамі ўлады, Саюзам пісьменьнікаў. Якія вашыя ўражаньні ад рэакцыі грамадства? Які водгук выклікала гэтая падзея ў жыхароў Беларусі, беларускай эліты?

В.Тарас: Кіраўніцтва Саюзу пісьменьнікаў вяло перамовы зь дзяржаўнымі структурамі наконт пахаваньня Васіля Ўладзімеравіча Быкава. Мы казалі, што мы нешта вам саступім — вы нешта нам саступіце. У прыват-

насьці, мы ніяк ня можам адмовіцца ад нацыянальнай сымбалікі. Таму што яна была тым, у што верыў, чаму пакланяўся як грамадзянін пісьменьнік Васіль Быкаў. Мы ня можам адмовіцца ад гэтага. Але нават у гэтым нам не саступілі. Тысячы й тысячы людзей бясконца ішлі разьвітацца з Васілём Быкавым. Мы не змаглі задаволіць усіх жадаючых разьвітацца, вымушаныя былі спыніць гэты працэс, таму што пачыналася грамадзянская паніхіда. Яны што, усе прыхільнікі БНФ? Не. Але на гэты раз яны не спалохаліся бел-чырвона-белых сцягоў.

Васіль Быкаў як пісьменьнік — надпалітычная асоба, надпалітычная зьява. Ягоная творчасць не прасякнутая ніякай палітыкай. Ягоныя мастацкія творы падпарадкаваныя праўдзе жыцця і праўдзе мастацтва. Народ гэта адчуў, народ гэта разумее. І ён гэта паказаў падчас разьвітання, шэсьця. Таму мне пазыцыя ўладаў абсалютна не зразумелая. Нас абвінавачваюць, што мы ў палітычных мэтах выкарысталі пахаваньне Васіля Быкава. Я думаю, што такі папрок трэба адрасаваць найперш уладам. Яны хацелі выкарыстаць у нейкіх сваіх мэтах гэтую сьмерць, адсунуўшы ўбок нават найбліжэйшых сяброў. Гэта пачалося з таго, што ва ўрадавую камісію арганізацыі пахаваньня не ўключылі прапанаваных Саюзам пісьменьнікаў кандыдатураў Сяргея Законьнікава, Рыгора Барадуліна — найбліжэйшага сябра, духоўнага і творчага брата Васіля Быкава, Генадзя Бураўкіна. Як пасля гэтага можна казаць пра нейкую павагу да пісьменьніцкай арганізацыі?

А.Лукашук: Гэта было народнае пахаваньне. Быкава хваў народ. Ён усім сваім жыццём, усёй сваёй творчасцю стварыў такую атмасфэру, вызначыў такія каардынаты, у якіх толькі так яно магло і адбыцца. Ён аказаўся настолькі моцным, што нават той палітычны рэжым, які цяпер існуе ў Беларусі, ня змог паўплываць на гэта. Тое, што народ змог годна пахаваць свайго

пісьменьніка, стала самай выразнай рысай гэтай сумнай падзеі. Расейскі публіцыст Юры Чарнічэнка ўчора, прамаўляючы на могілках, сказаў, што вельмі даўно, ад жніўня 1991 году, ён ня дыхаў такім паветрам свабоды, ня бачыў столькі адухоўленых твараў вакол. Перад гэтай свабоднай Беларуссю ён гатовы быў стаць на калені. Я думаю, што мы прысутнічалі пры гістарычнай падзеі, значэньне якой — нягучнае, ціхае, духоўнае, будзе толькі ўзрастаць з кожным днём, з кожным годам, з кожным новым чытачом, які будзе адкрываць кнігі Быкава.

В.Карбалевіч: Хацеў бы працягнуць тую тэму, якую распачаў Валянцін Тарас. Сьмерць і пахаваньне Васіля Быкава паставіла ўладу ў даволі складанае становішча. З аднаго боку, пісьменьнік быў сымбалам беларускага нацыянальнага адраджэньня, то бок такога ідэялігічнага і палітычнага кірунку грамадзкага жыцця, якога ўлада не прымае, лічыць апазыцыйным і нават варожым. Зь іншага боку, Васіль Быкаў занадта вялікая постаць ня толькі ў беларускім, але і ва ўсясьветным маштабе, каб можна было замаўчаць гэтую падзею. Афіцыйныя органы, дзяржаўныя СМІ паспрабавалі знайсці нейкую залатую сярэдзіну, адпаведна сваім уяўленьням, зразумела. Па-першае, яны паспрабавалі мінімізаваць інфармацыю аб гэтай падзеі, абмежаваўшыся афіцыйна-казённымі паведамленьнямі. Па-другое, дзяржаўныя СМІ паспрабавалі зрабіць акцэнт на дзейнасьці Васіля Быкава як пісьменьніка, на яго літаратурных заслугах і вынесці за дужкі, замаўчаць яго як грамадзкага дзеяча. На ваш погляд, ці ўдалося ўладзе вытрымаць гэтую лінію? Як бы вы ацанілі афіцыйную рэакцыю на гэтую падзею?

В.Тарас: Я думаю, што ўладзе не ўдалося вытрымаць гэтай лініі. І тут яе можна папракнуць вась чым. Аляксандар Лукашэнка, выступаючы на праглядзе фільму «Настасья Слуцкая», сказаў, што Васіль Быкаў быў

змагаром за незалежнасьць, суверэнітэт, свабоду. Пры гэтым ён падкрэсьліў, што яны мелі розныя погляды, па-рознаму глядзелі на суверэнітэт, на свабоду. Здавалася б, гэтыя словы Лукашэнкі павінны былі быць нейкім камэртонам для дзяржаўных СМІ. Калі па-рознаму, дык дайце магчымасьць гэтую рознасьць і паказаць. Дзяржаўныя СМІ, калі яны хацелі выказаць сапраўдную павагу да Васіля Быкава, павінны былі ўлічыць і гэты бок ягонай асобы, ягонай дзейнасьці. Але гэтага не адбылося.

А.Лукашук: Учора вечарам я глядзеў рэпартаж тэлебачаньня. Яны хлусілі, яны проста сьвядома казалі няпраўду ў сваім рэпартажы пра пахаваньне. Яны казалі такую фразу: «Пахаваньне прайшло з усімі дзяржаўнымі й вайсковымі ўшанаваньнямі». Сьвядома, абсалютна нахабна сказаная яўная няпраўда. Яны вельмі хацелі быць дапушчаныя туды. Бо яны ведаюць: быць з Быкавым — гэта значыць быць там, дзе праўда. Быць супраць Быкава, быць бяз Быкава — у гэтым ёсьць праблема. Сёньняшнія дзяржаўныя газеты ўражваюць ступеньню цынізму і хлусьні. Цяперашняя пазыцыя ўладаў мне нагадала стаўленьне да чарнобыльскай праблемы. Памятаеце, калі здарылася аварыя, людзі пачалі гаварыць пра радыяцыю, пачаліся крыкі з боку ўлады: «Не палітызуйце Чарнобылю, адыдзіце, не рабіце зь яго палітыкі, не выкарыстоўвайце ў сваіх палітычных мэтах, гэта амаральна». Насамрэч і тады, і цяпер гаворка ідзе не пра боль людзкі, а пра дзеянні ўлады.

Раніцай у дзень разьвітаньня з Васілём Быкавым я прысутнічаў пры тлумачэньні, якое даваў старшыня дзяржаўнай камісіі ў арганізацыі пахаваньня міністар культуры Л.Гуляка. Ён вельмі мітусьліва паўтараў: «Я дзяржаўны чалавек і не магу прысутнічаць у гэтай залі, дзе ёсьць нацыянальныя сыягі». Ён потым вельмі хутка, неяк бокам уцякаў. Гэтак была прадэманстраваная не-

сумяшчальнасьць дзяржавы з усім тым, што было да-рагое для Быкава.

В.Карбалевіч: Яшчэ да пахаваньня Васіля Быкава ўла-да пайшла на рэзкую палітызацыю гэтай падзеі. На мой погляд, тактыку ўлады сапсавалі міжнародныя і расейскія СМІ, якія падкрэсьлівалі канфліктныя дачы-неньні паміж пісьменьнікам і кіраўніцтвам дзяржавы, нядобразычлівае стаўленьне ўлады да Васіля Быкава. І, здаецца, у афіцыйнага Менску ня вытрымалі нэрвы. Ён пайшоў на дыпляматычны дэмарш у адносінах да Расеі. Пратэст расейскім уладам заявілі і кіраўнік адмі-ністрацыі прэзыдэнта, і міністар замежных справаў Беларусі. На вашу думку, чым тлумачацца такія бес-прэцэдэнтныя дзеянні беларускага кіраўніцтва ў такім далікатным пытаньні? Гэтыя жорсткія палітычныя за-хады рабіліся ў той час, калі яшчэ не адбылося паха-ваньня народнага пісьменьніка.

В.Тарас: На гэтым прыкладзе мы яшчэ раз бачым, што ніякага іншадумства, нават самага дробязнага, улада, і асабліва першая асоба ва ўладзе, цяпець ня могуць. І таму, сапраўды, у кіраўніцтва краіны ня вытрымалі нэр-вы. Я ня думаю, што расейскія СМІ наўмысна пад-крэсьлівалі нейкія рознагалосьці паміж Быкавым і ўла-даю. Яны проста паказвалі існы стан рэчаў. Гэтыя па-дзеі яшчэ раз прадэманстравалі несумяшчальнасьць Быкава з гэтым рэжымам.

А.Лукашук: Для Васіля Быкава ўвага і падтрымка з боку расейскіх літаратараў, з боку Твардоўскага, часопісу «Новый мир» і іншых вельмі шмат азначала яшчэ ў 1960–80-я гады. І тое, што дэмакратычная частка расейскай інтэлігенцыі, «Расея Сахарава», як казаў сам Васіль Быкаў, цяпер зноў адгукнулася і ўспрыняла яго сьмерць як асабістую трагедыю — гэта натуральна. І гэта адлюстравалі расейскія СМІ. Тое, як адрэагавала на гэта беларускае кіраўніцтва, выклікае здзіўленьне сваёй не-

адэкватнасьцю. Гэта цяжка растлумачыць нечым ін-шым, як эмацыйнай рэакцыяй. Відаць, сыстэма ўлады, якая існуе ў Беларусі, ня церпіць іншых вышыняў. Яна мае на ўвазе, што ёсьць толькі адзін карыфэй. Вось гэ-тая структурная арганізацыя палітычнага мэханізму, калі рэагуе прымітыўна, то рэагуе менавіта паводле гэ-тых канонаў.

В.Карбалевіч: Ва ўмовах аўтарытарнага рэжыму любая грамадзкая падзея непазьбежна палітызуецца. Гэта ад-бываецца аб'ектыўна, незалежна ад жаданьня яе ўдзель-нікаў. Пахаваньне ўсясьветна вядомага пісьменьніка не магло пазьбегнуць гэтай заканамернасьці. Жалобнае шэсьце па праспэктэ Скарыны зь бел-чырвона-белымі сыягамі мела, акрамя ўшанаваньня памяці Васіля Бы-кава, і палітычнае адценьне. Камэнтар Беларускага тэ-лебачаньня на адрас удзельнікаў пахаваньня, як ужо адзначаў спадар Лукашук, быў жорсткі й агрэсіўны. На ваш погляд, ці выйграла ўлада ў вачах грамадзтва ў гэ-тай інфармацыйнай вайне?

В.Тарас: Я думаю, што ўлада прайграла. Гэта адназнач-на. Таму што вельмі шмат народу прайшло каля труны Быкава. Мы бачылі, якая рэакцыя была ў людзей. І які смутак выклікала гэтая сьмерць ва ўсім сьвеце.

А.Лукашук: Я думаю, што цяжка гаварыць пра ўсё гра-мадзтва. І тым больш пра ўвесь беларускі народ. Шмат людзей проста ня ведае, што адбылося. Магу толькі паўтарыць словы самога Васіля Быкава, якія гучалі ў апошнія гадзіны разьвітаньня зь ім: «За імі — сіла, за намі — ісьціна». Я думаю, у гістарычным пляне, канеч-не, перамога за ісьцінаю.

В.Карбалевіч: Беларуская ўлада штучна палітызавала такую далікатную падзею як разьвітаньне і пахаваньне Васіля Быкава. Ёй не хапіла элемэтарнага такту про-ста не заўважыць таго, што ёй не падабалася. Ператва-раць сьмерць у чыньнік палітычнай барацьбы — справа

няўдзячная, яна ня будзе падтрыманая беларускай масавай сьведомасьцю. Жорсткія палітычныя ацэнкі апа-нэнтаў, нават замежных, ня сьведчаць пра сілу ўлады, ня кажучы ўжо пра простую разважлівасьць.

КАРЭСПАНДЭНТУ НТВ ПАЎЛУ СЕЛІНУ ПАГРАЖАЕ ПАЗБАЎЛЕНЬНЕ АКРЭДЫТАЦЫІ І ДЭПАРТАЦЫЯ

27 чэрвеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

Рэпартаж карэспандэнта расейскай тэлекампаніі НТВ Паўла Селіна пра пахаваньне Васіля Быкава выклікаў рэзка нэгатыўную рэакцыю беларускіх уладаў. На загад А.Лукашэнкі створаная адмысловая камісія, якая зоймецца дасьледаваньнем прыведзеных у тэлерэпартажы фактаў.

Сакратар Савету Бясьпекі Генадзь Нявыглас ужо прыгразіў прымяніць да «крыніцаў і асобаў, што распаўсюдзілі гэтую інфармацыю, вызначаныя законам захады». Карэспандэнту НТВ Паўлу Селіну, як калісьці ягонаму папярэдніку Аляксандру Ступнікаву, пагражае пазбаўленьне акрэдытацыі і дэпартацыя зь Беларусі. Уласнага карэспандэнта НТВ Паўла Селіна выклікалі ў Міністэрства замежных справаў для папярэдніх тлумачэньняў наконт трох зьвестак, якія прагучалі ў ягоным рэпартажы: аб тым, што ў жонкі Васіля Быкава Ірыны Міхайлаўны былі праблемы з прাপіскай; пра тое, як улады былі вымушаныя забраць чырвона-зялёны дзяржаўны сыяг ад труны пісьменьніка; і пра тое, як міліцыя адмыслова стварала заторы на праспэктзе Скарыны і замінала пахавальнай працэсіі.

Павал Селін назваў усе крыніцы інфармацыі, у праўдзівасьці якой ён абсалютна перакананы. Што да дзеянь-

няў міліцыі падчас працэсіі, то тут ёсьць прынамсі дзесяць тысяч сьведкаў. Аднак спадар Селін лічыць, што сапраўднай прычынай раздражненьня ўладаў сталі ня гэтыя факты, а выказваньне ў інтэрвію НТВ Станіслава Шушкевіча, які на пытаньне, чаму тут няма Лукашэнкі, заявіў, што Лукашэнку «сорамна тут паказацца, асуджаць Быкава мог толькі невук, і Лукашэнка ня ўзьняўся да такога ўзроўню, каб прыйсьці й папрасіць прабачэньня ў сумленьня нацыі, хаця б тут, каля труны». Павал Селін лічыць, што лёс ягонай працы ў Беларусі, відаць, вырашаны. Аб гэтым сьведчыць тое, што старшыня камісіі, якая павінная была дасьледаваць факты, у той жа дзень зрабіў высновы і ўжо выказаў ацэнку. Гэта спадар Селін лічыць «верхам цынізму». Павал Селін ужо мае адно вуснае папярэджаньне за сюжэт пра тое, як пазбавілі волі былога дырэктара МТЗ М.Лявонава ды пісьмовае папярэджаньне за сюжэты пра разгон маршу «Так жыць нельга» і беларускую эміграцыю.

П.Селін: Я думаю, што, хутчэй за ўсё, цяпер будзе другое пісьмовае папярэджаньне, і, калі вы памятаеце, то Сашу Ступнікава, першага карэспандэнта НТВ, выслалі якраз пасля двух папярэджаньняў. Мяркую, што мне будзе тое самае. Хаця вельмі ня хочацца зьяжджаць зь Менску, я не плянаваў гэтага рабіць, але, канечне, маўчаць у сытуацыі з пахаваньнем Васіля Ўладзімеравіча Быкава таксама было б не па-журналісцку і не па-чалавечы.

Павал Селін лічыць сьмешнымі абвінавачаньні афіцыйнага БТ, што расейскія журналісты пісалі пра сьмерць і пахаваньне Быкава пад рэжысуру Крамля. Ён упэўнены, што большасьць расейскіх журналістаў паведамляла пра дрэннае стаўленьне ўлады да Быкава, бо разумела, што маўчаць нельга, гэта ня той выпадак. Павал Селін з наступнага панядзелка мае двухтыднёвы адпачынак. У яго няма ні жаданьня, ні магчымасьці ўдзель-

нічаць у тым разьбіральніцтве, якое распачала беларуская ўлада. Кіраўніцтва НТВ падтрымлівае Паўла ў гэтай пазыцыі.

П.Селін: Я заплянаваў два месяцы таму адпачынак. На жаль, ня ведаў, што пахаваньне Васіля Ўладзімеравіча так адгукнецца. Мне сапраўды вельмі шкада, што мяне могуць пазбавіць акрэдытацыі й напэўна дэпартуюць з краіны. Шкада, бо адна рэч — быць пазбаўленым акрэдытацыі за нейкі палітычны сюжэт, зусім іншая — за сюжэт пра пахаваньне. Гэта адзінае, з прычыны чаго мне па-чалавечы няёмка.

Хаця разьбіральніцтва толькі пачалося, Генадзь Нявыглас ужо назваў большую частку інфармацыі ў рэпартажы П.Селіна «хлусьнёй», якой «будзе дадзена ярыдычная ацэнка адпаведнымі органамі юстыцыі і пракуратуры». Пры гэтым ён спаслаўся на ўдаву Быкава Ірыну Міхайлаўну — што тая нібыта выказала «абурэньне інсынуацыямі вакол ейнага імя і вакол пахаваньня». Ірына Міхайлаўна кажа, што такога не было:

І.Быкава: Усё гэта ня мае да мяне ніякага дачынення, бо я нічога не кранала, не гаварыла, не выказвала ніякіх адносінаў. Я ведала, што інакш нельга паводзіць сябе. І так надалей мне прыйдзеца. Калі б я мела іншае прозьвішча, я б ахвотна ў гэта ўлезла, а так нічога ня выйдзе.

Ірына Быкава кажа, што ня будзе спрачацца з Генадзем Нявыгласам, каб не прыніжацца і не прыніжаць імя Васіля Быкава.

ЛЮДЗІ ПРАЦЯГВАЮЦЬ ІСЬЦІ ДА МАГІЛЫ ВАСІЛЯ БЫКАВА, КАБ УШАНАВАЦЬ ЯГОНУЮ ПАМЯЦЬ

27 чэрвеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

Два дні пасля пахаваньня Васіля Быкава да магілы пісьменьніка ідуць людзі. Яны нясуць кветкі й сьвечкі, моўчкі стаяць, многія плачуць. Гэта людзі рознага веку — усе, хто ня здолеў разьвітацца каля труны. Прыходзяць і тыя, хто тут ужо ня першы раз.

Вось што людзі казалі ў інтэрвію Радыё Свабода:

Спадар: Я ня ведаў, калі разьвітаньне з Васілём Быкавым, але вельмі хацеў прыйсьці. Атрымалася толькі сёньня. Я ведаў яго як пісьменьніка, вядомага на ўвесь сьвет, таму і прыйшоў ушанаваць памяць Васіля Быкава і аддаць яму даніну павагі.

Спадар: Мы зь сябрам вырашылі прыйсьці, пастаяць каля магілы, ушанаваць памяць гэтага чалавека. Ён пісаў выдатныя творы пра вайну і ўвогуле творы, які прымушаюць разважаць пра сэнс чалавечага жыцця.

Спадар: Не атрымалася пабыць на пахаваньні, таму прыехалі сёньня наведаць магілку Васіля Быкава. Вядомы пісьменьнік, франтавік, змагар за свабоду і незалежнасьць, любімец народу — вось што можна сказаць пра гэтага чалавека.

Спадар: Я шаную і паважаю гэтага чалавека. Ён мне дарагі, бо ён жыў і працаваў шчыра і сумленна. Гэта тое, чаго сёньня не хапае.

Спадар: Я ня мог не прыйсьці, бо падзяляў погляды Васіля Быкава і шанаваў ягоны пісьменьніцкі дар. А яшчэ таму, што пайшоў чалавек такога маштабу, які яшчэ ня хутка зьявіцца ў Беларусі.

Спадарыня: Я лічу сябе асірацелай некалькі разоў: няма бацькі, няма маці. Была надзея — Васіль Быкаў. Мне

здаецца, што ён бы яшчэ жыў, калі б яго ня выгналі, калі б ня вымусілі пакінуць Беларусь. Бо я ўпэўненая, што любоў людзей да пісьменьніка павінна працягваць жыццё, а тут яму яго скарацілі. Гэта такі велічны, годны чалавек, яго няма, іншых выгналі, альбо яны зьніклі, яго няма — ня стала чым дыхаць.

Спадар: Ён быў вельмі шчыры чалавек, вельмі просты, вельмі даступны, культурны чалавек. Нават дзівуецца, што на нашай зямлі — здратаванай, вытаптанай — зьяўляецца такі чалавек. Гэта геній. І тое, што людзі ідуць — таму пацьверджаньне. І яны будуць яшчэ доўга ісьці на заклік уласнага сэрца. Зірнеце, нават магіла Быкава нацыянальная. Мяне толькі здзіўляе вось гэты вянок з расейскамоўным надпісам ад «президента Рэспублікі Беларусь». Яго закладаюць, але нехта ізноў выпягвае — нехта ж тут у кустах сядзіць і сочыць. Калі яны так любяць Быкава, дык няхай пакажуць па тэлебачаньні ягоны фільм «На Чорных лядах» пра Слуцкае паўстаньне. Калі вы так любіце Быкава, чаму ён ня мог жыць дома — ён пяць гадоў жыў у выгнаньні! Што гаварыць: як мог пакласьці вянок чалавек, які кажа, што ён чытаў вершы Быкава? Ды яны ўвогуле нічога не чытаюць — я не магу нават назваць іх уладаю. Гэта ня ўлада, а нейкі бандыцкі калгас.

БЫКАЎ НЯ МОГ ЖЫЦЬ У КРАІНЕ, У ЯКОЙ ДЗЕЙНІЧАЮЦЬ «ЭСКАДРОНЫ СЬМЕРЦІ»

27 чэрвеня 2003

Беларускія ўлады вельмі рэзка зрэагавалі на шэраг публікацыяў у расейскіх мэдыях, якія пісалі пра тое, што Васіль Быкаў апошнія гады быў выгнаньнік, што беларускія ўлады цкавалі яго.

Абурэньне гэтымі паведамленьнямі выказваў Аляксандар Лукашэнка; кіраўнік ягонаў адміністрацыі Ёрал Латыпаў адмыслова званіў кіраўніку адміністрацыі прэзыдэнта Расеі Аляксандру Валашыну, каб выказаць пратэст супраць адпаведных публікацыяў. У сувязі з гэтым падаецца дарэчным прывесці фрагмэнт інтэрвію, якое за месяц да сваёй сьмерці Васіль Быкаў даў расейскай газэце «Аргументы і факты». Гэтае інтэрвію надрукаванае ў апошнім нумары газэты. Пісьменьнік тады казаў: «Я вымушана жыву за мяжою. Рэжым, які стварыўся ў мяне дома, не дае мне жыць і працаваць там. Як можна жыць у краіне, у якой дзейнічаюць «эскадроны сьмерці»? Яны створаныя ўрадавымі структурамі і зьнішчаюць людзей. Перш за ўсё, зразумела, зьнікаюць тыя, хто знаходзіцца ў апазыцыі да ўлады. Зразумела, сродкі масавай інфармацыі ў Расеі пра гэта гавораць скрозь зубы». На пытаньне, ці не спрабавала беларуская ўлада купіць яго, Васіль Быкаў адказаў: «Не праходзіла і тыдня, каб гэтая ўлада рукамі сваіх ці расейскіх пісакаў не палівала мяне брудам, не кампраматавала, не спрабавала зьнішчыць. Таму пра якую куплю можа ісьці гаворка? Зьняволенага ў канцлягеры не купляюць — яго зьнішчаюць».

ВІЦЕБСКАЯ СУДЗЬДЗЯ ЖУРАЎКОВА ЛІЧЫЦЬ, ШТО ПРА СЬМЕРЦЬ БЫКАВА ТРЭБА БЫЛО ПАІНФАРМАВАЦЬ УЛАДЫ ЗА 15 ДЗЁН

27 чэрвеня 2003

Браніслава Станкевіч, Віцебск

Паводле словаў судзьдзі Кастрычніцкага раённага суду Віцебску спадарыні Жураўковай, арганізатары мусілі зьвярнуцца па дазвол на правядзеньне жалобнай акцыі два тыдні таму.

Віцябляне Барыс Хамайда ды Ян Таўпыга, затрыманыя ў часе жалобнае акцыі, прысьвечанай памяці Васіля Быкава, атрымалі судовое папярэджаньне за несанкцыянаванае пікетаваньне. Васёмёра віцебскіх сяброў КХП БНФ выйшлі 24 чэрвеня на пляц Волі з партрэтамі пісьменьніка, зборам ягоных твораў, кветкамі ды белчырвона-белым сыцягам з чорнаю стужкай. Разам зь імі ўшанаваць памяць Васіля Быкава сабраліся яшчэ некалькі дзясяткаў віцяблянаў, але праз дваццаць хвілін жалобную акцыю перапынілі міліцыянты. Двух удзельнікаў — Барыса Хамайду ды Яна Таўпыгу, якія трымалі сыцяг ды партрэт, адвезьлі спачатку ў пастарунак, а праз колькі гадзінаў — у суд Кастрычніцкага раёну Віцебску.

Судовы працэс над імі судзьдзя Жураўкова мусіла распачаць ужо пасля працоўнага дня. Словы апазыцыянэраў пра тое, што сьмерць Васіля Быкава ёсьць надзвычайнай падзеяй для ўсіх беларусаў, судзьдзя да ўвагі не прыняла, заявіўшы, што згодна зь беларускім заканадаўствам ахвотныя ўшанаваць памяць вядомага пісьменьніка мусілі былі зьвярнуцца па дазвол на правядзеньне сваёй акцыі як найменш 15 дзён таму. Паколькі затрыманыя гэтага не зрабілі, судзьдзя прызнала жалобную акцыю парушэньнем грамадзкага парадку і дала ім судовое папярэджаньне.

У ГОНАР ВЯЛІКАГА СЫНА

27 чэрвеня 2003

Вінцэсь Мудроў, Наваполацк

Наваполацкая гарадзкая суполка Таварыства беларускай мовы імя Ф.Скарыны зьвярнулася празь мясцовыя СМІ да навапалачанаў з прапановаю надаць адной з вуліцаў гораду імя вялікага сына беларускага народу Васіля Быкава.

Надоечы з ініцыятывы гарадзкой арганізацыі ТБМ была ўтвораная адмысловая ініцыятыўная група, якая будзе займацца зборам подпісаў грамадзянаў на карысьць такой прапановы. У яе ўвайшлі дэпутаты гарадзкога савету, журналісты, навуковыя работнікі, студэнты. На сьведчаньне старшыні гарадзкой арганізацыі ТБМ Алеся Рымшы, ініцыятыўная група будзе дамагацца наданьня імя Васіля Быкава адной з цэнтральных наваполацкіх вуліцаў, якія цяпер носяць імёны Кірава, Калініна і Дзяржынскага.

ВАСІЛЬ БЫКАЎ У ІНТЭРНЭЦЕ

29 чэрвеня 2003

Віталь Тарас, Прага

Перадача «Беларускі дыялёг на Інтэрнэце», прысьвечаная тэме «Васіль Быкаў у Інтэрнэце».

25 чэрвеня, калі Беларусь разьвіталася зь вялікім пісьменьнікам, дзяржаўныя электронныя мэдыі са зразумелых прычынаў ухіліліся ад асьвятленьня галоўнай падзеі ў жывым эфіры. Гэтак сама ўхілілася ад свайго абавязку дзяржаўная камісія пахаваньня Васіля Быка-

ва пасля таго, як у Доме літаратара і вакол яго з'явіліся бел-чырвона-белыя сцягі. І толькі праз Інтэрнэт можна было даведацца пра ўсё, што адбывалася ў гэты дзень усенароднай жалобы. Адрозна некалькі інфармацыйных сайтаў вялі анлайнавы рэпартаж, пачынаючы ад грамадзянскай паніхіды ў Доме літаратара да пахавання на Ўсходніх могілках у Менску. Трэба сказаць, што вестка пра смерць Васіля Быкава ўслед за тым, як яна прагучала на Беларускай Свабодзе, амаль адразу, позна ўвечары 22 чэрвеня, з'явілася і на асноўных інфармацыйных сайтах Расеі. Найперш, гэта быў сайт РІА Новости (<http://www.rian.ru>), потым інфармацыя з'явілася на сайтах Газета.ru (<http://www.gazeta.ru>) і Лента.ru (<http://www.lenta.ru>). На жаль, не абышлося бяз прыкрых памылак — РІА Новости, напрыклад, у біяграфіі пісьменьніка няправільна ўказала месца яго нараджэння: замест вёскі Бычкі было названае іншае месца. Пра тое, што пісалі пра Быкава ў расейскім Інтэрнэце — пры канцы перадачы.

А зараз пра тое, дзе ў сеціве можна прачытаць творы Васіля Быкава. Думаю, ня будзе перабольшаннем сказаць, што самы вялікі збор твораў пісьменьніка ў Інтэрнэце сёння можна бачыць на «Беларускай паліцы» (<http://www.knihi.com>). Я патэлефанаваў аўтару гэтага Інтэрнэт-рэсурсу Андрэю Жвіру, якога напрасіў адказаць на некалькі пытанняў. І першае пытаньне: як ставіўся сам Васіль Быкаў да публікацыі сваіх твораў у сеціве?

А.Жвір: Усе творы, зьмешчаныя на «Беларускай паліцы», зьмешчаныя з дазволу пісьменьніка. Я аднойчы сустракаўся з Васілём Быкавым — гэта адбылося ў Празе, на святкаваньні ўгодкаў БНР, у 2000 годзе, калі не памыляюся. Тады я запытаўся ў яго: ці можа мы зьмясьціць ягоныя творы ў Інтэрнэце? І ён даў тады дазвол на гэта.

— *Напэўна, усё немагчыма пералічыць, але колькі*

прыблізна ўжо твораў Васіля Быкава выставлена на «Беларускай паліцы» і якія апошнія зь іх?

А.Жвір: Дастаткова шмат. Можна крыху пералічыць... Гэта раман «Кар'ер», аповесьці «Ваўчыная яма», «У тумане», шмат апавяданьняў. Акрамя твораў на беларускай мове, таксама зьмешчаныя творы ў перакладзе на расейскую, польскую, украінскую, нямецкую. Акурат цяпер мы рыхтуем шмат твораў у перакладзе на ангельскую мову. Будуць выстаўленыя зусім хутка, я спадзяюся, «Ваўчыная зграя», «Знак бяды», «Незагойная рана». Паспрабуем на часе таксама заняцца, каб з'явіліся ў нас творы, перакладзеныя на нямецкую мову.

— *А ці ёсьць іншыя сайты, якія друкуюць творы Быкава ня толькі на-беларуску, але й на замежных мовах?*

А.Жвір: Так, у асноўным гэта расейскамоўныя сайты. Прынамсі, досыць вялікі збор твораў Васіля Быкава парасейску знаходзіцца на сайце «Бібліотека Мошкова» (<http://lib.ru>). Ёсьць і іншыя сайты — напрыклад, «Военная литература» (<http://militera.lib.ru>), там таксама зьмешчаныя творы Быкава пра другую ўсясьветную вайну. Друкаваліся ягоныя творы ў некаторых расейскіх часопісах, якія таксама можна знайсці ў Інтэрнэце. Ёсьць яшчэ сайт, прысьвечаны Васілю Быкаву, на беларускай мове — <http://bykau.by.ru>. На жаль, ён нешта апошнім часам не абнаўляецца. Там нават не было абвесткі, што пісьменьнік памёр. Сайт цікавы, але, у прынцыпе, гэта проста збор усяго, што ўжо было зьмешчана ў Інтэрнэце. Аўтар проста сабраў гэта ўсё разам і выставіў у сябе на сайце.

Што тычыцца стаўленьня пісьменьніка да Інтэрнэту і ўвогуле да кампутараў, дык яно, як у чалавека старэйшага пакаленьня, было неадназначнае. У сваім колішнім інтэрвію, якое стала своеасаблівай прадмовай да першага выхаду ў эфір ягоных успамінаў «Доўгая да-

рога дадому», Васіль Быкаў так адказаў на пытаньне, чым ён пераважна карыстаецца ў сваёй працы — кампутарам ці асадкай:

В.Быкаў: Кампутар усё ж, апрача ўсяго іншага, гэта тэхніка, і валоданьне ёй патрабуе пэўных намаганьняў, якіх не патрэбна для звычайнай справы, калі пішаш ручкай. Апрача таго — тэмп; тэмп майго мысьленьня дастасаваўся да тэмпу маіх пальцаў, і даволі гарманічна гэта адбываецца. А на кампутары перажываеш нейкую дысгармонію. Таму найлепш, калі нават звычайныя фразы, якую-небудзь устаўку, ці што, напішаш сьпяраша на паперы, хоць бы маларазборліва, беглым почыркам, а пасля ўжо перадрукуеш на кампутары. Люблю ручку, каб яна была з тонкай лініяй, і пераважна або сіняя, або чорная. Ну, магу пісаць і алоўкам — па сутнасьці, няважна. Вось некалі Валодзя Караткевіч у гэтым сэнсе меў адно патрабаваньне — гэта харошая папера. Харошая папера мне таксама падабаецца. Хаця ўсё жыцьцё... У нас жа цяпер толькі паявілася такая папера добрая, а то ўсё была такая газэтная. Ну, а ўвогуле, ня ў тым справа. Калі нешта ёсьць у галаве, дык напішацца дзе хочаш — нават на цыгарэтным пачку.

Так гаварыў Васіль Быкаў у інтэрвію Радыё Свабода, запісаным прыкладна год таму. Але варта дадаць, што Васіль Быкаў меў свой уласны кампутар — ноўтбук. Ён цудоўна арыентаваўся ў сьцеіве. Прынамсі, пра многія падзеі ў Беларусі й сьвеце ён, паводле ўласнага прызнаньня, даведваўся з Інтэрнэту.

Як мы ўжо адзначалі, на мінулым тыдні на расейскіх Інтэрнэт-сайтах шмат гаварылася й пісалася пра канфлікт паміж уладай і пісьменьнікам, які працягваўся, нават можна сказаць, успыхнуў з новаю сілай пасля ягонай сьмерці. Значна меней было ў сьцеіве спробаў асэнсаваць сапраўднае значэньне творчасці Быкава, значэньне ягонай асобы. Выключэньнем выгля-

дае публікацыя аглядальніка расейскага сайту Грани.ru (<http://grani.ru>) Ільлі Мілыштэйна: «Бацька» неяк ляпнуў у расейскім ток-шоў: маўляў, ведаю Быкава, вершы ягоныя ў школе вучыў. Цяжка сказаць, чые вершыкі беларускі прэзыдэнт вучыў у школе і з кім пераблытаў свайго нацыянальнага пісьменьніка, у якога відавочна не прачытаў ні радка. Бо паэзія і Васіль Быкаў, як злачынства і геній, несумяшчальныя. Пісьменьнік... быў прэзаік ад прыроды — і бязьлітасным сьветаадчуваньнем сваім, і стылістычна. Магчыма, таму яму наканаваны й літаратуры лёс, адрозны ад многіх паўзабытых ягоных аднагодкаў. Бо час і ў яго на радзіме, і па суседстве, і ў сьвеце надыходзіць досыць бязьлітасны, і прырода чалавека паўстае ў абліччы, убачаным на вайне. Таму прозе Васіля Быкава прадвызначанае доўгае жыцьцё. Яго яшчэ ўспомняць. Вайну забудуць — за праўду падзякуюць».

Усе падзеі мінулага тыдня, зьвязаныя зь імем Васіля Быкава, словы разьвітаньня, якія прамаўлялі выбітныя асобы альбо звычайныя грамадзяне Беларусі — усё гэта, зразумела, знайшло адлюстраваньне ў эфіры Радыё Свабода, сталым аўтарам якога быў пісьменьнік. Большасць матэрыялаў памяці Васіля Быкава можна прачытаць і ў Інтэрнэце на нашым сайце.

БЕЛАРУСКІЯ ЎЛАДЫ ДЭПАРТАВАЛІ КАРЭСПАНДЭНТА НТВ ПАЎЛА СЕЛІНА

29 чэрвеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

28 чэрвеня Міністэрства замежных справаў Беларусі пазбавіла акрэдытацыі ўласнага карэспандэнта НТВ у Беларусі Паўла Селіна за ягоны рэпартаж аб пахаваньні Васіля Быкава. Міністэрства ўнутраных

справаў прыняло пастанову аб ягонай дэпартацыі на працягу 24 гадзінаў. Спадару Селіну забаронены ўезд у Беларусь на пяць гадоў.

Гэта ўжо другі карэспандэнт НТВ, якога дэпартавалі беларускія ўлады, першы быў Аляксандар Ступнікаў, якога выслалі ў 1997 годзе. У 15 гадзінаў 28 чэрвеня ўласны карэспандэнт НТВ Павал Селін быў выкліканы ў Міністэрства ўнутраных справаў Беларусі. Там яму зачыталі пастанову аб дэпартацыі, зацверджаную міністрам унутраных справаў Уладзімерам Навумавым. У пашпарце спадара Селіна кіраўнік пашпартна-візавай службы МУС падпалкоўнік Іванчыкава зрабіла запіс аб дэпартацыі й забароне прыяжджаць у Беларусь наступныя пяць гадоў. Супрацоўнік МЗС забраў акрэдытацыйнае пасведчаньне Селіна, рашэньне аб пазбаўленьні акрэдытацыі было прынятае адмысловай камісіяй яшчэ ўчора. Падставай для такіх жорсткіх і пасьпешлівых дзеяньняў беларускіх уладаў стаў рэпартаж Селіна на НТВ аб пахаваньні Васіля Быкава. У пастанове аб дэпартацыі з тэрыторыі Беларусі зазначана, што гэты рэпартаж «утрымліваў неаб'ектыўную, тэндэнцыйную і правакацыйную інфармацыю, якая мела на мэце стварыць нэгатыўнае ўяўленьне аб сацыяльна-палітычнай сытуацыі ў Беларусі, ачарніць дзеяньні органаў улады». Беларускія ўлады стварылі камісію расьсьледаваньня зьвестак у рэпартажы Селіна ў чацьвер, праз два дні тая ўжо зрабіла высновы, што зьвесткі хлусьлівыя і не адпавядаюць рэчаіснасьці. Павал Селін лічыць, што няма сэнсу абскарджваць дзеяньні беларускіх уладаў у судзе, бо ня верыць у аб'ектыўнасьць беларускага правасудзьдзя. Ён лічыць, што ўсё адбываецца на загад А.Лукашэнкі, які грае ва ўсім гэтым першую ролю. Павал Селін так пракамэнтаваў рашэньне беларускіх уладаў:

П.Селін: Я вельмі шкадую, што ўсё гэта адбываецца на фоне сьмерці аднаго з маіх любімых пісьменьнікаў,

Васіля Ўладзімеравіча Быкава, якога я лічу проста вялікім пісьменьнікам. На вялікі жаль, улады Беларусі, пачаўшы гэтыя танцы на касьцях, уцягнулі й мяне. Гэта адзінае, аб чым я шкадую, і мне вельмі сорамна за тое, што я фармальна бяру ў гэтым удзел, супраць сваёй волі.

Спадар Селін лічыць, што ягоны рэпартаж быў цалкам аб'ектыўны і праўдзiвы, яго падтрымлівае ў гэтым кіраўніцтва тэлекампаніі НТВ. Тыя прыдзіркі да яго, якія агучылі ўлады, ён лічыць абсалютна фармальнымі. Сёньня вечарам спадар Селін зьбіраецца паехаць у Маскву. Заўтра ён выступіць у праграме Леаніда Парфёнава «Намедни». Павал Селін працаваў у Беларусі са студзеня 2001 году, зрабіў 349 сюжэтаў, вывучыў беларускую мову, пакідаць краіну яму шкада.

П.Селін: Мне надзвычай балюча за гэтую краіну, таму што ў мяне тут застаюцца дзясяткі сяброў, вельмі шкадую, што не магу прыяжджаць сюды наступныя пяць гадоў. Але што зробіш — можа, у 2008 годзе нешта памяняецца ў Беларусі. Можа, і раней.

Сябры і калегі збіраюцца праводзіць яго на маскоўскі цягнік. Так сталася, што ў суботу прыяжджае жонка Селіна, але выходзіць, што ў Менску яна пабудзе ўсяго некалькі гадзінаў. Пакуль невядома, хто будзе працаваць карэспандэнтам НТВ у Менску, Павал баіцца, што існаваньне карпункту кампаніі ў Менску цяпер пад пагрозай.

ЛЮДЗІ ПРЫХОДЗЯЦЬ УШАНАВАЦЬ ПАМЯЦЬ ВАСІЛЯ БЫКАВА

30 чэрвеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

Ніводнага дня ад пахавання Васіля Быкава не было бязьлюдна каля ягонай магілы. Многія прыйшлі сюды і на дзявяты дзень па ягонай сьмерці.

Вось што людзі казалі ў інтэрвію Радыё Свабода:

Спадар: У дзень пахавання ў мяне не было магчымасці разам зь людзьмі дайсьці да могілак, таму я прыйшла сюды сёння. Ён заўсёды застанеца ў маім сэрцы — як чалавек зь вялікай літары. І для ўсёй Беларусі ён значыць вельмі многа, мы яго ніколі не забудзем.

Спадар: Я паважаю гэтага чалавека — Васіля Быкава. Гэта сапраўды народны пісьменьнік, які шмат рабіў для свайго народу. Таму я прыйшоў ушанаваць ягоную памяць.

Спадарыня: Гэта чалавек, зь якога трэба браць прыклад і паважаць ягоную памяць. Каб нашыя дзеці і ўнукі, мы самі ня ставіліся да жыцця так легкадумна, як цяпер.

Спадарыня: Вялікі чалавек. Любіў сказаць, што думаў, людзі яго за гэта паважалі.

Спадарыня: Асабліва ягоная ваенная проза — сапраўды цікавая. Ну, што тут казаць? Вялікі чалавек, сапраўды вялікі.

Спадарыня: Гэта наш зямляк, з Вушаччыны — і таму мы сюды прыйшлі. Ён быў адзін з арганізатараў руху БНФ. Ёсць БНФ, Малады Фронт, іншыя палітычныя і грамадзкія арганізацыі, ёсць каму прадоўжыць тое, што ён гаварыў і рабіў.

Спадарыня: Гэта адзіны чалавек, да якога сёння можна ісьці з адкрытай душой і ведаць, што нават на тым

сьвеце ты ад гэтай чыстай душы возьмеш энэргію дабрыні, чалавечнасьці і ўсяго найлепшага, што ўвасабляе чалавек і што павінна ўвасабляць нацыя. Таму я думаю, што да яго будуць ісьці заўсёды. Я ведаю, што ішло шмат маіх знаёмых. Гэты чалавек — сумленьне нацыі, ахвяра нацыі, надзея нацыі.

Спадар: Такі вялікі творца, такі вялікі пісьменьнік, барацьбіт за айчыну і ідэалы, зразумелыя і блізкія ўсім людзям. Гэта вельмі цяжка — губляць тое, на што ты абапіраўся. Як губляць бацьку і маці, да прыкладу. Калі ты іх губляеш, то губляеш нейкі духоўны стрыжань. Вось і Васіль Быкаў для беларускай нацыі быў гэтакім жа духоўным стрыжнем. Трэба, каб прайшоў нейкі час, аддаць яму належнае па-хрысьціянску, па-чалавечы. А затым набыць духоўнае апірышча ў ягоных творах.

НТВ НЯ БУДЗЕ ПРАСІЦЬ ПРАБАЧЭНЬНЯ Ў БЕЛАРУСКІХ УЛАДАЎ ЗА СЮЖЭТ ПРА ПАХАВАНЬНЕ ВАСІЛЯ БЫКАВА

30 чэрвеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

Намесьнік генэральнага дырэктара тэлекампаніі НТВ Аляксандар Герасімаў кажа, што афіцыйная пазыцыя НТВ на гэтай праблеме яшчэ фармуецца, бо беларускія ўлады пакуль ніякіх зваротаў на адрас НТВ не рабілі, адбылася толькі дэпартацыя ўласнага карэспандэнта НТВ.

А.Герасімаў: Тое, што мы не вітаем гэтай высылкі, гэта рэч неаспрэчная і відавочная, бо так дзейнічаць адносна журналіста кіраўніцтву краіны, якая прэтэндуе на нейкія дэмакратычныя лягатыпы, прынамсі не да твару. Па-другое, мы не атрымалі ніякіх паведамленьняў

пра закрыццё нашага карпункту. Такім чынам, наш карпункт дзейнічае, у нас там ёсць абсталяванне і апэратар, які здольны здымаць, і мы ў прынцыпе спадзяёмся, што беларускі ўрад празь некалькі дзён апамтаецца.

Урад Беларусі на прапанову Міністэрства замежных справаў разглядае пытаньне пра закрыццё карпункту НТВ у Менску «да афіцыйнага прабачэння ў эфіры» ў беларускага кіраўніцтва. Адносна патрабаваных прабачэнняў намеснік генэральнага дырэктара НТВ Аляксандар Герасімаў зазначыў:

А.Герасімаў: Не, мы ня бачым неабходнасці прасіць прабачэння за нешта, бо, на наш погляд, Павал там увогуле добра працаваў, надвычай аб'ектыўна і акуратна. А ў тым матэрыяле, які інкрымінуецца Паўлу, няма ўвогуле нічога. Пазыцыя Шушкевіча, якая прагучала ў рэпартажы, гэта ягоная пазыцыя, Шушкевіч — не трактарыст з далёкага раёну. Гэта чалавек вядомы ў краіне, ён калісьці ёю кіраваў і цяпер займаецца палітыкай. Калі ўрад мае прэтэнзіі да Шушкевіча, то гэта прэтэнзіі да Шушкевіча, а не да нас.

Аляксандар Герасімаў запэўніў, што Павал Селін — добры журналіст і будзе працягваць працаваць у НТВ, і тэлеглядачы неўзабаве зноў пабачаць яго на экране. Пра свае найбліжэйшыя пляны Павал Селін сам распавёў Свабодзе:

П.Селін: Цяпер я сыходжу ў адпачынак на два тыдні — паеду ў Літву, давядзецца ляцець самалётам, бо туды цягнікі з Масквы ідуць празь Беларусь. Спадзяюся, што самалёт ня будуць прымусява садзіць у Менску... Пасля адпачынку вяртаюся ў Маскву, буду тут працаваць. Пакуль у Маскве, а далей пабачым.

П.Селін кажа, што ён узрушаны тым, як добра паставілася да ягоных праблемаў найвышэйшае кіраў-

ніцтва НТВ, як падтрымалі яго сябры і калегі зь Беларусі:

П.Селін: Словы падзякі ўсім калегам, якія сваімі матэрыяламі падтрымлівалі мяне ў гэтыя нялёгкія гадзіны, усім, хто прыйшоў праводзіць мяне на вакзал, усім сябрам у Беларусі, якія былі на маім баку. Было б нашмат цяжэй бязь іх.

Павал Селін кажа, што цяпер яго найбольш хвалюе лёс бюро НТВ у Менску. Ён спадзяецца, што беларускія ўлады ня пойдучь на далейшае абвастрэнне сытуацыі. Бачна, што расейскі бок не выказвае жадання такога абвастрэння — расейская амбасада адмаўляецца даваць камэнтары на гэтую тэму, МЗС Расеі выступіла толькі з камэнтаром свайго афіцыйнага прадстаўніка, які выказаў «шкадаваньне з нагоды дзеянняў беларускіх уладаў» і зазначыў, што расейскі бок чакае тлумачэнняў беларускага боку. Але ніякіх тлумачэнняў зь Менску пакуль не было, — паведаміў прэсавы сакратар МЗС Беларусі Андрэй Савіных. У беларускім урадзе кажуць, што разгляд пытаньня пра спыненне дзейнасці карпункту НТВ можа зацягнуцца.

ЛЮДЗІ ПРАЦЯГВАЮЦЬ ІСЬЦІ ДА МАГІЛЫ ВАСІЛЯ БЫКАВА

1 ліпеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

Штодня да магілы Васіля Быкава ідуць людзі: паасобку і сем'ямі, сталыя і зусім маладыя. Каб ушанаваць памяць таленавітага пісьменьніка і грамадзяніна, многія прыходзяць сюды ня першы раз.

Вось што апавялі людзі Радыё Свабода:

Спадар: Гэта хрысціянскі звычай: калі ты ня быў на пахаванні чалавека, блізкага жыццёва, імя якога ты шанаваш, а Васіль Быкаў — знаёмы па творчасці, любімы пісьменьнік, то, натуральна, трэба ісці да магілкі, пастаяць, пакласці кветкі ці запаліць свечкі. *Спадарыня:* Кіно па ягоных творах глядзела, кнігі чытала — таму і хаджу сюды. І ўчора была, і сёння, бо я яго вельмі люблю.

Спадарыня: Я шкадую, што такія людзі нас пакідаюць. Але ж у нас два жыцці: гэтае — адзін міг, а там — вечнасць. І яны ў той вечнасці таксама будуць не апошнія людзі.

Спадар: Чаму я прыйшоў? Таму, што гэты чалавек — сумленне нашай радзімы. Калі бы так адбылося, што ў нас змяніўся бы прэзідэнт, то гэта — адзіны чалавек, якому можна было бы даверыць уладу без фармальнага абрання.

Спадарыня: Васіль Быкаў заўсёды быў у апазыцыі да гэтага прэзідэнта і да сучаснага ладу ў Беларусі. Лукашэнка ж ня быў на пахаванні, але я не магу ацэньваць ягоных учынкаў звычайнымі чалавечымі меркамі. Думаю толькі, што калі на пахаванні ня быў, то і вянка твайго тут ня трэба.

Спадарыня: Я тут ня першы раз, я і на пахаванні была. Гэта чалавек, які ёсць гонарам і спадзяваннем нацыі на тое, што нашая моладзь будзе мець ідэал вялікага, моцнага і праўдзівага чалавека, які служыў сваёй радзіме, ахвяруючы жыццём. Гэты чалавек дарагі ня толькі мне асабіста — вы бачыце, тут уся мая сям'я, дзеці, унукі. Тут на могілках мой муж пахаваны, і мне нават лягчэй перажываць асабістае гора, ведаючы, што разам з ім знаходзіцца такі вялікі чалавек.

Спадарыня: Я прыходзіла з ім развітацца, прастаяла дзеве гадзіны, але так і не атрымалася. Тады ў мяне былі іншыя кветкі, а сёння я прынесла спадару Васілю васількі. Я думаю, што ён чуе, што людзі гавораць, што думаюць пра яго, і ён нам дапаможа.

ІМЕМ ВАСІЛЯ БЫКАВА ПРАПАНУЮЦЬ НАЗВАЦЬ АДЗІН З ПРАСПЭКТАЎ МЕНСКУ

7 ліпеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

Паўстала грамадская камісія ў справе спадчыны і ўшанавання памяці Васіля Быкава. Яе дзейнасць каардынуе Саюз беларускіх пісьменьнікаў, які ўпаўнаважаны перадаць вылучаныя прапановы ўшанавання памяці Васіля Быкава ў Савет Міністраў Беларусі.

Як паведаміў старшыня Саюзу беларускіх пісьменьнікаў Алесь Пашкевіч, у склад камісіі акрамя родных, блізкіх і сяброў Васіля Быкава выказалі жаданне ўвайсці пісьменьнікі з Расеі, Украіны і Нямеччыны, прадстаўнікі беларускай дыяспары ў Чэхіі. У прыватнасці, у камісію ўвайшлі ўдава Васіля Быкава Ірына Міхайлаўна, сын Сяргей, а таксама Рыгор Барадулін, Генадзь Бураўкін, Сяргей Законнікаў ды іншыя, ад Расеі — Валянцін Аскоцкі і Лазар Лазараў, ад Украіны чакаецца ўдзел Зьмітра Паўлычкі. Першае паседжанне грамадскай камісіі мае прайсці на гэтым тыдні. Паводле Алеся Пашкевіча, ужо вызначаныя стратэгічныя, найбольш маштабныя кірункі дзейнасці камісіі:

А.Пашкевіч: Найперш апублікаванне тых твораў, якіх яшчэ чытачы ня бачылі, пытанне публікацыі збору твораў Васіля Быкава, збіранне ў адно абшырай і маштабнай перапіскі, якую Васіль Уладзімеравіч найперш апошняе дзесяцігодзьдзе веў са сваімі калегамі, сябрамі ў Беларусі, Расеі, Украіне і іншых дзяржавах. Каардынуе дзейнасць грамадскай камісіі Саюз пісьменьнікаў. Будзе неўзабаве першае паседжанне гэтай камісіі, будуць канкрэтныя прапановы, якія датычаць творчай

спадчыны і грамадзкага ўшанавання ў Беларусі і за яе межамі.

Алесь Пашкевіч кажа, што ўжо ёсць прапановы назваць імем Васіля Быкава адзін з праспектаў Менску, а таксама вуліцы ў Горадні і Вушачах, даць яго імя навучальнай установе ў Віцебску, школе ў Вушачах, усталяваць помнік і мэмарыяльную шыльду, выдаць збор твораў да дзесяці тамоў. Гэтая ж камісія будзе збіраць творчую спадчыну Быкава — тое, што не захавалася ў ягоным асабістым архіве. Але першым і самым важным крокам Алесь Пашкевіч лічыць выданне Кнігі памяці Васіля Быкава, куды ўвайшлі б усе ягоныя гутаркі й інтэрв'ю апошняга дзесяцігоддзя. Мяркуюцца іх сабраць і выдаць адным томам, праілюстраваўшы карцінамі самога Васіля Быкава, ягонымі акварэлямі й графікай.

Ва ўрадзе чакаюць прапанаваў у справе ўшанавання памяці Васіля Быкава ад грамадзкай камісіі, паведаміў намесьнік міністра культуры Беларусі Валеры Гедройц. А Таварыства беларускай мовы ўжо вылучыла свае прапановы ва ўрад, сярод якіх стварэньне літаратурнага музэю ў хаце, дзе нарадзіўся Васіль Быкаў у вёсцы Бычкі Вушацкага раёну. Валеры Гедройц мяркуе, што ўшанаваньне памяці Быкава адбудзецца ўрэшце на высокім узроўні — як адной з самых выдатных постацяў у гісторыі краіны. Грамадзкая камісія ўлічвае, што ў наступным годзе будзе адзначацца 80-годзьдзе з дня нараджэньня Васіля Быкава. Гаворыць старшыня Саюзу беларускіх пісьменьнікаў Алесь Пашкевіч:

А.Пашкевіч: Гадавіна пасьля сьмерці Васіля Быкава супадае зь ягоным 80-годзьзем. Сёньня ўжо ёсць дамоўленасьць, што літаратурныя мерапрыемствы дзеля ўшанавання памяці Васіля Быкава адбудуцца ня толькі ў Менску, але і ў іншых краінах: найперш у Цэнтральным доме літаратара ў Маскве і ў Кіеве.

Рада Беларускага ПЭН-Цэнтру на гэтым тыдні таксама выпрацуе свае прапановы ўшанавання памяці Васіля Быкава, які ўзначальваў Беларускі ПЭН-Цэнтар, — паведаміў віцэ-прэзыдэнт арганізацыі Андрэй Дынько.

А.Дынько: Мы задумалі зладзіць канфэрэнцыю да ўгодкаў сьмерці Васіля Быкава пад назвай «Спадчына Быкава», якую пастараемся зладзіць у супрацоўніцтве з рознымі іншымі структурамі, такімі як Саюз пісьменьнікаў ці БДУ.

Акрамя таго, сябар Васіля Быкава паэт Рыгор Бардулін зьбіраецца выдаць сваю перапіску зь ім.

«NEW YORK TIMES» ПРА ВАСІЛЯ БЫКАВА

14 ліпеня 2003

Сяржук Сокалаў-Воюш, Прага

Заходнія сродкі масавай інфармацыі працягваюць адгукацца на сьмерць Васіля Быкава. Учорашняя «New York Times» зьмясьціла публікацыю пра пісьменьніка, у якой сказана: «Васіль Быкаў — прызнаны беларускі пісьменьнік, чые творы пра жорсткую праўду вайны выклікалі лютасьць савецкіх лідэраў і захапленне мільёнаў суайчыннікаў».

Сьмерць Быкава, якога «некаторыя называлі Сахаравым беларускай літаратуры, — падае словы старшыні Саюзу пісьменьнікаў Беларусі Алеся Пашкевіча «New York Times», — прывяла ў пахавальную працэсію на менскіх вуліцах 50 тысяч чалавек». Аўтар публікацыі пры ацэнцы творчасці Васіля Быкава адзначае, што пісьменьнік пісаў у манеры, не ўласьцівай тыповаму савецкаму раману. Ён паказаў, што прымушала людзей

рабіцца дэзэртырамі, і чаму ня ўсе ўдзельнікі супраціву былі героямі. «Ён пісаў праўду пра вайну ў савецкі час, калі гэта рабілі нямногія, — працягвае цытаваць А.Пашкевіч «New York Times», — і ён меў вялікія праблемы з савецкім урадам. Публікацыя многіх ягоных твораў часта адкладалася, а цензары рабілі ў іх шмат правак». Самая вядомая кніга Быкава «Мёртвым не баліць» прынесла яму найбольш праблемаў ад савецкага кіраўніцтва.

Пасля развалу Савецкага Саюзу і здабыцця Беларуссю незалежнасці ў 1991 годзе Васіль Быкаў далучыўся да новай барацьбы — гэтым разам супраць абранага на пасаду прэзідэнта краіны ў 1994 годзе Аляксандра Лукашэнкі, чыя ўлада працягвала ціск на пісьменьніка і ўрэшце прымусіла пакінуць Беларусь. «Быкаў, — піша «New York Times», — ніколі не называў сябе палітычным выгнаннікам. Ён частку шчыра выказваўся што да ўраду Лукашэнкі і называў беларускую ўладу «рэжымам». Пасля выезду зь Беларусі Быкаў жыў у Фінляндыі, Нямеччыне і, нарэшце, у Чэхіі. Увесь гэты час ён пісаў змрочныя алегарычныя прароцтвы, якія грунтаваліся на ягоным бачанні будучыні Беларусі. Аўтабіяграфія Быкава «Доўгая дарога дадому», піша пры канцы «New York Times», была выдадзеная ў Беларусі незадоўга да смерці аўтара.

АМЭРЫКАНСКІЯ БЕЛАРУСЫ ЎШАНАВАЛІ ПАМЯЦЬ ВАСІЛЯ БЫКАВА

14 ліпеня 2003

Галіна Прыгара, Нью-Ёрк

У суботу 12 ліпеня беларусы Нью-Ёрку правялі вечарыну памяці Васіля Быкава. Пасля смерці Быкава тамтэйшыя беларусы сабраліся разам упершы-

ню, таму Васіль Быкаў, ягоныя творчасць, жыццё і ўплыў на беларусаў сьвету былі тэмай сустрэчы, арганізаванай нью-ёрскім аддзелам Беларуска-амэрыканскага задзіночання.

Пачалася сустрэча хвілінай маўчання ў памяць Васіля Быкава. Вёў вечарыну старшыня нью-ёрскага аддзелу Беларуска-амэрыканскага задзіночання Віталь Зайка, які нагадаў, што апошнім часам беларускія арганізацыі некалькі разоў запрашалі Васіля Ўладзімеравіча наведаць Амэрыку, але ён увесь час ветліва адмаўляўся, спасылаючыся на стан здароўя. Лідэр Беларускага Народнага Фронту Зянон Пазьняк выступіў з даволі падрабязным аналізам творчасці Васіля Быкава ў кантэксце ўсясьветнай літаратуры. Адзначыў Зянон Пазьняк і мужную грамадзянскую пазыцыю Быкава ў 1980–90-я гады.

Дырэктар нью-ёрскага Беларускага Інстытуту Навукі і Мастацтва Вітаўт Кіпель згадаў пра свае сустрэчы з Васілём Уладзімеравічам і паказаў прысутным фатаздымкі. Згадаў спадар Кіпель і пра тое, што аповесьць «Мёртвым не баліць» упершыню была выдадзеная ў 1965 годзе менавіта на эміграцыі; сам Быкаў, дарэчы, даведаўся пра гэта толькі напачатку 1990-х гадоў. Вітаўт Кіпель заўважыў, што імя выдатнага беларускага пісьменьніка добра вядомае амэрыканцам — Быкаў ужо з 1970-х гадоў фігуруе ва ўсіх амэрыканскіх літаратурных энцыклапэдыях, прычым падкрэсьліваецца беларускасьць Быкава, ён не падаецца як «савецкі» пісьменьнік. Выступіў і госьць зь Беларусі, старшыня Віцебскай абласной рады Таварыства беларускай мовы Іосіф Навумчык, які распавёў пра мерапрыемствы памяці Быкава на радзіме пісьменьніка. Інтэлігенцыя Віцебшчыны даўно казалі пра тое, што ў хаце, дзе прайшло дзяцінства Быкава, павінен быць музэй, але сам Васіль Уладзімеравіч гэтай ідэі не падтрымліваў. Цяпер мэмарыялізацыя мясцінаў, звязаных з памяццю вялікага

беларускага пісьменьніка, — наш абавязак, — лічыць спадар Навумчык.

Кіраўнік галоўнай управы Беларуска-амэрыканскага задзіночання Антон Шукелойць у сваім выступе распавядаў пра высылкі амерыканскіх беларусаў у справе наданьня Васілю Быкаву Нобэлеўскай прэміі. Усе прысутныя пагадзіліся зь меркаваньнем, што Быкаў застаецца найвыбітнейшым эўрапейскім пісьменьнікам нашага часу. Практычна ўсе выступаўцы лічаць, што сьмерць і пахаваньне Васіля Быкава — сумная, але і самая важная падзея гэтага году ў Беларусі, што б там ні адбылося надалей.

РЫГОР БАРАДУЛІН: «ЛУКАШЭНКА БЛЫТАЕ БЫКАВА З ШАМЯКІНЫМ»

21 ліпеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Падчас жывога эфіру на расейскім тэлеканале НТВ Аляксандру Лукашэнку задалі й пытаньні пра Васіля Быкава. Сярод іншага, Лукашэнка сказаў: «За многа месяцаў да сьмерці Васіль Быкаў зьвярнуўся праз родных, блізкіх, сяброў да мяне і папрасіў мяне нешта зрабіць... Я яму зрабіў усё, нягледзячы на нашыя разыходжаньні».

Вось як пракамэнтаваў гэтыя словы блізкі сябра Васіля Быкава, паэт Рыгор Барадулін:

Р.Барадулін: Наколькі я ведаў Васіля, і ведаю Васіля Ўладзімеравіча, я не дапускаю, што ён нават у думках мог зьвяртацца да нашага прэзыдэнта. Гэта выключана. Гэта яшчэ раз гаворыць пра вялікую фантазію Аляксан-

дра Рыгоровіча. Ну, чалавеку з фантазіяй жыць весялей і цяплей. Ён, відаць, яго блытае з Шамякіным. І падобнымі на Шамякіна.

Адносна ж словаў А.Лукашэнкі «я яму зрабіў усё» — працытуем адно з апошніх інтэрвію Васіля Быкава, у якім на пытаньне карэспандэнта, ці спрабавала ўлада яго купіць, Быкаў адказаў: «Не праходзіла і тыдня, каб гэтая ўлада рукамі сваіх альбо расейскіх пісакаў не палівала мяне брудам, не кампраматавала, не спрабавала зьнішчыць. Таму пра якую куплю можа ісьці размова? Вязьня канцлягера не купляюць — яго зьнішчаюць». Гэтае інтэрвію Васіль Быкаў даў расейскай газэце «Аргументы и факты» за месяц да шпіталізацыі.

ПЕРШЫ НУМАР АДНОЎЛЕНАЙ ГАЗЭТЫ «ДЕНЬ» ПРЫСЬВЕЧАНЫ ВАСІЛЮ БЫКАВУ

24 ліпеня 2003

Галіна Абакунчык, Менск

Пасьля працяглага перапынку аднавіўся выхад незалежнай газэты «День».

Газэта выйшла на васьмі бачынах накладам 5 тысяч асобнікаў і цалкам прысьвечаная гарадзенскаму пэрыяду жыцьця Васіля Быкава. Выхад газэты стаў магчымы дзякуючы дабрачынным ахвяраваньням прыхільнікаў творчасьці пісьменьніка.

**МІХАІЛ ГАРБАЧОЎ: «КАЛІ БЫКАЎ ВЫМУШАНЫ
БЫЎ ЗЬЕХАЦЬ — ГЭТА ШМАТ ПРА ШТО КАЗАЛА»**

29 ліпеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Апошні час В.Быкаў часта згадваў канец 1980-х — пачатак 1990-х гадоў, пэрыяд, які пазначаны ў гісторыі СССР як канец перабудовы і распад савецкай імперыі, а ў найноўшай гісторыі Беларусі — як трэцяя хваля нацыянальнага адраджэння. Мы шмат зь ім размаўлялі пра М.Гарбачова, і адчувалася, што Быкаў надаваў яму выключную ролю ў гісторыі. Быкаў ацэньваў гэтую ролю станоўча.

— *Міхail Сяргеевіч, вы толькі на сем гадоў маладзейшы за Быкава, гэта адносна невялікая розніца, але, выглядае, ён успрымаўся вамі як прадстаўнік іншага пакаленьня, якое прайшло вайну?*

— Я павінен сказаць, што да гэтага пакаленьня ў мяне асаблівае стаўленьне. Я ж усё-такі ўсю вайну памятаю, і пяць месяцаў на акупаванай тэрыторыі быў, калі фронт туды-назад... І ўсе гэтыя «пахаронкі», і бацька ў мяне чатыры гады на фронце, быў паранены, потым у Чэхаславаччыне, пад Кошыцэ... І потым усё гэтыя ягоныя расповеды. Я, вы ведаеце, нават у нейкай ступені думаю, што нашае пакаленьне — гэта пакаленьне, якое можна назваць «дзецьмі вайны». І таму стаўлюся я да таго пакаленьня зь вялікай павагай, яны столькі зрабілі, што я ня ведаю, ці можна было зрабіць болей? А беларусы? Кожны трэці загінуў, абараняючы сваю зямлю. Гэта проста жакліва. Толькі цяпер Беларусь аднавіла даваенную колькасьць.

— *Не аднавіла.*

— Яшчэ нават і не аднавіла? Я з калясальнай павагай

стаўлюся да народу беларускага, шмат сяброў у мяне там. Праўда, яны цяпер ужо ў большасці на пэнсіі, як і я. Што датычыцца Васіля, дык я павінен сказаць, што... Цяпер, калі будуць адзначацца гэтыя сорок дзён пасля сыходу яго з жыцця, мне прыгадваецца гэты чалавек як адкрытая, аголеная нэрва. Ён надзвычайна рэагаваў, вельмі чэсна, шчыра рэагаваў. І вельмі мужна казаў пра ўсё. І я вельмі гэта цаніў. Мы зь ім ня так блізка былі знаёмыя асабіста, з Алесем Адамовічам болей. Але Васіль і іншага крыху характару! І тым ня менш — мы сустракаліся. І пачалося, як і ва ўсіх у нас, знаёмства з Васілём Быкавым зь ягоных кніг, раманаў, гэтых аповесцяў, якія былі ня вельмі вялікія, але былі такія магутныя!

— *Вы іх чыталі яшчэ ў «Новым мире» Твардоўскага?*

— Большасць чытаў. Усе мы тады «Новый мир» чыталі, але і Быкава чыталі. А потым гэтыя фільмы, «Узыходжаньне» па «Сотнікаву» — ён вельмі ўражваў, гэты фільм. «Знак бяды», іншае. Ужо нават і забываюцца назвы, але кожная ягоная аповесьць была вельмі сур'ёзнай падзеяй. І ведаеце, што я хачу сказаць... Быў момант, калі ў час перабудовачны, калі шмат што асэнсоўвалася, калі шмат рабілася, каб з гонарам жыць і неяк зрабіць краіну адкрытай, вольнай і шчаслівай... Гэта, канечне, праект на тысячу гадоў, але тым ня менш, яго трэба было пачынаць, і пачынаць трэба было. Можна ж было знаходзіцца ў тым стане, у якім мы былі, і загніваць паступова. А вось ён — перажываў.

І вось ён аднойчы даслаў мне ліст — па-мойму, і патэлефанаваў, і мы нават сустракаліся. Ня памятаю. Але памятаю дакладна ліст з подпісамі 25 чалавек — Міхail Сяргеевіч, дапамажыце, тут у нас такія глупствы робяцца, мы пазбавімся сваёй беларускай мовы. Я гэта зрабіў набыткам Палітбюро і, канечне, падтрымаў яго ідэі, каб там не бюракратычна да гэтых пытанняў ставіліся. Ня можа ж так быць, каб мы згубілі беларускую мову! Што

бы там начальства ні вырабляла... Так, ёсць прыцягненне да вывучэння расейскай мовы — ну што ж, цудоўна. Мы любім беларусаў за адкрытасць, за шчырасць, за блізкасць. У мяне вось цяпер унучка выйшла замуж — маці ў яе мужа беларуска...

— *Выглядае, што ў вас праўнук ці праўнучка будуць беларусы?*

— Так-так! Атрымліваецца, што так! А ў самога мяне — маці ўкраінка, а бацька — расеец... Васіль — гэта агромністая велічыня, прычым духоўнага значэння. Ён маральны аўтарытэт. Часам непрыемна, можа быць, яго чуць тым, хто і працуе шмат, але ж і дапускае памылкі, і калі ім указваюць на іх нейкія глупствы, ці калі яны нейкія адступальныя працэсы пачынаюць... Ну што ж. Дзеля гэтага і існуюць такія як Васіль Быкаў. Добра, што яны ёсць, і былі заўсёды, і будуць. Як бы ні склаўся час.

— *У сваіх успамінах Быкаў высока ацэньвае вашу ролю ў ягоным лёсе, і сярод іншага піша пра Ленінскую прэмію за «Знак бяды» ў 1986 годзе, калі некаторыя ў Палітбюро былі супраць, і былі вялікія спрэчкі, але Гарбачоў абараніў... Вы ня памятаеце падрабязнасці?*

— Ведаецца, я пэрсаналіяў ужо не прыгадаю, але вакол Быкава спрэчкі ўвесь час былі. Гэта сьведчыць — тое, пра што ён пісаў, закранала ўсіх.

— *У тым ліку і ў Палітбюро спрэчкі?*

— Ну, я маю на ўвазе ня тое, што мы засядалі адмыслова наконт Быкава і абмяркоўвалі ягоныя творы, не. Але тое, што ўзніклі размовы, абмены меркаваннямі, што ня ўсім гэта падабалася, многія былі яшчэ з «таго» часу, і «той» закваскі — гэта факт. Гэта — факт... Потым яны і пусцілі пад адхон і перабудову, і пучк быў, і ўсё гэта пайшло да чорта, і Гарбачова...

— *Міхаіл Сяргеевіч, я вам працытую словы Васіля Ўладзімеравіча з адной з нашых перадач на Свабодзе: «У мяне было некалькі сустрэч і канфідэнцыйных гутарак з Гарбачовым... Гутарак, дзе ён, у прыцыце, падтрымліваў беларускую дэмакратыю супраць жорсткага рэакцыйнага дубаломнага партыйнага кіраўніцтва Беларусі».*

— Ён яго, гэтае кіраўніцтва, так і называў! Крута называў!

— *Дык вось, у якой ступені вы сачылі за гэтай ягонай барацьбой за дэмакратызацыю і навогул за беларускімі надзеямі?*

— Ён быў той чалавек, які, як я лічыў, чалавек перабудовачнай каманды. Духоўна. Гэта ня тое што яго «мабілізавалі», ведаецца. Не! Абавязальстваў мы ніколі з Васіля Быкава ня бралі... І гэта глупства было бы, калі б такога чалавека... Ён бы проста абурэўся.

— *Сапраўды, ён быў ня з тых, хто нешта рабіў бы супраць свайго волі.*

— Ды ён рыхтаваў перабудову. Чаму ў Твардоўскага ён друкаваўся? Ды таму, што Твардоўскі з той жа плеяды людзей, якія захоўвалі нашу культуру, адстойвалі вольную думку. Васіль Быкаў да іх належаў.

— *У якой ступені вы сочыце за літаратурай? Чытаеце новае, альбо вы з тых, хто перачытвае клясыку?*

— Вы маеце рацыю: другое — болей. І апошнія гады я вельмі шмат заняты ў межах Фонду, у межах «Зялёнага крыжа», цяпер вось Форум усясьветнай палітыкі ды іншае, форумы ляўрэатаў Нобэлеўскай прэміі. Шмат часу ідзе на праблему міру, праблему экалогіі, праблему барацьбы з жабрацтвам і ўсімі тымі пагрозамі, якія перад намі. Я шмат чытаю, імкнуся нічога сур'ёзнага не прапусьціць — хаця немагчыма не прапусьціць, пішаць

ца цяпер шмат... Бягучую літаратуру я, вядома, чытаю. Спрабую. Я ня ведаю — колькі часопісаў цяпер, колькі газэтаў... На мой погляд, ёсць і такія, якіх можна было б і не выпускаць — але тым ня менш, вось, карыстаюцца свабодай на падставе закону.

— *Міхаіл Сяргеевіч, я вам яшчэ словы Быкава з нашай перадачы прывяду: «Памятаю, як незабыўны Алесь Адамовіч паехаў у Маскву, каб давесці Гарбачову праўду пра тое, што сапраўды здарылася ў Беларусі, пятая частка якой апынулася пад радыенуклідамі. Вядома ж, пра тое яму не дакладвалі ні навукоўцы, ні беларускае кіраўніцтва, якое поўнілася аптымізмам кшталту таго, што «савецкаму чалавеку атам нястрашны». У бясцёцы атому ўсё ж давялося ўсумніцца генсэку Гарбачову і пераканаць у тым беларускіх гаўляйтэраў, якія ўжывалі разам з Гарбачовым таксама і Адамовіча. Першага — за тое, што парушыў партыйную субардынацыю, а другога — за тое, што выскачыў наперад тагачаснага беларускага «бацькі» Яфрэма Сакалова».*

— Так, гэта правільна. Але вы ведаеце, я ня думаю, што нехта адмыслова нешта хаваў. Але чакалася, што ўдар галоўны прыйдзеца на Кіеў. А калі ўсё адбылося, і мы адчулі... Швэды адчулі, ад іх сыгнал быў — потым пачылі: Магілёў і Гомель. Гэта проста бяда. Сюды ўдарыла. І Адамовіч тады ўпарта змагаўся. Навогул, я яго люблю, Алеся, проста пакланяюся. Мужны і востры як лязо. І праўдзівы.

— *Міхаіл Сяргеевіч, вы пэўна ведаеце, што апошнія пяць, фактычна шэсць гадоў Васіль Уладзімеравіч, застаючыся грамадзянінам Беларусі, быў вымушаны жыць па-за межамі радзімы...*

— Я гэта навогул успрымаў як ненармальнасць. Гэта шмат пра што казала. Калі Васіль вымушаны быў зехаць і ў Празе жыць — гэта дрэнна. Вельмі дрэнна. І я думаю, што кіраўніцтва цяперашняе павінна ўсё ж па-

думаць над такім учынкам чалавека, які зьяўляецца сумленнем ня толькі Беларусі. Што адбылося, чаму ён зехаў? Можна сказаць, што з гадамі і тое, і другое, і трэцяе... Ён няпросты чалавек. Няпросты. Але ён жа сумленны чалавек, найсумленнейшы. Найсумленнейшы! Ва ўсіх адносінах. І потым, гэта мысляр, гэта ня проста спрактыкаваны сачыняльнік. У яго ўсе творы награваны вялікай філзафіяй жыццёвай. Таму яны павінны пра гэта думаць. І калі што-небудзь будзе сказана з іх боку на сорах дзён — гэта будзе добра.

ГЕНАДЗЬ БУРАЎКІН: «З ДАПАМОГАЙ ЯГОНЫХ ТВОРАЎ, ЯГОНАЙ ПУБЛІЦЫСТЫКІ МЫ МОЖАМ ВЫВЯРАЦЬ СВОЙ ШЛЯХ»

31 ліпеня 2003

Спаўняецца сорок дзён па сьмерці Васіля Быкава. Слова пра свайго сябра кажа паэт Генадзь Бурайкін.

Г.Бурайкін: Ну вось і разьвітваецца з намі душа Васіля Быкава і адлятае, як лічылі продкі, з грэшнай і любай нашай зямлі ў лепшы сьвет, да Бога. І ўсё гучней чуваць галасы, заклапочаныя галасы: «А хто ж замяніць Быкава? Хто зойме ягонае месца ў духоўным жыцці Беларусі?» Думаю, няма сумнення, што Быкава ніхто не замяніць, што Быкаў — ён у гісторыі ня толькі Беларусі, але і ўсяго сьвету. Такі — адзін. І ня трэба яму ні намесьнікаў, ні замянікаў. А патрэбна нам вельмі многа людзей, якія бы маглі стаць поруч, поплец з Быкавым. Так, як ён сёння навекі стаў поплец з Купалам, поплец з Багдановічам, поплец, урэшце, са Скарынам і з Каліноўскім. Вось такія людзі нам сёння вельмі патрэбныя, і я думаю, што яны, бясспрэчна, ёсць. Толькі трэба, каб усе беларусы прачыталі ўважліва тое,

што чытаў Быкаў. Бо ён мог, калі быў жывы, нешта яшчэ дадаць, нешта растлумачыць, а цяпер мы самі павінны ва ўсім разабрацца, што ён сказаў, што ён нам завяшчаў. Таму, сапраўды, для дэмакратычных сілаў Беларусі надыходзіць, відаць, новы этап. Этап, калі Быкаў ужо ня зможа сам паправіць нас ці падказаць нам. Але мы з дапамогай Быкава, з дапамогай ягоных твораў, ягонай публіцыстыкі можам вывараць свой шлях, можам знайсці тую рашэнні, якіх ад нас чакае гісторыя. Нам трэба цяпер паклапаціцца, каб мы былі вартыя яго любові да радзімы, а значыць, і да нас. І каб мы былі вартыя яго надзеяў, зь якімі ён пайшоў у лепшы свет. Бо, як паказвае сённяшні дзень, нават і сьмерць ня толькі не спалохала, але нават не зрабіла больш разумнымі й разважлівымі людзей, якія сёння на ягонай магіле, яшчэ зусім сьвежай, ужо ладзяць свае скокі хлусьні, свае скокі няпраўды. На магіле чалавека, які ўсё сваё жыццё, увесь свой агромністы талент аддаў служэньню і абароне праўды.

НЯШЧАСЬЦЕ СЁННЯ — НЯМА БЫКАВА. І ШЧАСЬЦЕ — СПАЗНАЦЬ ЯГО ТАКІМ, ЯКІ ЁН БЫЎ

31 ліпеня 2003

Аляксандар Лукашук, Прага

Адразу пасля пахавання ў незалежнай газэце зьявіўся артыкул пад загалоўкам «Большы за Кола-са». Гаворка ішла пра значэньне Быкава — даклад-ней, пра тое, чым Быкаў ня быў: ні Гаўлам, ні Салжаніцыным, ні прарокам, і пасля яго, трэба спадзявацца, прыйдуць большыя і лепшыя. Гэтыя практыкаваньні з умоўным ладам рабіліся ў дзень пахавання. Нетактоўнасьць мае дваістую прыроду — гэта і этычная, і эстэтычная глухата.

Ацэньваць чалавека паводле таго, што магло бы быць — пустая справа, брутальнае неразумьне — усё роўна, як упікаць аўтара тых радкоў, што ён перажыў гадамі Багдановіча, але вось жа не напісаў «Пагоні» ці ня стаў чэмпіёнам у фрыстайле. Сапраўднае ў мастацтве заўсёды ўнікальнае. Няма аналягаў ні Гаўлу, ні Салжаніцыну. Непаўторны і Быкаў. Ніколі не паўторыцца ягоны час і ягоны шлях, законы, якія ён вызначыў для сябе і паводле якіх яго толькі й можна ацэньваць.

Быкаў ведаў вагу свайго імя і таму змушана пагаджаўся на публічныя ролі — дэпутат, прэзыдэнт «Бацькаўшчыны», сябра Сойму БНФ, кіраўнік ПЭН-Клубу, старшыня аргкамітэту 25 сакавіка. Аднак пра сябе Быкаў казаў: стары чалавек, які толькі спрабуе дажыць у згодзе з сумленьнем. Ягонае творчае энэргія паводле сваёй прыроды ня мае выйсця ў грамадзкія сфэры, жыццё ў ёй — трагічны выпадак, ён намнога бліжэйшы да бяс-концаьці сьмерці, чым да марнасьці сьвету. Аповесьць Салжаніцына «Адзін дзень Івана Дзянісавіча» Быкаў назваў «каляднай казачкай» — такая прорва разьдзяляе іх сьветаадчуваньне. У інтэрвію на пытаньне, што такое шчасьце, Быкаў адказваў: «Калі няма няшчасьця». Няшчасьце сёння — няма Быкава. І шчасьце — спазнаць яго такім, які ён быў.

«ТРЭБА ЖЫЦЬ ДОМА... КАБ ТОЕ ТОЛЬКІ БЫЛО МАГЧЫМА»

31 ліпеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Пра сваё жыццё на чужыне Васіль Быкаў пісаў у лістах да паэта Сяргея Законьнікава.

С.Законьнікаў: 4 лютага 1999 году Васіль Уладзімеравіч піша зь Фінляндыі: «Дарагі мой дружа Сяргей! На днях мне пераслалі сюды маю шматпакутную кніжку «Крыжовы шлях», на якую я, прызнацца, ужо махнуў рукою. Ды не, выйшла! Найперш тваімі, Сярожа, намаганьнямі і клопатам, за што табе мая шчырая падзяка. Я тут, канечне, стараюся не дарма есьці фінскі хлеб. Працую. Напісаў з тузін апавяданьняў — розных, аднак, па тэме, узроўні, жанру. Лепшае, большае, відаць, перадам табе ў «Полымя». Ужо дзевяць месяцаў, як мы на чужыне. Увогуле — добра, для заняткаў літаратурай нават выдатна: сытна, цёпла, утульна. І, бывае, ніводнага званка за дзень. Але ж... Усё болей прыходжу да элементарнай высновы: трэба жыць дома. Каб тое толькі было магчыма... Дасыць Бог, яшчэ пабачымся. А да таго — абдымаю. Васіль Быкаў».

У лісьце ад 5 кастрычніка 2000 году ён ізноў выходзіць на гаворку пра дом: «Увогуле — няблага. Але — і нічога добрага. Дома лепей. Канечне, для тых, у каго ёсьць людзкі дом. Мы ж яго ня маем. А адносіны да бяздомных у сьвеце вядома якія».

У верасьні 2001 году з аказіяй я пераслаў Васілю Ўладзімеравічу хлеб, сьпечаны на кляновым лісьце, вушацкія журавіны і ліст у Франкфурт-на-Майне. 1 кастрычніка ён адказвае: «Дарагі Сяргей! Дзякуй за ліст і за ХЛЕБ, які парадаваў нас незвычайна. Адразу відаць спрактыкаванага пілігрыма, які ведае, што трэба для замежнай гасыціны. Сваім тут жыцьцём не пахвалюся. Найперш, пачынае здаваць здароўе. А лячыцца тут нека. Абсалютна. Таму, відаць, прыйдзецца вяртацца, «хоцца-няхоцца». Хаця і там — мала радасьці, у тым ліку і наконт здароўя».

ЗЯНОН ПАЗЬНЯК: «Я АДЧУЎ, ШТО РАЗМАЎЛЯЮ АПОШНІ РАЗ, І ШТО БЫКАЎ, ВІДАЦЬ, ГЭТА ТАКСАМА ВЕДАЕ»

31 ліпеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Зянон Пазьняк апошні раз размаўляў з Васілём Уладзімеравічам Быкавым па тэлефоне перад самым яго ад'ездам у шпіталь у Бараўляны.

З.Пазьняк: Калі адыходзяць навечна духоўна блізкія людзі, заўсёды пачынаеш шкадаваць, што замала гаварыў, замала сустракаўся. Але, калі разабрацца, то як яно было, гэтак і было. Бо ўсе мы жывём дзеля будучыні, а ня дзеля сьмерці. Таму і складваецца ўсё так, як складваецца. Рэальна я гэта зразумеў 5 чэрвеня, калі па тэлефоне апошні раз размаўляў з Васілём Уладзімеравічам Быкавым, перад самым яго ад'ездам у шпіталь у Бараўляны. Ён быў вельмі сумны, гаварыў пра сваё расчараваньне замежжам, пра цяжкі стан, пра безвыходнасьць, што існуе наўкола, пра тое, што яму дрэнна і ён ад'яжджае... у Бараўляны. Бараўляны — гэта сымбаль, які выклікае трывогу. Усе гэта ведаюць.

Інтуітыўна я адчуў, што размаўляю апошні раз, і што Быкаў, відаць, гэта таксама ведае. Я пачаў яго фальшыва падбэдзёрваць і гаварыць банальнасьці. Быкаў уздыхаў, хмыкаў і сьціпла цярэў, пакуль я ня змоўк. Гэтага маўчаньня мне хапіла, каб вярнуцца ў рэальнасьць. І я сказаў яму тое, што думаю і кажу заўсёды: «Што б ні было, Васіль Уладзімеравіч, і што б хто ні рабіў, я ведаю адно — жыве Беларусь і будзе жыць. Ніхто ўжо нас не пераможа, нікая Расея і нікая Эўропа. Наша будучыня з намі. Гэтак станеца. Верце мне. Яна ўжо ідзе, толькі ніхто ня бачыць». Голас Быкава пацяплеў, і я зразумеў, што ён заўсьміхаўся і нават узрадаваўся. Ён заўсёды ўсьміхаўся і радаваўся, калі я яму такое казаў,

лагодна адмаўляючы мой аптымізм. «Ну, дай жа Божа, як кажучь, дай жа Божа!» — паўтараў з таго боку прыхільны голас. Гэта найбольш мне запомнілася з апошняй размовы і гучыць у вушах.

Я пазнаёміўся з Быкавым у траўні 1988 году, калі спаткаўся зь ім і папрасіў напісаць прадмову да артыкулу пра Курапаты. Гэта была бомба пад Савецкі Саюз. Агітаваць Быкава не было патрэбы. Гэта выглядала бы сьмешна. Тут павінен быў стацца выбар. Таму знаёмства было стрыманае і нешматслоўнае. Быкаў прачытаў артыкул і напісаў прадмову. Гэта была моцная падтрымка, бо разьвязала рукі рэдакцыі газэты, дала падпорку. Памятаю востры момант у час арганізацыі «Мартыралёгу Беларусі» і аргкамітэту Народнага Фронту 19 кастрычніка 1988 году ў Чырвоным касцёле ў Менску. Чыноўнік з ЦК КПБ, які апынуўся на ўстаноўчай канфэрэнцыі і нечакана даведаўся, што тут будзе арганізаваны Народны Фронт, літаральна кідаўся на выступоўцаў, на мікрафон і не даваў гаварыць. Гэта цягнулася доўгі час. Чыноўнік, вядома, ашалеў ад страху і стараўся выслужыцца перад начальствам як умеў. Але нам было зразумела, што ён хоча справакаваць, каб яго вывелі пад рукі й потым сымуляваць, што яго пабілі, выклікаць міліцыю і сарваць сход. Таму мы цяпелі, а заля аж вірвала, патрабуючы яго выставіць. Колькі я назіраў за Быкавым, ён нават у вельмі вострых дачыненнях у час грамадзкіх сутыкненняў, спрэчак, канфліктаў маўчаў як камень. Пазыцыю ён меў, але ніколі ня кідаўся зь ёй у пеўневы бой. І тут раптам ня вытрымаў Быкаў. Ён устаў у гневе, хутка і рашуча. Выгляд яго быў пагрозьлівы (няўжо дасьць? — мільганула ў мяне бязглуздая думка). Быкаў рэзка крутануў да сябе мікрафон з-пад рота цэкіста і сказаў тое, што трэба, у поўнай цішыні, якая ўсталявалася пры ягоным устанаванні. Пасьля кароткага выступу Быкава цэкіст яшчэ лез, але неяк зьвяў і неўзабаве здаўся. Сход увайшоў у сваё нармальнае рэвалюцыйнае рэчышча.

На дзень нараджэньня 19 чэрвеня мы, фронтаўцы, часта прыходзілі да Быкава на Танкавую вуліцу, дзе ён жыў. Успамінаецца ягонае 70-годзьдзе ў сядзібе Фронту, паездка зь ім у Гомель разам з Рыгорам Барадуліным, дзе мы выступалі перад грамадзкасьцю. Увогуле мы вельмі шанавалі Быкава і сьцераглі яго ад цяжкасьцяў палітыкі, ад правакатараў, ад зьнявагаў, ад бязглуздых людзей, мы ніколі не забываліся, што ён вялікі пісьменьнік. Мы бераглі ягоны аўтарытэт. Нам дастаткова было, што ён побач. Потым, аднак, калі я апынуўся ў эміграцыі, аказалася, што ня ўсе так думалі. У 1999 годзе, калі калолі і секлі Фронт, усчалася кампанія за перацягваньне Быкава. Як і трэба было чакаць, Быкаў ад Фронту адышоў. Мае сябры папракалі: чаму я нічога не тлумачу Быкаву, чаму яму нічога не кажу? Паглядзі, маўляў, якая сумнеўная публіка імкнецца да яго ў суразмоўцы. Але я не адказваў. Я разумеў, што тут, як з Курапатамі, агітацыя не патрэбная. Тут — маральны выбар. Пераконваць можна звычайных людзей. Быкаў — асоба.

У сакавіку 2000 году мы спаткаліся з Быкавым на Дзень Незалежнасьці ў Празе. Перад ад'ездам ён падышоў да мяне і ў прысутнасьці трэцяй асобы рашуча і гучна сказаў: «Зянон Станіслававіч, я хачу, каб вы ведалі і ня мелі ніякіх няпэўных думак. Я цяню ўсё, што вы рабілі і робіце цяпер. Я вас падтрымліваў і буду падтрымліваць. Я бачу, што адбываецца. Ніколі нічога супраць вас ня будзе мной сказана. Я хачу, каб вы гэта ведалі». Я, здаецца, нічога яму не адказаў, бо чакаў, што ён павінен быў высветліць сваю пазыцыю, і я крыху разгубіўся. У гэты момант я адчуваў у ім салдата, сілу прыкрыцця. Вось нешта робіцца, і ўпоперак гучыць суцэльны крык, напад, псыхічная атака. Азірнесься — і за плячыма наводдаль — маўклівая постаць Быкава. Ён ёсьць. Ён узіраўся. Ён заўсёды недзе быў (нібы анёлахоўнік у гэтым сьвеце), каб падаць руку. І вось яго няма. І з гэтым вельмі цяжка зьмірыцца.

СА СЬМЕРЦЮ БЫКАВА АСІРАЦЕЛА І ЯГОНАЯ РАДЗІМА — ВЁСКА БЫЧКІ

31 ліпеня 2003

Ігар Карней, Менск

У вёсцы Бычкі на Вушаччыне ці не 90% жыхароў маюць адно прозьвішча — Быкавы. Таму і Васіля Ўладзімеравіча заўсёды называлі аднавяскоўцам, не зважаючы, што прыяжджаў ён туды апошнія гады жыцця найчасьцей раз на год. Якую памяць захаваў Быкавы пра свайго знакамітага земляка?

Кожны жыхар Бычкоў ведае біяграфію Васіля Быкава амаль дасканала. Вось і спадарыня Люба, якую я першую сустраў на пустой вуліцы, упэўнена пачала распавядаць:

— І матка ягоная адсюль была, і бацька, і брат. Братава жонка дагэтуль жыве ў старой хаце.

— *А чаму так атрымалася, што ён вывучыўся, ад'ехаў, а ўсе засталіся?*

— Брат меншы быў глухі амаль, мала нават у школу хадзіў, застаўся ў калгасе працаваць. Ну, а бацька з маткай старыя ўжо былі — куды ж яны паедуць? Сястра выйшла замуж у Ваўчо, там і засталася.

— *Тут побач стаіць зусім развалены дом Быкава...*

— Ага. Гэта ягоны дом разваліўся зусім. Ніхто не глядзіць за ім. Каб захацелі, каб хто паклапаціўся, дык музэй зрабілі бы. Але мясцовая ўлада нікуды ў нас не глядзіць, ані. Глядзяць, каб толькі хапнуць у сваю кішэню.

Выгляд радавога гнязда Васіля Быкава нічога, апроч распачы, не выклікае. Толькі сьцены яшчэ трымаюцца, дый тое, як кажучь, на чэсным слове: страха даўно правалілася праз столь, падлога ўрасла ў зямлю. З заха-

вальніцай прывіднага музэю, жонкай малодшага брата Быкава, спадарыня Антанінай, мы ледзьве прасоўваемся праз барыкады зь бяровеньняў: цяжка верыцца, што тут можна нешта аднавіць.

— Раней, да вайны, хата была праз вуліцу. Але яна стала ад часу абы-якая, дык яны перабудавалі гэтую. Васіль гадаваўся ў гэтай хаце, і на вайну пайшоў адсюль. А ў той, дзе мы жывём цяпер, ён вучыўся, там школа была. Памятаю, як толькі купілі яе, ён прыехаў, і гляджу, нешта ходзіць-ходзіць, быццам і сьмецьця няма, а ён усё выглядае. А потым сказаў, што вось на гэтым месцы сядзеў, як у школу хадзіў. Але Васька як пайшоў, дык ужо і не вяртаўся: на мастака вучыўся, а потым у рамеснае пайшоў.

Найбольш перажывае, што хата зруйнаваная часам, сусед — Сямён Быкаў. Катэгарычна заяўляе, што музэй у роднай хаце быў бы найлепшым помнікам пісьменьніку:

— Трэба, каб быў абавязкова. Хто б ні застаўся — унукі, праўнукі, патрэбна. Хоць бы пакрыць цяпер страху, і тое... Але дапусьціць такое? Ня ведаю. Такі чалавек! Гэта ж адзіны ў нас герой, і дапусьцілі такое.

З творчасцю Быкава ў Бычках знаёмыя ўсе. Вяскоўцы нават спрабуюць аналізаваць, дзе праўда, а дзе пісьменьніцкая фантазія. Мой новы знаёмец спадар Міхал кажа, што шмат твораў свайго аднавяскоўца прачытаў і кінафільм «Альпійская баляда» бачыў, але не з усім напісаным згодны:

— Прыфарбаванага дужа шмат. Праўда! Ня я адзін так думаю, усе так лічаць. Ну, але калі напісаў, няхай будзе і такая памяць.

Спрабую высветліць у спадара Міхала, чаму, на ягоны погляд, беларускія ўлады адмоўна ставіліся да пісьменьніка?

— А таму, што ён пакінуў краіну. А мы ж тут жывём, і рассяём, і косім, а ён кінуў Беларусь і кудысьці ад’ехаў. А што там? А тут бацька пахаваны, маці...

Сястра ж Быкава, Валянціна, заўсёды разумелася з братам. І толькі зь ім магла абмеркаваць падзеі, што адбываюцца ў Беларусі. Пытаюся ў спадарыні Валянціны: як ставяцца да яе аднавяскоўцы, ведаючы, што яна сястра пісьменьніка, залічанага ўладай да апазыцыі?

— Ай, наперад неяк яшчэ паважалі, а цяпер хто як. У вёсцы нашай цяпер адно толькі стар’ё. Паважаюць за справы. Вось асфальтавую дарогу ад Бычкоў да Кублічаў па ягонай ініцыятыве зрабілі, моцна дапамог. А што да мяне, дык я ж тут наезная, чужая, а як Васіль у БНФ яшчэ ўступіў, дык тыя, хто за Лукашэнку, перасталі паважаць і мяне. Разумныя добра ставяцца, а каторыя не разумеюць, дык тым усё роўна.

Многія, з кім давялося размаўляць у Бычках, цяпер адчуваюць, што вёска нібы асірацела. Хоць Быкаў і ня быў апошнім часам часты госьць на радзіме, хоць не заўсёды яны маглі яго зразумець, само адчуваньне зямляцтва з Быкавым усё ж грэла сэрцы. Сорака дзён таму вялікага аднавяскоўца ня стала.

РЫГОР БАРАДУЛІН: «ЯК БЫЦЦАМ МЫ ЁЎСЁ ЖЫЦЬЦЁ БЫЛІ ЗНАЁМЫЯ»

31 ліпеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

Найбліжэйшы сябар Васіля Быкава згадвае іхнае знаёмства.

Р.Барадулін: Усё сьвядомае літаратурнае жыцьцё імя Васіля Быкава было ў маёй душы, у маім сэрцы. Папершае, Васіль Быкаў з Бычкоў, гэта побач з Вушачамі. Калі я вучыўся ў школе, у нас на кватэры была Марыя Быкава (там шмат з прозьвішчам Быкава), яна ўсё распавядала, што калі яна вучылася ў школе, Васіль Быкаў намаляваў ейны партрэт. Пасьля, як ужо я стаў ва ўнівэрсытэце вучыцца, я быў студэнтам і паехаў у Горадню да сваёй будучай жонкі Валянціны, і там мы сустрэліся ўпершыню з Быкавым. Гэта, лічыце, прайшло паўстагодзьдзя, як я яго ўпершыню пабачыў. Уражаньні мае (як першае, так і да апошняга) — як быццам бы мы ўсё жыцьцё былі знаёмыя. Бо Васіль Быкаў зьдзіўляў сваёй глыбінёй, сваёй удумлівасьцю, немітуслівасьцю і сваёй глыбіннай перакананасьцю і непахіснасьцю. Гэта была скала. Калі казаць груба — скала зь лірычнымі вачыма. Таму што душа ў Васіля дужа трапяткая. Я помню, аднойчы неяк ён гаворыць: «І ўва мне ўсё затрымцела». А вонкава — быў такі спакойны, быццам бы яго нічога не хвалявала...

НЕКАЛЬКІ СОЦЕНЬ ЛЮДЗЕЙ ПРЫЙШЛІ ДА МАГІЛЫ ВАСІЛЯ БЫКАВА НА САРАКАВІНЫ

31 ліпеня 2003

Валер Каліноўскі, Менск

У чацьвер адзначалі саракавіны па сьмерці Васіля Быкава — дзень, калі адбываецца разьвітаньне душы памерлага з гэтым сьветам. Гэтыя саракавіны на Ўсходніх могілках Менску былі шчымлівыя і ўрачыстыя.

Некалькі соцень людзей прыйшлі да магілы Васіля Быкава, была ўдава Ірына Міхайлаўна, старэйшы сын

Сяргей, блізкія сябры, пісьменьнікі, прыхільнікі таленту Васіля Быкава, а таксама амбасадары ЗША, Нямецчыны, Польшчы, Чэхіі, Літвы, Украіны, Славацчыны. Яны прынеслі з сабою вянкi, кветкі, свечкі, бел-чырво-на-белыя сцягі. Уніяцкі сьвятар Андрэй Абламейка асьвяціў магілу Васіля Быкава і правёў памінальную імшу. На невялікім жалобным мітынгу прагучалі кароткія прамовы блізкіх сяброў Васіля Быкава — Генадзя Бураўкіна, Сяргея Законьнікава, Рыгора Барадуліна, Юрыя Хадыкі, Алега Трусава. Яны прыгадвалі словы Васіля Быкава, якія яны ўспрымаюць як ягоны завет: «Бараніць беларускую мову, бараніць беларускі ліцэй, бараніць бацькаўшчыну». Паэт Рыгор Барадулін назваў Васіля Быкава «скалой зь лірычнымі вачыма», а Юры Хадыка папрасіў прабацьчына ў сям'і нябожчыка за тое, што ён асабіста ня змог прысутнічаць на пахаванні Васіля Быкава, бо быў у вязьніцы.

Генадзь Бураўкін заклікаў пакуль не зьвяртаць увагі на спекуляцыі прадстаўнікоў улады аб тым, што нібыта Быкаў прасіў у гэтых уладаў дапамогі і атрымліваў яе. «Ня трэба пакуль, — сказаў Генадзь Бураўкін, — бо сёньня душа Васіля Быкава разьвітваецца са сьветам. Ня трэба пакуль, але потым мы скажам усё».

ІВОНКА СУРВІЛА: «Я АСАБІСТА АДЧУВАЮ НЯЗНОСНАЕ ПАЧУЦЬЦЁ СТРАТЫ»

31 ліпеня 2003

Сяргей Навумчык, Прага

У мінулую нядзелю беларусы канадзкай сталіцы сабраліся разам, каб адзначыць угодкі аднаўленьня сувэрэнiтэту Беларусі. Перш як гаварыць пра сьвята, ушанавалі хвілінай маўчаньня памяць Васіля Быка-

ва. Тыдзень раней паседжаньне Прэзыдыюму Рады БНР у Нью-Джэрсі таксама пачалося хвілінай маўчаньня ў памяць Васіля Быкава.

Сёньня, на саракавіны Васіля Быкава, пра яго гаворыць старшыня Рады БНР Івонка Сурвіла:

І.Сурвіла: Між людзьмі, імёны якіх застануцца назаўсёды запісаныя залатымі літарамі ў гісторыі нашага народу, Васіль Быкаў займае адно з найбольш пачэсных месцаў. Геніяльны пісьменьнік быў таксама чутым, поўным дабрыні цудоўным чалавекам, які бясконца любіў сваю бацькаўшчыну і пераймаўся яе лёсам. І я асабіста адчуваю нязноснае пачуцьцё страты. І адначасна — вялікае пачуцьцё ўдзячнасьці за тое, што Бог даў нашаму народу Васіля Быкава, і што побыт яго між намі быў доўгі і плённы.

УЛАДЗІМЕР АРЛОЎ: «РАЗМОВА З БЫКАВЫМ БУДЗЕ ДОЎЖЫЦЦА, ПАКУЛЬ БУДЗЕ БЕЛАРУСЬ»

31 ліпеня 2003

Пісьменьнік Уладзімер Арлоў прыгадвае першую сустрэчу з Васілём Быкавым.

У 1982 годзе я атрымаў запрашэньне на сэмінары маладых літаратараў у Каралішчавічы. На гэтым сэмінары тагачасны загадчык аддзелу культуры ЦК КПБ Іван Антановіч імкнуўся пераканаць нас у росквіце беларускай культуры. Сьветлай памяці Ян Скрыган стварыў рэкліму маім апавяданьням, абвінаваціўшы аўтара ня больш ня менш як у парнаграфіі... Карацей, для маладога літаратара падзея ў тыя некалькі дзён хапала. Але галоўным успамінам для мяне засталася сустрэча з Васілём Быкавым, на якую нас прывезьлі ў сталічны

Дом літаратара. Гэта была мая першая сустрэча з пісьменьнікам, які ў маім успрыманні займаў разам з Уладзімерам Караткевічам зусім асаблівае месца ў нашай літаратуры. Караткевіч быў тады мне бліжэйшы. Я быў у абладзе ягонага рамантызму, перажываў захапленне нашай гісторыяй. Але ўвядначас я добра разумеў, што кнігі Караткевіча, як зазвычай і бывае з гістарычнай літаратурай, адрасаваныя найперш нам, беларусам, нацыянальнаму чытачу. Караткевіч адкрываў беларускую душу ва ўсёй яе шматстайнасці самім беларусам. А Быкаў дзякуючы адметнасці свайго таленту і сваёй галоўнай тэме адкрываў гэтую душу ўсяму сьвету.

Быкаў на згаданай сустрэчы ў Доме літаратара гаварыў, што яшчэ не сказаная ўся праўда пра мінулую вайну. І слухаючы яго, я адразу ўспомніў тую прыдзвінскую вёску на Полаччыне, якую ўлетку 1941 году спалілі разам з жыхарамі пераапраанутыя ў нямецкую форму супрацоўнікі НКВД.

Але значна больш за тое, што гаварыў Быкаў, мяне ўразіла тады ягонае маўчаньне ў час выступаў рознага рангу калялітаратурных чыноўнікаў. У гэтым маўчаньні адчуваліся сапраўдныя глыбіня і годнасьць асобы. Мы яшчэ ня ведалі, што якраз у той час ствараўся «Знак бяды» — аповесьць, зь якой, як я лічу, пачалося далучэньне Васіля Быкава да беларускага нацыянальнага космасу.

Потым я шмат разоў сустракаўся з Быкавым, але тая сустрэча ў Доме літаратара, першае ўражаньне — не зьнікала. Ёсць пісьменьнікі — выдатныя прамоўцы, але слухаць іх нязьмерна цікавей, чым чытаць. Аднак я перакананы, што клясыкаў, геніяў нацыянальнай літаратуры трэба найперш чытаць. Яны прамаўляюць да нас не публічнымі выступамі, а сваімі творамі. Бо іх творы вышэйшыя за самую асобу пісьменьніка. Бо ў гэтых творах праз аўтара прамаўляе да нас сам геній нацыі. Я не хачу сказаць, што Быкаў быў нецікавы суразмоўца.

Але ад той, першай сустрэчы, мне заўсёды было даражэйшае ягонае маўчаньне. Мне хацелася, каб ён прамаўляў і да мяне, і да астатніх сваіх чытачоў найперш сваімі кнігамі. Гэтая маўклівая размова з Быкавым будзе доўжыцца, пакуль будзе Беларусь.

ПАСЬЛЯСЛОЎЕ

Ідэя гэтай кнігі ўзьнікла яшчэ пры жыцці Быкава; у студзені 2003 году яна абмяркоўвалася з Васілём Уладзімеравічам у агульных рысах; тады ж пачаўся і збор матэрыялу. Але складаць кнігу давялося ўжо пасля сьмерці пісьменьніка. Імя Васіля Быкава пачало гучаць на хвалях Свабоды яшчэ ў 1960-я гады, калі ягоныя творы набылі прызнаньне ў сьвеце. У 1965 годзе супрацоўнікі Свабоды самым непасрэдным чынам паспрыялі таму, каб быкаўскае слова дайшло да чытача ў нескажаным выглядзе — у Мюнхэне, дзе размяшчалася штаб-кватэра Свабоды, была выдадзеная ў непадцензурным варыянце аповесьць «Мёртвым не баліць». Ні выдавецкіх зьвестак, ні накладу ў выданьні не пазначана. Цяжка сказаць таксама, колькі асобнікаў трапіла ў Беларусь — сам Васіль Быкаў даведаўся пра выданьне толькі ў апошнія гады жыцця. Сваіх карэспандэнтаў у Беларусі радыё тады ня мела і інфармацыю брала пераважна з афіцыйных савецкіх крыніцаў — як партыйных газэтаў, так і літаратурна-мастацкіх часопісаў. У сьнежні 1966 году ў савецкім друку зьявіўся ліст «Ня вам беларусамі звацца», падпісаны прозьвішчамі васьмёх беларускіх пісьменьнікаў, у тым ліку і В.Быкавым. Ліст быў вытрыманы ў традыцыйных савецкіх штампях. Скіраваны супраць прадстаўнікоў дыяспары, ён ня меў канкрэтнага адрасату (Радыё Свабода там навогул не фігуравала) — але ў тэксце згадваліся некаторыя аўтары радыё. Да напісаньня гэтага ліста Быкаў ня меў ніякага дачынення, але подпіс, як нам удалося высветліць, сапраўды паставіў. Ліст жа савецкіх пісьменьнікаў супраць Андрэя

Сахарава і Аляксандра Салжаніцына, які надрукавалі 1 верасьня 1973 году ў органе ЦК КПСС газэце «Правда» і пад якім таксама стаіць прозьвішча Быкава, пісьменьнік не падпісваў — пра свой «подпіс» ён даведаўся з тэлевізійнай перадачы і тады ж скіраваў пратэст у ЦК КПСС з нагоды скарыстаньня ягонага імя. У 1967 годзе Быкаў далучыў свой подпіс да ліста Аляксандра Салжаніцына, адрасаванага IV зьезду Саюзу пісьменьнікаў СССР — ліст гэты не друкаваўся ў



Вкладка мюнхэнскага выданьня аповесьці «Мёртвым не баліць»

савецкім друку, але хадзіў у самвыдаце і абмяркоўваўся на хвалях Свабоды ды ў заходніх СМІ.

У свабодаўскай перадачы 1 кастрычніка 1971 году літаратурны крытык, супрацоўнік нью-ёрскага бюро Свабоды Станіслаў Станкевіч, аналізуючы працэс дэсталінізацыі ў беларускім грамадстве за часамі Хрушчова, адзначаў: «Цяглы і сыстэматычны працэс вызвалення літаратуры зь ейнае службовае ролі партыі, ейны зварот да паўнакроўнага і шырокага адлюстравання жыцця, да разглядання літаратурнага мастацтва перш-наперш як мастацтва зь ягонымі апрычонамі й незалежнымі эстэтычнымі функцыямі зазначаўся ў Беларусі адно на парозе 1960-х гадоў. У пляне дэсталінізацыі пачалася тады й рэабілітацыя нацыянальнае існасці літаратуры, ейны зварот да народных вытокаў і да рэвалюцыйнае спадчыны, да нацыянальнага беларускага патрыятызму... Найбольшы размах дэсталінізацыі й разам зь ім найвышэйшы творчы ўздым мелі месца ў беларускай літаратуры на працягу ўсяе першай паловы 1960-х гадоў. У гэтым пэрыядзе з'явіліся ў жанры беларускае мастацкае прозы такія выдатныя аповесці й раманы як «Людзі на балоце» й «Подых наваліны» Івана Мележа, «Нельга забыць», «Дзікае паляванне караля Стаха» й «Каласы пад сярпом тваім» Уладзімера Караткевіча, «Трэцяя ракета», «Альпійская баляда» й «Мёртвым не баліць» Васіля Быкава...»

З канца 1980-х гадоў пачалі гучаць і быкаўскія інтэрвію з ацэнкай палітычных падзеяў у Беларусі, у тагачасным СССР і ў сьвеце.

У гэтай кнізе зьмешчана ня ўсё, што гучала, бо, на жаль, сам архіў рэдакцыі далёка ня поўны (сыстэмна аўдыёархіў Беларускай службы пачаў складацца толькі ў канцы 1995 году). Напрыклад, мы знайшлі толькі адно інтэрвію Быкава 1991 году — у асабістым архіве

ўкладальніка кнігі захавалася некалькі экзэмпляраў так званага «радыёперахопу» перадачаў Свабоды, які рабіўся адмысловай сакрэтнай службай для найвышэйшых кіраўнікоў і рассылаўся ў ЦК, Савет Міністраў, кіраўніцтву КГБ. У адным з такіх экзэмпляраў, накіраваных старшыні Вярхоўнага Савету Рэспублікі Беларусь, зьмешчанае інтэрвію Быкава. Трэба меркаваць, у «радыёперахопах» былі і іншыя быкаўскія інтэрвію, і застаецца спадзявацца, што ў пэўных установах усьведамляюць каштоўнасьць гэтых дакумэнтаў для гісторыі.

Кніга пераважна складалася паводле аўдыёзапісаў перадачаў, рабочых аўдыёзапісаў, а таксама тэкстаў, якія былі зьмешчаныя на сайце Беларускай Свабоды www.svaboda.org

Друкуюцца і некаторыя інтэрвію іншым службам Свабоды (гутаркі на Расейскай службе зьмешчаныя на мове арыгіналу).

У кнігу не ўвайшлі літаратурныя творы Быкава, якія гучалі на Свабодзе, а таксама ягоныя ўспаміны «Доўгая дарога дадому», якія Васіль Уладзімеравіч на працягу сарака перадачаў чытаў у эфіры. Успаміны гэтыя, дарэчы, былі напісаныя ў значнай ступені дзякуючы настойлівым просьбам супрацоўнікаў Беларускай Свабоды.

Словы Быкава ў ягоных інтэрвію і камэнтарых падаюцца так, як яны прагучалі па Свабодзе; ніякіх скарачэньняў не рабілася. Наадварот — калі ўдавалася знайсці арыгінал рабочага запісу, быкаўскія словы ў кнізе падаваліся менавіта згодна з арыгіналам. Часам такія аднаўленьні былі вельмі істотныя, як у выпадку з адным з апошніх інтэрвію Быкава для перадачы «Праскі акцэнт», дзе было яшчэ некалькі ўдзельнікаў — у эфіры прагучала толькі частка быкаўскіх выказваньняў, а ў кнізе падаецца поўны запіс інтэрвію. Меркаваньні

іншых удзельнікаў перадачы не прыведзеныя, бо яны запісваліся асобна ад Быкава. Тое ж тычыцца і некаторых іншых перадачаў — напрыклад, перадачы, прысьвечанай Міхаілу Гарбачову. Але там, дзе Быкаў непасрэдна браў удзел у дыскусіі, падаюцца і меркаванні ягоных суразмоўцаў.

Звычайна слухачы чулі камэнтары Быкава, зробленыя адмыслова для Свабоды. Але часам гучалі і пераказы некаторых публікацыяў Быкава ў друку. Да прыкладу, у 1995 годзе ў прэсе з’явіўся артыкул «Камунафашызм — новая выбуховая сумесь» (пазьней ён увайшоў у кнігу публіцыстыкі Васіля Быкава «Крыжовы шлях» пад назвай «Чырвона-карычневыя»). На Свабодзе ён прагучаў у студзені 1996-га ў пераказе нашага нью-ёрскага карэспандэнта — зразумела, са скарачэннямі, якіх вымагае спецыфіка радыйнага жанру. У кнізе матэрыял зьмешчаны менавіта так, як ён прагучаў у эфіры, як яго пачулі слухачы і сам Быкаў.

У кнізе падаюцца рэпартажы аб падзеях, у якіх удзельнічаў ці да якіх меў непасрэднае дачыненне Быкаў, што дазваляе ўявіць грамадзка-палітычны альбо літаратурны кантэкст; некаторыя рэпартажы падаюцца ў фрагментах, але скарачэнні ў такіх выпадках тычацца не звязаных з Быкавым эпізодаў і не закранаюць сутнасці падзеяў.

Мы, аднак, палічылі патрэбным даць поўны тэкст перадачы з цыклу «Вострая Брама», якая была прысьвечаная магчымаму прысуджэнню Нобэлеўскай прэміі беларускаму аўтару, таму што ў перадачы выразна адлюстраваныя настроі й чаканні беларускага грамадства, звязаныя найперш з імем Быкава. Інтэрвію і камэнтары Быкава пазначаныя той датай, калі яны ўпершыню прагучалі ў эфіры і былі пачутыя слухачамі Свабоды. Зьмешчаныя ў кнізе тэксты ахопліваюць вялікае кола падзеяў і імёнаў, што

натуральна, калі гаворка ідзе пра асобу такога мастакоўскага і грамадскага гучання як Быкаў. Некаторыя падзеі і тэрміны, якія былі зразумелыя ў свой час, цяпер вымагаюць камэнтару. Разумеючы, што даследаванне быкаўскай публіцыстыкі наперадзе, мы імкнуліся пазбавіць чытача неабходнасьці звяртацца да энцыклапедычных ці адмысловых выданняў. У іменным паказьніку падаецца асноўны род заняткаў, а таксама пасада асобы на момант, калі яна прыгадваецца ў кнізе.

Большасць фатаздымкаў друкуецца ўпершыню. Гэтак сама, як і факсыміле некаторых лістоў Васіля Ўладзімеравіча, якія даюць уяўленьне пра ягонае стаўленьне да Радыё Свабода.

С. 10. *...фактычнай самастойнасьці яшчэ няма — і невядома, калі яна будзе...* — Інтэрвію запісвалася да падпісаньня Віскулёўскага пагадненьня аб дэнансацыі СССР 8 сьнежня 1991 г. і яго ратыфікацыі Вярхоўным Саветам Беларусі 10 сьнежня 1991 г.

С. 11. *...распусьціць Вярхоўны Савет і правесьці новыя выбары на шматпартыйнай аснове.* — Прапанова была вылучаная Беларускай Народнай Фронтам на надзвычайнай сэсіі Вярхоўнага Савету ў жніўні 1991 г.

С. 21. *...імітацыю ўважаў за сур’ёзную справу, браў у ёй удзел аж да моманту прыняцьця на Вярхоўным Савеце пастановы «Аб увядзеньні ў дзеяньне «Закону аб мовах».* — Закон быў прыняты Вярхоўным Саветам 11 скліканьня 26 студзеня 1990 г.

С. 21. *...упершыню ў гісторыі беларускага Вярхоўнага Савету па-беларуску загаварыў яго старшыня...* — Маецца на ўвазе Станіслаў Шушкевіч.

С. 28. *...сярод сотняў віншавальных тэлеграмаў не было*

прывітаньняў ад старшыні парлямэнту і кіраўніка ўраду. — У чэрвені 1994 г. старшынём Вярхоўнага Савету Беларусі быў Мечыслаў Грыб, старшынём Савету Міністраў — Вячаслаў Кебіч.

С. 33. *...як адмыслова выказаўся ў Менску небезьвестага ўсім «сын рускай і юрыста».* — Гэтак назваўся ў адным з інтэрвію старшыня Лібэральна-дэмакратычнай партыі Расеі Ўладзімер Жырыноўскі.

С. 53. *І калі Гарбачоў паехаў у Рэйк'явік на сустрэчу з Рэйганам...* — Сустрэча лідэраў СССР і ЗША адбылася ў кастрычніку 1986 г. у ісьляндзім Рэйк'явіку і паклала пачатак працэсу раззбраеньня і спыненьня «халоднай вайны».

С. 62. *...самая галоўная праблема... вырашыцца ў другім туры...* — У другім туры прэзыдэнцкіх выбараў у Расеі ў ліпені 1996 г. Барыс Ельцын перамог камуніста Генадзя Зюганова і быў пераабраны прэзыдэнтам.

С. 66. *Калі Ілюхін у Маскве агучыў пэўныя пляны...* — 25 ліпеня 1996 г. старшыня Камітэту ў справе нацыянальнай бяспекі Дзярждумы Расеі Віктар Ілюхін заявіў на прэсавай канфэрэнцыі пра «змову ЦРУ супраць Беларусі», мэтай якой — нібыта выклікаць палітычныя страйкі, акцыі вулічнага супрацьстаяньня, у выніку якіх «плянуецца забойства аднаго ці двух лідэраў нацыянальнага руху Беларусі, якім адводзіцца роля пакутнікаў, а арганізатарам забойства будзе абвешчаны прэзыдэнт Лукашэнка» (газэта «Свабода», 30 ліпеня 1996 г.).

С. 125. *...прадстаўнікам францускае амбасады дазволена ўпершыню наведаць Дразды, сваю рэзідэнцыю.* — У 1998 г. амбасадары шэрагу заходніх краінаў былі выселены са сваіх рэзідэнцыяў у Драздах, дзе

месьцілася і афіцыйная рэзідэнцыя Аляксандра Лукашэнкі.

С. 128. *...спроба Барыса Мікалаевіча Ельцына ўратавацца ад імпічмэнту...* — Камуністы ў Дзярждуме Расеі на працягу 1996–99 гг. неаднаразова ставілі пытаньне пра імпічмэнт прэзыдэнту і ягоную адстаўку з прычыны слабога здароўя (у лістападзе 1998 г. для рашэньня не хапіла пяці галасоў).

С. 130. *...вядомы падзеі ў Тбілісі ці ў Рызе...* — У красавіку 1989 г. падразьдзяленьні Савецкай Арміі разганалі мітынг у Тбілісі, некалькі чалавек былі забітыя сапёрнымі рыдлёўкамі; у студзені 1991 г. у Вільні і ў Рызе дзеяньні КГБ і МУС СССР супраць прыхільнікаў незалежнасьці Літвы і Латвіі таксама прывялі да чалавечых ахвяраў.

С. 130. *...вядомай змовы Рыбэнтропа-Молатава.* — На зьездзе народных дэпутатаў СССР у чэрвені 1989 г. была ўтвораная адмысловая камісія для вывучэньня сакрэтных пратаколаў (дадатку да савецка-нямецкай Дамовы 23 жніўня 1939 г. аб ненападзеньні), якія падзялялі сфэры ўплыву паміж Сталіным і Гітлерам. Факт існаваньня сакрэтных пратаколаў упершыню згадваўся на Нюрнбэрскім працэсе ў 1946 г., аднак на працягу дзесяцігодзьдзяў савецкая гістарыяграфія іх наяўнасьць адмаўляла. У сьнежні 1989 г. Другі зьезд народных дэпутатаў СССР прызнаў існаваньне пратаколаў.

С. 130. *...імпэрская партыя і яе славыты «шосты артыкул» Канстытуцыі.* — Гэты артыкул Канстытуцыі СССР замацоўваў «кіроўную ролю» КПСС у вызначэньні ўнутранай і замежнай палітыкі. Ягоная адмена была адным з патрабаваньняў дэмакратычных сілаў; скасаваны ў сакавіку 1990 г.

С. 130. *Гарантам неімперскай будучыні тады здаваўся высокі шызавалосы гігант...* — Маецца на ўвазе Барыс Ельцын, у той час — адзін з кіраўнікоў міжрэгіянальнай дэпутацкай групы, куды ўваходзіў і Васіль Быкаў.

С. 280. *...калі прыходзіць замест выдатнага пісьменьніка Алеся Жука... крыклівая, вісклівая баба...* — На загад Міністэрства інфармацыі ў лютым 2002 г. рэдакцыі літаратурна-мастацкіх часопісаў былі аб'яднаныя ў «рэдакцыйна-выдавецкую ўстанову «Літаратура і мастацтва» (якая называлася таксама «голдынгам»), галоўныя рэдактары выданняў былі замененыя на лаяльных да ўлады асобаў: замест Сяргея Законнікава быў прызначаны Мікола Мятліцкі («Полымя»), замест Алеся Жука — Ніна Чайка («Нёман»), замест Алы Канапелькі — Вячаслаў Дашкевіч («Крыніца»), замест Генрыха Далідовіча — Раіса Баравікова («Малодосць»). Кіраўніком выдавецкай установы быў прызначаны Сяргей Касцянян.

С. 288. *...вы тады прапанавалі гімн «Мы выйдзем шчыльнымі радамі».* — Маецца на ўвазе накіраваны ў лістападзе 1991 г. ліст у Вярхоўны Савет з прапановай прыняць у якасці дзяржаўнага гімн на словы Макара Краўцова. Ліст падпісалі Васіль Быкаў, Алесь Адамовіч і Рыгор Барадулін.

С. 310. *...Чэхія выразна акрэсьліла сваё стаўленьне да Беларусі й паказала, каго тут не чакаюць...* — У лістападзе 2002 г. Чэхія адмовілася выдаць візу Аляксандру Лукашэнку дзеля наведвання праскага саміту НАТО з удзелам палітычных лідэраў сьвету.

С. 321. *...узнавіць даўнюю традыцыю Масарыкавай рэспублікі.* — Падчас прэзыдэнцтва Томаша Гарыга Масарыка (1918–1935) у праскіх унівэрсытэтах

вучылася шмат беларускіх студэнтаў, чэскі ўрад даваў ім стыпэндыю.

С. 335. *...якім было бы стаўленьне Адамовіча да цяперашняй ірацкай вайны?* — Маецца на ўвазе вайсковая апэрацыя ЗША і Вялікабрытаніі ў Іраку ў сакавіку-красавіку 2003 г., у выніку якой быў зьліквідаваны рэжым Садама Хусэйна.

С. 446. *...цырымонію вялі Саюз пісьменьнікаў, Партыя БНФ і некаторыя іншыя арганізацыі.* — Арганізацыю пахаваньня Васіля Быкава ўзялі на сябе прадстаўнікі ПЭН-Цэнтру, Саюзу пісьменьнікаў Беларусі, Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ і Партыі БНФ.

С. 483. *І вось ён аднойчы даслаў мне ліст...* — Зварот да генэральнага сакратара ЦК КПСС Міхаіла Гарбачова супраць дыскрымінацыі беларускай мовы ў сьнежні 1986 г. падпісалі 28 прадстаўнікоў інтэлігенцыі, у тым ліку і Васіль Быкаў. Выніку, на які спадзяваліся аўтары, ліст ня даў. Масква скіравала ў Менск адмысловую камісію, падпісантаў выклікалі ў ЦК кампартыі Беларусі і прапаноўвалі адмовіцца ад подпісу, але ніхто гэтага не зрабіў.

С. 488. *Адразу пасьля пахаваньня ў незалежнай газэце зьявіўся артыкул...* — Артыкул Андрэя Дынька «Большы за Коласа» надрукаваны 27 чэрвеня 2003 г. у газэце «Наша Ніва».

С. 498. *Генадзь Бураўкін заклікаў пакуль не звяртаць увагі на спэкуляцыі прадстаўнікоў улады аб тым, што нібыта Быкаў прасіў у гэтых уладах дапамогі і атрымліваў яе.* — Па прыездзе ў Менск у канцы траўня 2003 г. у жонкі Васіля Быкава Ірыны Міхайлаўны ўзьнікла праблема з прапіскай. Адно зь менскіх

агенцтваў нерухомасці ў 2003 годзе змясціла на сваім вэб-сайце наступную заўвагу аб прапісцы: «Прапіска мае вялізнае значэнне ў нашым жыцці, прычым асноўная частка гэтага самага значэння і блізка ня тычыцца жыллёвых пытанняў. Гэта і пэнсіі, і школа, і мэдычнае абслугоўванне, ды і проста магчымасць спакойна хадзіць па вуліцах, не баючыся штрафаў з-за адсутнасці рэгістрацыі».

Паводле ведамасных інструкцыяў, грамадзяніна Беларусі, які стала жыве за мяжой, могуць пазбавіць прапіскі ў Беларусі. З гэтай сытуацыяй Васіль Быкаў сутыкнуўся адразу пасля прыезду ў Менск. Вось сьведчанні асобаў, якія размаўлялі ў тыя дні з Быкавым:

Дырэктар Беларускай службы Радыё Свабода

Аляксандар Лукашук: Па тэлефоне Васіль Уладзімеравіч сказаў, што іх пазбавілі прапіскі. Зь ягоных словаў, прапіскі пазбаўлены і ён, і жонка. Васіль Уладзімеравіч сказаў, што ў ЖЭСе яму паказалі нейкі закон і інструкцыю, зь якой вынікала, што яны выпісаныя цалкам законна... Васіль Уладзімеравіч ацэньваў сытуацыю як спецыяльна праведзеную апэрацыю ўладаў, ён і жонка былі надзвычай знерваваныя гэтым здарэннем і цяжка перажылі гэты ўдар.

Паэт Рыгор Барадулін: Быкаў быў у адчаі.

Паэт Генадзь Бураўкін: Пасля прыезду Быкава ў Менск я наведаў яго, і Васіль сказаў мне пра цяжкасці з прапіскай, якія ўзніклі ў Ірыны Міхайлаўны, але зазначыў, што ня хоча ні аб чым прасіць уладу. Прыкладна ў тыя ж дні са мною звязваўся кіраўнік прэзідэнцкай адміністрацыі Ёрал Латыпаў і запытаўся: ці ня мог бы асабіста ён чымсьці дапамагчы Быкаву? І я тады ж сказаў, што Васіль ня хоча звяртацца да

прадстаўнікоў улады зь нейкімі просьбамі, але ў яго ёсць пабытовыя цяжкасці, якімі, я перакананы, ён не павінен займацца. І распавёў пра цяжкасці з прапіскай. На што Латыпаў адказаў: «Генадзь Мікалаевіч, гэта не праблема. Мы вырашым». Але я яго папярэдзіў, што Васіль баіцца паўтарэння сытуацыі з Г.Карпенкам, калі пасля пахавання таго Лукашэнка сказаў, што на ягонае ўказанне ўлада нават чаравікі купляла для нябожчыка. І таму Васіль Уладзімеравіч баіцца, што нейкія жэсты з боку чыноўнікаў будуць пасля пададзеныя як ласка ад найвышэйшага кіраўніцтва... Пытанне з прапіскай празь некалькі дзён было вырашанае.

Да гэтых сьведчаньняў варта дадаць, што неўзабаве Быкаў быў шпіталізаваны.

Мы выказваем удзячнасць Ірыне Міхайлаўне Быкавай, Уладзімеру Арлову і Рыгору Барадуліну за дапамогу ў падрыхтоўцы гэтай кнігі, а таксама Генадзю Бураўкіну і Зянону Пазьняку за лісты Васіля Быкава.

Сяргей Навумчык

А

Абакунчык Галіна, журналістка Радыё Свабода 379, 399, 423, 434, 459, 470, 473, 481
 Абламейка Андрэй, уніяцкі сьвятар 409, 426, 498
 Абламейка Сяргей, журналіст Радыё Свабода 273, 309, 333
 Адамовіч Алесь, пісьменьнік 14, 15, 52–54, 83, 108, 109, 129, 139, 220, 226, 227, 229, 241, 335, 336, 380, 416, 483, 486, 510, 511
 Адамовіч Антон, літаратуразнаўца, дзеяч беларускай дыяспары ў ЗША 126
 Адамовіч Славамір, пісьменьнік 105
 Ажэшка Эліза, польская пісьменьніца 389
 Айтматаў Чынгіз, кіргіскі пісьменьнік 139
 Аксак Валянціна, журналістка Радыё Свабода 183, 233, 302, 382
 Аксаміт Мікалай, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
 Акуджава Булат, расейскі паэт, бард 78, 79
 Акулін Эдуард, пісьменьнік 201
 Алексіевіч Сьвятлана, пісьменьніца 96, 110, 175, 206, 436
 Алін Урбан, лідэр сацыял-дэмакратычнай партыі Швэцыі 208
 Аляксандрава Вера, расейская літаратуразнаўца 363
 Аляхновіч Францішак, пісьменьнік 105
 Андрэаў Юры, генэральны сакратар ЦК КПСС 275
 Анкейчык Анатоль, скульптар 269
 Антанавічус Альгімантас, літоўскі перакладчык 406
 Антановіч Іван, загадчык аддзелу культуры ЦК КПБ 499
 Антанян Андранік, літаратурны крытык 99
 Антончык Сяргей, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
 Апуціс Юозас, літоўскі пісьменьнік 406

Арлоў Уладзімер, пісьменьнік 72, 97, 118, 231, 354, 355, 373, 396, 433, 499, 513
 Арсеньнева Натальля, пісьменьніца 126
 Архангельскі Аляксандар, расейскі журналіст 323
 Аскоцкі Валянцін, расейскі пісьменьнік 181, 414, 475
 Астапчык Сяргей, навуковец 41
 Астаф'еў Віктар, расейскі пісьменьнік 131, 161, 227
 Астраўцоў Сяргей, журналіст Радыё Свабода 388
 Аўсёвіч Надзея, старшыня пінскай арганізацыі «Калегіюм» 206
 Афнасьеў Юры, расейскі гісторык, народны дэпутат СССР 129
 Афнагель Яўген, актывіст БНФ 191
 Ахматава Ганна, расейская паэтка 141, 182

Б

Бабурын Уладзімер, журналіст Расейскай службы Радыё Свабода 157, 158, 161–164, 166, 169, 172–175
 Багдановіч Максім, пісьменьнік 78, 371, 487, 489
 Багушэвіч Францішак, пісьменьнік 71
 Бакланаў Грыгоры, расейскі пісьменьнік 109, 131, 161, 415
 Балотавічуге Эляна, літоўская пісьменьніца 99
 Баравікова Раіса, пісьменьніца 510
 Барадуліна Валянціна, жонка Рыгора Барадуліна 497
 Барадулін Рыгор, пісьменьнік 29, 46, 74, 78, 81, 117, 144, 181, 196–202, 207, 233, 282, 288, 304, 309, 313, 343, 344, 372, 378, 396, 411, 416, 422, 442, 443, 446, 451, 475, 477, 480, 493, 496, 497, 498, 510, 512, 513
 Барташ Юлія, загадчыца беларускага аддзелу кнігарні «Цэнтральная» 399
 Барткевіч Лявон, сьпявак 62
 Бартосік Зьміцер, бард, журналіст 101, 230
 Баршчэўскі Лявон, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
 Барысевіч Юрась, пісьменьнік 244
 Басалыга Ўладзімер, мастак 429

Беленькі Юрась, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным
Савеце 12 склікання, намеснік старшыні Кансэрватыўна-
хрысціянскай партыі БНФ 35, 191
Бёль Гайнрых, нямецкі пісьменьнік 241
Бельскі Ўладзімер, міністар інфармацыі 77
Беразоўскі Барыс, расейскі бізнэсовец 174
Бірыла Мікалай, мовазнаўца 441
Бірыла Эмілія, жыхарка Менску 441
Берыя Лаўрэнці, кіраўнік савецкіх карных органаў 38
Бітаў Андрэй, пісьменьнік, прэзідэнт Расейскага ПЭН-
Цэнтру 182, 183
Бічэль Данута, пісьменьніца 283, 284, 377
Болтач Валянцін, пісьменьнік 302
Бондар Таіса, пісьменьніца 127, 283
Бондараў Юры, расейскі пісьменьнік 146, 161
Бражэнас Пятрас, літоўскі пісьменьнік 406
Бродзкі Іосіф, расейскі паэт 103
Брыль Янка, пісьменьнік 103, 146, 280, 281, 389
Брэжнеў Леанід, генэральны сакратар ЦК КПСС 275
Будны Сымон, асьветнік, рэлігійны рэфарматар 429
Бузук Расьціслаў, намеснік загадчыка аддзелу ЦК КПБ 121
Булахаў Дзьмітры, дэпутат Вярхоўнага Савету 12 склікань-
ня, аўтар пастановы ВС аб неправядзеньні рэфэрэндуму аб
датэрміновых выбарах 41
Булгакаў Міхаіл, расейскі пісьменьнік 231
Бунін Іван, расейскі пісьменьнік 139, 141, 182, 373
Бураўкін Генадзь, пісьменьнік, дзяржаўны дзеяч 145, 146,
154, 183–185, 233, 282, 283, 302, 333, 341, 372, 387, 396, 413,
416, 446, 451, 475, 487, 498, 511–513
Бутэвіч Анатоль, міністар культуры і друку 77
Буш Джордж (малодшы), прэзідэнт ЗША 322, 328
Быкава Антаніна, жонка брата Васіля Быкава 495
Быкава Валянціна, сястра Васіля Быкава 199, 401, 496
Быкава Ірына, жонка Васіля Быкава 91, 107, 108, 114, 219,
309–311, 330–332, 344, 358, 372, 382, 396, 397, 407, 418, 421,
422, 424, 425, 427, 430, 433, 437, 442, 456, 458, 475, 497, 511–
513
Быкава Марыя, зямлячка Васіля Быкава 497

Быкаў Мікалай, брат Васіля Быкава 199, 266
Быкаў Сямён, жыхар вёскі Бычкі Вушацкага раёну 495
Быкаў Сяргей, сын Васіля Быкава 372, 397, 408, 409, 421,
433, 475, 497
Бэндэ Лукаш, літаратуразнаўца 294
Бяляцкі Алесь, кіраўнік праваабарончай арганізацыі
«Вясна» 397
Бярдзяеў Мікалай, расейскі філёзаф 241

В

Вайль Пётар, журналіст Расейскай службы Радыё Свабода
67, 376
Валкагонаў Дзьмітры, расейскі палітык, гісторык 373
Валошын Аляксандар, кіраўнік адміністрацыі прэзідэнта
Расеі 461
Варашыльскі Віктар, польскі пісьменьнік 241
Варонежцаў Юры, народны дэпутат СССР 129
Варфаламеева Вераніка, загадчыца беларускага аддзелу
кнігарні «Сьветач» 400
Васілеўскі Алесь, журналіст Радыё Свабода 50
Ваўранюк Мікола, журналіст Радыё Свабода 10
Вашкевіч Іван, старшыня Канфэдэрацыі творчых саюзаў 430
Верас Ларыса, журналістка Радыё Свабода 9
Вінярскі Мікаэль, швэдзкі журналіст 205, 207
Вітка Васіль, пісьменьнік 282
Віцьбіч Юрка, пісьменьнік 126
Волгін Ігар, расейскі літаратуразнаўца 112
Восіпава Марыя, удзельніца менскага падпольля ў другую
ўсясьветную вайну 264
Вэсэлы Любаш, супрацоўнік чэскага дабрачыннага фонду
«Чалавек у нядолі» 329
Высоцкі Ўладзімер, расейскі паэт, бард 78
Вярцінскі Анатоль, пісьменьнік, дэпутат Вярхоўнага Савету
12 склікання 234, 261
Вячорка Вінцук, старшыня Партыі БНФ 205, 206, 208, 252,
397, 403

Г

Габрусей Сяргей, народны дэпутат СССР 129
Гавэл Вацлаў, прэзыдэнт Чэхіі 153, 247–252, 254, 255, 310, 320–322, 350, 374, 417, 488, 489
Галіч Аляксандар, расейскі паэт, бард 78, 170
Гарбачоў Міхаіл, генэральны сакратар ЦК КПСС, прэзыдэнт СССР 14, 15, 20, 53, 130, 222, 225–229, 398, 482, 484–486, 506, 508, 511
Гарбачоў Міхаіл, расейскі перакладчык 140
Гарсія Маркес Габрыэль, калюмбійскі пісьменьнік 99
Гарун Алесь, пісьменьнік 20
Гарэцкі Радзім, навуковец 41, 402, 403
Гасцюхін Уладзімер, кінаактор 79
Гебэльс Ёзэф, ідэоляг у фашыстоўскай Нямеччыне 69, 125, 339
Герынг Гэрман, райхсмаршал у фашыстоўскай Нямеччыне 69
Гётэ Ёган Вольфганг, нямецкі паэт 345
Гедройц Валеры, намесьнік міністра культуры 395, 476
Гелеруп Карл Адольф, дацкі пісьменьнік 99
Геніюш Ларыса, пісьменьніца 20, 72, 231, 378
Геніюш Іван, муж Ларысы Геніюш 20
Геніюш Юрка, сын Ларысы Геніюш 378
Герасімаў Аляксандар, расейскі журналіст 471, 472
Гермянчук Ігар, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня, рэдактар газэты «Свабода» 35
Гілевіч Ніл, пісьменьнік 41, 280, 282, 283
Гіль Мікола, пісьменьнік 261
Гітлер Адольф, дыктатар у фашыстоўскай Нямеччыне 69, 124, 204, 509
Гойбнэр Крыстафэр, старшыня нямецкага Фонду прымірэньня 417
Голуб Юрка, пісьменьнік 388, 389
Голубеў Валянцін, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
Гомбаш Любамір, чэскі журналіст 407
Грамыка Андрэй, дыплямат, старшыня Прэзыдыюму Вярхоўнага Савету СССР 267, 268

Грахоўскі Сяргей, пісьменьнік 311, 312
Грыб Мечыслаў, старшыня Вярхоўнага Савету 12 скліканьня 508
Гуляка Леанід, міністар культуры, старшыня ўрадавай камісіі для пахаваньня Васіля Быкава 385, 395, 396, 408, 409, 453
Гэгель Георг, нямецкі філэзаф 327
Гэміnguэй Эрнэст, амэрыканскі пісьменьнік 109, 110, 147, 148, 178
Гонтэр Барыс, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35

Д

Дабравольскі Аляксандар, народны дэпутат СССР 129
Дадашыдзэ Ілья, журналіст Расейскай службы Радыё Свабода 158, 160, 165, 170, 171, 173, 175
Далідовіч Генрых, пісьменьнік 234, 510
Дантэ Аліг'еры, італьянскі паэт 219
Данчык (Андрусішын Багдан), сьпявак, журналіст Радыё Свабода 62
Дастаеўскі Фёдар, расейскі пісьменьнік 112, 344, 367, 441
Дашкевіч Вячаслаў, пісьменьнік 302, 303, 510
Дашук Віктар, кінарэжысэр 205, 206
Джойс Джэймс, ірляндзкі пісьменьнік 176
Дзейка Лявон, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
Дзьякава Алена, расейская журналістка 158, 159, 163, 164, 168, 171, 175
Дзядкоў Ігар, расейскі літаратурны крытык 113, 114
Дзядкова Тамара, жонка Ігара Дзядкова 114
Дзямідава Ала, расейская акторка 373
Дзяржынскі Фэлікс, кіраўнік Усерасейскай надзвычайнай камісіі для барацьбы з контррэвалюцыяй 463
Дравіч Анджэй, польскі літаратурны крытык, перакладчык 241
Дражын Уладзімер, віцэ-прэм'ер 394

Дракахруст Юры, журналіст Радыё Свабода 335, 444
Дубавец Сяргей, літаратурны крытык 95, 230, 367
Дубянецкі Міхась, дырэктар выдавецтва «Мастацкая літаратура» 118
Дувэ Фраймут, упаўнаважаны АБСЭ ў пытаннях свабоды друку 449
Дынько Андрэй, рэдактар газеты «Наша Ніва» 288–290, 292, 295, 296, 397, 477, 511

Е

Ельцын Барыс, расейскі палітык, прэзідэнт Расейскай Фэдэрацыі 14, 62, 63, 107, 128, 149, 241, 508–510
Емяльянаў, аднапалчанін Васіля Быкава 326
Ерафееў Венядзікт, расейскі пісьменьнік 82, 164, 220
Еўтушэнка Яўгені, расейскі паэт 373

Ж

Жаліф Ані, жонка амбасадара Францыі ў Беларусі 405
Жана д'Арк, нацыянальная гераіня Францыі 231
Жвір Андрусь, вэбмайстар сайту «Беларуская палічка» 464, 465
Жданко Валянцін, журналіст Радыё Свабода 185, 214
Жук Алесь, пісьменьнік 280, 281, 510
Жукаў Георгі, маршал Савецкага Саюзу 267, 268
Жураўкова Тацяна, судзьдзя ў Віцебску 462
Жырыноўскі Ўладзімер, расейскі палітык 62, 508
Жычка Хведар, пісьменьнік 127

З

Зааралэк Любамір, чэскі палітык 187
Заблоцкі Ўладзімер, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35

Зайка Віталь, гісторык, дзеяч беларускай дыяспары ў ЗША 479
Законьнікаў Сяргей, пісьменьнік 145, 277, 279–282, 284, 372, 386, 427, 451, 475, 489, 490, 498, 510
Зданевіч Лявонці, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
Знаткевіч Аляксей, журналіст Радыё Свабода 324
Зюганаў Генадзь, лідэр Расейскай камуністычнай партыі 62, 63, 508

І

Іваноўскі Вітольд, журналіст 389
Іванчыкава, супрацоўніца Міністэрства ўнутраных справаў 468
Івашкевіч Віктар, намесьнік старшыні Партыі БНФ 191
Ілюхін Віктар, расейскі палітык 55, 508
Іпатава Вольга, пісьменьніца 127, 234

К

Кабанчук Вадзім, актывіст Маладога Фронту 87, 88
Кавалёў Сяргей, расейскі праваабаронца, палітык 224
Казіятка Юры, палітычны аглядальнік Белтэлерадыёкампаніі 183
Казько Віктар, пісьменьнік 279
Калесьнік Уладзімер, пісьменьнік 183
Калінін Міхаіл, савецкі камуністычны дзеяч 463
Каліноўскі Валер, журналіст Радыё Свабода 408, 440, 456, 467, 471, 475, 497
Каліноўскі Кастусь, кіраўнік нацыянальна-вызвольнага паўстаньня 1863–64 гг. 201, 230, 429, 487
Камю Альбэр, французскі пісьменьнік 109, 113, 162, 242, 367
Канпелька Ала, пісьменьніца 510

Карагін Уладзімер, старшыня Саюзу прадпрымальнікаў 41
 Каракін Юры, расейскі літаратуразнаўца, народны дэпутат СССР 241
 Караткевіч Вольга, журналістка Радыё Свабода 154, 191, 205, 206, 208, 247, 248, 259, 280
 Караткевіч Уладзімер, пісьменьнік 202, 285, 344, 345, 425, 429, 500, 504
 Карбалевіч Валер, журналіст Радыё Свабода 450, 452, 454, 455
 Карл XVI Густаў, кароль Швэцыі 100
 Карманаў Юрась, журналіст Радыё Свабода 87
 Кармілкін Уладзімер, фатограф, актывіст БНФ 304–306
 Карней Ігар, журналіст Радыё Свабода 282, 494
 Карніенка Віктар, народны дэпутат СССР 129
 Карп Марэк, польскі палітолаг 256
 Карпенка Генадзь, дэпутат Вярхоўнага Савету 12 і 13 скліканьня 41, 252, 513
 Карпюк Аляксей, пісьменьнік 178, 389
 Кастра Фідэль, кубінскі дыктатар 314
 Касьян Сяргей, дэпутат Палаты прадстаўнікоў 276, 279, 283, 510
 Катаеў Валянцін, расейскі пісьменьнік 301
 Квяткоўскі Севярын, журналіст Радыё Свабода 418
 Кебіч Вячаслаў, старшыня Савету міністраў 508
 К'еркегор Сёрэн, дацкі філосаф 243
 Кім Ір Сэн, карэйскі дыктатар 325
 Кіпель Вітаўт, дырэктар Беларускага Інстытуту Навукі і Мастацтва ў Нью-Ёрку 110, 126, 363, 364, 479
 Кіпель Зора, літаратуразнаўца 364
 Кіплінг Рэд'ярд, брытанскі пісьменьнік 105
 Кіраў Сяргей, савецкі камуністычны дзеяч 463
 Кірыенка Сяргей, расейскі палітык 107
 Кіт Барыс, навуковец 271, 329, 344
 Колас Якуб, пісьменьнік 335, 419, 424, 426, 429, 488, 511
 Корці Алена, італьянская перакладчыца 217, 437
 Крапіва Кандрат, пісьменьнік 334
 Краўцоў Макарыч, пісьменьнік 510
 Крывічанін Лявон, пісьменьнік 126

Крыжаноўскі Мікалай, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
 Крыштапайце Дануце, літоўская перакладчыца 406
 Крэсік Ірына, загадчыца «Кнігарні пісьменьніка» 400
 Кудравец Анатоль, пісьменьнік 234, 397, 430
 Кузьмін Аляксандар, сакратар ЦК КПБ 425
 Куляшоў Аркадзь, пісьменьнік 183
 Купала Янка, пісьменьнік 20, 62, 64, 65, 97, 284, 335, 352, 424, 429, 487
 Купрын Аляксандар, расейскі пісьменьнік 182, 373
 Кшыван Андрэас, супрацоўнік Эўрапейскага адукацыйнага цэнтру 222, 272, 273

Л

Лабадзенка Глеб, вучань Нацыянальнага гуманітарнага ліцэю 390, 391
 Лабковіч Вадзім, актывіст Маладога Фронту 87, 88
 Лазараў Лазар, расейскі літаратурны крытык 109, 113, 131, 475
 Лапатка Якуб, перакладчык 91, 142
 Ластоўскі Вацлаў, пісьменьнік, прэм'ер-міністар Беларускай Народнай Рэспублікі 20
 Латыпаў Урал, кіраўнік прэзыдэнцкай адміністрацыі 461, 512, 513
 Лаўтэнбэрг Франк, сэнатар ЗША 117
 Леанарда да Вінчы, італьянскі мастак 301
 Леановіч Віталь, пэнсіянэр зь Віцебску 183, 184
 Лебедзь Аляксандар, расейскі палітык 62
 Ленін Уладзімер, заснавальнік савецкай таталітарнай дзяржавы 258, 323
 Ліна Вайнэ, фінскі пісьменьнік 142
 Лінд Анна, міністар замежных справаў Швэцыі 296
 Ліхтаровіч Георгі, фотамастак 47
 Лойка Алег, пісьменьнік, літаратуразнаўца 234
 Лужкоў Юры, мэр Масквы 180

Лукашук Аляксандар, дырэктар Беларускай службы Радыё Свабода 6, 13, 46, 62, 74, 81, 91, 92, 97, 106, 114, 131, 147, 176, 220, 235, 246, 249–254, 256, 261, 267, 288, 289, 292, 294, 297, 309, 323, 330–331, 346, 350, 352, 354, 355, 357, 359, 361, 362, 365–367, 369, 373, 396, 408, 417, 418, 421, 422, 424, 425, 433, 450, 452, 453–455, 488, 512

Лукашэнка Аляксандар, прэзыдэнт Рэспублікі Беларусь 35, 63, 123–125, 146, 149, 164, 165, 172–175, 180, 182, 183, 194, 207, 213–215, 222, 224, 228, 245, 258, 272, 273, 275–278, 296, 306, 328, 336, 338, 374, 382, 384, 385, 393–395, 408, 409, 412, 435, 438, 440–442, 444, 446, 447, 452, 453, 456, 457, 468, 478, 480, 481, 496, 508–510, 513

Лукша Валянцін, пісьменьнік 314

Лучанок Ігар, кампазытар 313, 314

Лынькоў Міхась, пісьменьнік 280

Лябедзька Анатоль, дэпутат Вярхоўнага Савету 12 і 13 скліканьняў, старшыня Аб'яднанай грамадзянскай партыі 252, 254

Лявонаў Міхаіл, дырэктар Менскага трактарнага заводу 457

Ляшчынскі Юрка, журналіст Радыё Свабода 10

М

Мазай Ніна, намесьніца старшыні Савету міністраў БССР 262

Маккэйн Джон, сэнатар ЗША 306

Малашка Віталь, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35

Ман Томас, нямецкі пісьменьнік 176, 236

Мао Цзэ Дун, камуністычны кіраўнік Кітаю 172, 325

Марачкін Аляксей, мастак 403

Маркаў Георгі, старшыня Саюзу пісьменьнікаў СССР 81

Маркевіч Мікола, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35

Марчук Георгі, дырэктар выдавецтва «Мастацкая літаратура» 72, 77, 127, 146

Маршал Джордж, амэрыканскі генэрал, дзяржсакратар ЗША 338

Масарык Томаш, прэзыдэнт Чэхаславаччыны 256, 510

Маскалёва Галіна, фотамастачка 206

Масьлюк Валер, тэатральны рэжысэр 81

Матавелава Кацярына, вучаніца Нацыянальнага гуманітарнага ліцэю 390, 392

Матукоўскі Мікалай, журналіст, драматург 266

Маўр Янка, пісьменьнік 183

Маці Тэрэза, ляўрэат Нобэлеўскай прэміі міру 231

Машэраў Пётар, першы сакратар ЦК КПБ 443

Мележ Іван, пісьменьнік 183, 231, 281, 389, 504

Мікалай, мітрапаліт Беларускай Аўтакефальнай Праваслаўнай Царквы 101

Мілаш Чэслаў, польскі паэт 104

Мілошавіч Слабадан, прэзыдэнт Югаславіі 170

Мільштэйн Ілья, расейскі журналіст 467

Міхалевіч Алесь, актывіст Партыі БНФ 329

Міхалюк Ларыса, дзяячка беларускай дыяспары ў Вялікабрытаніі 117

Міцкевіч Адам, паэт 371

Молатаў Вячаслаў, савецкі камуністычны дзеяч 130, 509

Моцарт Вольфганг Амадэй, аўстрыйскі кампазытар 301

Мудроў Вінцэсь, журналіст Радыё Свабода 463

Мулявін Уладзімер, кіраўнік ансамблю «Песьняры» 425

Мядзведзь Вячаслаў, украінскі пісьменьнік 412

Мятліцкі Мікола, пісьменьнік 279, 281, 510

Н

Наварыч Алесь, пісьменьнік 27

Навіцкі Генадзь, прэм'ер-міністар 394

Навумаў Уладзімер, міністар унутраных справаў 468

Навуменка Іван, пісьменьнік 127

Навумчык Іосіф, старшыня віцебскай абласной арганізацыі Таварыства беларускай мовы 479, 480

Навумчык Сяргей, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 склікання, журналіст Радыё Свабода 28, 35, 41, 46, 66–68, 83, 118, 129, 149, 180, 187, 194, 225, 247–251, 254, 255, 257, 277, 288–297, 299, 304, 310–312, 318, 319, 325, 328, 330–332, 340, 341, 350, 351, 354, 357–359, 362–364, 366, 369, 370, 372, 373, 407, 418, 421, 422, 424, 480, 482, 489, 491, 496, 498, 531

Наўман Сіла, швэдзкая перакладчыца 206

Невяроўскі Альгерд, журналіст Радыё Свабода 145, 402

Нікітчанка Іван, член-карэспандэнт Акадэміі Навук 29

Новікаў Яўген, палітычны камэнтатар Белтэлерадыёкампаніі 283

Нопфлер Марк, брытанскі музыка 231

Носік Барыс, расейскі пісьменьнік 373

Нявыглас Генадзь, сакратар Савету бясьпекі 447, 456, 458

Някляеў Уладзімер, пісьменьнік 397

Някрасаў Віктар, расейскі пісьменьнік 161

Някрасаў Мікалай, расейскі паэт 65

О

Оруэл Джордж, брытанскі пісьменьнік 176–179, 243, 268, 439

П

Пагроцкі Лейф, швэдзкі міністар 206

Падгайны Міхаіл, міністар інфармацыі 276

Пазыняк Зянон, старшыня апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 склікання, старшыня Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ 9, 13, 29, 35, 41, 46, 66–68, 98, 117, 121, 189, 211, 226, 230, 237–239, 241, 252, 256, 261, 262, 265, 298, 304, 305, 309, 312, 323, 344, 345, 371, 412, 479, 491, 513

Паклонская Вера, вучаніца Нацыянальнага гуманітарнага ліцэю 390, 391

Палонэ Франк, кангрэсмэн ЗША 117

Паніка Крыстафэр, супрацоўнік місіі АБСЭ 191

Панкратава Алена, журналістка Радыё Свабода 272, 274

Панчанка Пімен, пісьменьнік 37, 333

Папін Васіль, супрацоўнік пракуратуры 87

Папкоў Сяргей, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 склікання 35

Пармонаў Барыс, журналіст Расейскай службы Радыё Свабода 111, 112

Парфёнаў Леанід, расейскі журналіст 469

Пастэрнак Барыс, расейскі паэт 141, 201

Паўлычка Зьмітро, украінскі паэт 475

Пашкевіч Алесь, пісьменьнік 234, 394, 396, 409, 410, 412–414, 416, 417, 426, 441–443, 475–478

Пірытук Баляслаў, старшыня Салігорскага райвыканкаму 438

Пісьмянкоў Алесь, пісьменьнік 303

Плакс Дзьмітры, пісьменьнік 206

Плыткевіч Сяргей, журналіст Радыё Свабода 37

Плятон, антычны філёзаф 321

Пол Пот, камбаджыйскі дыктатар 325

Понтапідан Гэнрык, дацкі пісьменьнік 99

Праханаў Аляксандар, расейскі пісьменьнік, рэдактар газэты «Завтра» 302

Пруст Марсэль, французскі пісьменьнік 176

Прыгара Галіна, журналістка Радыё Свабода 117, 126, 204, 328, 478

Пузыня Ўладзімер, музыка 305

Пукст Рыгор, кампазытар 352

Пуцін Уладзімер, прэзыдэнт Расейскай Фэдэрацыі 180, 187, 194, 273, 322, 328, 412

Пяленська Аксана, журналістка Ўкраінскай службы Радыё Свабода 314

Пяткевіч Алесь, журналіст Радыё Свабода 334

Пяткевіч Натальля, прэсавая сакратарка прэзыдэнта Рэспублікі Беларусь 385, 393, 395

Пятровіч Барыс, пісьменьнік 385

Р

Радкевіч Алена, журналістка Радыё Свабода 220
Радзівонаў Ігар, расейскі генэрал 130
Разанаў Алесь, пісьменьнік 245, 302, 303, 345
Ракіцкі Вячаслаў, журналіст Радыё Свабода 245
Раманоўскі Дзяніс, мастак 206
Рандаў Норбэрт, нямецкі літаратуразнаўца, перакладчык 245
Рашанцаў Юры, расейскі паэт 161
Роні-старэйшы Жазэф, бэльгійскі пісьменьнік 160
Росьцікаў Яўген, журналіст 302
Роўт Арні, швэдзкі грамадзкі дзеяч 207
Румл Ян, чэскі дысыдэнт, палітык 192, 193
Рунэбэрг Юхан, фінскі паэт 142
Русьць Максім, вучань Нацыянальнага гуманітарнага ліцэю 390, 392
Рыбэнтроп Яахім, міністар замежных справаў у фашыстоўскай Нямеччыне 130, 509
Рымша Алесь, старшыня наваполацкай філіі Таварыства беларускай мовы 463
Рысь, супрацоўнік гарадзенскай друкарні 108
Рыц Давід, чэскі палітык 192
Рэйган Роналд, прэзыдэнт ЗША 53, 508
Рэмарк Эрых Марыя, нямецкі пісьменьнік 109, 147, 178, 231

С

Сабалеўскі Юры, грамадзкі дзеяч 126
Сабчак Анатоль, расейскі палітык, народны дэпутат СССР 129
Савіных Андрэй, прэсавы сакратар Міністэрства замежных справаў 447, 473
Савіцкі Міхась, мастак 108, 109
Сагановіч Генадзь, гісторык 72, 74
Садоўскі Пётра, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35

Сакалоў Яфрэм, першы сакратар ЦК КПБ 226, 486
Салавей Алесь, пісьменьнік 126
Салжаніцын Аляксандар, расейскі пісьменьнік 103, 105, 122, 161, 182, 209, 345, 440, 488, 489, 503
Салтыкоў-Шчадрын Міхаіл, расейскі пісьменьнік 77
Саркухі Фарадж, іранскі публіцыст 222
Сартр Жан Поль, французскі пісьменьнік 93
Сафронаў Анатоль, расейскі паэт, рэдактар часопісу «Огонёк» 81
Сахараў Андрэй, расейскі дысыдэнт, акадэмік, народны дэпутат СССР 14, 82, 129, 241, 381, 454, 503
Селін Павал, журналіст расейскай тэлекампаніі НТВ 456–458, 467–469, 472, 473
Сёмуха Васіль, перакладчык 103, 234
Сераштан Уладзімер, начальнік управы Міністэрства культуры 386
Сеўрук Уладзімер, функцыянэр ЦК КПСС, супрацоўнік прэзыдэнцкай адміністрацыі 182, 299
Скараход Віктар, пэнсіянэр зь Менску 215
Скарына Францішак, асьветнік, беларускі першадрукар 426, 429, 487
Скобелеў Эдуард, пісьменьнік, функцыянэр прэзыдэнцкай адміністрацыі 127, 282–284
Скобла Міхась, пісьменьнік, журналіст Радыё Свабода 195, 279, 313, 397, 445
Скот Стэфан, швэдзкі перакладчык 209–214
Скрабец Сяргей, дэпутат Палаты прадстаўнікоў, член групы «Рэспубліка» 417
Скрыган Ян, пісьменьнік 499
Смулкова Эльжбета, польскі філёляг, амбасадар Польшчы ў Беларусі 103
Сокал Ян, чэскі навуковец і палітык 407
Сокалава Францішка, чэскі філёляг 407
Сокалаў-Воюш Сяржук, пісьменьнік, журналіст Радыё Свабода 116, 144, 397, 477
Сорас Джордж, амэрыканскі бізнэсовец, мэцэнат 33
Соусь Ганна, журналістка Радыё Свабода 374, 405

Сталін Іосіф, савецкі камуністычны дыктатар 38, 132, 133, 182, 258, 275, 276, 315, 325, 338, 509
 Станкевіч Анатоль, эканаміст 29, 30
 Станкевіч Браніслава, журналістка Радыё Свабода 401, 449, 462
 Станкевіч Вячка, дырэктар Беларускай службы Радыё Свабода 9
 Станкевіч Станіслаў, літаратуразнаўца, дзеяч беларускай дыяспары ў ЗША 363, 504
 Старыкевіч Аляксандар, журналіст 117, 408
 Стружэцкі Тадэвуш, начальнік управы Міністэрства культуры 441
 Ступнікаў Аляксандар, журналіст тэлекампаніі НТВ 124, 457, 468
 Стучэнка Андрэй, савецкі генэрал, мэмуарыст 268
 Стэйнбэк Джон, амэрыканскі пісьменьнік 162, 231
 Суорц Дэвід, першы амбасадар ЗША ў Беларусі 117
 Супрунюк Алег, журналіст Радыё Свабода 404
 Сурвілла Івонка, старшыня Рады Беларускай Народнай Рэспублікі 187–189, 192–195, 252, 309, 329, 358, 359, 498, 499
 Сурмач Ганна, дзяячка беларускай дыяспары ў Чэхіі 189, 329
 Сыляніня Франс, фінскі пісьменьнік 142
 Сьвірко Юры, журналіст Радыё Свабода 382, 393, 442, 446
 Сьвянціцкас Валянцінас, літоўскі пісьменьнік 495
 Сэдэрбэрг Марыя, швэдзкая фотамастачка 206
 Сэнюх Чэслаў, польскі пісьменьнік 240
 Сэрвантэс Мігель дэ, гішпанскі пісьменьнік 301
 Сюлі-Прудом Рэнэ Франсуа, францускі паэт 104
 Сядура-Глыбінны Ўладзімер, літаратуразнаўца 364
 Сянкевіч Гэнрык, польскі пісьменьнік 104

Т

Талстой Аляксей, расейскі пісьменьнік 182, 231
 Талстой Леў, расейскі пісьменьнік 113, 138, 162, 231, 244, 268, 301, 418
 Танк Максім, пісьменьнік 197, 280, 389

Тарас Валянцін, пісьменьнік, перакладчык 302, 303, 329, 357, 416, 450, 452, 454, 455
 Тарас Віталь, журналіст Радыё Свабода 66, 71, 80, 123, 127, 223, 237, 239, 332, 350, 354, 357, 361, 362, 372, 463
 Тарашкевіч Браніслаў, палітычны дзеяч, мовазнаўца 334
 Таркоўскі Арсені, расейскі паэт 141
 Тарнаўскі Георгі, генэральны пракурор БССР 262, 264
 Таўпыга Ян, актывіст Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ 402, 449, 450, 462
 Твардоўскі Аляксандар, расейскі паэт, рэдактар часопісу «Новый мир» 114, 162, 299, 369, 389, 432, 454, 483, 485
 Твардоўская Марыя, жонка Аляксандра Твардоўскага 114
 Трусаў Алег, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня, старшыня Таварыства беларускай мовы 35, 498
 Тuroвіч Ірына, пісьменьніца 206
 Тычына Міхась, літаратуразнаўца 72, 114,
 Тэтцляф Міхаэль, нямецкі журналіст 272

У

Уітаман Крыстына, губэрнатар штату Нью-Джэрсі ў ЗША 117
 Украінка Леся, украінская пісьменніца 225
 Усьціновіч Марыя, журналістка Радыё Свабода 390
 Ундсэт Зыгрыд, нарвэская пісьменніца 99
 Уолкат Дэрэк, сэнт-люсійскі пісьменьнік 104
 Ушчалапоўскі Іван, удзельнік другой усясьветнай вайны 269

Ф

Фет Афанасі, расейскі паэт 65
 Фёдараў Мікалай, расейскі палітык, прэзыдэнт Чувашы 207
 Фралоў Валер, дэпутат Палаты прадстаўнікоў, член групы «Рэспубліка» 432

Фрык Гэльмут, амбасадар Нямецчыны ў Беларусі 423
Фукуяма Фрэнсыс, амэрыканскі палітоляг 223, 294

Х

Хаанпяя Пэнтці, фінскі пісьменьнік 142
Хаданкоў Уладзімер, жыхар Воршы 440
Хадыка Юры, намесьнік старшыні Партыі БНФ 305, 498
Хамайда Барыс, актывіст Кансэрватыўна-хрысьціянскай партыі БНФ 402, 449, 450, 462
Харэўскі Сяргей, мастацтвазнаўца 103
Хмяльніцкі Алесь, журналіст Радыё Свабода 45
Хрушчоў Мікіта, першы сакратар ЦК КПСС 14, 15, 275, 504
Хусэйн Садам, ірацкі дыктатар 328, 339, 340, 511

Ц

Цётка (Пашкевіч Алаіза), пісьменьніца 429
Ціхановіч Алена, журналістка Радыё Свабода 85, 115, 116, 284, 320, 372, 373
Цьвятаева Марына, расейская паэтка 141
Цютчаў Фёдар, расейскі паэт 65
Цяпінскі Васіль, асьветнік, кнігадрукар 429

Ш

Шагал Марк, мастак 158
Шаляпін Іван, расейскі сьпявак 182
Шамякін Іван, пісьменьнік 81, 100, 127, 182, 394, 480, 481
Шапіцько Ларыса, расейская кінарэжысэрка 360
Шаранговіч Васіль, мастак, рэктар Акадэміі мастацтваў 41, 262, 263
Шастаковіч Дзьмітры, расейскі кампазытар 182

Шмыгалёў Яўген, гісторык 226, 261, 312
Шніп Віктар, пісьменьнік 303
Шрэдэр Крыстоф, нямецкі журналіст 221
Штрасэр Ёгана, нямецкі пісьменьнік 375, 376
Шукелойць Антон, дзеяч беларускай дыяспары ў ЗША 480
Шупа Сяргей, журналіст Радыё Свабода 99, 126, 221, 439
Шут Аляксандар, дэпутат апазыцыі БНФ у Вярхоўным Савеце 12 скліканьня 35
Шушкевіч Станіслаў, старшыня Вярхоўнага Савету 12 скліканьня, дэпутат Вярхоўнага Савету 13 скліканьня, старшыня Беларускай сацыял-дэмакратычнай партыі 41, 129, 172, 174, 228, 252, 323, 433, 444, 457, 472, 507
Шчукін Валеры, дэпутат Вярхоўнага Савету 13 скліканьня 231
Шыдлоўскі Аляксей, актывіст Маладога Фронту 87, 88
Шыманец Лявон, дзеяч беларускай дыяспары ў Францыі 329
Шымборская Віслава, польская паэтка 103, 104
Шэкспір Уільям, ангельскі драматург і паэт 74, 351, 367
Шэрман Карлас, пісьменьнік 94, 234

Ч

Чайка Ніна, журналістка 281, 302, 303, 510
Чаклайс Марыс, латыскі паэт 374
Чарвякоў Аляксандар, старшыня Саўнаркаму БССР 13
Чарвянкова Яна, чэская журналістка 85
Чаргінец Мікалай, пісьменьнік, дэпутат Савету рэспублікі 127, 394
Чарказян Ганад, пісьменьнік 146
Чарнамырдзін Віктар, расейскі палітык 107
Чарненка Канстанцін, генэральны сакратар ЦК КПСС 225, 275
Чарнічэнка Юры, расейскі пісьменьнік 431, 452
Чэрчыль Уінстан, прэм'ер-міністар Вялікабрытаніі 177, 337

Э

Эпімах-Шыпіла Браніслаў, навуковец, грамадзкі дзеяч 64
Эўфрасіньня Полацкая, асьветніца, сьвятая 429

Ю

Юр'енен Сяргей, журналіст Расейскай службы Радыё
Свабода 215, 217, 220

Я

Яварыўскі Ўладзімер, украінскі пісьменьнік 373
Ягела Натальля, вучаніца Нацыянальнага гуманітарнага
ліцэю 390, 392
Якутаў Усевалад, пісьменьнік 127
Ян Павал II, Папа Рымскі 82, 231
Яноўскі Казімер, журналіст Радыё Свабода 438
Янукевіч Аляксей, актывіст Партыі БНФ 117

ЗЬМЕСТ

З Быкавым. <i>А.Лукашук</i>	6
Беларусь (сьнежань 1991 — красавік 1998)	7
Швэцыя і Фінляндыя (красавік 1998 — сьнежань 1999)	89
Нямеччына (люты 2000 — сьнежань 2002)	151
Чэхія (12 сьнежня 2002 — 23 траўня 2003)	307
Пасьля Быкава	347
Пасьляслоўе. <i>С.Навумчык</i>	502
Паказьнік асобаў	514